

ПАМЯТНИКИ СТАРОСЛАВЯНСКАГО ЯЗЫКА.

ТОМЪ I, ВЫП. 2-Й.

САВВИНА КНИГА

ТРУДЪ

Вячеслава Щепкина.

ИЗДАНИЕ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.

СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ 4-ХЪ ФОТОТИПЧЕСКИХЪ СНИМКОВЪ.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ, 1903.

ПРОДАЕТСЯ У КОМИССИОНЕРОВЪ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ:

Н. Н. Глазунова, М. Эггерса и **Комп.** и **К. Л. Риккера** въ С.-Петербургѣ; **Н. П. Карбасникова** въ С.-Петербургѣ, Москвѣ, Варшавѣ и Вильнѣ; **М. В. Ключина** въ Москвѣ; **Н. Я. Оглоблина** въ С.-Петербургѣ и Кіевѣ; **Е. П. Распонова** въ Одессѣ; **Н. Каммеля** въ Ригѣ; **Фоссъ (Г. Гессель)** въ Дѣйпцигѣ; **Г. Люзакъ** и **Комп.** въ Лондонѣ.

Цѣна 1 руб. 50 коп.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Ноябрь 1903 года

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *Н. Дубровинъ*.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Саввиной книгой называется старославянская (древнеболгарская) рукопись Евангельскихъ чтеній XI-го вѣка, хранимая въ Типографской библиотекѣ въ Москвѣ. Она открыта и впервые издана Срезневскимъ¹⁾, который далъ ей и ся настоящее имя — по двумъ древнимъ припискамъ, читаемымъ въ низу листовъ 49-го и 54-го и писаннымъ по видимому самимъ писцомъ рукописи.

Въ разрядѣ старославянскихъ памятниковъ Саввина книга всего яснѣе выражаетъ живой говоръ XI-го вѣка и по вопросу о полугласныхъ ѣ и ѥ является въ этомъ отношеніи главнымъ авторитетомъ. Изслѣдованію графики и фонетики памятника посвящено «Разсужденіе о языкѣ Саввиной книги», изданное Отдѣленіемъ русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ²⁾. Отсылая къ этому изданію за всѣми спеціальными справками и свѣдѣніями, мы ограничиваемся въ настоящемъ предисловіи лишь необходимыми указаніями относительно приемовъ изданія текста и словоуказателя Саввиной книги.

Въ настоящемъ изданіи сохранена нумерація листовъ подлинника, произведенная въ XIX вѣкѣ. Рукопись имѣетъ русскія дополненія въ началѣ и въ концѣ (передъ послѣднимъ листомъ), поэтому старославянскій текстъ Саввиной книги начинается съ л. 25 и продолжается до л. 151 включительно и кромѣ того занимаетъ листъ 164-ый. Нумерація отчасти ошибочна: два листа подъ рядъ носятъ помѣту 139; листы 140 и 141 по содержанію должны быть поставлены между л.л. 27 и 28-мъ, а л. 123 долженъ быть помѣщенъ послѣ 151-го. Сохраняя эту нумерацію для удобства справокъ

1) «Древніе славянскіе памятники юсоваго письма», т. III Сборника статей читанныхъ въ Отдѣленіи русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ и отдѣльно.

2) «Разсужденіе о языкѣ Саввиной книги», съ приложеніемъ двухъ фототипическихъ снимковъ. Спб. 1899, тоже съ нѣкоторыми дополненіями (въ введеніи) и поправками — въ «Сборникѣ» Отд. русск. яз. и словесности Имп. Акад. Наукъ, т. LXVII. При пользованіи книгой должны быть приняты въ расчетъ «дополненія и поправки», помѣщенные въ концѣ.

по подлиннику, мы приводимъ однако текстъ въ возможную послѣдовательность: въ изданіи листы слѣдуютъ въ такомъ порядкѣ: 25—27; 140, 141; 28—122; 124—138; 139, 139²; 142—151; 123; 164, — всего *сто двадцать девять листовъ*. Въ изданіи начало новаго листа обозначается на лѣвомъ полѣ цифрою, начало оборота — тамъ же небольшою чертою. Въ словоуказателѣ всѣ ссылки дѣлаются на листы подлинной рукописи; обороты листовъ обозначаются показателемъ *b*, напр. л. 123, л. 123^b, обороты листовъ 139 и 139² обозначаются такъ: 139^b, 139^{2b}. На правомъ полѣ изданія указывается начало новаго чтенія: имя Евангелиста и глава — латинскою цифрою; начало каждаго стиха обозначено въ самомъ текстѣ ¹ мелкимъ ² цифровымъ ³ показателемъ. Заглавныя слова и строки, писанныя въ оригиналѣ сурикомъ, подчеркнуты въ изданіи. Инициалы оригинала, большіе и малые, по принятому обычаю, переданы въ изданіи заглавными буквами того шрифта, которымъ печатанъ текстъ. Строчныя начертанія а в г д е ж з и ѵ к л м н о п р с т оу ѝ ф х ц ч ш щ ы ђ ю ѓ ѓ ѓ ж ж ѡ ѡ ѡ передаются въ текстѣ изданія типами, соотвѣтствующими оригиналу, изъ вариантовъ начертаній ђ и ѓ, употребляемыхъ въ Саввиной книгѣ, въ изданіи различаются: ђ, ѓ, ђ переправленное самимъ писцомъ изъ ѓ, ѓ переправленное самимъ писцомъ изъ ђ (рѣдкій случай); ѓ съ хвостикомъ вверху влѣво оговаривается подъ строкою, когда его начертаніе особенно типично (ср. разсужденіе, стр. 301). Въ текстѣ изданія введены выноски, соотвѣтствующія подстрочнымъ примѣчаніямъ, а также знаки пропуска и скобки. Круглыя скобки обозначаютъ мѣста, читаемыя съ нѣкоторымъ трудомъ; число такихъ мѣстъ въ заглавіяхъ, писанныхъ сурикомъ, повидимому увеличилось со времени перваго изданія. Знакъ пропуска обозначаетъ мѣста совершенно нечеткія; если таковыя возстановлялись по догадкѣ, они заключались въ угловатыя скобки. Относительно всего этого необходимыя поясненія даются въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ. Въ изданіи воспроизводятся приписки и поправки, принадлежащія самому писцу, а изъ позднѣйшихъ только самыя древнія или по чему-либо важныя; то и другое оговаривается въ примѣчаніяхъ; нѣсколько неоговоренныхъ приписокъ и поправокъ принадлежатъ самому писцу. Титла, которыми памятникъ пользуется очень часто — съ выносомъ и безъ выноса буквы, — по типографскимъ соображеніямъ здѣсь, какъ и въ другихъ изданіяхъ, не могли быть воспроизведены съ палеографической точностью; этой цѣли служатъ прилагаемая къ изданію фототипія съ различныхъ листовъ памятника; въ

изданіи употребляется титло сводчатое надъ выпесенной буквой и прямое — безъ выноса. Титла и выносы не могли также быть помѣщаемы вполне точно по срединѣ между двумя сосѣдними буквами, — они относились на полъ буквы вправо или влево.

Въ словоуказателѣ къ тексту и къ заголовкамъ издатель старался слѣдовать Ягичу, Codex Marianus, принимая при семъ въ расчетъ особенности Саввиной книги: нѣкоторые дублиеты правописанія, отклоненія отъ текста другихъ древнѣйшихъ Евангелій, наиболѣе крупныя ошибки писца и т. п. Значенія словъ даются только по гречески. Не ставя себѣ задачей изслѣдованіе исторіи евангельскаго текста, издатель пользовался для значеній греческими текстами Тишендорфа «Novum Testamentum graece, editio critica minor ex VIII majore desumpta» и «Editio Academica XVII». Издатель рѣшился прибѣгнуть къ такому приему, убѣдившись, что онъ не влечетъ за собою ни существенныхъ практическихъ неудобствъ, ни недоразумѣній: какъ бы ни былъ далекъ восстановленный Тишендорфомъ древнѣйшій текстъ отъ того греческаго оригинала, который переводили Первоучители, разногласія, открываемыя между славянскимъ текстомъ Саввиной книги и греческимъ текстомъ Тишендорфа, отмѣчаемыя въ указателѣ, не скрываютъ отъ изслѣдователей характерныхъ чертъ славянскаго текста, а скорѣе освѣщаютъ ихъ; той же цѣли служатъ нѣкоторые тексты, введенныя Тишендорфомъ въ подстрочныя разночтенія. Κοινή, замѣняющая подчищенный языкъ византійской редакціи, конечно не затруднитъ читателя-спеціалиста. Впрочемъ въ томъ и другомъ случаѣ читателю окажетъ помощь Codex Marianus, въ словоуказатель котораго введена редакція греческаго текста, болѣе близкая къ старославянскому Евангелію. Въ указателѣ къ заголовкамъ читатель найдетъ всѣ календарныя данныя Саввиной книги.

Кромѣ фототипій къ настоящему изданію приложены двѣ цинкографическія таблицы; на одной изображены черной краской заставки Саввиной книги (кромѣ заставки листа 144, воспроизводимаго фототипіей), на другой — крупные инициалы **З І К П С** и главные типы крупныхъ инициаловъ **В** и **Р**. Относительно происхожденія этихъ послѣднихъ типовъ см. еще «Листки Ундольскаго» въ «Сборникѣ статей» въ честь Ф. О. Фортунатова.

При корректурѣ текста я пользовался постоянной помощью В. А. Погорѣлова, котораго прошу принять мою искреннюю признательность.

Вячеславъ Щепкинъ.

УКАЗАТЕЛЬ

Чтеній Евангельскихъ.

<i>Матвѣй.</i>		Листы.	<i>Матвѣй.</i>		Листы.
I.	1—25.....	135 об.		9—13.....	35 об.
II.	1—12.....	139 ²		18—26.....	36 об.
	13—23.....	143		27—35.....	38
III.	1— 6.....	145	X.	1— 8.....	133 об.
	13—17.....	148		32. 33. 37. 39. 40..	30 об.
IV.	1—11.....	148 об.		37—42.....	37 об.
	12—17.....	149 об.	XI.	9—15.....	150
	18—23.....	32		27—30.....	135
	25.....	124 об.	XII.	15—21.....	142 об.
V.	1—12.....	124 об.		30—37.....	38 об.
	42—48.....	30	XIII.	45—54.....	131
VI.	1—13.....	71 об.	XIV.	14—22.....	39
	14—21.....	72 об.		22—34.....	40 об.
	22—34.....	33	XV.	21—28.....	66
VII.	1— 8.....	31		32—39.....	40
	24—29.....	32 об.	XVII.	14—23.....	42
VIII.	1— 4.....	33		24—27.....	41
	5—13.....	34 об.	XVIII.	1— 4.....	41
	14—23.....	34		10—20.....	29
	28—24.....	36		23—35.....	43 об.
IX.	1.....	36	XIX.	3—12.....	42 об.
	1— 8.....	37		16—26.....	44 об.

<i>Маттѣй.</i>		Листы.
	27—30.....	31
XX.	1—10.....	150
	29—34.....	44
XXI.	1—17.....	83 об.
	33—44.....	46
XXII.	15—22.....	45 об.
	35—46.....	47
XXIV.	3—35.....	86 об.
	10—13.....	47
	34—37.....	47 об.
	36—51.....	88 об.
XXV.	1—13.....	89 об.
	14—30.....	90 об.
	31.....	91 об.
	31—46.....	70
XXVI.	2—20.....	92
	6.....	91 об.
	21—39.....	94
	40—75.....	95 об.
	57—75.....	111 об.
XXVII.	1.....	128
	1— 2.....	98 об.
	[1— 3].....	115
	3—32.....	115
	33—54.....	118 об.
XXVIII.	1—20.....	121

Маркъ.

I.	1— 8.....	145 об.
	9—11.....	147
	35—44.....	75
II.	1—12.....	75 об.
	14—17.....	79 об.
	23—28.....	73 об.

Маркъ.

	Листы.	
III. 1— 5.....	74	
	44—52.....	74 об.
V. 24—34.....	134	
VII. 31—37.....	76 об.	
VIII. 27—31.....	77 об.	
	34—38.....	77
IX. 1.....	77 об.	
	17—31.....	78
X. 32—45.....	80	
XV. 16—32.....	117 об.	

Лука.

I. 32—38.....	151	
	39—56.....	124
II. 1—40.....	137 об.	
	20—21.....	144
	21. 22—40.....	138 об.
	40—52.....	144
III. 1—18.....	146	
IV. 16—22.....	122 об.	
	24—27.....	123 об.
V. 18—26.....	48	
VI. 17—23.....	132 об.	
	31—35.....	48 об.
VII. 1—10.....	49 об.	
	42—50.....	130
VIII. 7—15.....	49	
	16—21.....	51 об.
	26—39.....	53 об.
	41—56.....	52
IX. 1— 6.....	53	
	37—43.....	55
	57—63.....	56 об.
X. 16—21.....	132	

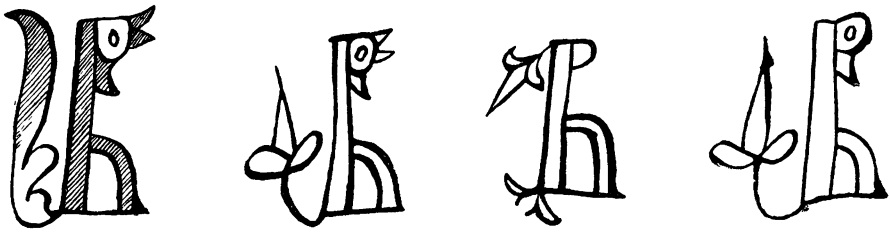
<i>Маркъ.</i>		<i>Іоаннъ.</i>	
	Листы.		Листы.
19—21.....	57 об.	I. 29—34.....	148
25—37.....	55 об.	44—52.....	74
38—42.....	126	III. 13—17.....	127
XI. 2—5, 10—13...	123	VII. 37—52.....	28
5—13.....	66 об.	VIII. 12.....	29
27—28.....	126 об.	X. 9—16.....	125 об.
XII. 16—21.....	57	XI. 1—45.....	81
21.....	49	XII. 1—18.....	85
32—40.....	58 об.	25—36.....	127 об.
XIII. 10—17.....	58	XIII. 1—3.....	98 об.
19—29.....	60	3—17.....	93 ✓
XIV. 1—11.....	61 об.	12. 17. 31—38...	99
16—24.....	59 об.	XIV. 1.....	91 об.
XV. 11—32.....	67 об.	1—31.....	100
XVI. 10—15.....	63 об.	10—21.....	25
19—31.....	50 об.	27—31.....	26 об.
XVII. 3—10.....	64	XV. 1—7.....	27
12—19.....	61	1—27.....	102 ✓
XVIII. 2—8.....	64 об.	XVI. 1—33.....	104 об.
9—14.....	65	2. 15. 23—33....	27 об.
18—27.....	62 об.	XVII. 1—13.....	25 об.
28—40.....	113	1—26.....	107
XX. 46—47.....	65 об.	18. 26.....	140 об.
XXI. 1—4.....	65 об.	XVIII. 1. 1—28.....	109
8—9.....	69	28—40.....	112 об.
12—19.....	130 об.	XIX. 1—16.....	114
25—27.....	69 об.	5. 6, 9—35.....	128 об. ✓
33—36.....	69 об.	25—27.....	151 об.
XXII. 43—44.....	95 об.	XXI. 4—14.....	164
XXIII. 32—41.....	120	14—25.....	141
		24—25.....	151 об.

Поправки.

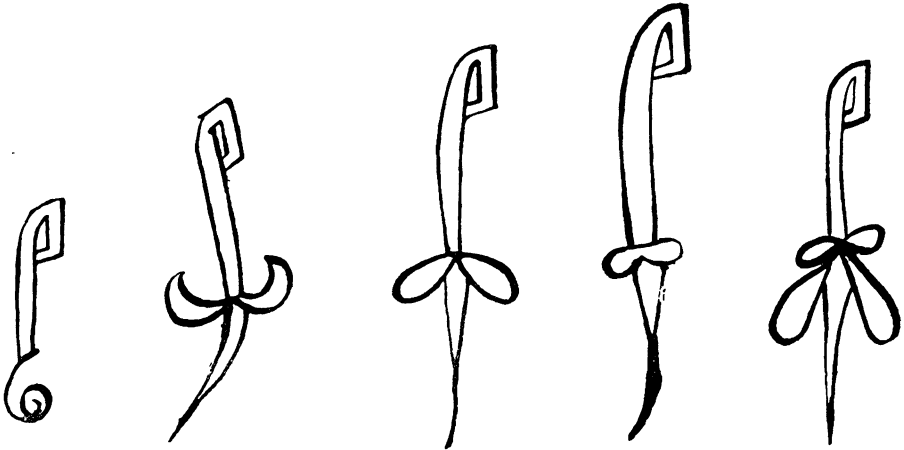
Прежде чѣмъ пользоваться издаціемъ, необходимо сдѣлать слѣдующія исправленія.

<i>Стрн.</i>	<i>Стрк.</i>	<i>Напечатано:</i>	<i>Должно быть:</i>
17.	8, на полѣ	Л. XVIII	Лук. IV.
32.	3	хѣда	хѣда: а слѣва внизу затекшее, ясно переправленное самимъ писцомъ изъ ѳ.
67 ^b .	5	просащнмъ	просащнмъ.
72 ^b .	2	са	са.
89 ^b .	6	срѣдци	срѣдци.
102 ^b .	1	(и) всакж: и не вышло въ печати	и всакж
145.	последн.	прѣмъ	прѣмъ.

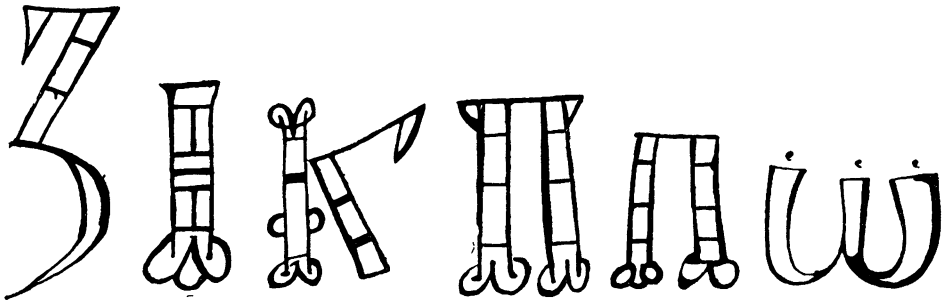
Стр. изданія 15: верхняя строка должна быть подчеркнута. Л. 38. 9. рукописи: въ слѣдѣ (sic), Л. 85^b. 5 снизу днь (sic), Л. 87^b. 1 възвратитъ (sic), Л. 89^b. 2 гнѣ скои (sic), Л. 117^b. 5 снизу призъваша (sic), Л. 118. 4 задѣша (sic, Δ стѣснено дырою справа), Л. 143^b. 1 же (sic, красныя чернила исправляютъ въ же). Этими поправками устраняются разногласія между показаніями «Разсужденія» и настоящимъ издаціемъ.



1.



2.



3.

Большіе инициалы Саввиной книги:

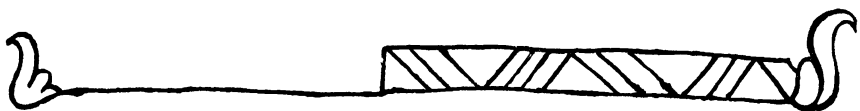
1. Типы инициала К. — 2. Типы инициала Р. — 3. Инициалы З, І, К, Ѡ, встрѣчающіеся по разу, и П — два раза.



Л. 73 об.



Л. 122.



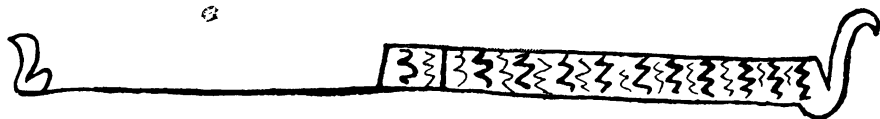
Л. 131.



Л. 133.



Л. 134.



Л. 150.



Л. 151.



Л. 151 об.

Заставки Саввиной книги.

Ср. фототипии.

МНОГА ЕСТЬ ЗНАНИЕ СЕХЪ. ^У ДИ ^У ПС
: НАГО БРАТА СЪ ДРЕВЪ ИЛИ ВХОНО
: ВЪША СШЕННА ПСА ВЪ ПДЪ ^И А ПОВЕЛИЦЕ ДНЕ
: ПРЛОДЪ ^И КЪ ПСА ДЛИ ПРА ^И БА ПНИ
: РЕЧЕТЪ СВОИМЪ ДУЧЕНИКОМЪ СЪ ЗА ПОВЕДА
: ХЪ ПСА ВЪ ^И СЪ ПОВЕЛИЦЕ ДНЕ ^И ПЪ ^И КЪ ^И ЗНЕ
: СТОРА КСА ПЕТЪ ДНИ ^И ЕВА ^И ПНИ ^И А РЕЧЕ
: ТЪ АЗЪ ЕСТЬ ЛОЗА ВЪ РОЖДЕНЕ ПСА ПДЪ ^И А
: ПОВЕЛИЦЕ ДНЕ ПЛОДЪ. **МММММ**

МЪНО АБРААМОУ ДЛЪ И ДА МНИНА
: СВА ^И ПСА ПЛА ^И П
ВЗОВО ПРИЗВА ИСОБНА ДЕСАТЕ ОУ
ЧЕНИКА СВОИ ДА СЪТЪ ИМЪ ВЛАСТЬ
НА ДСЪХЪ НЕ ЧИСТЪ ХЪ ДАНЪ ГОНА
ТЪ А ИЦЕ ЛАТЪ ВСА ИЪ НЕ ДА ГЪ И ВЪ
СА ИХЪ БОЛЪ ЗНЬ СНОБ АНА ДЕСАТЕ ПО
СЛА ЗА ПОВЕДА ВЪ ИМЪ ГЛА НА ПЖ
ТЪ А ЗЪ ИРЪ ИДЕТЕ И ВЪ ПРАДЪ САМА
РЕ И ЗНЕ ВЪ ИДЕТЕ ИДЕТЕ ЖЕ ПАКЪ

134

КЪ ОВЪЦАМЪ ПОГЪВЪШИМЪ ДО ПЛОУ
 НЪ ЗЛАХОДЪЩЕ ПРОПОВѢДАТЕ ГЛЖ
 ЩЕ ТАКО ПРНБЛИЖИСА ПРНТЪНЕНБЕ
 СГОЕ БОЛШЦА АЦЪЛАНТЕ МРЪТВЪЗІ
 А ВЪСІ ГРЪШАТЕ ТОНЕ ПРННАСТЕ ТОУ
 НЕ ЖЕ ДА ДНТЕ СОЛЪНЪ ПРНЦА ТА ВЪ П
 ЛА ЕВА ѿ НША ПСА ДНЕ ПОВЕЛНЦЕ А ГМЪ
 ГІ НША ЗЛАТО УСТАГОЕ ВА ѿ НША РЕЧЕГЪ
 А ЗЪ СМЪ ДЪ ВЪ РЪ ПСА Г СЕПТА БРА ЛЪ Д ГЛА
 ФНЛ ПЦА ЕВА ѿ НША ПСА НЕ ПОСТА МЪ СІ
 МА ЕВЛІСТА ЕВА ѿ МА ВЪ ОМННО ХОДА
 ІС ВНАГЪ ЧЛКА ПСА ВЪ СЕ ПРНДСА ЛНХЪ ЛЪ
 ДІ ПРНГО РАЧНО ДОТВОРНА ЕВА ѿ МА ПСА
 СЕГО МЪ МЪ ІОА ВЪ НЕСЕННЕ БЦН ВЪ ЦРКВЪ
 СЛЪ ЖЪ ВА ПСА Н СЕ ПТА БРА ЛЪ ІС СІ ДН
 НЪ ТА ЕВА ѿ НША ПСА ДНЕ ПОВЕЛНЦЕ
 ЛЪ ЛА ПЛААНЪ ДРЕМЪ ЕВА ѿ МА ПСА ВЪ Н
 ПРНДСА ЛНХЪ
 ДНЕ ПРНДСА БРА ДЪ БАРВАРЪ СЕХ

ВЗОНЪ. ВЪСЛѢДЪ САНДЖА НАРОДИ
МНОЗИ. НИ СЦѢЛМА ВЪ САНУДА
ПРѢТНИМЪ ДАНЕМА ВЪ СЛОТВО РА
ТЪ ДАСЪ БЖДЕТЪ СЪ РЕЧЕНОЕ ПРѢ
МЪН САНЪ МЪ ГЛЪЩЕМЪ СЕОТРОТЕВ
ПЛОТЕГО ЖЕ НЪЗВОЛНУЪ ВЪЗЛЮБЕНЪ
МОИ НА НЕМЪ ЖЕ БЛАГОИЪЗВОЛНАША
МОЮ ПОЛОЖАДЪХЪ МОИ НА ПЕЛЪ
НИ СЪ ДВАЪТО ИСОМЪ ВЪЗВЕКЪ СТИТЪ
НЕ ПРѢРЕЧЕТЪ НИ ВЪЗЪПНЕТЪ
НЕ ОУСЛЪГШНТЪ НИ ИТОЖЕ НА РА
СПЯТНИХЪ ГЛАСЕГО ТРЪ СТИНСЪ
КРОУШЕНЪ И НЕ ПРѢЛОМНТЪ И
ПРѢТЪ ВЪНЪ МЪ ШАСА НЕ ОУГАСН
ТЪ ДО НЪ ДСЖЕ ВЪЗВЕДЕТЪ НА ПО
БѢДЪ СЪ ДЪ И НА ИМАЕГО АЗЪ И ЧН

25. о̄ци ӣ о̄цъ въ мнѣ) ¹⁾ ²⁾.

Іо. XIV.

Рече г҃ъ своимъ оу(чен)никомъ. г҃л҃ы
ѡже азъ г҃л҃ж вамъ ѡ себѣ не г҃л҃ж. нѣ
о̄цъ живѣи ӣ сѣи въ мнѣ. тѣ твори
тѣ дѣла. ¹¹ вѣржѣ имѣте ми. яко а
зъ въ о̄ци ӣ о̄цъ въ мнѣ. аще ли же ни
за истѣла дѣла вѣржѣ ѣмлетѣ ми. ¹² а
л҃и л҃и г҃л҃ж вамъ. вѣроуѣи въ мѣ дѣ
ла яко азъ творж. ӣ въ створитѣ.
ӣ вольша си хъ створитѣ. яко азъ къ
о̄цю г҃рад(ж). ¹³ ӣ ѣгоже аще просите въ ӣ
мѣ мое. то створж да прославитѣ
сѣ о̄цъ о снѣ. ¹⁴ ӣ аще чѣсо просите ѡ ӣме
ни моемъ. азъ створж. ¹⁵ аще кто люби
тѣ мѣ. ӣ заповѣди моя съблюдетѣ.
¹⁶ ӣ азъ оумолж о̄ца. ӣ иного оувѣтъ
ника дастѣ вамъ. да съ вами ѣсть
въ вѣкѣ. ¹⁷ дх҃ъ истиннѣ. ӣ ѣго же въ
съ мирѣ. не можетѣ приѣти. яко
— не видѣ(тѣ сего ӣ) не разоумѣйтѣ ѣ
го. въ же разоумѣете. ӣ яко съ ва
ми прѣвѣваетѣ. ӣ оу васъ ѣсть. ¹⁸ не
ѡставляж васъ сирѣ. придж къ вамъ.
¹⁹ ѣще мало ӣ въ мирѣ мене юже не

1) Заключенное въ скобки, здѣсь и ниже, обозначает мѣста, читаемая съ трудомъ.

2) Точки обозначаютъ писанное сурикомъ неразборчивое заглавіе слѣдующаго чтенія.

ВИДИТЬ. ВЪТЪ ЖЕ ВИДИТЕ ЯКО АЗЪ ЖИ
 ВЖ. И ВЪТЪ ЖИВИ ВЖДЕТЕ. ²⁰ВЪТЪ ДНЬ
 РАЗОУМѢТЕ ВЪТЪ. ЯКО АЗЪ ВЪТЪ ОЦИ И
 ОЦЬ ВЪТЪ МНѢ. И АЗЪ ВЪТЪ ВАСЪ. ²¹ИМѢАИ¹⁾
 ЗАПОВѢДИ МОА И ХРАНА А. ТЪ ЕСТЬ
 ЛЮБАИ МА. И ЛЮБАИ ЖЕ МА. ВЪЗЛЮБЕ
 НЪ ВЖДЕТЬ ОЦЬМЪ МОИМЪ. И АЗЪ ВЪЗ
 ЛЮБАЖ ЕГО. И ПАВЖ СА ЕМОУ САМЪ: *ср*
 НЕ Э ЕА .W. ИWA ГЛА Р С Г —

Io. XVII.

ВЪТЪ ОНО. ВЪЗЪРѢВЪТЪ ГС. ОЧИМА СВОИМА НА
 НБО. И РЕЧЕ ОЧЕ ПРИДЕ ЧАСТЬ ПРОСЛАВИ
 СИ СНА. ДА И СНЪ ТВОИ ПРОСЛАВИТЬ ТА.
²ЯКО ЖЕ ДАСТЬ ЕМОУ ВЛАСТЬ ВСАЦѢИ
 ПЛЪТИ. ДА ВСЕ ЕЖЕ ДАСТЬ ЕМОУ. ДАС
 26. ТЪ ИМЪ ЖИЗНЬ ВЪЧЪНЖИЖ. ³СИ ЖЕ
 ЕСТЬ ЖИЗНЬ ВЪЧ(ЪНАИ.) ДА СЪВѢДА
 ТЪ ТЕБЕ ИСТИННА БА. И ЕГОЖЕ ПОСЪ
 ДА ИС ХА. ⁴АЗЪ ТА ПРОСЛАВИХЪ НА ЗЕМНИ.
 ДѢЛО СЪКОНЬЧАХЪ. ЕЖЕ ДАСТЬ МИ ДА
 СТВОРЖ. ⁵И НЪНИА ПРОСЛАВИ МА ОЧЕ НА
 НБСЕ. СЛАВЖ ИЖЕ ИМѢХЪ. ПРѢЖДЕ ВЪТЪ
 ТИ ВСЕМОУ МИРОУ О ТЕВѢ. ⁶СЪКАЗАХЪ
 ИМА ТВОЕ ЧАКОМЪ. ИХЪЖЕ ДАСТЬ МИ
 ОТЬ ВСЕГО МИРА. ТВОИ ВѢША И МНѢ
 ДАСТЬ А. И СЛОВО ТВОЕ СЪХРАНИША.
⁷НЪНИА РАЗОУМѢША. ЯКО ВСЕ ЕЛНКО
 ДАСТЬ МИ ОТЬ ТЕБЕ ЕСТЬ. ⁸ЯКО ГЛЪИ
 АЖЕ ДАСТЬ МИ. ДАХЪ ИМЪ. И ТИ ПРИ
 АША. И РАЗОУМѢША ВЪ ИСТИНЖ. ЯКО
 ОТЬ ТЕБЕ ИЗИДЪ. И ВѢРОВАША. ЯКО
 ТЫ МА ПОСЪЛА. ⁹АЗЪ О СИХЪ МОАЖ ТА.
 А НЕ О ВСЕМЪ МИРѢ МОАЖ. НЪ О СИХЪ
 АЖЕ ДАСТЬ МИ. ЯКО ТВОИ СЖТЪ. ¹⁰И
 — МОА ВСА ТВОИ СЖТЪ. И ТВОИ МО

1) имѣаи: между и и м разура въ одну букву.

ка. и прославлѣ сѧ ѡ нѣхъ. ¹¹ и оуже
^{въ} нѣсмь всемь мирѣ. а си всемь ми
^{въ} рѣ сжтъ. а азъ къ тебѣ градѣ оцѣ. ¹)
 стѣ и съблюди ихъ. ѡ имени тво
 емь. еже дастъ ми да сжтъ едино
 яко же и мѣ. ¹² егда вѣхъ съ нилн
 къ всемь мирѣ. азъ съблюдохъ ѧ.
 и никтоже ѡтъ нѣхъ не погыбе.
 тъкмо сѣхъ погывѣли. да съконь
 чажтъ сѧ кънигы. ¹³ и нынѣ къ те
 бѣ градѣ. и се глѣж всемоу мироу.
 да имжтъ радость мож. испльне

нж въ нѣхъ : ⲟⲩ ⲡⲞ .Ⲓ. ⲛⲈ ⲈⲪⲌ Ⲱ ⲛⲰⲗⲌ .ⲒⲣⲖⲈ

Ио. XIV.

Рече гъ своимъ оученикомъ. да не
 съмжцаетъ сѧ срѣце ваше. ни оу
 страшаётъ. ²⁸ слышасте яко азъ
 рѣхъ вамъ. идѣ и придѣ къ вамъ.
 ацѣ вѣисте любилн мѧ възрадо
 27. валн сѧ вѣисте оу(во. яко) идѣ къ оцѣю.
 яко оцѣ волю мене (ѣс)тъ. ²⁹ и нынѣ
 рѣхъ вамъ прѣжде даже не вжде
 тъ. да егда вждетъ вѣрж ми име
 те. ³⁰ яко рѣхъ вамъ юже не много глѣж
 съ вами. градетъ во сего мира къна
 зъ. и въ мнѣ не иматъ ничесоже.
³¹ нъ да разоумѣетъ миръ яко лю
 блж оца. и яко же заповѣда мнѣ
 оцѣ тако творж. вѣстанѣте идѣ
 те от(ъ)сждѣ. азъ ѣсмь лоза исти —
 ньная. и оцѣ мой дѣлатель ѣсть ²).
² всакж розгж ѡ мнѣ не творцѣж
 ж плода. и зъметъ сѧ. и всакж ³) тво

Ио. XV.

1) оцѣ или оцѣ? писецъ повидимому сначала хотѣлъ написать ц — 2) ѣ изъ ѣ? —
 3) пергаментъ прорванъ, причѣмъ буквы кж исчезли почти совершенно.

ращѣжъ плодъ ѡтрѣбитъ ѿ. да пло
дъ волю створитъ. ³ оуже въ чисти
ѣсте за слово ѣже рѣхъ. ⁴ вждѣте въ
мнѣ и азъ въ васъ. яко же во розга
не можетъ плода творити ѡ себѣ.

— аще не вж(детъ) на лозѣ. тако ни
въ. аще въ мнѣ не прѣвждете.

⁵ азъ ѣсмь лоза а въ рождиѣ. иже
вждетъ въ мнѣ и азъ въ немъ. ство
ритъ плодъ много. яко без мене
не можете створити ничесо же.

⁶ аще кто въ мнѣ не прѣвждетъ. иъ
връжетъ сѧ вънъ. яко же розга и
съшетъ. и съвержтъ ѿ и въ ѡгнь въ
лагажтъ и сѣгараѣтъ. ⁷ аще кто прѣ
вждетъ въ мнѣ. глѣи мои въ васъ прѣ
вжджтъ. ѣмоуже колиждо хощете
просите и вждетъ вамъ: ѡ ¹⁾

въ ѣ. . . . ѣва Ѡ и Ѡа. ² Рече гъ своимъ ѡ

Io. XVI.

•: ченикомъ. приде врѣмѧ. да всакъ оу

•: вивы васъ мьнитъ сѧ слоужъ вж при

•: носити боу. к ѡ. на всакъ истинъ . ѡ

•: ици. въ чѣ. великы. въ велицѣи. ѣвали Ѡ по ѡ¹⁵

срѣ ѣ не ѣва Ѡ и Ѡа. ¹⁵ рече гъ своимъ ѡ

140 •: ченикомъ. вса ѣлико им(а)тъ оцъ мо

•: и сжтъ. к ѡ въ има моѣ дастъ вамъ. —

•: ици. въ чѣ. великы. въ велицѣи ѣвали Ѡ полѡ. —

•: уѣ ѣ не ѣва Ѡ (и Ѡа г р н.)

Рече гъ своимъ оученикомъ. лѣи а

Io. XVI.

лѣи глѣж вамъ. яко ѣлико просите

ѡтъ оца. ѡ имени моѣмъ. дастъ сѧ

вамъ. ²⁴ доселѣ не просисте ничеже

1) Конецъ строки содержитъ разуру буквы въ четыре.

- ѿ имени моему. просите и дасть
 се вамъ. да радость ваша исполне
 на вждеть. ²⁵ се въ притъчахъ глахъ
 вамъ. нъ придетъ година. егда оу
 же въ притъчахъ не глж вамъ. нъ съ
 дръзновеніемъ. ѿ оци съкажж ва
 мъ. ²⁶ въ тъ днь въ имя мое. помолн
 те се и не глж вамъ. яко азъ оумо
 лж оца. ²⁷ тъ во любитъ васъ. яко же
 вы ма възлюбисте. и вѣроставе.
 яко отъ ба изидаъ. ²⁸ и изидаъ отъ оца.
 — и придетъ въ весь миръ. и идж къ оцу.
²⁹ глаша емоу ученици его. се ны
 на съ дръзновеніемъ глѣ. а при
 тъча никоѣм же не глѣши. ³⁰ ны
 на вѣмъ яко вѣси все. и не трѣвѣ
 имашн. да кто та въпрашаётъ
 ѿ семь. вѣроуемъ яко отъ ба изи
 де. ³¹ отъвѣща іс. нѣина ли вѣроуе 1)
 те. ³² се градеть часъ. и нѣина приде.
 да разидеть се кждо въ своа. а ме
 не единого оставяете. и нѣсмь е
 динъ яко оца съ множ естъ. ³³ се гла
 хъ вамъ да ѿ мнѣ миръ имате : ∞
пд̂ э̂ нѣ̂ еѣа̂ ѿ̂ иѡа̂. въ оно възведе іс̂
 ∴ очи на оученикы своа и рече. ¹⁸ яко же Іо. XVII.
 ∴ ты ма очѣ посла въ миръ. к̂д̂. ²⁶ въ ни
 ∴ хъ вждеть. и азъ въ нихъ. ищи. въ велі
 ∴ цѣи еѣали. въ чѣ великы. ∞ с̂ж̂ э̂ нѣ̂ пень
тикостина. еѣа̂ ѿ̂ иѡа̂ гла̂ с̂к̂с̂
 141. Въ оно яви се іс̂ оученикомъ сво
Іо. XXI.
 имъ. въставъ отъ мрътвѣхъ. ¹⁵ и гла
 симоноу петроу. симоне ибниинъ

1) ϑ переправлено самимъ писцомъ изъ ε.

ЛЮБИШИ ЛИ МА. ПАЧЕ СИХЪ. ГЛА́ Э́МОУ
 Э́И ГИ. ТЫ ВЪСИ ИАКО ЛЮБАЖ ТА. ГЛА́
 Э́МОУ ПАСИ О́ВЬЦА МОА́. ¹⁶ ГЛА́ Э́МОУ ПА
 КТЫ ВЪТОРИЦЕИЖ. СИМОНЕ И́ОБНИНЪ ЛЮ
 ВИШИ ЛИ МА. ГЛА́ Э́МОУ Э́И ГИ ТЫ ВЪ
 СИ ИАКО ЛЮБАЖ ТА. ГЛА́ Э́МОУ ПАСИ О́
 ВЬЦА МОА́. ¹⁷ ГЛА́ Э́МОУ ТРЕТН́ЕЭ СИМО
 НЕ И́ОБНИНЪ ЛЮБИШИ ЛИ МА. О́СКРЬ
 ВЪ ЖЕ ПЕТРЪ. ИАКО РЕЧЕ Э́МОУ ТРЕТН
 Э́Е. ЛЮБИШИ ЛИ МА. ГЛА́ Э́МОУ ГИ. ВСЕ
 ТЫ ВЪСИ. ТЫ ВЪСИ ИАКО ЛЮБАЖ ТА.
 ГЛА́ Э́МОУ ПАСИ О́ВЬЦА МОА́. ¹⁸ А́ЛНН А́ЛНН
 ГЛА́Ж ТЕВЪ. Э́ГДА ЮНЪ ВЪ. ПОИСАШЕ СА.
 И́ ХОЖДАШЕ. ИАМО ЖЕ ХОТЪШЕ. Э́ГДА
 ЖЕ СЪСТАРЪЕШИ СА. ВЪЗДЕЖДЕШИ
 РЖЦЪ ГВОИ. ¹) И́ И́НЪ ТА ПОИШЕТЪ. И́ ВЕ
 — ДЕТЪ ИАМО ЖЕ НЕ ХОЩЕШИ. ¹⁹ СЕ ЖЕ РЕ
 ЧЕ КЛЕПАД. КОЕ́ИЖ СЪМРЪТН́ИЖ. ПРО
 СЛАВИТЪ БА. И́ СЕ РЕКЪ. ГЛА́ Э́МОУ. И́
 ДИ ПО МНЪ. ²⁰ О́БРАЦЪ ЖЕ СА ПЕТРЪ. ВИДЪ
 ОУЧЕНИКА Э́ГОЖЕ ЛЮБАЪШЕ И́С И́ДЖ
 ЦА ВЪ СЛЪДЪ. И́ЖЕ ВЪЗЛЕЖЕ НА ВЕЧЕРИ
 НА ПРЪСИ Э́ГО. И́ РЕЧЕ. ГИ КТО Э́СТЪ ПРЪ
 ДАДЪ ТА. ²¹ СЕГО ВИДЪВЪ ПЕТРЪ. ГЛА́ И́СНИ.
 ГИ А СЪ ЧТО. ²² ГЛА́ Э́МОУ И́С АЩЕ ХОЦЪЖ ДА
 ТЪ ПРЪВЪИВАЕТЪ. ДОНЪДЕЖЕ ПРИДЪ.
 ЧТО Э́СТЪ ТЕВЪ. ТЫ ПО МНЪ И́ДИ. ²³ И́ЗИ
 ДЕ ЖЕ СЛОВО СЕ ВЪ ВРАТН́ИЖ. ИАКО О́ЧЕНИ
 КЪ ТЪ НЕ ОУМРЕТЪ. НЕ ЖЕ РЕЧЕ Э́МОУ И́С
 ИАКО НЕ ОУМРЕТЪ. НЪ АЩЕ ХОЦЪЖ ДА ТЪ
 ПРЪВЪИВАЕТЪ. ДОНЪДЕЖЕ ПРИДЪ ЧЪ
 ТО Э́СТЪ ТЕВЪ. ²⁴ СЕ Э́СТЪ ОУЧЕНИКЪ ПО
 ВЪДАДЪ О́ СИХЪ. И́ЖЕ И́ НАПИСА СИ. И́ ВЪ
 МЪ ИАКО И́СТИНЪНО Э́СТЪ ПОВЪДАНИЕ

1) sic.: гвои́ вм. свои́.

- ѣго. ²⁵ сжтъ же ѿ ѿна многа. ѿже ство
 28. ри іс̄. ѿже аще ѿ по ѣдиномуу писана
 въша. ни самому (мнѣ) мироу
 въмѣстити. пишемъхъ си хъ къ
 нигъ аминъ : с̄ ѿ нѣ. ѿ. пентикостина ѣа ѿ іѡа
 Въ послѣднии днѣ. празникуу. сто ѿ п̄ Іо. VII.
 аше іс̄ ѿ възъпи гл̄а. аще кто жаждетъ.
 да придетъ къ мнѣ. ѿ пьетъ
³⁸ вѣроуа къ ѿма. ѿко же рѣша къ
 нигы. рѣкы ѿтъ реверъ ѣго ѿсте
 кжтъ водѣ живѣ. ³⁹ се же рече ѿ дс̄ѣ.
 ѿже хотѣхъ примати вѣроуа
 щѣ въ нь. не ю во вѣ дх̄ сты данъ.
 ѿко іс̄ не ю вѣ прославленъ. ⁴⁰ мнози же
 ѿтъ народа слышавъше слово се гл̄а
 хъ се ѣсть въ истинѣ про. ⁴¹ ѿ ѿни гл̄а
 хъ се ѣсть х̄с̄. ѿни гл̄а хъ. ѣда ѿтъ Гали
 леа градетъ х̄с̄. ⁴² не кънигы ли рѣ
 ша. ѿко ѿтъ сѣмене дѣа. ѿ ѿтъ (ви)дѣ
 леѡмъ вси. ѿдеже вѣ дд̄. градетъ іс̄ (х̄с̄)
 — ⁴³ распъра же въстѣ ѿго ради. ⁴⁴ ѿни
 же ѿтъ ни хъ. хотѣхъ ѿти і. нь
 никтоже не възложи на нь ржкѡ.
⁴⁵ придж же слоугы къ сѣнѣмъ.
 ѿ фарисѣѡмъ. ѿ рѣша ѿмъ ѡни.
 почто не приведосте ѿго. ⁴⁶ ѿтъвѣ
 щаша слоугы. николи же не
 гл̄а тако чл̄къ. ѿко съ чл̄къ. ⁴⁷ ѿтъ
 вѣщаша ѿмъ фарисѣи. ѣда ѿ въ
 прѣльсти. ⁴⁸ ѣда кто ѿтъ къназъ
 вѣрова въ нь. ѿли ѿтъ фарисѣи. ⁴⁹ нь
 народъ съ ѿже не вѣстѣ закона
 прокладти сжтъ. ⁵⁰ гл̄а никодимъ
 къ нимъ. пришѣды къ немуу но
 щиж. ѣдинъ съ ѿтъ ни хъ. ⁵¹ ѣда за
 конъ нашъ ѡсждаетъ чл̄ка. а

ще не слышитъ отъ него прѣжде.
 и разоумѣеть что творитъ. еда
 отъ галилеа прѣо приде. пакы
 29. же имъ ис рече глѣ. ¹² азъ есмь свѣ
 ть всемоу мироу. ходи въ слѣдъ
 мене. не имать ходити въ тьмѣ.
 нъ имѣти имать свѣтъ жизни: —
 ∴ по по пентикостни. еѣа Ѡ ма г рпг

Io. VIII.

Рече глѣ влюдете не родите. еди
 номѣ сихъ малыхъ глѣ во вамъ.
 яко аглн въ нѣсеухъ вѣнж видатъ
 лице оцю ми нѣскоу^{м8} 1). ¹¹ приде во сѣ
 члскы. възискати и спѣти. погы
 въшадѣ. ¹² что са вамъ мьнитъ. а
 ще вждетъ единомуу члкоу р ъвъ
 цъ и погыбнетъ едина отъ нихъ.
 не оставитъ ли ч и дѣ ти на горахъ.
 и шѣдъ ишетъ погывъшадѣ. ¹³ и аще
 обрѣдетъ ихъ, а ми глѣ вамъ. радоуетъ са
 еи. паче неже девати десатъ и дѣ ти.
 непогывъшихъ. ¹⁴ тако нѣстъ волѣ
 прѣдъ оцемъ вашимъ нѣскымъ.
 — да погыбнетъ единъ малыхъ си
 хъ. ¹⁵ аще ли съгрѣшитъ прѣдъ то
 бож вратъ твои. иди обличи и прѣ
 дъ собож томоу единомуу. аще ти
 послушаеть приобращеши
 врата своего. ¹⁶ аще ли тебе не по
 слоушаеть. поими съ собож едино
 го ли .Е. да по встомъ двѣма послѣ
 хома ли трѣмъ. станетъ всакъ
 глѣ. ¹⁷ аще ли ослоушаеть имъ. рѣ
 ци цркви. аще ли и ѡ цркви не врѣ
 жетъ. да вждетъ ти яко и поганъ

Mo. XVIII.

1) м8 написано другой древней рукой?

и мѣтарь. ¹⁸ а́мн гл̄ж вѣмъ. ѣ́нко
 а́ще съвѣжете на зе́ми. бѣ́дѣтъ
 съвѣзани на нѣ́си. ѣ́нко а́ще ра
 здрѣ́шите на зе́ми. бѣ́дѣтъ ра
 здрѣ́шени на нѣ́сеу́хъ. ¹⁹ пакы́ а́мн
 гл̄ж вѣмъ. ꙗ́ко а́ще е́ ђ́тъ васъ вѣ́^{сѣ}
 ца́ета на зе́ми. и́ всако́и ве́щи е́го
 30. же проси́те. бѣ́детъ и́мъ ђ́тъ о́ца
 мо́его нѣ́скаго. ²⁰ и́деже бо е́ста е́ ли
 г̄ събра́ни. въ и́ма мо́е. тоу́ е́смь
 по срѣ́дѣ́ и́хъ : ѿ ѿ сѣ́ а́. по пѣ́нтикостни.
 е́ва ѿ и́а гл̄а а́ д̄ —

Рече́ г̄ проса́щюмоу́ ѿ тебе́ дѣ́. и́ хо
 тащаго оу́ тебе́ въ заи́мъ въза́ти
 не възврати́. ⁴³ слы́шасте ꙗ́ко рече́
 но е́стъ. въза́любиши́ бли́жняго
 си́. и́ ненави́диши́ врага́ сво́его. ⁴⁴ азъ
 же гл̄ж вѣмъ. лю́бите врагы́ вашѣ́.
 бл̄гете́ кля́нщи́хъ васъ. добро́
 твори́те ненави́дѣщи́мъ васъ. и́
 моли́тежъ дѣ́йте ђ́ напасты́ствѣ́
 ѣ́щи́хъ вѣмъ. ⁴⁵ ꙗ́ко да бѣ́дете сн̄о́
 ве о́цю́ вашѣ́моу́. нѣ́сн̄оу́моу́. ꙗ́ко
 слы́нъце сво́е сн̄ѣтъ. на злаго́. и́ на
 добраго́. и́ дѣ́ждитъ на правѣ́дны
 а́. и́ ђ́видѣ́нныа́. ⁴⁶ а́ще бо въза́люби
 — те лю́бѣщи́хъ васъ. кѣ́ж мѣ́здѣ́
 и́мате́. и́ мѣ́тари́ такожде́ тво
 рѣ́тъ. ⁴⁷ и́ а́ще и́ ца́лоу́ете́ дру́гты́
 вашѣ́. то ли́хо что́ твори́те. не и́
 мѣ́тари́ та́жде²⁾ твори́тъ. ⁴⁸ бѣ́дѣ́
 те же́ въ и́спльнѣ́ни. ꙗ́коже́ и́ о́ль
 вашъ нѣ́скты́. и́спльнѣ́нъ е́стъ: ѿ

Мо. V.

1) сѣ́ надписано самимъ писцомъ. — 2) ко́ надписано самимъ писцомъ.

∴ нѣ ѿ по пентикостнѣ. памѣ всѣхъ стѣхъ.

∴ ѡва Ѡ м^а гла п̄ г̄ —

Рече г̄ь. своимъ оученикомъ. ³² всакъ

Ме. X.

иже исповѣсть ма. прѣдъ чл̄кы.

исповѣмъ і азъ прѣдъ оцемъ нб̄снъ

мъ. ³³ а иже ѡтвержетъ са мене прѣ

дъ чл̄кы. ѡтвергж са ёго и азъ прѣ

дъ оцемъ нб̄скымъ ³⁷ и любѡ оца ли

м̄тре паче мене. нѣсть мене досто

инъ. и любѡ с̄на ли дъщере паче ме

не. нѣсть мене достоинъ. ³⁹ ѡврѣты

дш̄ж своѡ поговѣитъ ѡ. а поговѣи

31. въ дш̄ж своѡ мене ради. ѡвращетъ

ѡ. ⁴⁰ приѣмѡ васъ мене приѣмлетъ.

²⁷ ѡтвѣщавъ петръ рече ёмоу. г̄и се

Ме. XIX.

мъ ѡставихомъ все и по тебѣ идохо

мъ. что ѡво намъ вждетъ. ²⁸ г̄с же ре

че н̄амъ. а̄ми а̄ми г̄лж вамъ. ꙗко въи

шкдъшеи въ слѣдъ мене. пакы вж

дете. ёгде сѡдетъ с̄нъ чл̄кы на

прѣстолѣ славы своѡ. сѡдете

и въи на двою на десѡте прѣстолоу.

сѡдѡщеи двѣма на десѡте колѣню

ма излѡкома. ²⁹ и всакъ иже ѡстави

тъ. братнѡ или сестры. или с̄ца ли

м̄тре. или женж. или чѡда. ли села.

или храмъ и мене моѡго ради. съто

кратицеж приметъ мьздж. и жи

знь вѣчнѡнжж наслѣдитъ. ³⁰ вждѣтъ

же пръвѣхъ послѣднѡ. и послѣдѣ

ни прѣви : с̄о с̄ж̄ ѿ по пентикостнѣ ѡва Ѡ

мадеѡ гла н̄.

Рече г̄ь не ѡсѡждаѡте да не ѡсѡди

Ме. VII.

те са. ² ѡ немьже ¹) сѡдѣ сѡди

1) далѣе разура въ 4 или 5 буквѣ.

те сѣдѣ^{тъ} 1) сѣ вамъ. и въ нѣ же мѣрж
 мѣрите. мѣритъ сѣ вамъ. 3 что же
 видиши сѣчѣць. въ бчесе братоу сво
 ёмоу. а въ бчесе своёмъ врьвѣна не
 видиши. 4 ли како речеши братоу
 своёмоу. бстани да възѣмж сѣ
 къ. въ бчесе твоёмъ. 5 лицемѣре. и
 зѣми прѣвѣе врьвно въ бчесе твоё
 мъ и тогда оузѣриши. и зати сѣ
 въ бчесе 2).
 къ брата твоёго 6 не дадите сѣнниа
 пѣсомъ. ни полагайте висѣрѣи кашѣ
 прѣдъ свиниами. да не попержтъ
 и хѣ ногами своїми. и вращшесѣ
 попержтъ васъ. 7 просите и дастъ
 сѣ вамъ. и щѣте и бврацете. тлѣ
 цѣте и отврьзжтъ сѣ вамъ. 8 всакъ
 во просѣи приемлетъ. и ицаи бвра
 цетъ. и тлѣкжцюмоу бтврьзжтъсѣ ѿ
 ѿ: нѣ. в по пентикостни еѣа ѿ мѣа глѣа кѣ — Мо. IV.
 Вѣ оно. хода гс при мори галилеицѣ
 видѣ вѣ врата. симона рекомаго пе
 тра. и андрея врата ёго. вѣмѣтаж
 ца мрѣжа въ море. вѣста бо рѣва
 мѣ лоца^{въ} 3). 19 и глѣа има. идѣта въ слѣдѣ
 мене. и створж ва ловѣца члѣкомъ.
 20 она же бставѣша мрѣжа. по немъ и
 доста. 21 и прѣшѣдѣ бтъ тждоу. ви
 дѣ ина вѣ врата. иако 4) сѣа зеведеб
 ва. и иѣана врата ёмоу. въ корабѣи сѣ
 зеведебмѣ оцѣмъ има. строѣца
 мрѣжа има. и възѣва га. 22 она же бс
 тавѣша. корабѣи и оца своёго. по

1) тѣ надписано самимъ писцомъ? — 2) надписано самимъ писцомъ. — 3) въ написано
 надѣ строкою, самимъ писцомъ. — 4) такъ вѣ. иѣкова.

нѣмь ѿдоста. ²³ и прохощаше всѣх
галилей. и оуча на сънмищихъ.
и проповѣдаѣ евангеліе црствіа
ицѣлѣѣ всакъ недѣжъ. и всакъ ѣ
зж въ людехъ : ∞

— ∴ сѣ̄ г̄ ева̄ ѡ̄ ма̄ гла̄ ѡ̄ а̄.

Мо. VII.

Рече гъ всакъ иже слышитъ ми сло
веса и творитъ ѡ. оуподобяѣ его
мѣжеви мѣдроу. иже створи хра
мъ свои на камене. ²⁵ и съниде дѣждъ.
и приде рѣкы. и възвѣшаша въ
три. и потъкъ сѣ храминѣ той. и
не паде сѣ. основана бо въ на каме
не. ²⁶ и всакъ слыши ми словеса си.
и не творд ихъ. оуподобитъ сѣ мѣ
жеви боую. иже створи своѣхъ хра
минъ на пѣсцѣ. ²⁷ и съниде дѣждъ
и приде рѣкы. и възвѣшаша въ
три. и потъкъ сѣ храминѣ той
и паде. и въ разореніе еи велие зѣ
ло. ²⁸ и вѣсть егда съконьча ӣс. вса
словеса си. дивлѣхъ сѣ народи
оучению его. ²⁹ въ бо ѡча ихъ. яко
власть имъ. а не яко бѣнижъ

33. никъ. и фарисей. ¹ сълѣзъ^{же}шю¹) ёмоу
съ горы. по нѣмь идж народи мно
зи. ² и се прокаженъ покланяше
сѣ ёмоу гла̄ ги. аще хоцеши мо
жеши ма истрѣвити²). ³ и про
стъръ ржкж. коснж сѣ ёмъ ӣс гла̄.
хоцж истрѣвити тѣ. и авиё ӣс
трѣви сѣ ёмоу прока^{3а}1). ⁴ гла̄ ёмоу ӣс.
блюди ни ёдинол^{оу}1) же не рѣци. нъ

Мо. VIII.

1) же, за и оу приписано самимъ писцомъ. — 2) истрѣк писано по разурѣ, кажется самимъ писцомъ; буквы истр сильно расплылись; р этого слова, здѣсь и въ строкѣ 7-ой, вставлено писцомъ по написаніи слога тѣ.

шѣдъ покажи са и́ереѡмъ и́ при
неси даръ. а́же повелѣ мочи въ свѣѣ
дѣнииѣ : ѿ нѣ г̃ еѡа Ѱ и ѡа гла м̃ э̃.

Рече г̃ъ свѣтильникъ тѣлоу ѣстъ
о́ко. аще оубо о́ко твоѣ ѣстъ прос
то. все тѣло твоѣ просто ѣстъ. ²³ аще
ли о́ко твоѣ ажавао ѣстъ. все тѣло
твоѣ тьмно ѣстъ. аще ли свѣтъ и́
же въ тебѣ тьма ѣстъ. то тьма ко
льми. ²⁴ никыже во рабѣ можетъ дѣѣ
ма г̃инома работати. ли ѣдиногo въ
— зненавидитъ. а другогао възлюбн
тъ. ли ѣдиномуу ѡгодитъ. а о́ дрѡ
зѣль невѣрѣци въчнетъ. не мо
жетъ во боу слоужити и́ мамонѣ.
²⁵ сего ради г̃лж камъ. не пьцѣте са
дшеиѡ своеиѡ. что пасте. ли что пи
ѣте. ни тѣломъ вашимъ въ что о́
блѣчете са. ²⁶ възърите на птица
нѣскыа. яко не сѣжтъ ничесоже
ни жьнжтъ. ни събиражтъ въ жить
ница. и́ оцѣ вашѣ нѣскы питаѣтъ а́.
не въ ли лоучъши и́хъ ѣсте. ²⁷ кто же
о́тъ васъ пекы са. можетъ възло
жити на тѣло свое. локътъ ѣдинъ.
²⁸ и́ при одежди что са печете. разѡ
мѣимъ цвѣты сельныа. како ра
стжтъ. не троуждажтъ са ни при
джтъ. ²⁹ г̃лж же вамъ. яко ни соломо
нъ въ всеи славѣ облѣче са. яко ѣди
нъ. о́тъ сиухъ. ³⁰ то а́ще трѣвж сельнжж
34. днѣсь сжщж. а оутро въ печь вълага
жщж са. бѣ тако о́дѣѣтъ. не мнози
паче васъ. маловѣри ³¹ не пьцѣте са. г̃лж
ще что ѣмъ ли что пиѣмъ. и́ въ что о́

Мо. VI.

ДЕЖДЕМЪ СД. ³² ВСЕГО ВО СЕГО ¹⁾ ПОГАНИИ ПРО
САТЬ. ВѢСТЪ ВО (ОЦЪ) ВАШЪ НѢСКЪ. ЯКО
ТРѢБОУѢТЕ ВСѢХЪ СИХЪ. ³³ ПРОСИТЕ ЖЕ
ПРѢЖДЕ ЦРѢТВЕНА ВѢЖНА. И ПРАВѢДЪ
ЕГО. И СЕ ВСЕ ПРѢДАСТЪ СД ВАМЪ. ³⁴ НЕ ПЪ
ЦѢТЕ СД ОУВО НА ОУТРИА. ОУТРѢИ ВО
ПЕЧЕТЪ СД СОБОЖ. ДОВЪЛЕТЪ ВО ДНІИ
ЗЛОБА СВОИ : СЪ СЖ Д ЕВА Ѡ М^оа ГЛА ѠѠ Э. —

ВЪ ОНО. ПРИШѢДЪ ІСЪ КЪ ДОМЪ ПЕТРОВЪ. ВИ Ме. VIII.
ДѢ ТЪЩЖ ЕМОУ ЛЕЖАЩЖ И БОЛАЩЖ
ОГНЬМЪ. ¹⁵ И КОСНЖ СД ЕИ РЖЦѢ. И ОСТАВИ
ИЖ ОГНЬ. И ВЪСТА И СЛОУЖАШЕ ЕМОУ.
¹⁶ ПОЗДѢ ЖЕ ВЪКЪТЪШЮ. ПРИНЕСОША Е
МОУ ВѢСЪНЫ МНОГЪ. И ИЗГНА ДХЪ СЛОВО
МЪ. И ВСѢХЪ БОЛАЩИХЪ ИЦѢЛИ. ¹⁷ ЯКО
— ДА СЪКОНЬЧАЕТЪ СД РЕЧЕНОЕ. ИСАЕ
МЪ ПРѠМЪ. ГЛЖЩЕМЪ ТЪ БОЛѢЗНИ
НАША ПРИАТЬ. И БОЛѢЗНИ ПОНЕСЕ.
¹⁸ ВИДѢВЪ ЖЕ ІСЪ МНОГЪ НАРОДЪ О СЕБѢ.
ПОВЕЛѢ ПРѢИТИ НА СЪ ПОЛЪ. ¹⁹ И ПРИС
ТЖПИ ЕДИНЪ КЪНИЖЪНИКЪ. РЕЧЕ
ЕМОУ. ОУЧИТЕЛЮ. ИДЖ ЛИ ВЪ СЛѢДЪ
ТЕБЕ. ЯМО ЖЕ ИДЕШИ. ²⁰ ГЛА ЕМОУ ІСЪ. ЛИ
СИ ЯЗВИНЫ ИМЖТЪ. И ПТИЦА НѢСЪ
НЫА ОБИТѢЛИ. А СНЪ ЧЛСКЪ НЕ И
МАТЬ КЪДЕ ГЛАВЪ ПОДЪКЛОНИТИ.
²¹ ДРВГЪ ЖЕ ОТЬ ОУЧЕНИКЪ РЕЧЕ ЕМОУ.
ГИ ПОВЕЛИ МИ ПРѢЖДЕ ИТИ И ПОГРЕ
ТИ ОЦА СВОЕГО. ²² ІСЪ ЖЕ ГЛА ЕМЪ. ПО МИѢ
ГРАДИ. ОСТАВИ МРЪТЪМЪ ²⁾ ПОГРЕТИ
СВОИХЪ МРЪТЪХЪ. ²³ И ВЪЛѢЗЪШЮ ЕМОУ
ВЪ КОРАБЪ. ПО НЕМЪ ОУЧЕНИЦИ ЕГО ИДЖ. С

1) сего переправлено самимъ писцомъ изъ него.

2) мръ- : особое ѡ (ѡ изъ ѡ?)

нѣ д̄ еѣа Ѡ м̄а г̄ла ѿ д̄ ∞

Ме. VIII.

Въ онѣ. пришѣдъ іс̄ въ каперънаоумъ.

35. припадѣ ёмоу. сътъникъ¹⁾. мола ёго
 6 и г̄ла. ги ѡтрокъ ми лежитъ въ хра
 минѣ. ѡслабенъ жилами. лютѣ ю
 ко мжча²⁾ сд. 7 г̄ла ёмоу іс̄. азъ при
 шѣдъ ищѣлаж ѣ. 8 ѡтвѣщавъ ёмоу съ
 тъникъ рече. ги нѣсмь достоинъ да
 ми подъ кровъ вьнидеши. нъ толи
 ко рьци слово и ищѣлѣтъ. слоуга мо
 ѱ. 9 иво азъ члкъ ёсмь подъ вл̄ками. и
 мѣ подъ совож воины. г̄лж семоу и
 ди и ѱдетъ. и дроугомѣ³⁾ при
 ди и придетъ. и равоу³⁾ своё
 моу створи се и створи³⁾тъ. 10 слъ
 шавъ же іс̄. дивн сд ёмоу и рече идж
 щимъ въ слѣдъ себе. амй г̄лж вамъ ии
 въ зли⁴⁾ толикы вѣрѣ ѡврѣтъ. 11 г̄лж
 же вамъ. іако мнози ѡтъ вѣстока и
 запада. придѣтъ и възладѣтъ съ
 аврамомъ. и ісакомъ и иіаковомъ.
 — въ цр̄ствн нѣснѣёмъ. 12 сн̄ове же цр̄
 ствна ижденѣтъ сд. въ тѣмж кро
 мѣшънжж. тоу ёсть плачь и скръ
 жътъ зжвомъ. 13 и рече⁵⁾ іс̄ сътъ
 ниқови. иди іако вѣрова. да вѣде
 тъ ти. и ищѣлѣ слоуга ёго въ тѣ часъ. —
 ∴ с̄ж̄ е̄ еѣа Ѡ м̄а г̄ла ѿ д̄. —

Ме. IX.

Въ онѣ. мимоидъ іс̄. видѣ чл̄ка сѣда
 ца на мѣтъниці. именьмъ ладе
 а и г̄ла ёмоу по мнѣ иди. и вѣставъ

1) буквы т и ѣ соединены вверху гориз. чертою. 2) послѣ мж и послѣ ча небольшія дыры въ строкѣ. 3) Большая дыра пересѣкаетъ въ этомъ мѣстѣ строки обѣихъ страницъ листа 35-го. 4) зли, sic. 5) послѣ ѣ- и послѣ ч- узкая небольшія дыры въ строкѣ тѣже, что и на предыдущей страницѣ рукописи, см. прим. 2).

въ 1) сѣдѣтъ ѳго идѣше. 10 и бы
 стѣ 1) възлеши ѳмоу въ храми
 нѣ 1). и се мнози грѣшъници.
 и мѣтаре пришѣдѣше възлежахъ съ
 ісѣомъ. и оученици ѳмоу. 11 и видѣвъ
 ше фарисей. глахъ къ оученикомъ
 ѳго. по что съ мѣтаре. и грѣшъни
 ки оучитель вашъ іастѣ. 12 іс же ре
 че ѳмъ. не трѣбоужтъ съдрави вра
 36. ча. нѣ волцѣни. 13 и въи шѣдѣше наоучи
 те сѣ. что ѳстѣ милости хошъ. а не
 жрѣтвѣ. не придѣ во правѣдъникъ
 зѣватѣ. нѣ грѣшъникъ въ покааніе. ѿ
 ∴. нѣ ѳ еѣа ѿ мѣа гла ѿ ѿ ѿ.

Въ ѳно пришѣдѣ іс къ землѣ герѣге
 сномъ. сѣрѣтоста іѣ въсѣноуж
 ца сѣ. ѳтъ гроба ісходѣща лютѣ зѣ
 ло. іако не можцю никомѣже при
 ти. пжѣмъ тѣмъ. 29 и авіе възѣпис
 та глѣща. что ѳ нама и теѣѣ сѣноу вѣи.
 приде прѣжде вѣмене: насѣ мжчи
 тѣ. 30 вѣ же далече. ѳтъ нею стадо сви
 ни много. пасомо. 31 вѣси же ѳго молѣ
 хъ глѣще аще ізгониши насѣ. пове
 ли намъ іти въ стадо свиное. 32 и рече
 ѳмъ идѣте. ѳни же ідж въ свиниѣ.
 и авіе оустръми сѣ все стадо 2) по
 вѣргоу въ море. и істопж въ вода
 хъ. 33 пасжцен же вѣжаша. и шѣдѣ 3) въ
 — градъ повѣдаша вса. ѳ вѣсѣноую. 34 и
 авіе всѣ градъ ізиде въ сѣрѣтени
 ѳ ісоу. и видѣвъше ѳго молиша. іако
 да прѣидетѣ ѳтъ прѣдѣлъ нхъ.
 1 и вѣлѣзе въ корабѣ іс. и прѣиде въ

Ме. VIII.

Ме. IX.

1) см. стр. 15, прим. 3. — 2) здѣсь небольшая дыра въ пергаментѣ.

3) шѣ написано самимъ писцомъ.

свои градъ. ⲟⲛⲉ ⲥⲗ ⲥ̅ⲉⲃⲁ Ⲱ ⲙ̅ⲁ Ⲓⲗⲁ ⲟ̅ ⲁ̅

Въ ѡно. кънадзъ ѣдинъ припаде къ ісви.

Ме. IX.

и поклони са ёмоу гл̅а. яко дъци

моѡ нъина оумрѣтъ. нъ пришъдъ

възложи на нъ ржкж си. и ѡживетъ.

¹⁹ и въставъ іс̅ въ слѣдъ ёго иде. и оуче

ници ёго. ²⁰ и се жена кръвоточиваѡ.

ѡи. лѣтѣ имжци. пристжпъши съ

зади коснж са краи ризѣ ёго. ²¹ и гл̅а

ше аще тъкмо коснж са краи ризѣ

ёго сп̅сж са. ²² іс̅ же ѡвратиъ са рече ^{на} дѣи¹⁾

са дъци. вѣра твоѡ сп̅етъ тѡ. и сп̅е

са жена ѡтъ того часа. ²³ и пришъдъ

іс̅ въ храмниж кънаджж. и видѣ

съпацж. и народа мѡвѡица. и гл̅а

37. имъ. ²⁴ ѡтидѣте не оумрѣтъ во дѣ

вица. нъ съпитъ. и ржгахж са ёмѡ.

²⁵ ёгда же иъгна весь народъ. вьлѣзъ

ѡтъ ѡж за ржкж. и въста дѣвица. ²⁶ и

промыче са вѣсть²⁾ си. въ всж землж

тж : ⲟⲛⲉ ⲛ̅ⲉ ⲥ̅ⲉⲃⲁ Ⲱ ⲙ̅ⲁ Ⲓⲗⲁ ⲟ̅

Въ ѡно. вьлѣзъ іс̅ въ коравь. прѣи

Ме IX.

де въ свои градъ. ² и авиѣ принесоша ё

моу. ѡслабена на ѡдрѣ лежаща.

видѣвъ же іс̅ вѣрж ихъ. рече ѡславе

нѡмоу надѣи са чѡдо. ѡтъдадатъ

ти са грѣси. ³ и авиѣ нѣци ѡтъ къни

жъникъ рѣша къ себѣ. се хоули

тъ. ⁴ видѣвъ же іс̅ помъшлѣниѡ и

хъ рече имъ. вѣскжж помъшлѣ

те вѣи. неприязнина въ ср̅дци ваше

мъ. ⁵ что во ѡдовѣ речеши³⁾. ѡтъдаж

1) на надписано самимъ писцемъ. — 2) настоящее ѣ, лишь стѣсненное предшествующимъ т. — 3) sic.

тѣ ти са грѣси ¹⁾. или реци вѣстани
 и ходи ¹⁾. ⁶ нѣ да видѣте яко власть
 — имать снѣ члѣскы ²⁾ на земли. отъ
 двати грѣхы. и гла ослабеноу
 мѡ. вѣстани възьми бдрѣ твои.
 иди въ домъ твой. ⁸ и видѣеши
 же народи. дивиша са и прослави
 ша бѡ. давъшаго. такж власть
 члѣкомъ : ѿ сж. ѡ. еѡ ѡ ма гла ѿ с

Рече гѣ. любди оца ли мѣре паче ме
 не. нѣсть ми ³⁾ на подовж. и любди
 снѡ ли дѣщере паче мене нѣсть
 мене достоинъ. ³⁸ иже не възметъ
 крѣста своѣго. и въ слѣдъ мене иде
 тѣ. нѣсть мене достоинъ. ³⁹ бврѣ
 ты дшж свож погоубитъ ѡ. а по
 гоубиты дшж свож мене раради ⁴⁾
 бврщетъ ѡ. приемлди васъ мене
 приемлетъ. а приемлаи менѣ при
 емлетъ посълавъшаго ⁵⁾ ма. ⁴¹ при
 емади прѡ. въ има прѡ мьздж п(рч)ж ⁵⁾

38. приемлетъ. и приемлаи правды
 ника. въ има правдыниче мьздж
 правдыничж приемлетъ. ⁴² и иже
 аще напоитъ единого. малыхъ си
 хъ. чашж студенъ воды. толико
 въ има оученикоу. али глж валъ.
 не иматъ погоубити. мьзды сво
 ѣж : ѿ не ѡ. еѡ ѡ ма гла ѡ е

Въ онѡ. мимойде ис. и въ слѣдъ его и
 дѣста вѣ слѣпца. въпнжца и глж
 ца. помилоуи ны снѡу дѣвѣ. ²⁸ пришь
 дѣшю же ёмоу въ храмнж. припадо

Ме. X.

Ме. IX.

1) пергаментъ прорванъ вкось поперекъ строкъ, пострадали буквы рѣ- и хо-
 2) лигатура: ск. — ѡ) и переправлено изъ « самимъ писцомъ. — 4) vis. — 5) пергаментъ
 прорванъ вкось поперекъ строкъ, пострадали буквы -аго и -рч- (ср. пр. 1).

ста слѣпца. и гла има ис вѣроуѣта
ли яко мож се створити. гласта
ѣи ги. ²⁹ тогда коснж са очию има гла
по вѣрѣ ваю вждетъ вама. ³⁰ и ѓтеръ
зоста са очи има. и запрѣти има
гла блюдѣта ни ѣдиноумоу же не
ръцѣта. ³¹ ѓна же шѣдѣша прослави
— ста | по всеи земли тои. ³² тѣма же ис
ходашема. авнѣ приведоша ѣмѓ.
члка глауха вѣсьноуѣща са. ³³ и и
згнаноу вѣсоу. прогла глаухы. и чю
диша са народи глѣще. николже
авн са таковы въ ѣрслмѣ. ³⁴ фарисеи
же глахж ѓ кѣнази вѣсомъ. и зго
нитъ вѣсы. ³⁵ и проидѣше ис градъ вса
и вса оуча въ сѣньмицихъ. и пропо
вѣдаа ѣва. црствению. и цѣлаа вса
къ неджгъ. и всакж ѣзж въ лю

дѣхъ. ѿ сѣ и. ѣва ѿ мѣа гла рѣкѣ

Мѡ. XII

Рече гѣ. не саи съ множ на ма ѣсть.

и не събираа съ множ растачаѣтъ.

³¹ тѣмъже глѣж валмъ. всакъ грѣхъ и
хоуленнѣ¹⁾. ѓтъдасть са члкомъ.

а дѣховноѣ хоуленнѣ не ѓтъдасть
са члкомъ. ³² и иже аще речетъ сло
во на сѣа члскаго ѓтъдасть са ѣмѓ.

39. а иже речетъ на дѣхъ стѣи. не ѓтъ
дасть са ѣмоу. ни въ съ вѣкѣ ни въ
граджци. ³³ или творитъ дрѣво
доброѣ агодж ѣмоу добрж. или
творитъ дрѣво прахнѣно¹⁾ и аго
нж²⁾ ѣмоу и згнилж³⁾. ѓтъ агоды во а
рѣво знаѣтъ са. ³⁴ плема аспидово.

1) хоуленнѣ, прахнѣно: оба х какъ бы переправлены изъ ү. — 2) sic. — 3) въ и згнилж — а какъ бы переправлено изъ другой, недописанной буквы.

како можете добро гл̄ати. ажка
 ви сжще. ѡтъ ѡзвѣтъка ¹⁾ во ѡста
 ср̄дцю гл̄жтъ. ⁸⁵ бл҃ггы чл̄къ. ѡтъ
 бл҃га съсжда ѡзноситъ бл҃гага.
 ѡ ажкавы чл̄къ. ѡтъ ажкава съсж
 да ѡзноситъ ажкава ²⁾. ⁸⁶ гл̄ж же
 вамъ. ѡко всакъ гл̄ъ праздынь
 ѡгоже аще гл̄жтъ чл̄ци. въздаж
 тъ ѡ немь. слово въ дн̄ъ сждыны. ⁸⁷ ѡ
 тъ словесъ во своихъ. ѡправдиши
 сд. ѡ ѡтъ словесъ своихъ. ѡсждиши
 сд: с̄р̄ н̄е ѡ е̄ва ѡ м̄а гл̄а р̄ м̄с̄ —

Ме. XIV.

— Въ ѡно. видѣвъ іс̄ многъ народъ.
 ѡ милоср̄дѡвавы. ѡсцѣли неджжъ
 нъм̄ ¹⁾ ѡмъ. ¹⁵ поздѣ ⁸⁾ же въвѣшю при
 падж оучеци ¹⁾ ѡго гл̄жци поуесто ѡ
 мѣсто. ѡ годъ юже минж. ѡтъпѡ
 сти народъ. да шѣдъше въ ѡкрѣс
 тындѣ вси. коупатъ себѣ врашъ
 на. ¹⁶ іс̄ же рече ѡмъ. дадите въ ѡмъ
 исти. ¹⁷ ѡни же гл̄аша. не ѡмамъ съ
 де. тъкмо ѡ хлѣбъ. ѡ двѣ рибѣ. ¹⁸ ѡнъ
 же рече принесѣте сѣмо. ¹⁹ ѡ повелѣ на
 родоу. възлеци по трѣбѣ. ѡ при
 мъ ѡ хлѣбъ. ѡ бѣвъ рибѣ ѡ възрѣвкъ
 на нѣо ст̄и. ѡ прѣломъ дастъ оуче
 никомъ хлѣбъ. а оученици наро
 домъ. ²⁰ ѡ ѣша вси ѡ насытитишд сд. ѡ
 възаша ѡзвѣтъкы оукроухомъ.
 б̄и. кошъници пльнѣ. ²¹ ѡ ѡдъшихъ
 вѣ. мжжъ ѡ тысащъ. развѣ женъ
 40. ѡ дѣтн̄и. ²² ѡ лвнѣ подвиже оучени
 кы. вълѣсти въ коравъ. ѡ варити
 на ѡномъ полоу. дондѣже ѡтъпоу

1) sic. — 2) ж въ ажкава какъ бы переправлено изъ другой недописанной буквы. —
 3) поздѣ: к переправлено изъ другой, недописанной буквы?

ститѣ народѣ 1): с̄ ѡ с̄ ж̄ д̄ е̄ в̄ а̄ ѡ м̄ а̄ г̄ с̄ к̄ г̄ — Ме. XV.

Въ ѡно. призѣва іс̄. оученикѣ своѣ
и рече имѣ. милѣ ми естѣ народѣ.
яко трети днѣ присѣдатѣ ма.
и не имжтѣ чесо ясти. и не хошж
и хѣ не ядѣшѣ ѡтѣпоустити. за не
ѡславѣжтѣ на пѣти. ³³ гл̄аша емоу
ѡченици е҃го. кѣде оу насѣ въ поус
тѣ мѣстѣ хлѣбѣ толико. яко на
сѣтити народѣ коликѣ 2). ³⁴ гл̄а имѣ іс̄
колико хлѣбѣ имате. ѡни же рѣша
ѡ и мало рибницѣ. ³⁵ и повелѣ іс̄ наро
дѣ възлеши на земли. ³⁶ и примѣ хлѣ
бѣ и рѣбж. похвалѣ прѣломи и да
стѣ оученикомѣ 3) іс̄. а оученици на
родоу. ³⁷ и ѣша вси. и насѣтитиша сѣ.

— и възаша и звѣйтѣкъ оукроухѣ.
ѡ кошъницѣ пльнѣ. ³⁸ и ѣдѣшихѣ
вѣ д̄ тѣсѣща. разѣк женѣ и дѣ
ти. ³⁹ и ѡтѣпоущѣ народѣ възѣзе
въ корабѣ. и прѣиде въ прѣдѣлы
могѣдаламѣ: с̄ ѡ н̄ е̄ д̄ е̄ в̄ а̄ ѡ м̄ а̄ г̄ с̄ н̄ г̄ — Ме. XIV.

Въ ѡно. оувѣди іс̄ оученикѣ своѣ
въѣсти въ корабѣ. и варити е҃го
на ѡнѣ полѣ морѣ. донѣдеже ѡтѣпѣ
ститѣ народѣ. ²³ и ѡтѣпоущѣ наро
дѣ възиде на горж е҃динѣ. помоли
тѣ сѣ. поздѣ же вѣвѣшю въ д̄ иж же
годинж ноши. приде къ нимѣ іс̄
по мороу хода. ²⁶ и видѣвѣше і оуче
ници е҃го по мороу ходаща. оубо
яша сѣ гл̄жще. яко призракъ е҃
стѣ и ѡтѣ страха възѣпниша. ²⁷ и гл̄а
имѣ іс̄. надѣйте сѣ яко азѣ е҃смѣ 3)

1) народѣ: на писано по разурѣ. — 2) іс̄. — 3) о начальнаго оу (въ сл. оученикомѣ) и ѣ
слова іс̄мѣ писаны по разурѣ.

и не воите са. ²⁸ ѿтвѣщаа же петръ
 41. рече ёмоу гѣ. аще ты е повел^{сн} 1) ми
 прити къ севѣ. ²⁹ іс же рече ёмоу при
 ди. и излѣзъ же іс²⁾ кораблѣ петръ.
 и хоужаше по водѣ и приде къ ісѣ.
³⁰ видѣ же вѣтръ лють оубою са. и
 нача потаплѣти са. и възъпи глѣ
 гѣ спс³⁾ ма. ³¹ іс же простъръ ржжъ а
 ть ёго. и глѣ ёмоу малоевѣре. почто
 са сжмнѣ. ³² и възлѣзъшю ёмоу въ
 корабъ оулеже вѣтръ. ³³ а сжщеи въ
 корабѣ поклониша са ёмоу глѣ
 ще. яко ты ёси въ истинѣ вѣни
 сѣнъ. ³⁴ и прѣпаѣвшѣ. приде въ земь
 иже геннисаредь: ∞ сж т еѣа ѿ ма г с к з — Ме. XVII.

Въ онѣ. пристѣпиша къ петрѣ възѣ
 мажщеи дидрагъмъ. и рѣша ёмѣ
 оучитель вашъ не даѣтъ дидрагъ
 мъ. ²⁵ глѣ имъ петръ ёи. и ёгда поидѣ
 въ храмѣнѣ. вари петра іс глѣ. что
 — ти са мьнитъ симоне. црѣ земь
 ни ѿтъ кого въземажтъ дань. ли
 ѡброкы. ѡтъ своѣхъ ли снѡвъ ли ѡтъ
 тоуждѣнъ. ²⁶ глѣ ёмоу петръ ѡтъ тѣ
 ждѣнъ. рече же ёмоу іс. ²⁷ нъ да не съ
 влѣзнимъ ихъ. шѣдъ на море въверь
 зи жѣдицѣ. и имъшжж са прѣжде
 рѣивѣ. възъми иже и ѡтверъзи ёи оус
 та. ѡбращеши статиръ⁴⁾. тѣ възъми
 и даждъ имъ. за ма и за са. ¹ и авнѣ⁵⁾ — Ме. XVIII.
 въ тѣ часъ. паде оученици ёго прѣдъ
 нимъ глѣще. кто ѡво волю ёсть въ

1) сн надписано самимъ писцомъ. — 2) іс: с переправлено изъ другой буквы, пови-
 димому изъ і. — 3) sic. — 4) статиръ: конечное ѣ самимъ писцомъ переправлено изъ ѣ. —
 5) авнѣ: а переправлено изъ другой недописанной буквы?

црѣстѣни нѣсцѣмь. ² и призъвавѣ ꙗко
 ѡтроча и постави ѣ по срѣдѣ ꙗхъ. ³ и ре
 че. а́ми а́ми глѣж вамъ. аще не ѡбра
 тите сѧ ни вждете ꙗко дѣти. не
 имате вѣннѣти въ црѣстѣнѣ нѣскоѣ.
 а иже оубо съмѣритъ сѧ. ꙗко ѡтро
 ча. съ ѣсть воли въ црѣстѣни нѣсцѣмь: —

42. нѣ ева Ѡ мѡа гла с к а

Мо. XVII.

Въ ѡнѡ. члѣкъ ѣдинъ пристѣпи къ
 ꙗсоу. и поклони сѧ ¹⁵ ѣмоу глѣ. ги по
 милоу снѡ моѣго. ꙗко на новѣ мѣ
 вѣситъ сѧ. и злѣ страждетъ. мно
 жицеж въпадаѣтъ въ ѡгнь. и мно
 жицеж въ водѣ. ¹⁶ и приведохъ ѣго
 къ оученикомъ твоимъ. и не могж
 ѣго ѡцѣлѣти. ¹⁷ ѡтвѣща же ꙗко и рече.
 ѡ роде невѣрны. развращенъ. до
 колѣ съ вами вждж. доколѣ трѣп
 лж вѣ. приведѣте ми і сѣмо. ¹⁸ и за
 прѣти ¹⁾ ѣмоу ꙗко. и авнѣ и зиде и з не
 го вѣсь. и и сцѣлѣ ѡтрокъ ѡтъ того
 часа. ³⁹ и пристѣпиша оученици къ
 ꙗсви. ѣдиномоу рѣша. почто мѣ не
 могохомъ и згнати ѣго. ²⁰ ꙗко же рече
 имъ. невѣрственѣ ваше. а́ми глѣж
 вамъ. ꙗко аще имате вѣрж ꙗко зрь
 но гороушъно. речете горѣ сѣи прѣ
 — стѣпи ѡтъ сѣдоу тамо и прѣ
 стѣпитъ. и ничѣто же оуиметъ
 сѧ васъ. ²¹ родъ же съ не и сходитъ ни
 чимъ же. тѣкмо молитвож и
 постомъ. ²² живжцимъ же въ га
 лилеи рече ꙗко. иматъ снѣ члѣскы.
 прѣдати сѧ въ ржцѣ грѣшъникъ.

1) въ задрѣти буква и, въ слѣд. ѣмоу буква ѣ писаны самимъ писцомъ по разурѣ; и
 сильно расплылось.

23 и оубвижтъ его. и въ третни днь въ
станеть: ѿ сѣ дї. еѡа ѡ м^а г с̄ м̄ б̄ — Ме. XIX.

Бъ оно. поимаша ісоу фарисеи искѡ
шающе и глѡюще. аще естъ досто
но поустити женж снж. на всакж
винж. 4 онъ же отвѣщаекъ рече имъ.
нѣсте ли чѡли. іако створи іспрь
ва мжжа и женж. (створилъ іа естъ.)
5 и рече сего ради оставитъ члѡкъ оца
и мтерь. и приложитъ сѡ еі. и въ
дета ѡва едина плть 1). 6 іаже оубо бѣ
сѡведе. члѡкъ да не разлжитъ же
43. нъ сѡ. 7 глаша емоу фарисеи. что ѡ
во моси заповѣда кънигы распу
стѣны дати. поустити женж. 8 гла
имъ іс. по жестосрдню вашемоу. по
велѣ вамъ поустити жены вашѡ.
а іспрьва не быеть тако. 9 гла же ва
мъ. іже аще поуститъ женж своѡж.
не любы дѣвѡвѡшж. и творитъ ѡж
любы створѡшж. прѣлюбы дѣетъ.
10 глаша емоу ѡченици его. аще та
ка естъ вина члѡку съ женож. оуне
не женити сѡ. 11 іс же рече имъ. не вси
разоумѣсте словоу. нъ имъже ес
тъ дано. 12 сжтъ во каженици 3) іже
ис чрѣва 3) мтерѣ быша 2) таци.
и сжтъ 3) каженици іже сѡ кази
ша ѡтъ члѡкъ. и сжтъ каженици.
іже сѡ сами казиша. црствиа ра

1) плъ-: ѣ переправлено изъ ѡ. — 2) протертый пергаментъ образуетъ дыры въ двухъ
строкахъ: одну послѣ кажени-, другую послѣ кыша (а этого слова, стѣсненное дырою, на
писано выше и мельче остальныхъ буквъ); тѣ-же дыры на оборотѣ листа между т и ѣ слова
тъ и между и и х слова своѡхъ. — 3) здѣсь дыра между строками; а слова чрѣва надписано
надъ нею мельче обыкновеннаго; та-же дыра на оборотѣ листа послѣ дѡ- и имъ между
строками.

ди нѣскаго. ^{мѣ}могъщеи въстити ¹⁾ да въ
 мѣстатъ: ѿ нѣ дѣ еѣа ѿ мѣ а г с (м) д — Мо. XVIII.

— Рече гѣ притѣчъ снѣж. подобно ѣ
 стѣ црѣстенѣ нѣскоѣ. члѣкоу црѣю.
 ѣже ѣзволи съвѣщати слово съ
 рабѣи свои ми. ²⁴ зачѣнѣшю же ѣмоу
 сърицати слово. приведе сѣ ѣмоу ѣ
 динѣ длѣжѣникѣ тѣмѣ таланѣ
 тѣ. ²⁵ ѣ не ѣмѣщю ѣмоу что въздати.
 повелѣ ѣмоу гѣ продати сѣ. ѣ женѣ
 ѣ все имѣннѣ своѣ. ²⁶ падѣ же рабѣ ѡнѣ
 кланаше сѣ ѣмоу. глѣ гѣ потрѣпи
 ѡ мнѣ. ѣ все ти въздамѣ. ²⁷ милосръ
 довавѣ же гѣ раба того. ѡтѣпоусти
 ѣ длѣгѣ ѡтѣдастѣ ѣмоу. ²⁸ ѣ шѣдѣ
 рабѣ тѣ ²⁾ ѡврѣте ѣдннннго подрѣ
 гѣ своѣхѣ ²⁾. ѣже вѣ длѣжѣнѣ ³⁾ ѣ
 моу рѣ мѣ пѣндѣзѣ. ѣ ѣмѣ ³⁾. ѣго вни
 ше. ѣ глѣ въздаждѣ ми ѣмѣже ѣ
 си длѣжѣнѣ. ²⁹ падѣ же подроутѣ ѡнѣ
 молѣше ѣ глѣ. потрѣпи ѡ мнѣ ѣ въ
 44. здамѣ ти. ³⁰ ѡнѣ же не хотѣше. нѣ ве
 дѣ ѣ въсѣди въ тѣмѣнннцѣ. донѣде
 же въздастѣ все длѣгѣ своѣ. ³¹ вѣ
 дѣвѣше же подроузи ѣго вѣкаѣж
 цаѣ. съжалиша си зѣло. ѣ при
 шѣдѣше съказашѣ гѣнѣ ѣго. все вѣи
 вѣшаѣ. ³² тогда призѣвавѣ ѣго. гѣ глѣ
 ѣмоу. рабе ѣжѣкѣвѣи. вѣсь длѣгѣ тво
 ѣ ѡставнхѣ тебѣ. понеже моли ма.
³³ не подобаше ли ѣ тебѣ помилувати
 подроугѣ своѣго. ꙗкоже ѣ азѣ те
 ве помилувахѣ. ³⁴ ѣ прогнѣвавѣ сѣ гѣ
 ѣго. прѣдастѣ ѣ мѣжѣнѣмѣ. до

1) мѣ надписано самимъ писцомъ. — 2) см. пред. стр. прим. 2-е. — 3) см. пред. стр. прим. 3-е.

НЪДЕЖЕ ВЪЗДАСТЪ ВСЬ ДЛЪГЪ СВОИ.
³⁵ ТАКОЖЕ И ОЦЬ МОИ НБСКТЫ. СТВОРИ
 ТЪ ВАМЪ ¹⁾. АЩЕ НЕ ОТЪДАСТЕ КЪЖДО
 БРАТОУ СВОЕМОУ. ОТЪ СРДЦЬ ВАШ(И) ²⁾
 ХЪ. ПРЪГРЪШЕНИ АМИНЪ: —
 ∴ СЖ ВІ. ЕВА W M^oА ГЛА С Н Д —

Ме. XX

— ВЪ ОНО. ИСХОЖДАШЕ ІС ОТЪ ЕРИХЪ. И
 ВЪ СЛѢДЪ ЕГО ИДѢШЕ НАРОДЪ МНОГЪ.
³⁰ И СЕ Б СЛѢПЦА СѢДѢСТА ПРИ ПЯТИ.
 СЛЪШАВѢША ЖЕ ЯКО ІС МИМО ХОДИ
 ТЪ ³⁾ ВЪЗЪСТА ⁴⁾ ГЛЖЦА ПОМИЛОУИ НА ГИ.
 СНОУ ДѢЪ. ³³ НАРОДИ ЖЕ ПРЪЩАХЖ ИМА
 ДА ОУМЛЪЧИТА. ОНА ЖЕ ПАЧЕ ВЪПНИ
 СТА ГЛЖЦА. ПОМИЛОУИ НЪ ГИ СНОУ ДѢЪ.
³² И СТАВЪ ІС ЗЪВА Ю. И РЕЧЕ ЧТО ХОЩЕ
 ТА ДА СТВОРЖ ВАМА. ³⁸ ОНА ЖЕ РѢСТА Е
 МОУ. ГИ ДА ОТВРЪЗЕТА ⁵⁾ СД ОБИ НАЮ.
³⁴ МИЛСРДОВАВЪ ЖЕ ІС КОСНЖ СД ОБИО
 ИМА. И АВНІЕ ОТЕРЪЗОСТА СД ОБИ ОБѢ
 МА. И ВЪ СЛѢДЪ ЕГО ИДОСТА. СЪ
 ∴ НЕ ВІ ЕВА W M^oА ГЛА С —

Ме. XIX.

ВЪ ОНО. ЧЛКЪ ЮНОША ⁶⁾. ЭДИНЪ ПРИ
 ДЕ КЪ ІСВИ. ГЛА ОУЧИТЕЛЮ ВЛА
 ГЫ. ЧТО ВЛГО СТВОРЪ ПРИМЖ
 ЖИЗНЬ ВѢЧЪНЖЖ. ¹⁷ ОНЪ ЖЕ РЕЧЕ ЕМД.
 45. ЧТО МА ГЛѢШИ ВЛГА. НИКТО ЖЕ ВО ВЛА
 ГЪ ТЪКМО БЪ ЭДИНЪ. И АЩЕ ЛИ ХОЩЕ
 ШИ ВЪ ЖИЗНЬ ВЪНИТИ. ТО СЪХРАНИ
 ЗАПОВѢДИ. ¹⁸ ГЛА ЭМОУ ЮНОША КЪМЪ.
 ІС ЖЕ РЕЧЕ ЭМОУ НЕ ОУБИВАИ. НИ ПРѢ
 ЛЮБЫ СТВОРИ. НЕ КРАДИ НИ ЛЪЖА ПО

1) м слова вамъ писано самимъ писцомъ по разурѣ. — 2) край строки оторванъ; отъ конечнаго и осталась одна лѣвая половина. — 3) ѣ изъ ѡ. — 4) ни надписано самимъ писцомъ; ѣ начальнаго въ переправлено изъ ѡ; с въ конечномъ -ста переправлено самимъ писцомъ изъ і. — 5) конечное а самимъ писцомъ переправлено изъ ѡ. — 6) начальное ю писано самимъ писцомъ по разурѣ, на мѣстѣ выскобленнаго оу.

слѡушаі. ¹⁹ чѣти оца ѿ мѣре. ѿ възлю ¹⁾
 ви ближнѣшаго своѣго ꙗко ѿ самъ са.
 гла ѣмоу юноша. ²⁰ вса си съхранихъ
 отъ юсти ²⁾ мѡѣа. чесо҃го ѣще лишж
 са. ²¹ рече ѣмѡ іс хощеши ли исплъни
 ти. иди продаждъ все имѣніе сво
 ѣ. и даждъ нищимъ. и примешн
 црѣствиѣ нѣскоѣ. и поиди въ слѣдъ
 мене. ²² слѣшавъ же юноша слово се.
 ѡтиде печальнъ. вѣ во имѣѡ бога
 тѣство много. ²³ іс же рече оученико
 мъ своимъ. аминъ аминъ глаж вамъ. ꙗко
 не оудовъ богатоу вѣнннн въ црѣство.
 — нѣско. ꙗко оудовѣѣ ѣсть вель
 вѣжд ³⁾ скозѣ иглинѣ оуши проити
 негъли богатоу въ црѣствиѣ вѣннѣ.
²⁵ слѣшавѣше же оученици ѣго чюж
 дахъ са глажше. кто можетъ спа
 сти са. ²⁶ възврѣвъ же на на іс рече ѿ
 мъ. ѡтъ члѣкъ не възможъно ѣсть.
 а ѡтъ ба възможъна сѣтъ: сѡ
 ∴ сѣ ꙗ ꙗ еѡ ѡ мѡ гла. сѣ ѣ и —
 Въ ѡнѡ съвѣтъ створиша фарисе
 і на іса. ꙗко да ѡбвѣстятъ і слово ⁴⁾.
¹⁶ и посѣлаша къ немѡ оученикы
 своѡ съ родиминны глажше оучи
 телю. вѣмъ ꙗко истиннъ ѣси. и
 пѣти вѣннн въ истинн оучиши.
 и не печеши са ни ѡ чесома же. не зѣ
 риши во на лица члѣкомъ. ¹⁷ рци ѡво
 намъ что ти са мѣнитъ. достоѡ
 нь ⁵⁾ ли ны дати црѡ киньсь. или ни ¹⁸.

Мо. XXII.

1) ѣ изъ ѡ. — 2) ю по разурѣ, но написано самимъ писцомъ. — 3) ꙗс. — 4) во над-
 писано самимъ писцомъ. — 5) ꙗс; слѣдующее л въ ли переправлено самимъ писцомъ изъ
 какой-то недописанной буквы.

46. разоумѣвъ же іс̄ ажквѣство нхъ.
 рече ѿмъ что ма ѿскоушаѣте ли
 цемѣри. ¹⁹ покажѣте ми скълазъ
 киносовы. ѡни же принесоша ѣмѡ
 пѣназъ. ²⁰ іс̄ же гла ѿмъ что ѣ дѣло
 се. и написаніе. ²¹ гла ^{ша} емоу ¹) црево. гла
 ѿмъ іс̄ въздадите оубо црека цре
 ви. и вѣни вѣи. и сѣшавѣше ди
 виша са. и оставльше ѣго отидж:
нѣ гѣ ѣва. ѡ. ма гла р н з
 Рече гѣ притѣчж сиж. члѣкъ ѣди
 нъ вѣ богатъ. иже насади виногра
 дъ и ѿскопа въ немъ точило. и прѣ
 дастъ і дѣлательмъ и отиде. ³⁴ и ѣг
 да же приде врѣмѣ ѣмати ѣ посъ
ла равы своѣ къ дѣлательмъ ѿматъ
вина своѣго. ³⁵ и ѿмъше дѣлатели ра
вы ѣго. виша. а дроугыѣ оубиша.
ѡвы же каменіемъ побиша. ³⁶ пакъ
посъла ѿны равы множѣша прѣ
вухъ. и тѣмъ створиша тако
жде. ³⁷ послѣди же посъла сѣна своѣ
го къ нимъ гла. посъдадѣтъ са сѣна
моѣго. ³⁸ дѣлатели же видѣвъше сѣна
ѣго рѣша къ себѣ. се ѣсть наслѣдъ
никъ придѣте да оубиѣмъ сего. и
оудръжимъ наслѣди ²) ѣго. ³⁹ и ѿмъше
ѿ ѿзведеша ѿз винограда. и оуби
ша ѣго. ⁴⁰ и кгда оубо приде гѣ вино
градоу. что створи тѣ дѣлатель
мъ. ³) гла ^{ша} емоу. ⁴¹ зълъмъ зълѣ поби
тъ. і виноградъ прѣдастъ ѿнѣмъ
дѣлательмъ. иже въздадѣтъ ѣ

Ме. XXI.

1) ша надписано самимъ писцомъ. — 2) і надписано самимъ писцомъ. — 3) ша, гдѣ
 а съ затекшимъ верхомъ, надписано самимъ писцомъ.

моу. плодъ въ врѣмена своя. ⁴² гл̄а
 ѿмъ іс̄ нѣсте ли чѣли въ кѣнига
 хъ. камене ѣгоже не въ радъ ство
 риша. се въистъ въ главѣ ж̄глоу ѓ
 ть г̄и въистъ. се ѣсть дивѣна въ ѓ
 чню нашу: —

47. знатъ са мнози. ѿ сами са прѣда
 датъ. ѿ ненавидѣти са начѣнѣ
 ть. ¹¹ ѿ мнози лъжи прѣ въстанѣтъ.
 ѿ прѣльстатъ многы. ¹⁸ ѿ за оумно
 жениа безаконна и хъ. ѿсачетъ лю
 въи многы хъ. прѣтрѣпѣветъ же до
 конца спѣнъ вждетъ. — нѣ еі еѣа Ѱ м̄а

Ме. XXIV.

Въ онѣ. законьникъ ѣдинъ приде къ
 ісоу. ѿскоушаа ѣго. ѿ поклони са ѣ
 моу гл̄а ³⁶ оучителю кака заповѣ
 дъ вольши въ законѣ. ³⁷ іс̄ же рече ѣмѣ
 възлюбви ¹) г̄а ба своѣго. въѣмъ ср̄дце
 мь своимъ. ³⁸ си ѣсть велика заповѣ
 дъ. ³⁹ ѿ се друуга/подобна ѣи. възлю
 би ближняго своѣго яко і самъ
 са. ⁴⁰ сею обою заповѣдню всь зако
 нъ ѿ прѣ висатъ. ⁴¹ съвераномъ же фа
 рисеѣмъ въпроси и хъ іс̄ ⁴² гл̄а. что
 са вомъ ²) мьнитъ ѓ х̄ѣ. чнѣ ѣсть сн̄ъ.

Ме. XXII.

— гл̄аша ѣмоу дѣтъ. ⁴³ гл̄а ѿмъ іс̄ ка
 ко ѓво дѣдъ. дх̄омъ г̄а ѣго нарица
 ѣтъ гл̄а. ⁴⁴ рече г̄ь г̄ѣи моѣмоу саци
 ѓ деснѣжъ мене. донѣдеже положѣ
 врагы твоа. подъножню ногама
 твоима. ⁴⁵ аще оубо дх̄омъ нарицѣтъ
 ѣго г̄а. да како сн̄ъ ѣмоу ѣсть. ⁴⁶ ѿ ни
 ктоже ѣмоу можаше ѓтъвѣщати
 слово. ѿ ни съмѣваше никтоже ѓтъ

1) между з и л разура въ одну букву. — 2) конечное ѣ переправлено самимъ пис-
 цомъ изъ ѣ.

ТОГО ДНѢ. ВЪПРОСИТИ ЕГО НИКОГДА
ЖЕ: $\text{ס} \text{ז} \text{ש} \text{ז} \text{ב} \text{א} \text{ו} \text{מ}^{\circ} \text{א}$ —

МѠ. XXIV.

Рече ГѢ. оученикомъ своимъ. $\text{א} \text{מ} \text{י} \text{א} \text{מ} \text{י}$
ГЛЖ вамъ. не иматъ прѣйти родъ
съ дондеже вса си вжджтъ. ³⁵ нѡ и зе
маѣ мимоидетъ. а словеса моя не
мимоиджтъ. ³⁶ ѡ дни же томъ и часѣ
никтоже не вѣстъ. ни агли нѡснии
тѣкмо оцъ единъ. ³⁷ яко днне ноѣ
ви. тако вждетъ пришъстенѣ сѡа
48. ѡслабенъ. и искахъ вьнести его. и по
ложити прѣдъ нимъ. ¹⁹ и не ѡврѣтъше
кждоу вьнести народа ради. възлѣзъ
ше на храмъ сквозѣ¹⁾ скждаль. ни
звѣвѣшиша і съ ѡдромъ прѣдъ іса. ²⁰ и ви
дѣвъ ісѣ вѣрж иухъ рече імоу члче. ѡтъ
поущајтъ ти са грѣси твоі ²¹ и начаша
помышлѣти. кънижници и фарисе
і. глжще кто ѣсть съ иже се глеть вла
свиимж. кто можетъ ѡтъпоуща
ти грѣхы тѣкмо бѣ единъ. ²² разоумѣ
въ же ісѣ помышлениа иухъ. ѡтвѣща
въ рече імъ. (ч)то помышлѣете въ срѣди
хъ вашихъ. ²³ что ѣсть оудовѣе рещи ѡ
слабемоу^{н8} 2). ѡтъпоущајтъ ти са грѣси
твоі. ²⁴ нѣ да вѣсте яко власть иматъ
сѡи члскы на земли. ѡтъпоущати грѣ
хы. рече ѡслабеноумоу тебѣ глж вѣста
ни. и възъмъ ѡдръ св(о)г³⁾ и иди въ домъ своі.
— и авие вѣста прѣдъ ними. възъ
мъ на немъже лежаше. и иде въ до
мъ своі слава бѣ. ²⁶ и исплѣниша са

Лук. V.

1) писано самимъ писцомъ по разурѣ, которая продолжается и далѣе, оставляя въ строкѣ пробѣлг буквы въ четыре; на пробѣлг можно разобрать слѣды первоначального скж. — 2) н8 надписано самимъ писцомъ. — 3) буква, заключенная въ скобки, уничтожена прорывомъ пергамента.

страха гл̄ж^{ше} 1) тако видѣхомъ дивъ
вѣна 2) дн̄сь: с̄ ѱ нѣ. в̄ еѡа Ѱ лоукы —

Лук. VI.

Рече г̄ь. такоже хощете творатъ ва
мъ чл̄ци. и въ творите имъ тако
жде. 32 и аще любите любящѡа въ 1.
кака вамъ хвала естъ. и грѣшн̄и
во любящѡа ихъ любятъ. 33 и аще бла
готворите бл̄готворцимъ ва
мъ. кака вамъ хвала естъ. и во и грѣ
шн̄ици тако 1) творатъ. 34 и аще и въ
займъ даѣте. отъ нихъже чаѣте въ
сприѣти. кака вамъ хвала естъ. и
во и грѣшн̄ици грѣшн̄никомъ въ 3)
займъ дайтъ. да въсприимжтъ ра
вно. 35 обаче лю(б)ите 4) врагы ваша. и
бл̄готворите. и въ займъ даѣте. ни
49. гоѡ паде посрѣдѣ тръника. и възд
расте тръниѣ и подави ѣ. 8 а другоѣ
паде на доврѣ земли. и прозаве и съ
твори плодъ р̄ краты. 9 въпраша
хж же і оученици его гл̄ж^{ше} 5). что естъ
притъча си. 10 онъ же рече имъ 6). вамъ
есть вѣдѣти тайны цр̄ствна
невскаго. а прочимъ въ притъча
хъ. да видѡше не видатъ. и слы
шѡше не слышатъ. и не разумѣ
ютъ. 11 естъ же притъча си. сѣма
есть словс в̄жнѣ. 12 а еже при пжти
с̄а
слъщѣѣ 5) слово в̄жнѣ. потомъ же при
детъ дн̄волаъ. и възъметъ слово
отъ ср̄дца ихъ. да не вѣрны имъше

Лук. VIII.

1) ш̄ и ж̄ надписано самимъ писцомъ. — 2) sic — 3) ѡ, б. м. изъ ѡ, маленькое, на-
писано самимъ писцомъ почти на погъ. — 4) буква, заключенная въ скобки, уничтожена
прорывомъ пергамента (ср. стр. 30, прим. 3). — 5) ш̄ и ш̄а (sic) надписано самимъ писцомъ. —
6) ѡ переправлено самимъ писцомъ изъ ѡ.

СПЕНИ ВЪДЖТЪ. ¹³ а ЁЖЕ НА КАМЕНЕ СИ
 СЖТЪ. ЁЖЕ ЁГДА ОУСЛЪШАДТЪ СЛОВО.
 СЪ РАДОСТНЪЖ ПРИЁМАЖТЪ Ё. Ё СИ
 КОРЕНЕ НЕ ЁМЖТЪ. ЁЖЕ ВЪ ЧАСЪ ВЪ¹⁾
 — РОУЖТЪ. Ё ВЪ ЧАСЪ НАПАСТИ ОТЬ
 СЪЖПАТЪ. ¹⁴ а ПАДЪШЕЕ ВЪ ТРЪНИ
 СЕ СЖТЪ. СЛЪШЕИ²⁾ ОТЬ ПЕЧАЛИ ВО
 ГАТЬСТВОМЪ Ё СЛАСТЪМИ ЖИТИИ
 СКЪМИ ПОТАПЪЖТЪ СД. а НЕ ДО
 КОНЪЧА³⁾ ПЛОДА ТВОРАТЪ. ¹⁵ а ЁЖЕ НА
 ДОВРЪ ЗЕМИ. СЕ СЖТЪ ЁЖЕ ДОВОМЪ
 СРДЦЕМЪ Ё БЛГОМЪ. СЛЪШАДТЪ СЛО
 ВО Ё ХРАНАТЪ Ё. Ё ПЛОДЪ ТВОРАТЪ
 ВЪ ТРЪПЪНИИ. ²¹ СЕ ГЛД КЪЗГЛАСИ. ЁМЪ
 МІ ОУШИ СЛЪШАТИ³⁾ ДА СЛЪШИТЬ —
 ∴ ∴ СЖ Ё ЕВА Ѡ ЛДУ. —

Лук. XII.

Лук. VII.

ВЪ ОНО. ВЪНИДЕ ІС КЪ КАПЕРЪНАОУМЪ.
² СЪТЪНИКОУ ЖЕ ЁДИНОМОУ РАВЪ ВО
 ЛД ОУМИРАШЕ. ЁЖЕ ВЪ ЧЪСТЪНЪ Ё
 МОУ. ³ СЛЪШАВЪ ЖЕ ІСА ПОСЪЛА КЪ НЕ
 МОУ СТАРЪЦА ІЮДЕЙСКЪИ. МОЛА СД
 ДА ПРИШЪДЪ СПЕТЪ РАВА ЁГО. ⁴ ОНИ
 ЖЕ ШЪДЪШЕ КЪ ІСОВИ МОЛЪХЪ І ТЪ
 50. ЦЪНО. ГЛЖИШЕ ЁМОУ. ЯКО ДОСТОИ
 НЪ ЁСТЪ ЁЖЕ АЩЕ ДАСИ ЁМОУ. ⁵ ЛЮБИ
 ТЪ ВО МЪЗЪКЪ⁴⁾ НАШЪ Ё СЪНЪМИЩЕ
 ТЪ СЪЗДА НАМЪ. ⁶ ІС ЖЕ ЁДЪШЕ СЪ НИ
 МИ. ЁЩЕ ЖЕ НЕ ДАЛЕЧЕ СЖЩЮ⁵⁾ ЁМОУ.
 ПОСЪЛА КЪ НЕМОУ ДРОУГЪМЪ⁴⁾ СЪТЪНИ
 КЪ. ГЛД ЁМОУ ГИ. НЕ ДВИЖИ СД. НЪСМЪ
 ВО ДОСТОИНЪ. ДА ПОДЪ КРОВЪ МОІ ВЪ
 НИДЕШИ. ⁷ ТЪМЪ ЖЕ НИ СЕВЪ ДОСТОИНА

1) Подъ этой страницей приписка, повидимому самого писца, но мельче текста: пѣ сава шалъ. — 2) шавъ надписано самимъ писцомъ. — 3) sic. — 4) мъ въ словахъ мъзкъ и дроугъмъ переправлено самимъ писцомъ изъ ѣ — 5) ю слова сжщю переправлено самимъ писцомъ изъ ѣ.

створихъ прити къ тебѣ. нъ рѣци
словомъ ѿ ѿцѣлѣетъ ѡтрокъ мой. ⁸ ѿ
во азъ члкъ ѣсмь подъ вѣдками оу
чиненъ. ѿмѣа подъ совож воѿны.
ѿ глж семоу ¹) ѿди ѿдетъ. ѿ другомѡ
приди ѿ придетъ. ⁹ слышавъ же се
ѿ чюди сд ѣмоу. ѿ брани сд по немь
ходящюмоу народоу рече. аѿи глж
вамъ. ни въ ѿзлн толнкы вѣрты не ѡ
врѣтохъ. ¹⁰ ѿ възвращъше сд въ домъ
— посълани. обрѣтж болацаго ра
ба. ѿцѣлѣвша: ѿ не ѣ еѿа ѿ лѡу.

Лук. XVI.

Рече гѣ. притъчж сиж. члкъ ѣди
нъ вѣ богатъ. ѿ ѡблачаше сд въ по
рѣфурж. ѿ въ оусонъ. весела сд на
всакъ днъ свѣтло. ²⁰ нищъ же вѣ
ѣдинъ ѿменьмь лазоръ. ѿ лежа
ше гноѿнъ при кратѣхъ ѣго. ²² въ
же оумрѣти ѿцюмоу ²). ѿ несенѡ
въти аглы на лоно аврамле. оу
мрѣтъ же ѿ богаты тѣ. ѿ погре
бошд ѿ. ²³ ѿ въ адѣ възведъ ѡчи своѡ.
въ мжкахъ сы. оузърѣ аврама ѿ
з далеча ѿ лазора на лонѣ ѣго. ²⁴ ѿ
тѣ възгласъ рече. оѣе авраме по
милоуѡ мд. ѿ посъли лазора да ѡмо
читъ коньць прѣста своѣго въ во
дѣ. ѿ оустоудитъ жъзыкъ мой. ѿ
ко страждж въ пламени сема. ²⁵
51. ѿ рече аврамъ. чадѡ въсполѣни
ѿко прилѣтъ ѣси благаѿ въ жинѡ
тѣ своѣмь. ѿ лазаръ такожде
зълаѿ. нынѿ же съде оутѣшаѣ
тѣ сд. а ты страждеши. ²⁶ нынѿ

1) семоу: с изъ і. — 2) и надписано самимъ писцомъ.

надъ всѣмн сими. между на
 ми и вами пропасть велика оу
 тверди сд. яко да хоташей ми
 нжти отъ сждоу къ ¹⁾ вамъ. не въз
 магажтъ. ни иже отъ тждоу не
 прѣходатъ къ намъ. ²⁷ рече же мо
 лж тд очѣ. да посълешн лазора къ
 домъ оца моего. ²⁸ и мамъ во ѣ бра
 тиа моѣѣ. яко да съвѣдѣтельс
 твѣтъ и мъ. да не и ти приджтъ
 на мѣсто се мжчъноѣ. ²⁸ гла же авра
 мъ и мжтъ мосеа и про да послоу
 шажтъ и хъ. ³⁰ онъ же рече. ни очѣ авра
 ме. нъ аще кто отъ мрътвѣхъ
 — идетъ къ нимъ покажтъ сд. ³¹ ре
 че же ёмоу аще мосеа и про не по
 слоушажтъ. и аще кто отъ
 мрътвѣхъ въскрьснетъ. не и
 мжтъ вѣры: ∞ сж̄ ѕ̄. еѣа Ѡ̄ (лѣу) —

Лук. VIII.

Рече гъ притъчж снж. никтоже
 свѣтильника въжегъ покрываѣ
 тъ съсждомъ. ли подъ бдромъ поста
 ваѣтъ. нъ на свѣщникъ възла
 гаѣтъ. да въходашей видатъ свѣ
 ть. ¹⁷ нѣсть во таицѣ еже не явитъ
 сд. ни оутѣено еже не бждетъ позна
 но. и въ явениѣ не придетъ ¹⁸ блюдѣте
 оубо. ка ²⁾ слышите. иже ²⁾ иматъ дас
 ть сд ёмоу. а иже не иматъ и еже мь
 нитъ сд имѣли отъиметъ сд отъ
 него. ¹⁹ придж же къ немоу мти и бра
 тиа ёго. и не можахж бесѣдовати
 къ немоу народомъ. ²⁰ и възвѣсти
 52. шд ёмоу глжще. яко мти твои и

1) ѣ: верхъ буквы стѣсненъ предыдущимъ к — 2) ко и ко надписано самимъ писцомъ.

братиа твои вѣнѣ стоаѣ видѣ
ти та хоташе. ²¹ онъ же ѡтъвѣщавъ
рече къ нимъ. мѣи моа и братиа
моа се сжтъ. слышашеи слово вѣнѣ
и твораше ѓ: сѡ нѣ сѣ ека ѡ лѡу —

Лук. VIII.

Бъ онѡ. члкъ ѓдинъ приде къ ісоу. и
меньмъ иайръ. иже вѣ къндзъ съ
нъмишо¹⁾. и падъ при ногоу ісѡу мо
лѣше ꙗ вѣнѣти къ домъ своѣ. ⁴³ іако
дъци иночадаа болѣше ѓмоу. іа
ко двою на десате лѣтоу. іаже оуми
раше. и ігдаже идѣше народи оугнѣ
тахъ ꙗ. ⁴³ и се жена сжци въ кръвото
чени. ѡтъ двою на десате лѣтоу. іа
же врачелъ издаа все имѣниѣ своѣ.
и ни ѡтъ ѓдинога же може ищѣлѣ
ти. ⁴⁴ си пристжпъши съ слѣда. при
коснж сд кра^{н 2)} ризѣ ѓго. и авиѣ оуста
— крови течениѣ ꙗ рече іс кто ѓс
тъ прикоснжкы сд мнѣ. ѡтъмѣ
тажцемъ же сд всемъ. рече петръ
и иже съ нимъ вѣхъ глѣще наста
въниче. народи оуриважтъ та и
гнетжтъ. и ты глѣши. кто ѓстъ
прикоснжкы сд мнѣ. ⁴⁶ іс же рече
прикоснж сд мнѣ нѣкто. азъ
во чюхъ силъ ишъдъшжж иъ ме
не. ⁴⁷ и видѣвѣши жена іако не оута
і сд. трепецжци припаде. и падъши
прѣдъ нимъ. за нжже винж прико
снж сд ѓмъ. повѣда прѣдъ всеми
людьми. и іако ищѣлѣ авиѣ ⁴⁸ іс рече
ѓ иди вѣра твоа спѣ та. иди въ ми
ръ. ⁴⁹ ѓще же ѓмоу глѣщю. пришъдъ
ѓдинъ ѡтъ соунагога гла ѓмоу.

1) sic. — 2) и надписано самимъ писцомъ.

како ђмрѣтъ дѣци твоѧ. не ден
 жи оучителѣ. ⁵⁰ іс̄ же слышавѣ ѡтъ
 53. вѣща ёмоу гл̄а тѣкмо вѣ^рѣ^рѣ^р 1) и спена
 вждетѣ. ⁵¹ пришѣдѣ же въ домѣ къна
 жѣ. не да никомоу же вѣннѣи съ
 совож. тѣкмо петрови и ѡниноу и
 ѧковоу. и оцю и мѣри. ⁵² рѣдахъ же
 вси. и плакахъ сѧ ём̄. іс̄ же рече. не
 плачате сѧ. нѣстъ бо ђмрѣла дѣви
 ца нѣ съпитѣ. ⁵³ и ржгахъ сѧ ёмоу на
 роди. вѣдѣще како ђмрѣтъ. ⁵⁴ ѡнѣ
 же и згна всѧ вѣнѣ. и имѣ жъ за ржжѣ.
 вѣзгласи гл̄а. ѡтроковице вѣста
 ни. ⁵⁵ и авиѣ вѣзверати сѧ дѣа ём̄. и въ
 скрьсе авиѣ. и повелѣ дати ёи части.
⁵⁶ и оужаснѣста сѧ родителѣ ём̄. іс̄
 же запрѣти и ма гл̄а. не повѣдаѣта
 никомоу же вѣвѣшаго: ∞ с̄ ж̄ з̄ ёв̄а ѡ л̄оу

Лук. IX.

Въ ѡнѣ. призѣва іс̄ ѡба на десѧте оуче
 ника своѧ. дастѣ имѣ силѣ и влас
 тѣ. на всѧ вѣсы. и неджгы и цѣлѣнти.
 — ² и посѣла ѧ проповѣдати цр̄кви
 вѣиѣ. и цѣлѣнти волцѣа. ³ и ре
 че къ нимѣ. ничесоже не възѣмѣ
 те на пѣтъ. ни жѣзла ни пирѣ ни
 хлѣба. ни сребра ни двою ризоу ни
 мѣди. ⁴ и вѣнѣ же домѣ вѣннѣете.
 тоу прѣвѣиваѣте. и ѡтѣтждоу и сѣ
 дите. ⁵ и ёлико не приёмлѣтъ васѣ.
 и и сѣходяще ѡтъ града того. прахѣ
 ѡтъ ногѣ вашихѣ ѡтѣтрѣсѣте. и вѣ
 сѣвѣдѣниѣ имѣ. ⁶ ѡни же и сѣходяще
 прохѣждахъ сквозѣ вси. вл̄говѣств̄
 иже всѣдоу. ∞ нѣ з̄ ёв̄а ѡ л̄оу

Лук. VIII.

1) рѣ надписано самимъ писцѣмъ.

Въ ѡно̄. приходацию ісоу въ странж
гадариньскж. ²⁷ сърѣте ¹⁾ і мжжъ ѣди
нъ ѡтъ града. иже имѣше вѣсь ѡтъ
лѣтъ многъ. и въ ризж не облача
ше сѧ. и въ храмниѣ не живѣше нъ
въ гробѣхъ. ²⁸ оузърѣкъ же іса при
54. паде въ немоу. и гласомъ велиѣ ²⁾
мъ рече. что ѣсть мѣѣ и тебѣ ісе
снѣ ба въшънаго. моуж ти сѧ не мж
чи мене. ²⁹ прѣцаше бо іс̄ дх̄оу нечи
стоумоу. и зити ѡтъ чл̄ка. ѡтъ
многъ во лѣтъ похвацаше і. и ва
захъ і жжи желѣзны. и пжты ст
рѣгжци. и растръгавъ жъзы гони
мъ бѣваше вѣсомъ. сквозѣ поус
тънж. ³⁰ въпроси же ѣго іс̄ гл̄д. что
имѧ ѣсть. ѡнъ же рече. легѣѡнъ.
яко вѣси мнози вьнидъ въ нь. ³¹ мо
лѣхъ же іса. да не повелитъ имъ
въ бездънж вьнити. ³² вѣ же тоу ста
до свиное̄ много пасомо въ горѣ.
и молишѧ і вѣси. да повелитъ и
мъ вьнити въ стадо свиное̄. ѡнъ
же повелѣ имъ вьнити. ³³ и шъдъше
же вѣси вьнидъ къ ста ^{до} ³⁾ свиное̄ ¹⁾.
— и оустръми сѧ все стадо по врѣ
гоу въ ѣзеръ ⁴⁾ и істопе къ водѣ. ³⁴ ви
дѣвъше же пасжци въ вѣшеѣ.
вѣжашѧ и възвѣстишѧ въ гра
дѣ. и в селѣхъ. ³⁵ и зидъ же народи
и з града. видѣтъ бѣвѣшаго. и
придъ къ ісви. и ѡбрѣтж сѣдаци
чл̄ка. при ногоу іс̄коу. и з негоже и

1) сърѣте и свиное̄: с изъ і — 2) подъ этой страницей, тѣмъ-же почеркомъ, какъ на л. 49, но мельче и тоньше, приписка: помози ги равоу твоѣмоу савю (sic). — 3) до надписано самимъ писцомъ. — 4) ѣ писано самимъ писцомъ по разурѣ.

зидж вѣси. обълчена съмгысла
ца. и оувопша са. ³⁶ възвѣстиша
же имъ. видѣвъшеи како спѣ са
вѣсыны¹). ³⁷ и молиша і вѣсь народъ
области герьгесиньскыа ѡти
ти ѡтъ нухъ. яко страхомъ ве
лиемъ одръжними вѣхъж. іс же въ
лѣзъ въ корабъ вѣзврати са. ³⁸ мо
лѣше же са ёмоу мжжъ із негоже
вѣси и зидж. да бы съ нимъ была.
іс же ѡтъпоусті і глѣ. ³⁹ вѣзврати
55. са въ домъ твоі. и повѣдаі ёлико
ти створи бѣ. ѡнъ же и дѣше по
всемоу градуу проповѣдаа. ёли
ко створи ёмоу іс: $\text{С} \text{Ж} \text{И} \text{Е} \text{В} \text{А} \text{В} \text{Л} \text{ОУ}$ —

Лук. IX.

Въ онѣ. ^{х^о} съдѣцию ²) ісоу съ горъ. сѣрѣ
те і народъ много. ³⁸ и се мжжъ ёди
нъ ѡтъ народа выпинаше глѣ. оучи
телю молж ти са призъри на сна мо
ёго. яко иnochдѣ естъ. ³⁹ и се дхъ ё
млетъ і. и вънезапж вѣзъпнѣтъ
и пржжаётъ са съ пѣнами. и ёдъ
ва ѡтъходитъ ѡтъ него сѣкроу
шаа і. ⁴⁰ и молихъ са оученикомъ
твоимъ. да ижденжтъ і и не въ
змогж ⁴¹ ѡтвѣщавъ же іс рече ёмѣ.
ѡ роде не вѣрныи и развращеныи.
доколѣ бждж съ вами. и тръпж
вы приведѣте ми снѣ твоі. ⁴² ёще
же глѣщю імоу поврже ²) вѣсь трасы.
— запрѣти же іс дхѣоу нечистоу
моу глѣ. дше нечисты. и зиди
ѡтъ ѡтрока. и ицѣлаѣ въ ^{тѣ} ²) часъ. и
въдастъ і оцю своёмоу. ⁴³ двлаѣ

1) sic. — 2) х^о, і и тѣ надписано самимъ писцомъ.

ХЖ ЖЕ СД НАРОДИ. О ВЕЛИЧЪСТВИ
 І ВЪИИ: СЪ Н Н Н. Е В А В Л Д У. —

Лук. X.

Въ онѣ. законъникъ единъ при
 де къ ісоу. и скоушамъ и глѣ. оу
 чителю. что створи жизнь въ
 чънжж наследъствоуѣ. ²⁶ іс же
 рече ёмоу въ законѣ что писано
 ёсть. како чытеши. ²⁷ онъ же о
 твѣщаеъ рече. възлюбиши ¹). Га
 ба своёго. всѣмъ срѣцельмъ своімъ.
 и всеи дшѣи. свои ²). и всеи крѣпо
 стии твои. и всѣмъ помышле
 ниёмъ твоимъ. и възлюбивъ близъ
 наго своёго яко самъ сд. ²⁸ рече же ё
 моу іс правъ отъвѣща. се твори и
 56. живъ вждеш. ²⁹ онъ же хотѣ опра
 вдити сд самъ. рече ісви кто ёс
 ть близъныи мои. ³⁰ отъвѣщамъ же
 іс рече ёмоу. члкъ единъ съхо
 ждаще ³) отъ иерсѣма въ ерихъ. и
 въ развоиникы въпаде. иже съ
 вѣкъше і. и пазвы възложъше
 оставъше і елѣ живого сжица о
 тиде. ³¹ по приключая же иери еди
 нъ. идѣше пжтьмъ тѣмъ. и видѣ
 въ і мимонде. ³² такожде же и леоу
 гитъ бывъ на томъ мѣстѣ. при
 шѣдъ и видѣвъ і мимонде. ³³ сама
 рѣнинъ же ётеръ градъи приде къ
 нему. и видѣвъ і масрдова. ³⁴ и при
 стѣпъ оъваза пазвы ёго възаниамъ
 оѣти и вино. възъмъ же і на скотъ
 свои. приведе же і въ господж. и при
 лежаше ёмъ. ³⁵ и на оутрици шѣдъ.

1) ю изъ и. — 2) между с и в разура въ одну букву. — 3) sic.

— и възъмъ въ пѣндаза. дасть гость
никоу. и рече прилежи ѣмь. и а
ще что иждивеши. азъ ѣгда въз
враща са. въздамъ ти. ⁸⁶ кто ѡ
во тѣхъ три искрны мьнитъ
ти са быти. въпадъшюмоу ¹) въ
развоиникы. ⁸⁷ онъ же рече. створи
и милость съ нимъ. рече же ѣмъ
іс̄ иди и ты твори такожде: ∞
с̄ж̄ д̄ еѡа Ѡ лѡу

Лук. IX.

Въ онѡ. иджцю іс̄ви пжтьмь. рече
ѣдинъ къ нему. идж въ слѣдъ ²)
тебе. како же колиждо идеш.
⁵⁸ и рече ѣмоу іс̄. аси ѡзвинъ и мж
тъ. и птица несънъиѡ обитѣли
а снѣ ³) члскы не имать къде ⁵) гла
вы подъклонити. ⁵⁸ рече же къ дрѡ
гомоу поиди въ слѣдъ мене. онъ(тъ)
же рече ги повели ми прѣжде по
57. грети оца своѣго. ⁶⁰ рече же къ не
моу іс̄. остави мрътеыѡ и погре
ти мрътеыѡ скоа. ты же шъдъ
проповѣдай цр̄ствнѣ в̄жнѣ. ⁶¹ ре
че же и другъ идж въ слѣдъ те
бе ги. нъ повели ми прѣжде ѡтъ
вѣрати са тѣхъ. иже сжтъ въ до
моу моѣмь. ⁶² рече къ нему іс̄. ни
кто же възложъ ржкж своѡ на
рало. и зьрдъ въспать оуправленъ
ѣстъ въ цр̄ство в̄жнѣ. ∞ нѣ д̄ еѡа Ѡ лѡу —

Рече гь притъчж снж. члкоу ѣди
номоу богатоу оуговъзи са нива.
¹⁷ и помъшлѣше в себѣ глѡ. что съ
творж. како не имъ ⁴) къде ⁵) събра

Лук. XII.

ти плодъ мойхъ. ¹⁸ и рече се створж.
 разорж житьницж мож. и боль
 шж съзиждж. и съверж тоу вса
 жита моя. и доброе свое. ¹⁹ и рекж
 — дшн свои. и маши много добро.
 леждще на лѣта много. почи
 пждъ пи весели са. ²⁰ рече же ёмоу
 бѣ везоумлю. въ снж ноцъ въ
 земляжть дшж твоиж. а кже оуго
 тови. комоу вжджть. ²¹ тако и съви
 рами себѣ. а не въ ба богата са. се глѣд
 възгласи. и мѣди оуши слышати
 да слышитъ: Ѹ сж ꙗ. еѡа Ѡ лѡу
 Рече гѣ. своимъ ¹) оученикомъ. се да
 хъ вамъ власть настѣпати на
 змиа и скорѣфия. и на всж силж
 вражиж. и ничто же васъ не врѣди
 тъ. ²⁰ обаче о семъ не радуите са. яко
 дси вамъ повинуютъ са. радуи
 те же са яко имена ваша написана
 сжтъ на нбсехъ. ²¹ въ тъ часъ въздра
 дова са дхѡмъ ис. и рече. исповѣдай
 ти са оче. ги нбоу земли. яко ѡта
 58. илъ еси се ѡтъ прѣмждръ и разоумь
 нъ. и ѡтъкрылъ еси младеньцемъ ¹).
 ии оче яко выстъ ²) влговоленіе прѣ
 дъ товож: Ѹ нѣ ꙗ. еѡа Ѡ лѡу —
 Въ ѡно. въ оуча ис въ ёдиноомъ сънь
 миши въ свѡтж. ¹¹ и се жена имж
 ци дхъ неджжнъ. кже въ ѡсми
 на десате лѣтъ и та сжка. и ѡтъ
 нждъ не можци въсклонити са ³).
¹² оузърѣвъ же ж ис призѣва ж къ се

Лук. X.

Лук. XIII.

1) sic. — 2) тако надписано самимъ писцомъ. — 3) а первоначально пропущенное,
 вставленно самимъ писцомъ между к и о, нѣсколько ниже этихъ буквъ.

вѣ и рече ѳи жено. ѳтъпоуцѣна ѳси
 ѳтъ недѣга твоѳго. ¹³ и възложи на
 нѣ рѣцѣ. и лѣнѣ простѣрѣ са. и сла
 вѣше ба. ¹⁴ и ѳтъвѣщавѣ же архисоу
 нагогѣ негодоуѣ понеже въ сѣво
 тѣ. и сѣѣли іс. глаше ѳ дѣни ѳстѣ
 въ на же достѳнтѣ дѣлати. въ тѣ
 оубо дѣни прихѳдаше цѣлѣнѣ са.
 а не въ дѣнѣ сѣвотѣны ¹). ¹⁵ ѳтъвѣща
 — въ же ѳмоу іс рече лицемѣри.

къждо васѣ въ сѣвотѣ не ѳтрѣ
 шаѣтѣ ли волоу своѳго ли ѳсла ѳ
 тѣ іасни. и ведѣ напамѣтѣ і. ¹⁶ си

^{вра}
 иже же дѣщере ѳлаж ²) сѣщж. иже
 сѣвѣза неприказнѣ. се ѳсмоѳ на де
 сѣте лѣто. не достѳише ли разд
 рѣшити ѳѣ ѳтъ жѣзѣ въ дѣнѣ сѣво
 тѣны. ¹⁷ и се ѳмоу глажщю стѣидѣ
 хѣ са вси. противѣжщѣ са ѳмѳ.

и вси людѣ радовахѣ са ѳмоу.

ѳ всѣхѣ ³) славѣныхѣ бѣважщѣ

хѣ ѳтъ него: сѳ сѣѣ аі. ѳѣа ѳ лѳу —

Лук. XII.

Рече гѣ. не воі са малѳ стадо. іако

блѳгоізволи оцѣ дати вамѣ црѣ

ствіѣ. ³⁸ продадите имѣніѣ ваше.

и дадите милостѣнж. твори

те себѣ вълагалица не ветѣша

ица. сѣкровнице не скѣдѣи

59. щѣѣ на нѣсхѣ. идеже тѣтѣ не при

ближаѣтѣ са ни чрѣвь гризетѣ.

ни тѣлѣ тѣлитѣ. ³⁴ идеже во ѳстѣ

сѣкровнице ваше тоу и срдѣце ва

ше бѣдетѣ. ³⁵ бѣдѣ чрѣсла ваша

1) между ѣ и н разура въ одну букву, уничтожившая б. м. букву і. — 2) вра над-
 писано самимъ писцомъ. — 3) с изъ і.

прѣпоисана. и свѣтильници ва
 ши гордце. ³⁶ и кы подовъни члкомъ
 чаѣщемъ га своего. когда възвѣра
 титъ са отъ брака. да пришѣдъ
 шю и тлѣкнжѣвшю авиѣ отъ
 зжтъ са емоу. ³⁷ блажени ти рави
 аже пришѣдъ гѣ оберцетъ та
 ко творца. аѣи глѣж вамъ. ꙗ
 ко прѣпоишетъ са и посадитъ ѣ.
 и минжѣ послужитъ имъ. ³⁸ лю
 бо въ вѣторжжъ люво въ третнж
 жъ стражж. придетъ. и оберце
 тъ въдѣца. блажени сжтъ рави
 ти. ³⁹ се же вѣдите. ꙗко аце ви вѣ
 — дѣлъ гнѣхъ храмннѣ. въдѣлъ оубо
 бы. и не бы далъ подѣконати ¹⁾ до
 моу своего. ⁴⁰ и вы вѣдѣте готови.
 ꙗко въ ныже часъ не мьните. снѣ
 члскы придетъ: сѣ нѣ аі. ева ѿ абу —

Лук. XIV.

Рече гѣ притѣчжъ снѣж. члнѣтѣ
 рѣ створи вечержъ велиж. и зѣ
 ва многы. ¹⁷ и посѣла рабы сво
 ѣ въ годъ вечера. реци зѣванъ
 мѣ идѣте. ꙗко ѡже готово ѣсть
 все. ¹⁸ и начаша въ коупь отъри
 цати са вси. прѣвѣты рече емоу.
 село коупнхъ и имамъ нжждж
 и зити и видѣти ѣ. молж та имѣ
 и ма отъреци са. ¹⁹ и другы рече
 емоу сжиржгъ воловнхъ коу
 пнхъ ѣ. и се идж ²⁾ и скоушатъ ихъ.
 молж та имѣи ма отърекъша
 са. ²⁰ и другы ре ³⁾ женж полхъ. и сего

1) верхъ буквы ѣ попорченъ каплей воска. — 2) д переправлено изъ с? — 3) чѣ над-
 писано самимъ писцомъ.

60. ради не можъ ити. ²¹ и пришѣдъ рабъ
 тѣ повѣда гбѣу своѣмоу. тогда раз
 гнѣвавъ сѧ гнѣ домоу. рече рабоу
 своѣмоу. изиди скоро на распжти
 ѧ. и на стѣгнѣ градоу. и събери ни
 щѧ и вѣднѣиѧ. и хромыѧ и слѣ
 пыѧ въведи съмо. ²² и рече рабъ гнѣ
 выстъ ꙗкоже повелѣ. и еще мѣ
 сто ёсть ²³ и рече гѣ рабоу. изиди на
 пжти. и халжгы. и оувѣди въни
 ти да наплънитъ сѧ храмъ мой.
²⁴ глѣж во вамъ. ꙗко ни ёдинъ мжжъ
 тѣхъ зъваныхъ выкоуситъ кече
 ра моѣѧ. мнози бо сжтъ зъвани
 мало же избраныхъ: ∞ сѣ ѡт. еѧ ѡт лѡу — Лук. XIII.

Рече гѣ. притѣчж сниж. подобно
 ёсть црѣство нѣскоѣ. зрюноу горѣ
 шноу. ёже възъметъ члѣкъ и въ
 врьжетъ въ врьтоградъ свои. и въ
 — здрасте. и выстъ дрѣ ¹⁾ велико и пѣ
 тица ²⁾ нѣскыѧ вселиша сѧ въ вѣтви
 ї ёго. ²⁰ и пакы рече комоу ѡподоваж
 црѣствиё бжїѣ. ²¹ подобно ёсть къ
 васоу иже приимъши жена: съкры
 въ мжцѣ. дондеже выкъсе вса. ²² и
 прохощаше їс. сквозѣ градъ и въ
 си оуча. и шѣствиё твора въ иёрѣ
 сѧмъ. ²³ рече же ёдинъ къ немоу гнѣ.
 аще мало ёсть спѧжцихъ сѧ. ѡ
 нь же рече къ нимъ. ²⁴ подвижите
 сѧ вънити въ тѣснаѧ врата. ꙗ
 ко мнози глѣжтъ вамъ ³⁾
 възицжтъ вънити и не възмо
 гжтъ. ²⁵ ѡтнелнже ѡво въстане

1) во надписано самимъ писцомъ. — 2) ти приписано самимъ писцомъ на полѣ. —
 3) далѣе разура въ нѣсколько буквѣ.

тѣ гѣ домоу ѿ затворитѣ двѣ
 ри. ѿ начьнетѣ вѣнѣ стояти.
 ѿ тлѣщи вѣчьнѣтъ въ двѣри глѣж
 це гѣ гѣ. ѡтверъзи намѣ. ѿ ѡтѣ
 61. вѣщавѣ гѣ речетѣ вамѣ. не вѣ
 дѣ васѣ ѡтѣ кждоу есте. ²⁶ тогда
 начьнете глѣти ихомѣ прѣдѣ
 товож ѿ пихолѣ. ѿ на распжти
 ихѣ нашихѣ оучилѣ еси. ²⁷ ѿ рече
 тѣ глѣ вамѣ. не вѣдѣ васѣ ѡтѣ
 кждоу есте. ѡтѣстжпите ѡтѣ
 мене вси дѣлателе неправѣдѣ
 ни. ²⁸ тоу вждетѣ плачѣ ꙗ скръжѣ
 тѣ зжвомѣ. егда оузьрите а
 врама ѿсака ѿ сакова. ѿ вса про
 въ црѣсти ¹) вѣжи. кѣ же изгоними
 вѣнѣ. ²⁹ ѿ приджтѣ мнози ѡтѣ въ
 стока ѿ ѡтѣ запада. ѿ ѡтѣ сѣве
 ра ѿ юга. ѿ възлагжтѣ въ црѣсти
 ꙗ вѣжи: ∞ не вѣ ека ѡ лѡу —
 Вѣ онѡ. въхѡдѣцю ꙗсоу въ всѣ е
 терж. сѣрѣте ꙗ . ꙗ . мжжѣ прока
 женѣ. ѿже ставше ¹) ѿз далеча
 — ¹⁸ въздвиж гласѣ свои глѣще ꙗсе
 наставѣниче ²) помноу ꙗ ны. ¹⁴ ѿ ви
 дѣвѣ ꙗ ꙗс рече ѿмѣ. ѿдѣте пока
 жате са ѿереѡмѣ. ѿ вѣстѣ ѿдж
 щемѣ ѿмѣ. ѿ ѡчистиша са ²) вси.
¹⁵ единѣ же ѡтѣ нихѣ видѣвѣ ꙗко
 ѿсѣлѣ. възврати са съ гласомѣ
 слава ѡа. ¹⁶ пришѣдѣ къ ꙗсоу. паде
 ницѣ на ногоу еѡ хвалж емѡ въ
 зда. ѿже вѣ тоу самарѣнинѣ. ¹⁷ ѡтѣ
 вѣщавѣ ꙗс рече емоу. не ꙗ ли ѿчи
 стиша са. да ꙗ ¹⁸ како не ѡврѣте

Лук. XVII.

1) sic. — 2) наставѣниче и са: с изъ ѿ?

СА. ВЪЗВРАЩЬ ^ш 1) СА ДАТИ СЛАВЪ БВИ.

ТЪКМО СЪ ЁДИНЪ ИНОПЛЕМЕНЪ

НИКЪ. ¹⁹ И РЕЧЕ ЁМОУ ИДИ ВЪРА ТВО

КА СПЕТЪ ТА. С С Ж ГІ. ЕВА В ЛДУ Г Р О Э —

Лук. XIV.

ВЪ ОНО. ВЪСТЪ ВЪНИТИ ІСВИ ²⁾. КЪ ДО

МЪ ЁДИНОГО КЪНАЗА ФАРИСЕЙСКА. ВЪ

СЖВОТЖ ХЛѢВА КСТЪ. И ТИ ВЪХЖ НА

62. ЗИРАЖЩЕ І. И СЕ ЧЛКЪ КДИНЪ ИМЪ.

ВОДЪНЪ ТРЖДЪ ВЪ ПРѢДЪ НИМЪ. ³ И

ОТЪВѢЩАВЪ ³⁾ ІС РЕЧЕ КЪ ЗАКОННИ

КОМЪ И ФАРИСЕОМЪ ГЛА. АЩЕ ДОСТО

ИТЪ ВЪ СЖВОТЫ ЦѢЛИТИ. ОНИ ЖЕ 8

МАЪЧАША. ⁴ И ПРИМЪ ИЦѢЛИ І. И ОТЪ

ПОУСТИ І. ⁵ И ОТЪВѢЩАВЪ КЪ НИМЪ РЕ

ЧЕ. АЩЕ КОТОРАГО ВАСЪ ОСЪЛЪ⁴⁾. АИ КО

ЛЪ ВЪ СТОУДЕНЬЦЪ ВЪПАДЕТЪ ³⁾. И А

ВИЕ ИСТРЫГНЕТЪ ЁГО ВЪ ДНЬ СЖВО

ТЪНЪ. ⁶ И НЕ КЪЗМОЖ ОТЪВѢЩАТИ

ЁМОУ К ТОМОУ. ⁷ ГЛА ЖЕ КЪ ЗЪВАНЪ

МЪ ПРИТЪЧЖ. ОДРЪЖА. КАКО ПРѢ

ДЪСѢДАННИ ИЗВИРАХЖ. ГЛА КЪ НИ

МЪ. ³⁾ ⁸ ЁГДА ЗЪВАНЪ БЖДЕШИ НА БРАКЪ.

НЕ САДИ НА ПРѢДЪНИМЪ МѢСТѢ.

ЁДА КТО ЧЪСТЪНКИ ТЕ ⁵⁾ БЖДЕТЪ ЗЪВА

НЪХЪ. ⁹ И ПРИШЪДЪ ЗЪВАВЪ ТА И ОНО

ГО. РЕЧЕТЪ ТИ. ДАЖДЪ СЕМОУ МѢСТО.

— И ТОГДА НАЧЪНЕШИ СЪ СТОУДОМЪ

ПОСЛѢДЪНЕЕ МѢСТО ДРЪЖАТИ. ¹⁰ НЪ

ЁГДА ЗЪВАНЪ БЖДЕШИ. ШЪДЪ САДИ

НА ПОСЛѢДЪНИМЪ МѢСТѢ. ДА ЁГДА

ПРИДЕТЪ ЗЪВАВЪ ТА. РЕЧЕТЪ ТИ.

ДРОУЖЕ ПОСАДИ ВЪШЕ. ТОГДА БЖДЕ

ТЪ ТИ СЛАКА. СЪ (КЪ)МИ ЗЪВАНЪМИ.

1) ш: надписано самимъ писцомъ. — 2) с изъ і. — 3) первое ъ въ словѣ впадаетъ конеч. въ отъвѣщавъ и нимъ переправ. изъ ъ. — 4) sic. — 5) се надписано самимъ писцомъ.

съ товоѣж. ¹¹ ꙗко всакъ възносѣ са
 съмѣраѣтъ са. ꙗ съмѣраѣ са въ
 зноситъ са: ∞ нѣ ꙗ еѣа Ѡ лѣу. ꙗ с̄ з̄ ꙗ Лук. XVIII.
 Въ ѡно. члкъ ѣдинъ ¹⁾ приде къ ꙗсви.
 ꙗскоушаѣ ꙗ ꙗ глѣ. оучителю бла
 гы. что створъ животъ вѣчны
 наслѣдствоуѣж ²⁾. ¹⁹ рече ѣмоу ꙗс.
 что ма глѣши блага. никто же
 благъ. тѣкмо бѣ единъ ¹⁾. ²⁰ заповѣ
 ди вѣси. не оуби. не прѣлюбѣ ст
 вори. не кради. ни лѣжи съвѣдѣ
 тель вѣди. чѣти ѡца своѣго ꙗ мѣ ³⁾ |
 63. ре. ²¹ ѡнъ же рече ѣмоу. вса си съхра
 ниуѣ ѡтъ юности своѣѣ. ²² слыша
 въ же ꙗс рече ѣмоу. ѣще ѣдино
 не докончѣлъ ѣси. все ѣлико ꙗ
 маши продаждѣ. ꙗ даждѣ ници
 имѣ. ꙗ имѣти ꙗ маши съкрови
 ще на нѣсхѣ. ꙗ гради по мнѣ. ²³ ѡнъ
 же слышавѣ се. прискрѣвнъ ¹⁾
 выстѣ. вѣ во богатъ зѣло. ³⁴ видѣ
 въ же ⁴⁾ прискрѣвна сѣра. рече
 неоудовѣ ꙗмжшюмоу богатъ
 ство. въ црствѣ ⁵⁾ вѣнѣ въ
 нити. ²⁵ оудовѣ ⁵⁾ во ѣстѣ
 вельвѣдоу сквозѣ ⁵⁾ ꙗгли
 нѣ оуши пройти. нежелѣ бога
 тоу въ црствѣ вѣнѣ вѣнити.
²⁶ рѣша же слышавѣши. кто мо
 жетъ спѣнѣ быти. ²⁷ ѡнъ же рече.
 невѣзможъно ѣстѣ ѡтъ члкъ.
 — а ѡтъ ба вѣзможъна сѣтъ: ∞

1) въ сл. единъ (bis) и прискрѣвнъ ꙗ переправлено изъ ꙗ. — 2) первое с изъ ꙗ? — 3) мѣ
 писано самимъ писцомъ по разурѣ. — 4) ꙗ надписано самимъ писцомъ. — 5) между ꙗ и ѣ слова
 црствѣ, между ꙗ и ѣ слова оудовѣ между ꙗ и о слова сквозѣ растянулась дыра на пергаментѣ,
 шириною въ 4 буквы.

∴ сѣ̄ дѣ̄ еѣ̄ ѡ̄ лѡӯ гла̄ сѣ̄ —

Лук. XVI.

Рече гѣ̄. вѣрны въ малѣ̄. и въ мно
зѣ̄ вѣрны̄ естъ. и неправдыны въ
малѣ̄. и въ мнозѣ̄ вѣрны̄ естъ. ¹¹ аще
оубо въ неправдынѣ̄¹⁾ жити не
бысте вѣрны. въ истиннѣ̄емъ къ
то ¹⁾ вамъ вѣрж иметь. ¹² и аще въ тоужде
мъ вѣрны не бысте. ваше кто ва
мъ дастъ. ¹³ никы же рабъ не можетъ.
дѣ̄ма гѣ̄нома работати. либо
ѣ̄динога възненавидитъ ²⁾.
а дроугаго ²⁾ възлюбитъ. ли
ѣ̄динога ²⁾ дръжитъ сѣ̄ а ѡ̄ ³⁾ дроу
зѣ̄мъ невѣщи въчнетъ ⁴⁾ не може
те боу работати ни мамонѣ̄. ¹⁴ слы
шахъ же си вса. фарисеи сребролю
вщи сѣ̄ще. подражахъ ꙗ̄. ¹⁵ и рече и
мъ. вы есте ѡправдаѣши себе
64. прѣдъ члѣ̄кы. бѣ̄ же вѣсть ⁵⁾ срѣ̄ца
ваша. ꙗкоже естъ въ члѣ̄цѣ̄хъ
высоко. мръзость прѣдъ бг̄мъ естъ —
нѣ̄ дѣ̄ еѣ̄ ѡ̄ лѡӯ гла̄ сѣ̄ б̄ д̄ —

Лук. XVII.

Рече гѣ̄. въземаѣте севѣ̄. аще съгрѣ
шитъ братъ твои запрѣти ѣ̄моу.
и аще покактъ сѣ̄ ѡтѣпоустѣ ѣ̄
моу. ⁴ и аще седмицеѣ̄. днѣ̄мъ съгрѣ
шитъ ти. и седмицеѣ̄ ѡбратитъ
сѣ̄ къ тебѣ̄. гла̄ каѣ̄ сѣ̄. ѡтѣпоус
ти ⁶⁾ ѣ̄моу. ⁵ и рѣ̄ша ап̄ли гѣ̄и.
приложи ⁶⁾ намъ ⁷⁾ вѣрж. ⁶ рече же
гѣ̄. аще бысте вѣрж имѣ̄ли. ꙗко зѣ̄
рно гороушнѣ̄. гл̄и бысте горѣ̄ се

1) е и б. м. то на полѣ̄ приписано самимъ писцомъ. — 2) между в и ѣ̄ слова възненавидитъ, послѣ̄ словъ дроугаго и ѣ̄динога на пергаментѣ̄ растянулась дыра поперекъ строкъ (ср. прим. на стр. 47). — 3) ѡ̄ надписано самимъ писцомъ. — 4) ѣ̄ съ затекшимъ, малымъ верхомъ. — 5) sic. — 6) передъ -ти и послѣ̄ пр- проходитъ дыра поперекъ строкъ. — 7) ѣ̄ изъ ѣ̄.

1. ВЪЗЪМИ СД И СТАНИ ВЪ МОРИ. И ПО
 СЛОУШАЛА БЫ ВАСЪ. ⁷КОТОРЫ ЖЕ ВА
 СЪ РАВЪ ИМѢА ѠРЖЦЬ ЛИ ПАСЖЦЬ.
 И ПРИШЪДЪШЮ ЁМОУ СЪ СЕЛА РЕЧЕТЪ
 ЁМОУ ДЪНЕ. МИНЖЕВЪ СДИ. ⁸ИЛИ НЕ РЕ
 — ЧЕТЪ. ОУГОТОВАИ НѢЧТО ВЕЧЕРИ

И ПРѢПОЯСАВЪ СД СЛОУЖИТЬ ¹⁾МИ
 ДОНЕЛѢЖЕ КЪМЪ И ПИЖ. И ПОТОМЪ
 КАСИ И ПИЕШИ ТЫ. ⁹ЕДА ИМАТЪ ХВА
 ЛЖ РАБОУ ТОМОУ. ИАКО СТВОРИ ПО
 ВЕЛѢНЫНАИ. НЕ МЫНЖ ¹⁰ТАКО. И ВЪ
 ЁГДА СТВОРИТЕ ПОВЕЛѢНЫНАИ ВА
 МЪ. ГЛѢ ^{ТЕ}ИАКО ²⁾РАВИ НЕДОСТОИНИ Ё
 СМЪ. ЁЖЕ ДАЛЪЖНИ ВѢХОМЪ. СТВО ³⁾

РИТИ. СТВОРИХОМЪ: ∞ СЖ. ЕІ ЕВА Ѡ ЛОУ Г СД. Лук. XVIII.

РЕЧЕ ГЪ. ПРИТЪЧЖ СНИЖ. СЖДИ ⁴⁾
 ВЪ ЁДИНЪ ВЪ ЁДИНОМЪ ГРАДѢ ⁴⁾.
 БА НЕ ВОА СД. ЧЛКЪ НЕ СРАМАА СД
³ВЪДОВИЦА ЖЕ ВЪ ВЪ ГРАДѢ ТОМЪ.
 И ПРИХОЖДАШЕ КЪ НЕМОУ ГЛЖЦИ.
 МЪСТИ МЕНЕ ѠТЪ СЖПЪРА МОЕГО.
⁴И НЕ ХОТѢШЕ НА ДАЛЪЗѢ ВРѢМЕ
 НЕ. ПОСЛѢДИ ЖЕ РЕЧЕ В СЕВѢ. АЦЕ
 И БА НЕ ВОЖ СД. И ЧЛКЪ НЕ СРАМАЖ

65. СД. ⁵ЗАНЕ ТВОРИТЪ МИ ТРОУДЪ ВЪ
 ДОВИЦА СИ ДА МЫЩЖ ЁА. ДА НЕ ДО КО
 НЬЦА ПРИХОДАЦИ ЗАСТОИТЪ МЕНЕ.
⁶РЕЧЕ ЖЕ ГЪ. СЛЫШИТЕ ЧТО СЖДИ НЕ
 ПРАВЪДЪНЫ ГЛЕТЪ. ⁷А БЪ НЕ ИМАТЪ
 ЛИ СТВОРИТИ МЪСТИ. ИЗВРАНЪХЪ.
 ВЪПНИЖЦИХЪ КЪ НЕМОУ ДНЪ И ПО
 ШЪ. И ТРЪПИТЪ ПО НИХЪ. ⁸ГЛЖ ВАМЪ.
 ИАКО СТВОРИТЪ МЪСТЬ ИХЪ. ВЪСКОРѢ —

1) конечное ѡ стѣснено предыдущимъ т — 2) те надписано самимъ писцомъ. —
 3) ство-: с изъ і. — 4) между сж и ди слова сжди и между гра и дѣ слова градѣ дыра пере-
 сѣкаетъ строки.

∴ нѣ еі еѣа Ѡ лѡу.

Лук. XVIII.

Рече гѣ. притѣчж снж. ¹⁰ чѣка ѣ вънидо
ста ¹⁾ въ црѣве помолитѣ сд. ѣди
нѣ фарисеи. а друугы мѣтарь. ¹¹ фа
рисеи же ставѣ в себѣ молѣше сд.
гѣд вѣже хвалж тебѣ въздаж. ꙗ
ко нѣсмь ꙗко ꙗ прочи чѣци. хѣци
ници неправдѣници прѣлюбо
дѣи. ли ꙗко съ мѣтарь. ¹² пошж сд ѣ.
краты въ сѣвотж. десатинж да
— ѣж всего ѣлико притѣжж. а ¹³ мѣта
рь ^нздадеча ²⁾ стол. не хотѣше ни ѡчи
ю себѣю възвести на нѣо. нѣ би въ
прѣси своа ³⁾ гѣд. ѣе милостивѣ ѣж
ди мнѣ грѣшѣникоу. ¹⁴ гѣж вамъ. ꙗ
зидетѣ ѡправданѣ въ домѣ своі.
паче ѡного. ꙗко възноса сд съмѣ
рѣетѣ сд. а съмѣрѣаі. ^{са 4)} възноситѣ сд —
∴ сж сі еѣа Ѡ лѡу гѣа с м с —

Лук. XX.

Рече гѣ. своимѣ оученикомѣ. въни
маите себѣ. ѡтѣ кѣнижѣниѣ. хо
тащиѣ. въ ѡдеждаѣхъ ходити. ꙗ
любащиѣ цѣлованиа на трѣжи
щиѣ. и прѣждезѣваниа на ѡбѣдѣ
хѣ. ⁴⁷ ꙗже сънѣдажтѣ домы въдови
цѣ. ꙗ винож далече молатѣ сд. си
примжтѣ ѡсжждениѣ большеѣ
^{рѣ}
¹ възвѣтѣ ⁴⁾ же видѣ въмѣтажца. въ
газофлакиж дары богатыа. ² ви
66. дѣ же ѣдинж въдовицж оубогж. въ
мѣтажцж тоу дѣѣ мѣрѣ. ³ ꙗ рече.
въ истинж гѣж вамъ. ꙗко въдови

Лук. XXI.

1) конеч. а самимѣ писцомѣ переправлено изѣ недописаннаго ѣ — 2) ꙗ надписано са
мымѣ писцомѣ. — 3) ѣ изѣ і. — 4) са и рѣ надписаны самимѣ писцомѣ.

ца си оубогаи. боле всѣхъ вѣверже.
 4 вси во си ѓтъ ѡзвѣтъка 1) вѣвергоша
 дары вѣи. а си ѓтъ ѓвожѣства сво
 ёго. все имѣннѣ своё вѣверже. 3 се глѣ
 вѣзгласи. ѡмѣѣи оуши слышати.
 да слышитъ: ∞ ѡе ѡГ ѡва ѡ ѡду Г р ѡ. . . 2)

Мѡ. XV.

Въ ѓнѡ. вѣннде іс въ странѣ тоурь
 скж ѡ сидоньскж. 22 ѡ се жена хана
 нѣиска. ѓтъ прѣдѣлъ тѣхъ 3) ѡ ѡ
 шѣдѣши. вѣзѣпи глѣци 3) поми
 лоуі ма гѡи. сѡоу дѣтъ. дѣци мои зѣ
 ло вѣситъ сѣ. 23 ѓнъ же не ѓтъвѣща
 ёи словесе. ѡ пристѣпыше оучени
 ци ёго молѣхъ і глѣце. ѓтъпоусти
 ж. ѡко вѣпнѣтъ въ слѣдъ насъ. 24 ѓнъ
 же ѓтъвѣщавъ рече. нѣсмы посыланъ.

— тѣкмо къ ѓвѣцамъ погѣвѣши
 мъ домоу ѡзлѣва. 25 ѓна же пришъ
 дѣши поклони сѣ ёмоу глѣци.
 гѡи помози ми. 26 ѓнъ же ѓтвѣща
 въ рече. нѣстъ добро ѓдати хлѣ
 ва чѣдомъ. ѡ поврѣци пѣсомъ.
 27 ѓна же рече ёи гѡи. ѡбо ѡ пси ѡда
 тъ ѓ кроупицъ 4) падажнѣхъ съ тра
 пезы гѡи своѣхъ. 28 тогда ѓтъвѣща
 въ іс рече ёи ѡ жено велика ёстъ въ
 ра твоѡ. вѣди тебѣ ѡко же хоце
 ши. ѡ ѡсѣлѣ дѣци ёѣ въ тѣ
 часъ: ∞ сѣ. прѣжде ѡпаѡста. ѡва ѡ ѡду і с
 Рече гѣ. своимъ оученикомъ. кто ѓ кѣ
 тѣ васъ ѡматъ дроуга. ѡ ѡдетъ
 къ немоу полоуноци. ѡ речетъ

Лук. XI.

1) ѣ, входящій въ составъ буквы ѣ, переправленъ изъ ѣ. — 2) въ концѣ строки и ниже — неясныя слѣды сурика. — 3) между т и ѣ и послѣ глѣци дыра пересѣкаетъ двѣ строки. — 4) тѣ написано самимъ писцомъ.

КЪ НЕМОУ ДРОУЖЕ. ВЪ ЗАИМЪ ДАЖДЪ
 МИ Г̃ ХЛѢВЫ. ⁶ ИДЕ ДРОУГЪ МИ ПРИДЕ
 СЪ ПЖТИ КЪ МНѢ. И НЕ ИМАМЪ ЁЖЕ
 67. ПОЛОЖЖ ПРѢДЪ НИМЪ. ⁷ И ТЪ ИЪЖ
 ТРЪЖДОУ ОТЬВѢЩАЕВЪ РЕЧЕТЪ. НЕ
 ТВОРИ МИ ТРОУДА ¹) ОУЖЕ ВО ДВѢ
 РИ ЗАТВОРЕНЪ ¹) СЖТЪ. НЕ МОГЖ
 ВЪСТАВЪ ДАТИ ТЕБѢ. ⁸ ГЛѢ ВАМЪ
 АЩЕ И НЕ ДАСТЪ ЁМОУ ВЪСТАВЪ ЗА
 НЕ ЁСТЪ ДРОУГЪ ЁМОУ. НЪ ЗА ВЪЗО
 ЧЪСТВО ЁГО: ВЪСТАВЪ ДАСТЪ ЁМЪ.
 ЁЛИКО ТРѢБОУЕТЪ. ⁹ И АЗЪ ВАМЪ ГЛѢ.
 ПРОСИТЕ И ДАСТЪ СД ВАМЪ. ИЩЕТЕ
 И ОБРАЩЕТЕ. ТАЦЪТЕ И ОТВЪЗЕ
 ТЪ СД ВАМЪ. ¹⁰ ВСАКЪ ВО ПРОСАИ ПРИЕ
 МЛЕТЪ. И ЩАИ ОБРАЩЕТЪ. И ТАЦЪ
 КЖЦЮМОУ ОТВЪЗЕТЪ СД. ¹¹ КОТОРА
 ГО ЖЕ ОТЬ ВАСЪ ОУ ОЦА ²) СНѢ СВОИ ВЪС
 ПРОСИТЪ ХЛѢВА. ЁДА КАМЕНЬ ПОДА
 СТЪ ЁМОУ. ЛИ РЫБЫ. ЁДА ВЪ РЫБЫ
 МѢСТО ЗМИЖ ПОДАСТЪ ЁМОУ. ¹² АЩЕ
 ЛИ ВЪСПРОСИТЪ АЩА. ЁДА ПОДАСТЪ
 — ЕМОУ СКОРЬФНИ АЩЕ ОУВО ВЪ ³) ЗЪЛИ
 СЖЩЕ ОУМѢЕТЕ ДАЮЩИЯ БЛАГА
 А. ДАЮТИ ЧАДОМЪ ВАШИМЪ. КО
 ЛЬМИ ПАЧЕ ОЦЪ ВАШЪ НБСНЪ.
 ДАСТЪ ДХ̃ТЪ БЛАГЪ. ПРОСАЩИМЪ ђ НЕГО.
 ∴ НѢ ПРѢДЪ МА̃ПѢСТОМЪ ЕВА̃ Ѡ̃ ЛѢУ̃ Г̃ Р̃С̃ — Лук. XV.

Рече Г̃. притъчж снж. чл̃к̃къ ѳдинъ ⁴)
 имѣ в̃ сна. ¹² и рече мьни сн̃къ ёю оцю
 очѣ. даждъ ми достоинжж часть
 имѣниа. и раздѣли има имѣни
 ё. ¹³ и не по мнозѣхъ дн̃хъ. събъравъ

1) послѣ троу- и послѣ -ны строки пересѣкаются дырой. — 2) оца: о переправлено
 самимъ писцомъ б. м. изъ с. — 3) въ переправлено въ въ самимъ писцомъ, — 4) sic.

ВСЕ МЪНИИ СНѢ ѦТИДЕ НА СТРАНЖ ДА
 ЛЕЧЕ. И ТОУ СЪ РАСТОЧИ ИМѢНИЕ
 СВОЕ ЖИВЪ БЛЖДНО. ¹⁴ ИЖДИВЪШЮ
 ЖЕ ЁМОУ ВСЕ. ВЪСТЪ ГЛАДЪ КРѢПЪКЪ
 НА СТРАНѢ ТОИ. И ТЪ НАЧАТЪ ЛИША
 ТИ СД ¹⁵ И ПРИШЪДЪ ¹⁾ ПРИЛѢПИ СД. Ё
 ДИНОМЪ ѦТЪ ЖИТЕЛЬ ТОА СТРА ²⁾
 НЪ. И ПОСЛА І НА СЕЛО СВОЕ ПАС
 68. СТЬ ³⁾ СВИНИИ. ¹⁶ И ЖДАШЕ НАСЪТИ
 ТИ СД. ѦТЪ РОЖЪЦЪ АЖЕ ѢДѢХЪ
 СВИНИА ⁴⁾. И НИКТО ⁵⁾ НЕ ДАШЕ ЁМЪ.
¹⁷ ПОМЪСЛИВЪ ЖЕ В СЕБѢ РЕЧЕ. КОЛИ
 КО НАИМЪНИКЪ ОУ ОЦА МОЕГО ⁶⁾ И И
 ЗВЪВАЮТЪ ХЛѢБИ. АЗЪ ЖЕ СЪДЕ
 ГЛАДОМЪ ИЖГЪВАЮ. ¹⁸ ВЪСТАВЪ И
 ДЖ КЪ ОЦЮ МОЕМОУ. И РЕКЪ ЁМОУ
 ОЧЕ. СЪГРѢШИХЪ НА НБО И ПРѢДЪ ТО
 БОЖ. ¹⁹ ЮЖЕ НѢСМЪ ДОСТОИНЪ НАРЕЧИ
 СД СНѢ ТВОИ. СТВОРИ МА ПКО ЁДИ
 НОГО ѦТЪ НАИМЪНИКЪ ТВОИХЪ. ²⁰ И ВЪ
 СТАВЪ ИДЕ КЪ ѦЦЮ СВОЕМОУ. ЁЩЕ
 ЖЕ ЁМОУ ДАЛЕЧЕ СЪЩЮ. ОУЗЪРѢ И
 ОЦЪ ЁГО. И МИАЪ ЁМОУ ВЪСТЪ. И ТЕ
 КЪ НАПАДЕ НА ВЪИЖ ⁷⁾ ЁГО. И ОВОВЪ ⁸⁾
 ЗА І. ²¹ РЕЧЕ ЖЕ ЁМЪ ⁷⁾ СНѢ. ОЧЕ СЪГРѢ
 ШИХЪ НА НБО И ПРѢДЪ ТОВОЖ. И
 НѢСМЪ ДОСТОИНЪ НАРЕЧЕШИ ⁸⁾ СД СНѢ ТВОИ
 — СТВОРИ МА ПКО ЁДИННОГО ѦТЪ НАИ
 МЪНИКЪ ТВОИХЪ. ²² РЕЧЕ ЖЕ ОЦЪ КЪ РА
 БОМЪ СВОИМЪ. СКОРО ИЗНЕСѢТЕ Ѧ
 ДЕЖДЖ ПРЪЖ ⁹⁾. И ѦБЛАЦѢТЕ І. И ДА

1) ш и д писаны по разурѢ. — 2) р на высокой ножкѢ, верхняя петля надъ строкой. —
 3) пассть, vis. — 4) в и ѡ переправлены самимъ писцомъ изъ какихъ-то другихъ буквъ (изъ
 недописанныхъ г и и?) — 5) ж; надписано самимъ писцомъ. — 6) іго писано самимъ пис-
 цомъ по разурѢ. — 7) і входящее въ ѡ, стоитъ нѣсколько выше, такъ какъ далѣе слѣ-
 дуеть дыра на пергаментѢ, отдѣляющая ѡ отъ ѡ; та же дыра въ слѣд. строкѢ послѣ
 імѡ. — 8) vis. — 9) вж надписано самимъ писцомъ.

ДИТЕ ПРЪСТЕНЬ НА РЖКЖ ЁГО. И СА
 ПОГЪ НА НОЗЪ. ²⁸ И ПРИВЕДЪШЕ ТЕЛЪ
 ЦЪ ОУПИТЪНЫ ЗАКОЛЪТЕ. И ПДЪ
 ШЕ ДА ¹⁾ ВЕСЕЛИМЪ СД. ²⁴ ИАКО СНЪ СЪ МЪ
 РЪТВЪ ВЪ И ОБЖИВЕ. ПОГЪВАЛЪ ВЪ И ОБ
 ВРЪТЕ СД. И НАЧАША ВЕСЕЛИТИ СД.
²⁵ ВЪ ЖЕ СНЪ ЁГО СТАРЪИ НА СЕЛЪ И ИАКО
 ИДЪ ПРИБЛИЖИ СД КЪ ДОМОУ. ОУСЛА
 ША ПЪНИИ И ЛИКТЫ. ²⁶ И ПРИЗЪВАВЪ
 ЁДИНОГО РАБА ВЪПРАШАШЕ ЧТО ДВО СЕ
 ЁСТЪ. ²⁷ ОНЪ ЖЕ РЕЧЕ ЁМОУ. ВРАТЬ ТВО
 I ПРИДЕ. И ЗАКЛА ОЦЪ ТВОИ ТЕЛЪ
 ЦЪ ОУПИТЪНЫ. ИАКО СЪДРАВА И
 ПРИАТЬ. ²⁸ РАЗГНЪВАВЪ ЖЕ СД И НЕ
 ХОТЪШЕ ВЪНИТИ. ОЦЪ ЖЕ ЁГО И
 69. ШЪДЪ МОЛЪШЕ I. ²⁹ ОНЪ ЖЕ ОТЪВЪЩА
 ВЪ РЕЧЕ ОЦЮ СВОЁМОУ. СЕ КОЛИКО
 ЛЪТЪ РАБОТАХЪ ТЕБЪ. И НИКОЛИ
 ЖЕ ЗАПОВЪДИ ТВОЕА. НЕ ПРЪСТЖПИ
 ХЪ. И МНЪ НИКОЛИЖЕ НЕ ДАЛЪ ЁСИ
 КОЗЪЛАТЕ. ДА СЪ ДРОУГЫ МОИМИ
 ВЪЗВЕСЕЛИАЪ СД БЪХЪ. ³⁰ ЁГДА ЖЕ СНЪ
 СЪ. ИЗЪДЪ ТВОЕ ИМЪНИЕ СЪ ЛЮВО
 ДЪЩАМИ ПРИДЕ. ЗАКЛА ЁМОУ ТЕЛЪ
 ЦЪ ОУБИПИТЪНЫ ²⁾. ³¹ ОНЪ ЖЕ РЕЧЕ ЁМЪ
 ЧАДО. ТЫ ВСЕГДА СЪ МНОЖ ЁСИ. И ВСА
 МОИ ТВОИ СЖТЪ. ³² ВЪЗВЕСЕЛИТИ ЖЕ
 СД ³⁾. И ВЪЗДРАДОВАТИ ПОДОВАШЕ. ИАКО
 ВРАТЬ ТВОИ СЪ. МРЪТВЪ ВЪ И ОБЖИВЕ.
 ПОГЪВАЛЪ ВЪ И ОБВРЪТЕ СД: СЪ СЖ. МА (СО)
ПОУСТЪ НА ЁВА \overline{W} ЛОУ ГЛА. . . .
 РЕЧЕ ГЪ ВЛЮДЪТЕ СД ДА НЕ ПРЪЛЪЩЕ
 НИ ВЪДЕТЕ. МНОЗИ ВО ПРИДЖТЪ ВЪ ⁴⁾ И
 МА МОЕ ГЛЪЩЕ. АЗЪ ЁСМЪ И ВРЪМА

Лук. XXI.

1) да переправлено самимъ писцомъ изъ де? — 2) sic. — 3) са или са: низъ буквы затекъ. — 4) ѣ изъ ѡ.

— приближи са. не идѣте въ слѣдѣ
 ѳхъ. ⁹ ѳгда же оуслышите врани. и
 нестроѣннѣ. не оубоите са. подо
 ваѣтъ во симъ прѣжде вѣти.
 нъ не оу коньчина. ²⁵ и вжджтъ зна
 мениа въ слъньци и въ лоунѣ. и з
 вѣздахъ. и на земли тжга ѳзъико
 мъ. ѳтъ нечѣнниа ¹⁾ шумоа морьска
 го. и вѣзмжщениа. ²⁶ и здыхажще
 мъ члкомъ ѳтъ страха. и чаани
 иа граджцаго на вселенжж. силъ
 во нѣснъа денгжтъ са ²⁷ и тог
 да оузвратъ снъ члскы ²⁾. градж
 щь на облацѣхъ съ силож и славо
 ж многож. ³³ нѣо и землѣ мимой
 детъ. а словеса моя не имжтъ ми
 мойти. ³⁴ внемѣте себѣ. ѳда ког
 да ѳтагъчажтъ срѣца ва ¹⁾. ѳвѣда
 ниѣмъ и пижньствомъ ³⁾. и печаль
 70. ми житнискыми. и наидетъ на
 вѣ вънезапж днѣ тѣ. ³⁵ яко сѣтъ
 бо придетъ на вса сѣдащад. на
 лица ⁴⁾ всеа ⁴⁾ землад. ³⁶ вѣдите оубо
 на всако врѣма. моладце са. да
 съподобите са оубѣжати. всѣ
 хъ си ⁵⁾ хотащихъ вѣти: и стати
 прѣдъ снѣомъ члскымъ: ѳ
 :• нѣ маѳѳстъна. еѳа ѳ мѣа гла с ѳ г —

Рече гѣ ѳгда придетъ снъ члскы.
 въ ⁶⁾ славѣ своѣи. и вси стѣи а
 глан ⁶⁾ съ нимъ. тогда садетъ
 на прѣстолѣ славы! своѣа ³² и съвѣ

Мѳ. XXV.

1) а и ша надписалъ самъ писецъ. — 2) с изъ і? — 3) ѣ изъ ѣ. — 4) и въ лица и ѳ въ
 всѣа повидимому писаны самимъ писцомъ по разурѣ. — 5) хъ надписалъ самъ писецъ. —
 6) здѣсь дыра пересѣкаетъ двѣ строки.

ржтъ са прѣдъ нимъ вси ѡзъци.
 ѿ разлжчитъ ѡ друугъ ѡтъ друуга.
 ѿкоже пастоухъ разлжчаѣтъ. ѡ
 въца ѡтъ козълицъ. ѿ поставитъ
 овъца ѡ деснжж себе а козъли
 ца ѡшюжж. ³⁴ тогда речетъ оцъ
 — сжщимъ ѡ деснжж ѡго. придѣ
 те блъгени оца моѡго. наслѣдѡ
 ѿте оуготованоѡ вамъ црствіе.
 ѡтъ съложениа всего мира. ³⁵ въ
 залъкахъ бо са ѿ дасте ми гати.
 въждадахъ са ѿ напоите ма. с
 траньнъ вѣхъ ѿ въведосте ма. ³⁶ на
 гъ ѿ ѡдѣсте ма. волѣхъ ѿ посѣти
 сте мене. въ тъмьници ѿ придо
 сте къ мнѣ. ³⁷ тогда ѡтъвѣща
 тъ ѡмоу правдъници 1) глж
 ще. гѿи когда та видѣхомъ алъ
 чжца ѿ напитѣхомъ. ли жажда
 ца ѿ напоѡхомъ. ³⁸ когда же та ви^{дѣ}хо²⁾
 мъ. страньна ѿ въведохомъ. ли
 нага ѿ ѡдѣхомъ. ³⁹ когда же та ви
 дѣхомъ болаца. ли въ тъмьници
 ѿ придохомъ къ тебѣ. ⁴⁰ ѿ ѡтъвѣща
 въ црѣ речетъ ѿмъ. алѿи алѿи глж
 71. вамъ. понеже створисте ѡдино
 моу ѡтъ сихъ малъихъ. вратъ мо
 ихъ мьньшихъ мнѣ створисте.
⁴¹ тогда речетъ ѿ сжщимъ ѡ шюж
 ж ѡго. идѣте ѡтъ мене проклати
 і въ ѡгнь вѣчъны. оуготованы дн
 юлоу ѿ аггломъ ѡго. ⁴² възалъка
 хъ бо са ѿ не дасте ми гати³⁾. въж

1) здѣсь дыра пересѣкаетъ строку. — 2) дѣ надписано самимъ писцомъ. — 3) ко
 нечное и самимъ писцомъ переправлено изъ ѡ.

ДАДАХЪ СА ¹⁾ И НЕ ²⁾ НАПОИТЕ МЕНЕ.

⁴³ СТРАНЬНЪ ВЪХЪ И НЕ ВЪВЕДОСТЕ МЕ

НЕ. БОЛѢХЪ И ВЪ ТЪМЬНИЦИ И НЕ

ПОСѢТИТЕ МЕНЕ. ⁴⁴ ТОГДА ОТЪВѢ

ЩАЖТЪ И ТИ ГЛѢЩЕ. ГИ КОГДА

ТА ВИДѢХО ³⁾ АЛЪЧЖЩА. ЛИ ЖАЖДЖ

ЩА. ЛИ СТРАНЬНА. ЛИ НАГА. ЛИ БОЛЬ

НА. ЛИ ВЪ ТЪМЬНИ ⁴⁾ И НЕ ПОСѢТИХО

МЪ ТЕБЕ. ⁴⁵ ТОГДА ОТЪВѢЩАЕТЪ

ИМЪ ГЛѢ. АМНИ АМНИ ГЛѢ ВАМЪ. ПОНЕ

ЖЕ НЕ СТОРИСТЕ. ЕДИНОМУ ОТЪ

— СИХЪ МЬНЬШИХЪ. НИ МИѢ СТОРИ

СТЕ. ⁴⁶ И ИДЖТЪ ТИ ВЪ МЖКЖ ВѢЧЪ

НЖИЖ. А ПРАВЪДЬНИЦИ ВЪ ЖИВОТЪ

ВѢЧЪНЫ: С (СЖ СЪИРОПЪСТЪ) ЕВА W M^o A G MВ — Мо. VI.

Рече ГЪ. ВНИМАТЕ МИЛОСТЫНЖ ⁴⁾

ВАШЖ. НЕ ТЕОРИТЕ ПРѢДЪ ЧЛѢКЪ.

ДА НЕ ВИДИМИ ВЖДЕТЕ ИМИ. АЩЕ

ЛИ ЖЕ НИ МЪЗДЪ НЕ ИМАТЕ ОТЪ ОЦА

ВАШЕГО. ИЖЕ ЕСТЬ НА НБСЕХЪ. ² ЕГДА

ОУВО ТЕОРИШИ МИЛОСТЫНЖ. НЕ ВЪ

ЗГЛАСИ ПРѢДЪ СОВОИЖ. ИЖО ИПОКРИ

ТИ ТЕОРАТЪ. ВЪ СЪНЬМИЩИХЪ.

И ВЪ СТЫГНАХЪ. ДА ПРОСЛАВАТЪ

СА ОТЪ ЧЛѢКЪ. АМНИ ГЛѢ ВАМЪ. ВЪС

ПРИМЖТЪ МЪЗДЖ СВОИЖ. ³ ТЕБѢ ЖЕ

ТЕОРАЦИЮ МИЛОСТЫНЖ. ДА НЕ ЧЮ

ЕТЪ ШЮЦА ТВОИ. ЧТО ТЕОРИТЪ

ДЕСНИЦА ТВОИ. ⁴ ДА ВЖДЕТЪ МИЛО

СТЫНИ ТВОИ ВЪ ТАИНѢ. И ОЦЪ

72. ТВОИ ВИДАИ ВЪ ТАИНѢ. ВЪЗДАСТЪ

ТЕБѢ ИВѢ ⁵ И ЕГДА МОЛИШИ СА.

1) с слова са самимъ писцомъ переправлено изъ и. — 2) далѣе разура, уничтожившая вторично написанное ни. — 3) мъ и ни подписалъ самъ писецъ. — 4) ъ, входящее въ ѣ этого слова, съ затекшимъ верхомъ, стѣснено предшествующимъ т и похоже на ѡ.

НЕ ВЪДИ ІАКО І АНЦЕМЪРИ. ІАКО
 ЛЮБАТЪ. НА СЪНЬМИЩИХЪ. ВЪ СТЬ
 ГНАХЪ. НА РАСПЖТИХЪ СТОЛЦЕ
 МОЛАНТИ СД. ДА ІВАТЪ СД ЧЛКО
 МЪ. АМНІ ГЛЖ ВАМЪ. ІАКО ВЪСПРИ
 МЖТЪ МЪЗДЖ СВОЖ. ⁶ ТЫ ЖЕ КГ
 ДА МОЛИШИ СД. ВЪНИДИ ВЪ КАФ
 ТЪ СВОЖ. І ЗАТВОРИ ДВЪРИ СВОА
 И ПОМОЛИ СД ОЦЮ ТВОЕМОУ ВЪ
 ТАИНЪ. І ОЦЪ ТВОІ ВИДИТЪ ТА ВЪ
 ТАИНЪ. І ВЪЗДАСТЪ ТЕВЪ ІВЪ.

⁷ МОЛАЦЕ ЖЕ СД НЕ ЛИХО ГЛЪТЕ. ІА
 КО І АЗЪЧЬНИЦИ. МЪНАТЪ БО СД
 ІАКО ВЪ МНОЗЪ ГЛАННІ СВОЕМЪ. ОУ
 СЛЪШАНИ ВЪДЖТЪ. ⁸ НЕ ПОДОВИ
 ТЕ СД ДВО ІМЪ. ВЪСТЪ БО ОЦЪ ВАШЪ.
 ІХЪЖЕ ТРЪВОУЕТЕ. ПРЪЖДЕ ПРО

— ШЕНИИ ВАШЕГО. ⁹ ТАКО ДВО МО-
 ЛАНТЕ СД ¹⁾ ВЪ. ОЧЕ НАШЪ ІЖЕ ЕСИ НА
 НЕСЪХЪ. ДА СТИТЪ СД ІМА ТВОЕ.
¹⁰ ДА ПРИДЕТЪ ЦРЪСТЕНІЕ ТВОЕ. ДА
 ВЪДЕТЪ ВОЛЪ ТВОА. ІАКО НА НБСИ
 І ЗЕМНІ. ¹¹ ХЛЪВЪЪ НАШЪ НАСТАВЪ
 ШАГО ДНЕ. ДАЖДЪ НАМЪ ДЪНЬСЪ ²⁾. І
¹² ОСТАВИ НАМЪ ДЛЪГЪ НАША. ІАКО
 І МЫ ОСТАВАВЕМЪ ДЛЪЖЪНИКО
 МЪ НАШИМЪ. ¹³ І НЕ ВЪВЕДИ НАСЪ ВЪ
 НАПАСТЬ. НЪ ІЗБАВИ НАСЪ ОТЬ НЕ
 ПРИКАЗНИ. ІАКО ТВОЕ ЕСТЬ ЦРЪСТЕН
 Е. І СИЛА І СЛАВА. ВЪ ВЪКЪ АМИНЪ: —

∴ ¹⁴ НЕ СЫРОПДЕТЪ. ПАМДЪ ВАВИ... НД ЛЕВУ. АЛЕ
 ∴ ГЛА И ПСЪЫ ИЗЛЪ ЕВА (W) М ОА ГЛА М Д. —

Ме. VI.

Рече гъ. аще отъпоуцаете члко
 мъ. съгрѣшениа ихъ. отъпоу

1) ли приписалъ на полѣ самъ писецъ. — 2) первое & приписалъ самъ писецъ.

ститѣ¹⁾ вамѣ оцѣ нѣскы. ¹⁵ аще
ли не ѡтѣпоустите члѣкомѣ.
73. съгрѣшениа и хѣ. ни оцѣ ва
шѣ ѡтѣпоуститѣ вамѣ съгрѣ
шениа вашихѣ. ¹⁶ ѣгда же пос
тите са. не вждѣте яко ꙗ ¹⁷ лице
мѣри жалоуѣще. просираж
дажше во лица своя. да вѣнша
са явниа члѣкомѣ. постаще.
амѣи глѣж вамѣ. яко вѣспримж
тѣ мѣздж своихѣ. ¹⁷ тѣ же поста са
помажи глабж своихѣ²⁾. и лице своѣ
оумы³⁾. ¹⁸ да не явите са члѣкомѣ
постаще са. нѣ оцѣю твоѣмоу и
же ѣстѣ въ тайнѣ. и твоѣ види
тѣ въ тайнѣ. и вѣздастѣ ти я
вѣ. ¹⁹ не съкрывайте себѣ съкрови
щѣ на земли. и деже чрѣвь. и тѣ
лѣ тлѣнтѣ. и деже татнѣ подѣ
копаважтѣ. и краджтѣ. ²⁰ съкры
вайте же себѣ съкровища на нѣсе
— хѣ. и деже чрѣвь. ни тлѣ тѣ
литѣ. и деже татнѣ не подѣко
паважтѣ. ни краджтѣ. ²¹ и деже
во ѣстѣ съкровище ваше. тоу
ѣстѣ и срѣдце ваше. ∞

сѣж а постѣна памѣ дедора. еѣва ѡ мѣа — Мрк. II.

Вѣ ѡнѣ. хождаше иѣ въ сѣботж
скозѣ сѣбаниа. и начаша оучени
ци ѣго пжтѣ творити вѣстрѣга
жше класы. ²⁴ фарисеи же глѣхж ѣ
моу. виждѣ что творитѣ въ сѣ
ботж. ѣго же не достоитѣ. ²⁵ ѡнѣ же
глѣше и мѣ нѣсте ли чѣли нико

1) Конечное ѣ изъ ѣ? верхній хвостикъ буквы сливается съ предшествующимъ т; вертикальная черта стоитъ прямо, какъ у ѣ. — 2) с изъ и. — 3) sic.

лиже. что створи ддѣ ѣгда трѣ
 вова. и възалѣка самѣ и ѣже вѣхж
 съ нимъ. ²⁶ како въниде въ храмѣ
 вѣни. при авитари. архіереи. и хлѣ
 въ прѣдѣложенъѣ шеть. и хъ же
 74. не достоише исти. тѣкмо иѣре
 ѡмъ. ²⁷ и глаше имъ. сжвота ¹⁾ члѣка
 дѣлѣ въ шеть. а не члѣкъ сжтъ ²⁾ дѣлѣ.
 тѣмъ же гѣ ѣсть снѣ члѣкъ ¹⁾ сжво
 тѣ. ¹ и въниде пакы въ сѣньмище.
 и вѣ тоу члѣкъ соухж ржкж имъ.
² и назирахж і аще въ сжвотж ицѣли
 тѣ і. да на нь възглѣжтъ. ³ и гла. члѣкѣ
 имжцюмоу соухж ржкж. стани
 по срѣдѣ и хъ. ⁴ и гла имъ достоитъ
 ли въ сжвотж добро творити. ли
 зло творити. дшж спѣсти ли погоу
 бити. они же млѣчахж. ⁵ и възвръѣ
 въ на на съ гнѣвомъ ѡ ^{скръба 2)} ѡкамене
 ны ³⁾ срѣдцѣ и хъ. гла члѣкоу простри
 ржкж твоѣж. и прострѣ и оутверь
 ди са ржка ѣго цѣла. яко и дроу
 гаѣ. снѣ ѣ поста. палѣ прѣма. моснѣ ³⁾ и а
ронѣ. а лѣ гла ѣ моснѣ аронѣ. до. гла
 — нимъ ѣва ѡ и ѡа гла вѣ. —

Въ ѡнѣ. възсхотѣ ісѣ вънити въ га
 лилеѣж. и ѡврѣте филиппа. и гла ѣ
 моу иди по мнѣ. ⁴⁵ вѣ же филиппъ. ѡ
 тѣ видѣсаидѣи града. андрѣѡва
 и петрова. ⁴⁶ ѡврѣтѣ филиппъ. ната
 наилѣ. и гла ѣмоу. ѣго же писа моси
 въ законѣ и прѣо. ѡврѣтохомъ іса

Мрк. III.

Мрк. III.

1) с изъ і. — 2) во и скръба надписалъ самъ писецъ. — 3) sic.

с̄на ӣѡсифова. ӣже ѡтъ назареда.
 47 ӣ г̄ла ёмоу. натагалъ 1) ѡтъ назаре
 да можетъ ли что добро б̄йти.
 г̄ла ёмоу филиппъ. приди ӣ виждь.
 48 видѣ же іс̄ натагаль градъща
 къ себѣ. ӣ г̄ла ёмоу. се въ истинѣ
 ӣзлѣтѣнинъ. въ немъже лѣсти
 нѣсть 2). 49 г̄ла ёмоу натагаль. ка
 ко ма знаѣши. ѡтъвѣ іс̄ ӣ рече
 ёмоу. прѣжде 3) даже не възглаго
 си тебе филиппъ. с̄ща подъ смо
 75. ковиѣ видѣхъ та. 50 ѡтъвѣща на
 танагалъ г̄ла ёмоу. оучителю. ты
 ёси с̄нъ в̄жнѣ. ты ёси цр̄ъ ӣзлѣвѣ.
 51 ѡтъвѣща іс̄ ӣ рече ёмоу. зане рѣ
 хъ яко видѣхъ та подъ смоко
 виѣ. вѣроуѣши. ӣ вольша си хъ 4) ѡ
 зриши. 52 ӣ г̄ла ёмѡ а̄мнѣ а̄мнѣ г̄лѣ
 вамъ. ѡтъселѣ оузрите нѣса ѡ
 терьста. ӣ аг̄лы в̄жнѣ. въсхода
 ца. ӣ низъходаца. надъ с̄на члѣчъ
 скаго. ∞ с̄ж̄ в̄ поста. е̄ва ѡ м̄арь
 Въ ѡнѡ. ӣзиде іс̄ въ поусто мѣсто.
 ӣ тоу моудѣше. 36 ӣ г̄наша 1) і симо
 нъ ӣ ӣже вѣхъ съ нимъ. 37 ӣ ѡбрѣтъ
 ше і г̄лаша ёмоу. яко вси ӣщѣ
 ть тебе. 38 ӣ г̄ла имъ. ӣдѣмъ въ бли
 жьндѣ вси ӣ градъ. да і тоу пропо
 вѣдѣ. на се во ӣзидѣ. 39 ӣ вѣ проповѣ
 даѣ на сънѣмищнхъ ӣхъ. въ всеі.
 — галилеі. ӣ вѣсѣ ӣзгонѣ. 40 ӣ приде
 къ ёмоу 5)
 прокаженъ молді. ӣ на колѣноу па
 даѣ. ӣ г̄ла ёмоу. аще хоцешѣ мо

Мрк. I, 35.

1) sic. — 2) ѣ изъ ѣ, верхъ стѣсенъ предыдущимъ т. — 3) д самимъ писцомъ пере-
 правлено изъ е. — 4) с изъ і. — 5) приписано самимъ писцомъ.

жеши ма ђчистити. ⁴¹ іс̄ же мило
сръдовакъ. простъръ ржкж коснж і.
ӣ гл̄а ёмоу. хощж ђчисти сд. ⁴² ӣ се ре
къшю ёмоу авнѣ ђтиде проказа ђ
тъ него. ӣ чистъ вѣистъ. ⁴³ ӣ запрѣциъ
ёмоу ђтъпоустн і. ⁴⁴ ӣ гл̄а ёмоу. блю
ди. никомоу же ничесоже не рь
ци. нъ шъдъ покажи сд ӣереѡвн.
ӣ принеси за ђчищеннѣ троѣ. ёже
повелѣ моисн. въ съвѣдѣтельс

тво имъ: ѿ̄ не̄ к̄ поста. але̄ гл̄а в̄ по
милѡи ма в̄е. до. моѣ. е̄ва ѡ̄ ма̄рь гл̄а к̄ — Марк. II.

Въ ѡно. вьниде іс̄ въ капернаумъ.
ӣ слоухъ вѣистъ. яко въ домоу ёс
тъ. ² ӣ авнѣ съвраша сд мнози яко
не вѣмѣщахж сд. ни прѣдъ дверь
76. ми. ӣ гл̄аше имъ слово. ³ ӣ придоша
къ нему носѡце ѡслабена жи
лами. носимъ четъръми. ⁴ ӣ нем̄¹⁾
гжце пристжпннн. къ нему на
родомъ. ѡтъкръшиа покровъ ӣде
же вѣ. ӣ прокопавъше съвѣсиша
ѡдръ. на немъже ѡслабены лежа
ше. ⁵ видѣвъ же іс̄ вѣрж ихъ. гл̄а ѡсла
бенѡмоу. чадѡ. ѡтъпоуцайтъ сд
тебѣ грѣси твои. ⁶ вѣхж же нѣци.
отъ кънижъникъ тоу сѣдѡце. ӣ
помъ шлѣхж въ срѡцихъ своихъ ²⁾.
⁷ что съ тако глѣтъ хоулы. кто може
тъ ѡтъпоуцати грѣхы. тъкмо
вѣ ёдинъ. ⁸ ӣ авнѣ разоумѣвъ іс̄ дх̄ѡмъ
своимъ яко тако ти помъшлѣж
тъ в себѣ. рече имъ. что тако помъ
шлѣете въ срѡцихъ вашихъ. ⁹ что ё

1) ѡ написано самимъ писцомъ. — 2) с изъ і.

сть ѿдовѣе реци. ѿслабеноумоу ѿтъ¹⁾
 — поущають ти са грѣси. ли реци въ
 стани възьми ѿдръ твои. и ходи.
¹⁰ нъ оувѣсте яко власть иматъ
 снѣ часкты. отъпоущати на земли
 грѣхы. и гла ѿслабеноумоу¹¹ тебѣ
 глѣж. възстани възьми ѿдръ твои.
 и їди въ домъ твои.¹² и възста лвнѣ.
 и възьмъ ѿдръ свои. и зиде прѣдъ
 всѣми. и диваѣхъ са вси. и славаѣ
 хъ ба глѣжце. яко николиже та
 ко видѣхомъ. ѿ сѣ г̄. поста. еѡа Ѱ мѡр̄ г̄... Марк. VII.
 Въ ѡнѡ. ишъдъ ісѡ ѿтъ прѣдѣлкѣ тоу
 рьскѣ и сидоньскѣ. приде на мо
 ре галилеиско. между прѣдѣлы
 декапольскты.³² и приведоша къ
 немуу глѡха гжгнива. и молѣхъ і
 да възложитъ на нь ржкж.³³ и поимъ
 і єдиногѡ ѿтъ народа. и възложи пръ
 стъ въ оуши єго. и плюнжвъ коснж
 77. і въ ѡзъикъ.³⁴ и възърѣвъ на нѡво възъ
 дъхнж. и гла ємоу. єфѣфата. єже
 єсть разверъзи са.³⁵ и лвнѣ разверъ
 зоста са. слоуха єго. и раздрѣши са
 жъза ѡзъика єго. и глше чисто.³⁶ и
 запрѣти имъ да никомоу же не по
 вѣдатъ. єлико же имъ запрѣща
 шетъ. ѡни паче проповѣдахъ.³⁷ и ли
 хо диваѣхъ са глѣжце. доврѣ
 все творитъ. и глаохъиѡ
 творитъ слышати. и нѣмъи
 ѡ глати: ѿ нѣ г̄ поста. еѡа Ѱ мѡр̄ь. глѡ п̄ є — Марк. VIII.
 Рече гѣ. своимъ оученикомъ. иже хо
 щетъ въ слѣдъ мене ити. да ѿтъ

1) верхъ буквы ѣ стѣсненъ предыдущимъ т.

врьжетъ са себе. и възметъ кръ
 стъ свои. и идеть по мнѣ. ³⁵ иже во
 хоцетъ дшж свои спети. погоу
 витъ их. а иже погоувитъ дшж
 мене ради. и евалла ть спсетъ их.
 — ³⁶ каа во польза естъ члкоу. аще при
 обрщетъ весь миръ. и отъщети
 ть дшж свои. ³⁷ что во дастъ члкъ
 измѣнж на дши свои. ³⁸ иже во аще
 постыдитъ са мене. и моихъ сло
 весъ. въ родѣ семь прѣлюбодѣи
 мѣмъ ¹). и грѣшнѣмъ. и снѣ члчъ
 скъ постыдитъ са его. егда при
 детъ въ славе оца своего. съ аглы
 стѣими. ¹ и гла имъ. а ми а ми
 глж вамъ. сжтъ дрѣзи отъ
 съде столцихъ. иже не имжтъ
 съмрети въкоусити. дондеже
 видатъ. црствн ²) вѣнѣ. пришьдъ
 ше въ силѣ: ∞ сж д. поста. ева Ѱ мар. г. пв. Марк. VIII.
 Въ онѣ. и иде ис и оученици его.
 въ вси кесариѣ филиповъ. и на пж
 ти въпрашаше оученикы свои гла
 имъ. кого ма глжтъ члци быти.
 78. ²⁸ отъвѣщаша ему. бви иѡа кръ
 стителѣ. бви же ³) илнж. а дрѣ
 зи единого отъ прѣ. ²⁹ ис гла имъ.
 вѣ же кого ма глѣте быти. отъ
 вѣщавъ же петръ гла ему. ты
 еси хъ. ³⁰ и запрѣти имъ. да ни
 комоу же не глжтъ о немъ. ³¹ и на
 ча оучити д. яко подобаетъ
 сноу члскоумѣ ⁴) много пострада
 ти. и скоушеноу быти. отъ ста

Марк. IX.

Марк. VIII.

1) sic. — 2) i надписано самимъ писцомъ. — 3) далѣе выскоблено слово иже. — 4) с изъ i.

рьца. и ѿтъ архіереи. и кънижъ
никъ. и оубиёноу вѣйти. и трети
і днь вьскрьснѣти. Съ не д. ѿста ева. ѿ мар(а) Марк. IX.

Р ѿ а

Въ онѣ. члѣкъ ёдинъ приде къ ісѣви.
кланѣа сад ёмоу и глѣд. оучите
лю приведохъ снѣ мой къ тебѣ.
имѣщъ дхѣ нѣмъ и глаохъ. ¹⁸ иже
аще колиждо иметъ і. разви
ётъ і. и пѣнѣы тѣщитъ. скръгъ
— ца збѣы свои. и оцѣпѣнѣе
тъ. и рѣхъ оученикомъ твоимъ
да ижденѣтъ і. и не вѣзможъ.
¹⁹ онъ же рече имъ. ѿ роде невѣръ
ны. до колѣ вѣдѣ съ вами. до
колѣ трѣнаж вѣы. принесѣте
і къ мнѣ ²⁰ и принесоша къ нему.
и видѣвъ дхѣ сътрѣсе і. и падъ
на земли валѣше сад. пѣнѣы тѣща.
²¹ и вѣпроси ісѣ оца ёго. колико лѣ
тъ ѿтънелиже ¹). се вѣистъ ёмѣ.
онъ же рече ёмоу. и з отрочинѣы.
²² и многаши і въ огнь вѣвръже.
и въ водаж да і вѣы потопилъ. нѣ а
ще хоцеши помози ми. мило
срьдовавъ ѿ мнѣ. ²³ ісѣ же рече ё
моу. аще можеши вѣровати.
вса вѣзможъна вѣроуѣцию
моу. ²⁴ и авиё вѣзѣпи оцѣ. ѿтро
79. чдѣте съ слѣзами глѣд. вѣроуѣж
ѣи помози моёмоу невѣръстви
ю. ²⁵ видѣвъ же ісѣ. како сѣрицетъ
сад народъ. запрѣти дхѣоу нечи
стоумоу. глѣ імоу нѣмѣы глѣхъы

1) начальное о переправлено повидимому изъ недописаннаго н (гаплографич. про-
пускъ предлога ѿтъ).

дше. азъ ти велж ѡзиди ѡз него.
 26 ѡ възъпикъ ѡ много сд пржавъ.
 ѡзиде ѡ вьистъ ѡко мрътвъ. ѡ
 мнози глахъ ѡко смрътъ. 27 ѡс
 же ѡ ѡмъ за ржкж. въздвиже ѡ
 постави. 28 ѡ вьшъдъшю ёмоу въ
 домъ. оученици ёго вьпрашахъ
 ѡ ёдиногю. ѡко мь не могохомъ
 ѡзгнати ёго. 29 ѡ рече ѡмъ. ть родъ
 ничимъже не можетъ ѡзити.
 тькмо молитвож ѡ постомъ.
 30 ѡ отътждоу ѡшъдъше ѡдъхъ.
 сквозъ галилеж. ѡ не хотъше да
 не кто оувѣсть. 31 оучаше во дче
 — никъ своѡ ѡ глаше ѡмъ. ѡко
 снъ члскъ прѣданъ вждетъ. въ
 ржцѣ члсцѣ ѡ оубиждътъ ѡ. ѡ оубиенъ
 вьивъ. въ третн днь вьскрсьнетъ —
 ∴ сж ѣ поста. ева ѡ мѡрь гла. кѣ —

Мрк. II.

Въ онѡ. прѣхода ѡ видѣ левъгнж
 альфеѡва. сѣдѡца на мьтѣници
 гла ёмоу по мнѣ ѡди. ѡ вьставъ въ
 сѣдъ ёго ѡде. 15 ѡ вьистъ 1) възлежа
 цю ёмоу въ домоу ёго. ѡ мнози
 мьтаре ѡ грѣшъници. възлежа
 хъ съ ѡсомъ. ѡ съ оученикы ёго. вѣ
 ша во мнози ѡ по немъ ѡдъ. 16 кънижъни
 ци же ѡ фарисеи. видѣвъше ѡ пѡжщѣ.
 съ мьтаркы ѡ грѣшъникы. глахъ
 оученикомъ ёго. что се ѡко мьта
 ры ѡ грѣшъникы ѡстъ ѡ пнѣтъ.
 17 слышавъ же ѡс гла ѡмъ. не трѣбъ
 жтъ сѣдравн врача нъ болѡцеи.

80. не придъ во правъдынкъ зъватъ. нъ
 грѣшъникъ въ покаание. ∞

1) sic. — 2) съ надписано самимъ писцомъ.

н̄е е̄ поста. е̄ва Ѡ ма̄рь. гла р̄к̄г̄ —

Мрк. X.

Въ он̄ѡ. прил̄тъ іс̄ ѡба на десѡте оу-
ченика своѡ. ӣ начѡтъ ӣмъ гл̄ати.
ѣже хотѣше в̄йти ѣмоу. ³³ ꙗко се въ
зидемъ ¹⁾ къ иер̄л̄мъ. ӣ сн̄ъ чл̄скы
прѣданъ в̄ждетъ. арх̄иереѡмъ ӣ къ
нижъникомъ. ӣ ѡсѡдатъ і на сѡм-
рътъ. ӣ прѣдадатъ і ж̄зъкомъ. ³⁴ ӣ по-
ржажтъ сѡ ѣмоу. ӣ вижтъ і. ӣ тре-
тн̄ ²⁾ дн̄ь въскр̄снетъ. ³⁵ ӣ прѣдъ ни-
мъ ӣдете ꙗковъ ²⁾ ӣ ӣѡа. сн̄а зеведе
ѡба гл̄жца ѣмоу. оучителю хоце
въ да ѣгоже лице проснѣ створи
ши нама. ³⁶ іс̄ же рече ӣма. что хо-
цета да ³⁾ творж вама. ³⁷ ѡна же
рѣста ѣмоу. даждъ нама да ѣди-
нъ ѡ десн̄жъ тебе. а дроугъ ѡ лѣ-
— в̄жъ тебе. сѡдежъ къ славѣ твоѣ
ӣ. ³⁸ іс̄ же рѣ ⁴⁾ ӣма. не в̄ста сѡ чесо
просѡца. можетѡ ли пити ча-
шжъ ӣже азъ пижъ. ли крыцени
ѣ ӣмъже азъ крыцаж сѡ кр̄сти ⁴⁾
ти сѡ. ³⁹ ѡна же рѣста ѣмоу може
въ. іс̄ же рече ӣма. чашжъ оубо ӣж-
же азъ пижъ. ӣспіѣта. ӣ крыцени
ѣ ӣмъже азъ крыцж сѡ. кр̄ститѡ
сѡ. ⁴⁰ а ӣже сѣсти ѡ десн̄жъ мене
ӣ ѡ лѣв̄жъ. нѣстъ мнѣ дати. н̄ъ
ӣмъже ѣстъ оуготовано. ⁴¹ ӣ слы-
шавъша десѡтъ. начѡша него
довати. ѡ ӣаковѣ ӣ ѡ ӣѡа. ⁴² іс̄ же
призѡвавъ ж̄ гла ӣмъ. в̄сте ꙗ-
ко м̄нѡцие сѡ власти ж̄зъкы

1) конечное к имѣть вверху небольшую черту влѣво. — 2) і, ӣ и чѣ надписалъ самъ
писецъ. — 3) далѣ небольшая дыра въ пергаментѣ. — 4) с переправлено изъ і?

оустоѡтъ ѡмъ. ѡ велици ѡхъ
 ѡбладажтъ ѡми. ⁴³ не такожде
 ѡстъ въ васъ. ⁴⁴ нъ ѡже хошетъ ва
 81. ѡни бѣти въ васъ. да вждетъ всѣ
мъ слоуга. ѡ ѡже аще хошетъ бѣ
ти въ васъ старѣи. да вждетъ всѣ
мъ рабѣ. ⁴⁵ ѡво сѡмъ члѣскъ не приде да
послоужатъ ѡмоу. нъ послѡжи
тъ. ѡ дати дшѡ своѡ. ѡзбавленне
 за многы: сѡ сѡ^ж 1). цвѣтнаѡ. алѣ глѡ

∴ ѣ гѣ въцрѣи сѡ. до облѣче. ѣва ѡ марѣ гѣ д. Io. XI.

Въ ѡнѡ. вѣ ѣдинъ волд лазоръ. ѡ
тъ витаниа града. марина. ѡ ма
рѣтъи сестрѣи ѣв. ² вѣ же марина пома
завѣшина гѡ. муромъ ѡ ѡтѣрѣши
нозѣ его власы своими. ѣже
вратъ лазоръ волѣше. ³ посѣластѣ
же сестрѣи его къ немуу глѣци гѣи.
⁴ слѣшавъ же ѡ рече. си волѣзнь нѣ
стъ къ смѣрти. нъ ѡ славѣ вѣни.
 да прославитъ сѡ сѡмъ вѣни еж. ⁵ лю
 вѣше во ѡ марѣтѣ. и сестрѣи ѣв.
 — ѡ лазора. ⁶ ѣгда же оуслѣша ѡко
 волитъ. тогда прѣвѣистъ на не
 мѣже вѣ мѣстѣ. вѣ дни. ⁷ потомъ
 же глѡ оученикомъ. ѡдѣмъ въ ѡ
юдеѡ пакы. ⁸ глѡша ѡмоу ѡчени
ци его. оучителю. нѣина ѡскаж
тебе каменнема побити ѡюдеѡ.
ѡ пакы ли ѡдеши тамо. ⁹ ѡтѣвѣ
цавѣ ѡ рече. не двѣ ли на десѡте
годинѣ ѣсте въ днѣ. аще ходитъ
въ днѣ то не потѣкнетъ сѡ. ѡко
свѣтъ мира сѡго видитъ. ¹⁰ аще къ

1) с переправлено изъ 1.

ТО ХОДИТЬ НОЩИЖ. ПОТЪКНЕТЪ
СА. ЯКО СВѢТА НѢСТЬ Ѡ НЕЛУЪ. ¹¹ СИЦЕ
РЕЧЕ. И ПО СЕМЬ ГЛА. ЛАЗОРЪ ДРОУГЪ
НАШЪ ОУСЪПЕ. НЪ ИДЖ ДА ВЪЗВОУЖДА
1. ¹² РѢША ЖЕ ОУЧЕНИЦИ ЕГО ¹⁾ ГИ. АЩЕ
ОУСЪПЕ СПЕНЪ ВЖДЕТЬ. ¹³ ІС ЖЕ РЕЧЕ Ѡ
СЪМРѢТИ ЕГО. ѠНИ ЖЕ МЪНѢША И
82. КО Ѡ ДЪСПЕНИИ СЪНА ГЛЕТЪ. ¹⁴ ТОГДА
РЕЧЕ ИМЪ ²⁾ ІС НЕ ѠВИНЪИ СА. ЛАЗАРЪ Ѡ
МРѢТЬ. ¹⁵ И РАДОУЖ ³⁾ СА ВАСЪ РАДИ.
ДА ВѢРЖ ИМЕТЕ ЯКО НЕ ВѢХЪ ТОУ. НЪ
ИДѢМЪ КЪ ³⁾ НЕМОУ. ¹⁶ РЕЧЕ ЖЕ ДОМА
НАРИЦАЕЛУКИ БЛИЗНЪЦЪ. КЪ ОУЧЕНИ
КОМЪ. ИДѢМЪ И МЪИ ДА ОУМРЕМЪ СЪ
НИМЪ. ¹⁷ ПРИШѢДЪ ЖЕ ІС ВЪ ВИТАНИИЖ.
ѠВРѢТЕ І Д ДНИ ЮЖЕ ИМЖИЦА ВЪ ГРОВѢ.
¹⁸ ВѢЖЕ ВИТАНИИ БЛИЗЪ ИЕРСАЛА. ЯКО
ЕИ СТАТИ. ¹⁹ АНОЗИ ЖЕ ВѢХЪ ѠТЪ ЮДЕ ⁴⁾
І ПРИШѢЛИ КЪ МАРТѢ И МАРИ. ДА ІА
ОУТѢШАТЪ. Ѡ БРАТѢ Ю. ²⁰ МАРТА ЖЕ.
ЕГДА ОУСЛЫША ЯКО ІС ГРАТЪ ⁴⁾ АЕ. СЪРѢ
ТЕ І А МАРИИ ДОМА СѢДѢШЕ. ²¹ РЕЧЕ ЖЕ
МАРТА КЪ ІСОУ. ГИ. АЩЕ ВЪИ ⁴⁾ ДЕ ^{СК} ВЪИЛЪ.
НЕ ВЪИ БРАТЪ МОИ ОУМРѢЛЪ. ²² НЪ И НЪИ
ИИ ВѢИМЪ. ЯКО ЕГОЖЕ КОИЖДО ПРО
СИШИ ОУ БА. ДАСТЪ ТЕБѢ ВЪ. ²³ ГЛА ЕИ ІС.
— ВЪСКРЪСНЕТЪ БРАТЪ ТВОИ. ²⁴ ГЛА ЕИ Ѡ
МАРТА. ВѢИМЪ ЯКО ВЪСКРЪСНЕТЪ.
ВЪ ПОСЛѢДЪИИ ДЪИЪ ⁵⁾. ²⁵ РЕЧЕ ЕИ ІС. АЗЪ Е
СМЪ ВЪСКРѢШЕНИИ И ЖИВОТЪ. ВѢРЪ
МЪ ВЪ МА АЩЕ ОУМРЕТЪ ⁵⁾ ЖИВЕЪ ВЖ
ДЕТЬ. ²⁶ И ВСАКЪ ЖИВЕИ. И КѢРЪМЪ ВЪ

1) далѣе разуря въ двѣ буквы. — 2) ѱ переправлено изъ ѱ. — 3) между оу и ж и послѣ къ небольшая дыра. — 4) и, де и ск написаны самъ писецъ. — 5) передъ -нь и передъ -тъ небольшія дыры на пергаментѣ (тѣ-же, что на л. 82).

МА ЖИВЪ ВЪДЕТЪ ВЪ ВЪВЪ. ИМЕШИ
 ЛИ ВЪРЖ СЕМОУ. ²⁷ ГЛА ЕМОУ ЕИ ГИ. АЗЪ ВЪ
 РОВАХЪ ЯКО ТЫ ЕСИ ХЪ СИЪ ВЪИИ. ГРА
 ДЪИ ВЪ МИРЪ. ²⁸ И СЕ РЕКЪШИ ИДЕ. И ПРИ
 ЗЪВА МАРИЖ СЕСТРЖ СВОИЖ ТАИ. РЕ
 КЪШИ ЕИ ОУЧИТЕЛЪ СЕ ЕСТЬ. И ЗОВЕ
 ТЪ ТА. ²⁹ ОНА ЖЕ ЯКО УСЛЪИША ВЪСТА
 СКОРО. И ИДЕ КЪ НЕМОУ. ³⁰ НЕ ВЪ ЖЕ НЕ
 Ю ИС ПРИШЪЛЪ ВЪ ВСЪ. НЪ ВЪ НА МЪ
 СТЪ ЕЩЕ ИДЕЖЕ I СКРЪТЕ МАРТА ³¹. И
 ЮДЕИ ЖЕ СЪЩЕИ СЪ НЕИЖ ВЪ ДОМОУ. И
 ТЪШАХЪ ИЖ. ВИДЪВЪШЕ ЖЕ МАРИЖ.
 ЯКО СКОРО ВЪСТА И ИЗИДЕ. ПО НЕИ И
 83. ДОША ГЛЪЩЕ. ЯКО ИДЕТЪ НА ГРО
 ВЪ ПЛАКАТЪ СЪ. ³² МАРИИ ЖЕ ЯКО
 ПРИДЕ ЖЕ ^{ИДЕ} 1) ВЪ ИС. ВИДЪВЪШИ И ПАДЕ Е
 МОУ НА НОГОУ. ГЛЪЩИ ЕМОУ ГИ. А
 ЦЕ БЫ ВЪИЛЪ СЪДЕ. НЕ БЫ МОИ БРА
 ТЪ ОУМРЪЛЪ. ³³ ИС ЖЕ ЯКО ВИДЪ ИЖ ПЛА
 ЧЪЩЕ СЪ. И ПРИШЪДЪША СЪ НЕИЖ
 ИЮДЕИ ПЛАЧЪЩЕ СЪ ЗАПРЪТИ ДЪ
 ХЪ. И ВЪЗМЪТИ СЪ САМУ ³⁴ И РЕЧЕ. КЪ
 ДЕ ПОЛОЖИТЕ I. ГЛА ЕМОУ ГИ. ХОДИ
 И ВИЖДЪ. ³⁵ И ПРОСЛЪЗИ СЪ ИС. ³⁶ ГЛАХЪ
 ЖЕ ИЮДЕИ. ВИЖДЪ КАКО ЛЮБАТЪ
 ШЕ I. ³⁷ ИИИ ЖЕ ОТЬ НИХЪ РЪША. НЕ
 МОЖАШЕ ЛИ СЪ ОТВЪРЪЗЪТИ ОЧИ СЛЪ
 ПЪЦЮ. СТВОРИТИ ДА I СЪ НЕ ОУМРЕ
 ТЪ. ³⁸ ИС ЖЕ ПРЪТА И СЕВЪ ПРИДЕ КЪ
 ГРОВОУ. ВЪ ЖЕ ПЕЩЕРА. И КАМЕНЬ
 НАЛЕЖАШЕ НА ИЖ. ⁴⁰ И ГЛА ИС. НЕ РЪ
 ХЪ ЛИ ТИ ЛИЦЕ ВЪРОУЕШИ. ОУЗЪРИ
 — ШИ СЛОВЖ ВЪИИЖ. ⁴¹ ВЪЗДАША ЖЕ КА
 МЕНЬ ИДЕЖЕ ВЪ ЛЕЖА МРЪТЪИ.

1) ИДЕ надписано самимъ писцомъ.

іс̄ же възведе очи свои горѣ и рече. оче хваля тебѣ въздаю. яко оу слыша ма. ⁴² азъ же вѣдѣхъ. яко всегда мене послушашеши. нъ на рода ради стоацаго обрѣсть рѣхъ. да вѣрж имжтъ яко ты ма посла. ⁴³ и се рекъ. гласомъ вели емъ въззва. лазоре иди вѣнъ. и авиѣ ⁴⁴ изиде оумры. обвазанъ но гама и ржкала оукроемъ. и лице его оброукомъ обвазано. гла имъ іс̄ раздрѣшите и не дѣйте его ити. ⁴⁵ мнози же отъ иудей при шѣдъшеи къ марии и видѣвъше еже створи іс̄. вѣроваша въ него — о сѣ. ѣва Ѡ марѣ г. с̄ с̄ —

Ме. XXI.

- Въ онѣ. когда приближи сѣ іс̄ въ нѣ
84. релѣмъ. и приде въ витьфагию.
къ горѣ еллоньсцѣ. тогда посла
ѡ оученика своего ² гла има. идѣта
въ вся каже естъ прѣмо кама. и ави
ѣ обращета о сѣла приказано¹⁾. и
жрѣва съ нимъ. отрѣшъша прике
дѣта ѣ сѣмо²⁾. ³ и аще речетъ кто ка
ма что. рѣцѣта яко гѣ трѣвоуѣтъ
ѣтъ³⁾ ѣю. и посла ка. ⁴ се же все вѣистъ.
да съвѣдетъ сѣ реченоѣ прѣ гла
цѣмъ ⁵ рѣцѣте дѣщери сиѡнокъ.
се црѣ твои идетъ тебѣ кроткъ.
и всѣдѣ на о сѣла и жрѣва сѣа ка
рѣмьника. ⁶ шѣдъша же оученика.
створиста якоже повелѣ ила
іс̄. ⁷ приведоста о сѣла и жрѣва. и къ
зложиша вр(вх)ѣ ризки своѣ. и въ

1) Δ самимъ писцомъ переправлено изъ ε. 2) с переправлено самимъ писцомъ изъ ι. — 3) sic.

стѣдъ врѣхоу ѱхъ. ^{же} 8 мнози народи 1) по
 стѣлаша ризы свои по пѣти
 — друззи же рѣзахъ вѣтви отъ дрѣ
 ва. и постилахъ по пѣти. 9 народи
 же ходации прѣдъ нимь. и въ слѣ
 дѣ зѣвахъ глѣще. ѡсана синоу дѣвѣ
 влѣвнѣ градѣ въ има гнѣ. ѡсана
 въ вѣшъннхъ. 10 и вѣшъдѣшю ёмоу
 въ ёрслѣмѣ. потрадсе са весь градъ. и
 глѣхъ кто ёсть. 11 народи же глѣхъ.
 яко съ ёсть ис прѣ. иже отъ назаре
 да. галилеискаго. 15 видѣвъше же
 архіереи и кѣнижъници чюдеса
 иже творѣше. и отрокы зовѣща
 въ цркви и глѣща. ѡсана синоу дѣвѣ.
 негодоваша 1) ^{же} 16 и рѣша ёмоу. слы
 шиши ли что си глѣтъ. ис же рече
 имъ ёи. нѣсте ли чѣли. яко из оу
 стѣ младеньчѣ. и съсжцихъ. съ
 врѣшиа ёси хвалѣ 17 и оставѣ ѿ
 изиде вѣнъ из града. въ видани

85. ж. и всели са тоу: сѡ нѣ цѣвъ але гла

въспоите гѣи пѣ новж. яко дивьна. еѣа ѡ мар Ио. XII.

Прѣжде шести днѣ пасхъ. при
 де ис въ виданиж. идеже въ ла
 зоръ оумры 2). ёгоже въскрѣси о
 тѣ мрѣтѣхъ 3). 2 створиша же ёмѣ
 вечерж 4) тоу. и марта слоужаше.
 лазоръ же ёдинъ вѣше отъ възле
 жацихъ съ нимь. 3 мариа же при
 имъшиа литрж мѣра. нарѣдапи
 стикиа многоцѣнныи. пома

1) же надписа но самимъ писцомъ. — 2) ѣ (въ ѣ) самъ писецъ переправилъ изъ ѣ. —

3) sic. — 4) ж б. м. случайно, имѣетъ слѣва нѣчто въ родѣ (очень мелкаго) знака йотаціи.

за нозѣ ісѣѣ. и ѡтѣре власти свои
 ми нозѣ єго. храмина же исплъ
 ни са¹⁾ ѡтѣ вонд мурьнѣа. ⁴ глѣ же
 єдинѣ ѡтѣ оученикѣ єго. и юда
 симонѣ искаріѡтѣскѣ. иже и
 хотѣше прѣдати. ⁵ чесо ради му
 ро се не продано вѣистѣ. на трѣхѣ
 сътѣхѣ пѣназѣ. и дано ници
 — мѣ. ⁶ се же рече. не яко ѡ ницихѣ печа
 ше са. нѣ яко татѣ вѣ. и скрини¹⁾
 цѣ носѣ. вѣмѣтаемакѣ пошлаше.
⁷ рече же ісѣ не дѣйте єа. да вѣ дѣнь по
 гревеникѣ моєго съвлюдетѣ ѣ. ⁸ ни
 цаа во всегда съ совоѣж имате. а
 мене вѣсегда не имате. ⁹ разоумѣ
 же народѣ многѣ ѡтѣ иудей яко
 тоу єстѣ. и придоша не іса дѣлатѣ
 тѣкмо нѣ да и лазора видатѣ. є
 гоже вѣскрѣси ѡтѣ мрѣтѣхѣ.
¹⁰ съвѣщаша же архієрей. да лаза
 ра оубиждѣ. ¹¹ яко мнози єго ра
 ди идѣхѣ иудей и кѣровахѣ вѣ
 іса. ¹² вѣ оутрѣи же дѣнь народѣ мно
 гѣ. пришѣдѣ вѣ праздникѣ²⁾. слы
 шаша. яко ісѣ идѣтѣ вѣ иєрсѣлѣмѣ.
¹³ приѣша³⁾ ваіа ѡтѣ финикѣ и и
 зидоша противѣ ємоу. и зѣва
 86. хѣ глѣже. ісѣ сана блѣгнѣ градѣ
 вѣ имѣ гнѣ црѣ и злѣвѣ. ¹⁴ ѡврѣтѣ же
 ісѣ осла вѣсѣде на не. яко же єстѣ
 писано. ¹⁵ не воі са дѣци сиѡнова. се
 црѣ твоі градетѣ. сѣда на жрѣ
 вѣти ѡсли. ¹⁶ си хѣ же не разоумѣша
 оученици єго прѣжде. нѣ когда

1) с изъ і? — 2) sic. — 3) а: почти какъ Δ.

прослави са іс̄. тогда помѣниши
 а яко си ѓ немъ вѣша псана. и си
 створиши ёмоу. ¹⁷ съвѣдѣтельство
 ваша же народи и иже вѣхъ съ ни
 мь. ёгда къзѣва. лазора ѓтъ гроба.
 и въскрѣси і ѓтъ мрътвѣхъ. ¹⁸ того ¹⁾
 дѣлаѣ. и противѣ изиде народъ.

яко слыша ^{ша} ²⁾ і. створиша се зна
 менне ³⁾: ∞ по стѣмъ великы

Ме. XXIV.

ѧ̄ н̄ѣ̄ е̄ѣа̄ Ѱ̄ м̄ѧ̄ гла̄ с̄г̄ —

Въ ѓнѓ сѣдѣцю іс̄ви на горѣ ёлиѓ
 ньсѣѣ. пристѣпиши къ немуу:
 — оученици ёго глѣже. повѣжда на
 мъ когда се вждетъ. и что істѣ з
 наменне ³⁾ твоёго пришѣствиа. и
 коньчание вѣка. ⁴ и ѓтъкѣцакъ іс̄
 рече имъ. влюдѣте са да никто
 же васъ не прѣльститъ. ⁵ мнози
 во придѣтъ въ имѧ моё глѣже а
 зъ ёсмь х̄къ. и многы прѣльстѣтъ.
⁶ оуслышшите врани. и оуслышани
 ја врани видите. не оужасайте са
 подоваётъ ^{ко} ²⁾ слы въти. нъ
 не тогда вждетъ коньчина. ⁷ въс
 танетъ во ѧзъикъ на ѧзъикъ. и црѣ
 стко на црѣстео. и вждѣтъ глади
 и пагоубѣкы. и тржси по мѣста. ⁸ вса
 же си начало волѣзни. ⁹ тогда прѣ
 дадатъ въ въ скръвь и оубиѣтъ
 въ. и вждете ненавидани всѣми
 ѧзъикы имене моёго ради. ¹⁰ и то
 87. гда съблазнѣтъ са мнози и дрѓ

1) го приписалъ на полѣ самъ писецъ. — 2) ша и ко надписалъ самъ писецъ. —
 3) и окончанія ннѣ самъ писецъ переправилъ изъ ѣ.

гъ друга прѣдасть. ѿ възнена
 видитъ дрѣгъ дрѣга. ¹¹ ѿ мнози
 лъжи прѣ въстанжтъ. ѿ мно
 гы прѣльстатъ. ¹² ѿ за оумножени
 ѣ безаконна ѿсакнетъ любвы
 многыхъ. ¹³ прѣтрьпѣвы же до ко
 нъца спѣтъ са. ¹⁴ ѿ проповѣсть се са
 ѣва ѿ црѣствна. по все¹) вселенѣ.
 въ свѣдѣтельство кѣмъ ѡзы
 комъ. ѿ тогда придетъ коньчи
 на. ¹⁵ ѣгда же оузърите мръзость
 запоустѣнна. реченжж. прѣомъ
 даниломъ. столица на мѣстѣ
 стѣмъ. ѿже чѣтетъ да разоумѣ
 ваѣтъ. ¹⁶ тогда сжире въ нюдѣ. да
 вѣгнжтъ на горы. ¹⁷ ѿже въ²) кровѣ
 хъ. да не сълазитъ. ѣже ѣстъ въ
 храмѣ ѣго. ¹⁸ ѿ ѿже на селѣ такожде.
 — да не къзвратитъ са въспадъ.
 възатъ ризъ своихъ. ¹⁹ горе же не
 празнымъ³) ѿ дощимъ къ
 тѣ днь. ²⁰ молитъ же са да не вж
 детъ вѣство³) каше знамно. ни
 въ сжвотж. ²¹ вждетъ во тогда с
 кровѣ велика. така же нѣсть въ
 ла. ѡтъ начала мироу доселѣ.
 нѣ иматъ вѣти ²² ѿ аще не вѣша прѣ
 кратил са днѣ ти. не ви оубо спа
 сла са всака плѣтъ. за ѿзвранѣ³) ѡ³)
 же прѣкрататъ са. днѣ ти. ²³ то
 гда аще кто къ вамъ речетъ се хъ
 съде. не имѣте вѣры. ²⁴ въстанжтъ
 во лъжи хъ ѿ лъжи прѣ. ѿ дадатъ
 знаменна велика ѿ чудеса. тако прѣ
 льстити. аще ѣстъ възможъно ѿ

1) ѿ надписалъ самъ писецъ. — 2) къ : хъ изъ в. — 3) sic.

збраныѣ²⁵ се прѣжде рѣхъ калѣ. ²⁶ а
 ще рекжтъ калѣ се въ поустыини.
 88. не идете. се въ съкровѣхъ¹⁾ и не имѣ
 те вѣтры. ²⁷ такоже во маѣни нсходи
тъ. ѡтъ вѣстокъ. и квалѣтъ са до
 запада. тако во вждетъ³⁾ пришъ
 ствнѣ сѣа члска¹⁾ ²⁸ идеже во аще вж
 детъ тропѣ. тоу съвержтъ са бръ
 ли. ²⁹ и авнѣ по сѣрви дѣны тѣхъ. сль
нице мръкнетъ и лоуна не дастъ
свѣта своего. и звѣзды съпаджтъ
съ нѣсе и силы нѣсныѣ двигнжтъ
са. ³⁰ и тогда квинтъ са знаменнѣ сѣа
 члскаго на нѣси. и тогда вѣспла
 чжтъ са вса колѣна земьскаи. и
 оузырѣтъ сѣа члскаго градѣца
 на бѣлацѣхъ нѣскѣхъ. съ силож
 и славож великѣж. ³¹ посълетъ аглы
 съ гласомъ великѣмъ тржвномъ.
 и съвержтъ избраныѣ его. ѡтъ
 четырь вѣтрѣ²⁾. ѡтъ коньць нѣсѣ
 — до конь^{цѣ}³⁾ и хъ. ³² ѡтъ смоковѣкѣна
 же наоучите⁴⁾ са. притъчи. егда
 же вѣи вждетъ маада. и листви
 ѣ прозавнетъ. вѣсте яко близъ
 ѣтъ жатва. ³³ такоже и вѣи егда
 оузырите вса си. видите яко бли
 зъ естъ при дверьхъ. ³⁴ а ми глѣж ва
 мъ яко не мимо идетъ родъ съ. до
 ньдеже вса си вжджтъ. ³⁵ нѣо и земь
 и мимо идетъ. а словеса мои не ми
 мо иджтъ: ∞ вѣ. великыѣ нѣ еѣа Ѱ и Ѱа. г̃ с̃ ѡ̃.
 Рече гѣ. своимъ оученикомъ. ѡ дѣни

1) с изъ і? — 2) ѣ съ короткой толстой чертой вверху вѣво. — 3) и и цѣ надписаль
 самъ писецъ. — 4) с изъ і.

ТОМЪ И ГОДИНѢ ТОИ. НИКТОЖЕ
 НЕ ВѢСТЬ НИ АГЛѢ НЕСЦНИ. ТЪКМО
 ОЦЬ ЁДИНЪ. ³⁷ ЯКОЖЕ БО ВЪСТЪ ВЪ ДЪ
 НИ НОЕВЪ. ТАКО ВЪДЕТЪ ПРИШЬС
 ТВИЕ СНА ЧЛСКАГО. ³⁸ ЯКОЖЕ БО ВѢ
 ХЖ ПРѢЖДЕ ВЪ ДЪНИ ПОТОПА. ИДЖ
 ЦЕ И ПИИЩЕ. ЖЕНЩЕ ^{СА} 1) И ПОСАГАЖ
 89. ЦЕ. ДО НЕГОЖЕ ДНЕ ВЪНИДЕ НОЕ ВЪ КО
 ВЪЧЕГЪ. ³⁹ И НЕ ОЦЮТИША ДОНЪДЕЖЕ
 ПРИДЕ ВОДА И ВЪЗАТЪ ВЪСА. ТАКО ВЪ
 ДЕТЪ ПРИШЬСТВІЕ СНА ЧЛСКАГО.
⁴⁰ ТОГДА ВЪДЕТА Ъ НА СЕЛѢ. ЁДИНЪ
 ПОЕМЛЕТЪ СА. А ДРОУГЪ ОСТАВАѢ
 ЁТЪ СА. ⁴¹ Ъ МЕЛЖЦИ ВЪ ЖРЪНЬВАХЪ.
 ЁДИНА ПОЕМЛЕТЪ СА. И ЁДИНА ОСТА
 ВАѢТЪ СА. ⁴² ВЪДИТЕ ОУВО ЯКО НЕ ВѢ
 СТЕ ВЪ КЖЖ ГОДИНЖ ГЪ ВАШЪ ПРИ
 ДЕТЪ. ⁴³ СЕ ЖЕ ВЪДИТЕ ЯКО АЩЕ ВИ ВѢ
 ДѢЛЪ ГНЪ ХРАМИНѢ ВЪ КЖЖ СТРА
 ЖЖ ТАТЪ ПРИДЕТЪ. ВЪДѢЛЪ ОВО ВИ.
 И НЕ ВИ ОСТАВИЛЪ ПОДЪРЪТИ ХРАМА
 СВОЕГО. ⁴⁴ СЕГО РАДИ И ВЪ ГОТОВИ ВЪ
 ДѢТЕ. ЯКО ВЪНЪЖЕ НЕ МЪНИТЕ ЧА
 СЪ СНЪ ЧЛСКЪ ПРИДЕТЪ. ⁴⁵ КТО ОВО Ё
 СТЪ ВЪРЪНЪ РАВЪ И МЖДРЪ 2). ЁГОЖЕ ПО
 СТАВИТЪ ГЪ НАДЪ ДОМОМЪ СВОИМЪ.
 ДА ДАСТЪ ИМЪ ВЪ ВРѢМА ПИИЩЪ ІХЪ.
 — ⁴⁶ БЛАЖЕНЪ ТЪ РАВЪ КГОЖЕ ПРИШЪ
 ДЪ ГНЪ СВОИ ОБРАЩЕТЪ ТАКО ТВО
 РАЩА. ⁴⁷ АМЪ АМЪ ГЛЖ ВАМЪ. ЯКО
 НАДЪ ВСѢМЪ ДОМОМЪ СВОИМЪ ПОС
 ТАВИТЪ І. ⁴⁸ АЩЕ ЛИ РЕЧЕТЪ ЗЪЛЫ
 ТЪ РАВЪ ВЪ 3) СРѢДЦИ 3) СВОЕМЪ. МОУДИ
 ТЪ МОИ ГНЪ ПРИТИ. ⁴⁹ И НАЧЪНЕТЪ ВИ

1) СА надписалъ самъ писецъ. — 2) ѡ съ черточкой вверху, идущей влѣво внизъ. —
 3) оба ѡ скорѣе недописанныя ѡ: хвостикъ вверху малъ и безъ загиба внизъ.

ти клеверѣты своѣ: пастн же ѿ
пити съ пианицами. ⁵⁰ придетъ
Гѣ рака того / . 1)
/ . въ ²) днь въ ньже не чаѣтъ ѿ въ часъ
въ ньже не вѣстъ. ⁵¹ ѿ протешетъ ѿ
полѣма. ѿ часть ѣго съ ѿпокры
ты положитъ. тоу вждетъ пла
чк ѿ скръжѣтъ зжвомъ. ¹Тог

Za³)

МѠ. XXV.

(сѣж) еі ма³)

да оуподоби са. црстниѣ нѣско
ѣт дѣвѣ. аже приаша свѣтиль
никы своѣ ѿ ѿидж противоу
женихѣ ѿ невѣстѣ ²ѣ же вѣ ѡтъ
нихъ воуѣ ѿ мждрѣ. ³воуѣѣ во
приимѣша свѣтильникы своѣ.
90. не възаша съ совож ѡѣѣ. ⁴а мж
дрѣѣ приаша ѡѣѣ въ съсждѣ
хъ. съ свѣтильникы своѣми. ⁵мѣ
дацю женихѣ. въ здрѣмаша са
вса ѿ съпаж. ⁶полоуноци же въплъ
вѣстѣ. се женихъ градѣтъ. ѿсу
дите въ сѣрѣтениѣ ѣго. ⁷ѿ тогда въ
ставѣша вса дѣвѣ тыѣ. ѿ оубра
сиша свѣтильникы своѣ. ⁸а воуѣ
ѣ рѣша мждрѣмѣ дадите ѿ намѣ
ѡтъ ѡѣѣ вашего. ꙗко свѣтиль
ницн наши оугасаѣтъ. ⁹ѡтъвѣща
ша мждрѣѣ глѣща. ѣда како не
достанетъ намѣ ѿ вамѣ. идѣте
же паче къ продажцимѣ ¹⁰коупи
тъ. приде женихъ ѿ готовѣѣ въ
нидѣ съ нимѣ на бракѣ. ѿ затво
ренѣ вѣша двѣри. ¹¹послѣдѣ же при
доша ѿ прочѣѣ дѣвѣ глѣща. Гѣ
Гѣ ѡтвѣзи намѣ. ¹²ѡнѣ же ѡтъвѣ

1) написано самимъ писцомъ, ему-же принадлежать знаки / . — 2) ѣ съ черточкой въ верху, идущей влѣво. — 3) рукою самого писца.

— цравѣ рече. а ѿи а ѿи глѣ ка
 мѣ не вѣдѣ васѣ. ¹³ вѣдите оубо
 яко не вѣсте дѣне ни часа выик
 же снѣ часѣкы придетѣ. ¹⁴ Ико
нѣ сѣ м^а 1) же во члѣкѣ отъхода. Призѣва
зѣ 1) рабѣ свои. и прѣдастѣ имъ
 ѣ свои. ¹⁵ оубо моу же дастѣ ѣ тала
 нтѣ. оубо моу же ѣ. оубо моу же а.
 кѣждо противѣ силѣ свои. и.
 бѣнде авнѣ. ¹⁶ шѣдѣ же примѣ
ѣ талантѣ. дѣла бѣ ницѣ. и при
 бѣрѣте дрогѣжѣ ѣ талантѣ.
¹⁷ такожде же иже ѣ примѣ. и
 при бѣрѣте дрогѣжѣ ѣ. ¹⁸ а при
 мѣ а. шѣдѣ раскопа земьж. и
 скрѣры сребро. гнѣ своѣго. ¹⁹ по мѣ
 нозѣхѣ же врѣменеуѣ приде
 гѣ рабѣ тѣхѣ. и скѣтаза са съ ни
 ми бѣ словеси ²⁰ и пристѣпѣ при
 мѣ ѣ талантѣ. глѣ гнѣ ѣ тала
 нтѣ ми ѣси прѣдалѣ. се дроу
гѣжѣ ѣ при бѣрѣтѣ имѣ. ²¹ и рече
 ѣмоу гѣ ѣго добры рабе благы
 вѣрнѣ) бѣ малѣ вѣ вѣрнѣ на
 дѣ многы тѣ поставѣж. кѣни
 ди вѣ радость гѣ своѣго. ²² при
 стѣпѣ же примѣ ѣ таланта.
 рече гнѣ ѣ таланѣта ²⁾ ми ѣси
прѣдалѣ. се дрогѣжѣ ѣ при бѣрѣ
 тѣ имѣ. ²³ и рече ѣмоу гѣ ѣго до
 бры рабе благы вѣрнѣ. бѣ ма
 лѣ вѣ вѣрнѣ надѣ многы тѣ
 поставѣж. кѣниди вѣ радость
 гѣ своѣго. ²⁴ пристѣпи же при

ко 1)

1) рукою самого писца. — 2) а переправлено изъ недописаннаго и?

мѣ .д. талантъ. рече гѣ вѣдѣхъ
та яко жестокъ еси члкъ. жь
наи идеже нѣси сѣлъ. и събира
аждоуже не расточъ. ²⁵ и оубо
къвѣ са шѣдъ събрѣхъ талантъ
тъ твои въ земли. се имашаи твоѣ.

— ²⁶ отъвѣщавъ гѣ его рече ёмоу зъ
лы раве и лѣнивы. вѣдѣше яко
жънж ¹⁾ идеже не сѣхъ и събира
аждоуже не расточихъ. ²⁷ подо
ваше ти бво въдати сребро моѣ
тръжъникомъ. и пришѣдъ азъ
въздамъ оубо вамъ съ лихвож.
²⁸ възымайте оубо отъ него тала
нтъ и дадите имъщюмоу г. та
лантъ. ²⁹ имъщюмоу бо все дано
вждетъ. и извждетъ. а отъ не и
мъщаго и еже аще мьнитъ са

кѣ³⁾

имѣа въздо вждетъ о него ²⁾. И

³⁰ неключимаго рава въверзѣте
въ тѣмъж кромѣшьнжж. тоу вж
детъ плачь и скръжтъ зжво
мъ: а кѣ сей въ масопѣстьнѣи нѣли

³¹ .: кгда придетъ снѣ члскы въ слаѣ
.: свои: ∞ Вѣ срѣ великыа нѣ еѣа Ѡ м^оа

.: гла сѣ д. ⁶ Вѣ онѣ ісоу въвъшю въ видани Мо. XXVI.

92. ици въ чѣ великы. на литѣрѣги. Ѡ по
лѣ. кѣ да и прѣдасть: ∞ Вѣ чѣ великы

.: а нѣ вече. . гла. . (бла)ж(ен)ъ ра
зѣмѣваа стѣ. . в. кадъ хлѣвъ мой

до въздамъ имъ. еѣа Ѡ м^оа гла сѣ д — Мо. XXVI.

Рече гѣ. къ оученикомъ своимъ⁴⁾. вѣсте

1) особое ѣ: низъ какъ у ѣ, верхняя черта написана въ обѣ стороны и вправо обра-
зовала затекшую петлю. (ѣ изъ е: жнж?). — 2) тѣ надписалъ самъ писецъ. — 3) рукою
писца. — 4) ѣ изъ ѣ.

тако по двою дьнию пасха вждеть.
 и снѣ члскѣ прѣданѣ вждеть. на ра
 спатиѣ. ³ тогда съвраша сѧ архіе
 реи. и кѣнижѣнници. и старьци людѣ
 сци. на дворѣ архіеребевѣ. нарицаѣ
 маго канафѣ. ⁴ и съвѣтъ створиша.
 да іса имѣтъ лѣстниж и оубижѣтъ.
⁵ глѣхъ же нѣ не въ праздникъ ¹) да не
 маѣка вждеть въ людехъ. ⁶ Ісоу
 же вѣвѣшю въ видани. въ домѣ
 симона прокаженаго. ⁷ пристѣ
 пи къ немѣ жена. имѣщи алава
 стрѣ ²) муро драгаго. и възаниа на
 главѣж ѣго. възлежѣша. ⁸ видѣвѣ ²)
 — ше же оученици ѣго. негодова
 ша глѣще. чесо ради гѣвѣлъ си. ⁹ мо
 жаше во муро се продано бы
 ти на мнѣзѣ. и дано быти ни
 цимѣ. ¹⁰ разоумѣ же ісѣ и рече имѣ.
 что троуждаѣте женѣ. дѣло во
 добро съдѣла въ мнѣ. ¹¹ всегда бо ни
 цаѣ имате. съ собож. мене же не
 всегда имате. ¹² възаниавѣшиа си
 муро се. на тѣло моѣ. на погребени
 ѣ ма створи. ¹³ а ми глѣж вамѣ. иде
 же аще проповѣдано вждеть ѣва
 се. въ всемѣ мирѣ възглѣтъ сѧ. и
 иже творитѣ въ паматѣ ѣѣ. ¹⁴ то
 гда шѣдѣ ѣдинѣ ѡтъ ѡбою на .і. те.
 нарицаѣмы июда. искаріѡтъ
 скы. къ архіеребѣмѣ ¹⁵ рече. что
 ми дасте и азѣ вамѣ прѣдамѣ і.
 ѡни же поставиша ѣмоу .і. среб
 рьникѣ. ¹⁶ и ѡтътолѣ иискаше по

1) sic. — 2) к съ небольшой чертой вверху влѣво.

98. ДОВЪНА ВРѢМЕНЕ. ДА І ПРѢДАСТЪ.)
 17 ВЪ ПРЪВЫ ЖЕ ДНЬ ѠПРѢСНЪКА. ПРИ
 СТЪПИША ОУЧЕНИЦИ КЪ ІСѢИ ГЛА
 ЦЕ КЪ НЕМОУ. КЪДЕ ХОЩЕШИ И ОУГО
 ТОВАЕМЪ ТЕВѢ ПАСХЪ ПАСТИ. 18 ѠНЪ
 ЖЕ РЕЧЕ. ИДѢТЕ ВЪ ГРАДЪ КЪ НѢКО
 МОУ. И РЫЦѢТЕ ЕМОУ. ѠЧИТЕЛЬ ГЛѢ
 ТЪ. ВРѢМА МОЕ БЛИЗЪ ЕСТЬ. ОУ ТЕ
 БЕ СТВОРЖ ПАСХЪ СЪ ОУЧЕНИКЪ СВО
 ИМИ. 19 И СТВОРИША ОУЧЕНИЦИ ЯКО
 ЖЕ ПОКАЛѢ ИМЪ ІС. И ОУГОТОВАША
 ПАСХЪ. 20 ВЕЧЕРОУ ЖЕ ВЪКЪШЮ. ВЪЗ
 ЛЕЖЕ СЪ ѠВѢ^{МА} 1) НА І ТЕ ОУЧЕНИКОМА.
 ВѢДЪ ЖЕ ІС ЯКО ВСА ДАСТЪ ЕМОУ
 ОЦЪ ВЪ РЖЦѢ. ЯКО ѠТЪ БѢ ИЗИДЕ
 И КЪ БОУ ИДЕТЬ. 4 ВЪСТА СЪ ВЕЧЕРА.
 И ПОЛОЖИ РИЗЪ. И ПРИМЪ ЛЕОНЪ
 ТИ ПРѢПОЯСА 3) СД. 5 ПОТОМЪ ЖЕ ВЪ
 ЛИЦА ВОДЖ. ВЪ ОУМЪВАЛЬНИЦЪ. И
 НАЧАТЪ ОУМЪВАТИ НОЗѢ ОУЧЕ
 НИКОМЪ. И ѠТИРАТИ ЛЕОНЪТИЕМЪ.
 ИМЪЖЕ ВѢ ПРѢПОЯСАНЪ. 6 ПРИДЕ ЖЕ
 КЪ СИМОНОУ ПЕТРѢ. И ГЛА ЕМОУ ТЪ
 ГИ. ТЫ ЛИ МОИ ОУМЪИЕШИ НОЗѢ. 7 ѠТЪ
 ВѢЩА ІС И РЕЧЕ ЕМОУ. ЕЖЕ^{АЗЪ} 1) ТВОРЖ ТЫ
 НЕ ВѢСИ НЪИНА. РАЗОУМѢЕШИ ЖЕ
 ПО СИХЪ. 8 ГЛА ЕМОУ ПЕТРЪ. НЕ ОУ
 МЪИЕШИ НОГОУ МОЕЮ ВЪ⁴⁾ ВѢКЪ. Ѡ
 ТЪВѢЩА ЕМОУ ІС. ЛИЦЕ НЕ ѠМЪИЖ
 ТЕБЕ. НЕ ИМАШИ ЧАСТИ СЪ МНО
 Ж. 9 ГЛА ЕМѢ СИМОНЪ ПЕТРЪ ГИ. НЕ
 НОЗѢ МОИ ТЪКМО. НЪ⁵⁾ И РЖЦѢ И
 ГЛАВЪ. 10 ГЛА ЕМОУ ІС. ИЗМѢВЕНЪ

Зд²⁾

Іо. XIII.

1) ма и азъ надписалъ самъ писецъ. — 2) приписалъ на полѣ самъ писецъ. — 3) с
 изъ і — 4) ѡ съ черточкою вверху плѣво. — 5) между н и ѡ небольшая дыра.

не ¹⁾ трѣвоуѣтъ. тѣкмо но
зѣ оумъти. ѣстъ во вся чистъ.
и въ чисти ѣсте. ^{кѡ²⁾} нѣ не вси. ¹¹вѣдѣ
ше во прѣдающаго і. сего ради ³⁾
рече. яко не вси ѣсте чисти. ¹²Ю
гда же оумъти нозѣ нхъ. и приа
тъ ризы свои. и възлегъ пакъ.

Зд⁴⁾

94. рече имъ. вѣсте ли что створи
хъ вамъ. ¹³вѣ глѣте ма оучителѣ
и га. и добрѣ глѣте ѣсмь во. ¹⁴аще
оубо оумъхъ азъ вамъ нозѣ. гѣ
и оучитель. и въ длъжъни ѣсте
дрогъ дрогю ⁸мъвати ²⁾ васъ по
зѣ. ¹⁵образъ во дахъ вамъ. да яко
же азъ створихъ вамъ. и въ т
ворите. ¹⁶амн амн глѣж вамъ. нѣ
стъ рабъ боли га своего. ни аплѣ
боли посълавшаго і. ¹⁷аще си вѣ
сте. влѣжени ѣсте аще творите ја.
²¹и. иджемъ имъ рече. амн глѣж
вамъ. яко ѣдинъ ѡтъ васъ прѣ
дастъ ма. ²³и пекше са зѣло на
чаша глати ёмоу. ѣдинъ кѣждо
нхъ. ёда азъ ѣсмь ги. ²³ѡнъ же ѡтвѣ
щавъ рече. ѡмочи съ множ ржж.
тъ ма прѣдастъ. ²⁴снѣ же члскъ. и
детъ якоже писано ѡ немъ. горе
члкоу томоу. имъ же снѣ члч
скъ прѣдастъ са. добрѣ было
въ ёмоу. аще са въ не родилъ
члкъ тѣ. ²⁵ѡтвѣща же нюда прѣ
дади ёго и рече. ёда азъ ѣсмь оу
чителю. глѣ ёмоу ты рече. ²⁶идж
шемъ же имъ. примъ іс хлѣвъ.

кѡ⁴⁾

Мв. XXVI.

1) передъ не разуга въ три буквы.—2) в и кѡ надписалъ самъ писецъ и снабдилъ кѡ вводною въ строку чертою. — 3) а изъ недописаннаго н. — 4) зд и кѡ приписано самимъ писцомъ

благословль ¹⁾ прѣломи. и даише
 оученикомъ своимъ. и рече. при
 мѣте и идите се ѣсть тѣло мое.
²⁷ и примъ чашъ хвалъ въздавъ
 дастъ имъ глѣ. пиите отъ неѣ
 вси. ²⁸ се ѣсть кровь моя новаго за
 вѣта. проливаема за многы. въ
 отъданиѣ грѣхомъ. ²⁹ глѣ же вамъ.
 яко не имамъ юже пити отъ сего
 плода лозьнаго. до того дне. егда
 и пиж съ вами новъ въ црствнѣ
 оца моего. ³⁰ и вспѣвъше и зидж
 въ горж елионьскж. ³¹ тогда глѣ и
 95. мь іс. вси вѣ съвлазните сѣ о мь
 нѣ въ снж ноцъ. писано во ѣсть по
 ражж пастоуха. и разиджтъ сѣ
 обьча стада. ³² по въскрьсени же
 моемъ. варж вѣ въ галилеі. ³³ отъ
 вѣщавъ же петръ рече ёмоу. аще
 и вси съвлазнатъ сѣ о тебѣ. азъ
 николиже не съвлажж сѣ. ³⁴ и ре
 че ёмоу іс. а ми глѣ тебѣ. яко въ
 снж ноцъ. прѣжде даже коуръ
 не възгласитъ .г. краты отвръ
 жеш сѣ мене. ³⁵ глѣ ёмоу петръ.
 аще ми сѣ ключитъ ²⁾ съ то
 вож оумрътъи ²⁾. не отвръж
 сѣ тебе. такожде и вси оученици
 рѣша. ³⁶ тогда приде съ ними іс. въ
 всь нарицаёмжж ³⁾. гетьсима
 ни. и глѣ оученикомъ ³⁾. сѣдѣ
 те тоу. дондеже шѣдъ помолж ⁴⁾
 сѣ тамо. ³⁷ и поимъ Петра. и бѣ

кѣ

1) г самъ писецъ переправилъ изъ с. — 2) послѣ клю- и послѣ -ти большая дыра пересѣкаетъ обѣ строки. — 3) послѣ нарицаѣ- и послѣ оуче- большая дыра пересѣкаетъ обѣ строки. — 4) между л и ж небольшая дыра.

— сн̄а зеведеѡва. начатъ печи сѧ и
 тжжити. ³⁸ тогда рече іс̄. прискръ
 въна ёсть дш̄а моѧ¹⁾ до смърь
 ти. пождѣте съде и вѣдите съ
 множ. ³⁹ и прѣшѣдъ мало паде ни
 цѧ. мола сѧ и гл̄а. очѣ моѧ. аще въ
 зможъно ёсть. да мимо идетъ
 отъ мене чаша си. ѡбаче не яко
 же азъ хощѧ. нъ яко же ты. ⁴⁰ яви
 же сѧ ёмоу агг̄лъ съ нѣсе оукрѣплѣ
 къ ²⁾
 ѧ і. ⁴⁴ и вѣ въ подвижѣ. прилежъно
 молѣше сѧ. и вѣистъ потъ ёго ја
 ко і капла ³⁾ крѣви капла
 ца на земаж ³⁾. ⁴⁵ и вѣставъ ѡ
 тѣ молитѣы. ⁴⁰ приде къ оученико
 мѣ. и ѡбрѣте ѧ съпаца. и гл̄а пе
 трови. тако ли не вѣзможе ё
 диного часа повѣдѣти съ мѣ
 нож. ⁴¹ вѣдите и молите сѧ. да не
 вѣнидете въ напастъ. дх̄ъ во
 96. вѣдрѣ а плѣтъ немощъна. ⁴² па
 кы вѣторицеж шѣдъ помолн
 сѧ гл̄а. очѣ аще невѣзможъно ё
 стъ. чаши сеі мимо ити ѡтъ ме
 не. аще не пнѣж ёѧ. вѣди волѣ тво
 я. ⁴³ пришѣдъ пакы ѡбрѣте ѧ съ
 паца. вѣсте во ѡчи ⁴⁾ имѣ тѧготъ
 нѣ. ⁴⁴ и оставѣ ѧ. пакы шѣдъ по
 молн сѧ трецеж. тожде слово
 рекъ. ⁴⁵ тогда приде къ оученико
 мѣ. и гл̄а имѣ. съпите прочеё и
 почивагте. се приближи сѧ го
 дина. и сн̄ъ чл̄скъ прѣдаётъ сѧ

Лук. XXII.

Мѡ. XXVI.

1) между мо- и -нъ разубра въ 2—3 буквы. — 2) къ надписано самимъ писцомъ. —
 3) послѣ капла и послѣ зѣ- дыра пересѣкаеть ѡбѣ строки. — 4) ѡ изъ і.

въ ржцѣ грѣшъникомъ. ⁴⁶ вѣста
нѣте идѣмъ. се привлжи са прѣ
дадѣ ма. ⁴⁷ и ѣще глѣщю ёмоу се и
юда. ёдинъ ѡтъ ѡвою на Г те при
де. и съ нимъ народъ много. съ
бржжнѣмъ ¹⁾ и жрьдѣми ѡтъ а
рхнѣрей. и старѣць людьскыхъ.

— ⁴⁸ прѣдадѣ же дастъ имъ зна
меннѣ глѣ. ёгоже лобъжж то
ѣстъ имѣте и. ⁴⁹ и авнѣ пристж
пъ къ ісви рече ёмоу. радоуі са
оучителю. и лобъза и. ⁵⁰ іс же рече
ёмоу. дрѣже на неже ёси пришъ
лъ. то створи. тогда пристж
пъше възложиша ржцѣ на іса
и жша и. ⁵¹ и се ёдинъ ѡтъ сжщнхъ
съ ісомъ. и оударь рава архнѣреѡ
ва оурѣза оухо. ⁵² тогда глѣ ёмѡ
іс. възврати ножъ свои въ своё мѣ
сто. вси во примѣшеи ножъ. но
жъмъ погыбажтъ. ⁵³ или мѣни
тъ ти са. яко не можъ нѣниа оу
молити оца моёго. и приставитъ ²⁾
мнѣ ³⁾ ваще. нежели .ѣі. легѡна а
глѣ. ⁵⁴ како же ѡво съвѣдѣтъ са
кѣнигы. яко тако подоваше
бѣти. ⁵⁵ въ тѣ часъ рече іс наро

97. домъ. яко на развоиника ли
иждосте съ бржжнѣмъ. и жъ
рьдѣми жти ма. по вса дни сѣ
дѣхъ при васъ въ цркви оуча.
и не жсте мене. ⁵⁶ се же все бѣистъ
да съвѣдѣтъ са кѣнигы. прѡс

1) і изъ и. — 2) самимъ писцомъ написано: -ви- по разурѣ, -тъ на полѣ. — 3) м-самимъ писцомъ написано на полѣ.

кѣмъ. тогда оученици вси бс
тавьше і вѣжаша. ⁵⁷ ѡни же
імъше іса ведоша кѣ кашфѣ
архіеребви ¹⁾. ідеже кѣнижъ
ници. і старьци съвраша са. ⁵⁸ пе
тръ же ідѣше по немъ ізда
ле ²⁾ ча. ³⁾ до двора архи
ереова. і въ
шѣдъ въ део
рѣ сѣдѣше съ слоугами.
видѣти хота коньчинж. ⁵⁹ архи
ереи же і старьци съворъ весь. і
скаж лѣжа съвѣдѣтелѣ на іса.
— іако да оубижтъ і ⁶⁰ і не ѡврѣто
ша. і многомъ съвѣдѣтельмъ
пристѣпъшемъ не ѡврѣтж. по
слѣди же пристѣписта вѣ съвѣ
дѣтелѣ лѣжа і рѣста. ⁶¹ съ рече мо
гж разорити цркъвѣ вѣниж. і тръ
ми днѣми създати ѡж. ⁶² і въставъ
архіереи рече ёмоу. ничесоже
ли ѡтѣвѣщавашн. что си съвѣ
дѣтельствоужтъ. ⁶³ іс же млъча
ше. і ѡтѣвѣщавъ архіереи рече ё
моу. закаянаж та ⁴⁾ вѣгомъ жи
вымъ. да речеши на ⁵⁾ мѣ
лице ты ёси ⁶⁾
хѣтъ снѣ вѣни. ⁶⁾ ⁶⁴ глѣ ⁵⁾
ёмоу іс ты рече. ѡваче глѣж ⁵⁾
вамъ. ѡтѣселѣ оузьрите снѣ члѣчъ
ска. сѣдѣца ѡдесниж оца. і гра
дѣца на ѡблѣцѣхъ несѣхъ. ⁶⁵

1) ѡ изъ і. — 2) Отсюда внизъ большая дыра пересѣкаетъ вкось четыре строки. —
3) Отсюда внизъ меньшая дыра пересѣкаетъ три строки. — 4) та или та? (порванный пер-
гаментъ). — 5) здѣсь большая дыра пересѣкаетъ вкось четыре строки. — 6) здѣсь меньшая
дыра пересѣкаетъ двѣ строки.

98. ТОГДА АРХИЕ́РЕИ РАСТРЪЗА РИЗЪИ СВО
 ѿ ГЛА. ЯКО ВЛАСВИМИЖ РЕЧЕ, ЧТО
 ЁЩЕ ТРѢВОУЁМЪ СЪВѢДѢТЕЛЬ. СЕ НЫ
 НА СЛЪШАСТЕ ВЛАСВИМИЖ ЁГО. ⁶⁶ ЧЪ
 ТО СД ВАМЪ МЪНИТЬ. О́НИ ЖЕ О́ТЪВѢ
 ЦАВЪШЕ РѢША. ПОВИНЫНЪ ЁСТЬ СЪ
 МРЪТИ. ⁶⁷ ТОГДА ЗАПЛѢВАША ¹⁾ ЛИЦ ²⁾ ЁГО.
 И ПАКОСТИ ЁМОУ ДѢШАША. О́БИ ЖЕ ЗА
 ЛАНИТЪ И ОУДАРИША ⁶⁸ ГЛѢЩЕ. ПРОРЪ
 ЦИ НАМЪ ХЪ КТО ЁСТЬ ОУДАРИ ТА.
⁶⁹ ПЕТРЪ ²⁾ ЖЕ ВЪНѢ СѢДѢШЕ НА ДВОРѢ. И
 ПРИСТЪПИ КЪ НЕМОУ ЁДИНА РАВЪНИ
 ГЛѢЩИ. И ТЫ ВѢ СЪ ІСОМЪ ГАЛИЛЕ́И
 КЪИМЪ ³⁾. ⁷⁰ О́НЪ ЖЕ О́ТВЕРЖЕ СД ПРѢДЪ ВЪ
 СѢМИ ГЛА. НЕ ВѢМЪ ЧТО ГЛѢШИ. ⁷¹ И ШЪ
 ДЪШЮ ЖЕ ЁМОУ ВЪ ВРАТА. ОУЗЪРѢ И ДРЪ
 ГАИ И ГЛА ИМЪ. ТОУ И СЪ ВѢ ЧЛѢКЪ СЪ
 ІСОМЪ НАЗАРѢНИНОМЪ. ⁷² И ПАКЪ О́ТЪ
 ВРЪЖЕ СД СЪ КЛАТВОИЖ. ЯКО НЕ ЗНАИЖ.
 — ЧЛѢКА. ⁷³ НЕ ПО МНОЗѢ ЖЕ ПРИСТЪПЪ
 ШЕ СТОЛЦЕИ РѢША ПЕТРОВИ. ВЪ ИС
 ТИНЪ О́ТЪ НИХЪ ТЫ ЁСИ. И ВО ВЕСѢ
 ДА ТВОИ ПѢВѢ ТА ТВОРИТЬ. ⁷⁴ ТОГДА
 НАЧАТЪ РОТИТИ СД И КЛАТИ СД. Я
 КО НЕ ЗНАИЖ ЧЛѢКА СЕГО. И АВНЕ́ КОУ
 РЪ ВЪЗГЛАСИ. ⁷⁵ И ПОМѢИЖ ПЕТРЪ ГЛѢ
 ІСѢВЪ. ЁЖЕ РЕЧЕ ЁМОУ. ПРѢЖДЕ ⁴⁾ ДА
 ЖЕ КОУ ⁵⁾ НЕ ВЪЗГЛАСИТЬ. ТРИ КРА
 ТЪ ¹⁾ О́ТВЕРЖЕШИ СД МЕНЕ. И ШЪДЪ
 ВЪНЪ ПЛАКА СД ГОРЬКО. ¹ ЮТРЪ ЖЕ ВЪ
 ВЪШЮ. СЪВѢТЪ СТВОРИША АРХИЕ́
 РЕИ И СТАРЪЦИ ЛЮДЪСЦИ НА ІСА. Я
 КО ДА ОУВНИЖТЪ И. И ² СЪВЪЗЛЕКЪШЕ

Ме. XXVII.

1) ѡ написано самимъ писцомъ поверхъ подскобленнаго в?. — 2) vis. — 3) конечное ѡ переправлено изъ ѡ — 4) конечное ѡ переправлено въ ѡ какою-то позднею рукой. — 5) ѡ и і (ѡ' = ѡ) написано самимъ писцомъ.

І ВЕДОША. І ПРѢДАША І ПОНЪТЪС
 КОУМОУ ПИЛАТОУ. І ГЕМОНОУ. С
 ∴ (на 8) МЪВЕНТѢ НОГѢ. ЕѢА Ѡ И ѠА ГЛА БІ Р —

- Прѣжде праздника ³⁾ пасцѣ. вѣдѣты
 Ісѣ яко приде ѣмоу година. да
 99. прѣидетъ ѡтъ мира сего къ оцію.
 възлюбѣи своѣ сжщѣе въ мирѣ. до
 конца възлюбѣи ѡ. ² и вечера въ
 въши. днѣволоу же въ срдѣце. ¹⁾ ию
 дѣ симонѢ. искарѣотъскѣмѢ ²⁾.
³⁾ яко вса дастъ ѣмоу оцѣ въ рж
 цѣ. кѢ въ чистѣи ѣсте. ищи въ чѣ
 на литѣрѣгнѣ Ѡ полѢ. Вѣторѣа на
 ∴ оумъвѣненіе. ЕѢА Ѡ И ѠА ГЛА Р ѡ —
 ∴ ¹² въ онѢ. Егда оумѣи Ісѣ нозѣ и хѣ. кѢ
 ∴ ¹⁷ блаженѣи ѣсте аще творите ѡ. и
 ∴ ши тождѣ Ѡ полѢ. СѢ Чѣтени
 ∴ ѡ Ѡ ЕѢА БІ. на 8 трѣннѣ. сѣаго па
 ∴ тѣка. ЕѢА . ѡ. Ѡ И ѠА ГЛА Р . . —

Рече гѣ. своимъ оученикомъ.
 нынѣ прослави са сѣнъ члѣкѣ.
 и бѣ прослави са ѡ немѣ. ³² и бѣ
 прославитъ і в себѣ. авнѣ про
 славитъ і ³³ чадѣца ѣще съ вами
 — ѣсмѣ. възищете мене яко же рѣ
 хѣ иудеѢмъ. яко ѡможе азѣ
 и дѣ въ не можете прити. и ѡ
 зѣ глѣж вамъ нынѣ ³⁴ заповѣдѣ но
 вѣ. да ѡж вамъ. да любитъ ³⁾ дроу
 гѣ дрѣга. ³⁵ ѡ семь во разумѣжтѣ
 вси. яко моѣ ѣсте оученици. ѡ
 ще любѣве имате междю сово
 ѡж. ³⁶ глѣ ѣмоу симонѣ петрѣ. гѣи ка

1) вълож написано самимъ писцомъ. — 2) второе с переправлено изъ і (=к?). — 3) sic .

мо ѡдѣши. ѡтвѣща ѡмоу іс̄ ѡ
 може азъ ѡдѣж. не можете нѣни
 по мнѣ ѡти. послѣди же по мнѣ
 ѡдѣши. гла ѡмоу петръ 1) 37 ги по чѣ
 то не мож нѣни по тебѣ ѡти.
 нѣни дшж мож за та положж.
 38 ѡтвѣща ѡмоу іс̄ дшж ли сеож
 за ма положиши. аѡи аѡи глж
 тебѣ. не вѣзгласитъ коуръ донъ 2)
 аже 3) ѡтвержеши са мене три

100. краты. 1 да не съмжцаѣтъ са ваше
 срѣце. вѣрѡите въ ба. ѡ въ ма вѣрѡ
 ите. 2 въ домоу оца моѡго. ѡбитѣли
 многы сжтъ. аще ли же ни реклъ
 быхъ вамъ. како ѡдѣж ѡготоватъ
 мѣста вамъ 8 пакы придж ѡ по
 имж вы къ себѣ. да ѡде же ѡсмь азъ
 ѡ вы вждете. 4 ѡ може азъ ѡдѣж въ
 сте пжтъ. 5 гла ѡмоу дома. ги не вѣ
 мъ камо ѡдѣши. ѡ како пжтъ мо
 жемъ вѣдѣти. 6 гла ѡмоу іс̄ азъ ѡсмь
 пжтъ ѡ истина. ѡ животъ. никто
 не 3)
 же придетъ къ оцю тѣкмо мѡно
 ѡж. 7 аще ма бысте знали ѡ оца мо
 ѡго знали бысте. оубо ѡтселѣ
 познаѣте ѡ видѣсте 1. 8 гла ѡмѡ
 филиппъ. ги покажи намъ оца ѡ
 довлѣтъ 4) намъ. 9 гла ѡмоу іс̄.
 толико ли 4) вѣрма съ вами ѡ
 — смь. ѡ не позна ли мене филиппе.
 видѣвы мене видѣ оца. како ты
 глѣши покажи намъ оца. 10 не вѣ

Іо. XIV.

1) ѡ съ черточкой вверху влѣво. — 2) набранное другимъ шрифтомъ писано по разурѣ позднею рукою (XIII—XIV в.). — 3) не надписалъ самъ писецъ. — 4) между л и ѡ разурѣ вѣ одну букву; между т и ѡ, между ли и вѣрма дыра пересѣкаетъ двѣ строки.

роуѣши ли яко азъ въ оцѣи и оцѣ въ
 мнѣ естъ. глѣы ажѣ азъ глѣж ва
 мѣ. о себѣ не глѣж. оцѣ же прѣвѣыва
 ли въ мнѣ. тѣ творитѣ дѣла ¹¹ въ
 рж ѣмлѣте мнѣ. яко азъ въ оцѣи
 и оцѣ въ мнѣ. аще ли же ни. за та
 дѣла вѣрж имѣте ми. ¹² аѣи аѣи
 глѣж вамѣ. вѣрѣали въ ма. дѣла я
 же азъ творж и тѣ творитѣ. и
 больша створитѣ снхѣ. яко а
 зъ къ оцѣю идж. ¹³ и ѣгоже колижѣ
 до просите въ има моѣ. то стве
 рж да прославитѣ са оцѣ о снѣу.
¹⁴ и аще что просите въ има мо
 ѣ то створж. ¹⁵ аще ¹⁾ любите
 ма. заповѣди моѣ ¹⁾ съблюдѣ
 101. те. ¹⁶ и азъ ѣмолж ²⁾ оцѣа ²⁾ моѣго.
 и иногѣ параклита ²⁾ дастѣ
 вамѣ. да ²⁾ бждетѣ съ вами
 въ вѣкѣы ¹⁷ ахѣи истинныы. ѣгоже
 мирѣ не можетѣ приѣти ²⁾. яко
 не видитѣ ѣго. ни знаѣтъ ²⁾ ѣго
 въи же знаѣте и. яко въ васѣ прѣ
 вѣываѣтъ. и въ васѣ бждетѣ. ¹ не о
 ставлж ²⁾ васѣ сирѣ. придж къ
 вамѣ. ²⁾ ¹⁹ ѣще мало и мирѣ не
²⁾ видитѣ мене. въи же
 видите ма. яко азъ живж
 и въи живи бждете. ²⁰ въ тѣ днѣ ра
 зоумѣѣте въи. яко азъ въ оцѣи
 моѣмѣ ²⁾. и въи въ мнѣ и азъ въ ва
 сѣ ²⁾. ²¹ имѣали заповѣди моѣ и съ

1) послѣ аще и послѣ м- слова моѣ дыра пересѣкаетъ двѣ строки. — 2) л. л. 101 и 101 об. испещрены дырами, пересѣкающими строки: а) послѣ ѣ слова ѣмолж, послѣ п слова параклита, послѣ да дыра пересѣкаетъ строки 1—3-ю, б) послѣ оцѣ небольшая дыра пересѣкаетъ строку 1-ю, в) дыра чрезъ строки 5—6 послѣ приѣти- и знаѣ-, г) чрезъ строки 9—11 послѣ ставл-, послѣ вамѣ и передъ видитѣ, д) чрезъ строки 11—12 въ самомъ ихъ началѣ,

БЛЮДАМІ ТЪ ЁСТЬ ЛЮБАІ МА. А ЛЮ
 БАІ МА ВЪЗЛЮБЕНЪ ЁСТЬ ОЦЕМЪ
 МОИМЪ. И АЗЪ ВЪЗЛЮБАЖ І И КВАЖ
 — СА ЁМОУ*) САМЪ. ²² ГЛА*) ЁМОУ ИЮДА
 НЕ ИСКАРИОТЪСКЪ *). ГИ. И ЧЪ
 ТО БЫСТЬ ЯКО НАМЪ *) ХОЩЕШИ
 КВИТИ СА. А НЕ МИРОВИ. ²³ ОТЪВѢ
 ЦА ІС *). И РЕЧЕ ЁМОУ АЩЕ КТО ЛЮБИ
 ТЪ МА *). СЛОВО МОЕ СЪБЛЮДЕТЬ.
 И ОЦЬ МОИ ВЪЗЛЮБИТЬ І И КЪ НЕ
 МОУ ИДЕВѢ. И ОБИТѢЛЪ ¹) ОУ НЕГО
 СТОРИВѢ. ²⁴ НЕ ЛЮБАІ *) МЕНЕ
 СЛОВЕСЪ МОИХЪ НЕ СЪ *) БЛЮДЕ
 ТЪ И СЛОВО ЕЖЕ СЛЫШ *) А *)
 СТЕ. НѢСТЬ МОЕ НЪ ПОСЪ *) А
 ВЪШАГО МА ²) ОЦА. ²⁵ СЕ ГЛАХЪ ВАМЪ СЪ
 ВАМИ СЫ ²⁶ ПАКЪ ТЪЖДЕ ДХЪ СТЪИ
 ЕГОЖЕ ПОСЪЛЕТЪ ОЦЬ ВЪ ИМА *) МО
 Ё. ТЪ ВЪИ НАОУЧИТЬ ВСЕМОУ *). И ВЪ
 СПОМѢНЕТЪ ВАМЪ ВСЕ ЕЖЕ РѢХЪ
 ВАМЪ. ²⁷ МИРЪ ОБСТАВАЕЖ ВАМЪ. МИ
 РЪ МОИ ДАЖ ВАМЪ. НЕ ЯКО ЖЕ МИРЪ
 102. ДАЕТЪ АЗЪ ДАЖ ВАМЪ. ДА НЕ СЪМЖ
 ЦАЕТЪ СА. СРДЦЕ ВАШЕ НИ ОУСТРА
 ШАЕТЪ. ²⁸ СЛЫШАСТЕ ЯКО АЗЪ РѢ
 ХЪ ВАМЪ. ИДЖ И ПРИДЖ КЪ ВАМЪ.
 АЩЕ БЫСТЕ ЛЮБИЛИ МА. ВЪЗДРА
 ДОВАЛИ СА БЫСТЕ ОУБО. ЯКО ИДЖ
 КЪ ОЦЮ ЯКО ОЦЬ БОЛИ ЁСТЬ МЕ
 НЕ. ²⁹ НЪИНА РѢХЪ ВАМЪ ПРѢЖДЕ ДА

е) чрезъ строки 15—16 послѣ мо- и съ, ж) чрезъ одну въ словѣ им -оу, л. 101 об. строка 1,
 з) л. 101 об. чрезъ строки 1—3 послѣ гла, искаротъск- и на-, и) чрезъ строки 5—6 послѣ
 іс и м- слова ма, і) чрезъ строки 9—11 послѣ любаі, съ- и слыш-, к) чрезъ строки 11—
 12 послѣ -а слова слыша и посъ- слова посъла, л) чрезъ строки 15—16, послѣ им- и всемоу.

1) sic. — 2) а съ косою внутренней перекладиной, идущей съ нижней линіи вкось до
 верхней правой линіи (переправлено изъ о?)

*) См. стр. 91 прим. 2.

же не вждетъ. вѣрж имѣте ꙗ
ко азъ рѣхъ вамъ. ³⁰ юже много
глѣж ¹⁾ съ вами. идетъ во сего ми
ра къназъ. и въ мнѣ не имать
ничесоже. ³¹ нъ да разоумѣетъ ми
ръ ꙗко люблж оца. и ꙗкоже запо
вѣда мнѣ оцъ тако творж. вѣс
танѣте идѣмъ отъ сждѣ ³² ѡво.

³² ²⁾ Изъ ³³ есмь лоза истиннаѧ. и оцъ
дѣлатель естъ. ³⁴ всакж розгж не
твордцижж о мнѣ плода изъме

— ть ж. ³⁵ всакж твордцижж пло
дъ. отрѣвнтъ ж да плодъ волю
и створитъ. ³⁶ юже въ чисти е
сте. за слово еже глѣхъ вамъ.
³⁷ вждете въ мнѣ и азъ въ васъ. ꙗ
коже и розга не можетъ плода
створити о себѣ. аще не вждетъ
на лозѣ. тако и въ аще въ мнѣ

³⁸ ²⁾ не вждете. ³⁹ Изъ есмь лоза а въ
рождиѣ. иже вждетъ въ мнѣ и
азъ въ немъ. творите плодъ мѧ
ногъ. ꙗко без мене не можете
творити ничесоже. ⁴⁰ аще кто
въ мнѣ не прѣвждетъ. изверже
тъ сѧ вѣнъ. и ꙗко розга исъше
тъ. и съвиражтъ ж и въ огнь въ
лагажтъ и съгоритъ. ⁴¹ аще ли
прѣвждетъ въ мнѣ. и глѣ мои
въ васъ прѣвждетъ. емоуже

103. колиждо хощете просите и вж

⁴² ³⁾ кдъ ⁴³ детъ вамъ. ⁴⁴ семь ⁴⁵ бо слави сѧ ⁴⁶
оцъ мой. да плодъ много ство

Io. XV.

1) далѣе разура въ двѣ буквы — 2) на полѣ рукой самого писца. — 3) кд на полѣ,
въ кругу изъ точекъ, рукой самого писца; w имѣетъ внутри двѣ красныя точки (сурикъ).—
4) про надписалъ самъ писецъ.

рите. и ѿждете ми оученици
ѿ а¹⁾ **И**коже възлюбил ма оца и а
 зъ възлюбихъ вы. ѿждѣте въ
 любовь мои. ¹⁰ яко же и азъ. за
 повѣдь оца моего съблюдохъ.
 и прѣбываю въ него любовьи.
¹¹ се глахъ вамъ. да радость ²⁾ мо
 я въ васъ ѿждеть. и радость
 моя испълнитъ са. ¹² се же естъ
 заповѣдь моя да любите дру
 гъ друга якоже възлюбихъ
 вы. ¹³ больше сѣмъ любовьи никто
 же не иматъ. да кто дшж сво
 ю положитъ за други свои. ¹⁴ вы
 други мои есте. аще творите
 елико азъ заповѣдахъ вамъ.
 — ¹⁵ юже не глахъ васъ рабъ. рабъ во
 не вѣсть что творитъ гъ его.
 вы же рѣхъ други. яко вса я
 же слышахъ отъ оца моего. съ
 казахъ вамъ. ¹⁶ не вы мене избѣ
 расте. нъ азъ вы избрахъ. и по
 ложихъ вы да вы идете и плодъ
 принесете. и плодъ вашъ прѣвѣ
 деть. да егоже кождо проси
 те отъ оца въ имя мое дастъ са
 вамъ. ко³⁾ ¹⁷ се заповѣдаю вамъ да лю
 бите другъ друга. ¹⁸ аще миръ ва
 съ ненавидитъ. вѣдите яко ме
 не прѣжде васъ възненавидѣ
 ть. ¹⁹ аще отъ мира вѣсте вѣли.
 миръ бо свои вы любилъ. яко
 же отъ мира нѣсте. нъ азъ и
 зъ брахъ вы отъ мира. сего ради

1) написано на полѣ самимъ писцомъ. — 2) с изъ 1. — 3) рукою писца надъ строкою.

^{дн}
 ненавнтъ ¹⁾ ва ²⁾ миръ. ²⁰ помъните
 104. слово ѣже азъ рѣхъ вамъ. нѣс
 ть рабъ боли га своѣго. аще ме
 не изгнаша. и васъ ижденжтъ.
 аще слово моѣ съблюдоша и ва
 ше съблюджтъ. ²¹ нъ си еса створа
 ть вамъ. за има моѣ. яко не вѣ
 датъ посълаеъшаго ма. ²² ~~аще не въ~~
~~хъ пришълъ. и глѣ ³⁾ имъ грѣха не~~
~~бъша имѣли. нъина же и винъи~~
~~не имжтъ о грѣсѣ ⁴⁾ своѣмъ.~~ ²³ нена
 види же мене. и оца моѣго нена
 видитъ. ²⁴ аще дѣлъ не въхъ ство
 рилъ въ нихъ. ихъже инъ никто
 же не створи. грѣха не бѣша и
 мѣли. нъина же видѣша и въ
 зненавидѣша мене и оца моѣ
 го. ²⁵ нъ да съвждетъ са слово пса
 ноѣ въ законѣ ихъ. яко възне
^{ма ¹⁾}
 навидѣша спъити. ²⁶ ѣгда же при
 — детъ параклитъ. ѣгоже азъ
 посълаж вамъ. отъ оца дхъ ис
 товы. иже отъ оца исходитъ.
 ть повѣдаѣтъ о мнѣ. ²⁷ и вы же
 повѣдаите. яко искони съ мъ
 ноуж есте. ¹ се глахъ вамъ да не
 съблазните са. ² нъ Придетъ
 година. да всакъ иже оувнѣ
 ть вы. мънитъ са слоужъбж
 приносити боу. ³ и си створатъ
 вамъ. яко не познаша оца. ни
 мене ⁴ нъ се глахъ вамъ. да ѣгда

Ио. XVI.

ѣа ¹⁾

1) дн и ма надписано самимъ писцомъ, ѣа имъ-же приписано на полѣ. — 2) sic. —
 3) ѣ писано самимъ писцомъ по разурѣ. — 4) грѣсѣк писано самимъ писцомъ по разурѣ.

ПРИДЕТЬ ГОДИНА. ПОМЪНИТЕ
 СЕ ЯКО АЗЪ РѢХЪ ВАМЪ. ИХЪЖЕ
 ИСПРѢВА НЕ РѢХЪ. ЯКО СЪ ВАМИ
 ВѢХЪ. ⁵ НЪКИИ ЖЕ ИДЖ КЪ ПОСЪ
 ЛАВЪШЮМОУ МА. И НИКТОЖЕ О
 ТЪ ВАСЪ ВЪПРАШАЕТЪ МЕНЕ КА
 МО ИДЕШИ. ⁶ НЪ ЯКО СЕ ГЛАХЪ ВА
 105. МЪ. СКРЪВИ ИСПЛЪНЬ ¹) СРДЦЕ ВА
 ШЕ. ⁷ НЪ АЗЪ ИСТИНЖ ВАМЪ ГЛЖ. ОУ ²)
 НЕ ЕСТЬ ВАМЪ ДА АЗЪ ИДЖ. АЩЕ ВО
 НЕ ИДЖ АЗЪ НАРАКАИТЬ НЕ ПРИДЕ
 ТЪ КЪ ВАМЪ. ⁸ И ПРИШЪДЪ ОНЪ ОБЛИ
 ЧИТЬ МИРЪ О ГРѢСѢ И О ПРАВЪДѢ
 И О СЖДѢ. ⁹ О ГРѢСѢ ОВО ЯКО НЕ ВЪРОУ
 ЖТЬ ВЪ МА. ¹⁰ О ПРАВЪДѢ ЖЕ ЯКО КЪ
 ОЦЮ ИДЖ. И К ТОМОУ НЕ ВИДИТЕ МЕ
 НЕ. ¹¹ О СЖДѢ ЖЕ ЯКО КЪНАЗЪ МИРА СЕ
 ГО ОБЖЖЕНЪ ВЪИСТЪ. ¹² ЕЩЕ МНОГО И
 МАМЪ ГЛАТИ КЪ ВАМЪ. НЪ НЕ МОЖЕ
 ТЕ НОСИТИ НЪИИ. ¹³ ЕГДАЖЕ ПРИДЕ
 ТЪ ОНЪ ДХЪ ИСТИНЪИ. И НАСТАВИ
 ТЪ ВЪ НА ВСАКЖ ИСТИНЖ. ¹³ НЕ О СЕВѢ
 ВО ГЛАТИ ИМАТЬ. НЪ ЕЛИКО АЩЕ ОУСЛЫ
 ШИТЬ ГЛАТИ ИМАТЬ. ¹⁴ ОНЪ МА ПРО
 СЛАВИТЬ ЯКО ОТЬ МОЕГО ПРИМЪ.
 И ПОВѢСТЪ ВАМЪ. ЗА ⁴). ¹⁵ ВСА ЕЛИКО ИМАТЬ
 — ОЦЪ МОИ СЖТЪ ⁵). СЕГО РАДИ РѢХЪ ЯКО
 ОТЬ МОЕГО ПРИМЕТЪ. И ПОВѢСТЪ
 ВАМЪ ¹⁶ ВЪ МАЛѢ И К ТОМУ НЕ ВИДИ
 ТЕ МЕНЕ ⁶) И ПАКЪ ВЪ МАЛѢ И ОУЗЪ

1) первое к повидимому два раза переправлено: сначала изъ к въ ъ, потомъ изъ ъ
 въ к: низъ округлый, вертикальная черта прямой, вверху слѣва соскобленъ хвостикъ. —
 2) о (въ оу) переправлено изъ и (б. м. изъ недописаннаго у). — 3) Надъ строкой, рукою са-
 мого писца съ вводною въ строку чертой. — 4) рукою самого писца, подъ самой строкой. —
 5) с изъ и. — 6) и надписалъ самъ писецъ.

рите ма. ꙗко ѿдѣжъ къ оцю. ¹⁷ рѣша
 же оученици его въ себѣ ¹⁾
 что се естъ. еже глѣтъ намъ. въ
 малѣ и не видите мене. и пакы
 въ малѣ и оузырите ма. и ꙗко и
 дѣжъ къ оцю. ¹⁸ глѣхъ же что се естъ. е
 же глѣтъ. въ малѣ не вѣмъ что глѣ
 тъ. ¹⁹ развѣ же ісꙋ ꙗко хотѣхъ и въ
 прашати. и рече имъ ²⁾. о семь ли ³⁾ въпра
 шаете са между собою. ꙗко рѣхъ
 въ малѣ и не оузырите мене. и пакы
 въ малѣ и оузырите ма. ²⁰ амѣи амѣи глѣхъ
 вамъ. ꙗко въсплаче вы са. и въздрѣ
 дѣте. а миръ възрадѣтъ са. вы
 же печальни вѣдете. нъ печаль ва
 106. ша на радость вѣдетъ. ²¹ жена егда
 раждаетъ печаль иматъ. ꙗко при
 дѣтъ година еѣ. и егда родитъ отро
 ча. к томѣ не помьнитъ печали
 за радость. ꙗко родитъ члѣка въ ми
 рѣ. ²² и вы же нынѣ печальни вѣде
 те. пакы оузырѣжъ вы и възрадѣ
 тъ са срдѣце ваше. и радости ва
 шеѣ никтоже не възьметъ отъ
 васъ. ²³ и въ тѣ днѣ мене не помолите
 за ⁵⁾ ни о чемъ же. Амѣи амѣи глѣхъ вамъ.
 аще чесо просите оу оца въ ѿма мо
 е дастъ вамъ. ^{кѣ 5)} ²⁴ до селѣ не просите
 ничесоже въ ѿма мое. просите и
 примете. да радость испльнена
 вѣдетъ. ²⁵ се въ притѣчахъ глѣхъ ва
 мъ. нъ придетъ година егда к то

1) отсюда и до конца строки писецъ не писалъ, ибо пергаментъ прорванъ и очень
 шероховатъ. — 2) ѣ переправлено изъ ѡ. — 3) съ надписалъ самъ писецъ. — 4) а перепра
 влено изъ недописаннаго а. — 5) за написано писцомъ на полѣ, имъ-же — кѣ (съ чертою,
 вводящею въ строку).

мѸ въ притѣчѣхъ не глѣжъ вамъ. нъ
 не обвинѣа сѧ ѡ оци повѣдѣ вамъ.
 — ²⁶ въ тѣ днѣ въ ѡма моѣ въспро
 сите. и не глѣжъ како азъ оумо
 ажъ оца ѡ васъ ²⁷ самъ во оцѣ любви
 тѣ въи. како въи ма възлюбисте.
 и вѣроставте како азъ ѡтъ ба и
 зидѣ ²⁸ и ѡтъ оца и придѣ въ ми
 рѣ. пакы ѡставлѣ миръ и идѣ
 къ оцю. ²⁹ глѣшѣ емоу ѡченици
 его. ³ се нѣина не обвиноумѣсѧ глѣ ²⁾
 ши. а притѣча никоѣмъ же ³⁾ глѣ
 ши. нѣина вѣ(м)ѣ все. и не трѣбоу
 еши. да кто та въпрашаѣтъ
 ѡ семь. вѣроумѣтъ како ѡтъ ба и
 шѣлъ еси. ³¹ ѡтъвѣща имъ ис. нѣи
 на ли вѣроумѣте ³² се идѣтъ годи
 на и нѣина приде. да разидѣтъ
 сѧ ^{но} каждо въ свои. и ма едигѣ ¹⁾ ѡ
 ставите. и нѣсмъ единъ како
 оцѣ съ множъ естъ. ³³ се глѣхъ вамъ
 107. да въ мнѣ миръ имате. въ ми
 рѣ печальни вѣдете. нъ дръза
 ите. како азъ повѣдихъ миръ.
¹ се глѣ ис и възведе ѡчи свои на нѣо.
 и рече ѡчѣ приде година. просла
 ви сѧ своего. да и снѣ твои просла
 витъ та. ² како же далъ емоу еси вла
 сть. всакоѣ плѣти. да вса ⁴⁾
 ко еже емоу еси далъ дас ⁴⁾
 тѣ имъ животъ вѣчнны. ⁴⁾
³ се же естъ животъ вѣчнны. ⁴⁾

Ио. XVII.

1) і и но — рукою писана надъ строкою; ѡко вѣси надписано, кажется, имъ же. —
 2) « изъи. — 3) ѡ изъи? — 4) Здѣсь большая дыра съ поля стѣснила четыре строки.

ДА ЗНАЮТЪ ТЕБЕ ЁДИНОГО ЁСТИНЬ ¹⁾
 НАГО ²⁾ БА. И ЁГОЖЕ ПОСЪЛА ІС ХА. ⁴ АЗЪ
 ПРОСЛАВИХЪ ТА НА ЗЕМИ. ДЪЛО СЪ
 ВРЪШНУХЪ ЁЖЕ ДАЛЪ ЁСИ МНЪ. ДА
 СТВОРЖ ⁵ НЪИНА. ПРЕСЛАВИ МА ОЧЕ
 ОУ ТЕБЕ САМОГО. СЛАВЖ ІЖЖЕ ИМЪХЪ.
 ПРЪЖДЕ ДАЖЕ НЕ ВЪИСТЪ МИРЪ. ⁶ ТВО
 Ё ІАВИХЪ ИМА ЧЛКОМЪ АЖЕ ДАЛЪ ЁСИ
 МНЪ. ОТЬ МИРА ТВОІ ВЪША И МНЪ А
 — ДАЛЪ ЁСИ. И СЛОВО ТВОЕ СЪХРАНИ
 ША. ⁷ НЪИНА РАЗОУМЪША. ІАКО
 ВСЕ ЁЛИКО ДАЛЪ ЁСИ МНЪ ТВОІ
 СЖТЪ. ⁸ И ГЛЪ АЖЕ МНЪ ДАЛЪ ³⁾ ЁСИ
 ДАХЪ ИМЪ. И ТИ ПРИАША И РАЗЪ
 МЪША ⁴⁾ ВЪ ІСТИНЖ. ІАКО ОТЬ
⁵⁾ ТЕБЕ ИЗИДЪ. И ВЪРОВАША ІАКО
⁵⁾ ТЫ МА ПОСЪЛА. ⁹ АЗЪ О СИХЪ МО
⁵⁾ АЖ ТА. НЕ О ВСЕМЪ МИРЪ МО
⁵⁾ АЖ. НЪ О ТЪХЪ АЖЕ ДАЛЪ ³⁾ Ё
 СИ МНЪ. ІАКО ТВОІ СЖТЪ. ¹⁰ И ТВО
 ІА МОІ И ПРОСЛАВИХЪ СА ВЪ НИХЪ.
¹¹ И К ТОМОУ НЪСМЪ ВЪ МИРЪ. ⁶⁾ А СИ
 ВЪ МИРЪ СЖТЪ. И АЗЪ КЪ ТЕБЪ ПРИ
 ДЖ ОЧЕ СТЪ. СЪБЛЮ ⁷⁾ А ВЪ ИМА ТВО
 Ё. АЖЕ ДАЛЪ ЁСИ МНЪ ДА ВЖДЖТЪ
 ЁДИНО ІАКОЖЕ И МЪ. ¹² ЁГДА ВЪХЪ ВЪ
 МИРЪ АЗЪ СЪБЛЮДОХЪ А ⁸⁾ ВЪ ИМА ТВО
 Ё. АЖЕ ДАЛЪ ЁСИ МНЪ. СЪХРАНИХЪ.
 И НИКТОЖЕ ОТЬ НИХЪ. НЕ ПОГЪБЕ
 103. ТЪЧИЖ СІГЪ. ПОГЪБЪЛЪИ. ДА
 са ⁹⁾
 СЖБЖДЖТЪ КЪНИГЪ. ¹³ НЪИНА

1) с изъ і (= недописанное т?). — 2) здѣсь въ строкѣ дыра въ одну букву. — 3) а
 изъ с? (ср. слѣд ёси) bis. — 4) послѣ м прорывъ пергамента шириною въ одну букву. —
 5) здѣсь строки съ поля стѣснены дырою. — 6) послѣ р дыра въ строкѣ. — 7) sic. —
 8) а изъ чего-то переправлено. — 9) са надписалъ самъ писецъ. — сжбжджтъ: sic.

же къ тебѣ придѣ и се глѣжъ въ ми
 рѣ да имѣтъ радостъ. исплъ
 ненѣ в себѣ. ¹⁴ азъ дахъ имъ сло
 во твоѣ. и миръ възненавидѣ ѡ.
 яко не сѣтъ ѡтъ мира. якоже
 и азъ ѡтъ мира нѣсмь. ¹⁵ нѣ ¹⁾ молѣ
 да възъмешн ѡ ѡтъ мира. да съ
 блюдеши ѡ ѡтъ неприказни.
¹⁶ ѡтъ мира не сѣтъ. яко же и азъ
 ѡтъ мира нѣсмь. ¹⁷ стѣ ѡ въ исти
 нѣ. слово твоѣ истина ѣстъ. ¹⁸ И зѡ ⁴⁾
 коже ты ма очѣ посъла въ ми
 рѣ. и азъ посълахъ ѡ въ мирѣ.
¹⁹ и за на азъ сѣжъ са самъ. да вѣ
 дѣтъ ти сѣени въ истинѣ. ²⁰ не
 ѡ ^{хъ} ²⁾ же молѣ са тѣчнѣ. нѣ ѡ вѣ
 рѣжнѣхъ словесемъ ихъ въ и
 — ма твоѣ. ²¹ да вси ѣдино вѣдѣтъ.
 якоже ты очѣ въ мнѣ и азъ въ
 тебѣ. да и ти въ насъ ѣдино
 вѣдѣтъ. да миръ вѣрѣ иметъ.
 яко ты ма посъла. ²² азъ славѣ
 ѣже далъ ѣси мнѣ. да вѣдѣтъ
 ѣдино якоже и мѣ ѣдино. ²³ а
 зъ въ нихъ и ти въ мнѣ. да вѣдѣ
 тѣ съврѣшеннѣ ³⁾ ѣдино. и разѣ
 мѣтъ ⁴⁾ мирѣ яко ты ма посъ
 ла. и възвлюбилъ ⁵⁾ ѡ ѣси. яко
 же и ма възвлюбилъ ⁵⁾ ѣси ²⁴ очѣ.
 ѡже далъ ѣси мнѣ хоцѣ да и
 деже ѣсмь азъ. и си вѣдѣтъ
 съ мноѣ. да видѣтъ славѣ мо
 ѣ. ѣже далъ ѣси мнѣ. яко въ

1) поздняя поправка ѣ изъ ѣ. — 2) хъ надписано другой старой рукою. — 3) особое ѣ: верх-
 ній хвостикъ писанъ въ обѣ стороны. — 4) ѣ и сурикомъ зѡ написалъ самъ писецъ. — 5) ѣс.

ЗВЛЮЛЪ ЁСИ МА. ПРѢЖДЕ СЪЛО
 109. ЖЕНИИ МИРА ²⁵ ОЧѢ. ПРАВЪДЬНЫ
 МИРЪ ТЕБЕ НЕ ЗНА. АЗЪ ЖЕ ТА
 ПОЗНАХЪ. И СИ ПОЗНАША ИАКО ТЫ
 МА ПОСЛА. ²⁶ И СЪКАЗАХЪ ИМЪ И
 МА ТВОЕ. И СЪКАЖЖ ДА ЛЮБЬВЕ
 ЁЖ ЖЕ МА ЁСИ ВЪЗВЛЮБИЛЪ. ВЪ

НИХЪ ВЪДЕТЬ. И АЗЪ ВЪ НИХЪ
 РЕКЪ ИСЪ ИЗИДЕ СЪ ОУЧЕНИКЪ СВО
 ИМИ. НА ОНЪ ПОЛЪ ОТОКА КЕДРЬ
 СКА. ИДЕЖЕ ВЪ ГРАДЪ. ВЪ НЪЖЕ ВЪ
 НИДЕ САМЪ. И ОУЧЕНИЦИ ЕГО. ∞ —
 ∴ $\epsilon\bar{\nu}\alpha$ $\bar{\kappa}$ $\bar{\omega}$ и $\bar{\omega}\alpha$ $\bar{\gamma}\lambda\alpha$ $\bar{\rho}$ $\bar{\eta}$ $\bar{\varsigma}$ —

КОНЕЦЪ

¹ Θε

Io. XVIII.

ВЪ ОНО. ИЗИДЕ ИСЪ СЪ ОУЧЕНИКЪ
 СВОИМИ. НА ОНЪ ПОЛЪ ОТОКА КЕДРЬ
 СКА. ИДЕЖЕ ВЪ ГРАДЪ. ВЪ НЪЖЕ ВЪ
 НИДЕ САМЪ. И ОУЧЕНИЦИ ЕГО. ² ВЪДѢ

Io. XVIII.

ШЕ ЖЕ ¹⁾ ИЮДА ИЖЕ ПРѢДАШЕ МѢ
 СТО ИАКО МНОГАШЪДЪ. СЪБИ
 РАШЕ СД ИСЪ ТЪ СЪ ОУЧЕНИКЪ СВО
 — ИМИ: ИЮДА ЖЕ ПРИМЪ СПИРЖ.
 И ОТЬ АРХИЕРЕИ И ФАРИСЕИ СЛОУ

ГЪ ПРИДЕ. ТАМО СЪ СВѢМ^{ца}И ¹⁾ И СЪ
 ОРЖЖИ. ⁴ ИСЪ ЖЕ ВЪДЪ ВСА ИДЖ
 ЦАИ НА НЪ. И ШЪДЪ РЕЧЕ ИМЪ КО
 ГО ИЩЕТЕ. ⁵ ОТЬВѢЩАША ЕМОУ
 ИСА НАЗАРѢНИНА ⁶ ГЛА ИМЪ ИСЪ АЗЪ
 ЁСМЪ. СТОЯШЕ ЖЕ ИЮДА ИЖЕ ¹
 ПРѢДАШЕ СЪ НИМИ. ДА ИАКО РЕ
 ЧЕ ИМЪ АЗЪ ЁСМЪ ИДОША ВЪСПА
 ТЪ. И ПАДЖ НА ЗЕМИ. ⁷ ПАКЪ ЖЕ
 Ж ВЪПРОСИ ИСЪ КОГО ИЩЕТЕ. ОНИ

1) конецъ, 1 и ца надписалъ самъ писецъ.

же рѣша іса. назарѣнина. ⁸ ѡтъ
 вѣща іс̄ ^{рѣхъ вам¹} іако азъ ²) ѣсмъ. аще ѡво
 мене ищете. не дѣйте ихъ ити
⁹ да съвѣдетъ са слово. ѣже рече. іа
 ко ѡже далъ еси мнѣ не погубихъ.
 никого же ѡтъ нихъ. ¹⁰ симонъ же пе
 тръ имъи ножъ и звѣче. и оудари
 110. архіерѣѡва раба. оурѣза ёмоу
 ѡхо десноѡ ³) вѣ же има рабъ то
 моу мельхъ. ¹¹ рече же іс̄ петрови
^{ца⁴}
 възврати ножъ свои въ ножни ча
 шж ѡже дастъ мнѣ оцъ. не има
 мь ли пити ѣм. ¹² спира же тысящъ
 никъ. и слонгъи иудейскы ѡша
 іса и съвѣзавъше і ¹³ ведоша і къ а
 ньнѣ прѣвѣе. вѣ во тьсть каиафѣ.
 иже вѣ архіерѣи томъ лѣтѣ. ¹⁴ вѣ
 же каиафа двѣи съвѣтъ иуде
 ѡмъ: іако ѡнѣ ѣсть ёдиномоу
 члѣкѡ оумрѣти за люди. ¹⁵ по ісѣ
 же идѣше симонъ петръ ⁵). и дроу
^и
 гы оученикъ. оученкъ ¹) же ть вѣ
 знаёмъ архіерѣѡви. и въниде съ
 ісомъ вѣ дворъ архіерѣѡвѣ. ¹⁶ пе
 тръ же стои прѣдъ враты въ
 нѣ. и зиде же оученикъ ть. и
 — же вѣ знаёмъ архіерѣѡви.
 и рече вратареви въведи пе
 тра. ¹⁷ гла же раба дѣврьница пе
 трови. ёда и ть оученикъ ёси

1) рѣхъ вам и и надъ словомъ оучинкъ написалъ самъ писецъ. — 2) азъ переправлено самимъ писцомъ изъ недописаннаго ѡсмъ: ѡ соскоблено, с передѣлано въ з. — 3) с переправлено самимъ писцомъ изъ (недописанное н?). — 4) ^{ца} ножни (sic) писано поздней рукой по разурѣ. — 5) р на высокой ножкѣ, не идущей ниже строки; головка выше строки: буква первоначально пропущена и потомъ вставлена самимъ писцомъ.

члѣка сего. глѣ онъ нѣсмь. ¹⁸ сто
 ѡуж же равнѣ и слоуггы ѡгнь твора
 ще ѡко зима вѣ. и грѣѡуж сд. вѣ
 же съ ними петръ столъ и грѣѡ сд.
¹⁹ архіереи же въпросиша іса ѡ ѡче
 ницѣхъ єго и ѡ оучени єго. ²⁰ ѡтвѣтѣ
 ща ємоу іс. азъ не ѡвиноуѡ сд глѣ
 хъ мироу. азъ вьсегда оучахъ на
 стьньмицихъ. и въ цркви иже ^{де} ¹⁾ въ
 си иудеи съвирахъ сд. и таи не глѣ
 хъ ничесоже. ²¹ что ма въпрашае
 ши. въпроси слышавъшихъ что
 глѣхъ имъ се видатъ. ѡже рѣхъ
 азъ. ²² се рекъшю ємоу єдинъ ѡтъ
 прѣстоѡцихъ слоуггъ. оудари
 111. за ланитѣ. іса. рекъ тако ли ѡ
 твѣщаваеши. архіереѡви.
²³ ѡтвѣща емѡ ²⁾ іс. аще зълѣ ³⁾
 глѣхъ повѣжда ѡ зълѣ. аще ли ѡ
 добрѣ что ма виѣши. ²⁴ постъла же
 і ѡѡнъкъ къ каиѡфѣ архіере
 ѡви. ²⁵ вѣ же симонъ петръ ⁴⁾ столъ. и
 грѣ сд ⁵⁾. рѣша же. ємоу єда и ты ѡтъ
 оученикъ єго єси. онъ же ѡтеръ
 же сд. и рече нѣсмь. ²⁶ глѣ єдинъ ѡ
 тъ рабъ архіереѡвѣ. жжика сы
 ємоу же оурѣза петръ оухо. не
 азъ ли та видѣхъ въ градѣ. ²⁷ пакы же
 петръ ⁵⁾ ѡтеръже сд. и авіе коуръ въ

1) де, всн надписано самимъ писцомъ. — 2) надъ є надписано ѡ другой старой ру-
 кой. — 3) * въ этомъ словѣ особое: низъ какъ у ѡ; кромѣ обычной поперечной черты, въ
 самомъ верху идетъ параллельно ей другая черта. — 4) ѡ съ чертою вверху влѣво. —
 5) буквы грѣ- и предыдущее и писаны самимъ писцомъ на поляхъ; и- и предыдущее -къ
 же приписаны самимъ писцомъ на поляхъ; надъ грѣ совершенно затекшіи чернилами трех-
 угольникъ, — ѡ, а или а — надписанъ имъ же ?

спѣ. ²⁸ ведоша же іса́ ѓтъ канафѣы
 въ преторѣ. вѣ же заоутра ѡ ти
 не вынидж въ преторѣ. да не ѓскы
 врынатъ са. нѣ да іадатъ ¹⁾ пасхж. —
 (ε̄ε̄а̄ ḡ̄ Ṿ̄ м̄^оа̄ ḡ̄ла̄ ṙ̄. . . .)

— Бѣ ѓно̄. ⁵⁷ воӣӣ имѣше іса́. ведоша
 і къ канафѣ. архіеребви. нае
 же кънижѣници съвраша са.
⁵⁸ петрь ²⁾ же ідѣше по немь. до дво
 ра архіереова. ѡ къшѣдѣ въ нж
 трѣ сѣдѣше съ садґами. видѣ
 ти коньчинж ѣго. ⁵⁹ архіереи же
 ѡ старьци ѡ весь съньмѣ. іскаа ³⁾
 хж лѣжа съвѣдѣтелѣ на іса́. іа
 ко да оубижтѣ і ⁶⁰ ѡ не обрѣтж.
 многъмѣ же лѣжъмѣ. съвѣдѣ
 телъмѣ пристжпъшемѣ ⁴⁾
 не обрѣтж. пос
 лѣди же пристжпъша ²⁾ в̄ съвѣ
 дѣтелѣ ⁶¹ рѣста. съ ⁵⁾ рече мож ра
 зорити црѣвъ вѣниж. ѡ трьми
 дньми съзѣдати ѡ. ⁶² ѡ въставѣ
 архіереи рече ѣмоу. ⁶³ закліна
 ѡ та вѣмь живъмѣ. да речеши
 112. намѣ. аще ты ѣси х̄ъ сн̄ъ вѣзи.
 г̄ла̄ ѣмоу іс̄ ты рече. ѓбаче г̄лж̄ вамѣ.
 ѓтъ селѣ оузѣрите. сн̄а чл̄ска
 го сѣдаща о деснжж силы. ѡ ідж
 ца на ѓблацѣхъ. небскыхъ. ⁶⁵ то
 гда архіереи растрьза ⁶⁾ ризы сво
 ѡ г̄ла̄. іако власвииміж рече. ⁶⁶ чѣ

Мо XXVI.

1) а изъ ε. — 2) ѡ есть какъ бы недописанное ѡ: низъ и вертикальная черта—какъ у ѡ, вверху небольшая въ ѓбѣ стороны черточка. — 3) второе а писано писцомъ нѣсколько мельче и выше.—4) конецъ этой строки и начало слѣдующей выскоблено.—5) ѡ: низъ и вертикальная черта — какъ у ѡ, вверху небольшая черточка влѣво. — 6) ѡ имѣеть: наклонъ вертикальной черты и низъ — какъ у ѡ; вверху небольшую черточку влѣво. Такое ѡ встрѣчается на этой страницѣ нерѣдко.

ТО ЁЩЕ ХОЩЕМЪ. СЪВѢДѢТЕЛЬ. СЕ
 НЪИНА СЛЪШИМЪ ВЛАСВИМИ
 ЖЪ ЁГО. ЧТО СД ВАМЪ МЪНИТЬ.
 ОНИ ЖЕ ОТЪВѢЩАВЪШЕ РѢША.
 ПОВИНЪНЪ ЁСТЬ СЪМРЪТИ. ⁶⁷ ТОГ
 ДА ЗАПЛЬВАША ЛИЦЕ ЁГО. И ПАКО
 СТИ ЁМОУ ДѢЯХЪЖ. ОНИ ЖЕ ЗА ЛАНИ
 ТЖ I ОУДАРѢХЪЖ. ⁶⁸ ГЛЖЩЕ ПРОРЪЦИ
 НАМЪ ХЪ. КТО ЁСТЬ ОДАРЪИ ТА.
⁶⁹ ПЕТРЪ¹⁾ ЖЕ СТОЯШЕ НА ДВОРѢ. И
 ПРИСТЪПИ КЪ НЕМОУ ЁДИНА РА
 ВА ГЛЖЦИ. И ТЫ ВѢ СЪ ІСМЪ ГАЛІ
 ЛЕІСКЪИМЪ. ⁷⁰ ОНЪ ЖЕ ОТВЕРЪЖЕ СД.
 — ПРѢДЪ ВСѢМИ ГЛД НЕ ВѢДѢ ЧТО
 ГЛѢШИ. ⁷¹ ИШЪДЪШЮ ЖЕ ЁМОУ ПРѢ
 ДЪ ВРАТА. ОУЗЪРѢ I ДРЪГАКА РАВА
 И ГЛА ЁМОУ. ТОУ И СЪ ВѢ ЧЛКЪ СЪ
 ІСМЪ НАЗАРЪНИНОМЪ. ⁷² И ПАКЪ
 ОТВЕРЪЖЕ СД СЪ КАДТВОИЖ ²⁾. ІАКО НЕ
 ЗНАИЖ ЧЛКА. ⁷³ НЕ ПО МНОЗѢ ЖЕ ПРИ
 СЪЖПЪШЕ РѢША СТОДЪЩЕИ ПЕТРО
 ВИ. ВЪ ИСТИНЪ И ТЫ ОТЪ НИ
 ХЪ ЁСИ. ИБО ВЕСѢДА ³⁾ ТВОИ ІАВѢ
 ТА ТВОРИТЬ. ⁷⁴ ТОГДА НАЧАТЪ СД ⁴⁾
 РОТИТИ СД ⁴⁾ И КАДТИ. ІАКО НЕ ЗНА
 ИЖ ЧЛКА. И АВНЕ КОУРИ ВЪСПѢ
 ША. ⁷⁵ И ПОМѢИЖ ПЕТРЪ ГЛЪ ІСВЪ. И
 ЖЕ РЕЧЕ ЁМЪ ІАКО ПРѢЖДЕ ДАЖЕ
 КОУРИ НЕ ВЪСПОИЖТЪ. ТРИКРАТЪ
 ОТВЕРЪЖЕШИ СД МЕНЕ. И ШЪДЪ
 ВЪНЪ ПЛАКА СД ГОРЬКО. ∞
 (ЕВА Д̄ Ѡ̄ ИѠАНА ГЛА Р̄ Ѡ̄ S̄ —)

Іо. XVIII.

118. ВЪ ОНО. ²⁸ ВЕДОША ІСА ОТЪ КАКА

1) ѧ = ѧ съ небольшой черточкой вмѣсто хвостика вверху въ лѣво. — 2) Ѡ о переправлено изъ недописаннаго ѡ? — 3) ѧ переправлено изъ недописаннаго ѧ? — 4) sic.

фы. въ преторъ вѣ же злоутра
 ѣ ти не вънидѣ. въ преторъ да
 не ѡсквернатъ ¹⁾ сд. нъ да ѡдатъ
 пасхѣ. ²⁹ ѡзиде же пилатъ съ ни
 ми вънѣ. ѡ рече кжѣ рѣчѣ при
 носитѣ на члѣка сего. ³⁰ ѡтвѣѣ
 цаша же ѡ рѣша ёмоу. аще не
 въ вѣль злодѣи не въхѡмъ ёго
 прѣдали тебѣ. ³¹ рече же пилатъ
 поимѣте ѡ вѣ. ѡ по закону ²⁾ ваше
 моу сждите ёмоу. рѣша же ёмѡ
 ѡюдеи намъ не достоитъ оубити
 никогоже. ³² да слово ѡсво съвѣде
 тъ сд. ёже рече клепад коѣѣ съ
 мрътнѣ хотѣше оумрѣти. ³³ въни
 де же пакы пилатъ въ преторъ. ѡ
 глѣ къ ѡсоу ѡ рече ёмѡ. ты ли ёси црѣ
 ѡюдеискъ. ³⁴ ѡтвѣѣца ёмѡ ѡс. ѡ себѣ ли
 се ты глѣши ³⁾. ѡли ѡни тебѣ ѡ
 мнѣ рѣша. ³⁵ ѡтвѣѣца ёмоу пила
 тъ. ёда азъ жидовинъ ёсмь. ро
 дъ твои. архѣереи та прѣдаша мѣ
 нѣ. что ёси створилъ. ³⁶ ѡтвѣѣца
 ѡс. црѣствѣ моё. нѣстѣ ѡтъ мира
 сего. аще ѡтъ сего мира вѣ вѣло
 црѣствѣ моё. слоугы моѡ ѡво по
 двиглы сд вѣша. да не прѣданъ вѣ
 хъ ѡюдеѡмъ. нѣниа же црѣствѣ мо
 е нѣстѣ ѡтъ сждѡ. ³⁷ рече же ёмѡ пи
 латъ ѡво црѣ ли ты ёси. отвѣѣ ѡс ты
 глѣши ѡко црѣ ёстѣ. азъ на се роди
 хъ сд ѡ на се придъ въ миръ. да повѣда
 ѡ истинѣ. всакъ же ѡже ёстѣ ѡтъ
 истины. послоушаѣтъ гласа моёго.

1) с изъ ѡ? — 2) н переправлено изъ ѡ? — 3) н переправлено изъ подчищеннаго ш?

³⁸ гл̄а ёмоу пилатъ. что ёсть истина.
 и се рекъ пакы изиде къ иудеѡ
 мъ. и гл̄а имъ азъ ни ёдиноже ви
 114. нъ²⁾ обрѣтаѡ въ немъ. ³⁹ ёсть же
 бѣвчѡи вамъ да ёдиногѡ вамъ
 ѡтъпоущѡ на пасхъ. хоцете
 ли да ѡтъпоущѡ вамъ цр̄а ню
 деиска. ⁴⁰ възъпиша же вси гл̄ж
 ще. не сего нъ варавъ. вѣ же ва
 рава разбоиникъ. ¹ тогда же пи
 латъ поѡтъ ꙗко и би і. ² воини же съ
 плетъше вѣвчѡцъ трънѣнъ ³⁾. и
 възложиша на главъ ёмоу. и
 въ ризъ прѣпрждѡнъ ѡблѣко
 ша і. ³ и прихождахъ къ немѡ
 и гл̄ахъ радѡуі сѡ. црю иудеис
 къ. і вниахъ і по ланитама. ⁴ изи
 де же пакы пилатъ вѣнъ. и гл̄а
 имъ. се ижеждѡ вамъ да развѡ
 мѣете ꙗко въ немъ винты не ѡ
 врѣтаѡ. ⁵ изиде же іс̄ вѣнъ но
 сѡ трънѣнъ вѣвчѡцъ. и прѣпрждѡ
 — нѡнъ ризъ. и гл̄а имъ се чл̄къ.
⁶ ігда же видѣша і архиереи и с
 лоугы. възъпиша гл̄жще. ра
 спъни распъни. гл̄а имъ пила
 тъ. поимѣте вѣи и распънѣте.
 обрѣтаѡ въ не ѡ. ⁴⁾
 азъ во не ѡ. мѡ винты. ⁷ ѡтъвѣщаша
 ёмоу иудеи. мѡ законъ имамъ
 и ⁵⁾ по законоу нашемоу. длъжънъ
 ёсть ѡумрѣти ꙗко снъ бж̄и
 творитъ сѡ. ⁸ ігда же слыша пи

Іо. XIX.

1) ѡ написалъ самъ писецъ. — 2) і (въ ѡ) и слѣдующее ѡ писаны самимъ писцомъ по разурѣ. — 3) трънъ написано самимъ писцомъ по разурѣ. — 4) приписка, сдѣланная самимъ писцомъ; знакъ ѡ надъ и подъ строкою поставленъ имъ-же. — 5) и стоитъ на полѣ.

латъ. се слово ѡбоя са ⁹ и въниде
въ преторъ пакы. и гла ісви ѡтъ
кждоу еси ты. іс же ѡтъвѣта
не створи ёмоу. ¹⁰ гла ёмѡ пила
тъ. мнѣ ли не ѡтъвѣщаёши.
не вѣси ли яко власть ѡмамь
распати та. ¹¹ ѡтъвѣща іс ней
маши ѡвласти на мнѣ нико

- не ¹)
ѣаже аще въ ти дано съ въ
115. ше. сего ради прѣдавъ ма ва
ци грѣхъ ѡматъ. ѡтъ толѣ пи
латъ ѡскаше поустиги і. ¹² іюде
і же въпиахъ ²) гла аще аще сего
пѡстиши. нѣси дрѡгъ кесаре
ви. ¹³ пилатъ же слышавъ та
словеса. ѡведе вънъ іса. и съ
де на сждици. на мѣстѣ на
рицаёмѣмь лотостратъ. ё
врейски ³) же голъгада. ¹⁴ вѣ же
въ ⁴) патъкъ ѡвѣдъ годоу. вѣ же
година .҃҃. и гла іюдеѡмъ се црѣ
вашъ. ¹⁵ ѡни же въпиахъ възьми ⁴)
възьми распъни і. гла ѡмъ пила
тъ црѣ ли вашего распънъ. ⁴)
ѡтъвѣщаша архіереи. не ѡ
мамъ црѣ. тѣчиж кесара. ¹⁶ то
гда же прѣдастъ і ѡмъ да ⁵) и ра
спънжтъ: ∞ ε β α ε ω μ ° α
- Бъ ѡнѡ. ³ видѣвъ іюда прѣдавъ
ёго. яко ѡсждиша і раскаи
въ са възврати л сребръникъ.
архіереѡмъ. и старъцемъ ⁶)

Ме. XXVII.

1) приписка самого писца. — 2) ѡ съ чертою вверху влѣво. — 3) sic. — 4) вѣ: ѡ съ чертою вверху влѣво, также первое ѡ въ възьми и ѡ въ распънъ. — 5) д переправлено изъ чего-то. — 6) — мѣ: ѡ съ чертой вверху влѣво.

⁴ гл̄д. съгрѣшихъ прѣдавѣ кръ
 въ неповиньнѣж. они же рѣ
 ша. что ѣсть намъ ты оузъри
 ши. ⁵ и повергъ сребро. къ цркви
 ѡтиде. и шѣдъ оудави са. ⁶ архи
 ерей же примѣше сребро
 рѣша. нѣсть достоино. въ ло
 жити его въ каръванѣж. поне
 же цѣна крови ѣсть. ⁷ съвѣтъ
 же створше коупиша имъ се
 ло. скждальнице¹⁾ въ погрѣва
 ниѣ страньнымъ. ⁸ тѣмъже на
 рече са село то село крови. до се
 го дне. ⁹ тогда събъистъса слово
 прѣмъ исанемъ гл̄жцѣмъ. и
 116. при ѡ .л̄. севръникъ цѣнѣ цѣне
 наго. егоже цѣниша ѡтъ снѡвъ
 и злѣвъ. ¹⁰ и даша ѡ на селѣ скжде
 льничн. якоже съказа мнѣ
 гь. ¹¹ и сѣ же ста прѣдъ и гемонѡмъ.
 и въпроси и гемонъ. гл̄д. ты ли ѣ
 си цркъ иудейскъ. и сѣ же рече емѡ
 ты глѣши. ² и егда на нь гл̄ахъж.
 архіереи и старци²⁾. ниче
 соже не ѡтъвѣщаваше. ¹³ рече ѣ
 моу пилатъ. не слыши ли коли
 ко на та⁴⁾ повѣдажтъ. ¹⁴ и не ѡтъвѣ
 ща имъ ни къ единомуже гл̄д.
 яко днѣвнн са. гемонѡу зѣло¹⁵ на
 всакъ днѣ. великѣ ѡбъичаи въ ге
 монѡу. ѡтъпущати народѡу съ
 вазньнн егоже хотѣхъж. ¹⁶ имѣше во

1) sic. — 2) ц писано самимъ писцомъ по разурѣ; далѣе строка прорвана: конечное
 и стоить отъ ц на разстояніи трехъ буквъ; тотъ-же прорывъ между р и а слова пострадахъ.—
 3) ии надписано самимъ писцомъ. — 4) затекшее чернилами а или л.

ТОГДА СЪВЪЗЪНИ НАРОЧИТА. НАРИ
 ЦАЕМАГО ВАРВЕЖ. ¹⁷ СЪБРАВЪШЕМЪ ЖЕ
 — СД ИМЪ. РЕЧЕ ПИЛАТЪ КОГО ХОЩЕТЕ
 ОТЬ ОВОЮ ДА ОТЬПΟΥЩЖ ВАМЪ.
 ВАРВЕЖ ЛИ ИЛИ ІСА НАРИЦАЕМАГО
 ХА. ¹⁸ ВЪДѢШЕ БО. ІАКО ЗАВИСТИ РАДИ
 ПРѢДАША І. ¹⁹ СѢДАЩЮ ЖЕ ЁМОУ НА
 СЖДИЦИ. ПОСЪЛА КЪ НЕМОУ ЖЕ
 НА СВОА ГЛѢЩИ. НИЧТОЖЕ ТЕБѢ
 Ы ПРАВЪДЪНИКОУ ТОМОУ. МНОГО
 БО ПОСТРАДАХЪ ¹) ДЪНЬСЪ ВЪ СЪ
 НѢ ЁГО РАДИ. ²⁰ АРХИЕРЕИ ЖЕ Ы СТА
 РЬЦИ НАВАДИША НАРОДЪ. ДА ЫС
 ПРОСАТЪ ВАРВЕЖ. ІСА ЖЕ ПОГОУ
 ВАТЪ. ¹ ОТЬВѢЩАВЪ ЖЕ ГЕМО
 НЪ РЕЧЕ ИМЪ. КОГО ХОЩЕТЕ ОТЬ
 ОВОЮ ДА ОТЬПѢЩЖ ВАМЪ. ОНИ
 ЖЕ РѢША ВАРВЕЖ. ²² ГЛА ИМЪ ПИ
 ЛАТЪ. ЧТО СТОРЖ ІСЪ НАРИЦА
 ЕМОУМЪ ХОУ. ГЛАША ВСИ ДА РА
 СПАТЪ ВЪДЕТЪ. ²³ ГЕМОНЪ ЖЕ
 117. РЕЧЕ ИМЪ. ЧТО СЪ ЗЛО СТОРИ. ОНИ
 ЖЕ ИЗ ЛИХА ВЪПИАХЪ ГЛѢЩЕ. ДА
 РАСПАТЪ ВЪДЕТЪ. ²⁴ ВИДѢВЪ ЖЕ ПИ
^{ыко 2)}
 ЛАТЪ. НИЧЕСОЖЕ ОУСПѢЕТЪ. НЪ ПА
 ЧЕ МЛЪВА ВЪЫВАЕТЪ. ПРИИМЪ ВОДЖ
 ОУМЪ РЖЦѢ ПРѢДЪ НАРОДОМЪ ГЛА.
 НЕДОСТОИНЪ ЁСМЪ КРЪВИ ПРАВЪДЪ
 НАГО СЕГО. ВЪЫ ОУЗЪРИТЕ. ²⁵ Ы ОТЬВѢЩА
 ША ВСИ ЛЮДИЕ Ы РѢША. КРЪВЬ ЁГО НА
 НАСЪ Ы НА ЧАДѢХЪ НАШИХЪ. ²⁶ ТОГДА
 ОТЬПѢСТИ ИМЪ ВАРВЕЖ ³⁾. ІСА ЖЕ БИ
 ВЪ ПРѢДАСТЪ ИМЪ. ДА РАСПЪНЖТЪ ³⁾.

1) См. прим. 2, стран. 109. — 2) ыко и а въ кара⁴аж надписать самъ писецъ. — 3) -пн; ъ есть недописанное ъ: вверху вмѣсто хвостика небольшая черта.

²⁷ ТОГДА ВОИНИ ГЕМОНОВИ ПРѢИМЪШЕ
 ІСА НА СЖДИЩИ. СЪВРАША НА НЪ ¹⁾ ВСЖ
 СПИРЖ. ²⁸ ѿ СЪВЪЛЪКШЕ І ХЛАМИДО
 ѿ ЧРЪВЕНОЖ ОБЛѢКОША І. ²⁹ ѿ СЪПЛЕ
 ТЪШЕ ВѢНЬЦЪ ТРЪНѢНЪ. ВЪЗЛО
 ЖИША НА ГЛАВЖ ЁГО. ѿ ТРЪСТЪ ВЪ ДЕ
 СНИЦЖ ЁГО. ѿ ПОКЛОНЪШЕ СА НА КОЛѢ
 — НОУ ПРѢДЪ НИМЪ. РЖГАХЖ СА ЁМЪ
 ГЛЪЩЕ. РАДОУІ СА ²⁾ ЦРЮ ЮДЕИ
 СКЪ. ³⁰ ѿ ПЛЮНОУВЪШЕ ³⁾ НА НЪ.
 ПРИАША ³⁾ ТРЪСТЪ ѿ ВИАХЖ І
 ПО ГЛАВѢ. ³¹ ѿ ЁГДА ПОРЖГША СА Ё
 МОУ. СЪВЛѢКОША СЪ НЕГО ХЛА
 МИДЖ. ѿ ОБЛѢКОША І ВЪ ⁴⁾ РИЗЪІ СВЕ
 ЛЪ. ѿ ВЕДОША І НА РАСПАТИЕ ⁵⁾. ³² ИСХО
 ДАЩЕ ЖЕ ОБРѢТЖ ЧЛКА. КЕРИНѢ
 ИСКА. ѿМЕНЪМЪ СИМОНА. СЕМОУ ЗА
 ДѢША ПОНЕСТИ КРѢСТЪ ЁГО: ∞
 ∴ ЕѢА ѿ Ѡ МѢР ГЛА ѿИ —

БЪ ОНО. ВОИНИ ВЕДОША ІСА. НА ДВОРЪ
 КАПАФИНЪ ЁЖЕ ЁСТЪ ПРЕТОРЪ. ѿ
 ПРИЗЪВАША ВСЖ СПИРЖ. ¹⁷ ѿ ОБЛѢКОША І ⁶⁾
 ѿ. ША НА НЪ СЪПЛЕТЪШЕ ТРЪНѢНЪ ⁸⁾ ВѢ
 НЬЦЪ. ¹⁸ ѿ НАЧАША ЦѢЛОВАТИ І РАДОУ
 І СА ЦРЮ ЮДЕИСКЪ. ¹⁹ ѿ ВИАХЖ І ТРЪСТИ
 ѿ ПО ГЛАВѢ. ѿ ПЛЪВАХЖ НА НЪ. И ПОКЛА

118. НИХЖ СА ЁМОУ. ²⁰ ѿ ЁГДА ПОРЖГША ⁷⁾ Ё
 МОУ. СЪВЛѢКОША СЪ НЕГО ПРѢПРЖД
 Ж. ѿ ОБЛѢША І ВЪ СВОМЪ РИЗЪІ. ѿ ѿЗВЕ
 ДОША І ДА І РАСПЪНЖТЪ. ²¹ ѿ ЗАДѢША
 МИМОХОДАЩЮ ЁДИНОМЪ СИМОНОУ

Мрк. XV.

1) sic. — 2) затекшее чернилами а или а. — 3) между -въ- и -ше, также послѣ -ша- ра-
 зура въ двѣ буквы. — 4) особое к: верхній хвостикъ проведенъ въ обѣ стороны. — 5) со-
 вѣршенно затекшее а. — 6) облѣкоша і: написано самимъ писцомъ по разурѣ, -а і — на
 полѣ и мелко. — 7) приписки рукою самого писца. — 8) конечное ѿ изъ ѿ.

керинѣнинѹ¹⁾. ѿдѣлю сѣ села. оцѣю
 александровѹ и роуфовѹ. да възь
 меть крѣстъ ѣго. ²²⁾ и приведоша на
 мѣсто голъгада. еже естъ съна
 зѣмо краниѣво мѣсто. ²³⁾ и даху ж е
 моу пити оцѣтѣно вино. онъ же п
 ридѣтъ ѣ. ²⁴⁾ и распьнѣше і. раздѣлиш
 ризы ѣго. и меташа жрѣбви ѡ на. а
 кто что възьметъ. ²⁵⁾ вѣ же година
 г̄ и распаша і ²⁶⁾ и вѣ написаниѣ винты
 ѣго. написано се црѣ ѿюдеискъ. ²⁷⁾ и съ
 нимъ распаша в̄ развоиника. еди
 ного ѡ деснѣж а другаго ѡ лѣвѣж
 ѣго. ²⁸⁾ и съвѣстѣса псаное еже глѣтъ.

— и съ везаконьнико причѣтенъ
 вѣстѣ. ²⁹⁾ и мимоходѣцеи хоулаѣху ж і
 покѣваѣще главами своими. глѣж
 це. оува разараѣи црѣвь. и трѣ
 ми днѣми съзидалъ ³⁰⁾ спси са. и са
 мъ съниди съ крѣста. ³¹⁾ такожде и
 архіереи ржаху ж са съ кѣнижѣни
 кы. дрѣгъ къ дрѣгоу глаху ж инѣ спѣ.
 а ли себе не можетъ спсти ³²⁾ х̄тъ црѣ
 ѿзлѣвъ. да сънидетъ нѣина съ кръ
 ста. да видимъ и вѣрж ѿмемъ: —
 е̄ в̄ а̄ з̄ ѿ̄ м̄ а̄ г̄ л̄ а̄ т̄ л̄ в̄ ²⁾

Въ онѹ. ³³⁾ пришѣдѣше воини на мѣ
 сто. рекомое голъгафа. еже нари
 цаѣтъ са. краниѣво мѣсто. ³⁴⁾ да
 ша ѣмоу оцѣтъ пити. съ злѣчи
 ѣж съмѣшенъ. и вѣкоушъ не хо
 тѣше пити ³⁵⁾ распьнѣше же ^{1 2)} раздѣ

Ме. XXVII.

1) у въ видѣ «уголка» надписано надъ е рукою самого писца. — 2) ма, і (bis) на полѣ приписалъ самъ писецъ.

лиша ризѣ ѳго. и меташа жрѣ
 119. видѣ. ³⁶ и сѣдѣше стрѣжауж і тоу:
³⁷ и положиша врѣхуу главѣ ѳго.
 винж напанж. се ѳсть црѣ ѳюде
 искѣ. ³⁸ тогда распаша съ нимъ ѳ
 развоиника. ѳдиногѣ ѣ деснжж. кѣ¹)
 и ѳдиногѣ ѣ лѣвжж. ³⁹ мимохода
 це же хоулаѣуж і покѣважце
 главами своими. ⁴⁰ и глѣжце. оува ра
 зараѣи црѣкѣ и трѣми днѣми ²) съ
 зндаѣи. спси сѣ. аце снѣ вѣжн ѳси
 сълѣзи съ крѣта. ⁴¹ тако же и архи
 ѳрей ржгажце сѣ. и кѣнижѣници.
 и старѣци и архиѳрей глѣуж. ⁴² ины
 спѣ. себе ³) ли не можетѣ спѣсти. аце
 црѣ илѣвѣ ѳсть. да сълѣзетѣ съ крѣ
 ста. и вѣрж имемѣ ѳмѣ. ⁴³ оупѣва на
 ѳа да илѣвѣитѣ і нѣниѣ. аце хоце
 тѣ ѳмоу рече во. како снѣ вѣжн ѳсть.
⁴⁴ такожде и развоиника распѣта
 — іа съ нимъ. поношаста ³) ѳмоу.
⁴⁵ ѣтъ ѳ ѣ же годинѣ тѣма вѣ
 стѣ по всеи земли. до ѣ тѣмѣ го
 динѣ. ⁴⁶ при ѣ тѣи же годинѣ. вѣ
 зѣпи іѣ гласомѣ велнемѣ глѣ. и
 ли. или. лима савахѣдани. ѳже
 ѳсть ѳѣ ѳѣ мои почто ма ѳси ѣс
 тавнаѣ. ⁴⁷ ини же ѣтъ ⁴) стоѣ
 црихѣ тѣ салѣшакѣше. глѣуж. іа
 ко илнж зоветѣ. ⁴⁸ и авиѣ текѣ ѳ
 динѣ ѣтъ нихѣ. и приимѣ гжвж ⁵) и
 сплѣ ⁶)
 нь ѣцѣта. и вѣзньзѣ на трѣстѣ
 напанжше ⁷) і. ⁴⁹ а прочи глѣуж не дѣ

1) рукою писца? — 2) ѣ съ чертой вверху влѣво. — 3) с изъ і? — 4) разура въ четьре буквы (уничтожившая слово сѣдѣ?) — 5) слово писано писцомѣ по разурѣ. — 6) сплѣ рукою самого писца. — 7) второе а кажется самимъ писцомѣ переправлено изъ ѣ.

1 да видимъ. аще придетъ или
 2а спетъ его. дрѣгъ же примъ ко
 пиѣ прободе ёмоу ревра. и изиде
 вода и кровь. ⁵⁰тс же възъпи гласо
 мъ велиемъ. и испѣсти дхъ. ⁵¹и се
 3бона црѣвѣнака раздра¹⁾ сд. съ кы
 120 шънаго краю до нижънаго на
 двоѣ. и земля потресе сд. и каме
 ннѣ распаде сд. ⁵²и гроби ѡтверзо
 ша сд. и многа тѣлеса почива
^{сантъ 2)}
 ющихъ стъхъ. вѣсташа. ⁵³и ѡшъ
 дъши изъ гроба по въскрѣсеннѣ
 го. вьнидѣ въ стъ градъ. и яви
 ша сд³⁾ многомъ. ⁵⁴стѣтникъ же
 и иже вѣхъ съ нимъ. стрѣгъше
 и іса видѣвъше тржсъ оубоаша
 сд. зѣло глѣше въ истинѣ вѣи
 снѣ вѣ: ∞ еѣа и ѡ лѡу гла зѣ — Л. XXIII
 Въ ѡндѣ. ³²ведена вѣста съ ісмъ. і
 на кѣ злодѣи оубитъ. ³³и ёгда при
 доша на мѣсто краниёво. тѣ
 1 распаша и злодѣи. ѡвого ѡво
 ѡ деснѣж. а дрѣгаго ѡ лѣвѣж. ра
 спаша. ³⁴тс же глѣше⁴⁾ оче отъпѣ
 сти имъ не вѣдатъ во что тво
 — раце. раздѣлѣжше же ризы
 его меташа⁴⁾ жрѣви⁵⁾ ³⁵и стои
 хъ люди зѣраце. подража
 хъ же кънази глѣше съ ними.
 инъ ёсть спѣлъ да спетъ и сд. аще
 съ ёсть снѣ вѣи избраны. ³⁶и рж
 гажше сд ёмоу. и вои пристѣ

1) р самимъ писцомъ вставлено послѣ: петля надъ строкой. — 2) краснымъ черни
 ломъ, почеркомъ XII—XIII вѣка, которому принадлежать и многія другія, неупомыаемыя
 поправки. — 3) с изъ 1. — 4) sic. — 5) конечное ѣ изъ недописаннаго ѣ?

павѣще. и ѡцѣтъ ёмоу придаж
ще. ³⁷ и глѣще. аще ты ё црѣ иуде
искъ. спси са самъ. ³⁸ вѣ же и напса
ниё напсано надъ нимъ. кѣни
гами ёанньскыи и римъскы
ми и грѣчъскыи. съ їстѣ црѣ и
юдеискъ. ³⁹ ёдинъ же ѡтъ ѡвѣшенѡ
ю злодѣю хоулаше і глѣ. аще ты
хъ спн ¹⁾
ёси са самъ и ны. ⁴⁰ ѡтвѣщавъ же
дрѡгы прѣщаше ёмоу глѣ. ни ли
ты боши са ба. яко въ томъже ²⁾
ѡсждени еси. ⁴¹ нъ вѣ въ правѣдж.

121. (ѢѠа Ѡ м^оа). На ѡтрыа же ёже ётъ ³⁾ по
патѣцѣ. псано. въ ноцѣныхъ. .Ѡ. (а се)
(на литоурьгни ѢѠа Ѡ м^оа). . . .

Мо. XXVIII.

Въ вечерѣ сѣботѣны. свитажри
въ прѣвѣ сѣботѣ. приде мариа
магдалѣни. и дрѡгаа мариа.
видѣтъ грѡва. ² и се выстѣ трѣсъ ве
ликъ. аглѣ во гнѣ. съшѣдъ съ нѣе.
и пристѣпъ ѡтвѣвали камень ѡтъ
грѡва. и сѣдѣше на немъ. ³ вѣ же зра
къ ёго яко млѣни. и ѡдежда ёго вѣ
ла яко снѣгъ. ⁴ ѡтъ страха же ёго съ
трѣсоша са стрѣгѣцеи. и въша
яко мрътви. ⁵ ѡтвѣвѣ ⁴⁾ же. аглѣ ре
че женама. не боита вѣ са. вѣмъ
яко їса ищета распѣтаго. ⁶ нѣстѣ
сѣде. вѣста бо якоже рече. придѣ
та да видита мѣсто. идеже лежа
гъ. ⁷ и скоро шѣдѣши. рѣцѣта оуче
— никомъ ёго. яко вѣста ѡтъ мръ

1) надписано самимъ писцомъ. — 2) о изъ ѡ. — 3) sic. — 4) ѡа надписалъ самъ пи-
сецъ.

тѣхъ. и се вараѣтъ въ въ галилеи.
 тоу і оузырите. се же рѣхъ вама. ⁸ и
 ѡшъдъши скоро ѡтъ гроба. съ стра
 хомъ и радостниж велиѣж ¹). теко
 стѣ повѣдатъ оученикомъ ѣго.
 ѣгда же идѣстѣ. повѣдатъ ²) оуче
 никомъ ѣго. ⁹ и самъ іс сърѣте из
 глѣ. радоуита ва са. ѡнѣ же при
 тжпъши. ѣстѣ са за нозѣ ѣго. и
 поклонистѣ са ѣмоу. ¹⁰ тогда глѣ
 іс. не боита са. идѣта повѣдита.
 брати моѣи. да иджтъ въ галиле
 иж. тѣ ма оузыратъ. ¹¹ иджцема же
 има. се ѣдини ѡтъ коустодниж при
 шъдъше въ градъ. повѣдаша архи
 ѣреѡмъ. ¹² ва вѣвѣшана. и съвѣраша
 са старъци. съвѣтъ же створъше
 сребро много даша кономъ ¹³ глѣж
 122. цѣ. рѣцѣте іако ѡченици ѣго ноци
 иж. пришъдъше оукрадоша намъ
 съпѣцелъ. ¹⁴ и аще се оуслѣшано
 вждетъ оу гемона. мѣи оувѣраѣ
 мъ г. и въи вес печали створилъ.
¹⁵ ѡни же примъше сребро. створи
 ша іакоже наоучени вѣша. и про
 мѣче са слово се въ иудеихъ. до се
 го днѣ. ¹⁶ іудины же на десѣте оу
 ченикъ. ^{доша ³} и въ галилеи. въ горж іамо
 же повелѣ илмъ іс. ¹⁷ и видѣвѣше по
 клонилъ ^{са ⁴} ѣмоу. ѡни же оусжмьнѣ
 ша са. ¹⁸ и пристжпъ іс рече илмъ глѣ.

1) і въ иж переправлено изъ і? — 2) ѣ съ большой темной точкой вмѣсто хвостика
 вверху (б. м. только вслѣдствіе недостатка мѣста). — 3) доша надписалъ самъ писецъ. —
 4) са съ совершенно затекшимъ ѣ надписалъ самъ писецъ.

ДАНА МИ ЁСТЬ ВСАКА ВЛАСТЪ НА НѢСЕ.
 И НА ЗЕМИ. ¹⁹ ШЪДЪШЕ ОУВО НАОУЧИ
 ТЕ. ВСА АЗЪКЪТЪ. КРЪСТАЦЕ А ВЪ И
 МА ОЦА И СНА И СТАГО ДХА. ²⁰ ОУЧАЩЕ
 А ВСА ^{ко 1)} ЕЛИ ЗАПОВѢДАХЪ ВАМЪ. И СЕ А
 ЗЪ СЪ ВАМИ ЁСМЪ. ВСА ДНИ ДО СЪКОНЬ
 ЧАНИА ВЪКА. АМИНЪ: ѿ

— (ѿ мѣ с. . . . бра. . . днѣ) НАЧАТЪ КЪ²⁾ Е

Л. XVIII.

(НЪДИКТОУ НОВОЕ) АѢТО. ЕВА ВЪ ЛИ
 Т. ГЛА И Г —

ВЪ ОНО. ВЪНИДЕ ІС ВЪ НАЗАРЕДЪ.
 ВЪ НЕМЪЖЕ ВЪ ВЪСПИТЪНЪ. И ВЪ
 НИДЕ ПО ОБЪЧАЮ ВЪ ДНЬ СЖВОТЪ
 НЫ ВЪ СЪНЪМНИЦЕ. И ВЪСТА ЧИСТЪ.
¹⁷ И ВЪДАША ЕМОУ КЪНИГЪТЪ ИСАІА
 ПРѠ. И РАЗГНЖВЪ КЪНИГЪТЪ. ОВРѢТЕ
 МѢСТО ИДЕЖЕ ВЪ ПСАНО. ¹⁸ ДХЪ ГНЪ
 НА МНѢ ЕГОЖЕ РАДИ ПОМАЗА МА.
 БЛАГОВѢСТИТИ НИЦНИМЪ ПОСЪЛА
 МА. И ЦѢЛИТИ СЪКРОУШЕНЪА СРЪ
 ДЪЦЕМЪ. ¹⁹ ПРОПОВѢДАТЪ ПАѢНЪНИ
 КОМЪ ОТЪПОУЩЕННѢ. И СЛѢПЫ
 МЪ ПРОЗЪРѢННѢ. ОТЪПОУСТИТИ
 СЪКРОУШЕНЪА КЪ ОТЪРАДЖ. ПРО
 ПОВѢДАТИ АѢТО ГНѢ ПРИАТЪНО.

124. ²⁰ И СЪГЪНЖВЪ КЪНИГЪТЪ. И ВЪ СЛОУЗЪКЪ
 СѢДЕ. И ВСѢМЪ КЪ СЪНЪМИЦИ ОЧИ ВЪ
 СТА ЗЪРАЦИ НА НЪ. ²¹ НАЧАТЪ ЖЕ ГЛА
 ТИ КЪ НИМЪ. ЯКО ДНЬСЪ СЪВЪИСТЪ
 СА ПСАНИЕ СЕ ВЪ ОУШНЮ ВАШЕЮ. ²² И ВСИ
 ПОСАДШАША ЕГО. И ДИВЛЪХЪЖ
 СА О СЛОВЕСИ БЛАГОДѢТНЪКЪ. И
 СХОДАЩИХЪ ИЗ ОУСТЪ ЕГО. ѿ

1) ко надписалъ самъ писецъ. — 2) первое ѡ переправлено изъ ѡ? Надъ этой строкою
 жгутовая заставка. — 3) другой старой рукой?

ѢѢ а Ѡ лѢу гѢ а Г

Л. I.

Вѣ ѡнѡ. вѣставѣши мариѡ. ѡде вѣ
горж. съ тѣщаниѣмъ¹⁾ вѣ градѣ ѡюдо
вѣ. ⁴⁰ вѣниде вѣ домѣ захаринѣ. ѡ цѣ
лова ѣлисаведѣ. ⁴¹ ѡ вѣстѣ ꙗко ѡслы
ша ѣлисаведѣ. цѣлованиѣ мариѡ.
вѣзигра сѡ млaddenѣцѣ. радошамѡ
вѣ чрѣвѣ ѣѡ. ѡ испльни сѡ дѣхѡмъ стѣ
мѣ ѣлисаведѣ²⁾ ⁴² ѡ вѣзѣпи гласомѣ ве
лиѣмъ ѡ рече. благословена тѣ вѣ
женахѣ. ѡ благословенѣ³⁾ плодѣ
— чрѣва твоѣго. ⁴³ ѡтѣкждоу се мѡѣ
да придетѣ мѣи гѡ моѣго. ⁴⁴ се во ꙗ
ко вѣстѣ гласѣ цѣлованиѡ твоѣ
го. вѣ оушию моѣю. вѣзигра сѡ м
ладенѣцѣ. радошамѡ вѣ жѣтровоѣ
моѣѡ. ⁴⁵ ѡ влажена ꙗже вѣ
рж ѡтѣ. ꙗко вѣдетѣ съврѣше
ниѣ гланѣмѣ ѣѡ ѡтѣ гѡ. ⁴⁶ ѡ рече ма
риѡ. величитѣ дѣша моѡ гѡ. ⁴⁷ ѡ вѣз
драдова сѡ⁴⁾ дѣхѣ моѡ ѡ вѣтѣ спѣсѣ моѣ
мѣ. ⁴⁸ ꙗко призѣрѣ на сѣмѣрениѣ ра
вѣи своѣѡ. се во ѡтѣ селѣ влаждѣтѣ
мѡ вси роди. ⁵⁰ прѣвѣстѣ же мари
ѡ съ неж ꙗко гѡ. мѣ ѡ вѣзврати ѡж
вѣ домѣ своѡ: Ѡ ѢѢ а Ѡ мѡ а гѢ а кѢ Г —

Мѡ. IV.

Вѣ ѡнѡ. ²⁵ вѣ сѣдѣтѣ ꙗса ѡдж народѡ мѣ
нози. ѡтѣ галилеѡ. ѡ докапелѡ
ѡ. ѡ ѡтѣ ѡѣрсѡма. ѡюдеѡ. ѡ съ
ѡного полоу ѡѣрдана. ¹ оузѣрѣ

Мѡ. V.

125. вѣ же народѣ ѡ вѣзиде на горж. ѡ
ꙗко сѣде. пристѣпиша къ немѡ
оученици ѣго. ² ѡ ѡтверзѣ оуста сво

1) ѡ съ хвостикомѣ вверху вѣѣво. — 2) с изѣ ѡ? — 3) ѣ изѣ ѡ — 4) первое а перепра-
влено изѣ а или изѣ ѡ?

ꙗ оучаше ѧ гл҃а. ³ блаженни ницини
 дѣломъ. ꙗко тѣхъ ѣсть цр҃ствіе не
 бс҃коѣ. ⁴ блаженни плачѹщи сѧ. ꙗ
 ко ти оутѣшатъ сѧ. ⁵ блаженни кро
 тѣци. ꙗко ти наслѣдатъ земь
 ю. ⁶ блаженни алчѹщи и жаждѹ
 щіи. правды ꙗко ти насытатъ
 сѧ. ⁷ блаженни милостивни. ꙗко
 ти помиловани бѣждѹтъ. ⁸ блаже
 ни чистни ср҃дцемъ. ꙗко ти бѣ
 зьрд ⁹ бл(а)женни съмираѹщи. ꙗ
 ко ти снѡве бж҃и нарежѹтъ сѧ. ¹⁰ бла
 женни изгнани правды ради. ꙗ
 ко тѣхъ ѣсть цр҃ствіе ¹⁾ нбс҃коѣ.
¹¹ блаженни ест ²⁾ ѣгда поносѹтъ вамъ.
 и ижденѹтъ въ и рекѹтъ вамъ.

— всакъ зѣлъ ³⁾ гл҃ъ. на въ лѣжѹще ме
 не ради. ¹² радоуіте сѧ и веселите
 сѧ. ꙗко мѣзда ваша ⁴⁾ многа ѣсть
 на нбс҃ехъ. ѿ мѣ г стаго. епантима.

Io. X.

еѡа ѡ и ѡа гла ѡ ѡ —

Рече г҃ъ. ⁹ азъ ѣсмь дверь множ. аще къ
 то внидетъ спетъ сѧ. и внидетъ
 и изидетъ. и пажитъ ѡбращетъ.
¹⁰ татъ не приходитъ. нъ да оукраде
 тъ и ѡвнѣтъ. и погоувитъ. азъ придѹ
 да животъ имѹтъ и лише имѹтъ.
¹¹ азъ ѣсмь пастоухъ добры ⁵⁾. пастѹ
 хъ добры дш҃ъ своѹ за ѡвца пола
 гаѣтъ. ¹² а наимыникъ иже нѣ пастѹ
 хъ. ёмоу же не сжѹтъ ѡвца своѡ. в(и)
 дитъ вѣлка градѹща. и ѡставѣе
 тъ ѡвца. ¹³ и наимыникъ вѣжитъ.

1) с изъ і, ѧ изъ і. — 2) sic. — 3) первое ѡ написано нѣсколько выше, самимъ пис
 цомъ. — 4) второе а изъ другой, недописанной буквы (изъ ѣ?). — 5) р изъ ѡ (слѣдующаго ѡ?)

яко наимънникъ ѣстъ. и не вѣрѣжетъ
 ѡ ѡвцахъ. ¹⁴ азъ ѣсмь пастоухъ до
 126. вѣрѣ. и знаѣж моѡ. и знаѣжтъ ма
 моѡ. ¹⁵ якоже знаѣтъ ма оцъ. и азъ
 знаѣж оца. и дшж моѡ полагаж за
 ѡвца. ¹⁶ и ѡнъ ѡвца и мамъ. аже
 не сжтъ ѡтъ двора сего. и ты ми по
 добаѣтъ привести. и гласъ мой слы
 шатъ. и вѣдетъ ѣдино стадо. и ѣ
 динъ пастоухъ. ѿ мѣ с сѣненнѣ вѣи
 ева ѡ и ѡа. въ ѡнѡ. въша сѣенни. пса
 въ пѣ е не по велнцѣ дне ѡ полѡ. ²⁾ мѣ и
 рождѣство вѣи ева ѡ лѡу на ѡтро
 съ въ ѡнѡ. вѣставъши мариа. пса
 а сегожде. а се на литѣргни ева ѡ лѡу.
 Въ ѡнѡ. въниде іс въ весь ѣдинж. жена
 же ѣдина именовъ марта. приѡ
 ть і въ домъ скоі. ³⁹ и се ѣі вѣ се
 стра именовъ мариа. аже и сѣ
 дъши при ногоу ісоу слышаше
 слово єго. ⁴⁰ марта же мльѣше ѡ мно ³⁾
 — зѣ слоужъвѣ. ставъши рече. гн не
 вѣрѣжеш ли яко сестра моя ѣди
 нж ма ѡстави слоужити тебѣ.
 рьци оубо ѣі да ми поможетъ. ⁴¹ ѡ
 тѣвѣщавъ же іс рече ѣі. марта
 марта. печеши са и мльѣи ѡ мно
 зѣ. ⁴² ѣдино же ѣстъ на пользж. ма
 риа ж благжж чдсть и зѣра. аже
 не ѡтѣнметъ са ѡтъ немъ. ²⁷ вѣстѣтъ.
 же ѣгда глаше се въздвижъши

Л. X.

Л. XI.

1) ѡ надписано другой старой рукой. — 2) л изъ другой, недописанной буквы? —
 3) эта и слѣдующая страница испещрены прорывами и дырами. — 4) мльѣи: конечное и
 переправлено изъ чего-то, шн и ѣ надписано самимъ писцомъ.

гласъ ѣдина жена. ѡтъ на
рода. рече ѣмоу. блажена
и жтрова ношьшина тд. и съсъца
иже ѣси съсалъ. ²⁸ ѡнъ же рече. тѣмъ
же оубо блажени слышашце сло
во вѣнѣ и хранашце ѣ: ∞ мѣ д

∴ сѣга и(аким)а и анънъи еѣа Ѡ лѡу

∴ Рече гѣ никтоже свѣтльника

∴ выжегъ. пса з сѣ лѡу мѣ г поклоне

127. ∴ ниѣ чьстнаго дрѣва. еѣа Ѡ (мѡа) рече

∴ гѣ люба оца. пса з сѣ мѡа. мѣ аи покло

∴ нениѣ крѣтѡ еѣа Ѡ иѡа пса въ вѣр. в не

∴ мѣ вѣ. поклонени крѣтѡ. еѣа Ѡ иѡа. пса.

∴ по з не. въ сѣ прѣдъ въздвигомъ¹⁾ крѣта

∴ еѣа Ѡ мѡа рече гѣ люба оца. пса. въ з сѣ ж.

∴ въ не прѣдъ въздвигомъ крѣта. еѣа Ѡ иѡа. Ио. III.

Рече гѣ никтоже възидеть на нѡ.

тъкмо съшѣдъи съ нѣсе. снѣ члѣкѣ²⁾.

.³⁾ ¹⁴ и якоже моиси въз

несе зми⁴⁾ въ пѣстыни. тако по

добаѣтъ сд възнести снѡу члѣкоу

мѡ. ¹⁵ да всакъ вѣроуаи. въ нь. не погы

внетъ. нѣ имать животъ вѣчънъи.

¹⁶ тако во бѣ възлюбн мира. яко снѡ

своѣго. ѣдиночдаго далъ ѣси въ ми

рѣ. да всакъ вѣрѡаи въ нь. не погы

внетъ. нѣ имать животъ вѣчънъи.

¹⁷ не послаа во бѣ снѡ своѣго въ миръ.

— да сѣдитъ мироу. нѣ да спѣтъ сд имъ

миръ: ∞ мѣ гѣ. поклонениѣ чьстнаго

крѣта еѣа Ѡ иѡа гла р в ∞.

1) ь съ черточкой вверху влѣво. — 2) с изъ и. — 3) дыра въ строкѣ и по сторонамъ
ея разура въ нѣсколько буквъ, уничтожившая слова: Ѡ нѣсе. — 4) и писано по разурѣ.

Рече ꙗко. любѣи душѣ своѣи погубитъ
 ѿ. и ненавиждѣи душѣ своѣѣ въ мирѣ се
 мѣ. въ животѣ вѣчнѣмъ съхранитъ
 ѿ. ²⁶ и аще кто мнѣ послоужитъ. по
 мнѣ да ходитъ. и идеже ѣсмь азъ
 тоу и слоуга мои вждетъ. и аще къ
 то мнѣ слоужитъ. почь ¹⁾
 тетъ и оцъ. ²⁷ нѣина душа моя възмъ
 ти сѣ. и что рекъ оцѣ спси ма. отъ го
 динъ сѣмъ нъ сего ради придъ на годи
 нъ сиѣ. ²⁸ оцѣ прослави ѿма твоѣ. при
 де же гласъ съ нбсе. прославихъ. и
 пакы прославаж. ²⁹ народъ же сто
 л и слышавѣ. глѣхъ громъ възистъ.
 и ни глѣхъ аглѣ глѣ ѣмоу. ³⁰ отъвѣ
 ца ^{не 2)} ꙗко и рече. не ме ради гласъ съ въз
 128. стъ нъ народа ради. ³¹ нѣина сждъ ѣсть ³⁾
 мироу всемоу. нѣина къндзъ мира се
 го ѿзгнанъ вждетъ вънъ. ³² и азъ аще въ
 знесенъ вждъ отъ земьѣ. всѣ привелѣ
 къ къ себѣ. ³³ се же глѣше клепад коѣж
 съмрътнѣх хотѣше оумрѣти. ³⁴ отъ
 вѣща кмоу народъ мѣ слышахомъ
 отъ закона. ꙗко хъ прѣвѣиваѣтъ въ вѣ
 къ. и како тѣ глѣши ꙗко подоваѣтъ
 възнести сѣ сноу члскоумоу. и кто
 ѣсть снъ члскы. ³⁵ рече же ѿмъ ꙗко аще въ
 мало врѣма свѣтъ въ васъ ѣсть. ходи
 те дондеже свѣтъ ѿматѣ. ³⁶ вѣроуите
 въ свѣтъ да снове свѣта вждете.
 ∴ мѣ дѣ. въздиженнѣ ⁴⁾ крста на стро съ.
 ∴ еѣа ѿ иѣа. пса ѿ не по велицѣ дне а с(ѣ)

1) далѣе дыра. — 2) не надписалъ самъ писецъ.. — 3) с изъ ꙗ — 4) дн-: vis.

·: на литѣрьгнѣ. ѣѡ ѡ и ѡа глѡ р̄ п̄ д̄

Іо. XIX.

Въ ѡнѡ. съвѣтъ створиша архіереи и старьци людьски на іса. яко да оу
 — вижтъ і. и приведоша і къ пилатоу⁶ глѣ
 ще. възьми възьми распъни. глѡ імъ
 пилатъ. поймѣте вѣи и распънѣте. а
^{ж 1)}
 зъ же не ѡврѣта въ немъ вингы. ⁹ пилатъ
 же пакы глѡ къ ісѣни. ѡтъкждоу еси
 ты. іс же ѡтъвѣта ёмоу не створи.
¹⁰ глѡ ёмоу пилатъ. мнѣ ли не ѡтъвѣ
 щаёши. не вѣси ли яко власть имамъ
 распати та. и власть имамъ поустити
 ти та. ¹¹ ѡтъвѣща іс не имаша ѡбласти
 на мнѣ никоеѡже. аще не вѣи ти дано
 съвѣшше. ¹³ пилатъ же слышавъ та словеса.
 и зведъ вѣнъ іса. сѣде на сѣдици.
 на мѣстѣ нарицаемѣмъ литос
 трада. ѣврейскы же голъгада. ¹⁴ вѣ же
 параскевѣгнѣ пасцѣ. година же вѣ ѡ.
 и глѡ иудеѡмъ. се црѣ вашъ. ¹⁵ ѡни же въпи
 шѡж. възьми възьми распъни і. глѡ и
 мъ пилатъ. црѡ ли нашего распънѣ.
 129. ѡтъвѣщаша ёмоу архіереи. не има
 мъ црѡ тѣкмо кесара. ¹⁶ тогда же прѣда
 стъ і імъ. да і распънѣтъ. ѡни же пой
 мѣше²⁾ і ведоша въ преторъ. ¹⁷ и самъ си но
^{аѣ}
 са крѣстѣ. ³⁾ изиде къ нарицмоё¹⁾ краниё
 во мѣсто. ёже глѣтъ са ѣврейскы голъ
 гада. ¹⁸ и деже і распѣша. и съ нимъ ина
 вѣ. сждоу и ѡнждоу. по срѣдѣ же іса. ¹⁹ на
 крѣстѣ. вѣ же написано іс назарѣни
 нъ. црѣ иудейскъ. ²⁰ сего титла мно
 зи чѣтоша ѡтъ иудеи. яко близъ

1) ж и аѣ надписано самимъ писцомъ. — 2) ѣ изъ ѣ. — 3) sic: ѣ.

вѣ мѣсто града. идеже распаша іса.
 и вѣ написано. еврейскы. и гръчъскы.
 и роумъскы. ²⁵ стоиаш же при крѣтѣ
 ісѣвъ. мти его. и сестра мѣре его. ма
 риа клеѡфока. и мариа магдаалы
 ни. ²⁶ тс же видѣвъ мѣре. и оучени(ка) ¹⁾
 стоѡца егоже любѣше. гла мѣри
 — жено се снѣ твои. ²⁷ потомъ же гла оу
 ченикоу. се мти твои. и ѡтъ того
 часа поятъ ѡ. оученикъ въ свои си.
²⁸ по семь вѣды ісѣ тако вса юже съврши
 ша сѣ ѡ немъ. да събѣждятъ сѣ къни
 гы. ³⁰ и прѣклонъ главѣ прѣдастъ дхѣ.
³¹ и юде ²⁾ же понеже патѣкъ вѣ. да не
 ѡстанятъ на крѣтѣ тѣлеса въ сѣ
 вотъ. вѣ во великъ днѣ въ тѣ сѣво
 тѣ. молиша же пилата. да прѣвни
 тѣ голѣни ихъ. и възъмѣтъ ѡ. ³² придѣ
 же воини. и прѣкоумоу же прѣвиша
 голѣни. и дрѣгомоу распашоумѡ
 съ нимъ. ³³ на іса же пришѣдѣше. іако
 видѣша і юже ѡмръша. не прѣви
 ша ёмоу голѣнию. ³⁴ нѣ ёдинъ ѡтъ
 воинѣ. кониёмъ ёмоу ребра проведѣ.
 и изиде авнѣ кръвь ³⁾ и вода. ³⁵ и видѣ
 въ повѣда. и истинно ёсть повѣда
 ниё кго: ѡ

180. гы н. ⁴² не имѣшема же има въздати
 ѡвѣма има ѡтъда. которы ёю паче
 възлюбитѣ. ⁴³ ѡтѣвѣщавѣ же симонѣ
 рече. непырюж іако ёмоу же вѣце ѡ
⁴⁴ ⁴⁾
 тѣ ѡнѣ же рече ёмоу право сѣднѣ

Л. VII.

1) буквы ка почти уничтожены прорывомъ пергамента. — 2) і написалъ самъ пи-
 сецъ. — 3) первое ѡ имѣетъ вверху черточку вѣво. — 4) да написано самимъ писцомъ.

еси. ⁴⁴ и ѿбрати́тъ сѧ къ женѣ рече къ си
 моноу видиши ли снѣж женѣ. воды
 на нозѣ мои не дастъ. си же слѣзами
 ѿмочи нозѣ мои. и власти своими отъре.
⁴⁵ лобѣзаника мнѣ не дастъ. си же ѿтъ
 нелиже вънидѣ. не прѣста лобѣзая
 ци ногоу моею. ⁴⁶ ѿлѣѿмъ главѣ мое
 ѧ не помаза. си же муромъ помаза
 нозѣ мои. ⁴⁷ е҃гоже ради глѣж ти ѿтъпѣ
 цають сѧ е҃и грѣси мнози яко мно
 го възлюбн. ⁴⁸ рече же е҃и ѿтъпоуцаю
 ть сѧ тебѣ грѣси. ⁴⁹ и начаша възле
 жати съ нимъ глѣти в себѣ. кто
 съ е҃стъ яко и грѣхы ѿтъпѣцають.

— рече женѣ вѣра твоя спѣ тѧ. иди въ
 миръ: ∞ мѣ з̄ г̄ мѣа (харал...)
дрѣжинѣ его е҃ва ѿ лоу рече гѣ иже хо
цетъ. пса .Г. не поста. мѣ (к) стѧго е҃в(ьс)
татна е҃ва ѿ лоукы.

Рече гѣ своимъ ¹⁾ оученикомъ ¹⁾. вънемѣ
 те ѿтъ члѣкъ. ¹² възложатъ во на въ
 ржкы своѣ. и ижденятъ прѣда
 юще на сѣньмища. и тѣмьнища.
 и ведомы къ црѣльмъ ²⁾. и влѣкамъ. и
 мене моего ради. ¹³ приключитъ же
 сѧ пакы вамъ въ свѣдѣтельство.
¹⁴ положите на срѣдцихъ вашихъ.
 не прѣжде побчати сѧ ѿтъвѣща
 ти. ¹⁵ азъ во дамъ вамъ оуста и мѣд
 рость. е҃же не могутъ противити
 сѧ. и ѿтъвѣщати. вси во противѣт
 ющеи сѧ валмъ. ¹⁶ прѣдани бждятъ ро
 дители. и братиѣж. и родомъ и друоу

Л. XXI.

1) оба конечныя ѡ имѣють черточку вверху: первое — влѣво, второе — влѣво
 внизъ. — 2) конечное ѡ переправлено изъ ѡ.

181. ГЪ. И ОУМРЪКВАТЪ ОТЬ ВАСЪ. 17 И ВЪДЕ
ТЕ НЕВИДИМИ ОТЬ ВСЪХЪ ИМЕНЕ МО
ЕГО РАДИ. 18 И ВЛАСЪ 1) ГЛАВЪИ ВАШЕА НЕ
ПОГЫБНЕТЪ. 19 ВЪ ТРЪПЪНИ ВАШЕА.
СЪТЪЖИТЕ ДУА ВАША: ѿ МѢ КГ НОВО
∴ Е ЛѢТО. И ЗАЧАТИЕ КРСТЕЛЮ ЕВА \overline{W} ЛДУ
∴ ВЪ ОНО. ВЪСТАВЪШИ. ПСА. \overline{A} СЕГО МѢ КД
∴ МЦ ДЕКЛЪИ ЕВА \overline{W} М^а. Рече ГЪ. ПРИТЬ
∴ ЧЖ СИЖ. ТОГДА СПОДОБИ СА ЦРСТВО НБСКОЕ
∴ Г ДѢВЪ. ПСА. ВЪ ВЪР²⁾ ВЕЛИКЪА НЕ \overline{W} ПОЛД. МѢ КЕ
∴ Романа ЕВА \overline{W} М^а ПСА ВЪ СЖ. ПО ПЕНТИКО
∴ СТИ. МѢ КС ПРЪСТАВЛЕНИ(Е И) \overline{W} А ДЕО
∴ ЛОГ(А) ЕВА \overline{W} И \overline{W} А ПСА ВЪ СЖ ПЕНТИКОСТИ
∴ НЖЖ. МѢ \overline{A} ГРИГОРА. ЕВА \overline{W} М^а. ВЪ ОНО ВЪ СЛѢ
∴ ДЪ ПСА. ПСА \overline{A} СЕГО 3):
∴ МѢ ОКТАВРА \overline{A} АНАНИА АПЛА. ЕВА \overline{W} (...)
∴ ПСА Г СЕПТАВРА. МѢ Г. ДИОНИСА ЕПИСКОПА
∴ ЕВА \overline{W} М^а ГЛА (РМ.)

Рече ГЪ притъчж сиж 45 подовъно ёсть
 — црство нбскоё члѣоу. коупцю ицж
 цюмоу доврѣ 4) висъръ. 46 иже обрѣтъ
 многоцѣнныи висъръ. шъдъ прода
 стъ все имѣнне своё. ёлико имѣше.
 и коупи 47 пакы. подовъно ёсть црѣ
 ство нбскоё. неводоу въръженоу
 въ море. отъ всакого рода съвѣравъ
 шю 48 иже ёгда испльни са. и звалькъ
 ше і на краі. и сѣдъше и зврашд 5) доврѣ
 ѡ съсжды. а зълыѡ и звръгошд вънъ.
 49 тако вждетъ въ съконъчаниё вѣка.

Ме. XIII.

1) л самимъ писцомъ переправлено изъ с — 2) р вставлено писцомъ позднѣе между
 ѣ и в: головка буквы возвышается надъ строкою на длинномъ стеблѣ. — 3) далѣе строка
 занята заставкой. — 4) ѡ имѣетъ вверху черту, идущую влѣво внизъ. — 5) р самимъ пис-
 комъ переправлено изъ недописаннаго а.

ѿзиджтъ аг̃ли ѿ ѡтължчатъ зѣлы
 ѿ ѡтъ срѣды правдынкѣхъ. ⁵⁰ ѿ въверъ
 гжтъ ѡ въ печь ѡгньнж. тоу вѣде
 тѣ плачѣ ѿ скръжтъ зжвомъ. ⁵¹ гл̃а
 іс̃ разоумѣете ли вса си. гл̃аша ѣмѡ
 ѣи ги. ⁵² іс̃ же рече ѿмъ. сего ради вса
 къ кѣнижъникъ наоучѣ са цр̃ствн
 ю нес̃коумѡ. ^{са 1)} подобитъ чл̃коу домо
 132. витоу. ѿже ѿноснтъ ѡтъ съкро
 вица своѣго. новаа ѿ ветъхаа. ⁵³ ѿ въ
 стѣ ѣгда съконъча іс̃ притъчж си
 ж. прѣде ѡтъ тждоу. ⁵⁴ ѿ прѣде въ очѣ
 ственѣ. ѿ оучаше ѿ на сънмицихъ
 ѿхъ: с̃ м̃ѣ с̃ ап̃ла домоу. ѣва Ѱ иѡа
 ∴ сжци поздѣ пса в̃ нѣ по велицѣ дне.
 ∴ м̃ѣ (н̃). еваліста лѡу. ѣва Ѱ лѡу. гла р̃ с̃ і̃
 Рече г̃б. своимъ оученикомъ. ¹⁶ слоуша
 лѣ васъ мене слоушаѣтъ. ѿ слоу
 шаѣ мене слоушаѣтъ гостълавъша
 го ма. ѿ ѡтъмѣтаѣ са васъ. мене
 са ѡтъмѣтаѣтъ. а ѡтъмѣтаѣ са
 мене. ѡтъмѣтаѣтъ са посълавъша
 го ма. ¹⁷ възвратиша ²⁾ же са ѡ съ радо
 стнж гл̃жше. ги ѿ вѣси повиноу
 жтъ са намъ. ѡ ѿмени твоѣмъ ³⁾. ¹⁸ рече
 же ѿмъ. видѣхъ сотонж ѡко маъ
 ниж съ нѣе съпадъша. ¹⁹ се дахъ ва
 — ма власть настѣпати на зми
 ѿ ѿ скорьѣнѣ. ѿ на всж силж вра
 жнж. ѿ ничтоже васъ не врѣди
 тѣ. ²⁰ ѡваче ѡ семь не радоуіте са.
 ѡко дс̃и вамъ повиноужтъ са.
 радоуіте ⁴⁾ же са ѡко ѿмена ва

Лук. X.

1) са надписано самимъ писцомъ. — 2) верхъ буквы р високо выступаетъ надъ стро
 кой. — 3) ѡ съ чертой вверху влѣво? (пергаментъ поцарапанъ). — 4) далѣе выскоблено: жѣ.

ша написана сжтѣ на нѣсеухъ. ²¹ въ
 тѣ часть въздрадова са дх̄омъ тс.
 ѿ рече ѿповѣдаж ти са оцѣ. ги не
 воу ѿ земли. яко ѿтаилъ еси се.
 ѿтъ прѣмждръ. ѿ разоумьнъ. ѿ
 ѿтъкри вса младеньцемъ. еи оцѣ.
 яко тако въистъ. благоволеніе
 прѣдъ товож: ∞ м̄ѣ ка оца наше
го иларнѣ еѣа ѿ лоукы —
 Въ ѿно. ¹⁷ стояше тс на мѣстѣ равъ
 нѣ. ѿ народъ оученикъ его. ѿ мно
 жество много люди. ѿтъ всеа
 ѿюдеа. и ѿтъ иерсама. ѿ помо
 133. рна турьска ѿ сидоньска. ѿже
 придоша послоушатъ его. ѿсцѣ
 литъ ѿ ѿтъ неджгъ своихъ. ¹⁸ ѿ стра
 ждѣщихъ ѿтъ дх̄ъ нечистыхъ.
 ѿсцѣлѣхъ са. ¹⁹ ѿ весь народъ ѿска
 ше прикасати са ема¹). ѿ сила ѿз не
 го ѿсхождаше. ѿ цѣлѣше же вса.
²⁰ ѿ възведъ ѿчи свои къ оученикомъ
 глаше. ²¹ блажени ници дх̄омъ
 яко ваше естъ цр̄ствіе вѣжне. бла
 жени алѣжцеи нѣниа. яко въ
 насытите са. блажени плачѣще
 і са нѣниа. яко въ въсмѣете¹) са.
²² блажени вѣдете егда възнена
 видатъ въ чл̄ци. егда разлѣча
 тѣ въ ѿ поносатъ. ѿ пронесжтѣ
 ѿма ваше яко зло. сѣа чл̄скаго
 ради. възрадѣте са въ тѣ днѣ¹).
 ѿ възѣиграйте. яко мѣзда²) ваша
 — многа естъ на нѣсеухъ. ∞ м̄ѣ ка

Л. VI

1) ѿ съ явственной чертой вверху влѣво. — 2) особое ѿ: мачта — какъ у ѣ, петля — какъ у ѣ, вверху влѣво — черточка.

ка 1)
 ∴ ѿко врата гнѣа. еѡа Ѡ иѡа. въ онѡ
 ∴ въша сѣениа. пса въ па е не по велицѣ днѣ.
 ∴ Ѡ полѡ. мѣкс мѣка дѣмитра. еѡа Ѡ иѡа.
 ∴ рече гѣ своимъ бченикомъ. си заповѣда
 ∴ хъ. пса въ г сж по велицѣ днѣ. мѣк з не
 ∴ стора. капетѡлиѣ. еѡа Ѡ иѡа. рече
 ∴ гѣ. азъ есмь лоза. а вы рожднѣ. пса по з не
 ∴ по велицѣ днѣ. ѡ 2) полѡ 3).
 ∴ мѣ ноѡбра а. козматы и дамиана.
 ∴ еѡа Ѡ мѡа гла ѡ д.

Мо. X.

Въ онѡ. 1 призѡва іс ѡба на десате оу
 ченика своя. дастъ имъ власть.
 на дсѣхъ нечистыхъ. да иѡгона
 ть а. и цѣлать всакъ неджгъ. и въ
 сакж волѣзнь. 5 си ѡба на десате по
 съла заповѣдавъ имъ глѡ. на пж
 ть ѡзыкъ идѣте. и въ градъ сама
 рѣнъ не внидѣте. 6 идѣте же пакы
 134. къ овцамъ погыбъшимъ домоу
 иѡлѡа. 7 ходяще проповѣдайте глж
 ире. ѿко приближи са црѣвнѣ нѣе
 скоѣ. 8 волцѡа цѣлите. мрътвы
 а вскрѣшате 4). тѡне приѡсте тоу
 не же дадите. ∞ мѣ и. михаїла гаври
ла. еѡа Ѡ иѡа. пса д не по велицѣ днѣ. мѣѣ
г.и. иѡа златѡстаго. еѡа Ѡ иѡа. рече гѣ
азъ есмь двѣрь. пса .г. септѡбра. мѣ дѣ. апла
филипа. еѡа Ѡ иѡа. пса. а. не поста. мѣ зѣ
мѡа еѡаиста. еѡа Ѡ мѡа. въ онѡ мимохода
іс видѣ чѡка. пса въ е. сж по рѡсалахъ. мѣѣ
зѣ. григора чюдотворца еѡа Ѡ мѡа пса а.

1) ка написалъ самъ писецъ. — 2) ѡ: надписанное самимъ писцомъ т касается буквы о. — 3) далѣе строка занята заставкой. — 4) ѣ имѣеть черточку вверху вѣво.

СЕГО МѢ. МѢ КѢ. ВЪНЕСЕНИЕ ВѢИ ВЪ ЦРКВѢ.
 СЛѢЖЪБА ПСА И СЕПТАВРА. МѢ КѢ. КЛИ(МЕ)
 НЪТА. ЕВА Ѡ И ѠА. ПСА. Г С Ж ПО ВЕЛИЦѢ (ДНѢ)

МѢ Л. АПЛА АНДРЕА. ЕВА Ѡ М^оА. ПСА. .Н. НѢ
 ПО РѢСАНАХЪ. 1).

МѢ ДЕКДВРА. Д варварѢ ЕВА

Мрк. V.

[на]

— и надъ (жеми) болащами. —

Въ ѓно ѓдѣше по ісѣ народъ много.
 и оугнѣтахъ 1. 25 и жена ѓдина сжици
 въ точени крове. лѣтъ вѣ. 26 и много
 пострадавши ѓтъ врачевъ. и и
 ждिवъши все свое. и ни ѓдиноѣ по
 лъза ѓврѣтъши. нъ паче въ горе въ
 падъши. 27 слышавъши іса. пришѣдъ
 ши съзаци прикоснж сѣ ризѣ ѓго.
 28 глаше во. како ѓще прикоснж сѣ ри
 зѣ ѓго спѣна вждж. 29 и ѓвие ѓсѣкнж 2)
 ѓсточникъ крови ѓѣ. и разоумѣ
 тѣломъ како цѣѣтъ 3) ѓтъ ранъ. 30 и ѓ
 вие іс ѓцюць в севѣ. силж ѓшѣдъ
 шжж ѓтъ него. ѓвращѣ сѣ къ народѣ
 глаше. кто прикоснж сѣ ризахъ мо
 ихъ. и глашѣ ѓмѣ оученици ѓго. ви
 дѣ народъ оугнѣтахъ тѣ. и глѣ
 ши кто прикоснж сѣ мнѣ. 22 и ѓзи

185: раше сѣ видѣти створьшжж се. 33 же
 на же оубоивъши сѣ. и трепещици
 вѣдѣщи ѓже вѣистъ ѓи. приде и при
 паде къ нему. и рече ѓмоу всж ѓс
 тинж. 34 іс же рече вѣра твоѣ спѣ тѣ.

ѓди съ миромъ: сѣ МѢ Ѣ СѢАГО ОЦА НАШЕ

ГО САВЪ. ЕВА Ѡ М^оА ГЛА РѢА Г

Рече ГѢ. своимъ оученикомъ. 27 всѣ ми

1) далѣ строка занята заставкой. — 2) ѓ изъ недописаннаго к? — 3) vis.

прѣдана сѣтъ. оцѣмъ моимъ. и ни
кто же не знаетъ сѣа. тѣкмо оцѣ.
ни оца кто знаетъ тѣкмо сѣъ. и
ѣмоуже велитъ сѣъ отъкрити ²⁸ при
дѣте къ мнѣ вси троуждающіи сѣ.
и обрѣменени дѣтъ въ покож. ²⁹ възъ
мѣте иго моѣ на сѣ. и навчите сѣ отъ
мене. яко кротъкъ ѣсмь и съмѣренъ
срдѣцемъ. и обратете покои дѣшамъ
вашимъ. ³⁰ иго во моѣ благо и врѣма
моѣ лгъко ѣстъ: сѣ мѣ сѣ. . .

— николы ѣва Ѡ мѣ пѣа ^а1) септѣбра
мѣ гѣ. ѣвѣстатія. ѣва Ѡ лѣу пѣа кѣ
птѣбра. мѣ кѣ вънесеніе стѣымъ вѣдѣ.
ѣва пѣа сѣ септѣбра. мѣ кѣ настаси
дѣ. ѣва пѣа въ зѣ сѣ ж Ѡ мѣ. прѣдѣ стѣы
ми оци памѣд стѣымъ прѣоцѣмъ.²⁾ ѣва
Ѡ лѣу пѣа. дѣ. нѣ по рѣсалиахъ. сѣ ж прѣ
дѣ рождѣствомъ хѣомъ. ѣва Ѡ лѣу пѣа
вѣ сѣ ж. въ нѣ прѣдѣ родѣствомъ³⁾ хѣомъ.
памѣд оцѣмъ. ѣва Ѡ мѣ


¹Кънигы рождѣства іс хѣа. сѣоу да
кѣдова. сѣоу аврамѣ. ²аврамъ ро
ди исака. исака же роди исакова. и
исаковъ же роди июдъ и братиѣ ѣго. ³и
юда же роди фѣреса и зарѣа отъ тама
ры. фѣресъ же роди ѣфрома ѣфромъ
же. роди арама. ⁴арамъ же роди. ами
надава. аминадавъ же роди насона.
насонъ же роди ⁵воаза. отъ ⁴⁾ хѣравъ. во

136. бѣтъ же роди. бѣида отъ рѣти бѣи

Мо. I.

1) самъ писецъ надписалъ сурикомъ а. — 2) г? — 3) sic: -дѣ-. — 4) б изъ г?

дѣ же роди. иѣсеи. ⁶иѣсеи же роди. дѣдѣ
 црѣ. дѣдѣ же црѣ. роди солмона.
 ѡтѣ оуринѣа. ⁷солмонѣ же. роди
 рокоома. рокоомѣ же. роди авида
 авидѣ же роди аса. ⁸асѣ же роди.
 асафата. асафатѣ же. роди иѣро
 ма. ^{рома же 1)}иѣро роди. ѡзних. ⁹ѡзних же роди.
 иѣотама. иѣотамѣ же. роди ахаза.
 ахазѣ же роди. иѣзекиж. ¹⁰иѣзеки
 ж же роди манасиж. манасиж же.
 роди амоса. амосѣ же роди. иѣси
 ж. ¹¹иѣсиж же роди. иѣхонниж. иѣ бра
 тиж ѣго. къ прѣселениѣ вавилонѣ
 скоѣ. ¹²по прѣселени же вавилонѣ
 сцѣмѣ. ѡхонни роди. салатинаѣ.
 салатинаѣ же роди. зоровавельѣ.
¹³зоровавель же роди. авиюда. ави
 юдѣ же роди. аликима. алики
 мѣ же роди. азара. ¹⁴азарѣ же роди.
 садока. садокѣ же роди. ахима.
 ахимѣ же роди. ѣлиоудж ²⁾.
¹⁵ѣлиоудѣ же роди. ѣназара. ѣли
 азарѣ же роди. матѣдана. матѣ
 данѣ же роди. иѣакова. ¹⁶иѣаковѣ
 же роди иѣѡсифа. мжжа марин
 на. иѣз неѣже роди сд ^{гс. 3)} нарица
 ѣмѣ хѣѣ. ¹⁷всѣхѣ родѣ. ѡтѣ аврама.
 до дѣда. родѣ. дѣ. иѣ ѡтѣ дѣда до прѣ
 селениа вавилонѣскаго. родѣ. дѣ.
 иѣ ѡтѣ прѣселениа. вавилонѣска
 го. до хѣа родѣ. дѣ. ¹⁸иѣ хѣѡ же рождѣ
 ство сицѣ вѣ. ѡврженѣ же вѣвѣ

1) рома же надписано самимъ писцомъ, при чемъ хвостикъ буквы р спущенъ въ строку. — 2) ѡ  ѣ? (въ оу). — 3) гс — крупнѣе остальнаго, съ особымъ (перечеркнутымъ по срединѣ) титломъ и по разурѣ, уничтожившей написаніе хѣѣ.

ши мѣри ѳго марии и ѱсифо
 ви. прѣжде даже не сънасте
 са. ѡврѣте са и мѣри въ чрѣвѣ
 ѡтъ дѣа стѣ. ¹⁹ и ѱсифъ же мж
 жъ еѣ правдынъ съ. и не хотѣ
 137. ѡбличити ѳѣ. въсхотѣ таи. поу
 стити ѳж. сице же ѳмоу съмъш
 льшю. се аггѣль гнѣ въ сънѣ иви
 са ѳмоу глѣ. и ѱсифе снѡу дѣѣ.
 не оубо са приѣти жены своѣѣ
 марии. рождышеѣ бо са въ неи.¹⁾ ѡ
 тъ дѣа ѳстѣ стѣ. родитѣ же снѣ.
 и наречеш и мѣ ѳмоу и сѣ. тѣ бо
 спѣтъ люди своѣ ѡтъ грѣхъ и хѣ.
²² се же все въистѣ. да съвѣдетѣ са ре
 ченѡѣ ѡтъ ги. прѡмѣ глѣжильмѣ ²⁾. ²³ се дѣ
 ва приметѣ въ ³⁾ чрѣвѣ. и родитѣ
 снѣ. и наречетѣ и мѣ ѳмоу ѳманѡ
 и ѣ. ѳже ѳстѣ съказѣмо съ ³⁾ нами
 бѣ. ²⁴ въставѣ же и ѱсифѣ ²⁾ ѡтъ съна.
 створи якоже повелѣѣ ѳмоу аггѣль
 гнѣ. приѣтъ женѣ своѣ. ²⁵ и не зна
 юше ѳѣ. донѣдеже роди снѣ свои
 прѣвѣнѣць. и нарече и мѣ ѳмѡ ⁴⁾ и сѣ. —
 — навечернѣ рождѣства гѣѣ. ѳѣѣ ѡ лѡу ⁵⁾

Къ ѡнѡ. ¹ и зиде повелѣннѣ ѡтъ
 кесара авѣгѡста. написати всѣ въ
 селенѣж. ² се написаннѣ въистѣ еѣ
 дѣщюмоу сириѣж курнѣж. ³ и и дѣ
 хѣ вси. къждо написатѣ са въ свои
 градѣ. ⁴ възиде же и ѱсифѣ. ѡтъ гали
 из ⁶⁾
 леѣ града назаретѣска. въ июде

Л. II.

1) « изъ и? — 2) к съ черточкой вверху влѣво. — 3) с изъ чего-то переправлено. —
 4) « изъ и? — 5) вся эта строка приписана самимъ писцомъ на верхнемъ полѣ. — 6) приписка
 другой старой руки.

иже въ (гра)дѣ¹⁾ дѣѣ. иже нарицаѣтъ сѧ
 видѣлебѣмъ. зане вѣѣ ѡтѣ домоу и
 ѡтѣ ѡчѣствени дѣѣ. ⁵напсати сѧ съ
 мариѣж. ²⁾ ѡвржченож ѣмоу женож.
 сжцеж непразнож. ⁶вѣистъ же кр³⁾
 да вѣиста тоу. испльниша сѧ днѣ⁴⁾
 ѣ родити ѣи. ⁷и роди снѣ свои прѣвѣнъ
 цѣ. и повитѣ и. и положи въ яслѣхъ.
 зане не вѣѣ има мѣста въ ѡвитѣли.
⁸и вѣѣхъ пастоуси въ тожде странѣ.
 вѣдаце и стрѣгжце. стражж ноцѣ
 нжж. ѡ стадѣ своѣмъ. ⁹и се аггѣлъ гнѣ
 138. ста въ нухъ. и слава гнѣ ѡсни ѡ.
 и воиша сѧ страхомъ велиѣмъ. ¹⁰и
 рече имъ аггѣлъ. не боите сѧ. се⁵⁾ во
 благовѣстоуж вамъ радость ве
 лиж. иже вѣдетъ всѣмъ людѣмъ.
¹¹яко роди сѧ вамъ хъ гѣ. въ гра⁶⁾ дѣѣ.
¹²и се вамъ знаменнѣ. ѡбращете мѧ
 деньцѣ повитѣ. лежащѣ въ ясле
 хъ. ¹³и вѣнезапж вѣистъ гѣ аггѣло
 мъ. множество воинъ нѣскъхъ.
¹⁴слава въ вѣшкнихъ боу. и на земли
 миръ въ члѣцѣхъ благоволеннѣ.
¹⁵и вѣистъ яко ѡтидж ѡтѣ нухъ
 аггѣли на нѣ⁷⁾ и члѣци. пастоуси рѣ
 ша дроугъ къ дроугѣ. прѣидѣ
 мѣ оубо до видѣлебѣма. и видимъ
 гѣ съ вѣвѣшни. иже гѣ съказа
 намъ. ¹⁶и придж подвигъше сѧ. и ѡ
 врѣтж мариж же иѣсифа. и мѧ
 — деньцѣ лежащѣ въ яслѣхъ. ¹⁷видѣ
 вѣше съказаша ѡ гласѣ. гланѣмъ

1) гра писано по разурѣ и почти изчезло. — 2) ма приписано на полѣ самимъ пис-
 цомъ. — 3) vis: ю. — 4) и на полѣ, расплывчато. — 5) с изъ и. — 6) sic. — 7) о изъ и?

и́мъ ѿ ѿт́рочате семь. ¹⁸ и вси слы
шавъши дивнша са ѿ гл̄аныхъ.
ѿтъ пастоухъ къ нимъ. ¹⁹ мари
иже съблюдаше вса гл̄ы сӣ.
сълагажши въ ср̄дци своѣмъ. ²⁰
и възвратиша са пастоуси.
славаше и хвалаше ѿ. ѿтъ въ
сѣхъ иже слышаша видѣша.

и́коже гл̄ано къ нимъ. ²¹ и́ егда
испльниша са .и. дн̄ъ да оврѣжж
тъ .и. нарѣша и́ма ёмоу іс̄. наре
ченое агл̄омъ прѣжде даже не
зачатъ са въ ² чрѣвѣ. ²² и́ егда испль
ниша са дн̄иѣ ѿчищению. по за
коноу мосеѣвоу. Възнѣса ѿтро
ча въ и́ероусл̄мъ. поставити прѣ
дъ г̄мъ. ²³ и́коже ёсть пса въ зако

за 1)за 1)

^{младенъца 1)}
139. нѣ г̄ни. и́ко всакъ мжжъска по
лоу разерьза³⁾ ложесна ст̄о г̄ни
наречетъ. ²⁴ и́ дати жр̄тѣж по
реченоумоу въ законѣ г̄ни. ѿ гр̄
личнѣца. ли ѿ п̄теньца. голжи

за на. ²⁵ и́ въ чл̄къ въ ер̄сл̄мъ. ёмоуже
и́ма съмеѡнъ. чл̄къ сы ⁴⁾ правднѣвъ ⁵⁾
и ч̄стнѣвъ. чл̄ оутѣхы и́злѣвы.
и́ дх̄ъ въ ст̄ъ въ немъ. ²⁶ и́ въ ёмоу ѿтъ
вѣщано дх̄омъ ст̄ымъ. не видѣ
ти съмѣти прѣжде даже не види
тъ х̄а г̄ни. ²⁷ и́ приде дх̄омъ въ цр̄къ
въ. и́ егда оувѣдѣста ⁶⁾ родителѣ.

1) приписки самого писца. — 2) ѣ съ чертою вверху влѣво. — 3) в переправлено изъ а самимъ писцомъ. — 4) с изъ и. — 5) ѣ изъ к. — 6) sic вв. гл̄едоста.

ѡтроча іса. створити ѿма по ѡбѣ
 чаю законьноумоу ѡ немь. ²⁸ ѿ тѣ
 приѣтъ і на ржкоу своєю. ѿ благо
 слони съмеѡнъ ба ѿ рече. ²⁹ нѣниѡ ѡтъ
 поуцаѣши рава твоѣго вѣко. по глѡ
 твоѣмоу съ миромъ. ³⁰ іако видѣ
 — стѣ ѡчи мои спѣниѣ твоѣ. ³¹ ѣже ѣ
 си оуготовалъ прѣдъ лицемъ
 всѣхъ люди. ³² свѣтъ къ ѡтъкръ
 вениѣ жъзъкомъ. ѿ слава люди
 і твоихъ ѿзлѡ. ³³ ѿ вѣ оцъ ѣго ѿ мѣти.
 чюдаща са ѡ глѣмъхъ ѡ немь. ³⁴ ѿ
 вѣсви ѿ съмеѡнъ. ѿ рече къ мари
 мѣри ѣго. се лежитъ съ. на пада
 ниѣ ѿ на вѣстаннѣ многомъ въ
 ѿзлѡ. ѿ знаменнѣ прѣрочъно.

³⁵ ѿ тебѣ самоі дѡж придетъ ѡрж
 жнѣ. да ѡтъкръжтъ ѡтъ много
 срѣць помъшленнѣ. ³⁶ ѿ вѣ анѣна
 прѣца. дѣци фанайлека. ѡтъ ко
 лѣна асурова. си заматорѣвъ
 ши въ дѣнъхъ мнозѣхъ. живѣ
 ши съ мжжемъ .ѡ. лѣтъ. ѡтъ дѣ
 (в)ѣстеа своѣго. ³⁷ ѿ та вѣдова до. і
 (и) дѣ лѣтъ. іже. не ѡхождаше ѡтъ
 139³. ² црѣве постомъ ѿ молитвож.
 слоужащи дѣнъ ѿ ноцъ. ³⁸ ѿ та въ
 часъ приставъши исповѣдаше
 са гѣи. ѿ глѣше ² ѡ немь. всѣмъ ча
 жцимъ ѿзбавлениа въ ерѣмѣ.
³⁹ ѿ іако съконъчаша са вса по за
 коноу гнѡ. вѣзвратиша са въ
 галилеж. въ градъ своі назаре

дѣ. ⁴⁰ ѿтроча же растѣше и крѣ
 плѣше сѧ. и испльнаѧ сѧ прѣмж
 дрости ¹). и влѣдѣть вѣна вѣ на
 немь. сѡ на ѡтростѣ рождѣства хѣа
ѣѣа Ѡ мѡа ісво же рождѣство сице
вѣ. пѣа въ нѣ стѣхъ ²) оцѣ прѣдѣ рождѣ
ствомъ. Ѡ полѡ. а се на литоу. . . .

Мо. II.

¹ Ісѡу рождѣшю сѧ въ видѣлеѡмѣ
 иудеисцѣмь. въ дни ирода црѧ.
 се вальски ѡтѣ вѣстокѣ придж
 въ ѣрлѡмъ ² глѣще. кѣде ѣстѣ ро
 — ждѣ сѧ црѣ иудеискѣ. видѣхѡ
 мѣ во звѣздж ѣго на вѣстоцѣ.
 и придохомѣ поклонитѣ сѧ ѣмѡ.
³ оуслѣшавѣ же иродѣ црѣ съма
 те сѧ. и весь иѣрслѡмѣ съ нимъ ⁴ и
 събра всѧ архіѣреѧ. и кѣниж
 никѣ людѣскѣмь. и вѣпраша
 ше ѧ кѣде хс раждѣтѣ сѧ. ⁵ ѡни
 же рѣша емоу. въ видѣлеѡмѣ
 иудеисцѣмь. тако во пѣа кестѣ ³)
 прѡмѣ. ⁶ и тѣ видѣлеѡме земле
 иудова. ничимъже мѣньши ѣ
 си въ влѣка ³) иудовахѣ. ис тебе
 во иѣидетѣ влѣка. иже оупасетѣ
 люди моѧ и иѣлѣ. ⁷ тогда иродѣ
 таи призѣвавѣ влѣхѣвѣ. испѣ
 та ѡтѣ ни хѣ врѣ швальшѧ сѧ з
 вѣзды. и посѣлавѣ ѧ въ видѣѡмѣ
 рече. шѣдѣше испѣтаите иѣзѣ
 142. стѣно ѡ ѡтрочѣти. ѣгдаже ѡвра
 щете ѣ повѣдите ми. да и ѡзѣ шѣ

1) с изъ и? — 2) sic: ѣ вм. ѣ. — 3) sic. — 4) написано самимъ писцомѣ.

дѣ поклонѣ сѧ ѣмоу. ⁹ ѡни же послѣ
шавѣше црѧ ѡдоша. ѡ се звѣзда
ѡже видѣша на вѣстоцѣ. ѡдѣше
прѣдѣ ними. донѣдеже пришѣдѣ
ши ста на връхоу. ѡдеже вѣ ѡтро
ча. видѣвѣше же. звѣздаж вѣзра
доваша ¹⁾ сѧ радостиж велиѣеж
зѣло. ¹¹ ѡ вѣшѣдѣше же вѣ храми
нѣ. видѣша ѡтроча съ маріѣеж
мѣриѣеж ѣго. ѡ надѣше поклони
ша сѧ ѣмоу. ѡ ѡтверзѣше съкро
вица принесоша ѣмѡ дары. зла
то ѡ ливанѣ. ѡ змурѣнѣ. ¹² ѡ ѡтвѣѣ ¹⁾
тѣ примѣше вѣ сѣнѣ. не вѣзра
тиша сѧ кѣ ѡродоу. нѣ ѡнѣмѣ пж
тѣмѣ ѡтидж. вѣ странѣ своѣж: сѡ
на ѡтрни ²⁾ рождѣст(ва)... .

— вѣд. ѣва ѡ мѡа ѡшѣдѣшѣмѣ вѣх
вомѣ. пѣа ³⁾ вѣ нѣ по рождѣствѣ. хѣѣ
вѣ сѣж по рождѣствѣ ⁴⁾ хѣѣ ѣва ѡ мѡа
Вѣ ѡнѡ. вѣ слѣдѣ іса ¹⁵ ѡдж народи
мнози. ѡ ѡсѣѣли ж всѧ ¹⁶ ѡ за
прѣти имѣ. да не ѡвѣ ѣго ^створѣ ⁵⁾
тѣ. ¹⁷ да съвѣдетѣ сѧ реченоѣ прѡ
мѣ ѡсаѣемѣ глѣжемѣ ¹⁸ се ѡтрокѣ
моѡ ѣгоже ѡзволихѣ. вѣзакѡвенѣ
моѡ. на немѣже благоѡзволи дѣша
моѡ. положи дѣхѣ моѡ на немѣ.
ѡ сѣдѣ жѣзѡкомѣ ⁶⁾ вѣзѣститѣ.
¹⁹ не прѣречетѣ ни вѣзѣпнѣтѣ.
не оуслѣшитѣ никтоже. на ра
спѣтнѣхѣ гласѣ ѣго. ²⁰ трѣсти съ
кроушенѣ не прѣломитѣ. ѡ

Мѡ. XII.

1) о изъ чего-то переуправлено. — 2) на концѣ и или б. м. ѡ. — 3) с изъ і? — 4) sic: безъ ѡ. — 5) с надписалъ самъ писецъ. — 6) sic: жѣзѡкомѣ, жѡн по выскобленному.

прѣ(с)та¹⁾ вѣнѣмъша сѧ не оугаси
тѣ. донѣдеже възведемъ на по
вѣдѣж сѣдѣ²⁾ ѿ на ѿма ѣго. ѡзѣщи

143. оупъкважтъ: ѿ

вѣ нѣ по рождѣствѣ хѣѣ. еѣа ѿ м^оа г^рс — Ме. II.

^{еѣ}
13 (ѡшѣдъшемъ²⁾) же вѣхвомъ. се
аггѣ гнѣ вѣ сѣнѣ яви сѧ ѿѡси
фови глѣ. вѣставъ ѿми³⁾ ѡтрочѣ. ѿ
мѣре ѣго. ѿ вѣжи вѣ ѣгуптъ. ѿ вж
ди тоу донѣдеже ти рекж. хоцетъ
во ѿродъ ѿскати ѡтрочѣте. да по
гдѣнтъ ѣ. ¹⁴ ѡнъ же вѣставъ по
ѡтъ ѡтрочѣ. ѿ мѣрь ѣго ношиж⁴⁾.
ѿ ѡтнде вѣ ѣгуптъ. ¹⁵ ѿ вѣ тоу до ѡмрь
тиѧ ѿродова. да сѣвѣдетъ сѧ ре
ченоѣ ѡтъ гѧ. прѡмъ глѣжемъ. ѡтъ
ѣгупта вѣзѣвахъ снѣ моѿ. ¹⁶ тогда
ѿродъ видѣвѣ яко поржганъ ѣстъ
ѡтъ вѣхвѣ. разгнѣважъ сѧ зѣло.
ѿ посѣлажъ ѿзѣи всѧ ѡтрокы сж
ца вѣ⁵⁾ вѣдѣлѣѡмѣ. ѿ вѣ всѣхъ прѣ
дѣ. . . ѣ⁶⁾ ѣѡ. ѡтъ двою лѣтоу и ниже.
— по врѣмени же ѿспыта ѡтъ
вѣхвѣ. ¹⁷ тогда сѣвѣистъ сѧ ре
ченоѣ. ѿремнѣмъ прѡмъ глѣ
цѣмъ. ¹⁸ гл(ас)ъ⁷⁾ оу рама слѣшанъ
вѣистъ. плачъ ѿ рѣданнѣ ѿ вѣплѣ
многъ. рахиль плачѣщи сѧ чадѣ
своѣхъ. ѿ не хотѣше оутѣшити
сѧ яко не сжтъ. ¹⁹ Оумрьшо же ѿро
доу. се аггѣ гнѣ вѣ сѣнѣ яви сѧ ѿѡ

1) с выскоблено. — 2) ѣ вѣ слогѣ -шѣд- имѣетъ замѣтную черту вверху влѣво. — 3) по
надписалъ самъ писецъ. — 4) sic. — 5) ѣ изъ ѣ — 6) буквы -лѣх- уничтожены разрывомъ
пергамента. — 7) буквы ас почти уничтожены прорывомъ пергамента. — 8) кѡ надписалъ
сурикомъ самъ писецъ. Слѣдующее ѡ (вѣ оу) заполнено сурикомъ.

сифоу въ ѳгуптѣ ²⁰ гл̄д. въставѣ пои
ми ѡтроча. и мѣрѣ ѳго. и иди въ
земля и злѣж. и змрѣша во ищж ¹⁾
цеи ²⁾ дш̄а ѡтрочате. ²¹ ѡнѣ же въставѣ по
лтѣ ѡтроча и мѣрѣ ѳго. и вниде
въ земля и злѣж. ²² слышавѣ же ^{иже / . 3)} арху
ли црѣствоуѣтъ въ иудеи. въ ирода
мѣсто оца своѳго. ѳвои са тамо и
ти. вѣсть же примѣ въ сѣ.ѣ ⁴⁾. ѡ
тиде въ странж галиле. . . жж ⁴⁾.

144. и ²³ пришѣдѣ всели са въ градѣ. нари

^{мѣ ⁵⁾}
цаемь назаредѣ. да събждетѣ са
реченоѣ прркы. ^{иже ³⁾} яко назарѣнѣ. на
речетѣ са: ѳ̄ мѣ кѣ прѣвома сте

·: ѳана. ѳ̄а Ѱ м̄а. рече гѣ притѣчж. п̄са къ г̄и.

·: ӣе м̄а. м̄ѣ к̄и деѡра. ѳ̄а Ѱ ӣѡа. п̄са г̄

·: септѡвра. м̄ѣ к̄д младеньцемь. ѳ̄а Ѱ

·: м̄а. шшѣдѣшемѣ влѣхвомѣ. к̄ѡ яко не сжтѣ ⁷⁾

·: м̄ѣ ѳнѡвара а̄ ѡврѣзаниѣ г̄а наго ⁶⁾ ис̄ х̄а ⁷⁾

·: ӣ василия. ѳ̄а Ѱ лоукы гл̄а. а̄.

Въ ѡнѣ ²⁰ възвратиша са пастоуси славаце

Лук. II.

^{ӣ хвалаце / . 5)}
ѳа. / . ѡтѣ всѣхъ яже слышаша ӣ ви

дѣша. якоже гл̄ано вѣстѣ къ ни

мѣ ⁸⁾. ²¹ ӣ ѳгда испльниша са .ӣ. днѣ.

да ѡврѣжжтѣ .ӣ. нарѣша ӣма

ѳмоу ис̄. нареченоѣ агглѡмѣ

прѣжде. даже не зачатѣ са въ ч

рѣкѣ. ⁴⁰ ѡтроча же растѣше ӣ крѣ

— плѣше са дх̄омь. ӣ испльнѣа са прѣ

1) ж по разурѣ. — 2) ции на полѣ самимъ писцомъ? — 3) иже и ни надписано другою старою рукою? — 4) и и иск уничтожены прорывомъ пергамента. — 5) мѣ и ӣ хвалаце надписалъ самъ писецъ. — 6) sic. — 7) эти двѣ строки раздѣлены вьющеюся черною линіей съ красными завитками. — 8) ѣ изъ ѣ.

мждрости. ӣ бл̄гдѣтъ в̄ѣна вѣ
на немь. ⁴¹ ӣ хождаста родителѣ его.
по вса лѣта въ ёрсл̄мъ. въ празни
къ пасцѣ. ⁴² ӣ ёгда въистъ в̄и лѣтѣ.
въходащемъ имъ въ ёрсл̄мъ по
объичаю праздника ¹⁾. ⁴³ ӣ коньчавъ
шемъ сд̄ дн̄мъ. възвращающе
мъ сд̄ имъ. оста отроца іс̄ въ ёрл̄мъ.
ӣ не чюста родителѣ его. ⁴⁴ мьнѣвъша
же і въ др̄жинѣ сжца. придоста
дн̄и е̄ ӣ искаста ёго въ рождени.
ӣ въ знани. ⁴⁵ ӣ не обрѣтъша ёго въ
звратиста сд̄ въ ёрл̄мъ. въиска
юща ёго. ⁴⁶ ӣ въистъ по трьхъ дн̄
хъ. обрѣтоста і въ цр̄кви ²⁾ сѣда
ца. по срѣдѣ оучитель ³⁾. ӣ пос
лоушающа ихъ. ӣ въпрашающа
а̄. ⁴⁷ оужахъ сд̄ вси. послушающе
145. і ёго. о̄ разумѣ. ӣ о̄ обтѣвѣтѣхъ ё
го. ⁴⁸ ӣ видѣвъша і дивиста сд̄. ӣ рече
къ нему о̄ м̄ти ёго. чад̄о что ство
ри нама тако. се оц̄ь твоі. ӣ азъ ск
рѣвца іскаховѣ тебе. ⁴⁹ ӣ рече къ ни
ма. что тако искаста мене. не вѣ
ста ли. тако ёже ёсть отъ оц̄а моего.
въ тѣхъ достоитъ ми вѣти. ⁵⁰ ӣ та не
разумѣста гл̄а. ӣже ре̄ има. ⁵¹ ӣ съни
де съ нима. ӣ приде въ назаредъ. ӣ вѣ
повиноуа̄ сд̄ има. ӣ м̄ти ёго. вса съ
влюдаше гл̄ы сӣа въ ср̄дци своё
мъ. ⁵² іс̄ же спѣваше прѣмждростиж.
ӣ тѣломъ. ӣ бл̄гдѣтиж. отъ ба̄ ӣ чл̄кѣ. ѿ
с̄ ж прѣдъ явлени. ѿва ѿ м̄а гл̄а (Ѹ)
Въ он̄о. ¹ приде ӣѿа кр̄сттель. пропо

Мо. III.

1) а изъ и. — 2) между буквами р и к, л и ь дыра. — 3) чѣ написалъ самъ писецъ.

вѣдалъ въ поустыни. ² гл̄а. покаите
са приближи са. цр̄ствіе нѣское.

³ съ оубо естъ ренъ ^{чи 1)} ісаіемъ пр̄омъ.
— гл̄жцѣмъ. гл̄а въпнижа въ поустыни.
оуготовайте пжть гн̄ь. правы творите
стъза ёго. ⁴ самъ же иѡа имѣше риж
свож. отъ власъ вельбждъ. и поясъ ⁸
снннъ ^{ε 1)} о чр̄слѣхъ ёго. вѣдъ жъ ёго въ
пржзи и медъ днени. ⁵ тогда исхожда
ше къ немоу. иѣрамъ и вса іюдеи. и
вса страна іюдеиска. ⁶ и крыцахъ са
къ ёрданьскѣ рѣцѣ. отъ него. исповѣ
дажце грѣхы своѣ: с̄о н̄ ѣ прѣдъ и
влени. ѣа ѡ м̄р гл̄а ѡ.

Мрк. I.

¹ ^{1a 1)} Зачало ѣѡли. іс хва сна вжнн. ² иже е
стъ іса. въ прохъ. се азъ посѣлж аггла
скоёго прѣдъ лицемъ твоимъ. иже
оуготовитъ. пжть теи ³ гл̄а въпниж
цаго въ поустыни. оуготовите пж
ть гн̄ь. правы творите стъза ёго.

⁴ въистъ иѡа крѣста въ поустыни
проповѣдалъ крщениіе покааніе ²⁾
146. въ отъпоущеніи грѣхомъ. ⁵ и исхожда
ше къ немоу іюдеиска страна. иѣ
рсл̄мѣне. и крыцахъ са вси. въ ёрда
нъскѣ рѣцѣ отъ него. исповѣдаж
це грѣхы своѣ. ⁶ въ же иѡа обльченъ
власы вельбжди. и поясъ оусннн
нъ о чр̄слѣхъ ёго. и вѣдъ ёго пржзи. и ме
дъ днени. ⁷ и проповѣдаше гл̄а граде
тъ. крѣпли мене въ слѣдъ мене. ѣмъ
же нѣсмъ достоинъ ³⁾). поклонъ са раз

1) рукою писца. — 2) второе а изъ недописаннаго н? — 3) с изъ 1.

дрѣшнѣи ремене сапогоу ѳго. ⁸ азъ ѱ
 во крѣстихъ вѣи водоѣж. а тѣ крѣсти
 тѣ вѣи дхѣомъ стѣимъ: сѣ . . . ѳ на вѣче
∴ рне стѣихъ ѳфиѳани. ѳва Ѱ лѣу

Лук. III.

¹ Въ вѣторое на десате лѣто владычѣства тивера кесара. овладѣицю иудееѣж пилатоу. и четвѣртогласъ ствоуѣицю галилеѣж иродѣ филипоу же вратоу ѳго. четвѣртогласъствѣ ¹⁾ иѣицю иѣтурнеѣж. и страхотѣскоѣж стра[—]ноѣж. и лоусаниѣж. четвѣртогласъсѣ ¹⁾ твѣѣицю. авилиниѣж. ² при архиеѣре и анѣнѣ и каифѣ. вѣистъ глѣ вѣи кѣ иѣа. сѣоу захариноу. вѣ пѣстѣини. ³ и при де вѣ всѣ странѣ. иѣрданѣскѣж проповѣдалъ крѣщениѣ. на покааниѣ вѣ ѳтѣ поущениѣ грѣховѣ. ⁴ яко же пѣа вѣ кѣнига хѣ слово. исаѣѣмъ промѣ глѣиѣмъ. гла вѣпниѣщаго вѣ поустѣини. оуготоваите пѣтъ гнѣ. правѣи творите стѣза ѳго. ⁵ всака дѣбрь исплѣнитъ са. и всака гора. и хлѣмъ сѣмѣритъ са. и вѣджтѣ стрѣпѣ таниа вѣ ²⁾ праваи. и ѳстри пѣтнѣ гладыци. ⁶ и оузѣритъ всака плѣть спѣниѣ вѣиѣ. ⁷ глаше иѣсходѣицимъ народомъ крѣстѣицимъ са ѳтѣ него. иѣадиа е хиднова. кто сѣказа вамъ вѣѣжати. ѳтѣ градѣщаго гнѣва. ⁸ створите ѳво плодѣ ^{а 3)} достоинѣ поканѣию ⁴⁾. и не начиайте глѣти в сѣвѣ яко оѣа. имамъ а
 147. вѣрама. глѣж во вамъ. яко можетъ бѣѣ ѳтѣ каменѣа сѣго вѣздвѣгнѣти. ча да ѳвѣрамоу. ⁹ юже во сѣкѣѣра при коре

1) sic — 2) в по разурѣ и расплылось. — 3) приписалъ писецъ. — 4) строчное а изъ о?

не. ѿ дрѣво лежитъ всако ѡво дрѣво.
 не творащеѣ плода добра постѣкаж
 ть. ѿ въ огнь въмѣтажтъ. ¹⁰ ѿ въпраша
 хъ і народи. глѣще оучителю что с
 творимъ. ¹¹ ѡтъвѣщавъ же глѣше ѿмъ.
 ѿмѣѣи дѣѣ ризѣ да подастъ немѣж
 щюмъ. ѿ ѿмѣѣи брашѣна такожде
 да творитъ. ¹² придж же ѿ мѣтаре крь
 ститъ сѣ. ѿ рѣшѣ къ нему оучителю
 что створимъ. ¹³ ѡнъ же рече къ нимъ.
 ничтоже боле повелѣнаго вамъ тво
 ритѣ. ¹⁴ въпрашашѣ же і воини глѣще.
 ѿ мѣ что створимъ. ѿ рече къ нимъ.
 никогоже не ѡбидите ни ѡклеветай
 те. ѿ достоиши вѣдете. ѡвѣщаниши ва
 шими. ¹⁵ чаижѣемъ людемъ. ѿ помѣи
 шѣѣжѣимъ. въ срдѣцихъ ѡ ѿ ѡвѣнѣ.
 — ѣда ть ѣстъ хъ. ¹⁶ ѡтъвѣща же ѿ ѡвѣ
 глѣ. азъ ѡво водою крьщѣ въ. ѿде(тъ)
 же крьпѣни мене. ѣмоужѣ нѣсмъ до
 стоиѣ ѡтрѣшити ремене сапога
 ѣго. ть въ крьститъ дхѣомъ стѣи
 мъ ѿ огнемъ. ¹⁷ ѣмоужѣ лопѣ къ рѣ
 коужѣ ѣго. ѿ потрѣтъ гоумно своѣ.
 ѿ съберетъ пѣшеницѣ въ житѣ
 ницѣ своѣ. а пѣвѣѣ съжѣже
 ть ѡгнемъ. негашѣимъ. ¹⁸ мно
 га же ѿна портѣѣ. глѣше къ людемъ. —
 ∴ ѣгда ли вѣдетъ постѣны днѣ. то се чѣ
 ∴ тѣ. ѣѣѣ ѡ мѣѣ. пѣѣ въ сѣ ж. прѣ ѣвлени. —
 ∴ на ѡтросѣ. стѣихъ ѣфифани. ѣѣѣ ѡ мѣѣ
 Въ ѡнѣ. ⁹ приде ісѣ ѡтъ назареда галиле

Мар. I.

1) надстрочныя приписки рукою самого писца.

искаго. и крѣсти са ѿтъ иѡа. въ иѡ
рданѣ. ¹⁰ и авиѣ исхода ѿтъ воды. и ви
дѣ разводаца са нѣса ¹). и дхѣ яко
голжвь съхождаше на нь. ¹¹ и вѣистъ гла
съ нѣсе. ты еси снѣ мой възлюбты ²).

148. ѡ тебѣ благовоихъ. ѡ а се на ли

тѣрѣгнѣ. ѡ а мѡ гла гѣ

Маѡ. III.

къ ѡнѡ. ¹³ приде іс ѿтъ галилеа. на и
брданѣ къ иванѡ. крѣститъ са
ѿтъ него. ¹⁴ иѡ ³). же възбранаше е
мѡ гла. азъ хоцѣ ѿтъ тебе крѣс
тити са. а ли ты къ мнѣ идѣши.
¹⁵ ѿтвѣщавъ же іс рече къ нему.
ѡстани нѣина тако во подоблетъ
намъ исплѣнити всакѣ правѣдж.
¹⁶ тогда ѡстави і. крѣць ⁴) же са іс възвѣ ⁵)
де. авиѣ ѿтъ воды. и се ѿтврѣзоша ⁶)
са нѣса. и видѣ дхѣ вѣни съхода
ць яко голжвь. и идѣщъ на нь.

¹⁷ и се гла съ нѣсе гла. се естъ снѣ мой
възлюбты. ѡ немѣже благовоихъ —
мѣ .з. иѡа крѣстителѣ. ѡ а (иѡа)

Io I.

къ ѡнѡ. ²⁰ видѣ иѡа іса идѣща къ себѣ.
и гла се агньць вѣни въземаі грѣ
хы мира. ³⁰ се естъ ѡ немѣже азъ рѣхъ.
— по мнѣ идѣтъ мжжъ. иже прѣдъ
множ вѣистъ. яко прѣвѣе мене вѣ.
³¹ и азъ не вѣдѣхъ его. нѣ да извѣтъ са
излѣви. сего ради придохъ азъ и въ
водѣ крѣста. ³² и повѣда иѡа гла.
яко видѣхъ дхѣ съходащъ. яко го
лжвь съ нѣсе. и прѣвѣистъ на немѣ.
³³ и азъ не вѣдѣхъ его. нѣ послѣавѣ

1) а изъ ѡ. — 2) sic. — 3) далѣе слѣды выскобленнаго ѣ. — 4) оба ѡ этого слова
имѣютъ хвостикъ вверху влѣво. — 5) ѡ имѣютъ хвостикъ вверху влѣво. — 6) верхній хво-
стикъ буквы ѡ писанъ въ обѣ стороны.

ма. кръститъ въ водѣ. тѣ мнѣ
 рече на нѣже оузърши дхъ съ
 ходири¹⁾. и прѣвѣкажишъ на не
 мѣ. съ ѣсть кръс^тди²⁾ дхомъ стѣымъ.
³⁾ и азъ ви[дѣ^т]³⁾. и повѣдахъ. яко съ е
 стъ снѣ вѣни: ∞ сѣ по явленихъ. ѣва
 въ онѣ. въведенъ въиетъ іс дхомъ : ѡ
 въ поустыни. искоуситъ са отъ : м^оа
 дивола. ²⁾ и поишъ са днѣ м и поиш
м . послѣдъ възалака. ³⁾ и пристжи
 искоуситель рече ёмоу. аще снѣ
 ёси вѣни. рци да каменіе се хлѣ
 149. ви вждятъ. ⁴⁾ онъ же отъвѣцакъ ре
 че. пса ёсть не ѡ хлѣвѣ единомъ жи
 въ вждетъ члѣкъ. нѣ ѡ всакомъ глѣ.
 исходиришъ отъ встѣ вѣни. ⁵⁾ то
 гда і поѡтъ диволъ въ⁴⁾ стѣ градъ
 и постави і на вратѣ црквиѣмъ. ⁶⁾ и
 рече ёмоу. аще снѣ ёси вѣни. кръзи
 са долѣ. пса во ёсть. яко агломъ ско
 имъ заповѣсть ѡ тебѣ. и на ржкахъ
 възѣмжтъ тѣ. да не когда прѣтѣ
 кнеши ѡ камень ногж свож. ⁷⁾ рече же
 ёмоу іс пакы пса ёсть. не искоусиши
 га ва своѣго. ⁸⁾ пакы поѡтъ і диволъ.
 на горж въсокж зѣло. и показа ёмѣ
 црствна мира. и славж ихъ. ⁹⁾ и рече
 ёмѣ вса си тебѣ дамъ. аще падъ по
 клониши ми са. ¹⁰⁾ тогда рече ёмоу іс. и
 ди за ма согоно. пса во ёсть гѡу бѡу тво
 ёмоу поклониши са. и томѣ единомѣ
 послоужиши. ¹¹⁾ тогда і ѡстави диволъ.

1) о переправлено изъ ѣ? — 2) поправка рукой самого писца. — 3) -дѣ есть по
 правка, писанная красными чернилами (XIII—XIV в.) по разурѣ. — 4) верхній хвостикъ
 буквы ѡ писанъ въ обѣ стороны.

— и се агглан пристъпиша¹⁾ къ нѣмоу. и сав
 жахъ ж ѣмоу ∞ нѣ по квленихъ еѣа Ѡ мѣа г ꙗ
 Къ онѣ. ¹² слышавъ ꙗко иѣа прѣда
 нъ въстъ. ѡтѣде въ галилеѣ. ¹³ ѡста
 влъ назаредъ. и пришѣдъ всели сѣ въ
 каперьнаоумъ. въ поморіе. въ прѣдѣ
 лѣ¹⁾ задалонихъ. ¹⁴ да събждетъ сѣ речено
 ѣ. исаіемъ промъ глѣщымъ. ¹⁵ зѣмь
 и¹⁾ заоулоня. и зѣмь и¹⁾ нефѣтлимлѣ.
 пжтъ мороу. ѡв онъ полъ иѣрдана. га
 лилеѣ лѣзъикъ. ¹⁶ людиѣ сѣдѣщеи къ тѣ
 мѣ. видѣша свѣтъ велии. и сѣдѣщеи
 въ странѣ. и сѣни съмрътънѣ свѣтъ
 въснѣ имъ. ¹⁷ ѡтѣтоли начатъ ꙗко про
 повѣдати. и глѣти покаже сѣ. при
 ближи во сѣ црѣствіе нѣскоѣ: ∞ мѣѣ ꙗ.

Мѣ. IV.

∴ григора еѣа Ѡ мѣа. пѣа ѡ септѣвѣра. мѣѣ дѣ.

∴ оцѣмъ. еѣа Ѡ лѣу пѣа ѡ сѣ ж лѣу. мѣѣ ѡ жѣ

∴ (петрова) еѣа Ѡ иѣа. пѣа въ сѣ ж. рѣсальнѣ.

∴ мѣѣ ꙗ. антонія. еѣа Ѡ мѣа пѣа ѣ септѣвѣра¹⁾).

150. вамъ и лишѣ про. ¹⁰ съ во ѣстъ ѡ немъже
 пѣа ѣстъ. сѣ азъ посълаж аггла прѣдъ ли
 цѣмъ твоимъ. иже оуготовитъ пжтъ
 твои прѣдъ товож. ¹¹ аѣи глѣж вамъ. не въ
 ста. въ рожденыхъ женами боли иѣа
 крѣтелѣ. мѣни же въ црѣствіи нѣсцѣ
 мѣ боли ѣстъ ѣго. ¹² ѡтъ дни же иѣа крѣ
 стителѣ до сѣлѣ. црѣство нѣскоѣ нѣди
 тѣ сѣ. и нѣждѣни(ци) въсхъѣтажтѣ ѣ.
¹³ вси во про и закони до иѣа прорѣша сѣ.
¹⁴ и аѣе хѣцѣте приѣти тѣ ѣстъ иѣни
 хотѣ приѣти. ¹⁵ и мѣѣѣ оуши слышати.
 да слышитъ: ∞

1) sic: -ша; -лѣ вм. -лѣхъ; -мѣи, -та-.

мѣ марта д̄ м̄. м̄къ еѡа Ѱ м̄а гла т̄.

Ме. XX.

Рече гѣ. притѣчж снж. ¹ подобьно естъ
 црѣство нѣскоѡе. чл̄коу домоунитоу.
 ѡже ѡзиде за ѡтра. налѣтъ дѣлате
 ль виноградоу своѡмоу. ² стѣвѣшавѣ же
 цѣнж по сребрьникоу. на виногра
 дѣ послаа м̄. ³ ѡ ишѣдѣ въ т̄ годин(ж)
 — видѣ ѡны на трѣжици стоѡща.
 празны ⁴ ѡ тѣмъ рече. ѡдѣте ѡ въ
 въ виноградѣ моѡ. ѡ еже вждетъ
 правьда дамъ вамъ. ⁵ ѡни же ѡдж.
 пакы же ишѣдѣ въ т̄ ѡ въ т̄. годин
 ж. створи такожде. ⁶ ѡ въ ѡдинж
 ж же на десате ишѣдѣ. ѡврѣте
 дроугыѡ стоѡща празны. ѡ гла
 ѡмъ что стоите съде весь днь пра
 зни. ⁷ ѡ глаша ѡмоу. ѡко никтоже
 насъ не налѣтъ. гла ѡмъ ѡдѣте ѡ
 въ въ виноградѣ моѡ. ѡ еже вжде
 тѣ цѣна примете. ⁸ вечерѡ же вѣвѣ
 шю. гла гд̄нъ къ приставьникоу ви
 нограда. призови дѣлатела. ѡ да
 ждѣ ѡмъ мьздж. начѣнъ ѡтъ послаѣ
 дьниихъ. до прѣвѣихъ. ⁹ пришѣдѣже¹⁾
 же въ ѡдинжѡ на десате годинж.
 приѡша по пѣназоу. ¹⁰ пришѣдѣше
 ѡ прѣвѣ мьнѣхж си. вѡще приѡ
 151. ѡ дастъ ѡмоу гѣ вѣ прѣстолъ дд̄а
 оѡа ѡго. ³³ ѡ въцр̄итѣ са въ домоу ѡнако
 вли. въ вѣкѣ. ѡ црѣствю ѡго не вжде
 тѣ коньца. ³⁴ рече же мариа къ агл̄оу.
 како вждетъ се мнѣ ѡде мжжа не з
 наж. ³⁵ ѡ ѡтѣвѣшавѣ агл̄ъ рече ѡ. дх̄ъ
 стѣ найдетъ на тѣ. ѡ сила вѣшънѡ

Л. I.

1) sic: ж вл, ш: писцу представлялось: пришѣдѣ же иже....

ГО О́СВѢНИТЪ ТА. ТѢМЪЖЕ Ё́ Ё́ЖЕ РО
ДИШИ СТО́ НАРЕЧЕТЪ СА. СНѢ́ ВЪЖИ.

³⁶ Ё́ СЕ Ё́АНСАВЕДЪ ЖЖИКА ТВОЮ. Ё́ ТА
ЗАЧАТЪ СНѢ́ ВЪ СТАРОСТИ СВОЁИ. Ё́ СЕ
МѢ́КЪ С. Ё́СТЬ Ё́И. НАРИЦАЕМѢ́ НЕПЛОДЪ
ВИ. ³⁷ ЯКО НЕ Ё́ЗНЕМОЖЕТЪ О́ТЪ БѢ́ ВЪ
САКЪ ГЛѢ́. ³⁸ РЕЧЕ ЖЕ МАРИА СЕ РАВА ГНѢ́.

ВЪДИ МНѢ́ ПО ГЛѢ́У ТВОЁМУ. Ё́ ТИДЕ ¹⁾
О́ТЪ НЕА́ АГГЛѢ́. С ²⁾.

МѢ́КЪ АПРИЛѢ́ СЪ АВЕ́ТЪХА. Ё́ МЕТОД(НА). . .

Ѱ И ѰА ПСА́ ГЪ СЕПТ(ДВ)РА. МѢ́КЪ КГ МКА́ ГЕО

РЬГИА. Ё́ВА ПСА́ ВЪ ГЪ СЪ Ж ПО ВЕЛИЦѢ́ ДНЕ. . . .

АПЛА́. МА́Р. Ё́ВА Ѱ (АДУ). МѢ́КЪ

— (КЕ́ МКА́) ВАСИЛѢ́. Ё́ВА Ѱ И ѰА ПСА́ ВЪ ГЪ
СЪ Ж ПО ВЕЛИЦѢ́ ДНЕ

МѢ́КЪ МАИЯ́ А́ ПРРО́КА Ё́РЕМИА́. Ё́ВА Ѱ МѢ́КА

ПСА́НО. КД́ ИЮ́НИА. МѢ́КЪ И́ И ѰА АПЛА́ ВГСО́СЛО

ВЪЦА. Ё́ВА Ѱ И ѰА ГЛА́ СЪ Ё́ —

БЪ́ О́НО. ²⁵ СТОАХЪЖ ПРИ КРѢ́ТѢ́ ІСѢ́ВѢ́. МА
ТИ Ё́ГО Ё́ СЕСТРА МѢ́ТЕРЕ Ё́ГО МАРИА.
КЛЕО́ФОВА. Ё́ МАРИА МАГДАЛѢ́НИ. ²⁶ ІСѢ́
ЖЕ ВИДѢ́ВЪ МѢ́ТЕРЕ Ё́ ВЧЕНИКА СТО́ЛЦА
Ё́ГОЖЕ ЛЮБА́ШЕ. ГЛА́ МѢ́ТРИ СЕ СНѢ́ ТВО
І. ²⁷ ПОТОМЪ ЖЕ ГЛА́ ОУЧЕНИКОУ СЕ МѢ́ТИ ТВО
ІА. Ё́ О́ТЪ ТОГО ЧАСА ПОА́ТЪ ІЖ ОУЧЕНИ
КЪ ВЪ СВОЮ СИ. ²⁴ СЕ Ё́СТЬ ОУЧЕНИКЪ ПО
ВѢ́ДАМІ́ О СИХЪ. Ё́ЖЕ Ё́ НАПСА СИ. Ё́ ВѢ́МЪ
ЯКО Ё́СТИНЬНО Ё́СТЬ ПОВѢ́ДАНИЕ Ё́ГО.

²⁵ СЖТЪ ЖЕ Ё́ ІНА́ МНОГА ІАЖЕ СТВОРИ ³⁾ ІСѢ́.
ІАЖЕ АЦЕ́ ПО Ё́ДИНОМУ ⁴⁾ ПСА́НА ВЪВА
ІЖТЪ. НИ САМОМОУ МЪ́НЖ ВСЕМЪ́ МИРЪ́

Іо. XXI.

Іо. XXI.

1) о́ самимъ писцомъ надписано надъ строкою — 2) далѣе строка занята заставкой. —
3) с изъ і? — 4) о́ въ оу — изъ недописаннаго у.

вѣмѣстити пишемъхъ. кънига
хъ амѣи: ѿ мѣѣ ѿ. ѣнифана ѿ герьмана

123. твоѣ да вждетъ волѣ твоѣ [ѣ] ¹⁾
ко на нѣси ѿ на земли. ³ хлѣбъ нашъ
днѣвны. дождъ намъ на всакъ
днѣ. ⁴ ѿ остави намъ грѣхы ³⁾ наша
ѿ во ѿ сами оставлѣемъ всакомѣ
длѣжъникоу нашему. ѿ не вѣе
дн насъ въ напастъ. нѣ избеви ны
ѿтъ неприязни. ³ ѿ азъ глѣж камъ. про
сите ѿ дастъ сѣ камъ. ѿщѣте ѿ ѿбра
щете. тлѣщѣте ѿ ѿтѣврѣзетъ сѣ ва
мъ. ¹⁰ всакъ во просѣ приѣмлетъ. ѿ и
щѣѣ ѿбращетъ. ѿ тлѣкжщюмоу ѿтъ
врѣзетъ сѣ. ¹¹ котораго же васъ оца въсѣ
проситъ снѣ свои хлѣба. кѣда камень
подастъ ѣмоу. ѿли рывы. ѣда въ рывы
мѣсто. змиж подастъ ѣмоу. ¹² ли
лице проситъ аица. ѣда подастъ ѣмѣ
скорѣфиж. ¹³ лице оубо въ зѣли ѣжщѣ ³⁾ ѣмѣ(ѣ) ⁴⁾
те: даица благаѣ. даица чѣдомъ ва
— [ши]мъ ⁴⁾ кольми паче оцѣ вашъ съ
нѣсѣ дастъ дхѣтъ благъ просѣ
щимъ оу него: ѿ мѣѣ (ѿ) апла (ва)
(ртолом)ѣѣ и в[ар]навѣ (ѣѣ а ѿ лѣу)
(пѣ) въ ѿ ѣ ж лѣу мѣѣ гѣ про. . . .
ѣѣ а ѿ лѣу
Рече гѣ ²⁴ амѣи глѣж камъ. кѣко никѣ
же про приѣтъ ѣстѣ въ очѣстѣни сво

Л. XI.

Л. IV.

1) листъ этотъ, обожженный и порванный съ краю, непришить къ рукописи. —
н: буква находилась на обожженномъ краю листа; отъ нея остались лишь небольшіе
слѣды. — 2) ѣ: ѣ и ѣ, составляющіе эту букву стоятъ далеко другъ отъ друга, по крайнѣ
морщины, образовавшейся на пергаментѣ. — 3) ѣ этого слова самимъ писцомъ переправлено
изъ ѣ. — 4) буквы заключенныя въ скобки находились на прожженномъ краю листа; ѣ
исчезло совершенно, отъ ѣ и ѣ остались небольшіе слѣды; въ ѣмѣ(ѣ)-гѣ буква ѣ переправлена
писцомъ изъ ѣ, мѣѣ и т приписаны на поляхъ.

ѢМЪ. ²⁵ ВЪ ИСТИНѢ ЖЕ ГЛАЖЕ ВАМЪ. ЯКО
 МНОГЫ ВЪДОКИЦА ВЪША ВЪ ДНИ
 ИАИНЫ КЪ ИЗАИ. ЕГДА ЗАКЛЮЧИ СА НЕ
 ВО Г. ЛѢТА И С МѢ. ЯКО ВЪЫСТЪ ГЛАДЪ
 ПО ВСЕЙ ЗЕМИ. ²⁶ И НИ КЪ ЕДИННОИ ЖЕ ПОСТЪ
 ЛАНЪ ВЪЫСТЪ ИАИНА. ТЪКМО ВЪ СА
 РЕКЪФЪТЪ СИДОНЬСКЪЖ. КЪ ЖЕНѢ
 ВЪДОКИЦА. ²⁷ И МНОЗИ ВЪХЪЖ ПРОКАЖЕ
 НИ ВЪ ИЗАИ. ПРИ ЕЛИСЕИ ПРФ. И НИ Е
 ДИНЪ ЖЕ ОТЬ НИХЪ ОЧИСТИ СА. ТЪ
 КМО НЕОМАНЪ СУРИНЪ. ²⁸ И ИСПАНИ

Io. XXI.

164. ЗНАША ЖЕ ОУЧЕНИЦИ ЯКО ІСЪ ЕСТЬ. ⁵ ГЛА
 ЖЕ ИМЪ ІСЪ. ЧАДА. ИМАТЕ ЛИ ЧТО СЪНѢ
 ДНО. ОТЬКЪЩАША ЕМОУ ОУЧЕНИЦИ.
 НИ. ⁶ ОНЪ ЖЕ РЕЧЕ ИМЪ. ВЪВЕРЬЗѢТЕ О ДЕ
 СЯЖЪ СТРАНЪ МРѢЖА И ОВРАЩЕТЕ ¹).
 ВЪВЕРЬГОША ЖЕ. И КТОМОУ НЕ МОЖА
 ХЪ ПРИВѢЩИ ОТЬ МНОЖЪСТВА РЪИ
 ВЪ. ⁷ ГЛА ЖЕ ОУЧЕНИКЪ. ЕГОЖЕ ЛЮБѢ
 ШЕ ІСЪ ПЕТРОВИ. ГЪ ЕСТЬ. СИМОНЪ ЖЕ ПЕ
 ТРЪ. СЛЪШАВЪ ЯКО ГЪ ЕСТЬ. ЕПЕНЬ
 ДИТОМЪ. ПРѢПОИСА СА. ВЪ ВО НАГЪ. И
 ВЪВЕРЬЖЕ СА (ВЪ) ² МОРЕ. ⁸ А ДРЪЗНИ ОУЧЕНИ
 ЦИ КОРАВИЦЕМЪ ПРИДОША. НЕ ВЪША
 ВО ДАЛЕЧЕ ОТЬ ЗЕМЛЪ. НЪ ЯКО СЪ ³ ЛАКЪТЪ
 ВЛѢКЪЩЕ МРѢЖЪ РЪИВЪ. ⁹ ТАКО ЖЕ И
 ЗВѢКОША ⁴ НА ЗЕМАЖ. ВИДѢША
 ОГНЬ ⁴ ЛЕЖАЩЪ И РЪИВЪ НА НЕМЪ ЛЕ
 ЖАЩЪ ⁴). И ХЛѢВЪ. ¹⁰ И ГЛА ИМЪ ІСЪ. ПРИ
 НЕСѢТЕ ОТЬ РЪИВЪ АЖЕ АСТЕ НЪИНА.
 — ¹¹ ВЛѢЗЕ ЖЕ СИМОНЪ ПЕТРЪ. И ИЗВѢ ⁵)
 ЧЕ МРѢЖЪ НА ЗЕМАЖ. ПАЪНЪ ВЕЛИ

1) о изъ недописаннаго к? — 2) в почти уничтожено прорывомъ пергамента. —
 3) с изъ г? — 4) чрезъ три строки попереку проходитъ дыра, образовавшаяся до написанія
 текста, при выработкѣ пергамента; она раздѣляетъ въ словѣ извѣкоша буквы к и ѣ, въ
 сл. огнь — буквы н и ѣ и оканчивается послѣ сл. лежащъ. — 5) sic: л надписано самимъ
 писцомъ.

хъ рывъ р̄. н̄. г̄. и толикоу же вьвь
 шю не протрже са мрѣжа. ¹² гла имъ
 ꙗко. придѣте обѣдоуѣте. и никтоже
 не съмѣше отъ оученикъ ѡстаза
 ти его. ты кто еси. вѣдѣще ꙗко г̄ъ
 естъ. ¹³ приде же ꙗко. и приѣтъ хлѣбъ.
 и дастъ имъ. и рывъ такожде. ¹⁴ се
 оуже третици ꙗко. ꙗви са оученико
 мъ своимъ. вѣстакъ отъ мрътеыхъ —
... Ѡ [Ѡ]. еѡ нѡ снѡ [ѡ] (пѡ вѡ сѡ ж роу) ¹

1) Въ этой неразборчивой строкѣ, писанной сурикомъ, только чернильное Ѡ принад-
 лежитъ не писцу, а другой старой рукѣ; отъ цифры ѡ осталось одно титло, такъ какъ
 ниже пергаментъ протертъ и образовалась дыра. Подъ строкою — заставка.

УКАЗАТЕЛЬ КЪ ТЕКСТУ.

А.

α particula, occurrit saepissime, respondent in textu graeco: ἀλλά 26, asynd. 27^b, δέ 43, καί 30^b, 78, 140^b, etc. cnfr. али.

ᾠ numerale, unus: acc. sing. masc. 90^b bis.

αἰνί adv. εὐθέως 33. 40. 44^b. 64. 90^b. 111, εὐθύς 75^b. 129^b. 134^b bis, 147^b. 148, ἰδοῦ, 36 bis, 36^b. 37 bis, 38^b, παρὰχρημα 48^b. 58, abs. in textu graeco 42.

авнда́ nom propr. viri Ἰωβῆδ: 136, acc. sing. авнда 136.

авнианни́ nom. propr. regionis Ἀβιλινῆ: instr. sing. авнианни́ж 146^b.

авнта́рх nom. propr. Ἀβιτάρα: loc. sing. при авнта́рх 73^b.

авнюда́ nom. propr. Ἀβιούδ: nom. sing. 136, acc. sing. авнюда 136.

аврамлѣ́ adj. τοῦ Ἀβραάμ: gen. s. m. аврамлѣ́ 135^b, acc. s. f. аврамлѣ́ 58^b, acc. s. n. аврамлѣ́ 50^b.

аврамъ́ nom. propr. Ἀβραάμ 51. 135^b, gen. s. аврама́ 136^b, dat. s. аврамоу́ 147, acc. s. аврама́ 50^b. 61. 147, voc. s. авраме́ 50^b, instr. s. аврамомѣ́ 35.

авъгоустѣ́ n. propr. viri Αὔγουστος: g. s. авъгуста́ 137^b.

авѣла́ saepe; scribitur гг, non нг.

агна́цъ n. s. 148.

агода́ καρπός: gen. s. агоды́ 39, acc. s. агодж́ 39, агонж́ (pro агодж́) 39.

агонж́ vide агода.

адъ́ ἄδης: loc. s. адѣ́ 50^b.

азара́ nom. propr. Ἄζωρ: 136^b, acc. s. азара́ 136^b.

азъ́ ἐγώ: 25. 56^b. 67. 82^b. 91^b. 94. 94^b. 99^b bis, 100^b bis. 101. 102. 102^b. 107. 108 quater, 109^b ter, 110^b ter, 111. 113^b bis, 123. 125^b qua-

ter, 126. 127^b. 130^b. 133^b. 134. 135. 140. 140^b. 142, 144. 147^b. 148.

аице́ φόν: gen. s. аица́ 67, аица́ 123.

алавастрѣ́ ἀλάβαστρον: acc. sing. алавастрѣ́ 92.

александровѣ́ adj. Ἀλεξάνδρου, dat. s. m. александровѣ́ 118.

али́ particula interr: abs in tex. graeco 118^b, reddit graecum καί 148.

алиакимѣ́ nom. propr. Ἐλιακείμ 136—136^b, acc. s. алиакима́ 136.

алѣкати́ πεινάω: part. acc. s. m. алѣкати́ 70^b. 71, nom. pl. m. алѣкати́ 125. 133.

алфеювѣ́ adj. Ἀλφαίου: acc. s. m. алфеювѣ́ 79^b.

амниадава́ nom. propr. Ἀμιναδάβ: nom. s. амниадава́ 135^b, acc. s. амниадава́ 135^b.

аминѣ́ ἀμῆν: 28. 44. 72^b. 122, аминъ́ 25 bis, 29. 35. 41^b bis, 89^b bis, 92^b. 94 bis, 99^b bis, 140 bis, 150. 151^b.

амосѣ́ nom. propr. Ἀμός: 136, acc. s. амоса́ 136.

андреювѣ́ adj: gen. s. m. андреювѣ́ 4^b.

андреи́ nom. pr. Ἄνδρέας: acc. sing. андреи́ 32.

анна́ nom. pr. Ἄννας: nom. s. анна́ 139^b, dat. s. аннѣ́ 110, loc. s. аннѣ́ 146^b.

апостолѣ́ ἀπόστολος: nom. s. апѣ́ 94, nom. pl. апѣ́н 64.

арама́ nom. propr. Ἀράμ: 135^b, acc. s. арама́ 135^b.

архнѣ́рей архιερεύς: 97. 110. 111^b. 112, dat. s.

архнѣ́редви́ 97. 110. 110^b. 111 bis. 111^b, loc. s.

архнѣ́рей 73^b. 146^b, nom. pl. архнѣ́рей 85^b. 92. 97.

98^b. 110^b. 111^b. 113^b. 114^b. 115. 115^b. 116. 116^b.

118^b. 119. 128. 129, gen. pl. архнѣ́рей 78. 96.

109^b, dat. pl. архнѣ́реомъ́ 115^b, архнѣ́реомъ́ 92^b.

121^b, acc. pl. архнѣ́реѣ́ 139^b.—nom. s. архнѣ́рей

97. 98, nom. pl. архнѣ́рей 84^b. 119, dat. pl. архнѣ́-

реомъ́ 80.

архнѣ́реювѣ́ adj. gen. s. m. архнѣ́реювѣ́ 111^b,

архιέρεσσα 97, асс. с. м. архιереевъ 92. 110, архιέρεσσα 96^b. 110^b, gen. pl. m. архιереевъ 111. архιηлай ном. pr. Αρχήλαος: 143^b. архисоунагогъ ἀρχισυναγωγός: 58. асафата ном. propr. Ἰωσαφάτ: 136, асс. с. асафата 136. аспидовъ, voc. sing. neutr: πλάμα ασπιδόκο γεννήματα ἐχιδνῶν 39. асъ ном. propr. Ἀσά: 136, асс. с. аса 136. асүровъ adj. τοῦ Ἀσῆρ: gen. s. п. асүрова 139^b. ахазъ ном. propr. Ἀχάζ: 136, асс. с. ахаза 136. ахима ном. propr. Ἀχίμ: 136^b, асс. с. ахима 136^b. аше part. condition. ἐάν, εἰ; interrog. εἰ; jungitur cum relativis ad exprimendum graecum ὅστις ἄν: 25. 26^b. 28^b. 29^b. 56^b. 59. 60^b. 62. 83 bis, 94^b. 105. 119^b. 120^b. 123. 141^b bis, 148^b etc., аше 128; аше и 30^b, аше колаждо 78, аше ли 29^b. 33. 89^b, аше ли же 25.

Б.

без праер: без мене χωρὶς ἐμοῦ 27^b. 102^b, бес печали створимъ (въ) ὑμᾶς ἀμερίμους ποιήσομεν 122. безаконнѣ ἀνομία: gen. с. безаконны 47. 87. безаконникъ ἀνομος: instr. dual. безаконникомъ 118^b. бездъна ἄβυσσος: асс. с. бездънъ 54. безочъство ἀνάθεια: асс. с. безочъство 67. безоумля ἄφρων: voc. с. безоумлю 57^b. бес vide без. бесѣда λαλιά: 98^b. 112^b. бесѣдовати: не можажъ бесѣдовати къ нему оὐκ ἠδύναντο συντηχεῖν αὐτῷ 51^b. бн, бнмъ vide бгтн. бнсъръ μαργαρίτης: асс. с. бнсъръ 131^b bis, асс. pl. бнсъръ 31^b. бнти τύπτει 89^b, praes 2. с. бншн, дѣреи 111, 3 plur. бнжтъ μαστιγώσουσιν 80; imperf. 3. с. бншнше ἔπνιγεν 43^b, 3 pl. бнжжъ ἔτυπτον 117^b bis, бнжжъ i по ланнтама ἐδίδουσαν αὐτῷ ῥαπίσματα 114; aor. 3. с. бн ἔτυπтен 65^b, ἐμαστίγωσεν 114, 3 pl. бншн ἔδειραν; part. бнжъ φραγελώσας 117. благовеленнѣ vide благоволеннѣ. благоволеннѣ εὐδοκία: ном. с. благоволеннѣ 132^b. 138, блговоленнѣ 58. благоволнтн: aor. 1. с. благоволихъ ηὐδόκησα 148 bis.

благовѣстнтн εὐαγγελίσασθαι 122^b. благовѣстовати: praes 1. с. благовѣстоужъ εὐαγγελίζομαι 138, part. ном. pl. блговѣстоужжнѣ εὐαγγελιζόμενοι 53^b. благодѣтъ χάρις: ном. sing. блгдѣтъ 139^b. 144^b, instr. с. блгдѣтнж 145. благодѣтънъ adj. τῆς χάριτος: loc. с. п. благодѣтънѣ 124. благоизволнтн: aor. 3. с. εὐδόκησε благоизволен 142^b, блгоизволен 58^b. благословнтн: imperat. 2 pl. блгѣте εὐλογεῖτε 30, aor. 3. с. εὐλόγησεν благословн 139, блгѣнн 139^b, partic. ном. с. м. благословль εὐχαριστήσας 94^b, partic. ном. с. м. εὐλογημένος благословенъ 124, блгѣнъ 84^b. 86. 70^b, ном. с. f. благословенн 124. благотворнтн: praes. 2 pl. благотворите (ἐάν ἀγαθοποιήτε) 48^b; блготворите ἀγαθοποιεῖτε 48^b; partic. dat. plur. masc. блготворацимъ (τοὺς ἀγαθοποιούντας) 48^b. благъ ἀγαθός: ном. с. м. блгъ 45. 62^b, блггъ 39, gen. блга 39, асс. с. блгъ (про скатъ: τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον) 67^b. 123^b, асс. с. блга 62^b, блга 45, voc. блггъ 44^b. 62^b. 91 bis; fem. с. асс. блгжжъ 126^b; neutr. с. ном. блго (нго: ζυγὸς χρηστός), асс. блго 44^b, instr. блгомъ (сръдъцемъ: καρδίᾳ καλῇ) 49^b, plur. асс. п. блгаа 67^b, блгага 39. 51. 123. блжнѣнъ μακάριος: masc. sing. ном. 89^b, plur. ном. блжени 59 bis, 99. 125. 133, блжени 94, блжени 125 sept., 126^b. 133 ter, блжени 125, fem. с. п. блжнна 124^b, блжннамъ 126^b. блжнтн макарίζω: praes. plur. 3. блжжтъ μακαριοῦσιν 124^b. блжнннн о πλησίον: masc. sing. ном. блжнннн 56, асс. блжнннго 47, блжннннго 30. 45, fem. асс. plur. блжннннѣ (въ—въсн и градъмъ εἰς τὰς ἐχομένας κομπολόις) 75. блжнннцъ δίδυμος 82. блжнъ adv. ἐγγύς 82. 88^b. 93. 129. блюстн: imperat. 2. sing. блюди ἔρα 33. 75^b, dual. 3 блюдѣтъ ὀράτε 38, plur. 2 блюдѣте ὀράτε 29, блѣпете 51^b, блюдѣте са блѣпете 69. 86^b. блждъно adv. ἀσώτως 67^b. бо гър 27. 140 etc. богатнтн са πλουτέω: part. masc. sing. ном. богата са πλουτῶν 57^b. богатъ πλούσιος: masc. sing. ном. богата 46. 50^b. 63, богаты 50^b, dat. богатогъ 45. 45^b. 57. 63, plur. асс. богатнѣ 65^b.

богатыство: sing. acc. богатыство κτήματα 45, χρήματα 63, instr. богатыством ὑπὸ πλούτου 49^b.

бога θεός: sing. nom. ᾧ saepissime occurrit; gen. га 45^b. 54. 63^b. 93. 106^b bis, 120^b. 140. 140^b. 145. 151; dat. бгѣ 27^b. 33. 63^b. 93. 104^b. 138. 149, бгѣ 46. 61^b bis, 66; acc. ᾧ 26. 37^b. 57^b. 100. 119. 138^b. 139. 141^b. 144; voc. ᾧ 65^b. 119^b bis, бгѣ 65; instr. бгѣмъ 111^b, бгѣомъ 97; loc. бгѣ 124^b.

божнн θεοῦ: masc. sing. nom. бжнн 41. 75. 82^b. 97^b. 112. 114^b. 119 bis, 120. 146^b. 148. 148^b bis, 149. 151; gen. бжнн 34. 145^b; dat. бжнню 45^b; acc. бжнн 73^b. 148; voc. бжнн 36; fem. sing. nom. бжнн 139^b. 144^b; acc. бжннж 83^b. 97^b. 111^b; loc. бжнн 81; neut. бжнн 57, бжнн 49. 133; acc. sing. бжнн 45^b, 49. 53^b. 57. 60^b. 63. 77^b. 126^b. 146^b; loc. бжнн 55^b. 61 bis; masc. plur. nom. бжнн 125; gen. бжнн 149; acc. бжннм 75; neut. plur. acc. бжннм 46.

болин μείζων: masc. sing. nom. боли 41^b. 94 bis, 102 (πλείων), 104. 150 bis, боли 27 (πλείων), 41^b, acc. боли 27, 102^b; fem. sing. nom. болиши 47, acc. болишж 57; neut. sing. acc. боли 66. 147, болише (male pro gen. s. fem. болиша) 103, болише 65^b; plur. acc. болиша 25. 75. 100^b.

больнѣ ἀσθενής: masc. sing. acc. больна 71.

болѣзнь ἀσθένεια: nom. s. 81, gen. болѣзни 86^b (ἰσθίνων), acc. болѣзнь (μαλακίαν) 133^b, plur. acc. болѣзни 34^b.

болѣтн: praes. sing. 3. болнтъ ἀσθενεῖ 81^b; imprf., (aor.) 1 sing. болѣхъ ἡσθένησα 70^b, ἀσθενής ἡμην 71, sing. 3 болѣше (abs. in tex. gr.) 52, ἡσθένει 81, part. masc. sing. nom. кола κακῶς ἔχων 49^b, ἀσθενῶν 81, acc. болища ἀσθενούντα 70^b, болищаго 50^b, plur. nom. болишии 79^b, болишини (κακῶς ἔχοντες) 36, acc. болищаῶ τού ἀσθενεῖς 53^b, ἀσθενούντας 134, болишихъ κακῶς ἔχοντας 34, fem. sing. acc. болишиж (огньма: πυρέσσουσα) 34.

болити са: praes. 1. sing. φοβοῦμαι бои са 64^b, 2. sing. боиши са φοβῆ 120^b; imperat. 2. sing. бои са φοβοῦ 58^b. 86, 2. du. боита са φοβεῖσθε 121. 121^b; 2. plur. боите са φοβεῖσθε 40^b. 138; parte. masc. nom. s. боѣ са 64^b; aor. 3 plur. боиша са ἐφοβήθησαν 138.

бракъ γάμος: gen. sing. бгѣ брака 59, acc. sing. бракъ 62. 90.

браня πόλεμος: gen. sing. брани 86^b, acc. plur. брани 69^b. 86^b.

братъ ἀδελφός: nom. sing. 29^b. 64. 68^b. 69. 82. 82^b, gen. брата 31^b, dat. братоу 31^b bis, 44. 146, acc. брата 29^b. 32 bis, loc. братѣ 82, plur. gen. брата 71.—nom. sing. братни ἀδελφοί 51^b.

52, gen. братнѣ 51^b, dat. братни 121^b, acc. братниж 31. 135^b. 136. 141^b, instr. братнѣж 130^b.

бращьно βρώματα: gen. s. брашьна 39^b; acc. pl. брашьна 147.

бръвѣно δοχός: gen. sing. бръвѣна 31^b, acc. s. бръвѣно 31^b.

брѣгъ κρημνός: loc. sing. брѣгоу 54^b, брѣгоу 36. брѣма φορτίον 135.

брѣшн: 2. sing. praes. in небрѣшн ли оῦ μέλει σοι 126^b, 3 sing. praes. in небрѣшн оῦ μέλει αὐτῷ 125^b.

боуι μωρός: masc. sing. dat. боую 32^b; fem. plur. nom. боуѣм 89^b. 90; gen. боуи 89^b.

бѣдрѣ πρόθυμος 96.

бѣдѣтн γρηγορέω: imperat. 2. plur. бѣднтѣ 89; condit. 3. sing. бѣдѣтъ бѣ 59^b.—imperat. 2 plur. бѣднтѣ 70. 90^b. 95^b bis; condit. 3. sing. бѣдѣтъ бн 89; part. praes. nom. pl. masc. бѣдаше 137^b, acc. pl. masc. бѣдаши 59.

бывати: praes. 3. sing. бываеъ γίγνεται 117; part. acc. pl. neut. бывашиа τὰ γιγνόμενα 44, loc. plur. neut. бывашиахъ 58^b; reddit passivum graecum: аше псана бываеътъ ἐάν γραφῆται 151^b, гонимъ бываеъ бѣсомъ ἡλαύνετο ὑπὸ τοῦ δαιμονίου 54.

бѣтн εἶναι 26. 63. 74^b. 77^b. 78. 92^b. 145, γενέσθαι 69^b. 86^b. 96^b, γεγονέναι 56^b; несеноу бѣтн ἀπεχεθῆναι 50^b, спѣнѣ бѣтн σωθῆναι 63, продано бѣтн праθῆναι 92^b, дано бѣтн δοθῆναι 92^b; нѣ (male pro ни) ἡματѣ бѣтн οὐδ' οὐ μὴ γένηται 87^b.—partic. nom. s. masc. бѣвѣ γεγόμενος 56. 95^b; gen. sing. neut. бѣвѣшаго (τὸ γεγονός) 53. 54^b; dat. sing. masc. бѣвѣшю 92. 93. 150^b, бѣвѣшю 91^b, dat. s. neut. in: поздѣ бѣвѣшю ὀψίας γενομένης 34. 39^b, ютроу бѣвѣшю πρώϊας γενομένης 98^b, тоанкоу бѣвѣшю τοσοῦτων ὄντων 164^b; acc. s. m. бѣвѣшн (гѣлѣ: τὸ ρῆμα γεγονός) 138, acc. s. n. бѣвѣше (τὸ γεγονός) 54^b, acc. pl. neut. бѣвѣшана τὰ γεγόμενα 44. 121^b, dat. sing. fem. бѣвѣши 99. 136^b; part. nom. s. m. бѣлѣ 54^b. 82. 83. 113, fem. бѣла 87^b, neut. бѣло 94^b. 113^b; nom. pl. masc. бѣлн 103^b.—aor. 1. sing. бѣхъ in condit. 100. 104 bis, 113^b; 2 s. бѣ in condit. 82. 83; 3 sing. бѣ ἐγένετο 50^b, 3 sing. бѣ in condit. 54^b (да бѣ бѣлѣ съ нимъ εἶναι

σὺν αὐτῷ), 59^b bis. 78^b. 82. 83 bis, 94^b bis, 103^b. 113. 113^b. 114^b. 123^b; 3. sing. κμστῆ (reddit graecum ἐγένετο, interdum γέγονε aut ἐγενήθη; additur participio praet. pass. ad exprimendum aor. pass.): 28^b. 32^b. 35^b. 43. 46^b bis (ἐγενήθη et ἐγένετο), 58. 60. 60^b. 61^b bis, 67^b. 68. 74. 75^b bis, 84. 85. 88^b. 90. 95^b. 97. 101^b. 105. 107. 119^b. 123^b bis, 124. 124^b. 126^b. 127^b. 127^b—128. 132. 132^b. 135. 137. 137^b bis, 138. 143^b. 144. 144^b bis, 145^b, 146^b, 147^b. 148^b. 149^b; κμστῆ 79^b; 1. plur. in condit. κμχσῆ 113; 3 dual. κμστῆ 137^b; 2. plur. κμστῆ 63^b bis, in condit. 26^b. 64 bis, 100 bis, 102 bis, 103^b; 3 plur. κμσα ἐγενήθησαν 43. 90. 121, παροχῆν κμσα ἐδιδάχθησαν 122, σπῆννα κμσα ἦν ἑορτή 126. 133^b, κμσα in condit: 73. 87^b. 104. 113^b; κμσα 104; condit. 1. sing. κμσῆ 91^b, 3. sing. κμ 59. 87^b. 89 quater.—imperf. 1. sing. κμχ ἤμην 26^b. 70^b. 71. 82. 104^b; 2. sing. κμ ἦς, ἦσθα 91 bis, 98. 112. 141; 3. sing. κμ ἦν (junctum cum participio II praeteriti activi reddit plusquamperfectum, junctum cum participio praeteriti passivi reddit aoristum passivi, junctum cum participio praesentis activi reddit conjugationem periphrasticam status durativi): 28 bis, 32 ter, 36. 39^b. 40^b. 41^b. 43^b. 45. 46. 49^b. 52 (: ἡκε κμ καὶ οὗτος), 54. 58 bis, 61^b. 62. 63. 64. 75. 76. 82^b. 83^b. 85. 85^b. 93^b. 98. 110. 111 bis, 112. 116. 121. 122^b bis, 126. 128^b. 129^b. 137^b bis (: εἰς κμ διὰ τὸ εἶναι), 139 ter, 139^b bis, 139². 142. 143. 144^b. 145. 145^b. 146. 148^b (: γέγονεν). 164 etc; 3 sing. κμσῆ ἦν 85, 3 dual κμστῆ ἦσαν 32. 120. 124; 3 dual κμστῆ ἦσαν 96; 3 plur. κμσα ἦσαν 26. 79^b. 86. 107. 123^b. 164; 3 plur. κμχῆ ἦσαν 52^b. 54^b. 61^b. 73^b (: ἡκε κμχ σῆ νημῶσι μετ' αὐτῶν), 75 (οἱ μετ' αὐτῶν), 76. 82 bis, 86 (ὁ ὄχλος ὁ ὢν μετ' αὐτῶν), 88^b. 120. 123. 137^b ter.—futur. 1. sing. κμσῆ ἔσομαι 42. 55. 78^b. 128. 134^b; 2. sing. κμσῆσιν 56. 62 bis, 62^b; 3. sing. κμσῆσιν ἔσται, γένησεται (additur participio praesentis passivi ad exprimendum futurum passivi): 25^b. 27. 27^b ter, 29^b (ἀ κμσῆσιν ἔστω), 30. 31. 35^b (: ἀ κμσῆσιν γένησῆτω), 38 (: ἀ κμσῆσιν γένησῆτω), 47^b. 53. 59. 61. 62. 62^b. 71^b. 72^b. 79^b. 80. 82^b bis, 86^b. 88^b. 89. 89^b. 92 ter (γίνεται), 92^b. 101 bis (: ἀ κμσῆσιν ἵνα ᾗ), 102^b bis, 103 bis (: ἀ κμσῆσιν ἵνα ᾗ), 123 (ἀ κμσῆσιν γένησῆτω), 126. 127^b. 128. 130^b. 131^b bis, 138.

140 (: ἀ κ. ἵνα ᾗ), 149. 150^b bis, 151 bis, ἡκε κμσῆσιν ὁ μένων 27^b. 102^b, etc; 3 dual. κμσῆσιν 42. 89; 2 plur. κμσῆσιν 25^b. 30 (ἡκε ἀ κμσῆσιν ὅπως γένησῆτε), 31. 41^b. 71^b. 86^b. 100. 101 (: ἀ κ. ἵνα ᾗτε), 102^b. 103. 105^b. 106. 107 (παλαιῶν κ. ὁλίψιν ἔξετε), 128 (ἀ κ. ἵνα γένησῆτε), 131. 133 (κλαίοντες κ. μακάριοι ἔστε), 147; 3 plur. κμσῆσιν ἔσονται 29^b bis, 47^b. 49. 57^b. 69^b. 72. 86^b. 88^b. 108. 108^b (: ἀ κ. ἵνα ὄσιν), 146^b. 149 (: ἀ κ. ἵνα γένωνται).—imperat. 2. sing. κμσῆσιν ἔσθι etc. 62^b. 72 (ἡ κ. οὐκ ἔσεσθε), 143; 3. sing. κμσῆσιν γένησῆτω 66^b. 69, γένοιτο 151; 2 plur. κμσῆσιν γίνεσθε, μείνατε, ἔσεσθε: 27. 30^b. 59^b. 73. 89. 102^b. 103.—3 plur. κμσῆσιν ἔστωσαν 59.

κμσῆσιν: praes. 3. plur. in ἀ κμσῆσιν φευγέτωσιν 87.

κμσῆσιν: acc. plur. masc. κμσῆσιν ἀναπήρους 60.

κμσῆσιν φυγεῖν 146^b; praes 3. sing. κμσῆσιν φεύγει 125^b, imperat 2. sing. κμσῆσιν φεύγε 143; aor. 3 plur. κμσῆσιν ἔφυγον 36. 54^b. 97.

κμσῆσιν λευκός: nom. sing. fem. κμσῆσιν 121.

κμσῆσιν σα: praes. 3. sing. κμσῆσιν σα δαιμονίζεται 66, ἡ κμσῆσιν σα δαιμονίζεται 42. κμσῆσιν σα 87^b.

κμσῆσιν δαιμόνιον: nom. sing. 42. 55, dat. κμσῆσιν 38^b, acc. κμσῆσιν 53^b, instr. κμσῆσιν 54, plur. nom. κμσῆσιν 36. 54 ter, 54^b bis, 132; dat. κμσῆσιν 38^b, acc. κμσῆσιν 38^b. 53. 75^b.

κμσῆσιν σα δαιμονίζομαι: partic. acc. sing. masc. κμσῆσιν σα 38^b; nom. dual. κμσῆσιν σα 36.

κμσῆσιν δαιμονίζομενος: masc. acc. plur. κμσῆσιν 34; loc. dual. κμσῆσιν 36^b.

Ε.

εἶ indicat numerum duo: 29^b bis, 30. 32 quater, 36. 38. 44^b. 56^b. 65 ter, 67^b. 81^b. 84. 89 bis, 90^b bis, 91. 97^b. 111^b. 118. 119. 120. 129. 139 bis.—εἶ indicat numerum duodecim: 36^b. 39^b. 96^b. 134^b. 144^b.

εἶ nom. dual. pronominis secundae personae 121^b, acc. ὁμαῖς 32, pro plurali εἶς 103^b, gen. dual. εἶς ὁμῶν 38, dat. dual. εἶς ὁμῶν 38. 44^b. 80. 84. 121^b; nom. plur. εἶς ὁμαῖς 25^b bis, 27. 31. 36. 59. 94. 103^b. 128^b. 140. 150^b, pro εἶ 121, acc. plur. εἶς ὁμαῖς 25. 28^b. 42. 48^b. 55. 70. 86^b. 100. 103 bis, 103^b ter, 105. 106^b.

122. 125^b. 130^b. 133. 135. 146 bis, 147^b bis; dat pl. **εγω** in **εκπαλαचे** **εγω** сa 105^b; gen. pl. **εαση** **υμων** 25^b. 33^b. 34. 57^b. 82. 94. bis, 103^b. 104^b. 106. 123. 129^b. 131. 132, acc. plur. **εαση** 27^b. 31. 37^b. 104. 132; loc. plur. **εαση** 25^b bis, 27. 80^b. 81. 97. 101 ter, 102^b. 128; dat. plur. **εαμη** **υμιν** 25. 29. 31^b bis, 48^b. 51. 58^b. 70.^b 87^b bis, 101. 132—132^b. 132^b. 140^b, **εαμη** uti videtur correctum ex **εαμη** 47, **εαμη** 65^b; instr. **εαμη** 25. 25^b. 27. 42. 51. 55. 78^b. 94^b. 100. 101. 102. 122.

εαβηλονηскъ Βαβυλωνος; neutr. sing. acc. **εαβηλονησκο** 136, gen. **εαβηλονησκαго** 136^b bis, loc. **εαβηλονηскаμη** 136.

εαia acc. plur. τὰ βάρια 85^b.

εαλκτι сa **ευλιомаи**: **εαλκше** сa **εχυλιετο** 78^b.

εарака Βαραββαζ 114, acc. **εаракаж** 114. 116. 116^b ter, **εаракаж** 117, ubi secundum a recentiore manu scriptum esse videtur.

εаркти: praes. 3. sing. **εараετ** **προάγει** 121^b.

εарити **προάγειν**: inf. 40. 40^b; praes. 1. sing. **εарж** **προάξω** 95; aor. 3. sing. **εари** **προэфθασεν** 41.

εашъ **υμων**, **υμετερος**: sing. nom. masc. 30^b. 33^b. 34. 35^b. 41. 67^b. 72. 73. 89. 103^b. 115. 123^b. 128^b, neutr. **εаше** 26^b. 42. 59. 87^b. 100. 133, acc. s. n. **εаше** 58^b. 63^b. 104. 133; **εашего** gen. sing. masc. et neutri 72^b. 90. 115. 128^b; **εаше-моу** dat. 30. 43. 113; **εашинъ** instr. 29. 33^b; **εашемъ** loc. 37. 131.—fem. nom. sing. **εаша** 105^b—106. 125^b. 133. 140, gen. **εашеа** 106. 131, acc. **εашж** 71^b.—dual. loc. neutr. **εашею** 123.—plur. nom. masc. **εаши** 59, neutr. **εаша** 57^b. 59. 132^b, acc. 64; **εашинъ** gen. 44. 53^b, loc. 48. 76. 130^b; **εашинъ** dat. 67^b. 123—123^b. 135; **εаша** acc. 30. 30^b. 31^b. 43. 48^b. 131; **εашини** instr. 147.

εεани **μεγας**: sing. masc. acc. **εεани** 149^b, instr. **εεанема** 54^b, **εεанема** 54. 83^b. 88. 119^b bis, 124. 138; neutr. nom. **εεане** 32^b; fem. nom. **εεаниш** 47. 66^b. 87^b, acc. **εεаниж** 59^b. 138, instr. **εεанеиж** 88 (съ славоиж **εεанеиж** **μετα** **δοξης** **πολλης**). 121^b. 142.—plur. neutr. acc. **εεаниш** 87^b, fem. gen. **εεанихъ** 164^b.

εεанкъ **μεγας** sing. masc. nom. 116. 121. 129^b; neutr. nom. **εεанко** 60^b; fem. nom. **εεанка** 51—plur. masc. nom. **εεанци** 80^b.

εεанчнтъ **μεγαλυνει** praes. 3. sing. 124^b.

εεанчествени: loc. sing. **о** **εεанчествени** **επί** **τῆ** **μεγαλειότητι** 55^b.

εεалежда **καμηλος**: sing. dat. **εεалеждоу** 63, **εεалеждаж** (sic) 45^b.

εεалеждакъ adj. **καμηλου**: plur. masc. gen. **εεале-
бжжакъ** 145^b, instr. **εεалежжани** 146.

εεалкти **επιτάσσω**, praes 1 sing. **εεалж** 79^b, 3 sing. **εεалт** (**ε** **εάν** **βουληται**) 135.

εεεεанти сa **εύφραίνωμαι**. inf. 68^b, praes. 1. plur. **εεεεанимъ** сa 68^b, partic. **εεεεа** сa 50^b, imperat. 2. sing. **εεεεан** сa 57^b, 2 plur. **εεεεанте** сa 125^b.

εεести **αγω**, **απάγω**, praes. 3. sing **εεεετ** **οἶσει** 141—141^b; partic. acc. pl. masc. **εεεεомъ** **απα-
γομένους** 130^b, nom. dual. masc. **εεεεна**: **εεεεна** **εκста** **ηγοντο** 120; nom. sing. masc. **εεа** **απα-
γαών** 58^b, **εεа** **απελων** (sic) 44; aor. 3. plur **εεεεша** 97. 98^b. 110. 111. 111^b. 113. 117^b bis, 129.

εеек vide **кск**.

εетъхъ **παλαιος**: neutr. plur. acc. **εетъхам** 132.

εетъшати **παλαιоμαι**: partic. neutr. plur. acc. **εетъшакица** 58^b.

εечеръ **οψια**, **οψέ**: dat. sing. **εечероу** 93 bis, **εечерс** 150^b bis, acc. **εечеръ** 121.

εечерк **δειπνον**: sing. gen. **εечера** 59^b, 60. 93, dat. **εечери** 64^b. 99 bis, acc. **εечерж** 59^b. 85, loc. **εечери** 141^b.

εещъ **πράγμα**: sing. loc. **πράγματος** 29^b.

εидъсаида **Βηθσαιδα**: **ετ** **εидъсаидъ** 74^b.

εидкти **οραω**, **θεαομαι**, **θεωρέω**: 52. 59^b. 97. 111^b. 135. 139; supinum **εидктъ** 54^b. 121; praes. 2. sing. **εидниш** 31^b bis, 3. sing. **εиднт** 25^b. 72. 73. 81^b. 101 bis, 125^b. 139; 3 dual. **εиднѣ** 121; 1 plur. **εиднимъ** 118^b. 119^b. 138; 2 plur. **εиднтѣ** 25^b. 37. 86^b. 101. 105. 105^b bis; 3 plur. **εидат** 29. 49. 51^b. 77^b. 85^b. 108^b. 110^b.—imperat. 2. sing. **εидъ** 83 bis, **εидь** 73^b. 74^b.—partic. masc. sing. nom. **εида** 41. 134^b, **εидαι** 72, plur. nom. **εидаци** 49; partic. masc. plur. nom. **εидани** 71^b; partic. masc. sing. nom. **εидкѣ** 34^b. 37, bis, 39^b. 43. 56. 61^b bis, 63. 76. 78^b. 115^b. 117. 129. 141^b. 143. 151^b, **εидкѣ** **о** **εωρακώς** 100^b. 129^b. pro **εидкѣ** **potius** **εидкѣ** ; **legas**, 56 ter, respondet enim graeco **ιδών αυτον** Luc. X. 31, **ιδών** Luc. X. 32, **ιδών αυτον** Luc. X. 33.—fem. sing. nom. **εидкѣши** 52^b. 83, dual. masc. nom. **εидкѣша** 145; plur. masc. nom. **εидкѣши** 35^b. 36^b. 37^b. 40^b. 44. 46^b. 54^b. 79^b. 82^b. 83^b. 84^b. 120. 122. 142, **εидкѣши** 54^b, **εидкѣ|ше** 92—92^b, **εидкѣши** 138^b; aorist. 1. sing. **εидкѣхъ** 75 bis, 111. 132. 148^b, **εи..** 148^b, ubi in fine

duo litterae erasae esse videntur; 3. sing. **вндѣ** 32 bis, 34. 35^b. 36^b. 65^b. 65^b.—66. 74^b. 79. 83. 100^b. 134. 141^b. 147^b. 148 bis, 150^b; 3 dual. **вндѣстѣ** 139—139^b; 1 plur. **вндѣхомъ** 48^b. 70^b. **тер**, 71. 76^b; 140^b; 2 plur. **вндѣсте** 100, 3 plur. **вндѣша** 104. 114^b. 129^b. 139—139^b. 142 bis, 144. 149^b. 164.

внна αἰτία; sing. nom. 43, gen. **внны** 104 (πρόφασις), 113^b—114. 114. 114^b. 118. 128^b, acc **вннж** 42^b. 52^b. 119, instr. **вннож** προφάσει 65^b.

внно οἶνος; sing. gen. **внна** 46, acc. **внно** 56. 118. **внноградъ** ἀμπελών; sing. gen. **вннограда** 46^b. 150^b, dat. **внноградоу** 46^b. 150, acc. **внноградъ** 46. 46^b. 150. 150^b bis.

внскѣти χρέμαται; praes. 3. plur. **внсаѣтѣ** 47.

внтанны Βηθάνια; 82, sing. gen. **внтанныа** 81, acc **внтанныж** 82, cnfr. **внданны**.

внтѣ φαγνι Βηθφαγή; sing. acc. **внтѣфагнж** 84.

внданны Βηθάνια; sing. acc. **внданныж** 84^b—85. 85, loc. **внданны** 91^b. 92, cnfr. **внтанны**.

вндѣлѣома Βηθλεέμ; sing. gen. **ѡтъ** (вн)дѣлѣома **всн** ἀπό Βηθλεέμ τῆς κώμης 28.

вндѣлѣомѣ Βηθλεέμ; 137^b, sing. gen. **вндѣлѣома** 138, acc. **вндѣомѣ** (sic) 139^{2b}, voc. **вндѣлѣома** 139^{2b}, loc. **вндѣлѣомѣ** 139^{2b}. 143.

влад- vide **власть**.

владѣтка sing. nom. **вѣка** ἡγούμενος 139^{2b}, voc. **вѣко** δέσποτα 139; plur. dat. **къ вѣкамъ** ἐπὶ ἡγεμόνας, instr **подѣ вѣкамн** ὑπὸ ἐξουσίαν 35, **подѣ вѣкамн** idem 50, loc. **въ вѣдка** πρὸ **вѣдкажъ** ἐν τοῖς ἡγεμόσιν 139^{2b}.

власевнны βλασφημία; sing. acc. **власевнныж** 48. 98 bis. 112 bis.

властн ἄρχειν 80^b, partic. **владжнцюмоу** ἡγεμονεύοντος 137^b.

власть ἐξουσία; sing. nom. **власть** 122, acc. **власть** 25^b. 32^b. 37. 37^b. 48. 53. 57^b. 76^b. 107. 114^b. 128^b bis, 132^b. 133^b.

власъ θρίξ 131, plur. gen. **власъ** 145^b, acc. **власы** 85, instr. **власы** 81. 130. 146.

влькѣ λύκος; sing. gen. **влька** 125^b.

вльхвѣ μάγος; plur. nom. **вльскн** 130², gen. **вльхѣтѣ** 143. 143^b, dat. **вльхвома** 143, acc. **вльхвты** 139^{2b}.

вльшн σύρω; partic. masc. plur. nom. **влькжнцн** 164.

воазъ Βοός; sing. acc. **воаза** 135^b cnfr. **воозъ**.

вода ὕδωρ; 119^b. 129^b, sing. gen. **воды** 38. 130. 147^b. 148, dat. 28, acc. **водж** 42. 78^b. 93. 117, instr. **водоуж** 146. 147^b, loc. **водѣ** 41. 50^b. 54^b.

148^b bis, plur. loc. **водажъ** 36.—**вода** κατακλυσμός 89.

водѣнны adj; **нмы** **водѣнны** τρεῖς ὑδρωπικός 62.

воинъ στρατιώτης, plur. nom. **воинн** 111^b (verbum nou legitur in tetro graeco), 114. 117. 117^b. 118^b (non legitur in tetro graeco), 120^b. 129^b, **страτευόμενοι** 147; gen. **воинъ** 129^b, **страτιᾶς** 138; dat. **воиномѣ** 121^b; acc. **воинты** 35, **воинты** 50.

воловѣнъ adj. **βοῶν**; plur. masc. gen. **воловѣнныжъ**. 59^b.

волѣ βούς; 62, sing. gen. **волоу** 58^b.

волѣ ἐλέγημα 29. 72^b. 96. 123.

воини ὄσμη; sing. gen. **ѡтъ** **вона** ἐκ τῆς ὄσμης 85.

воозъ Βοός 135^b—136, cnfr. **воазъ**.

врагъ ἐχθρός; sing. acc. **врага** 30; plur. acc. **врагты** 30. 47^b. 48^b.

вражни adj. τοῦ ἐχθροῦ; sing. fem. acc. **вражниж** 57^b. 132^b.

врата plur., acc. **въ** **тѣснаи** **крата** διὰ στενῆς θύρας 60^b, **въ** **врата** εἰς τὸν πυλῶνα 98, loc. **прн** **вратѣжъ** πρὸς τὸν πυλῶνα 50^b.—cnfr. **вратѣ**.

вратарѣ θυρωρός; sing. dat. **вратаревн** 110^b.

вратнн сѣ **страфѣнаи**; partic. plur. nom. **вращше** сѣ 31^b (forma generis masculini, quamquam ad vocem санннн spectat).

вратъ; sing. loc. **на** **вратѣ** **цркѣвнѣкма** ἐπὶ τὸ πτε-
ρύγιον τοῦ ἱεροῦ 149.—cnfr. **врата**.

врачъ ἰατρός; sing. gen. **врача** 35^b—36. 79^b, plur. gen. **врачевъ** 134^b, dat. **врачемъ** 52.

връзн vide **врѣштн**.

врѣтоградъ κῆπος; sing. acc. **къ** **врѣтоградъ** 60.

врѣхоу adv: **врѣхѣ** ἐπ' αὐτῶν 84, **врѣхоу** **нхъ** ἐπάνω αὐτῶν 84, **врѣхоу** **главы** ἐπάνω τῆς κεφαλῆς 119; **на** **врѣхоу** **нѣже** **къ** **ѡтроча** ἐπάνω οὗ ἦν τὸ παιδίον 142.

- **врѣдоу** vide sub **радѣ**.

врѣднтн ἀδικέω; praes. 3. sing. **врѣднтѣ** 57^b. 132^b.

врѣма καιρός, χρόνος; 27^b. 46. 69. 93; sing. acc. 70. 89. 100. 128. 139^{2b}, scribitur ⁱⁿ **въ** **ѡнѣ** saepissime; gen. **врѣмени** 93; loc. **врѣмени** 64^b, loc. **врѣмени** 143^b; plur. acc. **врѣмена** 46^b, loc. **врѣменежъ** 90^b.

врѣшн βάλλω; imperat. 2. sing. **врѣзн** сѣ **βάλε** σεαυτόν 149.

всакъ πᾶς; 27^b. 29^b. 30^b. 31. 31^b. 32^b bis, 38^b. 39. 62^b. 67. 82^b. 104^b. 113^b. 127 bis, 131^b. 139. 152,—masc. sing. acc. 32. 38^b. 125^b. 139^b, **на** **всакъ** **днѣ** **кадъ** **ἡμέραν** 50^b. 123, **на** **всакъ**

днѣ вѣанкѣ καθ' ἑορτήν 116; neutr. sing. nom. всако 70. 107. 147; gen. masc. всакого 131^b, dat. всакомѣ 123, loc. всакомѣ 149; fem. sing. nom. всака 87^b. 122. 146^b ter, gen. всакоѣ 107, dat. всацѣ 25^b, acc. всацѣ 27 bis, 32. 38^b. 42^b. 102. 102^b. 105. 148. loc. всакои 29^b, cnfr. всацѣ: nom. sing. masc. 151, всацѣ acc. sing. fem. 133^b.

всѣгда πάντοτε: 69. 83^b. 85^b. 92. 92^b. cnfr. вксѣгда 85^b. 110^b.

вселенѣм οἰκουμένη: sing. acc. вселенѣж 69^b, loc. вселенѣи 87, cnfr. вкселенѣм, вкселенѣм.

вселѣнти сѣ, аог. 3 sing. вселѣн сѣ ἡὺλίσθη 85, καθόψθησεν 144. 149^b, 3 plur. вселѣнша сѣ καθεσχύωσεν 60^b, cnfr. вксѣ-, вксѣ-.

всѣкѣ κόμην, sing. gen. всн 28, acc. всѣ 61. 82^b. 84; 95 (χωρίον); 126; plur. acc. всн 39^b. 53^b; 75 (всн и градѣ χωμοπόλεις); 77^b; plur. acc. всѣ lapsus calami esse videtur 38^b. cnfr. вк|сн acc. plur. κόμας 60^b.

всѣкѣ πᾶς, ὅλος: 36^b. 47. 84. 93^b. 97. 111^b. 133. 139^{2b}, вкѣ 54^b; masc. sing. acc. всѣ 25^b. 37. 44 bis. 77^b. 140^b; neutr. sing. nom. всѣ 25^b. 26. 33 bis. 34. 36. 54^b. 59^b. 84. 91^b. 97. 107^b. 137, acc. 31. 43^b bis, 45. 52. 63. 66. 67^b bis, 77. 101^b. 106^b. 131^b. 134^b. 141. 141^b; gen. masc. neutr. всѣго 26. 34. 65^b. 70^b, dat. всѣмоу 26. 26^b. 29. 55. 101^b. 128, всѣмѣ 151^b, instr. вкѣмѣ 55^b, вкѣмѣ 47. 55^b. 89^b; loc. всѣмѣ 26. 26^b ter, 92^b. 107^b. fem. sing. nom. всѣ 60^b. 145^b bis; gen. всѣѣ, 70, acc. всѣж 32. 37. 57^b. 117. 117^b. 132^b. 135. 137^b. 146^b, instr. всѣж 55^b, loc. всн 33^b. 119^b. 123^b, всѣи 58^b bis. 59^b. 61. 61^b. 66. 70 bis, 75. 76^b. 93^b bis, 94^b. 95 ter, 96^b. 97. 99^b. 103^b. 110^b. 114. 116^b. 117. 123^b. 124. 130^b. 135. 137^b. 138^b. 144^b. 146. 150; neutr. nom. всѣ 26^b. 47^b. 69. 78^b. 86^b. 88. 103^b. 129^b. 139². 140, acc. 32^b. 36^b. 44. 45. 57. 63. 63^b. 88^b. 93. 99. 104. 105. 109^b. 121^b. 122. 131^b. 132^b. 135. 144^b. 149; fem. nom. всѣ 90 bis, masc. acc. всѣ 38^b. 53. 61. 70. 122 bis, 128. 133. 138^b. 139^{2b}. 142. 142^b. 144, всѣ 97; gen. вкѣхѣ 34. 66. 70. 131. 136^b. 139^b. 144, acc. 34, loc. всѣмѣ 142; dat. вкѣмѣ 52^b. 81 bis, 87. 122^b. 138. 139², вкѣмѣ 86^b; instr. вкѣмѣ 62^b. 86^b.—cnfr. вксѣ nom. sing. masc. 25, ѡтъ вксѣѣ gen. sing. fem. 132^b, вк|сн nom. plur. masc. 110^b, вк|сѣхѣ gen. plur. 138^b, instr. вксѣмѣ 98, вксѣ acc. plur. 89.

всждоу πανταχοῦ 53^b.

вѣ praepos. cum. acc. et. loc. εἰς, ἐν, ἐπί.

I. Scribitur в в сѣкѣ 57. 64^b. 65. 68. 76. 83. 99. 108. 130. 134^b. 146^b; в сѣкѣхѣ 54^b.

II. scribitur:

вѣ: вѣ адѣ 50^b, вѣ ѡдѣ 57^b. 100, вѣ вѣнжѣмѣ 75, вѣ вѣратѣж 141^b, вѣ вѣсѣ 25^b. 27. 80^b. 81. 101 ter, 102^b. 128, вѣ вѣчерѣ 121, вѣ вѣннградѣ 150^b bis, вѣ вѣнтѣнж 82, вѣ вѣдѣнн 91^b. 92, вѣ вѣдѣннж 84^b—85 85, вѣ вѣдѣлѣѣмѣ 140, вѣ вѣдѣѣмѣ 140^b, вѣ вѣдѣж 42. 78^b, вѣ вѣдѣѣ 50^b 54^b. 148^b bis, вѣ вѣдѣхѣ 36, вѣ вѣрата 98, вѣ вѣкѣмѣ 89, вѣ вѣкѣмѣна 46^b, вѣ вѣкѣтградѣ 60, вѣ вѣкѣ (εἰς κόμην) 61. 82^b. 84. 95. 126, вѣ вѣн (εἰς κόμας) 77^b, вѣ вѣсѣ мнрѣ 140^b, вѣ вѣсѣмѣ мнрѣ 26^b ter, 92^b, вѣ вѣсн 33^b, вѣ вѣсѣ 75, вѣ вѣж 37. 146^b, вѣ вѣсѣхѣ 144, вѣ вѣторѣж 59, вѣ вѣторѣе 146, вѣ вѣшѣ-ннхѣ 84^b, вѣ вѣшннхѣ 138, вѣ вѣкѣкѣ 128, вѣ вѣзофѣлѣкѣж 65^b, вѣ вѣлѣнѣж 74^b. 121^b. 122. 139². 149^b, вѣ вѣлѣнѣ 42^b. 95. 121^b, вѣ вѣлѣж 46^b, вѣ вѣдѣѣ 59^b, вѣ вѣорѣж 94^b. 122, 123, вѣ вѣорѣѣ 54, вѣ вѣорѣ 134^b, вѣ вѣспѣдѣж 56, вѣ вѣрадѣ 36—36^b. 93. 121^b. 123. 133^b. 139², вѣ (вѣ)дѣѣ 137^b, вѣ вѣрадѣѣ 64^b. 64^b. 111. 143, вѣ вѣрѣѣкѣ 82, вѣ вѣрѣ-кѣхѣ, 53^b, вѣ вѣорѣѣ 97. 110, вѣ вѣ домѣ 34. 37^b. 48. 48^b. 50. 51. 52. 55. 61^b. 65. 76^b. 123. 123^b. 126, вѣ вѣ домѣ 57. 75^b. 79^b. 82^b. 92. 100. 151, вѣ вѣрѣжнѣкѣ 143^b, вѣ вѣгѣптѣѣ 142 bis, вѣ вѣгѣптѣѣ 143^b, вѣ вѣдннѣмѣ 58, (-мѣ) 64^b, вѣ вѣдннѣж 150^b bis, вѣ вѣзѣрѣ 54^b, вѣ вѣрдѣнѣсѣѣкѣѣ рѣѣѣ 145^b. 146, вѣ вѣрѣжѣ 56, вѣ вѣрѣлѣмѣ 84^b. 144^b bis, вѣ вѣрѣлѣмѣ 139. 143^b, вѣ вѣрѣлѣмѣ 38^b. 139. 139 (вѣрѣлѣмѣ), 143^b, вѣ вѣженѣхѣ 123, вѣ вѣжнѣотѣѣ 71^b, вѣ вѣжнѣотѣѣ 51. 127^b, вѣ вѣжнѣннѣѣѣ 33^b, вѣ вѣжнѣнѣвѣхѣ 89, вѣ вѣжнѣмѣ 30. 66^b, вѣ вѣжнѣмѣ 48^b bis, вѣ вѣжнѣкѣ 47. 55^b. 74^b. 104. 138^b—139, 139, вѣ вѣжнѣж 36, вѣ вѣжнѣж 41, вѣ вѣжнѣннн 143^b, вѣ вѣжнѣрѣѣлѣмѣ 138^b, вѣ вѣжнѣрѣѣлѣмѣ 60^b, вѣ вѣжнѣрѣлѣмѣ 83^b—84. 85^b. вѣ вѣжнѣрѣлѣмѣ 80, вѣ вѣжнѣлѣн 50. 123^b bis, вѣ (нѣ)лѣн 35, вѣ вѣмѣ 25. 28. 30. 37^b. 38 bis, 69. 84^b. 86. 86^b. 100^b. 101^b. 103^b. 106 bis, 106^b. 107^b. 108—108^b. 122. 140 bis, вѣ вѣмѣ 100^b, вѣ вѣорѣдѣнѣкѣ 147^b, вѣ вѣорѣдѣ мѣсто 143^b, вѣ вѣстннѣж 26. 28. 41. 45^b. 66. 74^b. 98^b. 107^b. 108 bis, 112^b. 120. 123^b, вѣ вѣстннѣнѣкѣмѣ 63^b, вѣ вѣюдѣж 81^b. 137^b, вѣ вѣюдѣн 87, 143^b, вѣ вѣюдѣнѣхѣ 122, вѣ вѣперѣнѣнѣоумѣ 34^b. 49^b, вѣ вѣперѣнѣнѣоумѣ 75^b. 149^b; вѣ вѣрѣвѣнѣж 115^b, вѣ вѣкѣвѣчѣѣ 89, вѣ вѣкѣвѣлѣ 36^b, вѣ вѣкѣвѣкѣ 37. 40. 40^b.

41. 54^b, къ корабъ 34^b. 40^b, въ корабн 32. 41, къ кровѣхъ 87, къ кровоточени 52, въ коупъ 59^b, къ каннигахъ 46^b. 146^b, къ кжж 89 bis, къ лоуиѣ 69^b, къ мало вреѣма 128, къ малѣ 63^b bis, 105^b quater, къ мирѣ 106. 113^b. 140^b, къ мнозѣ 63^b bis, 72, къ мнѣ 25^b. 27. 100^b. 101, къ мнѣ 25. 25^b. 27^b. къ море 32. 36. 131^b, (к)а море 164, къ морн 64, къ мжжж 71^b, къ мжжѣ 60^b, къ мжжхъ 50^b, къ назаредъ 122^b, къ назаредъ 144, къ напастъ 72^b. 95^b. 123, къ нарицаемоѣ 129, къ народѣ 134^b, къ настъ 108^b, къ ножани(ца) 110, къ нѣ εις αὐτόν 28, къ нѣ 28^b. 54. 127 bis, къ нжже 109, къ нжтрѣ 111^b, къ бкнтѣан 137^b, къ бгнѣ 27^b. 42. 71. 78^b. 102^b. 147, къ бджедлахъ 65^b, къ бкръстѣнаѣ 39^b, къ онѣ (i. e. къ оно вреѣма) saepissime, къ бсжждени 121, къ бтъданиѣ 94^b, къ бтъкръвениѣ 139^b, къ бтъпоущениѣ 146, (-ш-) 146^b, къ бтърадж 122^b, къ оцѣ 25. 100^b bis, 101, къ бчесе 31^b quinquies, къ бчию 46^b, къ бчестниѣ 132, къ бчѣстни 123^b, къ паматъ 92^b, къ пламени 50^b, къ погрѣканиѣ 115^b, къ подвизѣ 95^b, къ поканниѣ 36. 80, къ поморнѣ 149^b, къ порѣфурж 50^b, къ послѣдныи 82^b, къ пражы 146^b, къ правѣж 121, къ празникъ 85^b. 92. 143^b, къ преторѣ 111. 113, къ прнтъчахъ 49. 105 bis, 140, къ прѣхъ 145^b, къ пржжы 93, къ пржжж 121, къ поусто мѣсто 75, къ поустѣк мѣстѣк 40, къ поустыжж 148^b, къ пѣстыни 127, къ поустыни 87^b. 145. 145^b ter, 146^b, къ пѣстыни 146^b, къ радостъ 91 bis, къ разкоинны 56, къ разкоинны 56^b, къ радостъ 91, къ рнжж 53^b. 114, къ родѣ 77^b, къ рождени 144^b, къ рождѣныхъ 150, къ рыкы мѣсто 67. 123, къ ржжѣ 42. 79^b. 93. 96. 99, къ ржжѣ 147^b, къ сарекъфатж 123^b, къ своѣ 96^b, къ свои 137^b, къ свои 106^b. 129^b. 140^b. 151^b, къ своѣ 118, 120 къ свѣк 83, къ снжж 57^b, къ скръжж 86^b, къ слажж 77^b, къ слажѣ 70. 80^b. 91^b, къ сльнщи 69^b, къ слѣдъ 32, къ срдѣнхъ 48, къ стадо 36. 54 bis, къ старости 151, къ странж 53^b. 66. 143^b, къ странѣ 149^b, къ стоудьница 62, къ стѣы градъ къ стѣгнахъ 71^b, къ сьвѣдѣниѣ 33. 53^b, къ сьвѣдѣтельство 75^b. 87. 130^b, къ ськоньчаниѣ 131^b, къ ськрѣхъ 88, къ сьнѣк 116^b. 137. 142. 143. 143^b, къ сьнѣмище 74, къ сьнѣмищи 123, къ сьнѣмищихъ 71^b, къ сьсждѣхъ 90, къ сьжѣтж 58 bis, 58^b. 61^b. 62. 65. 73^b bis, 74. 87^b. 129^b, къ таиѣк 71^b. 72 bis, 73 bis, къ тожде loc. s. f. 137^b, къ томъже 120^b, къ точени 134^b, къ дѣж годинж 40^b, къ тѣ

днь 87^b, къ тѣ днѣ 25^b. 101. 106. 106^b. 133. 140, къ тѣ часѣ 41^b. 55^b. 57^b. 66^b. 96^b. 132^b, къ тѣ 58, къ тѣж 129^b, къ тѣмж 35^b. 91^b, къ тѣмѣ 29. 149^b, къ оумѣмьалыннж 93, къ оусона 50^b, къ оутрѣкѣ днѣ 85^b, къ оуши 76^b, къ оушию 124. 124^b, къ храмѣ 73^b, къ храмннж 36^b. 38. 41. 142, къ храмннѣ 35. 35^b. 53^b, къ храмѣ 73^b, къ храмѣк 87 къ црѣкн 144^b, къ црѣкѣ 139, къ часѣ (?) 89^b, къ часѣк 49. 49^b, къ члѣцѣхъ 64, къ что 33^b. 34, къ .̄. (= шестжж) 150^b, къ наслахъ 138, къ шениѣ 51^b, къ шзыкъ 77, къ жтровѣ 124^b.

III. scribitur къ: къ безднжж 54, къ видьлѣбѣмѣ 140^b. 143, къ видьлѣбѣмѣ 139^{2b}, къ вѣкѣ 25. 82^b. 151, къ вѣкѣ 72^b. 101, къ вѣтрнѣ 60^b, къ граджжи 39, къ дьри 60^b, къ деснижж 117, къ .Г. (= десатжж) 150^b, къ днь 85^b, къ днѣ 58. 58^b. 62. 122^b, къ днь 39, къ днѣ 81^b bis, къ днн (acc. plur.) 88^b bis, къ днн (acc. plur.) 123. 139², къ дньхъ 139^b, къ ѣгупѣ 143, къ жнтьннжж 147^b, къ земжж 143^b bis, къ земн 91, къ клѣтѣ 72, къ люкьжж 103, къ людѣхъ 32. 92, къ людѣхъ 38^b, къ лирѣ (εις τὸν λόγῳν et εις εἰρήνην) 52^b. 82^b. 106^b. 108 bis, 127 bis, 130^b, къ лирѣ 99. 107. 107^b bis, 108. 127^b, къ мнѣ 27^b. 92^b. 100^b bis, 102^b quater, 107. 108^b, къ мнѣ 25. 27. 27^b bis, 102. 108^b, къ мнѣ(ѣ) 25, къ ма 25. 82^b bis, 100^b. 105 bis, къ ма 100, къ нѣсѣхъ 29, къ неправдѣнѣмѣ 63^b, къ него люкьжж 103, къ него 83^b, къ немѣ 27^b. 46. 102^b. 114. 114^b. 128^b. 139, къ немѣ 114, къ немъже 74^b 122^b, къ неи 137, къ нихъ 26^b. 104. 107^b. 108^b. 109. 138. 140^b bis, къ нжже 53^b. 59^b. 89. 89^b bis, 90^b. 109, къ наже 58, къ нжже 31^b, къ пеци 131^b, къ пеци 34, къ преторѣ 111. 113 bis, 114^b. 129, къ прнтъчахъ 140, къ прѣси 65^b, къ прѣдѣлѣ, 149^b, къ прѣдѣлѣ 40^b, къ прѣпрѣдѣ 117^b, къ прѣселениѣ 136, къ патъжж 115, къ рнжж 117^b, къ радѣ 46^b, къ снннѣ 36, къ свѣтѣ 128, къ стѣы градъ 149, къ свѣк 105^b, къ силѣ 77^b, къ снжж 95 bis, къ слѣдѣ 29. 31. 34^b. 35 bis, 35^b. 36^b. 37^b. 44^b bis, 45. 56^b bis, 57. 69^b. 77. 79^b. 84^b 123^b. 131. 142^b. 146, къ слѣдѣ 38, къ срдѣе 99, къ срдѣци 37. 138^b. 144, къ срдѣци 89^b, къ срдѣцихъ 76 bis, 147, къ стѣгнахъ 72, къ сьнѣмище 122^b, къ сьнѣмищихъ 38^b, къ сьрѣтениѣ 36^b. 90, къ текѣ 33. 108^b, къ третн 42^b. 79^b, къ третнжж 59, къ .Г. годин(ж) 150, къ трннн 49^b, къ трапѣкнн 49^b, къ трапѣкнн 131, къ тождемѣ 63, къ тьмищиж

44, въ тѣмъницѣ 70^b bis, 71 bis, въ тѣснамъ 60^b, въ тѣхъ 145, въ цѣркѣ (acc. s.) 65. 84^b, въ цѣркѣ 97. 110^b, 115^b, въ цѣркви 41^b, 45^b. 63. 94^b, въ цѣркви 63, въ цѣркви 61, въ цѣркви 35^b. 41^b bis, 61, 150, въ цѣркви 45. 57, въ часа 139^b, въ чѣцѣхъ 138, въ чрѣкѣ 123. 136^b. 137. 138^b. 144, въ мслахъ 137^b, 138^b.—

IV. Haut facile discernitur, utrum въ aut въ scriptum sit: въ вѣтѣфагнѣ 84, въ вѣдѣломѣ 143, въ въ (εις τὴν κόμην) 61, въ вѣкѣ 93^b, въ домѣ 79, въ дѣнь 89^b, въ жинѣ 45, въ заимѣ 48^b, въ кроѣхъ, въ малѣ 105^b, въ мѣтѣ 102^b, въ сѣи градѣ 37, въ сѣдѣ 37^b, 66, въ сѣ (= εις τοῦτον) 39, въ тѣкѣ 33, въ цѣркви 45^b, въ чрѣкѣ 137, въ чрѣкѣ 138^b.

въвѣсти: imperat. 2 sing. въвѣди еісάγαγε 60. 110^b, не въвѣди мѣ еізенέγγης 72^b. 123; aor. 1 plur. въвѣдохомъ συνηγάγομεν 70^b, 2 plur. въвѣдоште συνηγάγετε 70^b, въвѣдоште 71.

въврѣштѣ βάλλω, ἐμβάλλω: praes. 3. sing. въврѣштѣ 60, 3 plur. въврѣштѣ 131^b, imperat. 2. sing. въврѣзи 41^b, 2 pl. въврѣзѣте 91^b. 164; aor. 3. sing. въврѣже 66 bis, 78^b, въврѣже сѣ 164, 3 plur. въврѣжоша 66. 164.—partic. masc. sing. dat. въврѣженѣу 131^b.

въдати βαλεῖν 91^b, aor. 3. sing. въдасть ἀπέδωκεν 55^b, 3. plur. въдаша ἀπέδωκεν 122^b, partic. въдакъ ἀποδούς 124.

въдова χήρα 139^b.

въдовница χήρα: 64^b. 65. 66, sing. dat. въдовницѣ 123^b, acc. въдовницѣ 66, plur. nom. въдовница 123^b bis, gen. въдовницѣ 65^b.

въжешти ἄπτο: partic. masc. sing. nom. въжешти ἄψας 51^b, къжешти 126^b.

възалакъати πεινάω: aor. 1. sing. възалѣкъахъ ἐπεινάσα 70^b. 71, 3. sing. възалѣкъа 73^b. 148^b.

възвѣюшти: възвѣюахъ ἐси male pro възвѣюнахъ ἐси ἡγάπησας 108^b, cnfr ibid. възвѣюнахъ ἐси 108^b bis.

възвранѣшти: imperf. 3. sing. възвранѣше διεχώλυεν 148.

възвѣюдѣшти ἐξυπνίζω: praes. 1. sing. възвѣюждаж 81^b.

възвѣселѣшти сѣ: infin. възвѣселѣшти сѣ εὐφρανθήσονται 69, condit. да възвѣселѣшти сѣ въхъ ἵνα εὐφρανθῶ 69.

възвѣсти: infin. възвѣсти ἐπαῖρα 65^b, praes. 3. sing. възвѣдѣтъ ἐχβαλεῖν 142^b, aor. 3. sing. възвѣде ἦρεν 83^b, ἐπήρε 107. 140^b, partic. masc. sing. nom. възвѣдѣтъ ἐπάρας 50^b. 133, partic.

masc. sing. nom. възвѣденѣ in: възвѣденѣ въштѣ ἀνήχθη 148^b.

възвратѣшти: imperat. 2. sing. не възврати мѣ ἀποστράφηс 30, възврати ἀποστρέψω 96^b, βάλε 110; aor. 3. sing. възврати ἔστρεψεν 115^b, ὑπέστρεψεν 124^b — възвратѣшти сѣ ὑποστρέφω: praes. 1. sing. възвратиш сѣ (graece ἐν τῷ ἐπανέρχῃσθαι) 56^b, 3. sing. възвратѣшти сѣ (ἀναλύσῃ) 59, възвратѣшти сѣ (graece ἐπιστρέψατω) 87^b imperat. 2. sing. възврати сѣ 54^b—55; aor. 3. sing. възврати сѣ 53 (ἐπέστρεψεν); 54^b. 61^b, 3. dual. възвратѣшита сѣ 144^b, 3. plur. възвратѣшита сѣ 132. 138^b, 139² (ἐπέστρεψαν) 142, (reddit graecum ἀνακάμψαι) 143; partic. plur. masc. nom. възвратишита сѣ 50, възвратишита сѣ 61^b.

възвратишита сѣ: partic. dat. plur. masc. възвратишита сѣ ἐν τῷ ὑποστρέφειν 144^b.

възвѣкѣшти ἀπαγγέλλω: praes. 3. sing. възвѣкѣшти ἀπαγγελεῖ 142^b, aor. 3. plur. възвѣкѣшита ἀπηγγέλη 51^b—52, ἀπηγγέλιαν 54^b bis.

възвѣкѣшти: aor. 3. plur. възвѣкѣшита ἔπνευσαν 32^b bis.

възглаголати: praes. 1. sing. възглаголетъ сѣ λαλήσεται 92^b, 3. plur. да възглаголетъ ἵνα κατηγορήσωσιν 74.

възгласити φωνέω: praes. 3. sing. възгласитъ 95. 98^b,-згласитъ alia manu 99^b, imperat. 2. sing. възгласи 71^b, aor. 3. sing. възгласи 49^b, 53. 57^b. 66. 74. 98^b, partic. sing. masc. nom. възгласиш 50^b.

въздати ἀποδίδωμι: inf. въдати ἀποδοῦναι 43^b. 130, praes. 1. sing. ἀποδώσω: въздамъ 43^b—44, въздамъ 43^b, 56; 3. sing. въздасть (graece conjunctiv. ἀποδῶ) 44 bis, ἀποδώσει 72 bis, 73; 3. plur. въздадѣтъ ἀποδώσουσιν 46^b; imperat. 2. sing. въздажда ἀπόδος 43^b, 2. plur. въздадѣте ἀποδοτε 46; aor. 3. sing. възда (χραλж: in textu graeco partic. εὐχαριστῶν) 61^b; partic. sing. masc. nom. въздакъ (χραлж) εὐλογήσας 94^b.

въздашти ἀποδίδωμι: praes. 1. sing. въздаж (χραлж) εὐχαριστῶ 65. 83^b, 3. plur. въздажѣтъ (in aliis codicibus palaeoslovenicis legitur въздадѣтъ secundum graecum ἀποδώσουσιν) 39.

въздавнѣшти: infin. въздавнѣшти ἐγεῖραι 147; aor. 3. sing. въздавнѣши ἦγειρεν 79, 3. plur. въздавнѣши ἦραν 61^b; partic. sing. fem. nom. въздавнѣшита ἐπάρασα 126^b.

въздаждѣши vide въздакѣти.

ВЪЗДРАДОВАТИ сѧ: inf. χαρῆναι 69; praes. 3. sing. въздрѧдѧтъ сѧ χαρήσεται 105^b. 105; imperat. 2 plur. въздрѧдѧтите сѧ χάρητε 133; aor. 3. sing. въздрѧдова сѧ ἡγαλλιάσατο 57^b. 132^b, ἡγαλλίασεν 123^b, 3 plur. въздрѧдоваша сѧ ἐχάρησαν 142; condit. 2. plur. въздрѧдоваши сѧ ἐμεῖς ἐχάρητε ἄν 26^b—27. 102.

ВЪЗДРАСТИ: aor. 3. sing. въздрѧсте (sc. τρῆννί, in textu graeco: ... συνφουεῖσαι αἱ ἄκανθαι) 49, ἠὔξησεν 60—60^b.

ВЪЗДРЪДАТИ: praes. 2 plur. въздрѧдѧте θρηνήσετε 105^b.

ВЪЗДРЪКМАТИ: въздрѧкѧша сѧ ἐνύσταξαν 90.

ВЪЗДЪКТИ: praes. 2. sing. въздеждѧши ἐκτενεῖς 141.

ВЪЗ-ЖАДАТИ: aor. 1. sing. възѧдадох̄ ἐδίψησα 70^b. 71.

ВЪЗНГРАТИ (сѧ) σχιρτάω: imperat. 2 pl. възн̄грайте σχιρτήσατε 133, aor. 3. sing. възнгра сѧ ἐσχίρτησεν 124. 124^b.

ВЪЗНИМАТИ: praes. 3. plur. възѧмажѧ λαμβάνουσιν 41^b, ἀπαιτοῦσιν 57^b; partic. masc. nom. sing. възѧмаи айρων 148, plur. възѧмажии λαμβάνοντες 41.

ВЪЗНСКАТИ ζητέω: infin. възнскати 29; praes. 2. plur. възнците ζητήσετε 99^b, 3 plur. възнщѧжѧ ζητήσουσιν 60^b; partic. nom. dual. masc. възнскѧшица 144^b.

ВЪЗНТИ ἀναβαίνω: praes. 3. sing. възндѧтъ (pro 3. aor. възнде, graece ἀναβέβηκεν) 127; 1 plur. възндемь (pro възчѧдѧмь, graece ἀναβαίνομεν) 80; aor. 3. sing. възнде ἀνέβη 40^b. 125. 137^b. 148.

ВЪЗЛАГАТИ: praes. 3. sing. възлагѧтъ τίθησιν 51^b.

ВЪЗЛЕЖАТИ ἀνάκειμαι, κατάκειμαι,—сѧ: συνανάκειμαι: imperf. 3. plur. възлежѧжѧ 35^b. 79^b, partic. masc. sing. gen. възлежѧща 92, dat. възлежѧщю 79^b, plur. nom. възлежѧщици 130, gen. възлежѧщицѧ 85.

ВЪЗЛЕЖИ: infin. възлежи respondet gen. absoluto ἀνακειμένου 35^b, respondet graeco ἀνακλιθήναι 39^b, ἀναπεσεῖν 40; praes. 3. plur. възлагѧжѧ ἀνακλιθήσονται 35. 61; aor. 3. sing. възлеже ἀνέπεσεν 141^b, възлеже ἀνέκειτο 93; partic. възлежѧ ἀναπεσών 93^b.

ВЪЗЛНКАТИ: partic. sing. nom. masc. възлнκαῖ ἐπιχέων 56.

ВЪЗЛНМАТИ: aor. 3. sing. възлнмь κατέχεεν 92, partic. sing. nom. fem. възлнмѧшии βαλοῦσα 92^b.

ВЪЗЛОЖИТИ infin. προσθεῖναι 33^b; praes. 3. sing. да възложитѧ ἵνα ἐπιθῆ 76^b, 3 plur. възложѧтъ ἐπιβαλοῦσιν 130^b; imperat. 2. sing. възложи ἐπίθεε 36^b; aor. 3. sing. възложи ἐπέβαλεν 28^b, ἐπέθηкен 58; 3. plur. възложѧша ἐπέβαλον, ἐπέθηκαν 84. 96^b. 114. 117, περιτιθέασιν 117^b; partic. sing. nom. masc. възложѧ 57. plur. възложѧше ἐπιθέντες 56.

ВЪЗЛЮБИТИ ἀγαπάω: praes. 1. sing. възлюбѧж ἀγαπήσω 25^b. 101^b, 2. sing. възлюбѧши 30. 55^b, възлюбитѧ 33^b. 63^b. 101^b. 130; 2 plur. възлюбите 30—30^b; imperat. 2. sing. възлюбѧи ἀγαπήσεις 45, възлюби 47 bis, 55^b; aor. 1. sing. възлюбѧхѧ ἡγάπησα 103, възлюбѧхѧ 103, 3. sing. възлюби 99 bis, 103. 127. 130, 2. plur. възлюбѧсте περιλήγατε 106^b. 140; partic. nom. sing. masc. възлюбѧи in възлюбѧи ἐστѧ ἀγαπηθήσεται (—кѧдетѧ in aliis codicibus palaeosl.) 101, възлюбѧи кѧдетѧ ἀγαπηθήσεται 25^b; възлюбѧи ἀγαπητός 142^b, 148 възлюбѧи male pro възлюбѧи 147^b; partic. sing. nom. masc. in възлюбѧи ἐσѧ ἡγάπησας (male pro възлю-) 108^b. 109, възлюбѧи ἐсѧ ἡγάπησας (male pro възлюбѧи) 108^b.

ВЪЗМАГАТИ δύναμαι: praes. 3. plur. възмагажѧтъ 51.

ВЪЗМОЖНА δυνατόс: neutr. sing. nom. възможно 45^b. 63. 87^b. 95^b. 96, plur. nom. възможна 45^b. 63^b. 78^b.

ВЪЗМОЖИТИ ἰσχύω: praes. 3. plur. възможѧтъ ἰσχύσουσιν 60^b; aor. 2. sing. възможе (male pro secunda pluralis aoristi възможете: ἰσχύσατε textus graeci) 95^b, 3. plur. възможѧ ἡδυνήθησαν 55, ἰσχυσαν 62. 78^b.

ВЪЗМЖИТИ ταράσσω: aor. 3. sing. възмжѧ сѧ τετάραχται 127^b, възмжѧ сѧ самѧ ἐτάραξεν ἑαυτόν 83.

ВЪЗМЖИЩИ σάλος: gen. sing. възмжѧшии σάλου 69^b.

ВЪЗНЕБАВИТИ κῆτι μισέω: praes. 3. sing. възнебавѧнтѧ μισήσει 33—33^b. 63^b. 87; 3. plur. възнебавѧнатѧ 133, възнебавѧнатѧ 103^b (pro възнебавѧнтѧ: graece μεμίσηκεν); aor. 3. sing. възнебавѧтѧ ἐμίσησεν 108, 3 plur. възнебавѧтѧша 104 bis.

ВЪЗНЕСТИ ὑψόω: infin. възнѧсти сѧ ὑψοθήναι 127. 128; aor. 3. sing. възнѧсе ὑψωσεν 127, 3. plur. възнѧса ἀνήγαγον 138^b; partic. възнѧсѧ in аѧе възнѧсѧ кѧждѧ ἐάν ὑψοθῶ 128.

ВЪЗНИСТИ: partic. възнѧъ περιθές 119^b.

κἀννοσнтн ὑψώω praes. 3. sing. κἀννοσнтѣ сѣ (in aliis codicibus palaeosl. κἀνнесетѣ сѣ secundum graecum ὑψωθήσεται) 62^b. 65^b; partic. κἀνносѣ сѣ ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν 62^b. 65^b.

κἀзъвѣтн κἀλέω etc. aor. 1. sing. κἀзъвѣхѣ ἐκἀλέσα 142, 3. sing. κἀзъвѣ ἐκἀλέσεν 32, ἐκράυγασен 83^b, ἐφώνησεν 86.

κἀзъдѣхнжтн στενάζω: aor. 3. sing. κἀзъдѣхнж ἐστέναζен 77.

κἀзъмѣж, κἀзъмѣши, κἀзъмѣши etc. vide sub κἀзѣтн.

κἀзъпнтн κράζω: etc. praes. 3. sing. κἀзъпнтѣ κραζει (in aliis codicibus palaeoslav. κἀпнѣтѣ) 55, κραυγάζει 142^b: aor. 3. sing. κἀзъпн ἐκράζен 28. 41. 66. 78. 119^b (ἀνεβόησεν), 119^b, κἀзъпн 124 (ἀνεφώνησεν), 3 dual. κἀзъпнста ἐκράξαν 36. 44^b, 3 plur. κἀзъпнша ἐκράξαν 40^b, ἐκράυγασαν 114. 114^b; partic. κἀзъпнѣтѣ κράζѣсѣ 79.

κἀзърѣтн ἐμβλέπω, ἀναβλέπω: imperat. 2 pl. κἀзърѣтѣ ἐμβλέψατε 33^b; partic. κἀзърѣтѣ (in κἀзърѣтѣ ὄчнма своѣма на нѣд̄ ἑπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τὸν οὐρανόν) 25^b, κἀзърѣтѣ ἐμβλέψѣсѣ 45^b, ἀναβλέψѣсѣ 39^b. 65^b. 77, περιβλεψάμενος 74.

κἀзѣтн αἴρω etc: infn. κἀзѣтн (κἀ зѣтн дανίσασθαι) 30; sup. κἀзѣтѣ ἄραι 87^b; praes. 1 sing. κἀзъмѣж (graece conj. ἐκβάλλω) 31^b, 2 sing. да κἀзъмѣши ἵνα ἄρῃсѣ 108, 3. sing. κἀзъмѣтѣ λαμβάνει 37^b (in aliis codicibus palaeosl. прннемлетѣ, прннметѣ), αἴρει 49, λαβών 60; да κἀзъмѣтѣ ἀράтѣω 77, κἀзъмѣтѣ αἴρει 106, conj. ἄρῃ 118 bis; 3 plur. да κἀзъмѣжтѣ (graece pass. ἵνα ἀρθῶσιν) 129^b, κἀзъмѣжтѣ ἀροῦσιν 149; imperat. 2. sing. κἀзъмн ἄρον 41^b. 76^b, reddit graecum λαβών 41^b; κἀзъмн ἄρον 37^b. 64, (ἐκρίζωθητι), 76^b. 115 bis, 128^b quater, 2 plur. κἀзъмѣтѣ αἴρεте 53^b, ἄραте 135, κἀзъмѣтѣ ἄрате 91^b; aor. 3. sing. κἀзѣтѣ ἤрен 89, 3 plur. κἀзѣша ἤραν 39^b. 40^b. 83^b, ἔλαβон 90; κἀзѣлѣ о҃го кнѣтѣ ἐχομισάμην ἄν 91^b; partic. κἀзъмѣтѣ ἄрас 48. 48^b, ἐπιβιάсѣсѣ 56, κἀзъмѣтѣ ἐκβαλών 56^b, κἀзъмѣтѣ ἄрас 76^b, κἀзѣтѣ κἀзѣтѣ ἀρθίсѣтѣ 91^b.

κἀзън҃гратн vide κἀзн҃гратн.

κἀкѡснтн γεύομαι: inf. не ἵмѣжтѣ κἀкѡснтн οὐ μὴ γεύсѣсѣтѣ 77^b, praes. 3. sing. κἀкѡснтѣ γεύсѣтѣ 60, partic. κἀкѡснтѣ γεусάμενος 118^b.

κἀкѣснжтн aor. sing. κἀкѣсѣ ἐζυμώθη 60^b.

κἀлагалнцѣ βαλλάντιον: acc. pl. κἀлагалнца 58^b.

κἀлагатн βάλλω: praes. 3. plur. κἀлагѣжтѣ βάλλουσнν 27^b. 102^b, partic. acc. sing. fem. κἀлагѣжнж сѣ 34.

κἀлннтн βάλλω: aor. 3. sing. κἀлнн βάλλει 93.

κἀложнтн βαλεῖν 115^b, aor. 3. sing. κἀложн ἔβαλεν 76^b.

κἀлкѣтн ἐμβαίνω: infn. κἀлкѣтн ἐμβῆναι 40. 40^b; aor 3 sing. κἀлкѣс reddit graecum ἐμβάс 36^b, ἐνέβн 40^b, ἀνέβн 164^b; partic. sing. masc. nom. κἀлкѣтѣ ἐμβάс 37 (εἰσελεύθων), 54^b, dat. κἀлкѣтѣш 34^b. 41, plur. nom. κἀлкѣтѣш ἐναβάνтес 48.

κἀлкѣтнтн χωρέω: inf. κἀлкѣтнтн χωρῆσαι, χωρεῖν 28. 43. 151^b; praes. 3. plur. да κἀлкѣтѣтѣ in aliis codic. palaeosl. singularis secundum graecum χωρεῖτω) 43^b; imperf. κἀлкѣтѣжж сѣ (ὥστε μῆкѣтн χωρεῖν) 75^b.—Pro κἀлкѣтѣтѣ словѣсѣ legitur разѡмѣкѣтѣ словѡу 43 (Matth. XIX. 11).

κἀлкѣтѣтн βάλλω: praes. 3 pl. κἀлкѣтѣжтѣ resp. graeco pass. βάλλεται 147; partic. acc. dual. masc. κἀлкѣтѣжнж βάλλонтес 32, acc. sing. fem. κἀлкѣтѣжнж βάλλουσнν 66; acc. pl. κἀлкѣтѣжнж βάλλонтес 65^b; partic. acc. pl. neutr. κἀлкѣтѣίμѣш тѣ βαλλόμενα 85.

κἀ незѣлѣж: κἀнезѣлж ἑξαιφннжсѣ 138, κἀнезѣлж 55, αἰφνίδιος 70.

κἀннѣтн: infn. κἀннѣтн εἰσενεχεῖν 48 bis.

κἀннѣтнтн: imper. 2. plur. κἀннѣтнтѣ προσέχετε 65^b. 71^b snfr. κἀнѣтн.

κἀнннтн: inf. κἀнннтн εἰσελθεῖν 41^b. 45 bis, 52. 53. 54 ter, κἀнннтн 60. 60^b ter, 63 bis (νεογδοκῆ—δυσκόλωс εἰσπορεύονται); 68^b, ἐξελθεῖν 74^b; praes. 2. sing. κἀнннѣшн 35. 50, 3 sing. κἀнннѣтѣ 125^b bis, 2 plur. κἀнннѣте 53^b. 95^b; imperat. 2. sing. κἀнннн εἰσελθε 72. 91 bis, 2 plur. κἀнннѣтѣ 133^b; aor 1. sing. κἀнннѣтѣ εἰσηλθον 130; 3. sing. κἀнннѣс 49^b. 122^b, κἀнннѣс 66. 73^b. 74. 75^b. 89. 109 bis, 110. 113. 114^b. 122^b. 123. 126. 143^b, 3. dual κἀнннѣстѣ ἀνέβншнн 65, 3 plur. κἀннннж 54 εἰσηλθον, 54 bis, 90. 111. 113. 120.

κἀннѣтн προσέχω: imperat. 2. plur. κἀннѣтѣтѣ προσέχετε 64, κἀннѣтѣс 69^b, 130^b; partic. acc. sing. masc. κἀннѣтѣш сѣ τυφόμενος 142^b.

κἀннѣтн ἔξω foras 27^b. 53. 61. 83^b. 84^b. 98^b. 102^b. 112^b. 113. 114. 115. 128. 128^b. 131.

κἀннѣтн ἔξω foris: κἀннѣс 52. 60^b. 98. 110.

εΨπαδαιτι: praes. 3. sing. εΨπαδαίετ' ἵππει 42.
εΨπαστι: praes. 3. sing. εΨπαδετ' πεσεῖται 62;
 aor. 3. sing. εΨπαδε περιέπεσεν 56; partic. dat.
 sing. masc. εΨπαδῆσιν οὐμοῦ τοῦ ἐμπεσόντος 56^b;
 fem. nom. sing. εΨπαδῆσιν (ἐκ γορι, εἰς τὸ χεῖρον
 ἔλθουσα) 134^b.
εΨπνιτι κράζω etc: praes. 3. sing. εΨπνιέτ' κρά-
 ζει 66; imperf. 3. sing. εΨπνιше (alii codices
 habent εΨψπνι secundum graecum ἐβόησεν)
 55, 3 dual. εΨπνιστα ἔκραζον 44^b, 3 plur.
 εΨπνιшж ἐκραύγασον, ἔκραζον (ἐκραύγασαν)
 115 bis, 117. 128^b; partic. gen. sing. masc.
 εΨπνιшгаго βοῶντος 144^b bis, 146^b; dual. nom.
 εΨπνιшга κράζοντες 38; plur. gen. εΨπνιшгнх
 τῶν βοῶντων 65.
εΨπαι: sing. nom. εΨпαι κραυγή 90, ὄδυρμός
 143^b.
εΨπρασшти ἐρωτᾶν 105^b, praes. 2. sing. εΨπρασ-
 шαιши ἐρωτᾶς 110^b, 3. sing. εΨπρασшαιετ' ἐρωτᾶ
 104^b, 106^b, 140^b; imperf. 3. sing. εΨπρασшши
 ἐπυθᾶνετο 68^b, 139^{2b}, ἐπρωῶτα 77^b; 3 plur.
 εΨπρασшж ἐπρωῶτων 49. 79. 147; aor. 3 plur.
 εΨπρασшш ἐπρωῶτων 147; partic. acc. s. m.
 εΨπρασшшга ἐπερωτῶντα 143^b.
εΨпросити ἐπερωτῆσαι: 47^b; imperat. 2. sing.
 εΨпроси ἐρωτήσον 110^b; aor. 3. sing. εΨпроси
 ἐπρωῶτησεν 47. 54. 78^b, 109^b, 116; 3 plur.
 εΨпросишга (graece sing. ἠρώτησεν) 110^b.
εΨсаж πᾶσαν 133, vide **εσαж**.
εΨсадити: εΨсади ἔβαλεν 44.
εΨселеннаи οἰκουμένη: acc. sing. εΨселеннж 137^b.
εΨсенити: aor. 3. sing. εΨсени ἀνέτειλεν 149^b.
εΨсклонити са ἀνακύψαι εἰς τὸ παντελές 58.
εΨскорѣ ἐν τάχει 65.
εΨскрѣсннѣ: loc. sing. по εΨскрѣснннι μετὰ τὸ
 ἐγερθῆναι 95, μετὰ τὴν ἔγερσιν 120.
εΨскрѣснжти ἀναστῆναι 78; praes. 3. sing.
 εΨскрѣснннι ἀναστήσεται 51^b, 79^b, 80. 82^b bis;
 aor. 3. sing. εΨскрѣс ἀνέστη 53.
εΨскрѣснти ἐγείρω: aor. 3. sing. εΨскрѣснннι ἡγει-
 ρεν 85. 85^b, 86.
εΨскрѣшати ἐγείρω: imperat. 2. pl. εΨскрѣшати
 ἐγείρετε 134.
εΨскрѣшениннι ἀνάστασις: nom. sing. εΨскрѣшенинн
 82^b.
εΨс-кжж ἰνατί 37.
εΨсмѣтити са: praes. 2. pl. εΨсмѣтите са γελά-
 σατε 133.
εΨспнтѣти: 3. sing. ἐκ εΨспнтѣннι ἦν ἀνατε-
 δραμμένος 122^b.

εΨсплакати са: praes. 3. sing. εΨсплаче in
 impersonali εΨсплаче **εΨ** са, quo graecum
 χλαύσετε redditur 105^b; 3 plur. εΨсплачжт' са
 κόψονται 88.
εΨспомѣнжти: praes. 3. sing. εΨспомѣнннι
 ὑπομνήσει 101^b, imperat. 2. sing. εΨспомѣннн
 μνήσθητι 51.
εΨсприѣти: infp. εΨсприѣти λαβεῖν 48^b; praes.
 3 plur. εΨспримжт' (ἵνα ἀναλάβωσιν) 48^b,
 ἀπέχουσιν 71^b, 72. 73.
εΨспросити αἰτέω: praes. 3. sing. εΨспросит' αἰ-
 τήσει 67 bis, 123, 2 plur. εΨспросите αἰτήσε-
 сθε 106^b.
εΨспѣти φωνέω: praes. 3 plur. εΨспожт' (ubi
 graece prīn ἀλέκτορα φωνῆσαι legitur) 112^b,
 aor. 3. sing. εΨспѣ ἐφώνησεν 111, 3 plur. εΨсп-
 нтшга 112^b; partic. nom. plur. masc. εΨспѣше
 ὑμνήσαντες 94^b.
εΨспати εἰς τὰ ὀπίσω: εΨспати 57. 87^b, 109^b.
εΨстани ἀνάστασις acc. sing. 139^b.
εΨстати ἐγείρομαι: praes. 3. sing. εΨстанннι
 ἐγερθήσεται 42^b, 60^b, 86^b; 3 plur. εΨстанжт' αἰ-
 47. 87. 87^b; imperat. 2. sing. εΨстани ἔγειρε
 37. 37^b, 48. 53 (ἐγείρου), 76^b bis, 2 plur.
 εΨстанннι ἐγείρεσθε 27. 95. 102; aor. 3. sing.
 εΨста ἠγέρθη 34. 37, 48^b (graece ἀναστάς), 76^b,
 82^b (ἀνέστη), 82^b (ἐγείρεται), 93 (ἐγείρεται), 121.
 121^b, 122^b (ἀνέστη), 150 (ἐγήγευται); 3 plur.
 εΨсташга ἠγέρθησαν 120; partic. sing. nom.
 masc. εΨставннι ἐγερθείς aut ἀναστάς: 35^b, 36^b.
 67 bis, 68. 79^b, 95^b, 97^b, 111^b, 137. 141. 143
 bis, 143^b bis, 164^b, sing. nom. fem. εΨставннн
 123. 131, εΨставннннι (sic); nom. plur. fem. εΨ-
 ставнншга (ἠγέρθησαν) 90.
εΨстока ἀνατολαί, interdum sing. ἀνατολή:
 sing. gen. ὅτ' εΨстока 35. 61, loc. на εΨстоцѣ
 139^{2b}, 142, plur. gen. ὅτ' εΨстока 88. 139².
εΨстрѣгати: nom. plur. masc. εΨстрѣгашн
 πύλλοντες 73^b.
εΨсходити: acc. plur. εΨсходишга ἀναβαίνοντας
 75.
εΨсхотѣти: aor. 3. sing. εΨсхотѣ ἠθέλησεν
 74^b, ἐβουλήθη 137.
εΨсхытати: praes. 3. plur. εΨсхытажт' ἀρπά-
 ζουσιν 150.
εΨсѣ πᾶς 44, vide **εсѣ**.
εΨсѣти: aor. 3. sing. εΨсѣ ἐκάδιζεν 86,
 partic. εΨсѣт' pro εΨсѣт', graece ἐπεκάδιζεν
 84, εΨсѣт' ἐπιβεβηκώς 84.
εΨторнннж ἐκ δευτέρου 96, δεῦτερον 141.

κατορτη δευτερος: fem. sing. acc. κατορτη 59, neutr. sing. acc. κατοροι 146.
 κληρονομη: partic. masc. dat. sing. κληρονομη εισερχομενου 61, nom. plur. κληρονομη οι εισπορευομενοι 51^b, dat. plur. κληρονομη αναβαινοντων 144^b.
 κληρονομη σα: praes. 3. sing. κληρονη σα βασιλευσει 151.
 κληρονομη αρχομαι; reddid. etiam futurum graecum: κληρονη καταφρονησει 33^b, κληρονη καταφρονησει 63^b; τα κληρονη αρχηται κρουειν 60^b.
 κληρονη πατρη εισελθων: 97. 111^b, masc. dat. sing. κληρονη πατη 79. 84^b, nom. plur. κληρονη πατρι (ελθοντες) 142.
 κληρονη ομας, ομας, vide κα.
 κληρονη δια παντος 29. = *verba*
 κληρονη ύψηλος: fem. acc. sing. κληρονη 149, neutr. nom. sing. κληρονη 64.
 κληρονη ανωτερον 62^b.
 κληρονη ανιστος: gen. sing. masc. κληρονη ανιστου 54, κληρονη ανιστου 151, εκ κληρονη ανιστου κληρονη ανωθεν 119^b—120; loc. plur. neutr. κληρονη ανιστων 84^b, κληρονη ανιστων 138.
 κληρονη τραχηλος: на κληρονη επι τον τραχηλον 68.
 κληρονη εν, εις vide κληρονη.
 κληρονη- vide κληρονη-.
 κληρονη πας 151, vide κληρονη.
 κληρονη παντοτε 85^b. 110^b vide κληρονη παντοτε.
 κληρονη χωμος 60^b, vide κληρονη.
 κληρονη: κληρονη миръ ο κοσμος 25, δετα κληρονη 132^b, κληρονη 110^b, δετα κληρονη 138^b, κληρονη 89, vide κληρονη.
 κληρονη nominat. dual. secundae personae, reddid. vocem ημεεις textus graeci: 120^b.
 κληρονη κτη: γνωωναι 49, како можемъ κληρονη πως οιδαμεν 100; praes. 1 sing. κληρονη οιδα 61 bis, 90^b. 112^b; 1 sing. κληρονη οιδα 82^b. 98. 121, κληρονη 82; 2 sing. κληρονη 62^b. 93^b. 114^b. 128^b. 140^b. 141 quater; 3 sing. κληρονη 28^b (ηνεκ κληρονη ο μη γνωσκων), 34. 47^b. 72. 89^b. 103^b, κληρονη 64. 88^b; 2 dual. κληρονη 80^b. 144; 1 plur. κληρονη 45^b. 100. 105^b. 106^b. 140^b. 141^b. 151^b; 2 plur. κληρονη 48. 80^b. 88^b. 89. 90^b. 92. 94 bis, 100; 3 plur. κληρονη 104. 120; imperat. 2 plur. κληρονη γνωσκετε 59. 89. 103^b; partic. κληρονη ειδως 93. 98^b. 109^b. 129^b, plur. nom. masc. κληρονη 53. 164^b; fem. nom. sing. κληρονη 135; aor. imperf. 1 sing. κληρονη ηδειν 83^b. 91 (εγνω), 148^b bis, 2 sing. κληρονη ηδεις 91^b, 3 sing. κληρονη ηδει 93^b. 109. 116^b; partic. κληρονη

κληρονη in conditionali κληρονη κληρονη ει ηδει 59^b. 89.
 κληρονη αιων: sing. gen. κληρονη 86^b. 122. 131^b; acc. κληρονη 25. 39. 82^b. 93^b. 151; plur. acc. κληρονη 72^b. 101. 128.
 κληρονη στεφανος: sing. acc. κληρονη 114 bis, 117. 117^b.
 κληρονη πιστις: 36^b. 52^b. 61^b. 66^b. 130^b. 135; sing. gen. κληρονη 35. 49. 50. 51^b. 87^b; acc. κληρονη 25. 27. 37. 42. 48. 63^b. 64 bis, 76. 82. 82^b. 83^b. 100^b bis, 102. 108^b. 118^b. 119. 124^b; loc. κληρονη 38; junctum cum verbis κληρονη, κληρονη aut κληρονη saepissime reddid. graecum πιστευω praes. ημεσιν κληρονη κληρονη πιστευεις τουτο 82^b; κληρονη ημετε πιστευει 63^b, δε κληρονη ημετε ινα πιστευωμεν 108^b; δε κληρονη κληρονη ινα πιστευωμεν 116^b, δε κληρονη κληρονη πιστευωμεν 119; κληρονη ημετε πιστευετε 25, δε κληρονη ημετε ινα πιστευητε 27. 82; κληρονη ηματε κληρονη εν εχητε πιστιν 42; κληρονη ηματε κληρονη ουδε πεισθησονται 51^b, δε κληρονη ηματε ινα πιστευωσιν 83^b; imperat. κληρονη κληρονη μη πιστευητε 87^b, κληρονη ηματε πιστευετε 100^b, κληρονη ηματε ινα πιστευητε 102, κληρονη ηματε πιστευετε 100^b; conditional. κληρονη κληρονη κληρονη ει εχετε πιστιν 64; partic. κληρονη κληρονη πιστευσαντες 49; aor. κληρονη κληρονη η πιστευσασα 124^b.
 κληρονη πιστευσαι 78^b; praes. 1 sing. κληρονη πιστευω 79, 2 sing. κληρονη πιστευεις 75. 83. 100^b, 3 dual. κληρονη 38, 2 plur. κληρονη 106^b. 140^b, κληρονη 106^b. 140^b, κληρονη πιστευουσιν 49—49^b. 105; imperat. 2. sing. κληρονη πιστευσον 53, 2 plur. κληρονη πιστευετε 128, κληρονη πιστευετε 100 bis; partic. κληρονη ο πιστευων 28, κληρονη aut κληρονη idem 25. 82^b bis, 100^b. 127 bis, dat. sing. masc. κληρονη πιστευω 78^b, nom. plur. κληρονη 28, loc. plur. ο κληρονη 108; aor. 1. sing. κληρονη πιστευω 82^b, 2 sing. κληρονη επιστευσας 35^b, 3 sing. κληρονη επιστευσεν 28^b, 2 plur. κληρονη πιστευακατε 106^b. 140, 3 plur. κληρονη επιστευσαν 26. 83^b. 107^b; imperf. 3 plur. κληρονη επιστευον 85^b.
 κληρονη πιστος: 63^b bis, 89. 91 bis, κληρονη 63^b; vocat. sing. κληρονη 91 bis; plur. nom. 63^b bis. κληρονη: nom. sing. κληρονη φημη 37, acc. sing. κληρονη in: κληρονη κληρονη χρηματισθεις 143^b.
 κληρονη κληρονη: acc. plur. κληρονη 84^b.
 κληρονη ανεμος 41, sing. acc. κληρονη 41, plur. nom. κληρονη 32^b bis, gen. plur. κληρονη 88.

εἰκόνη αἰώνιος: masc. sing. nom. εἰκόνην 107, acc. εἰκόνην 62^b. 71. 71^b. 107 bis, 127 bis, 127^b; fem. n. s. εἰκόνην 26, acc. εἰκόνην 26. 31. 44^b. 55^b. 71^b.

εἰς n. pl. ὁ κλάδος 88^b.

εἰσαίνει δεσμεύω: imperf. 3. plur. εἰσαίνει εἰσαίμετο 54.

εἰσαίνει πλεῖον 130. 150^b, εἰσαίνει 96^b.

εἰσαίνει πρῶτος 80^b—81, acc. sing. masc. εἰσαίνει μεῖζων 115.

Γ.

Γ numerum tres indicat: 30. 66^b. 95. 115. 118. 123^b.— ρ. π. Γ. 164^b.

Γαδαρηνῆσκα γαδαρηνός: acc. sing. fem. Γαδαρηνῆσκα 53^b.

Γαζοφιλῆσκα γαζοφυλάχιον acc. Γαζοφιλῆσκα 65^b.

Γαλιλαῖά Γαλιλαία: 149^b sing. gen. Γαλιλαῖά 28. 28^b. 123^b. 148, acc. Γαλιλαῖα 32. 74^b. 79. 121^b. 122. 139^b. 149^b. instr. Γαλιλαῖα 146, loc. Γαλιλαί 42^b. 75^b. 95. 121^b; indecl. sing. gen. Γαλιλαῖα 137^b.

Γαλιλαῖεσκα τῆς Γαλιλαίας: masc. sing. gen. Γαλιλαῖεσκα 84^b. 147^b, instr. Γαλιλαῖεσκα 98, Γαλιλαῖεσκα 112; neutr. acc. sing. Γαλιλαῖεσκα 76^b, loc. Γαλιλαῖεσκα 32; fem. acc. sing. Γαλιλαῖεσκα 143^b.

Γαλιλαῖεσκα indecl. sing. gen. in ἐκείνῃ δὲ ἡσκήσθη ὅτι Γαλιλαῖα [additur nō eadem vel alia antiqua manu] Γαλιλαῖα 137^b (ἀνέβη δὲ καὶ Ἰωσήφ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐκ πόλεως Ναζαρέθ Luc. II. 4).

Γεμονοῦ τῶ ἡγεμόνος: nom. plur. masc. Γεμονοῦ 117.

Γεμονοῦ ἡγεμόνων: 116. 116^b bis, sing. gen. Γεμονοῦ 122, dat. Γεμονοῦ 116 bis, cnfr. ἡγεμονοῦ.

Γεννησαρέθ Γεννησαρέθ: καὶ ἐκείνη Γεννησαρέθ εἰς τὴν γῆν γεννησαρέθ 41.

Γερουσιῶσκα dat. plur. in καὶ ἐκείνη Γερουσιῶσκα εἰς τὴν χώραν τῶν Γερουσιῶσκα 36.

Γερουσιῶσκα τῶν Γερουσιῶσκα: gen. sing. fem. Γερουσιῶσκα 54^b.

Γετσημανί Γετσημανῆ 95.

Γλακα κεφαλῆ: sing. gen. Γλακα 34^b. 56^b. 119. 130. 131, acc. Γλακα 46^b. 73. 92. 93^b. 114. 117. 129^b, loc. Γλακα 117^b bis; plur. instr. Γλακα 118^b. 119.

Γλακολογιῆ: καὶ ἐκείνη ἡ Γλακολογία 72.

Γλακολογιῆ λέγω, λαλέω: infin. Γλακολογίῃ λέγειν 61. 80. 94. 124. 130. 146^b. 149^b; λαλεῖν 39. 77; Γλακολογίῃ ἡματῶν λαλήσει 105 bis; praes 1 sing. Γλακολογίῃ λέγω 25 bis, 29 bis. 29^b. 30. 33^b. 35 bis, 41^b. 65. 65^b. 66. 67 bis, 100^b. 106. 112. 123. 130. 140. 141. 147. 150; λαλώ 25. 26^b; λαλήσω 27. 106. 140; Γλακολογίῃ uti videtur lapsus calami pro Γλακολογίῃ λέγω 61.—2 sing. Γλακολογίῃ 45. 62^b. 98. 112^b. 113^b bis, 128. 134^b. 140^b bis.—3 praes. Γλακολογίῃ 65. 76. 82. 93. 105^b. 118, Γλακολογίῃ σα λέγεται 129.—2 plur. Γλακολογίῃ 78.—3 plur. Γλακολογίῃ 39 bis, 60^b. 78. 84^b.—imperat. 2 sing. Γλακολογίῃ male pro Γλακολογίῃ λέγει 74; 2 plur. Γλακολογίῃ λέγετε 64^b, νε ἀφο Γλακολογίῃ μὴ βατταλογήσητε 72; partic. masc. sing. nom. Γλακολογίῃ 28. 29. 33 bis, 35. 36^b. 38 bis, 41 bis, 42. 50. 55^b. 57. 115^b. 116. 125. 143. 145. 146. 147^b. 148, Γλακολογίῃ 53. 96^b; dat. Γλακολογίῃ 55. 58^b, instr. Γλακολογίῃ 142^b, 143; Γλακολογίῃ 84; Γλακολογίῃ 115^b; Γλακολογίῃ 34^b. 137. 143^b. 145^b. 146^b. 149^b; dual. nom. Γλακολογίῃ 36. 38. 44^b bis, 80; plur. nom. Γλακολογίῃ 34. 36. 38^b. 39. 40^b. 41. 41^b. 42^b. 45. 45^b. 48. 48^b. 49. 50. 52. 52^b. 60^b. 61^b. 69. 71. 84^b. 93. 112. 114. 114^b. 115. 117. 117^b. 118^b. 119. 120. 120^b bis, 121^b—122. 128^b. 132. 134. 139^b. 147 bis; acc. Γλακολογίῃ 84^b; fem. sing. nom. Γλακολογίῃ 64^b. 66. 66^b. 81. 83. 98. 112. 116^b; plur. nom. Γλακολογίῃ 90 bis; partic. Γλακολογίῃ: loc. plur. neutr. ὁ Γλακολογίῃ 139^b;—aor, imperf: 1 sing. Γλακολογίῃ λέλοιπα 101^b. 102^b. 103. 104^b ter, 106. 106^b. 140. 140^b, ἐλόλησα 110^b ter, 111, 3 sing. Γλακολογίῃ reddit praesens historicum λέγει 28^b. 32. 33. 34^b. 38. 45. 81^b; 90^b (λεγων), 112. 113^b bis, 114. 114^b quater, 115. 116^b. 128^b sexies, 129. 129^b. 131^b. 141 quinquies, 141^b. 148. 150^b ter; ἐλόλησεν 28^b. 40^b. 107, ἐλόλησεν 127^b, ἐφώνησεν 113;—3 sing. Γλακολογίῃ ἔλεγεν 36^b. 58. 77. 126^b. 128. 133. 134^b bis, 139^b. 146^b. 147. 147^b, Γλακολογίῃ lapsus calami pro Γλακολογίῃ ἔλεγεν 120;—3 dual. Γλακολογίῃ λέγουσιν 38; 3 plur. Γλακολογίῃ plerumque respondet graeco λέγουσιν 39^b. 40. 43 bis, 46. 46^b. 47^b. 75. 81^b. 106^b. 116^b. 131^b. 134^b. 140^b. 150^b; 3 plur. Γλακολογίῃ ἔλεγον 28. 35^b. 38^b. 73^b. 79. 79^b. 83. 84^b bis, 92. 105^b. 114. 116^b. 118^b. 119. 119^b bis, 127^b bis.—partic. in conditionali: αἶμα νε Γλακολογίῃ (i. e. Γλακολογίῃ) κῆρα εἰ μὴ ἐλόλησα 104, Γλακολογίῃ (id est Γλακολογίῃ) κῆρα εἰλέγετε ἄν 64.—partic. Γλακολογίῃ in Γλακολογίῃ κῆρα εἰλέγετε 138^b. 144; loc. sing. ο Γλακολογίῃ περὶ τοῦ λαληθέντος 138^b, dat. plur. Γλακολογίῃ τοῖς λελα-

λημένοις 123^b, δ̄ γλάνηχ̄α περί τῶν λαληθέντων 138^b.

ГЛАГОЛЪ ῥῆμα: sing. nom. гл̄ъ 29^b. 39. 102^b. 146^b. 151, gen. гл̄а 145, dat. гл̄ѣ 116. 139, гл̄оу 151, acc. гл̄ъ 98^b. 112^b. 125^b. 138, loc. гл̄ѣ 149; plur. nom. гл̄н 27^b, acc. гл̄ъ 25. 26. 100^b. 107^b. 138^b. 145.

ГЛАДЪ λιμός 67^b. 152, instr. гладомъ 68, plur. nom. гладн 86^b.

ГЛАДЪКЪ λείος: plur. nom. гладъци 146^b.

ГЛАСЪ φωνή: sing. nom. гласъ 123^b. 127^b. 143^b, гл̄а 138. 145^b bis, 146^b. 147^b, gen. гласа 113^b. 142^b, acc. гласъ 61^b. 126. 126^b, instr. гласомъ 54. 61^b. 83^b. 88. 119^b bis, 123, loc. гласѣ 138^b

ГЛОУХЪ κωφός: sing. masc. nom. глouxъ 38^b, acc. глouxа 38^b, глouxа 75^b, глouxъ 78, voc. глouxъ 79; plur. acc. глouxъм̄ 77.

ГНЕСТИ: praes. 3 plur.—гнестятъ ἀποθλίβουσι 52^b.

ГНОИЪ εἰλωμένος 50^b.

ГНѢКЪ ὀργή: instr. гнѣкомъ 74.

ГОДИНА ὥρα: 96. 98^b; 104^b bis (Ioh. XVI 2 et 4, snf. codem loco Evangelii κῆμα pro година: fol. 27^b, Ioh. XVI. 2); 106 bis; 106^b (Ioh. XVI. 21, ubi plerique cod. palaeoslavici годъ habent); 107. 115. 118. 128^b. 140; gen. годинъ 119^b bis, 127^b. 150. 150^b bis; acc. годинж 127^b. loc. годинк̄ 88^b. 119^b; dual. nom. годинк̄ 81^b.

ГОДЪ ὥρα: 39^b. (Math. XIV. 15, ubi alii cod. palaeosl. година habent); dat? годоу 115: к̄к̄ же въ патък̄а ѡк̄ѣд̄а годоу, ubi in aliis cod. palaeosl. legitur: к̄к̄ же парасквиги пасцѣк̄, secundum graecum ἦν δὲ παρασκευὴ τοῦ πάσχα Io. XIX. 14; acc. годъ 59^b.

ГОЛѢКЪ σκέλος: dual. gen. голѣнню 129^b, acc. голѣни 129^b bis.

ГОЛЪГАДА indeclin. Γολγοθᾶ: sing. nom. голъгада 115. 128^b. 129, acc. голъгада 118. 118^b.

ГОЛЖИИЪ adj: περιστερῶν: dual. acc. masc. голженина 139.

ГОЛЖЪ περιστέρα: 147^b. 148. 148^b.

ГОНТИ: partic. гонимъ in гонимъ бываше ἡλαύвето 54.

ГОРА ὄρος: 146^b, sing. gen. горы 33. 55, dat. горѣ 42. 64. 84, acc. горж 40^b. 94^b. 122. 123. 125. 149, loc. горѣ 54. 86; plur. acc. горы 87, loc. горахъ 29.

ГОРЕ sing. neutr. acc. comparativi къ горе εἰς τὸ χεῖρον 134^b (Marc. V. 36).

ГОРЕ interj: οὐαί: 87^b. 94.

ГОРОУШНЪ стινόπεως: neutr. sing. dat. горoушнoу 60; acc. горoушнo 42. 64.

ГОРЬКО adverb. πικρῶς: 98^b. 112^b.

ГОРѢКЪ adverb. ἄνω 83.

ГОРѢКТИ: partic. praes. nom. plur. masc. гораце хаіόμενοι 59.

ГОСПОДА πανδοχίον: acc. sing. къ господаж 56 (pro гостинница, quod in aliis codicibus legitur).

ГОСПОДИНЪ: sing. nom. гн̄ъ храмник̄ οἰκοδεσπότης 59^b. 89,—дому οἰκοδεσπότης 60; κύριος: sing. nom. гн̄ъ 89^b; гд̄нъ 150^b; гн̄ъ 89^b; gen. гн̄а 90^b; dual. dat. Гн̄нома 33, гд̄ннома 63^b.

ГОСПОДЪ κύριος: sing. nom. Г̄ъ 25. 26^b. 38^b. 59. 60^b (Г̄ъ домоу οἰκοδεσπότης), 74. 84. 89. 89^b. 91. 94. 103^b. 116. 123^b. 125^b. 130^b. 135. 138 bis, 150. 151. 164 bis, 164^b; gen. Г̄а (id est господа): 47^b bis, 91 bis, 94. 104. 123^b. 143; gen. Г̄н̄ (id est господаи) 46^b. 124^b. 137; dat Г̄н̄н̄ (id est господаени) 44. 47^b. 64. 139; dat Г̄оу, id est господаоу, 60. 149; acc. Г̄а (id est господа) 47. 59. 81. 94. 123^b; voc. Г̄н̄ (id est господаи) 31. 33. 34^b. 35. 38. 41. 42. 44^b. 50. 56^b. 60. 60^b. 66^b. 79. 83. 90 bis. 90^b. 91. 94. 126^b. 131^b. 132. 132^b. 141 bis, 141^b bis, instr. Г̄ъмъ 138^b; plur. gen. Г̄н̄ (id est господаи) 66^b.

ГОСПОДЪНЪ κυρίου: sing. masc. nom. гн̄ъ 121. 136. 137. 137^b. 143. 143^b; gen. гн̄ъ 139; dat. гн̄ю 139^b; acc. гн̄ъ 145^b bis, 146^b; loc. гн̄н̄ 139 bis; fem. nom. гн̄я 138. 151; neutr. acc гн̄е 84^b. 86. 122^b.

ГОСТЯНИКЪ πανδοχεύς: sing. dat. гостяникoу 56^b.

ГОТОВА ἔτοιμος: nom. plur. masc. готояи 59^b. 89; nom. sing. neutr. готоко 59^b; nom. plur. fem. готокъм̄ 90.

ГРАДЪ πόλις: sing. nom. 36^b. 109 bis; gen. града 53^b bis; 54^b. 74^b. 81. 84^b. 129. 137^b; dat. градоу 55. 60; acc. градъ 36—36^b. 36^b. 37. 93. 120. 121^b. 123. 133^b. 137^b (... д̄а); 139². 149; loc. градѣ 54^b. 64^b bis, 111. 143; plur. acc. градъ 38^b. 60^b. 70.

ГРИЗЕТЪ vide грысти.

ГРОКЪ τάφος; μνημεῖον: sing. gen. грoкa 36 (graece plur. ἐκ τῶν μνημείων); 86. 120 (graece plur.); 121 bis, 121^b; dat. грoкoу 83; acc. грoкъ 83; loc. грoкѣ 82; plur. nom. грoки 120; loc. грoкѣхъ 53^b.

ГРОМЪ βροντή: 127^b.

ГРЫСТИ: 3. sing. praes. гризетъ in: ни чръкъ гризетъ ни тьлѣк̄ тьант̄а Luc. XII. 33, ubi graece legitur solum οὐδὲ σῆς διαφθείρει; (cnfr. Math.

VI. 20: οὗτε σῆς οὗτε βρῶσις ἀφανίζει, quod codex noster recte vertit: чръкъ ни тълкъ тълантъ 73^b).

грѣланчница νοσσοῦς περιστερῶν: acc. dual. masc. грѣлѣница 139.

грѣчѣскѣ ἑλληνηκόσ: instr. plur. fem. грѣчѣскѣми 120^b.

грѣчѣскѣ adv. ἑλληνιστί: 129.

грѣχѣ ἀμαρτία: sing. nom. 38^b, gen. грѣχα 104 bis, acc. грѣχѣ 115; loc. грѣск 104. 105 bis; plur. nom. грѣси 37 bis, 48 bis, 76. 76^b. 130 bis; gen. грѣχова 146^b, грѣчѣ 137; dat. грѣхомѣ 94^b. 145; acc. грѣчѣми 37^b. 48 bis. 76. 76^b. 123. 130. 145^b. 146. 148.

грѣшникѣ ἀμαρτωλόс: sing. dat. грѣшникоу 65^b; plur. nom. грѣшници 48^b bis, 79^b; грѣшні. . . 48^b, грѣшници 85^b; gen. грѣшникѣ 36. 42^b. 80; dat. грѣшникомѣ 48^b. 96; instr. грѣшникѣми 85^b. 79^b bis.

грѣшникѣ ἀμαρτωλόс: loc. sing. masc. грѣшникѣми 77^b.

грѣшати сѣ θερμαίνομαι: imperf. 3. plur. грѣшѣх сѣ 110^b; partic. praes. in: кѣ грѣѣ сѣ ѣн θερμαινόμενος 110^b bis, 111.

градни ἔρχομαι: praes. 1. sing. градж 26^b bis, град. . . пореѡμαι 25; 3 sing. градѣтъ ἔρχεται 27. 28 bis, 82. 86. 90 (graecae sine verbo) 140^b. 146; imperat. 2. sing. градн ἀκολούθει 63; partic. praes. градѣи ὁδεύων 56, ἐρχόμενος: 82^b. 84^b, градѣи 86; gen. sing. градѣимаго (τῶν ἐπερχομένων) 69^b, (τῆς μελλούσης) 146^b; acc. градѣима ἐρχόμενον 74^b. 88. 97^b. 125^b, acc. въ градѣими (ἐν τῷ μέλλοντι) 39, acc. градѣима ἐρχόμενον 69^b.

гѡγѣмно ἄλων: sing. acc. гѡгѣмно 147^b.

гѣнати καταδώχο: aor. 3. plur. гѣнѣша катѣдѡѣхѣн 75.

гѣкѣѣ ἀπώλεια: 92^b.

гѣка σπόγγος: sing. acc. гѣкѣж 119^b.

гѣгѣнникѣ μογιλάос: sing. masc. acc. гѣгѣнникѣ 76^b.

Δ.

.Δ. numerum quattuor significat: 40^b. 82. 139^b; .Δι. 136^b bis.

Δα conjunctio; habet sensum finalem aut consequitivum, respondet graecis ἵνα, ὅπως, ὥστε etc. 25. 25^b. 50^b. 71^b. 82. 92. 97^b. 103. 104^b. 129. 133^b. 140^b. 149^b etc.; reddit conjunctiones καί,

δέ, οὖν aut asyndeton textus graeci 47^b. 61^b. 109^b; interpretatur imperativum 57^b. 66. 72^b, aut infinitivum graecum 80. 89; non raro graece futurum aut conjunctivus legitur sine conjunctione 44^b. 65. 81.

ΔΑΚΥΜΑΟСѣ adj, τοῦ Δαβίδ: sing. nom. masc. Δѣѣ 47^b. 66; gen. Δѣѣ 28. 137^b; ΔΑΚΥΜΑΟСѣ 135^b; acc. Δѣѣ 137^b; voc. Δѣѣ 44^b bis. 84^b bis. 137.

ΔΑΚΥΜΑѣ Δαβίδ: sing. nom. Δѣѣ 47^b, Δѣѣ 28. 73^b. 136; gen. Δѣѣ 136^b, Δѣѣ 136^b. 151; acc. Δѣѣ 136.

ΔΑЖЕ vide sub прѣжда.

ΔΑΛЕЧЕ μακράν 36. 50. 65^b (μακρόс); 67^b. 68. 164. ИЗ-ДАЛЕЧА ἀπό μακρόθεν 50^b, πόρρωθεν 61, μακρόθεν 65^b. 97.

ΔΑНИИѣ Δανιήλ: instr. sing. ДАНИИОСѣ 87.

ДАНѣ τέλη plur: acc. sing. ДАНѣ 41^b.

ДАРѣ δῶρον: sing. acc. ДАРѣ 33; plur. acc. ДАРѣми 65^b. 66. 141.

ДАТИ δοῦναι 43. 45^b. 58^b. 61. 67. 80^b. 81. 139;

повѣѣѣ ДАТИ ѣи мѣсти διέταξεν αὐτῇ δοθῆναι φαγεῖν 53; praes. 1. sing. ДАМѣ дѡσω 130^b.

150^b, ДАМѣ 149; 2. sing. ДАСИ: ΔΟСѡИИѣ ѣстѣ ѣже аме ДАСИ ѣмоу ἄξιόс ѣстин ѣ парѣѣж тѡтѡ 50; 3. sing. ДАСТѣ дѡσει 25; 25^b—26 (graecae conj. ἵνα—δώση); 63^b. 67 bis. 67^b. 77^b (graecae optat. δοῖ); 82. 88. 89 (Δα—δοῦναι); 101. 106;

107 ἵνα—δώση; 140. 151. 152^b; ДАСТѣ сѣ доθῆσεται 31^b. 51^b. 67; 103 (ἵνα—δῶ); 123. 140 (δῶσει); 140 (λήψεσθε); 2. plur. ДАСТѣ θεѣѣте доῦναι 92^b; 3. plur. ДАДАТѣ дѡσουσιν 87^b;

imperat. 2. sing. ДАЖѣѣ дѡс 41^b. 43^b. 45. 62; 63 (διᾰδος); 72^b. 80; 150^b (ἀπόδος); 123 (δίδου);

ДАЖѣѣ (ѣѣ зѡимѣ χρῆσον) 66^b, дѡс 67^b; 2. plur. ДАДАНТЕ graecae conj. δῶτε 31^b, imperat. дѡте 39^b. 58^b. 68^b. 90. 91^b. 134; aorist. 1. sing.

ДАХѣ дѣдѡка: 26. 57^b. 94. 107^b. 108; 132; 2. sing. ДАСТѣ ѣдѡкас et дѣдѡкас: 25^b bis, 26 sexies, 26^b. 130 bis. (cnfr. ДАЛѣ ѣси); 3. sing.

ДА ἀφῆкен 53, 3. sing. ДАСТѣ ѣдѡкен 39^b. 53. 90^b. 93. 94^b. 96^b. 99. 133^b, imperf. дѣдѡду 40, perf. дѣдѡкен 110, praes. histor. дѣдѡсιν 164^b;

ДАСТѣ ѣдѡкен 56^b; 2. plur. ДАСТѣ дѣдѡкате 70^b. 71; 3. plur. ДАША ѣдѡкан 116. 118^b. 121^b;

partic. ДАЛѣ in: 3 pers. perfecti ДАЛѣ ѣси ѣдѡкас vel дѣдѡкас: 69. 107 quater; 107^b quin-

quies; 108^b ter; 109^b. 127 (cnfr. 2. aor. ДАСТѣ); 3. sing. condition. НЕ ѣѣ ДАЛѣ οὐκ ἂν ἀφῆкен 59^b.—partic. ДАНѣ in: кѣ ДАНѣ (vertit graecum ἦν) 28; ДАНО КѣТИ доθῆναι: 92^b; ДАНО ѣЖДЕТѣ

92^b; ДАНО ѣЖДЕТѣ

92^b; ДАНО ѣЖДЕТѣ

92^b; ДАНО ѣЖДЕТѣ

92^b; ДАНО ѣЖДЕТѣ

92^b; ДАНО ѣЖДЕТѣ

92^b; ДАНО ѣЖДЕТѣ

δοθήσεται 91^b; ἔσται δано δέδοται 43, δано κμστὰ ἐδόθη 85, δана ἔσται ἐδόθη 122.—condition. αἰνε не κμ δано εἰ μὴ ἦν δεδομένον 114^b. 128^b; δана ἔσται ἐδόθη. — partic. δακβ: in δактμ сакткτὰ ὁ συμβουλευσας 110; acc. sing. masc. δактμσго τὸν δόντα 37^b.

ΔΑΜΗΝΕΪ Δόμα: plur. acc. δαμηνна 67^b. 123.
ΔΑΜΗΤΙ διδόνα: 67^b. 123; praes. 1 sing. δαμ διδομι 99^b. 101^b. 102,—δεσатнж ἀποδεκατεύω 65—65^b; 3. sing. δαίτμ τελεῖ 41, δίδωσι 101^b—102; 2 plur. δαίτε κτ заіма (ἐὰν δανείζητε) 48^b; 3 plur. δαίτμ κτ заіма δανίζουσιν 48^b; imperat. 2. sing. δίδου δαι 30; 2 plur. δαίτε κτ заіма δανίζετε 48; imperfect. δαμшн ἐδίδου 68. 94^b; δαμχж ἐδίδου 118.

ΔΑΚ vide sub δ., cnfr etiam δακ.
ΔΑΚΗΓΗΤΗ са: 3 plur. praes. δακηγтτμ са саλευθήσονται 69^b. 88.

ΔΑΚΗΤΗ σχύλλω: imperat. 2 sing.: δακηти σχύλλε 52^b, δακηти са σχύλλου 50.

ΔΑΘΕΪ in δα δαοεΪ vide sub δακ.

ΔΑΘΡΑ ἀυλή: sing. gen. δαορα 97. 111^b. 126; acc. δαορτ 92. 97. 110. 117^b; loc. δαορκ 98. 112.

ΔΑΒΡΑ θύρα: 125^b. 134; plur. acc. δαβρη 60^b bis, 67 (δαβρη), 72. 90.

ΔΑΚΡΑΚΗΝΗЦА ἡ θυρωρός: 110^b.

ΔΑΚ Δύο: nom. δακ на δεсате δώδεκα: 81^b; acc. δακ 39^b. 66. 147; gen. δαοу на δεсате 52, δαοу 53^b. 143, (ὅτμ δαοу αἰτгоу ἀπὸ διετοῦς). loc. δαοу на δεсате 31. 52; δαοу 92; dat. δακма 29^b. 33. 63^b, δακма на δεсате 31; на δαοεΪ εἰς δύο 120. cnfr sub δ.

ΔΕΚΑΤῆ ἐννέα: dat. δεκαти δεсатῆ ἢ δ' τη ἐπὶ τοῖς ἐνενηχοντα ἐννέα 29, cnfr sub δ.

ΔΕΚΑΠΟΛΗΕΪ: sing. gen. δεκαποληи (sic!) τῆς δεκαπόλεως 124^b.

ΔΕΚΑΠΟΛΗΣΚῆ adj. δεκαπόλεως; acc. plur. masc. δεκαποлскы 76^b.

ΔΕСΗΝЦА ἡ δεξιά: sing. nom. δεсница 71^b, acc. δεсницж 117.

ΔΕСНῆ δεξιός: neutr. acc. sing. δεснοε 110; acc. sing. fem. in: ὁ δεснжж εχ δεξίωу 47^b. 70. 70^b. 80. 80^b. 97^b. 112. 118. 119. 120. 164.

ΔΕСАТΗНА pars decima, acc. sing. in: δεсатнжж δακж ἀποδεκατεύω 65.

ΔΕСАТῆ δέκα 80^b; loc. sing. δεсате in ἑдинμ на δεсате οἱ ἐνδεка 122, κτ ἑдинжж на δεсате годнж 150^b, gen. plur. in: δεкати δεсатῆ 29, vide etiam sub οκα, δακ, οсамт, осмь et aliis numeralibus.

ΔΗΒΗΙ ἄγριος 145^b. 146.
ΔΗΒΗΤΗ са θαυμάζειν 116; imperf 3. plur. δивлѣжж са ἐξεπλήσσαντο 32^b. 55^b. 77; ἐθαύμαζον 124, graece legitur ὥστε ἐξίστασθαι 76^b; aor. 3. sing. δивηи са ἐθαύμασεν 35; 3 dual. δивηста са ἐξεπλάγησαν 145; 3 plur. ἐφοβήθησαν 37^b, ἐθαύμασαν 46. 138^b.

ΔΗΒΗΤῆ sing. nom. fem. δивηна θαυμαστή 46^b, plur. acc. neutr. δивηвηна male pro δивηна παράδοξα 48^b.

ΔΗΔΡΑΓῆΜΑ τὰ δίδραχμα acc. plur. δиврагѣмъ 41, δиврагѣ|мъ 41.

ΔΗΜΚΟΛῆ διάβολος: 49. 149 ter; gen. sing. δивкола 148^b; dat. δивколог 71. 99.

ΔΛῆΓῆ subst., sing. acc. δλгг τὸ δάνειον 43^b, τὸ ὀφειλόμενον 44 bis, τὴν ὀφειλήν 44; plur. acc. δλггτμ τὰ ὀφειλήματα 72^b.

ΔΛῆΓῆ adj., longus: на δλггк вркмене ἐπὶ χρόνον 64^b.

ΔΛῆЖῆΝΗΚῆ, sing. nom. δλгжннжкѣ ὅς ὤφειλεν 43^b, dat δλгжннжкоу ὀφείλονται 123; plur. dat. δλгжннжкомѣ τοῖς ὀφειλέταις 72^b.

ΔΛῆЖῆΝῆ adj., junctum cum verbo κμтн reddit graecum ὤφειλω: sing. nom. δλгжннж кк ὤφειλεν 43^b,—εсн ὀφείλεις 43^b,—ἔсτμ ὀφείλει 114^b; plur. nom. δλгжннн ἔсте ὀφείλετε 94. δλгжннн ккгоμτ ὤφειλωμεν 64^b.

Δῆε, Δῆεκῆνῆ, Δῆεσῆ vide sub δῆне, δῆнекннῆ, δῆнсн.

Δο, praep. cum. gen. ἕως, ἄχρι, μέχρι: 87. 88. 88^b. 94^b. 97. 111. 111^b. 119^b. 120. 122. 136^b ter, 138. 139^b. 143. 150. 150^b.—до κονηца εἰς τέλος 47; (menda: δοκοηца) 49^b; 65. 87. 99.—cnfr. adverbia δοколѣ, донелѣже, доньдеже, доселѣ.

ΔΟΚΡῆ καλός, ἀγαθός: masc. sing. nom. докрμ 125^b bis, 125^b—126; gen. докра 147; acc. док-раго 30, докря 131^b; voc. докрμ 91 bis; plur. acc. докрμѣ 131^b.—neutr. sing. nom. докро 66^b. 74^b, докροε 39; acc. докро 30. 39. 57^b. 74. 92^b, докροε 57; instr. докромѣ 49^b; loc. докрк 111 (male pro докрк καλως).—fem. sing. acc. докрж 39; loc. докрк 49. 49^b.—sing. nom. neutr. comparat. докркѣ in докркѣ κμло κтμ καλὸν ἦν 94^b.

ΔΟΚΡῆ adv. καλως 77. 94; 111 (ubi male scriptum est ο докрк).

ΔΟΚВΛῆΤΗ: praes. 3. sing. доквлеттμ (—δнн злоса скомъ ἀρχетὸν τῇ ἡμέρα ἡ κακία αὐτῆς) 34, ἀркѣ 100.

ΔΟΝΤИ: dat. plur. fem. partic. δοῦσιν αὐτῶν ταῖς
θηλαζούσαις 87^b.

ΔΟΚΑΠΕΛΙΝΗ sing. gen, male pro δεκαπολίη 124^b.
ΔΟΚΟΛῆ ἕως τότε 42 bis, 55. 78^b.

ΔΟΚΟΝΥΧΑΤИ: 2 sing. perf. ηὐ δόκονυχαλά ἐση
λείπει σοι 63.

ΔΟΛΗ χάτω 149.

ΔΟΜΟΝΙΤῆ οἰκοδεσπότης: dat. sing. masc. домо-
внитоῦ 131^b—132^b. 150.

ΔΟΜῆ οἶκος, οἰκία: sing. acc. домъ 34. 37^b. 48.
48^b. 50. 51. 52. 55. 61^b. 65^b. 76^b. 79. 123. 123^b.
126; gen. домоῦ 59^b. 66^b. 134. 137^b; dat. домоῦ
68^b, item in γῆνῃ домоῦ οἰκοδεσπότης 60, et τῇ
δομοῦ idem 60^b; instr. домоμῆ 89. 89^b; loc.
δομοῦ 57. 75^b. 79^b. 82^b. 92. 100. 151; plur.
acc. домῶν 65^b; adv. дома ἐν τῷ οἴκῳ 82.

ΔΟΜΕΛῆ же ἕως 64^b.

ΔΟΝΗ ΔΕ же ἕως, ἕως ἄν; ἕως οὐ: 40. 40^b. 44 bis,
47 bis, 60^b. 77^b. 88^b. 89. 95. 128. 137. 141^b
bis, 142. 142^b.

ΔΟΣΕΛῆ ἕως τοῦ νῦν 87^b; ἕως ἄρτι 106. 140. 150.
ΔΟΣΤΑΤИ ἀρκέω: 3. sing. praes: ἐὰν κακοὶ δὲ
δοστανετῆ μήποτε οὐκ ἀρκέσῃ 90.

ΔΟΣΤΟΙΝῆ ἄξιος, ἰκανός: 30^b bis, 35. 37^b (bis):
δοστοίη et доστοίη, 50 (bis): доστοίη et до-
стоίη, 68 bis, 146. 147^b.—acc. s. m: до-
στοίηη στωρὶν ἡξίωσα 50; nom. s. n. доστοίηη
(cum copulā) ἕξεται 42^b. 115^b; acc. sing. fem:
δοστοίηη κατὰ τὸ ἐπιβάλλον μέρος 67^b; nom.
plur. masc. доστοίηη καθευ ἀρκεῖσθε 147^b.—
δοστοίηη male pro доστοίηη ἕξεται 45^b.

ΔΟΣΤΟΙΝῆ: 3. sing. praes. ἕξεται, δεῖ: доστοίηη
58, доστοίηη 62, доστοίηη 73^b. 74. 113. 145;
δοστοίηη male pro доστοίηη 45^b.—3. sing.
imperf. достоίηη εἶδει 58^b, ἕξεται 74.

ΔΡΑΓῆ: sing. gen. neutr. μύρα δραγαῶ μύρου πο-
λυτίμου 92.

ΔΡΟΥΓῆ φίλος (ἐταῖρος): sing. nom. δρουγῆ 67.
81^b, δρουγῆ 115; acc. δρουγα 66^b; voc. δρουγε
62^b. 66^b, δρουγε 96^b; plur. nom. δρουγῆ 103; acc.
δρουγῆ 30^b. 103^b, δρουγῆ 103; δρουγῆ pro
δρουγῆ φίλους 50; instr. δρουγῆ 69. 130^b—131.

ΔΡΟΥΓῆ - ΔΡΟΥΓῆ pronom. recipr. ἀλλήλων etc:
δρουγῆ ἐτῆ δρουγα 70; δρουγῆ δρουγα 94, δρουγῆ
κα δρουγα 138, δρουγῆ κα δρουγα 118^b; δρουγῆ
δρουγα 99^b. 103, δρουγῆ δρουγα 87, δρουγῆ δρουγα
87. 103^b.

ΔΡΟΥΓῆ ἄλλος, ἕτερος: sing. masc. nom. δρουγῆ
57. 59^b bis, 65. 80. 89 (εἰδικῆ—δρουγῆ εἰς—εἰς),
110, δρουγῆ 34^b. 119^b. 120^b, δρουγῆ 130^b—

131; dat. δρουγεμῶ 35. 50, δρουγομῶ 56^b. 129^b;
acc. δρουγαго 33^b. 63. 118 (εἰδικῆ—δρουγαго
ἕνα—ἕνα); δρουγαго 120; loc. δρουγατῆ 33^b,
63^b; dual. acc. masc. δρουγαμ 90^b, δρουγαμ 91;
plur. masc. nom. δρουγῆ 84^b, δρουγῆ 77^b. 78.
164; acc. δρουγῆ 46; 50 (pro δρουγῆ φίλους);
150^b; fem. nom. sing. δρουγαμ 47. 74. 121, δρου-
γαμ 98. 112^b, acc. δρουγαμ 90^b. 91; neutr.
sing. nom. δρουγοί 49, [δρουγ]γοί 49.

ΔΡΟΥΓῆ συνουσία: κα δρουγῆ 144^b.

ΔΡΟΥΓῆ ἐπιδικῆ: κα δρουγῆ ἐπιδικῆ παρρησία 140,
κα δρουγῆ ἐπιδικῆ ἐν παρρησίᾳ 140^b.

ΔΡΟΥΓῆ κατέχειν 62^b, 3. sing. praes. δρουγῆ
κα ἀνδρῆται 63^b.

ΔΡΟΥΓῆ: 2. plur. imperat. δρουγῆτε θαρσεῖτε
107.

ΔΡΟΥΓῆ δένδρον: 39 ter, δρουγῆ 60^b. 147 bis; gen.
sing. δρουγῆ 84^b.

ΔΟΥΧΟΥΚῆ τοῦ πνεύματος: sing. nom: Δουχοῦκῆ
χουχοῦκῆ 38^b.

ΔΟΥΧῆ πνεῦμα: sing. nom. Δουχῆ 28. 55. 78^b. 101.
101^b. 104^b. 122^b. 123^b. 139. 142^b; gen. Δουχῆ
136^b. 137; Δουχῆ 54. 55^b. 79, Δουχῆ 83; acc. Δουχῆ
25. 39. 58. 67^b. 78. 119^b. 123^b. 129^b. 147^b. 148.
148^b. voc. Δουχῆ 55^b. 79; instr. Δουχῆ 47^b bis, 57^b.
76. 125. 133. 139 bis, 147^b; instr. Δουχῆ 123.
132^b. 143^b. 146. 148^b bis; loc. Δουχῆ 28; plur.
nom. masc. 57^b. 132^b; gen. Δουχῆ 133; acc. Δουχῆ
34; loc. Δουχῆ 133^b.

ΔΟΥΧῆ ψυχή: sing. nom. Δουχῆ 53. 95^b. 123^b. 127^b.
141^b; gen. Δουχῆ 127^b. 142; dat. Δουχῆ 57^b; acc.
Δουχῆ 30^b. 31. 37^b bis, 57^b. 74. 77 bis, 77^b. 99^b.
103. 125^b. 126. 127^b. 139^b; instr. Δουχῆ 33^b.
55^b; loc. Δουχῆ 77^b; plur. dat. Δουχῆ 135; acc.
Δουχῆ 131.

ΔΟΥΧῆ vide τῆ et ΔΟΥΧῆ.

ΔΟΥΧῆ διδῆμι βροχῶ: 3. sing. praes. Δουχῆ 30.

ΔΟΥΧῆ βροχή: sing. nom. Δουχῆ 32^b, Δουχῆ
ibid.

ΔΟΥΧῆ θυγάτηρ: sing. nom. Δουχῆ 36^b. 52. 52^b.
66. 66^b. 86. 139^b, voc. 36^b; dat. Δουχῆ 84; acc.
Δουχῆ 30^b. 37^b. 58^b.

ΔΟΥΧῆ φάραγγι 146^b.

ΔΟΥΧῆ ἐπιούσιος: sing. acc. masc. Δουχῆ
123.

ΔΟΥΧῆ ἡμέρα: sing. nom. Δουχῆ-τῆ 70, Δουχῆ 129^b;
gen. Δουχῆ 90^b, Δουχῆ 47^b. 72^b. 94^b. 122, Δουχῆ 89.
115^b; dat. Δουχῆ 34; acc. Δουχῆ 82^b. 85^b. 89^b, Δουχῆ
25^b. 28. 40. 42^b. 50^b. 58. 58^b. 62. 65. 78. 93.
101. 106 bis. 116. 122^b. 123. 133. 139^b. 140, Δουχῆ

39. 78. 85. 150^b; instr. δὴνμ 64; loc. δῆ 81^b bis, δῆν 47^b. 88^b; dual. acc. δῆν 81^b, loc. δῆν 92; plur. nom. δῆν 87^b, δῆν 47^b. 87^b. 137^b. 138^b; gen. δῆν 58, δῆν 88, δῆν 143^b, δῆν 150, δῆν 138^b. 144. 148^b, δῆν 85; dat. δῆνμ 143^b; acc. δῆν 88^b bis, δῆν 82. 97. 122. 123. 140, δῆν 58; instr. δῆνμ 111^b, δῆνμ 97^b. 118^b. 119; loc. δῆνμ 139^b, δῆνμ 67^b. 144^b.

Δῆνμ σῆμερον: δῆνμ 72^b, δῆνμ 116^b, δῆνμ 34, δῆνμ 48^b. 123.

Δῆκκ παρθένος: 137; plur. nom. Δῆκκ 90 bis; gen. Δῆκκ 89^b. 131.

Δῆκκιστο χορῶσιον: 37 bis, 53.

Δῆκκιστο παρθενία: ὅτῃ Δῆκκιστο 139^b.

Δῆκκιστο ἐργάζεσθαι 58; 3. sing. aor. Δῆκκ ἡργάσατο 90^b.

Δῆκκιστο γεωργός: 27. 102; plur. nom. Δῆκκιστο 46. 46^b; 61 (—неправильни ἐργάται ἀδικίας); gen. Δῆκκιστο 150 (ἐργατῶν); dat. Δῆκκιστομ 46 bis, 46^b bis; acc. Δῆκκιστο (ἐργάτας) 150^b.

Δῆκκ εἰκῶν 46; ἔργον: acc. 25. 92^b. 107; plur. gen. Δῆκκ 104; acc. Δῆκκ 25 ter, 100^b ter.

Δῆκκ praepos, vertit graecum διὰ 74 bis, 85^b.

Δῆκκ plur. τὰ παιδία: 41^b, gen. Δῆκκ 40. 40^b.

Δῆκκιστο 3. sing. praes. Δῆκκ (πρῆκκμ, μοιχῶται) 43; imperat. 2. sing. νε Δῆκκ ἄφες 119^b, 2. plur. Δῆκκ (μολιτκж, προσεύχεσθε) 30, νε Δῆκκ ἄφετε 83^b. (graecae sing. ἄφες) 85^b. 109^b, aor. 3. plur. Δῆκκιστο (πακοστι, ἐκολάφισαν) 98, Δῆκκιστο (π., ἐκολάφισαν) 112; partic. acc. sing. fem. νε πρῆκκμ Δῆκκιστο μὴ ἐπὶ πορευῆ 43.

Ε.

Εῖ indicat numerum quinque: 39^b ter, 51. 58. 59^b. 89^b ter. 90^b quinquies 91. 144^b; Εῖ quindecim 82.

Εῖ 3. sing. praes. verbi εἶμ 36 39^b. 46.

Εῖκανγελι εὐαγγέλιον: sing. nom. εῖκα 87. 92^b, gen. εῖκαμ 77, acc. εῖκα 38, εῖκα 32.

Εῖκρῆικκ adv., ἐβραϊστῖ: 115. 128^b. 129 bis.

Εῖδα ὅτε, ὅταν: 26^b. 27 (abs. in textu graeco), 32^b. 37. 41. 46. 49. 61. 62. 62^b. 70. 71^b. 77^b. 86. 94^b 99. 99. 104. 104^b. 123. 125. 132. 138^b bis, 140. 141 bis, — εἶδα κῆκκιστο σα ἐν τῷ ἐπανέρχεσθαι με 56^b; εἶδα ναμ ἰλαχ ἐν τῷ κητηγορεῖσθαι αὐτόν 116; εἶδα же ндккτк πορευομένων δὲ αὐτῶν 121^b; εἶδα οἱκκδκκτε (male

pro κῆκκτε, quod legitur in cod. Mariano: Luc. II. 27, ἐν τῷ εἰσαγαγεῖν) 139.—εἶδα 31 male pro εἶδα; cnfr. югда.

Εἶγο, εἶγομ, εἶμομ, εἶμομ etc. vide sub η, ημ. εἶγυπτα Αἴγυπτος: sing. gen. εἶγυπτα 143, acc. εἶγυπτα 143 bis, loc. εἶγυπτκ 143^b.

Εἶδα partic. interr. μὴ γάρ 28, μὴ 28^b bis, 64^b. 67 ter, 94 (μῆτι), 94^b (μῆτι), 110^b 111 113^b (μῆτι), 123.—μῆποτε 62. 147^b, εἶδα κῆκκ μῆποτε 69^b, εἶδα како μῆποτε 90, cnfr. юда.

Εἶδιночадъ μονογενής: sing. masc. acc. εἶδιночадаго 127.

Εἶδινη εἶς, ὁμῶς, κατ' ἰδίαν, τις etc, η—οὐδείς: masc. sing. nom, εἶδινη 28^b. 29^b. 33^b. 34^b. 36^b. 40^b. 42. 43^b. 44^b. 47^b. 53^b. 55. 55^b. 56 bis, 56^b. 60^b. 61^b bis, 64^b. 65. 76. 78. 80. 96. 106^b. 119^b. 120^b. 123. 126. 129^b. 140^b; η εἶδινη (же) 60; εἶδινη κῆκκ 94, εἶδινη 67^b, -η ex η 62^b bis; gen. εἶδιного 61^b. 63. 95^b; dat. εἶδιногоμ (et -ms) 29 bis, 29^b. 33^b. 42. 49^b. 57. 71 bis, 110. 118. 149; η κῆκκ εἶδιногоμ 116; acc. εἶδιного 29^b. 33. 38. 43^b. 63^b. 68. 68^b bis, 76^b. 78. 79. 106^b. 107. 114. 118. 119 bis, 140^b; εἶδινη 33^b; loc. εἶδιномμ 64^b, εἶδιномμ 58. 67^b. 149; plur. nom. εἶδινη 121^b—neutr. sing. nom. εἶδιно 26^b. 108^b ter, 126. 126^b; dat. πο εἶδιногоμ καθ' ἐν 28. 151^b; loc. εἶδιномμ 58—fem. sing. nom. εἶδινα 29. 42^b. 89. 98. 112. 126. 126^b. 134^b; gen. η εἶδιноμ 134^b, η εἶδιноμ 113; dat. η κῆκκ εἶδιноμ 123^b; acc. εἶδινη 66. 126^b; κῆκκ εἶδινηκκ на десате (годннж) 150^b bis; cnfr. юдинъ.

Εἶδῆκκ μῶγίς 55.

Εἶже vide sub η, ημ.

Εἶερο: κῆκκ εἶερῆ (sic) εἶς τὴν λίμνην 54^b.

Εἶ part. ναί: εἶ 58. 66^b, εἶ 38. 41. 82^b. 84^b. 131^b. 132^b. 141 bis.

Εἶназаръ Ἐλεάζαρ: sing. nom. 136^b, acc. εἶназара ibid.

Εἶηκко sing. nom. ὅσοι 53^b, acc. ὅσα 26. 55 bis, 63. 65^b. 67 (—трккогетъ ὅσων χρηζει), 103. 105. 107^b. 122. 131^b. 140 bis; εἶηκко αιμ ὅσα ἐάν 29^b, ὅσα ἄν 105; εἶηκко же ὅσον 77.

Εἶηηκкскъ ἐλληγικός: instr. plur. fem. εἶηηκкскымн 120^b.

Εἶηηκкскъ τῶν ἐλαίων: fem. sing. dat. εἶηηκкскцк 84, acc. εἶηηκкскк 94^b, loc. εἶηηκкскцк 86.

Εἶηηκкскъ Ἐλισάβετ: sing. nom. 123 bis, 151; acc. εἶηηκкскк 123.

Εἶηηεἶ Ἐλισάωτος: loc. sing. при εἶηηεἶ 123^b.

ἐανοῦ δὲ Ἐλιοῦδ: 136^b; acc. ἐανοῦ δὲ 136^b.

ἐλκ: ἐλκ жикого (sic) ἡμιθανῆ 56.

ἐμανθινῶν Ἐμμανουήλ 137.

ἐματι: inf. in: πρὶν ἐκτελεῖν ἐματι ἐ ἡγγισεν ὁ καιρὸς τῶν καρπῶν 46 (Math. XXI. 34); praes.

3. sing. ἐματε λαμβάνει 55, 2. plur. ἐματε (ἐκρж: πιστεύετε) 25; imperat. 2. plur. ἐματε (ἐκρж: πιστεύετε) 100^b.

ἐπενδύειν ἐπενδύτης: instr. sing. ἐπενδύειν 164.

ἐρανικῶν: sing. loc. fem: ἐρανικῶν ῥακτῶν ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ 145^b,—ηκτικῶν 146.

ἐρηχῶν: Ἰερειχῶν: gen. sing. ὅτι ἐρηχῶν 44^b; acc. κτ ἐρηχῶν 56.

ἐρουσαλήμ: Ἰερουσαλήμ: sing. acc. ἐρουσῶν 84^b. 144^b bis, ἐρουσῶν 140. 144^b; loc. ἐρουσῶν 38^b. 139, ἐρουσῶν 140. 144^b.

ἐσμεῖν: 27. 27^b. 30. 35. 40^b. 50. 64^b. 69 bis, 82^b. 86^b. 94 bis, 94^b. 99^b. 100 bis, 100^b. 102. 102^b. 107 quater, 107^b quinquies. 108^b quater, 109^b bis, 113^b. 117. 122. 125^b bis, 127^b. 133^b. 134. 135; ἐσμεῖν 109^b; ἐσμεῖν alia manu 108^b; ηκτικῶν 26^b. 35. 50. 66. 68 bis, 106^b. 107^b. 108 bis, 110^b. 111. 140^b. 146. 147^b.—2 sing. praes. ἐσ 41 bis, 43^b. 45^b. 51. 58. 61. 63. 69. 72^b. 75. 78. 82^b. 84^b. 91 ter, 96^b. 97^b. 98^b. 106^b. 107. 109. 109^b. 110^b. 111. 112. 112^b. 113. 113^b. 114^b. 116. 119. 119^b. 120^b. 126^b. 127. 128^b. 130. 132^b. 139^b. 139^{2b}. 147^b. 148^b. 149. 164^b; 2. sing. ἐ: εἶπες τῷ ἐ 120^b; 3 sing. ἐσ 25. 25^b. 27. 40^b. 41^b. 43. 46^b. 49. 55. 56. 57. 58. 66^b. 67. 75^b. 80^b. 86. 87^b. 89. 93. 108. 113^b ter (semel pro ἐσμεῖν), 114. 118. 122. 133. 137. 138^b. 139². 140^b. 141^b quater, 145. 145^b. 164; ἐσ 41 et ἐσ 27; ἐσ 64; cnfr ἐ 36. 39^b. 46 et ἐσ 139^{2b}; 3 dual. ἐσ 30, ἐσ 81^b; 1. plur. ἐσμεῖν 64^b; 2 plur. ἐσμεῖν 27. 33^b. 61 bis, 63^b. 94^b bis, 94 99^b. 103. 104^b, cnfr. inf. κῆτι et 3 plur. praes. ἐσμεῖν.

ἐτερῶν τις 56. 59^b, acc. fem. ἐτερῶν 61.

ἐφρομῶν Ἰερωμ 135^b, acc. ἐφρομῶν 135^b.

ἐφφάτα ἐφφάτα 77.

ἐχιδνῶν adj. ἐχιδνῶν: voc. plur. neut. ἐχιδνῶν 146^b.

ἐπι ἐτι 25^b. 45. 50. 60. 63. 82^b. 98. 101.

Ε.

ἐπεὶ ὅτε, ὅταν 46^b. 72. 83^b. 86. 91^b. 93^b; ἐπεὶ ἐπὶ τῷ ἐν τῷ εἶναι αὐτοὺς ἐκεῖ 137^b cnfr. ἐπεὶ.

ἐπεὶ 129^b, ἐπεὶ 89^b; vide η, ηκε.

ἐπεὶ particula interr. μή 123, cnfr. ἐπεὶ.

ἐπεὶ τις 62, εἰς 94; ἐπεὶ καὶ δεκάτε οἱ ἐνδεκά 122, cnfr. ἐπεὶ.

ἐπεὶ 94^b. 128, vide η.

ἐπεὶ in πᾶ ἐπεὶ γέγραπται 139^{2b}, cnfr ἐπεὶ.

S.

S: significat numerum sex, sextus: 119^b. 123^b. 128^b. 150^b. 151.

Ж.

жаловати: partic. nom. plur. masc. жаловати 73.

же δε occurrit saepissime.

желѣзны: instr. pl. жжн желѣзны ἀλύσειν 54.

жена γυνή: 36^b bis, 52. 58. 60^b. 66. 92. 106. 116^b. 126. 126^b. 134^b. 135, sing. gen. жжн 42^b—43. 137, dat. жжн 123^b. 130. 130^b, acc.

жжн 31. 42^b bis; 43 bis, 43^b. 59^b. 92^b. 130. 137, voc. жжн 58. 66^b. 129^b, instr. жжн 43.

137^b; dual. dat. жжн 121; plur. gen. жжн 39^b. 40^b, acc. жжн 43, instr. жжн 150, loc. жжн 124.

женити сѧ γαμήσαι 43, partic. plur. nom. masc. жжн сѧ γαμῶντες 88^b.

женнхъ νυμφίος: 90 bis, sing. dat. жжнхъ 89^b, -хъ 90.

жестокъ σκληρός 91.

жестокѧ κηδεῖν σκληροκαρδία: sing. dat. жжнκηδεῖν 43.

жикотъ ζωή: 82^b. 100. 107; sing. acc. 62^b. 71^b. 107 125^b. 127 bis, loc. жжнκотъ 51. 127^b, cnfr. жжнκ.

жикотъ ζωή: 82^b. 100. 107; sing. acc. 62^b. 71^b. 107 125^b. 127 bis, loc. жжнκотъ 51. 127^b, cnfr. жжнκ.

жикотъ ζωή: 82^b. 100. 107; sing. acc. 62^b. 71^b. 107 125^b. 127 bis, loc. жжнκотъ 51. 127^b, cnfr. жжнκ.

жикотъ ζωή: 82^b. 100. 107; sing. acc. 62^b. 71^b. 107 125^b. 127 bis, loc. жжнκотъ 51. 127^b, cnfr. жжнκ.

жикотъ ζωή: 82^b. 100. 107; sing. acc. 62^b. 71^b. 107 125^b. 127 bis, loc. жжнκотъ 51. 127^b, cnfr. жжнκ.

жикотъ ζωή: 82^b. 100. 107; sing. acc. 62^b. 71^b. 107 125^b. 127 bis, loc. жжнκотъ 51. 127^b, cnfr. жжнκ.

жидовина Ἰουδαίος: 113^b.

жизнь ζωή: 26, sing. gen. aut fortasse dat. жжн 29; acc. жжн 26. 31. 44^b. 45. 55^b.

жилани instr. plur. in: ослабень жжнани парра- λυτικός 35. 76.

жителъ πολίτης; plur. gen. ὅτ' жителъ τῶν πολιτῶν 67^b.

жити: 1. sing. praes. жижъ ζῶ 25^b. 101; imperf. 3. sing. жижкѣ ἐμμενεν 53^b; partic. sing. nom. masc. жижαι ὁ μένων 25, ὁ ζῶν 82^b; dat. plur. жижкѣνιμαкѣ жѣ къ галани су- (var. ἀνα-)στρεφόμενων δὲ αὐτῶν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ 42^b; partic. sing. nom. fem. жижкѣνι ζήσασα 139^b.

житиῆ sing. loc: къ неправѣданкѣмъ жити ἐν τῷ ἀδίκῳ μαμωνᾷ 63^b.

житнискъ adj: instr. plur. fem: сладкѣмъ житни-скѣмъ ὑπὸ ἡδονῶν τοῦ βίου 49^b; печалѣмъ житнискѣмъ μερίμναις βιωτικαῖς 70.

жито: acc. plur. жита τὰ γεννήματα 57.

житъница ἀποθήκη; acc. sing. житъницѣ 57, житъницѣ 147^b, acc. plur. житъницѣ 33^b.

жръны мѹлос: къ жрънѣвахъ 89.

жрътка θυσία: gen. sing. жръткѣ 36, acc. жрът-кѣ 139.

жръдъ ζύλον: instr. plur. жръдѣмъ 96, жръдѣмъ 97.

жръкни: plur. acc. жръкнѣ κλήρον 118. 118^b—119, κλήρους 120^b.

жръка πῶλος acc. sing. жръка 84 ter, loc. на жръкѣти 86.

жъзъ рѣβδος: gen. sing. жъзъ 53^b.

жъжъ θεριζω: 1. sing. praes. жъжъ 91^b, 3 plur. жъжкѣ 33^b; partic. sing. nom. masc. жъжай 91.

жърдѣмъ vide жръдъ.

жадатъ διψῶ: praes. 3. sing. жаждетъ διψᾷ 28; imperf. 3. sing. жадаши ἐπεθύμει 66; partic. acc. masc. sing. жаждѣша διψῶντα 70^b. 71; plur. nom. masc. жаждѣши διψῶντες 125.

жатка θέρως: 88^b.

3.

ζ̄ indicat numerum septem: 40. 40^b. 139^b.

за praepos. I, с. acc: resp. graeco διὰ с. acc. 25. 27; 47 (за о҃множениа безаконниа διὰ τὸ πληθυνθῆναι τὴν ανομίαν); 52^b. 67. 87. 87 (за о҃множениа безаконниа διὰ τὸ πληθυνθῆναι τὴν ανομίαν); 87^b. 100^b. 102^b. 104. 106 (cnfr ραди).— graec. ὑπέρ с. gen: 99^b. 103. 108. 110. 125^b. 126.— graec. περί с. gen: 75^b. 94^b—ἀντί: 41^b bis. 81.—ἀτι за ржкж κρατῆσαι τῆς χειρός: 37. 53. 79. 121^b—о҃дариша за ланитѣ ἐράπισαν 98, о҃дари за ланитѣ ἔδωκεν ῥάπισμα 111.—иди за ма ὑπαγε 149.—cnfr за не, за о҃гтра.

закнсть φθόνος: sing. gen. закнсти 116^b.

закѣтъ διαθήκη; sing. gen. закѣта 94^b.

заци (gen. s.) in adv. съ заци ὅπισθεν 36^b, cnfr. съ сѣѣда.

закѣти: 3. plur. aor. закѣта ἡγγάρευσαν 117^b, ἄγγαρεύουσιν 118.

займъ in възати къ займъ δανίσασθαι 30, даждѣ къ займъ χρῆσον 66^b, аци даети къ займъ ἐάν δανείζητε 48^b, даждѣ къ займъ δανίζουσιν 48^b.

заклати дѹо: 2. plur. imperat. заколкѣте 68^b, θύσατε 68^b; aor. 2. sing. закла ἔθυσας 69, 3 sing. закла ἔθυσεν 68^b.

заклинати: 1. sing. praes. заклинѣж ἐξορκίζω 97^b. 111^b.

заключнти са: 3. sing. aor. заклучн са ἐκλείσθη 123^b.

законъ νόμος: 28^b. 47; sing. gen. закона 28^b. 128; dat. законѹ 113. 114^b. 138^b. 139², acc. законъ 114^b, loc. законѣ 47. 55^b. 74^b. 104. 138^b—139. 139; plur. nom. законн (ubi alii codices sing. законъ habent, secundum ὁ νόμος textus graeci) 150.

законъникъ νομικός 47. 55^b, dat. plur. законъни-комъ 62.

законънъ adj: по о҃мчаю законъно҃мо҃у κατὰ τὸ εἰδισμένον τοῦ νόμου 139.

замѣторѣкѣши: nom. sing. partic. замѣторѣкѣши παραβεβηκυῖα 139^b.

зане conjunctio fin.: мѣпоте 40; caus.: διὰ τὸ cum infin. 65. 67. 137^b, διότι 137^b, ὅτι 75.

западъ δυσμαί: sing. gen. запада 35. 61. 88.

запльвати: 3. plur. aor. запльваша ἐνέπτυσαν 98. 112.

запоѣдати 1. sing. praes. ἐντέλλομαι запоѣ-даж 103^b; aor. 1. sing. запоѣдаж ἐντέλλομαι (ubi alii codices praes. запоѣдаж habent) 103, ἐνετείλαμην 122. 133^b; 3. sing. запоѣда ἐνετεί-лато 27. 43. 102; partic. запоѣдаж παραγγεί-лас 133^b.

запоѣдаѣти: 3. sing. praes. запоѣдаж ἐντελεῖ-ται 149.

запоѣдаѣ ἐτολή 47 bis, 103; sing. gen. запоѣда 69; acc. запоѣдаж 99^b. 103; dual. loc. запоѣ-днѹ 47; plur. acc. запоѣдаж 25. 25^b. 45. 62^b. 100^b. 101.

запрѣшати: 3. sing. imperf. запрѣшѣши διεστέ-лѣто 77.

запрѣтити ἐπιτιμάω: 2. sing. imperat. запрѣти 64; aor. 3. sing. запрѣти 38 (ἐνεβριμήθη); 42. 53 (παρήγγειλεν); 55^b. 77 (διεστείλατο). 78. 79. 83 (ἐνεβριμήσατο); 142^b; partic. запрѣшѣ ἐμβρι-μησάμενος 75.

запογστῆκνῆ ἐρήμωσις: sing. gen. запογστῆκνῆς 87.
 ζάρρα Ζαρά: acc. 135^b.
 ζαστοῖατι ἐπωπιάζω: 3. sing. praes. ζαστοίτῃ 65.
 затворити: 3. sing. praes. отъ неаже затворитъ ἀφ' οὗ ἂν ἀποκλείσῃ 60^b; 2. sing. imperat. затвори (graece κλείσας) 72; partic. затворенъ in двѣри затворены сѣтъ ἢ θύρα κέκλεισται 67,—затворены кѣша ἐκλείσθη 90.
 ζαοφλονη adj, sing. nom. fem. ζαοφλονη (γῆ Ζαβουλών) 149^b, loc. plur. masc. ζαβουληχῶ (ἐν ὄροις Ζαβουλών) 149^b.
 ζαογтра прѡί 111. 113, за дтра ἄμх прѡί 150.
 ζαχαρινη Ζαχαρίου: dat. sing. masc. ζαχαρινογ 146^b, acc. ζαχαρινῆ 124.
 ζαχати συλλαμβάνω: aor. 3. sing. ζαχати (graece συνεληφύω) 151, ζαχати σα (graece πρό του συλλημφθῆναι) 138^b. 144; partic. ζαχνηκῆσθι ἀρξαμένου 43^b.
 зѣзда ἄστηρ: 142, sing. gen. зѣзды 139^{2b}, acc. зѣздаж 139^{2b}. 142; nom. plur. зѣзды 88, loc. κτ зѣздаχῶ (ἐν ἄστροις) 69^b.
 ζακεδει Ζεβεδαίου: sing. instr. ζεβεδεόμῃ 32.
 ζεβεδεός κτ adj., του Ζεβεδαίου: sing. acc. masc. ζεβεδεόκα 32, dual. nom. masc. ζεβεδεόκα 80, acc. 95^b.
 земалк п. s. γῆ 47^b. 69^b vide земля.
 земьнк тῆς γῆς: nom. plur. masc. земьни 41^b.
 земьск тῆς γῆς: nom. plur. neut. земьским 88.
 земьм γῆ: sing. nom. земьм 88^b. 120. 149^b bis, п. s. земалк 47^b. 69^b; gen. земьм 128, 164, зема 70; dat. земн 38^b. 49. 57^b. 119^b. 132^b; acc. земьж 41. 90^b. 125, земаж 36. 37. 95^b. 142^b bis, 164 164^b; voc. земае 140^b; loc. земн 26. 29^b bis, 37^b. 40. 48. 49^b. 69^b. 72^b. 73. 76^b. 78^b. 91. 107. 109^b. 122. 123. 123^b. 138.
 зема ψυχοῦ: 110^b.
 зимаκнт respondet adverbio χειμῶνος: εἰς κτο зимаκн 87^b.
 злато χρυσός: 142.
 злѡка κηκία: 34.
 злѡдѣтi κηκὸν ποιῶν 113. 133; κηκοῦργος: dual. nom. злѡдѣтi 120, acc. ibid.; gen. злѡдѣтi 120^b.
 злѡт adj: sing. acc. masc. злато (graece ἐπὶ πονηρούς) 30; sing. acc. neut. злѡ 117, in злѡ тѡορнтн κηκοποιῆσαι 74, злѡ πονηρόν 133. cnfr. зѣлт.
 злѣчк: instr. sing. сѣ злѣчнж метѣ холῆς 118^b.
 злѣк adv. κηκῶς: 42. cnfr. зѣлк.
 злнн ὁ ὄφις: acc. sing. 127.

злннн ἡ ὄφις: sing. acc. злннж 67. 152; plur. acc. злннѡ 57^b. 132^b.
 змγρκнн σμύρον: sing. acc. змγρκнж 141.
 знамениη σημεῖον: sing. nom. 86^b. 88. 138, acc. 86. 96^b. 139^b; plur. nom. знаменинн 69^b, acc. 87^b.
 знаннῆ: sing. loc. κτ знани ἐν τοῖς γνωστοῖς 144^b.
 знати: praes. 1. sing. знаж оἶδα 98. 98^b. 112^b bis, γινώσκω 125 bis, 151; 2. sing. знаῖσн γινώσκει 74^b; 3. sing. знаῖтῃ γινώσκει 101. 126, ἐπιγινώσκει 135, знаῖтῃ са γινώσκεται 39; 2. plur. знаῖте γινώσκετε 101; 3. plur. знажтῃ γινώσκουσн 107. 126; imperf. 3. sing. знаише ἐγινώσхен 137; aor. 3. sing. зна ἔγνω 109; partic. знаῖмῃ in κт знаῖмῃ ἦν γνωστός 110. 110^b; partic. nom. plur. masc. знаи in: аме κηсте знаи...знаи κηсте εἰ ἐγνώχετε—ἐγνώχετε ἄν 100.
 зорѡкаκелκ Ζοροβάβελ: sing. nom. 136, acc. зорѡкакелκ 136.
 зракт εἶδειχ: 121.
 зрѡно κόκχος: sing. nom. зрѡно 64, acc. зрѡно 42, dat. зрѡног 60.
 зѣкати: praes. 3. sing. зѡкетῃ φωνεῖ 82^b. 119^b; imperf. 3. plur. зѣкаж ἔκραζон 84^b, ἔκραзугαζон 85^b—86; aor. 3. sing. зѣка ἐφώνησεν 44^b, ἐκάλесен 59^b; sup. зѣкати κалέσαι 36. 80.—partic. зѡкѣи κρᾶζонτας; partic. зѣкаκн ὁ κалέсας 62, ὁ κηκηκῶς 62^b; partic. зѣкани in ἐγδα зѣкани κηκешн ἐὰν κηθῆς 62, ὅταν κηθῆς 62^b, plur. nom. зѣкани κηκетоί 60, gen. зѣканичѣ τῶν κηκηκῆμένων 60. 62, dat. зѣканичѣ тоῖς κηκηκῆμένοις 59^b. 62, instr. зѣканичѣи (сѣ κѣкнн сѣ токож—graece ἐνώπιον πάντων συνανακείμενων σοι 62^b.
 зѣлк: sing. nom. masc. зѣлк тѣ ὁ κηкῶς 89^b, acc. in. зѣлк глѣтῃ πονηρόν ρῆμα 125^b, voc. зѣлкн πονηрэ 91^b; plur. nom. зѣлкн πονηροί 67^b. 123, acc. зѣлкѡ κηкῶς 46^b, τᾶ сапрᾶ 131^b; neut. loc. sing. ὁ зѣлк περὶ του κηкῶу 111, plur. acc. зѣлкнн τᾶ κηкᾶ 51.
 зѣлк κηкῶς 46^b. 111.
 зѣрѡно κόκχος 64, vide зрѡно.
 зѣрѣтн: 2. sing. praes. зѣрннн βλέπει 45^b; partic. зѣра βλέπων 57, plur. nom. зѣраи (ὁ λαός θεωρῶν) 120^b; dual. nom. neut. зѣрачн ἀντενίζонτες 124.
 зѣкло λίαν 36. 116. 142. 149, σφόδρα 44. 63. 94. 120. 143; κт разорннн εἰ κηнῆ ἦν ἡ πτῶσις

αὐτῆς μεγάλη 82; зѣло κ'κентъ са χαλῶς διαμο-
νίζεται 66.

зжкѣ ὁδοῦς: plur. dat. зжкомѣ 35^b. 61. 89^b. 91^b.
131^b, instr. зжкмѣ 78^b.

И.

ἥ. numerum octo significat 138^b. 144.

ἥ pronomen tertiae personae, respondet plerum-
que graeco αὐτός (scribi solet ι, quod vide);
sing. masc. acc. ἥ 68^b. 92. 94^b, acc. ἔго 25^b.
32. 32^b. 46^b. 94^b; къ него 83^b, къ нь 127 bis, на
нь 28^b bis, 54. 74. 76^b. 109^b. 116. 117^b ter,
124 147^b, 148; на нь 117, къ нь 28; masc.
neutr. gen. ἔго 25^b. 28. 28^b bis, 30^b. 32^b. 38.
39. 85^b. 116^b. 134^b bis etc.; къ него любви 103,
из него 42. 79. 133, ὄтъ него 28^b. 51^b. 55. 58^b.
75^b. 91^b bis, 117^b. 118. 134. 145^b. 146^b. 148, съ
него 117^b. 118; ѓ него 67^b. 123^b.—него 129^b;
dat. ἔмоу, ἔмс 25^b bis, 31. 32. 33 quater, 34
ter, 34^b bis, 35^b. 37. 38. 38^b bis, 39. 42. 44^b.
45. 46^b bis, 47^b. 49^b. 54^b. 55. 56^b. 59. 64. 66^b.
68. 91. 98. 109^b. 119. 127^b. 129. 129^b bis, 131^b.
137. 135^b. 139. 139^{2b} bis, 141^b, 142 bis, къ не-
моу (—мс) 28^b. 49^b. 54. 56. 56^b. 57 bis, 60^b. 64^b.
65. 66^b. 76 bis, 76^b. 78^b. 81. 82. 82^b. 86. 92. 98.
112. 125. 136. 145. 145^b. 146. 147. 148. 149^b.
немоу 94^b. 128; instr. ἥмъ 115^b, ἥмѣ 127^b, съ
нѣмъ 41^b. 48. 52^b. 54^b. 56^b. 60^b. 67. 70. 73^b. 75.
80. 82. 84. 84^b. 85. 86. 90. 96. 119. 119^b. 120.
120^b. 129. 129^b. 130, 139^{2b}, съ нѣмъ 118; loc.
ἔмъ 33. 52^b. 56. 56^b. 133, къ нѣмъ 27^b. 46. 102^b.
114. 114^b. 128^b. 139, къ нѣмѣ 114, на нѣмъ
121. 139². 142^b. 144^b. 148^b bis, 164; о нѣмъ
39. 78. 86. 94. 99. 129^b. 139. 139², о нѣмѣ
81^b; по нѣмъ 32 bis, 33. 34^b. 50. 79^b. 97.
111^b; nom. sing. neutr. ἔ 41^b, acc. 46. 49 bis,
49^b. 52. 59^b. 84. 118. 126^b. 142. 143^b. 150,
на не 86; fem. sing. gen. ἔа 53 ter, 58^b. 65.
66^b. 81 bis. 85^b. 92^b. 96. 106. 110. 123. 134^b.
136^b. 137 bis, 142; ὄтъ нѣа 94^b. 126^b; dat.
ἔн 41^b. 47. 58, ἔи 29. 32^b. 34. 53. 66. 66^b. 82.
82^b bis, 123^b. 126. 126^b bis, 130 bis, 135.
137^b. 151 bis, ἔи 52^b, loc. ἔи 42^b, къ неи 137, по
нѣи 82^b; acc. ж 27 bis, 29. 30^b. 31. 34. 37.
37^b bis, 41^b. 43. 53. 58. 66. 77 bis, 82^b. 85^b.
97^b. 102^b bis, 111^b. 123^b. 127^b bis, 129^b. 131^b.
151^b; за нж 36^b. 58. 83; instr. ἔж 81. съ нѣж
82^b. 83. 134^b.—dual. acc. 32. 42^b. 44^b. 82
(feml), 84. 121^b, gen. ἔю 67^b. 82. 84. 130, ὄтъ

нею 86., dat. ἥма 32 ter, 38 ter, 44^b bis, 53.
67^b. 80. 84 bis. 121^b. 130. 137^b. 145, ἥма 38.
къ нѣма 145, instr. ἥма 91, съ нѣма 145.—
plur. gen. ἥхъ 31^b. 32^b. 36^b. 40. 41^b. 46. 123^b.
132. 137, ἥхъ 41^b, acc. нхъ 26^b 32^b, gen. ὄтъ
ннхъ 26^b. 28^b bis, 61^b. 83. 89^b. 98^b. 107^b. 109^b.
112^b. 138. 139^{2b}, local. въ ннхъ 26^b. 104. 107^b.
108^b. 109. 138. 140^b bis, о ннхъ 26^b. 90^b, по
ннхъ 65; dat. ἥмѣ 26 bis, 28^b bis, 29. 29^b. 31.
36. 39^b bis, 41. 41^b. 43. 45^b. 46. 48^b. 51. 59.
61^b. 77. 86^b. 89. 96. 117. 125^b. 133^b bis, 138^b.
144^b bis, нмѣ ex нмъ ab ipso scriptore correc-
tum esse videtur 49. 62. 82. 92^b. 105^b, нмъ 94^b—
95, имѣ 40 bis, 40^b, 84^b. 96. 109^b bis, 116. 117.
120. 141^b, имѣ 48; къ нѣмѣ 28^b. 40^b. 46^b. 53^b.
60^b. 62 bis, 123. 138^b bis, 147 bis, къ нѣмѣ ex
къ нѣмъ ab ipso scriptore correctum esse vide-
tur 62. 144; acc. а 25^b. 26. 33^b. 53^b. 59. 61^b.
70. 78. 80^b. 84^b. 95^b. 96 bis, 99. 107. 107^b.
108 quater, 108^b. 109^b. 116. 122 bis, 125. 129^b.
132. 133. 133^b. 138. 140^b bis, 141^b. 143^b. 150,
за на 108, на на 45^b. 74, ὄ на 118, acc. fem. а
32^b. 94. 99. 139^b, instr. ἥми 71^b. 80^b, 91, съ
нѣми 26^b. 50. 90^b. 109^b. 110. 110^b. 113. 120^b.

ἥ particula καί, occurrit saepissime, interdum
scribitur ι, quae cufr.

ἥа ἥръ 'Ἰάειρος 52.

ἥко καί γάρ 35. 50. 81. 112^b. 123.

ἥгемонѣ ἡγεμόνων: sing. dat. ἥгемонου 98^b, нгемо-
номъ 116.

ἥгланнѣ adj. τῆς ῥαφίδος: acc. dual. ἥгланнѣ
45^b. 63.

ἥго ζυγός: 135, acc. ibid.

ἥде ἐπειδή 66^b, ἐπεὶ 151.

ἥдеже ἔπου, οὐ 28. 30. 59 bis, 73. 76. 82^b. 83.
85. 91. 92^b. 97. 108^b. 109 bis. 110^b. 121. 127^b.
129 bis, 142.

ἥд ж etc. vide sub ἥтн.

ἥэзекнѣ 'Εζεκίας 136, acc. нѣзекнѣ ibid.

ἥэрданѣ 'Ιορδάνης: sing. gen. нѣрдана 124^b.

ἥэрданскѣ adj: sing. acc. fem. in: прнде къ всж
странж нѣрданскжж ἦλθεν εἰς πᾶσαν τὴν περι-
χωρον τοῦ 'Ιορδάνου 146^b, cufr. эрданскѣ.

ἥэрей іерεύς: 56, sing. dat. нѣрѣян 75^b, plur. dat.
нѣрѣомъ 33. 61^b. 74.

ἥэремнѣ? 'Ιερεμίας: instr. sing. нѣремнѣмъ 143^b.

ἥэроусалимѣ 'Ιερουσαλήμ, 'Ιερουσόλυμα: sing.
nom. нѣрсалмъ 139^{2b}. 145^b, gen. нѣрсалма 56. 82.
132^b, acc. нѣроусалмъ 138^b, нѣрѣсалмъ 60^b, нѣралмъ
80, нѣрсалмъ 83^b—84. 85^b, cufr. ероусалимѣ.

ἦέρους αλιμῆ κινητῆ: plur. nom. ἦέρσῳ κινῆσι οἱ Ἱεροσολυμεῖται 146.

ἦέρσει Ἱεσσαί 136, acc. sing. ἦέρσει 136.

ἦε δεινῆ τῆ vide ἐν γατῆ.

ἦε δεινῆ δαπανῶν: praes. 2. sing. αἴετι что ἦε δεινῆ οἱ τι ἂν προσδαπανήσης 56^b; partic. sing. dat. masc. ἦε δεινῆ δαπανήσαντος 67^b, nom. fem. ἦε δεινῆ δαπανήσασα 134^b.

ἦε pron. relat. occurrit saepissime: ὅς 43^b. 141^b. 148^b etc., ὅστις 80^b. 41^b. 187^b. 139^{2b} etc; ἦε cum verbo finito reddit participium graecum cum articulo: ἦε εἰδῆς ὁ μένων 27^b. 102^b, ἦε νε κτετῆ ὁ μὴ γινώσκων 28^b, ἦε ἐσθι να νεκρῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς 72^b, ἦε νεκρῶν οὐκ ὄν 125^b, ἦε παρῆς ὁ γράψας 141^b; ἦε sine verbo finito reddit articulum graecum: σκετῆ ἦε κτετῆ τὸ φῶς τὸ ἐν σοί 38, ἦε ὄντῆ ναζαρεθα ὁ ἀπὸ Ναζαρεθ 84^b, ἦε προ ἦε in ἦε σκετῆ τὸ καθίσαι 80.—ἦε αἴετι ὅς ἐάν 88. 38^b etc.—masc. sing. acc. ἦε 28. 60^b. 138. 144, acc. κτετῆ 53^b. 59^b. 89. 89^b bis, 90^b. 109, κτετῆ 109, ναῖε 148^b.—neutr. sing. nom. ἦε 51^b. 117^b. 129. 135. 137. 138^b. 150^b bis, ἦε αἴετι δασι εμοῦ ὃ παρεξῆ 50,—ἦε articulum graecum interpretatur: ἦε при πκτῆ οἱ παρὰ τὴν ὁδὸν 49, ἦε на камене οἱ ἐπὶ τὴν πέτραν 49, ἦε на докρῆ зема τὸ ἐν τῇ καλλῆ γῆ 49.—ἦε reddit graecum οἴτινες 49.—sing. acc. neut. ἦε 25^b. 26. 27. 60. 64^b. 66^b. 91^b. 93^b. 102^b. 113. 139^b. 151. [κτετῆ] ἦε ἐστῆ κτετῆ ἔρο ἄραι τὰ ἐκ τῆς οἰκίας 87, acc. на неже 96^b.—sing. masc. neut. gen. ἔροже 25. 73^b. 80. 82. 100^b. 130, из негоже 54^b.—acc. ἔροже 25. 26, 29^b—30, 39. 116. 129. 142^b. 151^b. 164, негоже 89^b. dat. εμοῦже (et -ms-) 27^b. 102^b. 139. 146. 147^b, instr. ἦεже 43^b. 80^b bis, 93^b. 94; loc. κτετῆ неже 74^b. 122^b, на нежеже 48^b. 76. 81^b. 142^b, ὁ нежеже 31^b, 148 bis, 150.—fem. sing. nom. неже 52 bis, 58. 84. 126. 138. 139^b, gen. ἔροже 81, из-нежеже 136^b, dat. ἔроже 130^b, acc. неже 26. 58^b. 80^b bis, 107. 108^b bis, 110. 142, κτετῆ неже 31^b, за неже 52^b, instr. ἔроже 109.—dual acc. неже 42^b.—plur. nom. masc. ἦе 43. 46^b. 49. 56. 61; ἦе 73^b, nom. fem. ἔроже 89^b. 126, acc. plur. masc. ἔроже 25. 26. 33. 59. 68. 100^b. 107. 107^b ter, 108^b. 109^b. 164, κτετῆ неже 58, acc. ἦеже 26, gen. ἦеже 72. 104, отъ нежеже 43^b, dat. ἦеже 43, dat. ἦеже 80^b; acc. plur. neut. неже 25. 28. 57^b. 84^b. 100^b. 103^b. 110^b. 126^b. 138^b. 141^b. 144. 151^b.

из (не) praepositio, construitur cum genetivo,

respondet graeco ἐκ, ἐξ: ἦз града 54^b, ἦз грока 120, ἦз него 79, ἦз неже 136, ἦз отроцины 78^b, ἦз οὐστῆ 84^b. 124, ἦз πτεε 139^{2b}, ἦз чрква 43, respondet graeco ἀπό: ἦз κορακατ 41, ἦз мене 52^b, ἦз него 42, ἦз негоже 54^b, из негоже 54^b, graeco παρὰ cum genetivo: ἦз него 133, graeco ἐξω: ἦз кинограда 46^b, ἦз града 84^b; ἦз далеча ἀπὸ μακροθεν: 50^b. 61. 65^b. 97; ἦз лиха ἐκ περισσοῦ: 117^b; ἦспрѣка ἀπ' ἀρχῆς, ἐξἀρχῆς: 42^b. 43. 104^b.

ἦз кавети ρύομα: pras. 3. sing. да ἦз кавети ρυσάσθω 119, imperat. 2. sing. ἦз кавети ρύσαι 72^b. 123.

ἦз ка κενιῆ: acc., λύτρον 81, sing. gen. ἦз ка κενιῆ λύτρωσιν 139^{2b}.

ἦз бирати: 3 plur. imperf. ἦз бираж ἐξελέγοντο 62.

ἦз бити: aor. 3. sing. ἦз бити ἀνεῖλεν 143.

ἦз брати 1. sing. aor. ἦз брах ἐξελεξάμην 103^b bis, 3. sing. ἦз бра ἐξελέξατο 126^b, 2 plur. ἦз бра ρасте ἐξελέξαθε 103^b, 3. plur. ἦз браша συνέλεξαν 131^b.—partic. sing. nom. masc. ἦз браны ὁ ἐκλεκτός 120^b, plur. gen. ἦз браныκῆ 60. 65 (ἐκλεκτῶν), acc. ἦз браныκῆ τοῦς ἐκλεκτούς 87^b. 88.

ἦз брвати: praes. 3. plur. ἦз брватиκῆ περισσεύουσιν 68.

ἦз брвати: praes. 3. sing.: ἦз брватиκῆ περισσεύοῦσται 91^b.

ἦз брватиκῆ: sing. acc. τὸ περισσεῦον 40^b, gen. ἦз брватиκῆ τοῦ περισσεύματος 39, τοῦ περισσεύοντος 66, plur. acc. ἦз брватиκῆ τὸ περισσεῦον 39^b.

ἦз брвати: aor. 3. sing. ἦз брвати ἦγαγεν 115, 3 plur. ἦз брвати ἐξέβαλον 46^b, ἐξάγουσιν 118; partic. nom. sing. ἦз брвати (graeco ἦγαγεν) 128^b.

ἦз брватиκῆ: aor. 3. sing. ἦз брватиκῆ (sic) εἰλκυσεν 109^b, ab ipso scriptore corrigitur in ἦз брватиκῆ 164^b, 3 plur. ἦз брватиκῆша (inter. litteras κ et κ foramen est, quo nulla tamen littera deleta esse videtur; codd. Zograph. et Marian. habent ἦз брватиκῆ secundum graecum ἀπέβησαν Io XXI. 9) 164.—partic. ἦз брватиκῆ ἀναβιβάσαντες 131^b.

ἦз брватиκῆ: praes. 1. sing. ἦз брватиκῆ ἄγω ἐξω 114.

ἦз брватиκῆ: aor. 1. sing. ἦз брватиκῆ ἠρέτισα 142^b, 3. sing. ἦз брватиκῆ ἠθέλησεν 43^b.

ἦз брватиκῆ: praes. 1. sing. ἦз брватиκῆ са (graeco ἐβλήθη) 27^b. 102^b, 3. plur. ἦз брватиκῆша κῆ ἐβλήον ἐξω 131^b.

ΗΖΚΕΣΤΑΝΟ adv. ἀκριβῶς 139^{2b}—142.
 ΗΖΚΕЧЕ, ΗΖΚΕША (sic) vide ΗΖΚΛΧΦΙ.
 ΗΖΓΝΑΤΙ ἐκβαλεῖν 42. 79; praes. 3. plur. ΗΖΓΕ-
 ΝΑΤῚ ἐκβληθήσονται 85^b, (ἴνα ἐκβάλωσιν) 55.
 78^b, διώξουσιν 104. 125. 130^b.—aor. 3. sing.
 ΗΖΓΝΑ ἐξέβαλεν 34. 37. 53, ΗΖΓΝΑША ἐδώξαν
 104; partic. in ΗΖΓΝΑΙΣ Εἰδεται ἐκβληθήσεται
 128, dat. ΗΖΓΝΑΝΟΥ ἐκβληθέντος 38^b, plur. nom.
 ΗΖΓΝΑΝΗ ΔΕΔ:ΩΓΜΕΝΟΙ 125.
 ΗΖΓΝΑΤΑ pro εὐλαῖ σαπρός: sing. acc. fem. ΗΖΓΝΑЖ
 39 (Math. XII. 33).
 ΗΖΓΟΝΗΤΗ: praes. 2. sing. ΗΖΓΟΝΗШΗ ἐκβάλλεις
 36, 3. sing. ΗΖΓΟΝΗΤῚ ἐκβάλλει 38^b, 3 plur.
 ΗΖΓΟΝΑΤῚ (ὥστε ἐκβάλλειν) 183^b; partic. ΗΖΓΟΝΑ
 ἐκβάλλων 75^b; partic. ΗΖΓΟΝΑΗ (graecae ἐκβζλ-
 λομένους Luc. XIII. 28) 61.
 ΗΖΓΜΑΤΗ: 1. sing. praes.—ἀπόλλυμαι 68.
 ΗΖΔΑΜΤΗ: aor. 3. sing. ΗΖΔΑМ 52 (grace προσα-
 ναλώσσα Luc. VIII. 43).
 ΗΖΔΥΧΑΤΗ: partic. dat. plur. ΗΖΔΥΧΑЖИМῚ
 ἀποψυχόντων 69^b.
 ΗΖΗΤΗ ἐξέλθειν 54. 59^b. 79.—praes. 3. sing.
 ΗΖΗΔΕΤῚ (gr. κατέβη) 65^b, ἐξελεύσεται 125^b.
 139^{2b}, 3 plur. ΗΖΗΔΕΤῚ ἐξελεύσονται 131^b;
 imperat. 2. sing. ΗΖΗΔΗ ἐξέλθε 55^b. 60 bis, 79.—
 aor. 1. sing. ΗΖΗΔῚ ἐξήλθον 26. 75. 106^b.
 107^b. 140 bis; 2. sing. ΗΖΗΔῚ ἐξήλθες 140^b,
 3. sing. ΗΖΗΔῚ 36^b. 42. 75. 76^b. 79. 82^b. 84^b; 86
 (ὕπνηντησεν); 93. 109 bis, 110. 113. 113^b. 114.
 bis, 119^b. 129. 129^b. 137^b. 141^b. 150; 2. plur.
 ΗΖΗΔΕΤΕ ἐξέλθατε 97, 3 plur. ΗΖΗΔΟШΑ 85^b,
 ΗΖΗΔЖ 54^b ter, 89^b. 94^b.
 ΗΖΚΕΣΤΗ: partic. ΗΖΚΕΣῚ καταβάς 41.
 ΗΖΚΡῚΚΤΗ: 3 plur. aor. ΗΖΚΡῚКШΑ τεθνήκασιν
 143^b.
 ΗΖΜΥΤΗ: ΗΖΜΥΚΗΝΥ λελουμένος 93^b.
 ΗΖΜΚНА: acc. sing. ΗΖΜΚΝЖ ἀντάλλαγμα 77^b.
 ΗΖΝΕΜΟΦИ: praes. 3. sing. ΗΖΝΕΜΟЖῚ ἀδυνατή-
 σει 151.
 ΗΖΝΕСΤИ imperat. 2. sing. ΗΖНЕСῚКῚ ἐξενέγκате
 68^b.
 ΗΖНЕСИТИ: praes. 3. sing. ΗΖНЕСИТῚ ἐκβάλλει
 39 bis, 132.
 ΗΖРАНАКῚ adj. τοῦ Ἰσραήλ: sing. nom. masc.
 ΗΖΡῚКῚ 75, ΗΖРῚКῚ 118^b. 119, gen. ΗΖРАКА 66^b,
 ΗΖРАКА 134, voc. ΗΖРῚКῚ 86; dual. dat. n. ΗΖΡῚ-
 КОМА 31, plur. gen. ΗΖРАῚКῚ 116.—fem. sing. gen.
 ΗΖРАῚΚῚ 139, acc. ΗΖРАῚЖ 143^b bis.
 ΗΖΡῚНТῚКНИНῚ Ἰσραηλείτης 74^b.
 ΗΖРАНАК Ἰσραήλ: sing. dat. ΗΖРАКΗ 148^b, acc.

ΗΖРῚКῚ 139^{2b}, voc. ΗΖРАῚ 139^b, loc. ΚῚ ΗΖРА 50.
 123^b bis. 139^b, [η]ϵῖπ 35.
 ΗΖῚКΕСИ: partic. ΗΖῚКῚ КАТАΦΑῚΩΝ 69.
 ΗΖῚΑΤИ ἐκβαλεῖν 31^b; praes. 3. sing. ΗΖῚΜΕΤῚ
 αἶρει 102—102^b. ΗΖῚΜΕΤῚ са 27; imperat. ΗΖῚΜΗ
 ἔκβαλε 31^b.
 ΗΖЖТῚКЖ ДΟΥ ἔσωθεν 67.
 ΗЛИ ῖ 28^b. 31. 113^b. 123^b etc., cnfr. лн.
 ΗЛИ voc., hebr., ἡλί 119^b bis.
 ΗΛИНῚ adj. Ἰηλείου: acc. plur. masc. ΗΛИНῚ
 123^b.
 ΗЛИМ Ἰηλείας: 119^b. 123^b, acc. ΗЛИЖ 78. 119^b.
 ΗΜΑΤИ: sup. ΗΜΑῚΚῚ λαβεῖν 46, cnfr. ἑματι.
 ΗΜῚКНИῚ sing. acc. τὸν βίον 52. 67^b. 69, τὸν βίον
 ὃν εἶχεν 66, ὅσα εἶχεν 43^b. 131^b, τὰ ὑπάρχοντα
 45. 58^b. 90^b, τὴν οὐσίαν 67^b; gen. ΗΜῚКНИ τῆς
 οὐσίας 67^b.
 ΗМῚКТИ ἔχεν 29. 63; praes. 1. sing. ΗМΑМῚ 66^b.
 94^b. 110. 114^b. 126. 128^b, ΗМΑМῚ 51. 57. 59^b.
 105. 128^b, 2. sing. ΗМΑШ 57^b. 63 bis, 91. 93^b.
 114^b. 128^b. 140^b; 3. sing. ΗМΑῚΚῚ 27. 29. 34^b.
 37^b. 38. 42^b. 47^b. 48. 51^b. 56^b. 64^b. 65. 66^b.
 76^b. 87^b. 102. 103. 105. 106. 115. 127 bis, 140;
 1 plur. ΗМΑМῚ 39^b. 114^b. 115. 129. 146^b; 2 plur.
 ΗМАТЕ 30^b. 40. 41^b. 42. 71^b. 85^b bis, 92^b bis,
 99^b. 107. 128. 140^b. 164; ΗМῚКῚ 26^b. 34^b. 40.
 49. 51. 51^b. 56^b. 69^b. 92. 104. 108. 125^b bis.
 Idem verbum infinitivo cujusvis alterius verbi
 appositum sensum modalem infert atque non
 raro futurum textus graeci interpretatur: ne
 ΗМАМῚ ПИТИ οὐ μὴ πῖω 94^b, ΗМАМῚ ΓῚῚТИ ἔχω
 λέγειν 105, ne ΗМАМῚ лИ ПИТИ οὐ μὴ πῖω 110,
 ΗМῚКТИ ΗМАШИ ἔξεις 63, ne ΗМАῚΚῚ ХῚДИТИ οὐ μὴ
 περιπατήσῃ 29, ne ΗМАῚΚῚ ПОГОУКИТИ οὐ μὴ ἀπο-
 λέσῃ 38, ΗМАῚΚῚ ПῚΚῚДИТИ са μέλλει παραδίδοσ-
 θαι 42^b, ne ΗМАῚΚῚ ПῚКῚТИ οὐ μὴ παρέλθῃ 47^b,
 ne ΗМАῚΚῚ лИ СТῚОРИТИ οὐ μὴ ποιήσῃ 65, нῚ
 male pro нИ) ΗМАῚΚῚ КῚТИ οὐδ' οὐ μὴ γένηται
 87^b, ΓῚῚТИ ΗМАῚΚῚ λαλήσει 105 bis, ne ΗМАТЕ
 ΚῚНИТИ οὐ μὴ εἰσέλθῃτε 41^b, ne ΗМῚКῚ МИМО
 ἦТИ οὐ μὴ παρελεύσονται 69^b, ne ΗМῚКῚ ВῚΚῚУ-
 СИТИ οὐ μὴ γεύσονται 77^b.
 Partic. ΗМῚ ἔχων 32^b. 35. 62. 74. 109^b; gen. in
 οἷα ne ΗМῚКῚШῚГО τοῦ μὴ ἔχοντος 91^b, dat. ΗМῚКῚЮ
 43^b, ΗМῚКῚЮМОУ 74. 91^b bis, ΗМῚКῚЮМῚ 147,
 ΗМῚКῚЮМОУ 63, acc. ΗМῚКῚЖ 78, acc. ΗМῚКῚ 82;
 dual. dat. ΗМῚКῚШῚ 130; fem. sing. nom. ΗМῚКῚИ
 36^b. 58. 92. 136^b.
 Cum infinitivo ΗМῚКῚ cohaerent: imperat.
 2. sing. ΗМῚКῚ ἔχε 59^b bis; aor. imperf. 1 sing

ἡμῶν εἶχον 26. 107, 3. sing. ἡμῶν εἶχεν 67^b, ἡμῶν εἶχεν 53^b. 116. 144^b; partic. ἡμῶν εἶχων 45. 50. 51^b. 64. 91^b, ἡμῶν 25^b. 57^b. 66. 101. 147 bis, 150, ἡμῶν 49^b; partic. in conditional ἡμῶν εἶχετε 64, ἡμῶν εἶχον 104 bis.

ἡμῶν: praes. 2. sing. ἡμῶν (κῆρξ: πιστεύεις) 82^b, 3. sing. ἡμῶν (ἡμῶν κολαζέω: ὅπου ἐάν καταλάβῃ) 78, (κῆρξ: πιστεύσει) 63^b, (да κῆρξ—ἵνα πιστεύῃ) 108^b; 2 plur. да ἡμετε κῆρξ ἵνα πιστεύσητε 27, 3 plur. ἡμῶν (да—ἵνα κρατήσωσιν) 92, (не—κῆρξ οὐ πεισθήσονται) 51^b; imperat. 2. plur. ἡμῶν (κῆρξ: πιστεύετε) 25. 100^b, (не—κῆρξ μὴ πιστεύσητε) 87^b. 88, κρατήσατε 96^b; partic. ἡμῶν κρατήσας 43^b. 79, ἡμῶν 53, plur. nom. masc. ἡμῶν λαβόντες 46; (ἡμῶν) 46^b; (κῆρξ: πιστεύσαντες) 49; κρατήσαντες 97. 111^b (ἡμῶν), 117^b; sing. acc. fem. ἡμῶν καὶ σα ἀναβάντα 41^b. vide ἄτι.

ἡμῶν ὄνομα 54. 72^b. 110. 139, sing. acc. 25. 26. 28. 30. 37^b. 38 bis, 69. 84^b. 86. 86^b. 100^b. 101^b. 103^b. 104. 106 bis, 106^b. 107^b. 108—108^b. 109. 122. 133. 137 ter, 138^b. 140 bis, 142^b. 144, acc. ἡμῶν, ἡμῶν 100^b; gen. ἡμῶν 31. 86^b. 87^b. 130^b. 131, instr. ἡμῶν 126 bis, ἡμῶν 50^b. 52, ἡμῶν 35^b. 117^b; loc. ἡμῶν 25. 26^b. 132. 140 bis; plur. nom. ἡμῶν 57^b. 132^b.

ἡμῶν πλεμῶν | ἡμῶν ἄλλογενῶν 61^b.

ἡμῶν: μονογενῶν 55, sing. nom. fem. ἡμῶν 52.

ἡμῶν ἄλλος: 104. 141, sing. acc. masc. ἡμῶν 25. 101, instr. ἡμῶν 141, dual. nom. ἡμῶν 120, acc. 32. 129; plur. nom. ἡμῶν 28. 28^b. 83. 113^b. 127^b. ἡμῶν 119^b, dat. ἡμῶν 46^b acc. ἡμῶν 46^b. 118^b. 119. 120^b. 150^b; plur. nom. neut. ἡμῶν 141^b. 151^b, acc. ἡμῶν 147^b.

ἡμῶν ἄνθρωπος ἄνθρωπος 111.

ἡμῶν: adj. ἡμῶν: sing. nom. masc. ἡμῶν (male pro ἡμῶν) 53, voc. ἡμῶν 141 bis.

ἡμῶν ὄνομα ἡμῶν: sing. gen. ἡμῶν 149^b, acc. ἡμῶν 148, loc. ἡμῶν 147^b, cnfr. ἡμῶν, ἡμῶν.

ἡμῶν ὄνομα ἡμῶν: sing. nom. ἡμῶν 136, acc. ἡμῶν ibid.

ἡμῶν ὄνομα ἡμῶν: 136, acc. ἡμῶν ibid.

ἡμῶν ὄνομα ἡμῶν: 136, acc. ἡμῶν 136.

ἡμῶν ὄνομα ἡμῶν: 147, acc. ἡμῶν 32, loc. ἡμῶν 147; plurumque scribitur ἡμῶν: nom. 80. 147^b. 148, gen. 147^b. 150, dat. 146^b, acc. 78, loc. 80^b.

ἡμῶν: adj. τοῦ ἡμῶν: sing. acc. ἡμῶν 74^b.

ἡμῶν ὄνομα ἡμῶν: 136^b, ἡμῶν 137. 137^b, dat. ἡμῶν 136^b. 142, ἡμῶν 142^b, acc. ἡμῶν 136^b. 138, voc. ἡμῶν 137.

ἡμῶν ὄνομα ὑποκρίτης: plur. nom. ἡμῶν 71^b.

ἡμῶν ὄνομα: ἡμῶν: sing. gen. masc. ἡμῶν 142.

ἡμῶν ὄνομα vide ὄνομα.

ἡμῶν ὄνομα: ἡμῶν: g. s. p. ἡμῶν 143.

ἡμῶν ὄνομα ἡμῶν: 139^{2b} bis, 143 bis; sing. ἡμῶν 139. 142^b, dat. ἡμῶν 142. 143^b,—acc. 146.

ἡμῶν ὄνομα ἡμῶν: sing. gen. ἡμῶν 122^b, instr. ἡμῶν 115^b. 142^b. 146^b. 149^b, ἡμῶν 34^b.

ἡμῶν ὄνομα ἡμῶν: 135^b, acc. ἡμῶν 61. 135^b, instr. ἡμῶν 35.

ἡμῶν ὄνομα: 92^b. 101^b, ἡμῶν 85, dat. ἡμῶν 99.

ἡμῶν ὄνομα: 143, praes. 3. sing. ἡμῶν 29, 3. dual. ἡμῶν 121, 2. plur. ἡμῶν 109^b ter, 3. plur. ἡμῶν 75; imperat. 2. plur. ἡμῶν 31^b. 67, imperf. 3. sing. ἡμῶν 92^b.

115. 133, 1 dual. ἡμῶν 145, 2 dual. ἡμῶν 145, 3 dual. ἡμῶν 143^b, 3 plur. ἡμῶν 48. 81^b. 97, ἡμῶν 111^b, partic. ἡμῶν ὄνομα 67. 123, ἡμῶν 31^b, dat. ἡμῶν 131^b, plur. nom. ἡμῶν 142^b.

ἡμῶν ὄνομα: ἡμῶν 104^b.

ἡμῶν ὄνομα: 3. sing. aor. ἡμῶν 46.

ἡμῶν ὄνομα: sing. nom. masc. adj. ἡμῶν 56^b.

ἡμῶν ὄνομα ὄνομα 148^b.

ἡμῶν ὄνομα: praes. 3. sing. ἡμῶν 149; sup. ἡμῶν 148^b, partic. ἡμῶν in ἡμῶν 78.

ἡμῶν ὄνομα: praes. 2 plur. ἡμῶν 46; sup. ἡμῶν 59^b; partic. ἡμῶν 47, ἐκπείρων 55^b, graece legitur ἐπείρων 62^b, plur. nom. ἡμῶν 42^b.

ἡμῶν ὄνομα: praes. 2. dual. ἡμῶν 80^b.

ἡμῶν ὄνομα: 148; ἡμῶν pro συγκρίτων κῆρξ aliorum cod., graece τέλειος εἶναι 45; praes. 3. sing. ἡμῶν (да—ἵνα πληρωθῇ) 103, πληρωθήσεται 146^b; aor. 3. sing. ἡμῶν 85, ἡμῶν 124. 131^b; 3 plur. ἡμῶν 85, ἡμῶν 123^b bis, 144, ἡμῶν [ша са] 123^b ἡμῶν 48^b; partic. ἡμῶν τέλειος 30^b plur. 105. 119^b; partic. ἡμῶν τέλειος 30^b plur.

ποη. ἰσπλημένη 30^b; sing. nom. fem. ἰσπληνεα πεπληρωμένη (δα—εἰδέετ' ἵνα ἡ πεπληρωμένη) 106. 140, acc. ἰσπληνεα 26^b. 108.

ἰσπληνᾶ adj.: σκρβκн ἰσπληνᾶ срлце ваши ἡ λύπη πεπλήρωκεν ὑμῶν τὴν καρδίαν 105, cнfr. partic. ἰσπληνᾶ sub. ἰσπληνῆτι.

ἰσπληνᾶти: sing. nom. neut. partic. ἰσπληνᾶ- δα πληρούμενον 144^b, ἰσπληνᾶ са 139².

ἰσποκᾶдатн: praes. 1. sing. ἰσποκᾶδαμσα ἐξο- μολογούμαι 57^b. 132^b, imperf. 3. sing. ἰσπο- κᾶδασα ἀνθωμολογᾷτο 139²; partic. plur. nom. masc. ἰσποκᾶδαμσε ἐξομολογούμενοι 145^b. 146.

ἰσποκᾶδᾶти: praes. 1. sing. ἰσποκᾶτᾶ ὁμολο- γήσω 30^b, 3. sing. ἰσποκᾶτετᾶ ὁμολογήσει 30^b.

ἰσπροσῆти: praes. 3. plur. да ἰσπροσατᾶ ἵνα αἰτήσονται 116^b.

ἰс-пръка 42^b. 43.

ἰсποустити: aor. 3. sing. ἰсπεδети ἀφῆκεν 119^b.

ἰспытати: imperat. 2 pl. ἰспытаите ἐξετάσατε 139^{2b}, aor. 3. sing. ἰспыта ἡκρίβωσεν 139^{2b}. 143^b.

ἰстеши: praes. 3. plur. ἰстеκᾶτᾶ ρεύουσιν 28.

ἰстина ἀληθεῖα 100. 108. 113^b, gen. δτᾶ ἰστινῆν ἐκ τῆς ἀληθείας 113^b, acc. ἰστινη 105. 113^b. 135, κᾶ ἰστινη ἀληθῶς 26. 28. 41. 66, 74^b. 98^b. 107^b. 112^b. 120, ἐν (τῇ) ἀληθείᾳ 45^b. 108 bis, 123^b, на всакж ἰστινη ἐν τῇ ἀληθείᾳ πάση 105.

ἰστινηκᾶ ἀληθῆς, ἀληθινός, τῆς ἀληθείας: nom. acc. sing. masc. ἰστινηκᾶ 25. 45^b, ἰστινηκᾶ 101. 105, acc. ἰστινηκᾶ 26, ἰστινηκᾶγο 107; loc. ἰστινηκᾶέμᾶ 63^b; neut. sing. nom. ἰστι- νῆνο 129^b. 141^b. 151^b; fem. sing. nom. ἰστινη- нам 27. 102.

ἰστοκᾶ τῆς ἀληθείας: sing. nom. ἰстoкᾶ 104^b.

ἰστοκᾶти: aor. 3. sing. ἰстoкᾶ ἀνεπνίγη 54^b, 3. plur. ἰстoкᾶ ἀπέθανον 36.

ἰсточникᾶ πηγῇ 134^b.

ἰстрѣгнѣти: praes. 3. sing. ἰстрѣгнѣтᾶ ἀνασ- πάσει 62.

ἰстрѣкнѣти καθарίσαι 33 bis, aor. 3. sing. ἰс- трѣкнѣ са ἐκαθαρίσθη 33.

ἰстᾶ: acc. plur. за ἰстаμ δᾶκᾶ διὰ τὰ ἔργα αὐτά 25.

ἰставати ἐξετάσαι 164^b.

ἰсходити: praes. 3. sing. ἰсходитᾶ ἐκπορεύεται ἐξέρχεται 42^b. 88. 104^b, imperat. 2. plur. ἰсхо- дите ἐξέρχεσθε 53^b. 90; imperf. 3. sing. ἰсхож- даше ἐξεπορεύετο, ἐξήρχετο 44^b. 133. 145^b.

146; partic. ἰсхода ἀναβαίνων 147^b, ἐκπορευό- μενος, ἐξερχόμενος: masc. loc. sing. ἰсхода- шимᾶ 149, dual. nom. masc. ἰсходашца 36, dat. ἰсходашима 38^b, plur. nom. ἰсходаше 53^b bis, 117^b, dat. ἰсходашимᾶ 146^b, loc. ἰсходашимᾶ 124.

ἰсцѣклѣти θεραπεῦσαι: ἰцѣклѣти 42; male pro цѣклѣти (graece θεραπεύειν) 53, sup. ἰсцѣклѣтᾶ ἰαθῆναι 133; praes. 1. sing. ἰцѣκж θεραπεύσω 35, 3. sing. ἰцѣклѣтᾶ θεραπεύσει 74, aor. 3. sing. ἰсцѣκн ἐθεράπευσεν 39^b. 58. 142^b, ἰцѣκн 34, ἰάσατο 62.

ἰсцѣклѣти θεραπευθῆναι 52; praes. 3. sing. ἰцѣκѣтᾶ ἰαθῆσεται 35, ἰцѣκѣтᾶ 50; aor. 3. sing. ἰсцѣκж ἰαθῆ, ἐθεραπεύθη 35^b. 42. 61^b. 66^b; ἰцѣκж 52^b. 55^b; imperf. 3. plur. ἰсцѣκжж са ἐθεραπεύοντο 133, partic. masc. acc. sing. ἰцѣκжкᾶ ὑγιαίνοντα 50^b.

ἰсцѣкнти: partic. ἰцѣκжкᾶ (male pro н цѣкж, graece καὶ θεραπεύων) 32.

ἰсѣхнѣти: praes. 3. sing. ἰсѣшитᾶ pro aor. textus graeci (ἐξηράνθη) 27^b. 102^b.

ἰсакнѣти: praes. 3. sing. ψυγήσεται: ἰсакнѣтᾶ 87, ἰсачетᾶ 47; aor. 3. sing. ἰсакнж ἐξηράνθη 134^b.

ἰти ἀπελθεῖν 34^b. 36. 143^b, ἐλθεῖν 60, ὑπάγειν 83^b. 109^b, ἰти по ἀκολουθῆσαι 99^b bis, ἰти κᾶ сѣкᾶ ὀπίσω ἀκολουθεῖν 77.—praes. 1. sing. ἰж ἀπέλθω 105, πορεύομαι 27. 59^b. 81^b. 100. 100^b, 102. 106^b. 140^b, πορεύομαι 68, ὑπάγω 26^b. 99^b bis, 100. 102. 104^b. 105. 105^b bis, ἰж κᾶ сѣкᾶ ἀκολουθήσω 34^b. 56^b. 57, 2. sing. ἰдешι ἀπέρχη 34^b. 56^b, ἔρχη 148, ὑπάγεις 81^b. 99^b. 100. 104^b, ἰдешι по ἀκολουθήσεις 99^b; 3. sing. ἰдетᾶ ἔρχεται 84. 85^b. 102. 106^b. 147^b. 148^b, πορεύεται 35. 50, πορεύεται 66^b, πορευθῆ 51^b, ὑπάγει 83. 93. 94, ἰдетᾶ κᾶ сѣкᾶ ἀκο- λουθεῖ 37^b, да ἰдетᾶ по ἀκολουθεῖτω 77; ἰдетᾶ 35 (ἔρχεται); dual. 1. ἰдѣтᾶ ἐλευσόμετα 101^b, plur. 2. да ἰдете ἵνα ὑπάγητε 103^b, plur. 3. ἰдѣтᾶ ἀπελεύσονται 71^b, ἀπέλθωσιν 121^b.—imperat. 2. sing. ἰдн δεῦρο 83^b, πορεύου 48. 52^b. 56^b. 61^b. 130^b. 143^b, πορεύθητι 35. 50, ὑπαγε 29^b. 35^b. 37^b. 45. 135. 149,—по ἀκολου- θεῖ 35^b. 74^b. 79^b. 141^b bis, non legitur in textu graeco 52^b; dual. 2. ἰдѣтᾶ δεῦτε 32, πο- ρεύεσθε 84, ὑπάγετε 121^b, plur. 1. ἰдѣтᾶ ἄγω- μεν 75. 81^b. 82 bis, 96. 102, 2. plur. ἰдѣтᾶ ἔρχεσθε 59^b, ὑπάγετε 36. 93. 105^b bis, πο- ρεύεσθε 71. 90. 133^b, πορευθέντες 61^b, не ἰдѣтᾶ

μὴ ἐξέλθῃτε 88, μὴ πορευθῆτε 69^b; ἰδᾶτε про не ἰδᾶτε μὴ ἀπέλθῃτε 133^b, про ἰδᾶτε αἴγωμεν 27,—imperf. 3. sing. ἰδᾶτε ἀπῆλθεν 55, ἐπορεύετο 50, κατέβαινε 56, εἶδα ἰδᾶτε ἐν τῷ ὑπάγειν 52, ἰδᾶτε ἐν σαβᾶ, ἰδᾶτε πο ἠκολούθει 35^b. 97. 110^b. 111^b. 134^b, ἠκολούθησαν 44^b, ἰδᾶτε πρὸς τὴν προῆγεν 142; dual. 3. ἰδᾶτε ἐν σαβᾶ ἠκολούθησαν 38, ἰδᾶτε ἐπορεύοντο 121^b; plur. 3. ἰδᾶτε ἐπορεύοντο 137^b, παρεπορεύοντο 79, ὑπῆγον 85^b.—aor. 3. sing. ἰδᾶ ἀπῆλθεν 48^b. 82^b, ἦλθεν 68, ἐπορεύθη 124, ἔρχεται 82^b,—ἐν σαβᾶ ἠκολούθησαν 36^b. 79^b; dual. 3. ἰδᾶτε πρὸς τὴν προσεπορεύοντο 80, ἰδᾶτε πο ἠκολούθησαν 32 bis, 44^b; plur. 1. ἰδᾶτε πο ἠκολούθησαμεν 31; plur. 3. ἰδᾶτε ἀπῆλθον 109^b, ἐπορεύθησαν 122. 142,—πο ἠκολούθησαν 82^b—83, ἰδᾶ ἀπῆλθον 36. 150^b,—πο, ἐν σαβᾶ ἠκολούθησαν 33. 34^b. 79^b. 124^b. 142^b.—partic. ἰδᾶτε ἐρχόμενος, πορευόμενος, μιμη—παράγων,—ἐν σαβᾶ ἠκολούθων: sing. nom. masc. 35^b. 68^b, dat. ἰδᾶτε 56^b. 118, acc. ἰδᾶτε 112. 141^b. 148, ἰδᾶτε 148, dual. dat. ἰδᾶτε 121^b, plur. dat. ἰδᾶτε ἐν τῷ ὑπάγειν αὐτούς 61^b, ἰδᾶτε 35; neutr. acc. plur. ἰδᾶτε τὰ ἐρχόμενα 109^b.

ιτοури Иτουриа: sing. instr. ιτοуриεж 146.

и-чистити: aor. 3. plur. ичистиша са екаθарισθησαν 61^b.

и-шдъ partic. ἐξελθών: 68^b—69. 76^b. 109^b. 150. 150^b bis; masc. nom. plur. ишдъши 79; fem. sing. nom. ишдъши 66, ишдъшиж ἐξελθουσαν 52^b, ἐξελθουσαν 134^b, partic. ишдъ in ишдъ ἐν ἐξελθες 106^b cnfr. ишти.

ишдъ etc. vide sub искати.

ишдани γέννημα: plur. voc. ишдани 146^b.

иуда 'Ιουδα: 85. 92^b. 49^b. 96. 101^b. 109. 109^b bis, 115^b. 135^b, dat. sing. иудѧ 99, acc. иудж 135^b.

иудеи 'Ιουδαῖος: plur. nom. иудеи 81^b. 82^b. 83. 85^b. 110^b. 113. 114. 115, иудеи 129, gen. иудеи 85^b, иудеи 82. 83^b. 129, dat. иудеомъ 99^b. 110. 113^b bis, 115. 128^b, acc. иудеѧ 83, loc. иудеихъ 122.

иудеискъ adj. τῶν 'Ιουδαίων, τῆς 'Ιουδαίας: sing. nom. masc. 113. 116. 118. 119. 120^b bis, 129. 139^{2b}, voc. 114. 117^b bis, acc. иудеиска 114, loc. иудеискѧ 139². 139^{2b}: fem. nom. sing. иудеиска страна ἢ 'Ιουδαία χώρα 145^b. 146, иудеиска про иорданска про τῷ 'Ιорδάνου 144^b;

nom. plur. иудеискы (sc. словъ) 110, acc plur. masc. иудеискы 49^b.

иудеи 'Ιουδαία 145^b, gen. иудеѧ 123^b. 132^b, acc. иудеж 81^b. 137^b, instr. иудеѧ 146, loc. иудеи 143^b, иудеи 87.

иудевъ adj., 'Ιουδα: acc. sing. masc. 124; voc. sing. fem. иудека 139^{2b}, loc. plur. иудеваихъ 139^{2b}.

инокъ adj. τοῦ 'Ιακώβ: loc. sing. masc. инокван 151.

инокъ 'Ιακώβ, 'Ιακωβος 80. 135^b. 136^b, acc. иноква 61. 135^b. 136^b, инок[ва] 32, instr. инокомъ 35, loc. инокѧ 80^b.—dat. инокѧ 53 (и инокѧ = καὶ 'Ιακωβον).

I.

Γ. numerum decem significat: 61. 61^b. 89^b. 91^b. 131. 150^b, Γ quindecim 82.

и каі 25^b. 65. 72. 83. 95^b. 130, і 47. 73. 75. 109. vide sub и.

и аутон 25^b. 28^b. 29^b. 30^b. 35. 36. 38^b. 40^b. 42. 43. 43^b. 44. 45^b. 46. 49^b. 53^b. 54 quinquies, 54^b bis, 55 ter, 58^b. 62. 67^b. 78^b. 79. 82^b. 89^b. 93. 109. 111. 116. 128^b. 129^b. 131^b. 134^b. 139, etc.—і 63^b, і 46^b. 48. 49. 50^b. 52 bis, 55. 61 bis, 75. 79. 83, cnfr и.

и аетъ эрхεται 35, иди ὑπαγε 76^b, cnfr. sub ити.

иже: и иже вкжж съ нимъ каі ои мет' аутѧ 73^b, cnfr. иже.

изкждетъ περισσευθήσεται 91^b.

исоусъ 'Ιησους: sing. nom. ис 28. 78^b. 79^b. 80. 112. 113^b. 116. 129 bis, 132^b. 138^b. 144^b. 147^b, gen. исѧ 85^b. 123^b. 142^b, dat. исѧ 36^b. 42. 47. 52. 53^b. 55. 61. 61^b. 82. 91^b. 92. 113. 126. 140, исѧ 41. 116^b, исѧ 36^b. 42. 44^b. 54^b. 56. 56^b. 61^b. 62^b. 86. 93. 96^b. 114^b. 128^b. 141^b, исѧ 78, исѧ 49^b, acc. исѧ 45^b. 48. 49^b. 74^b. 92. 96^b. 97. 98^b. 109^b bis, 110. 111^b. 115. 116^b. 128. 128^b. 129^b. 139, исѧ 26, исѧ 107, voc. исѧ 54. 61^b, instr. исѧ 35. 98 bis, 110, исѧ 112. 112^b. 120, исѧ 79^b. 96^b, loc. по исѧ 110. 134^b.

исоус-христѧ adj., sing. gen. masc. ис хрѧ 'Ιησοῦ Χριστοῦ 135^b.

исоусѧ adj. 'Ιησοῦ: sing. nom. masc. исѧ 112^b, acc. 98^b, loc. исѧ 129. 151^b; dual. acc. fem. исѧ 85, loc. исѧ 52. 54^b; neutr. sing. nom. исѧ 113.

ιμα (αὐτοῦν) 38, vide sub ἦ.
 ιμεμα κρη πιστεύομεν 119, vide sub ἄτι.
 ιμα (αὐτοῖς) 40 bis, 40^b. 84^b. 96. 109^b bis, 116^b.
 117. 120. 141^b, ιμα 48, vide sub ἦ.
 ιμα κρατήσας 53, ιμασι κρατήσαντες 111^b, ιμασι λαβόντες 46^b.
 ιμαῖ ὁ ἔχων 49^b, vide sub ἦμακτι.
 ιμα acc., ὄνομα 100^b, vide ἦμα.
 Ισακομα sing. instr. Ἰσαάκ 135, vide ἦσακτ.
 Ισπανησασα ἐπλήσθησαν 48^b, vide ἦσπανητι.
 Ιστονε ἀνεπνίγη 54^b, vide ιστονητι.
 Ιχτ 129^b, Ιχτ αὐτῶν 41^b. 89, vide sub ἦ.
 Ιצκלקέττ ἰαθῆσεται 50, vide ηϋצלקתי.
 Ιουδεσκты acc. plur. masc. τῶν Ἰουδαίων 49^b.

Κ.

каженникъ εὐνοῦχος: plur. nom. каженници 43 ter.
 казити εὐνουχίζω: aor. 3. plur. са казшиа εὐνου-
 χίσθησαν 43, εὐνουχισαν ἑαυτοῦς ibid.
 каиша Καίαφας: sing. gen. каишым 92. 111. 113,
 dat. каишѣт 97. 110. 111. 111^b. 146^b.
 каишфннѣ adj., acc. sing. masc. 117^b.
 како πῶς: 31^b. 33^b. 39. 47^b bis, 51^b. 55^b. 151,
 ἔδα како μήποτε 90.
 каменнѣ πέτραι: 120; λίθοι: sing. nom. 148^b,
 gen. каменни 147; instr. id: каменнѣмъ покити
 λιθάσαι 81^b,—покитша ἐλιθοβόλησαν 46.
 камень λίθος 83, gen? acc? камене 46^b, acc. ка-
 мень 67. 83^b. 121. 123. 149; loc? на камене ἐπι
 τῆν πέτραν 32^b bis, 49.
 камо ποῦ 99^b. 100. 104.
 капати: partic. καταβαίνοντες капажиа 95^b.
 каперноумъ Капернаούμ: sing: acc. каперна-
 оумъ 31^b. 49^b, капернаоумъ 75^b. 149^b.
 капак: plur. nom. капаа θρόμβοι 95^b.
 карвана acc. sing. карванж τὸν κορβανῶν 115^b.
 каи pron., fem. ποία, τίς: 47^b. 48^b bis, 77^b; acc.
 кжж 30^b. 89 bis, 113; instr. коѣж 113. 128.
 141^b; plur. acc. кым 45.
 камти са: praes. 1. sing. каж са μετανοῶ 64.
 кедрскѣ τῶν Κέδρων: sing. gen. masc in:
 отока (menda pro ποтока) кедрска 109 bis
 (Io. XVIII. 1).
 керинкискѣ Κυρηναῖος: acc. sing. masc. керн-
 нѣиска 117^b.
 керинкнннѣ Κυρηναῖος: dat. sing. керинкнннѣ
 118.
 кесарни Κησαρέαι: sing. gen. кесарнѣ 77^b.

кесаръ Καῖσαρ: sing. gen. кесара 137^b. 146, dat.
 кесарени 115, acc. кесара 115. 129.
 кинсовты τοῦ χήσου. 46.
 кинскѣ хῆσος 45^b, cnfr. оарокты.
 кланити са: imperf. 3. sing. кланити са просе-
 χύνει 43, partic. кланити са γουπετων 78.
 класъ στόχως: acc. plur. класты 73^b.
 клееркѣтъ σύνδουλος: acc. plur. клееркѣты 89^b.
 клеѡφова adj. τοῦ Κλωπᾶ: nom. sing. fem. клеѡ-
 φора 129. 151^b.
 клепати σημαίνω: partic. клепа 113. 128. 141^b.
 клучити са: аще ли са клучитѣ жѡν дѣη με 95.
 клѣтъ тармеѡн: acc. sing. въ клѣтъ 72.
 клатва: instr. съ клатвож метѡ ὄρκου 98. 112^b.
 клати са ὀμνύειν 112^b, клати са 98^b, partic.
 dat. plur. каѣкцихѣ τούς καταρωμένους 30.
 князь ἄρχων 102 vide sub князь.
 ковьчегъ жиботѡс: acc. sing. 89.
 когда ποτε 59, да не когда μήποτε 149, ἔδα когда
 μήποτε 69^b.
 кого, кому vide sub кѣто.
 кождо ἕкастос 106^b, cnfr. кѣждо.
 козляникъ ἔριφος, ἐρίφον: plur. gen. козляникъ
 70, acc. козляница 70.
 козьяла ἔριφος: sing. gen. козьялате 69.
 колиждо additum adverbis vel pronomibus
 relativis significat graecum ἄν in ὅς ἄν, lati-
 num *cunq̄ue* in quicunque ex. ger: ἕгоже ко-
 лиждо 82. 100^b. 109^b, еможе колиждо 27^b bis,
 102^b etc., аще колиждо 78, таможе колиждо 56^b
 etc.; колиждо 100^b.
 коанко pron. subst., reddit adject. πόσος: 40.
 68. 78^b. 116; pro тоанко: коанко лѣтъ тосаῦта
 ἔτη 69.
 коанкѣ πόσος; pro тосοῦτος: народѣ коанкѣ
 ὄχλον тосοῦτον 40.
 коанкии πόσον: аще ли свѣтъ ἦже въ текѣ тѣма
 естъ, то тѣма коанкии εἰ οὔν τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ
 σκότος ἐστίν, τὸ σκότος πόσον 33; коанкии паче
 πόσφ μαλλον 67^b. 123^b.
 коанкно φυλή: sing. gen. коанкна 139^b, dual. dat.
 коаннома 31, loc. на коанкноѣ падаῶ γουπετων
 75^b, на коанкноѣ прѣκλονηсца γουπετήσαντες
 117—117^b; plur. nom. коанкна 88.
 коньць: τέλος sing. gen. коньца 87. 151, ἄκρον:
 acc. коньца 50^b, plur. gen. коньць 88. 88^b.
 коньчаннѣ συντελεία: 86^b (menda pro gen. sing.
 коньчанин).
 коньчати τελειῶω: partic. plur. dat. коньчавѣ-
 шемъ са 144^b (коньчавѣшемъ са днѣмъ menda

рго коньчавшимъ дани τελειωσάντων τὰς ἡμέρας Luc. II. 43).

коньчина τέλος: 69^b. 86^b. 87, асс. коньчинж 97. копнιέ λόγχη: sing. асс. 119^b, instr. копнιέμῃ 129^b.

коракиця πλοῖάριον: sing. instr. коракицемῃ 164. корабль πλοῖον: sing. gen. корабльк 41, асс. корабль 32. 36^b, коракъ 37. 40. 40^b. 41. 54^b, коракъ 34^b. 40^b, loc. коракн 32. 41.

корар ρίζα: sing. gen. корене 49, loc. корене 147. коснжти: praes. 1. sing. коснж са ἄψωμαι 36^b; aor. 3. sing. коснж ἤψατο 75^b. 76^b—77,—са ἤψατο 33. 34. 36^b. 38. 44^b.

которы τίς: sing. nom. 64. 130, gen. котораго 62, асс. котораго 67. 123.

кошница: dual. асс. вѣ кошницы двѣδεκα κοφίνους 39^b, plur. gen. 3 кошницы ἐπτὰ σπιρίδας 40^b.

красни: praes. 3. plur. краджтῃ κλέπτουσιν 73. 73^b; imperat. 2. sing. не кради οὐ κλέψεις 45, μὴ κλέψης 62^b.

краты ἰν ἑ̄ краты δις 65, три краты τρίς 98^b. 99—100. 112^b, ρ̄ краты (—сѣтери плодъ: ἐποίησεν καρπὸν ἑκατονταπλασίονα) 49.

краи: sing. gen. съ вышнѣшого краи до нижнѣшого ἀνωθεν ἕως κάτω 120, асс. на краи ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν 131^b; κράσπεδον: loc. краи 36^b bis, краи 52.

краниево мѣсто sing. асс., κρανίου τόπον 118. 120. 129.

крокъ: въ крокѣхъ ἐπὶ τοῦ δώματος 87.

кромѣшнѣнъ ἐξώτερος: sing. асс. fem. кромѣшнѣнж 35^b, кромѣшнѣнжж 91^b.

кротѣкъ праύς: nom. masc. sing. 84. 135, plur. кротѣци 125.

коруница ψύχρον: plur. gen. ѣтъ коруница 66^b.

кравоточени: sing. loc. въ кравоточени ἐν ῥύσει αἵματος 52.

кравоточивам αἰμορροῦσα 36^b.

кравъ айма: 94^b. 117. 119^b. 129^b, gen. краве 134, gen? dat? кравн 52^b. 115^b bis, 117. 134^b, кравн 95^b, асс. кравъ 115^b.

кръститель βαπτιστής: sing. nom. кр̄ст̄т̄еа 145, gen. кр̄ст̄т̄еа 150, кр̄ст̄т̄еа 150, асс. кр̄ст̄т̄еа 78.

кръстити: inf. кръстити са βαπτισθῆναι 80^b bis, 148, sup. кръститῃ βαπτίζειν 148^b,—са βαπτισθῆναι 147. 148; praes. 1. sing. крѣцж βαπτίζω 147^b,—са βαπτίζομαι 80^b, 3. sing. кръститῃ βαπτίσει 146. 147^b, 2. dual. кръститῃ са βαπτισ-

θῆσεθε 80^b; aor. 1. sing. крѣстнх̄тῃ ἐβάπτισα 146, 3. sing. крѣстнса ἐβαπτίσθη 147^b; partic. βαπτίζων крѣста 145^b. 148^b, крѣстαι ὁ βαπτίζων 146^b, plur. nom. крѣстаце 122, dat. крѣстачнѣм̄са 146^b, partic. крѣца са βαπτισθεῖς 148.

крѣстѣ стаυρός: 77, gen. крѣста 118^b. 119, кр̄ста 37^b. 118^b. 119, асс. кр̄стѣ 117^b. 118, кр̄стѣ 129, loc. крѣстѣ 129 bis, 129^b, 151^b.

крѣцати са: praes. 1. sing. крѣцаж са βαπτίζομαι 80^b, крѣцажж са 145^b. 146.

крѣцение βάπτισμα: sing. асс. 80^b bis, 145^b. 146^b.

кр̄кпн̄ти са: imperf. 3. sing. кр̄кп̄н̄т̄и са ἐκραταίωτο 139². 144—144^b.

кр̄кп̄ни compar., sing. nom. masc. ἰσχυρότερος 146. 147^b.

кр̄кп̄ность ἰσχύς: sing. instr. кр̄кп̄н̄ст̄нж 55^b.

кр̄кп̄н̄къ ἰσχυρός 67^b.

кто τίς; тис; 25. 27^b bis, 28. 28^b. 33^b. 41^b. 45^b. 48 bis, 51^b, 52^b bis, 56. 56^b. 62. 63. 63^b. 66^b. 76. 79. 84. 84^b. 87^b. 89. 98. 101^b. 102. 106^b. 112. 118. 127^b. 128. 130. 134^b bis, 140^b. 141^b. 146^b. 164^b; к̄то 51, к̄|то 81^b. 125^b. 127^b; gen. ѣтъ кого ἀπὸ τίνων 41^b, dat. кому 57^b, асс. кого 77^b. 78. 109^b bis, 116^b bis.

к-томоу πρὸς ταῦτα 62, к-томоу (—с) не оукѣти 105. 105^b. 106 bis, 107^b. 164, confer sub т̄.

коупн̄ти: sup. коупн̄тῃ ἀγοράσαι 90; praes. 3. plur. коупн̄тῃ ἀγοράσωσιν 39^b; aor. 1. sing. коупн̄х̄тῃ ἡγόρασα 59^b bis, 3. sing. коупн̄ 131^b, коупн̄ша 115^b.

коупн̄ ἰн к̄ коупн̄ ἀπὸ μιᾶς 59^b.

коупн̄къ ἔμπορος: sing. dat. коупн̄цю 131^b.

коур̄т̄ ἀλέκτωρ 95. 98^b, alia manu 99^b. 111, коур̄т̄ 98^b, plur. nom. коур̄н̄ 112^b bis.

коустодни хουστοδία: sing. gen. ѣтъ коустодн̄а 121^b.

к̄т̄ praep с. dat., saepissime reddit graecum πρὸς с. асс., junctum cum verbo прити προσελθεῖν τινί et similibus reddit graecum dativum absque praepositione: к̄т̄ ἀγῶν 151, к̄т̄ ἀνὰк 110, к̄т̄ ἀρχιер̄ѣм̄ 92^b, к̄т̄ ε̄β̄у 93, к̄т̄ вам̄ 51. 87^b. 101, к̄т̄ гор̄к 84, к̄т̄ грокоу 83, к̄т̄ домоу 68^b, к̄т̄ др̄в̄гомоу 56^b, др̄в̄г̄т̄ к̄т̄ др̄в̄гоу 118^b. 138, к̄т̄ д̄ласт̄ельм̄т̄ 46, ни к̄т̄ ѣдн̄но 123^b, ни к̄т̄ ѣдн̄номоуж 116, к̄т̄ жен̄к̄ 123. 130, к̄т̄ закон̄ником̄т̄ 62^b, к̄т̄ з̄ван̄ым̄т̄ 62, к̄т̄ ἱродоу 142, к̄т̄ ἡω̄т̄ 146^b, к̄т̄ ἡω̄н̄с 148, к̄т̄ ἡюд̄ѣм̄т̄ 113^b, к̄т̄ ἰс̄оу 42. 47. 52. 61^b. 82. 113, к̄т̄ ἰс̄с 41, к̄т̄

къви 36^b. 42. 44^b. 54^b. 62^b. 93. 96^b. 128^b, къ
къви 78, къ къви 49^b, къ канафѣ 97. 111, 111^b,
къ людемъ 147^b, къ марнѣ 83^b. 139^b, къ марѣ
82, къ мнѣ 28. 78^b, къ мнѣ 66^b. 70^b. 135. 148,
къ немюу 28^b. 49^b. 54. 56. 56^b. 57 bis, 60^b. 64^b.
65. 66^b, 76 bis, 76^b. 78^b. 81. 82. 82^b. 86. 92
(—м8), 98. 112. 125. 136. 145. 145^b. 146. 147.
148. 149^b, къ нима 144, къ нимаъ 28^b. 40^b.
46^b. 53^b. 60^b. 62 bis, 123. 138^b. 144. 147
bis, къ нѣкомюу 93, къ ѡвцамаъ 66^b. 134, къ
оцѣ 25. 68. 99. 100. 100^b. 102. 105. 105^b. 106^b.
140^b, къ петрѣ 41, къ пилатюу 128^b, къ по-
сѣ/лавшюмуу 104^b, къ приставникоу 150^b, къ
продажирмаъ 90, къ ракомъ 68^b, къ сѣбѣ 37.
41. 46^b. 58. 74^b. 100. 128. 148, къ снмоноу 93^b.
130, къ смърти 81, къ текѣ 26^b. 64. 70^b. 78.
107^b. 108, къ оученикомъ 35^b. 42. 92. 93.
133 etc., къ црѣмаъ 130^b. — cnfr. adverbium
ктомюу.

къвасъ ζύμη: sing. dat? къ/васюу 60^b.

къде ποῦ: 34^b. 83. 93. 139^{2b}. 140, къде оу насѣ
πόθεν ἡμῖν 40; къде 56^b. 57.

къждо ἕκαστος: 44. 58^b; menda pro коѣмоуждо:
ἐκάστω 90^b; 94. 137^b. 140^b. — кождо 106^b.

кънигы plur. γραφή: 26^b. 28 bis, 108. 129^b;
γραφαί: 96^b. 97; βιβλος 135^b; gen. кънигы
βιβλία 28, acc. кънигы βιβλίον 43 (распоу-
стыны ἀποσταίου); 122^b bis, 124, instr. къни-
гами γραμμασιν 120^b, loc. въ кънигахъ ἐν ταῖς
γραφαῖς 46^b, ἐν βιβλῳ 146^b, loc. кънигахъ
menda pro gen. кънигы (βιβλία) 151^b.

кънижъникъ γραμματεὺς 82^b—83, кънижъникъ
34^b. 131^b, plur. nom. кънижъници 48, кънижъ-
ници 79^b. 84^b. 92. 97. 111^b. 119, gen. кънижъ-
никъ 78, кънижъникъ 37. 65^b. 76, dat. кънижъ-
никомъ 80, acc. кънижъникы 139^{2b}, instr. къ-
нижъникы 118^b.

кънасъ κῆνος acc. sing. 45^b, cnfr. киносогы.

къназы ἄρχων 52. 105, къназы 102, къназы 27.
36^b. 128, gen. къназа 61^b, loc. кънази 38^b,
plur. nom. кънази 120^b, gen. къназы 28^b.

кънажъ adj. τοῦ ἀρχοντος: sing. acc. masc. къ-
нажъ 53, fem. кънажъ 36^b.

къто τίς; τίς: 51. 125^b, къ/то 63^b. 81^b. 127^b,
vide sub ктo.

кън vide кам.

къде ποῦ 56^b. 57, vide sub. къде.

къдоу ποῖας 48, ѡтъ къдоу πόθεν 124^b.

къжъ vide sub кам.

кърнеж menda pro къринню: κληδониюмуу сн-
рнеж кърнеж ἡγεμονεύοντος τῆς Συρίας Κυρη-
νίου 137^b.

Λ.

λ. numerum triginta significat: 92^b. 115^b. 116.

лазаръ Λάζαρος: 51. 82, sing. acc. лазара 85^b.

лазоръ Λάζαρος: 50^b. 81 bis, 85, sing. acc. ла-
зора 50^b bis, 51. 81^b. 86, voc лазоре 83^b.

лакътъ πῆχυς: 33^b, plur. gen. лакътъ 164.

ланита (σταγών): acc. sing. in: за ланитъ оудар-
ниша ἐκολάπισαν (ἐράπισαν?) 98, — оудари ἔδω-
кен ῥάπισμα 111, — оударѣхъ ἐράπισαν 112;
dual. dat. in: по ланитама кнахъ ἐδίδουσαν ῥα-
πίσματα 114.

лекъгны Λευεῖς, Λευεῖ: sing. acc. лекъгны 79^b.

легеѣнъ λεγεών 54, dual. acc. легеѣна 96^b.

лежатн: praes. 3. sing. лежатъ βέβληται 35,
κεῖται 139^b. 147; imperf. 3. sing. лежаше ἐβέ-
βλητο 50^b, κητέκειτο 48^b. 76, aor. 3. sing.
лежа ἔκειτο 121; partic. лежа in кѣ лежа ἦν κεί-
μενος 83^b, sing. acc. masc. лежама βεβλημένον
37, лежама κείμενον 138. 138^b, лежамаъ 164,
neutr. лежамаѣ 57^b, fem. лежамаъ βεβλημένην
34, — на немъ ἐπικείμενον 164.

леонътнι λέντιον, sing. acc. 93, instr. леонъ-
тнемъ 93^b.

леоугнтъ Λευεῖτης 56.

ли particula disjunctiva ἢ 30^b. 31. 139, ἢ καί
152; particula interrogativa 33. 118^b. 140^b,
али 148; али ли ἐὰν δέ 29^b quater, 33. 69, εἰ
οὖν 33 или не οὐχί 64, не—ли οὐχί 28. 29. 33^b;
ли—ли ἢ 58^b, ἢ γάρ—ἢ 33, cnfr. или.

лико ἢ 63^b, лико—ли ἢ γάρ—ἢ 63^b.

ливанъ λίβανος 142.

ликъ χορός: plur. acc. ликъ 68^b.

лима λερά 119^b.

листкине φύλλα 88^b.

лисѣ ἀλώπηξ: plur. nom. лисн 34^b. 56^b.

листострада sub. fem., λιδοστρωτός 128^b, cnfr.
acc. лостостратъ 115.

литра λίτρα: acc. sing. литръ 85.

лихва: sing. instr. съ лихвожъ сὺν τόκῳ 91^b.

лихъ: acc. sing. neutr. лихъ περισσόον 30^b, adv.

лихъ ὑπερπερισσῶς, не лихъ γὰρτε μὴ βαττολο-
γήσατε 72; из-лиха περισσῶς, vide sub. из.

лице πρόσωπον 83^b, sing. acc. 29. 73. 112, лиц.

93; instr. лицемъ 139^b. 150, лицемаъ 145^b, loc.

лицн 70; plur. acc. лица 45^b. 73.

лицемѣтъ ὑποκρίτης: voc. sing. лицемѣτρε 31^b,
voc. plur. лицемѣτρι 46. 58^b. 72. 73.
лишатн са ὑστερεῖσθαι 67^b.
лише compar., acc. sing. neutr. περισσόον 125^b,
περισσότερον 150. cnfr. анх̄а.
лишитн са: praes. 1. sing. лшж са ὑστερῶ 45.
ложзанинѣ φίλημα: sing. gen. ложзанин 130.
ложзати: praes. 1. sing. ἔγοιε ложзж ὄν ἔαν
φιλήσω 96^b, aor. 3. sing. ложза κατεφίλησεν
96^b.
ложзати: partic. fem. sing. nom. ложзанин
καταφιλοῦσα 130.
ложкца ἀλιεύς: dual. nom. ложкца 82, ibid. ложкца
рыкомъ ἀλιεῖς.
ложесно: plur. acc. ложесна μήτραν 139.
лова ἄμπελος: 27. 27^b. 102. 102^b. 133^b, loc.
ложк 27^b. 102^b.
ложкнъ adj. ἀμπέλου 94^b.
лоно κόλπος: sing. acc. 50^b, loc. лонк 50^b.
лопата πτύον 147^b.
лотостратж sing. acc. λιθόστρωτον 115, cnfr.
литострада.
лоуна: селήνη 88, loc. лонк 69^b.
лоусанин Λουσάνια: instr. sing. лоусанинѣж 146^b.
лоучши comparat. nom. plur. masc. in не кы
ли лоучши нх̄т̄ ἔτετε οὐχ ὑμεῖς μάλλον διαφέ-
ρετε αὐτῶν 33^b.
лагати: partic. plur. nom. masc. лажжмие ψευδό-
μενοι 125^b.
лѣжа (ψευδος): sing. gen. ни лѣжа послογшии οὐ
ψευδομαρτυρήσεις 45, dat. в. лѣжи? in не лѣжи
сѣвѣдѣтелъ еѣди мѣ ψευδομαρτυρήσης 62^b.
лѣжк (ψευστής): sing. gen. лѣжк сѣвѣдѣтелъ
(ψευδομαρτυρίαν Math. XXVI. 59) 97. 111^b;
dual. nom. masc. Кѣлѣжк сѣвѣдѣтелъ δύο ψευδο-
мάρτυρες 97^b; plur. nom. masc. лѣжи прѣ ψευ-
δοпрофѣται 47. 87, лѣжи прѣ 87^b, лѣжи х̄н
ψευδοχριστοι 87^b; dat. лѣжкмъ сѣвѣдѣтелкмъ
ψευδομαρτύρων (gen. abs.) 111^b.
лѣжккѣ ἑλαφρός: sing. nom. neutr. 135.
лѣстѣ δόλος: sing. gen. лѣсти 74^b, instr. лѣстинѣж
92.
лѣккѣ: ὁ лѣккѣ ἐξ̄ ἀριστερῶν 80—80^b. 120, ἐξ̄
εὐωνύμων 80^b. 118. 119.
лѣкннѣ ὀκνηρός: sing. voc. ὀκνηρέ 91^b.
лѣкто ἔτος: sing. acc. 58^b; 122^b (ἐνιαυτόν); 146.
dual. acc. лктк 36^b; 143^b, gen. лктоу 52.
143; plur. gen. лктѣ (χρόνος) 53^b. 54; (ἔτος)
58. 69; (χρόνος) 78^b; (ἔτος) 134^b. 139^b bis; acc.
лкта 57^b. 144^b.

люкитн: praes. 1. sing. люкж ἀγαπῶ 27. 102,
φιλῶ 141 ter.; 2. sing. люкшн ἀγαπᾷς 141 bis,
φιλεῖς 141 bis; 3. sing. люкитѣ 25 (аиѣ кто—
ἔαν ἀγαпᾶτε Io. XIV. 15), ἀγαпᾷ 50; 99^b (да—
ἵνα ἀγαпᾶτε Io. XIII. 34), ἀγαпᾷ 101^b, φιλεῖ
106^b. 140; 2 plur. люкитѣ ἀγαпᾶτε 48^b. 100^b.
103. 103^b; 3 plur. люкатѣ ἀγαпῶσιν 48^b, фи-
лоῦσιν 72.—imperat. 2. plur. люкитѣ 30. 48^b—
imperf. 3. sing. люкѣши ἡγάπα 81; 83 (ἐφίλει);
129. 141^b. 151^b. 164.—condit. 3. sing. кы лю-
китѣ ἂν ἐφίλει 103^b, 2 plur. аиѣ кыстѣ люкшн
εἰ ἀγαпᾶτε 26^b. 102; partic. люкаὶ ὁ φιλῶν, ὁ
ἀγαпῶν 25^b bis, 30^b bis, 37^b bis, 101 bis, 101^b,
127. 127^b; plur. gen. люкаших̄ φιλούντων 65^b,
acc. ἀγαпῶντας любамнх̄т̄ 30^b, acc. люкашиа̄
48^b bis.

люко—люко х̄н—х̄н 59.

люкодѣица πόρνη: plur. instr. сѣ люкодѣицамн
69.

люкѣ ἀγάπη 47. 87^b, люкѣ (menda pro nomina-
tivo люкѣ) 109, gen. люкѣ 103, acc. люкѣ
99^b, loc. люкѣн 103 bis; acc. люкѣ Math. XIX. 9
in не люкѣ дѣкѣшиж мѣ ἐπὶ πορνεία 43 et
творитѣ ж люкѣ створѣшиж ποιεῖ αὐτὴν μοι-
χευθῆναι 43.

люднѣ plur., ὄχλος 58^b, λαός 117. 120^b. 149^b;
gen. людни λαοῦ 132^b. 139^b, λαῶν 139^b; dat.
людемъ 147^b, людемъ 138. 147, acc. люди 110.
137. 139^b, instr. людемн 52, loc. людех̄т̄ 32.
92, людех̄т̄ 38^b.

людскѣ adj. τοῦ λαοῦ: plur. nom. людски 98^b,
людскин 92. 128, gen. людскѣх̄т̄ 96, acc.
людскѣмъ 139^b.

лютѣ adj. ἰσχυρός, sing. acc. masc. 41, dual.
nom. masc. лютк (sic!): χαλεποί 36; adverb.
лютк δεινῶς 35.

лжкѣв̄т̄ понηρός 39, voc. 44, gen. masc. sing.
лжкѣв̄а 39; plur. nom. лжкѣв̄н 39; neutr. sing.
nom. лжкѣв̄о 33, plur. acc. лжкѣв̄амн 39.

лжкѣв̄ство понηρία: acc. sing. 46.

Μ.

.᾿ numerum quadraginta significat. 148^b bis.

магдалынн Μαγδαληνή: марин магдалынн 121.
129. 151^b.

мало subst. μικρόν 25^b. 95^b, ὀλίγοι 40. 60. 60^b,
loc. кѣ малк̄ ἐν ἐλαχίστω 63^b bis, adv.
μικρόν 105^b septies, ο малк̄ ἐπὶ ὀλίγα 91 bis.

loc. μηρῆ 26. 99. 107. 107 bis, 108. 127^b. — nou raro voci κόσμος in versione slavica respondet въсь μηρῆ: 25. 25^b. 26 ter, 26^b ter, 29. 70^b. 92^b. 102. 128. 140^b. 151^b; pronomem въсь additur ab emendatore quodam (atramento rubro): 148. 149.

μλαδᾶ ἀπαλός: nom. sing. fem. μλαδᾶ 88^b.

μλαδενῆς βρέφος 124. 124^b, — μλжъска полоу ἄρσεν 139; acc. μλαδενῆς 138, 138^b; dat. μλαδενῆς μετὰ νηπίοις 132^b, — цема 58.

μλαδενῆς adj. plur. gen. ηζ ορετᾶ μλαδενῆς ἢ σκωψιῆς ἐκ στόματος νηπίων καὶ θηλαζόντων 84^b.

μλᾶβα θόρυβος 92. 117.

μλᾶβητι: praes. 2. sing. μλᾶβητι θορυβάζη 126^b; imperf. 3. sing. μλᾶβητι περιεσπᾶτο 126; partic. acc. sing. masc. μλᾶβητι θορυβούμενον 36^b.

μλᾶβη ἀστραπή 88. 121, acc. sing. μλᾶβητι 132.

μλᾶβητι σιωπάω: imperf. 3. sing. μλᾶβητι 97^b, 3 plur. μλᾶβητι 74.

μλᾶβητι vide μλᾶβητι.

μλᾶβητι πολλᾶχις 109.

μλᾶβητι πολλᾶχις 78^b.

μλᾶβητι πολλᾶχις πολλῆτιμος: sing. masc. acc. μλᾶβητι 131^b, sing. gen. fem. μλᾶβητι 85.

μλᾶβη (μλᾶβη) πολύς, ἰκάνος: masc. sing. nom. 44^b. 55. 85^b. 96, μλᾶβητι 102^b; acc. 27^b. 34^b. 39^b. 103; — neutr. nom. sing. μλᾶβη 36. 54. 132^b, acc. 45. 57^b. 121^b, μλᾶβη acc. sing. (adv.) πολλᾶ 27. 78. 79. 102. 105. 116^b. 134^b, πολύ 130; loc. μλᾶβη: ἐν μλᾶβητι ἰλᾶνι ἐν τῇ πολυλογίᾳ 72, ἐν μλᾶβητι ἐν πολλῶ 63^b bis, на μλᾶβητι πολλοῦ (sc. πραθηῆναι) 92^b; ὁ μλᾶβητι σλωγμῆς περὶ πολλῆν διακονίαν 126—126^b, ὁ μλᾶβητι περὶ πολλᾶ 126, не πο μλᾶβητι μετὰ μικρόν 98^b. 112^b; — fem. sing. nom. μλᾶβητι 125^b. 133^b, instr. μλᾶβητι 69^b — plur. masc. nom. μλᾶβητι 28. 33. 35. 35^b. 47 bis, 54. 60. 61. 69. 75. 79^b bis, 82. 83^b. 84. 85^b. 86^b. 87 bis, 123^b. 129. 130. 142^b, μλᾶβητι 60^b, μλᾶβητι 124^b. neutr. plur. nom. μλᾶβητι 120. 141^b, acc. 57^b, 147^b. 151^b; — fem. plur. nom. μλᾶβητι 100. 123^b; μλᾶβητι acc. plur. masc. 34. 47. 59^b. 81. 86^b. 87. 91 bis, 94^b; gen. plur. μλᾶβητι 53^b. 54. 139^b bis, gen. plur. μλᾶβητι 47. 87, dat. plur. μλᾶβητι 97^b. 120. 139^b, μλᾶβητι 111^b, loc. μλᾶβητι 67^b. 139^b, μλᾶβητι 90^b. — μλᾶβητι-27. 60. 67^b. 82. 87. 92^b. 102. 132^b.

μλᾶβητις πολλᾶχις 42 bis.

μλᾶβητις πολλᾶχις 132^b. 138, gen. sing. μλᾶβητις 164.

μλᾶβητι adj. comp. πλείων: acc. plur. masc. μλᾶβητις 46^b.

μλᾶβητι, sic, in μλᾶβητις πλείων μλᾶβητις (pro κολλᾶντις) 34.

μλᾶβητις dat. plur.? ἐν πρᾶκῶν μλᾶβητις εἰς τὰ ὄρια Μαγαλά(ν) 40^b.

μλᾶβητις μου: sing. nom. masc. 27. 44. 50. 56. 60. 82. 83. 89^b. 102^b. 127^b. 142^b bis, 147^b, μοι 35; acc. μοι 50. 50^b. 78. 101^b. 126. 142^b. 143. 150^b bis, voc. 95^b. 119^b. — sing. nom. neutr. μοί 113^b. 135 bis, acc. 25. 104. 135. — gen. masc. neutr. μοί 30. 31. 46^b. 68. 85^b. 94^b. 100. 103. 103^b. 105. 105^b. 123^b. 130^b. 131. 144, acc. masc. 42. 101; dat. μοί 47^b. 68. 79, instr. μοί 25^b. 101. 135, loc. μοί 25. 57. 95. 101. 123^b. 140 bis. — nom. sing. fem. μοι 36^b. 52. 66. 94^b. 107^b. 127^b. 142^b; gen. μοί 45. 51. 60. 130, acc. μοι 26^b. 57. 99^b. 126, loc. μοί 103. — dual. nom. neutr. μοι 139^b, acc. fem. μοι 93^b. 130 ter, gen. fem. μοί 93^b. 130, loc. neutr. 123^b. — plur. nom. masc. μοι 27^b. 99^b. 103, neutr. μοι 26^b bis, 47^b. 69^b. 105. 140, acc. 57; nom. plur. fem. μοί 113^b (jungitur cum subst. σλωγμῆ); 126; plur. gen. μοι 57. 71. 77^b. 101^b, loc. 134^b, acc. μοί 25. 25^b. 101^b. 101. 126. 139^b. 141 ter, instr. μοι 69. μλᾶβητις Μωϋσῆς 75^b. 127, cnfr. μοι.

μλᾶβητις: sing. gen. ὅτῃ μλᾶβητις ἀπὸ τῆς προσευχῆς 95^b, acc. μλᾶβητις δέξτε προσεύχεσθε 30, instr. μλᾶβητις ἐν προσευχῇ 42^b. 79, δεήσεται 139^b.

μλᾶβητις са προσεύχεσθαι 72, praes. 1. sing. μλᾶβητις, ἐρωτῶ, μλᾶβητις са ἐρωτῶ, δεόμεναι, προσευχομαι: 26 bis, 51. 54. 55. 59^b bis. 107^b. 108 bis, 2. sing. μλᾶβητις са 72 bis, 3 plur. μλᾶβητις са 65^b; — imperat. 2. plur. μλᾶβητις са προσεύχεσθε 72^b. 87^b. 95^b; — imperf. 3. sing. μλᾶβητις παρεκχᾶλει, μλᾶβητις са ἐδέετο, προσήχεται: 43^b. 52. 54^b. 65. 69. 95^b; 3 plur. μλᾶβητις παρεκχᾶλου, ἠρώτουν: 36. 49^b. 54. 66, παρεκχᾶλουσιν 76^b; — aor. 1. sing. μλᾶβητις са ἐδέθηθη 55; 2. sing. μλᾶβητις παρεκχᾶλεσαν 36^b. 54. 129^b. — partic. μλᾶβητις παρεκχᾶλῶν 35. 75^b, μλᾶβητις са ἐρωτῶν 49^b, προσευχόμενος 95^b; plur. nom. masc. μλᾶβητις са δεόμενοι 70, προσευχόμενοι 72.

μλᾶβητις θάλασσα: sing. gen. μορῆ 40^b; dat. μορῆ

40^b bis, 149^b; acc. *морε* 32. 36. 41^b. 76^b, 131^b. 164, loc. *μορη* 32. 64.

морьскъ τῆς θαλάσσης: masc. gen. sing. *морьскаго* 69^b.

моседѣкъ adj. *Μωσείως*: masc. dat. sing. *моседѣковъ* 138^b.

моси *Μωσῆς*: sing. nom. *моси* 33. 43. 74^b, *μοισи* *Μωϋσῆς* 75^b. 127; gen. *мосеа* 51^b, acc. 51.

мошти: praes. 1. sing. *мож дѹнаμαι* 38. 60. 67. 96^b. 97^b. 99^b. 111^b; 2. sing. *можши* 33. 75^b. 78^b; 3. sing. *можетъ* 25. 27. 33. 33^b bis, 45^b. 48. 63. 63^b. 74^b. 76. 101. 102^b. 118^b. 119. 147; dual. 1. *можемъ* 80^b, 2 dual. *можета* 80^b; plur. 1. *можема* 100; plur. 2. *можете* 27^b. 39. 63^b. 99^b bis, 102. 105; plur. 3. *можгѣ* (*δυνήσονται*) 130^b.—imperf. 3. sing. *можши* *ἐδύνατο* 47^b. 83. 92^b; 3. plur. *можажъ* *ἠδύνατο* 51^b, *ἴσχυον* 164.—aor. 3. sing. *може* *ἴσχυσεν* 52; plur. 2. *могохомъ* *ἠδυνήθημεν* 42. 79; plur. 3. *мож* *ἠδυνήθησαν* 42; partic. sing. masc. dat. *можшию* *ἢν* *мо* *не* *можшию* *никомуѣже* *прити* *ὥστε* *μὴ* *ἴσχυειν* *τινὰ* *παρελθεῖν* 36; plur. nom. masc. *можши* *δυναμένοι* 76, *можши* 43; sing. nom. fem. *дυναμένη* 58.

морьства *βδελυγμα* 64, sing. acc. 87.

морькнжти: praes. 3. sing. *морькнжтѣ* *σχοτισθήσεται* 88.

мрътвъ *νεκρός*, sing. nom. masc. 69. 79, *мрътвъ* 68^b, *мрътвъ* 83^b; plur. nom. masc. *мрътви* 121, plur. gen. *мрътвъхъ* 34^b. 51. 51^b. 85^b. 86. 121^b. 141. 164^b, *мрътвъхъ* (sic) 85; acc. *мрътвъа* *et* *мрътвъхъ* (?) *ἢν*: *ὄσταν* *мрътвъа* *погρηти* *своихъ* *мрътвъхъ* *ἄφες* *τοὺς* *νεκροὺς* *θάψαι* *τοὺς* *ἑαυτῶν* *νεκροὺς* 34^b; *мрътвъа* 57 bis, 134.

мръжа *δίχτυον*: 164^b, sing. acc. *мръжж* 164. 164^b; plur. acc. *мръжа* 32 ter, 164.

моудити *χρονίζω*: praes. 3. sing. *моудитъ* 89^b; imperf. 3. sing. *моудѣше* (*menda pro* *μολιτεж* *дѣши*: *προσηύχεται* *Μαρκ. I. 35*) 75; partic. sing. masc. dat. *мѹдашию* 90.

мъзда vide *мъзда*.

мъногъ etc. vide *sub* *многъ*.

мы *ὕμεις*: 26^b. 31. 79. 114^b. 128. 147.

мытаръ *τελώνης*: sing. nom. 29^b. 65 bis, 65^b; plur. nom. *мытаре* 35^b. 79^b. 147, *мытари* 30^b bis; instr. *съ* *мытарѣ* 35^b. 79 bis.

мытъница *τελώνιον*: loc. sing. *на* *мытъници* 35^b. 79^b.

мъзда *μισθός*: 125^b, *мъзда* (*ъ* ?) 133; sing. gen.

мъзды 88. 71^b; acc. *мъздаж* 30^b. 31. 37^b. 38. 71^b. 72. 73. 150^b.

мънни compar. *ὁ* *νεώτερος* 67^b bis, *μικρότερος* 150; fem. sing. nom. *мънши* 139^{2b}.—plur. gen. *мъншихъ* *τῶν* *ἐλαχίστων* 71. 71^b.

мъногъ vide 102^b *многъ*.

мънкѣти: praes. 1. sing. *мънж* *δοκῶ* 64^b, *οἶμαι* 28. 151^b; 3. sing. *мънитъ* *са* *impers.*, *с. dat.*: *докеѣ* *с. dat.* 29. 41^b. 47. 75^b. 96^b. 98. 112; personal. *да* *всака* *οὐγενεы* *васъ* *мънитъ* *са* *сложъкъж* *приносити* *εἰς* *ἴνα* *πᾶς* *ὁ* *ἀποκτείνας* *ὕμᾶς* *δοξῆ* *λατρεῖαν* *προσφέρειν* *τῷ* *θεῷ* 27^b. 104^b; *ѣже* *мънитъ* *са* *ἡμῶν* *ὃ* *δοκεῖ* *ἔχειν* 51^b. 91^b, *мънитъ* *са* (*δοкеῖ* *impers.*) 56^b; plur. 2. *мъните* *докеѣте* 59^b. 89; 3. plur. *мънатъ* *са* *δοкоῦσιν* 72; imperf. 3. plur. *мънкѣж* *ἐνόμισαν* (*Math. XX. 10*) 150^b, aor. 3. plur. *мънкѣша* *ἔδοξαν* 81^b.—partic. plur. nom. masc. *мънаши* *са* *οἱ* *δοκοῦντες* 80^b. 81^b; partic. dual. nom. masc. *мънкѣша* *νομίσαντες* 144^b.

мърътвъ vide *мрътвъ*.

мъстити: imperat. 2. sing. *мъсти* *ἐχόκησον* 64^b. *мъствъ* *ἐχόκησις*: sing. gen. *мъсти* 65, acc. *мъствъ* *ibid.*

мѣдѣ *χαλκός*: sing. gen. *мѣди* 53^b.

мѣра *μέτρον*: acc. sing. *мѣрж* 31^b; dual. acc. *дѣк* *мѣрк* *δύο* *λεπτά* 66.

мѣрити: praes. 3. sing. *мѣритъ* *са* *μετρηθήσεται* 31^b, 2 plur. *мѣрите* *μετρεῖτε* 31^b.

мѣсто *τόπος*: 39^b. 60. 118. 118^b 129; gen. *мѣста* 137^b; acc. *мѣсто* 51. 62. 62^b. 96^b. 109. 118. 118^b. 120. 121. 122^b. 129 bis; loc. *мѣстѣ* 56. 62^b. 82^b. 87. 115. 128^b. 132^b; plur. acc. *мѣста* 86^b. 100; *въ*—*мѣсто* *ἀντί* 67. 123; *въ* *погетѣ* *мѣстѣ* *ἐν* *ἐρημίᾳ* 40, *на* *прѣдъними* *мѣстѣ* *ἐν* *προτοκλισίᾳ* 62.

мѣсацъ *μήν*: sing. nom. *мѣ* 151, acc. *мѣ* 123^b; *на* *новъ* *мѣ* *ѣснтъ* *са* *σεληνιάζεται* 42.

мждрость *σοφία*: acc. 130^b.

мждръ *φρόνιμος*: sing. nom. masc. *мждръ* (*ъ* ?) 89; dat. *мждроу* 32^b, plur. nom. fem. *мждръа* 90 bis; gen. pl. *мждръ* 89^b; dat. *мждръмъ* 90.

мжжъ *άνήρ*: 53^b. 54^b. 55. 60. 136^b. 148^b; gen. *мжжа* 151, acc. 42^b. 136^b; dat. *мжжви* 32^b bis; instr. *мжжмъ* 139^b; plur. gen. *мжжъ* 39^b. 61.

мжжъскъ adj.: sing. gen. masc. *младенъцъ* *мжжъска* *πολύ* *ἄρσεν* 139.

мжжа *ἄλευρον*: loc. sing. *въ* *мжжѣ* 60^b.

мжка: acc. sing. въ мжкж εἰς χόλασιν 71^b; loc. plur. въ мжкжъ ἐν βασιάνοις 50.
 мжчитель βασιανιστής: dat. plur. мжчительмъ 44.
 мжчити βασιανίζω: sup. мжчитъ βασιανίσει 36;
 imperat. 2. sing. не мжчи μὴ βασιανίσης 54.—
 partic. мжча са βασιανίζόμενος 35.
 мжчънъ adj., βασιάνου: acc. sing. neut. мжчъное 51.
 муро мύρον: 85. 92^b, acc. 92^b, gen. муръ 85. 92, instr. муромъ 81. 130.
 мурънъ adj., gen. sing. fem. отъ вона мурънъмъ ἐκ τῆς ὁσμῆς τοῦ μύρου 85.

Н.

н. numerum quinquaginta significat. 130.

на praepos. I. cum acc.: graec. ἐπί с. acc. на нѣ 119, на вса 70, на вса εἰςъ 53, на всж силж 57^b. 132^b, на въ 70. 130^b, на вѣжж 68, на до-браго 30, на жрѣбати 86, на злаго 30, на зимаж 95^b. 164, на ѡбѣданъ 148, на ѡдъ 96^b, на не 86, на неже 96^b, на нозѣ 130, на нъ ἐπ' αὐτόν 117, на нь 28^b. 109^b. 148, на нже 148^b, на нж 36^b. 83, на обидѣнъмъ 30, на ѡбсла 84, на правдѣнъмъ 30, на прси 141^b, на разкѡнника 97, на рало 57, на скотъ 56, на сѣмѣриннѣ 124^b, на снѣ 55, на са 135, на тѣло 33^b, на ѡтгрнѣ ἐπὶ τῆν αὔριον 56, на храмъ 48; на црѣство 86^b, на ѡзыкъ ἐπ' ἔθ-нос 86^b.—ἐπί с. gen. на главж 92. 117, на свѣщ-никъ 51^b, на тѣло 92^b.—εἰς: на кракъ 62. 90, на виноградъ 150, на вѣстаннѣ 139^b, на годинж 127^b, на горж 40^b. 125. 149, на горы 87, на гроеъ 83, на двое 120, на дворъ 92. 117^b, на земаж 164. 164^b, на лица 45^b, на лоно 50^b, на лѣта 57^b, на море 41^b. 76^b, на мѣсто 51. 118^b, на нѣо 25^b. 39^b. 65^b. 68 bis, 77. 107. 127. 138, на нозѣ 68^b, на нь 117^b. 148^b, на паданнѣ 139^b, на птица 33^b, на пжтъ 53^b. 133^b, на пжти 60, на радость 106, на распати 92. 117^b, на ржжж 68^b, на се 75. 113^b bis, на село 67^b. 113^b, на странж 67^b, на стьгнъ 60, сѣньмища 130^b, на ѡтгрнѣ 34 (εἰς τῆν αὔριον).—κατά с. gen. на дхъ 39, на въ 125^b, на ѡдъ 97. 98^b. 111^b. 128, на ма 38^b, на снѣ 38^b.—ἐπάνω: на змнѣ 57^b. 132^b.—ἐν: на всако врѣма 70, на всакж истинж 105, на пасжж 114.—κατά с. acc. на всакж вниж 42^b, на всакж днь 50^b. 116. 123.—πρός с. acc. на погривннѣ πρὸς τὸ ἐνταφιάσαι 92^b.—на jun- gitur cum verbis: вѣситъ са на новѣ мѣселη- νιάζεται 42, да вѣзгѣжтъ на нь ἵνα κατηγορή-

σωσιν αὐτοῦ 74, да вѣзложитъ нанъ ἵνα ἐπιθῆ αὐτῷ 76^b, вѣзложи на нж (ржцѣ) ἐπέθηкен αὐτῇ (τὰς χεῖρας) 53^b, вѣзложиша нанъ περιτιθέασιν- αὐτῷ 117, вѣзложиша на главж ἐπέθηκαν τῇ κεφαλῇ 114. 117. вѣзнкзъ на трьстѣ параθѣис καλόμψ 119^b, вѣзрѣкѣъ на нь εμβλέψας 45^b, вѣзрѣкѣъ на на περιβλεψάμενος αὐτοῦς 74, εἶδα γλῶχж нанъ ἐν τῷ κατηγορεῖσθαι αὐτόν 116, граджцаго на всевнжж τῶν ἐπερχομένων τῇ οἰκουμένῃ 69^b, зѣраши нанъ ἀντερίζοντες αὐτῷ 124, на немъ лежациж ἐπικείμενον 164, ѡсждатъ на сѣмрѣтъ катахриνοῦσιν θανάτῳ 80, на колѣнож падалъ γονυπετῶν 75^b, пѣважж нанъ ἐνέπτυσον αὐτῷ 117^b, повѣдажтъ на та соῦ καταμαρτυροῦσιν 116,—на часѡтѣ к. тоῦ ἀνθρώπου 113, кжж рѣчж приносите на чѣка сего τίνα κατηγορίαν φερετε τοῦ ἀνθρώπου тоῦ- του 113, на колѣнож прѣклоношѣ са γονυπετή- σαντες 117—117^b, на ѡма εἶго ѡυπѣважтъ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ ἐλπιοῦσιν 142^b.—varia: на мнѡзѣ reddit gen. pretii πολλοῦ 92^b, нѣсть ми на подѡбж οὐχ ἔστιν μου ἄξιος 37^b, крщн- ннѣ на покѡаннѣ β. μετανοίας 146^b, естъ на полѣзж (πρὸ на потрѣкж) ἔστιν χреία 126^b. поп legitur in textu graeco: на ѡдъ 45^b, на ѡччиннкъ 140^b.

II. cum locali: graecum εἰς: на добрѣтѣ земн 49, на мѣстѣ 115. 128^b, на послѣдѣнннмъ мѣстѣ 62^b, на прѣдѣнннмъ мѣстѣ 62, на селѣ скждѣльннчн 116, на сѣньмищнхъ 75, на сжднцн 117, на ржкоу 139.—ἐν: на вечерн 141^b, на вѣстоцѣ 139^b. 142, на дворѣ 98, 112, на земн 49^b, на лозѣ 27^b. 102^b, на лонѣ 50^b, на мѣстѣ 82^b. 87. 115. 128^b, на нѣе 122, на нѣен 29^b. 72^b. 88. 123, на нѣсѣхъ 29^b. 57^b. 59. 63. 71^b. 72^b. 73—73^b. 125^b. 132. 133^b, на немъже мѣстѣ 81^b, на облацѣхъ 69^b, на ѡкѣдѣхъ 65^b, на пжти 40. 77^b, на распж- тнхъ 61. 142^b, на селѣ 63^b. 87. 89, на срднцѣ 130^b, на сѣньмищнхъ 32. 72. 110^b. 132, на трьжнцн 150^b, на трьжнцнхъ 65^b.—ἐπάνω: на немъ 121.—ἐπί с. gen.: на горѣ 86, на земн 26, 29 bis, 37^b. 48. 69^b. 72^b. 73. 76^b. 78^b. 107. 122. 123. 133, на крѣтѣ 129. 129^b, на мѣстѣ 132^b, на ѡблацѣхъ 88. 97^b. 112, на ѡдрѣ 37, на прѣстоолѣ 31. 70, на ржкахъ 149, на сжднцн 115. 116^b. 128^b.—ἐπί с. acc. на вратѣ 149, на горахъ 29, на двою на десѣте прѣстоолоу 31, на длѣзѣ врѣмѣне 64^b, на жрѣбати 86, на земн 40, на камене 32^b bis, 49 bis, на краи 131^b, на лицн 70, на мнѣ 122^b, на мьтъннцн 35^b. 79^b, на

насъ 117, на немъ 139^a. 142^b. 144^b. 148^b, на немъже 48^b, на п'ксцѣ 32^b, на чадѣхъ 117.—
 παρά: на ногоу 61, прѡс с. асс. на ногоу 83.—
 κατά с. асс. на мнѣ 114^b. 128^b, на странѣ 67^b.—
 ναγία: на връхѡу, идеже кѣ отроча reddit graece.
 ἐπάνω οὐ ἦν τὸ παιδίον 142, власть на дѣтѣхъ
 ἐξουσίαν πνευμάτων 133^b; ἡνάγκη на дшн
 ἀντάλλαγμα τῆς ψυχῆς 77^b, на земн хамай
 109^b, на колѣноу падаи γονυπετῶν 75^b,—пркк-
 лонъшеса γονυπετήσαντες 117, одръ на немъже
 graece τὸ κράββατον ὅπου 76, на немъже κληρο-
 нзван дшн μου ὃν εὐδόκησεν ἡ ψυχὴ μου 142^b,
 на немъ лежащъ ἐπιχείμενον 164; продано кѣти
 на трахъ сѣтѣхъ πένανθ τριακοσίων δηναρίων
 85, на нѣе pro graeco παρὰ σεαυτοῦ (οὐ τέεε)
 26; карити на ѡномъ πολοῦ εἰς τὸ πέραν 40—in
 numeralibus saepissime occurrit на десате.—
 накадити πείθω: aor. 3. plur. накадиша ἐπεισαν
 116^b.
 нагъ γυμνός: sing. nom. masc. 70^b. 164, асс.
 нага 70^b. 71.
 надѣтити са: imperat. 2. sing. надѣти са θάρσει
 36^b. 37; 2 plur. надѣтите са θαρσεῖτε 40^b.
 надѣ graec., I. с. асс. надѣ снѣ ἐπὶ τὸν οὐρόν
 75.—II. с. instr. ἐπὶ с. gen. надѣ домома 89.
 89^b, надѣ многы 91 bis; ἐπὶ с. dat. надѣ всѣмн
 51, надѣ намъ 120^b.
 назаретъскъ adj.: gen. sing. masc. нзъ града
 назаретъска ἐκ πόλεως Ναζαρέτ 137^b.
 назаредъ Ναζαρέθ: sing. nom. 144, асс. 139^a.
 145. 149^b, назаредъ 122^b; gen. назаредѡ 74^b.
 84^b. 147^b.
 назарѣнинъ Ναζαρεῖος: 129. 143, асс. назарѣ-
 нина 109^b bis, instr. назарѣниномъ 98. 112^b.
 назирати: imperf. 3. plur. назирахъ παρητήρου
 74; partic. inf. кѣхъ назирающе ἦσαν παρατη-
 ρούμενοι 61^b.
 наимъникъ: sing. nom. ὁ μισθωτός 125^b ter;
 plur. gen. наимъника τῶν μισθίων 68 bis, 68^b.
 наити: 3. sing. graec. наидетъ 70, наидетъ 151,
 ἐπελεύσεται.
 нама dat. dual. pronom. primae personae 36.
 80. 144, gen. наю 44^b; намъ dat. plur. 31. 86^b.
 90. 100. 132. 138; намъ ex намъ 64.—ны dat?
 45^b, ны асс. 38. 61^b. 120^b. 123, насъ gen. 40,
 асс. 36, loc. 103^b. 117; нами instr. 51. 137.
 належати: imperf. 3. sing. належаше ἐπέχειτο 83.
 напастн: aor. 3. sing. нападе ἐπέπεσεν 68.
 напастъ πειρασμός: sing. асс. 72^b. 95^b. 123, gen.
 напастн 49^b.

напастъствовати: partic. loc. plur. ὁ напастъ-
 ствῶντων περὶ τῶν διωκόντων 30.
 напастн: graec. 3. sing. напастѣтъ ποτίζει 58^b;
 imperf. 3. sing. напастѣше ἐποτίζειν 119^b.
 напастн: 3. sing. aor. ѡже напаста ὁ γράψας 141^b;
 partic. in написана сжтѣ ἐγγέγραπται 57^b, vide
 sub написати.
 напнтѣтн: aor. 3. plur. напнтѣхомъ ἐδρέψαμεν
 70^b.
 напнѣтити γεμίω: graec. 3. sing. да напнѣ-
 нитѣ са ἵνα γεμισθῇ 60.
 напнтн: graec. 3. sing. ѡже αἰε напнтѣ ὡс ἐὰν
 ποτίσῃ 38; aor. 1. plur. напнѣхомъ ἐποτίσαμεν
 70^b, 2 plur. напнѣте ἐποτίσατε 70^b. 71.
 напсаннѣ ἐπιγραφή: 46. 118. 120^b, ἀπογραφὴ
 137^b.
 напсати: pro inf. pass. ἀπογράφεσθαι 137^b; на-
 псати са ἀπογράψασθαι pro supino 137^b; sup.
 напсати са ἀπογράφεσθαι 137^b; aor. 3. sing.
 напса ἔγραψεν 129, ѡже напса ὁ γράψας 151^b.
 partic. acc. sing. fem. напсанж γεγραμμένην
 119; кѣ напсано (напсаннѣ) ἦν ἐπιγεγραμμένη
 (ἡ ἐπιγραφή) 118, γεγραμμένη 120^b; ἦν γεγραμ-
 μένον 129 bis; напсана сжтѣ ἐγγέγραπται 132^b.
 cnfr. написати.
 нарещн: inf. κληθῆναι: нарици са 68, наречени са
 menda pro нарици са) ibid; graec. 2. sing. на-
 речени (καλέσεις) 137, 3. sing. наречетъ (καλέ-
 σει) 137; наречетъ са κληθήσεται 139. 144.
 151; 3. plur. нарикжтѣ са κληθήσονται 125.—
 aor. 3. sing. нарече ἐκάλεσεν 137, наречиса ἐκ-
 λήθη 115^b; 3. plur. нарѣшса (graecae pass. ἐκ-
 λήθη) 138^b. 144; partic. acc. sing. neutr. нари-
 ченос κληθέν 137^b. 144.
 нарицати: graec. 3. sing. нарицаетъ καλεῖ 47^b
 bis, нарицаетъ са (ѣже н. краннѣеο мѣсто ὃ
 ἐστιν τόπος κρανίου λεγόμενος) 118^b, καλεῖται
 137^b; partic. nom. sing. masc. нарицаемъ ὁ
 λεγόμενος 82. 92^b. 136^b, gen. нарицаемоу 92,
 асс. 116. 116^b, dat. нарицаемоу мс 116^b; fem.
 dat. sing. нарицаемѣ 151, асс. нарицаемъж 95;
 neutr. acc. sing. нарицаемоу 129, loc. нарицае-
 мѣма 115. 128^b. 144.
 народъ ὄχλος: 40 bis, 44^b. 54^b (πληθος); 55. 79.
 85^b bis, 96. 127^b. 128. 132^b. 133. 134^b; асс. 34.
 37. 39^b. 40. 40^b bis, 134^b; gen. народа 28. 48.
 55. 76^b. 83^b. 126^b. 128^b; асс. народа (sic) 36^b;
 dat. народоу (et-8) 39^b. 40 bis, 50. 116; instr.
 народомъ 75, народомъ 51^b. 117; loc. народѣ
 134^b; plur. nom. народн ὄχλοι 32^b. 33. 37^b. 38^b.

44^b. 52. 52^b. 54^b. 55^b. 84. 84^b bis, 86. 123^b. 142^b. 147; dat. народомъ 39^b. 96^b—97, 146^b; acc. народы 39^b. 40. 116^b.
 нарочитъ ἐπίσημος; acc. sing. masc. нарочита 116.
 [нарѣдъ пистикн]: gen. sing. ip: антраж мѣра нарѣда пистикнѣ λίτραν μύρου νάρδου πιστικῆς 85.
 насади ти: aor. 2. sing. насади ἐφύτευσεν 46.
 наслѣднѣ κληρονομία 46^b.
 наслѣднѣ ти: praes. 3. sing. наслѣднѣ κληρονομίσει 31, 3 plur. наслѣднѣ κληρονομήσουσιν 125.
 наслѣдокати: imperat. 2 plur: наслѣдѣте κληρονομήσατε 70^b.
 наслѣдъникъ κληρονόμος 46^b.
 наслѣдъствовати: praes. 1. sing.: наслѣдъствовѣж κληρονομήσω 55^b. 62^b.
 насонъ nom. viri Ναασών: 135^b, acc. sing. насона 135^b.
 наставнѣ ти: praes. 3. sing. наставнѣ ὀδηγήσει 105.
 наставникъ ἐπιστάτης: voc. sing. наставниче 52^b. 61^b.
 настати: partic. in настѣвшѣго днѣ, quod reddit adjectivum graecum ἐπιούσιος 72^b.
 настѣпати πατεῖν 57^b. 132^b.
 настѣтити χορτάσαι 40,—са γεμίσει τὴν κοιλίαν 68; praes. 2. plur. настѣтите са χορτασθήσετε 133; 3 plur. настѣтатъ са χορτασθήσονται 125; aor. 3. plur. настѣтнша са ἐχορτάσθησαν 39^b. 40.
 на таннаиѣ Ναθαναήλ: 74^b bis, 75; acc. sing. на таннаиѣ 74^b bis.
 наоучити: praes. 3. sing. наоучитъ διδάξει 101^b; imperat. 2 plur. наоучите са μάθετε 36. 88^b. 135; наоучите μαθητεύσατε 122; partic. наоучени кѣша ἐδιδάχθησαν 122; partic. наоучѣ са μαθητευθεῖς 131^b.
 начинати: не начинайте мѣ ἄρξτε 146^b.
 начѣнъ ἀρξάμενος vide sub начати 150^b,
 начало ἀρχή 86^b, gen. sing. начала 87^b.
 начати: praes. 2. sing. начѣнши ἄρξτε 62^b; 3. sing. начѣнетъ (ἀρξεται) 60^b. 89^b; 2 plur. начѣнете ἀρξεσθε 61; 3 plur. начѣнѣтъ (—нинавидѣти, reddit futurum μισήσουσιν) 47; aor. 3. sing. нача ἤρξατο 41. 78, начатъ 67^b. 80. 93. 95^b. 98^b. 112^b. 124. 149^b; 3. plur. начаша ἤρξαντο 48. 59^b. 68^b. 73^b. 80^b. 94. 117^b. 130.
 нашъ ἡμών: 28^b. 72^b. 81^b, нашъ 72^b; acc.

нашъ 50. 123; dat. sing. masc. нашемоу 114^b. 123; dual. loc. нашею 47; plur. nom. masc. наши 90; dat. нашимъ 72^b; acc. наша 34^b. 72^b. 123; loc. нашихъ 61. 117.
 на ѣти: sup. наѣтъ μισθώσασθαι 150, aor. 3. sing. наѣтъ ἐμισθώσατο 150^b.
 не оу оуѣ, мѣ, saepissime occurrit; неже ἢ 29; не же καὶ οὐκ 141^b; нежели ἢ 63. 96^b; не—ли vide sub ли; не оу оуѣ εὐθέως 69^b, не ю оупω 28. 82^b, οὐδέπω 28,
 не бѣсьскы: sing. nom. masc. нѣскы οὐράνιος: 30^b. 33^b. 34. 44. 72^b, τῶν οὐρανῶν neutr. nom. sing. нѣскоѣ (нѣскоѣ нѣскоѣ) 43^b. 60. 89^b. 125 bis, 131. 131^b bis, 134. 145. 149^b. 150 bis, acc. нѣско 45^b, нѣскоѣ 41^b. 45; gen. некаго τοῦ ἐν οὐρανοῖς 30, τῶν οὐρανῶν 43. 49; dat. нѣскоу τ. ἐν οὐρανοῖς 29, нѣскоуμς τῶν οὐρανῶν 131^b; instr. нѣскымъ τοῦ ἐν οὐρανοῖς 29. 30^b; loc. нѣсѣкѣ τῶν οὐρανῶν 41 bis, 150; plur. nom. masc. неци τῶν οὐρανῶν 88^b; fem. нѣскѣмъ τοῦ οὐраноу 60^b, acc. нѣскѣмъ τοῦ οὐраноу 33; gen. конѣ нѣскѣхъ στρατιᾶς οὐраніου 138; loc. нѣскѣхъ τοῦ οὐраноу 88. 97^b. 112.
 не бѣсьнѣ: sing. nom. masc. нѣснѣ о ἐξ οὐраноу 67^b, dat. нѣснѣмоу τ. ἐν οὐраноῖς 30, instr. нѣснѣмъ τ. ἐν οὐраноῖς 30^b, loc. нѣснѣмъ τῶν οὐранῶν 85; plur. nom. masc. нѣсннн τῶν οὐранῶν 47^b; fem. нѣснѣмъ τοῦ οὐраноу 34^b. 56^b, τῶν οὐранῶν 69^b. 88.
 не бѣ оурано́с: sing. nom. неко 123^b, нѣо 25^b. 47^b. 88^b. acc. нѣо 39^b. 65^b. 68 bis, 77. 107. 127. 138; gen. нѣсе 88. 95. 121 (сѣ нѣсе), 127. 127^b. 147^b. 148. 148^b; dat. нѣоу 67^b. 132; loc. нѣсе 26. 122, loc. нѣснн 29^b. 72^b. 88. 123. plur. nom. нѣса 148, acc. нѣса 75, 147^b; gen. нѣсѣ 123^b, нѣсѣ 123^b. 132, нѣсѣ 88; loc. нѣсѣхъ 29. 29^b. 57^b. 71^b. 73—73^b. 125. 132^b. 133^b, нѣсѣхъ 59. 63. 72^b.
 некрѣшти: inf. ip: некрѣшти вѣчнѣтъ 33^b,—вѣчнѣтъ 63^b καταφρονήσει; praes. 2. sing. некрѣжешн оу мѣлеи σοι 126^b, 3. sing. некрѣжетъ оу мѣлеи αὐτῷ 125^b, аще некрѣжетъ ἐὰν παρακούσῃ 29^b.
 некодъ σαγήνη: sing. dat. некодѣ 131^b.
 невѣзможнѣ: sing. nom. neutr. невѣзможнѣо есть ἀδύνατόν ἐστιν 45^b.
 не вѣ радѣ створнша ἀπεδοκίμασαν 46^b, vide врдѣоу.
 невѣрнѣнъ ἄπιστος: 78^b, voc. sing. masc. 42, voc. невѣрнѣнъ 55.

некръствениέ ἀπιστία: 42, dat. sing. некръствениу 79.
 некрѣста νόμφη 89^b.
 негаширимъ instr. sing. masc. ἀσβέστω 147^b.
 негодокати ἀγανακτεῖν: 80^b; aor. 3. plur. не-
 годоваша ἡγανακτήσαν 84^b. 92^b; partic. не-
 доυά ἀγανακτῶν 58.
 негълиh particula comparat. ἤ 45^b.
 недостоинъ ἀδῶος 117; plur. nom. masc. недо-
 стоини ἀχρεῖοι 64^b.
 не дѣтѣ афете 109^b.
 неджгъ νόσος, ἀσθενεία: sing. acc. 32. 38^b. 133^b,
 gen. неджа 58, gen. plur. неджгъ 133, acc.
 неджгъ 58.
 неджжънъ: sing. acc. masc. δὲξ̄ неджжънъ
 πνεῦμα ἀσθενείας 58, plur. acc. неджжънъмъ
 ἀρρώστους 39.
 неключимъ ἀχρεῖος: sing. acc. masc. неключи-
 маго 91^b.
 немоицкнъ ἀσθενής: sing. nom. fem. немоицкна
 96.
 ненавидѣти inf. in: ненавидѣти начънжтъ мισή-
 σουσιν 47; praes. 2. sing. ненавидиши мισήσεις
 80, 3. sing. ненавидитъ мισεῖ 103^b. 104; partic.
 ненавидαι ὁ μισῶν 104. 127^b, dat. plur. нена-
 видашимъ 30; partic. plur. nom. masc. ненави-
 дими мισούμενοι 86^b. 131.
 неоманъ nom. propr. Ναϊμάν 123^b.
 непадъ стεῖρα: sing. dat. непадыни 151.
 неповинкнъ ἀνάιτιος: acc. sing. fem. неовинкнъ
 115^b.
 неправдънйкъ ἄδικος: plur. nom. неправдъ-
 ници 65.
 неправдънъ ἄδικος: 63^b, 65 (ἀδικίας); loc.
 neut. неправдънкѣмъ 63^b; plur. nom. неправдъ-
 дъни (ἀδικίας) 61.
 неправдънъ ἔχουος: instr. sing. fem. неправнож
 137^b, dat. plur. неправнъмъ таῖς ἐν γαστρὶ
 ἐχούσαις 87^b.
 непризнннъ ποιηρός: plur. acc. neut. неприз-
 ннна 37.
 непризннъ: ὁ σατανᾶς 58^b; gen. sing. дтъ непри-
 знни ἀπό (ἐκ) τοῦ ποιηροῦ 72^b. 108. 123.
 непырюжъ ὑπολαμβάνω: 130.
 неродите 2 plur. imperat., menda pro не ро-
 дите μὴ καταφρονήσητε 29.
 нести: dat. sing. masc. partic. in: несенъ къти
 ἀπενευθῆναι 50^b.
 нестроѣниέ ἀκατάστασις: plur. acc. нестроѣнни
 69^b.

неоудокъ in: неоудокъ κληῖτι (с. dat. personae)
 δυσκόλως εἰςελεύετα 45,—εἰςπορεύετα 63.
 нефѣталанмакъ sing. nom. fem. adj: земкы нефѣ-
 таланмакъ γῆ Νεφθαλείμ 149^b.
 нечланиё ἀπορία: sing. gen. нечлании 69^b.
 нечистъ ἀκάθαρτος: sing. voc. masc. 55^b, dat.
 нечистоуμου 54. 55^b. 79; plur. gen. нечистъмъ
 133, loc. 133^b.
 ниh partic. interr. οὐδέ, μηδέ: 26^b. 27^b. 28. 31^b.
 33^b; 41^b (аще не ократите са ни кждеге... ἐὰν μὴ
 στραφήτε καὶ γένησθε); 63^b (menda pro и,
 graece καί); 71^b. 75^b. 101; ни ли тмъ конши са
 οὐδὲ φοβῆ) 120^b. 147 (graece μηδένα); 151^b.—
 ни—ни οὔτε—οὔτε 39.—аще ли же ни еἰ δὲ μὴ
 25. 100. 100^b, еἰ δὲ μὴ γε 71^b.—или ни ἢ οὐ
 45^b.—ни in ни дѣ авраме—οὐχί 51, in дтъкк-
 цаша емоу дченици: ни—оὔ 164.
 ника хѳра 57.
 ниѣдинъ οὐδεῖς, μηδεῖς: sing. masc. nom. 60,
 ниѣдинъже 123^b, gen. ни дтъ ѣдиногоже 52,
 dat. ни ѣдиноугоже 33, ни къ ѣдиноугоже 116,
 ниѣдиноугоже 38; fem. gen. ни ѣдиноа 134^b,
 ни ѣдиноаже 113^b, dat. ни къ ѣдиноаже 123^b.
 ниже adv. κατωτέρω 143.
 нижънъ adj., gen. sing. masc. до нижънйго
 (краи) ἕως αἰών 120.
 низъвѣсенти καθήμι: aor. 3. plur. низъвѣснша
 καθῆκαν 48.
 низъходнти: part. plur. acc. masc. низъхо-
 дыша καταβαίνοντας 75.
 никогда же οὐκέτι 47^b.
 никодимъ Νικόδημος 28^b.
 николиже οὐδέποτε 28^b. 38^b. 69 bis, 73^b. 76^b.
 95.
 никто οὐδεῖς, μηδεῖς: sing. nom. 45, никтоже 26^b.
 28^b. 47^b ter, 51^b. 57. 62^b 63. 86^b. 88^b. 100.
 103. 104. 104^b. 106. 107^b. 127. 135. 142^b. 150^b.
 164^b, gen. никогоже 113, acc. 109^b. 147, dat.
 никомоуже (et -м8-) 36. 53 bis, 75^b. 77.
 никъже οὐδεῖς, μηδεῖς: sing. nom. masc. 33. 63^b.
 123^b, fem. gen. никѣаже 114^b. 128^b. 140^b.
 ницъ adv. ἐπὶ πρόσωπον 61^b. 95^b.
 ничтоже οὐδέν, μηδέν: nom. acc. 57^b. 116^b. 132^b.
 147; ничкъже 42^b, gen. ничсоможе 27. 27^b. 33^b.
 53^b. 75^b. 97^b. 102. 102^b. 106. 110^b. 116. 117.
 140, ни[чесомъ] 48^b, instr. ничнимъже 42^b. 140^b,
 ничнимъже 79, loc. ни ъ чемаже 106, ни ъ чесома-
 же 45^b.
 ницъ пτωχός 50^b, sing. masc. dat. нициоу 50^b,
 plur. nom. ници 125. 133, dat. ницинъмъ 45.

63. 85—85^b, ницимъ 92^b. 122^b, асс. ницад 60. 85^b. 92^b, лос. ѿ ницихъ 85^b.

новъ νέος, καινός: sing. masc. асс. 42. 94^b, gen. новаго 94^b; fem. асс. новж 99^b, neutr. plur. асс. новамъ 132 (ни новъ мѣ κέκιστѣ са σεληνιαζεται 42).

нога πούς: sing. асс. ногж 149, dual. асс. ногъ τού ποδάς 68^b. 81. 85 bis, 93. 93^b bis, 99. 121^b. 130 ter, gen. ногоу 93^b. 130, лос. ногоу 52. 54^b. 61^b. 83. 126, dat. ногамъ 47^b. 83^b; plur. gen. ногъ 53^b, instr. ногамн 31^b.

ноѣ nom. propr. Ноѣ 89.

ноѣкъ adj. τού Ноѣ: plur. nom. masc. ноѣви 47^b, асс. ноѣкы 88^b.

ножъ μάχαира: sing. асс. 96^b bis, 110; instr. ножымъ 96^b.

ножъница θήκη: plur. асс. къ ножъни(-ца alia antiqua manu additum) 110.

ношити βαστάζειν 105; 3. sing. imperf. ношаше ἐβάσταζεν 85^b; part. носъ ἔχων 85^b, φορῶν 114, βαστάζων 129; plur. nom. masc. носиме φέροντες 76; part. асс. sing. masc. носимъ αἰρούμενον 76; part. nom. sing. fem. ношънина βαστάσασα 126^b.

нощи нύξ: sing. асс. 65. 140, асс. нощъ 57^b. 95 bis; gen. нощн 40^b; instr. нощнж 23^b. 81^b. 122, menda нощнж 143; plur. gen. нощни 148^b.

нощнъ adj. τῆς νυκτός: асс. sing. fem. нощнж 137^b.

ноуѣнти са: praes. 3. sing. нѣднтъса βιάζεται 150.

ноуѣдънникъ βιαστής: plur. ном. нѣдънницн 150.

нъ ἀλλά: 25. 26. 27. 28^b. 43. 57. 62^b. 65^b. 69^b. 95^b. 101^b. 108. 114. 121. 123. 125^b (εἰ μή); 129^b. 141^b. 164 etc.

нъ ὑμᾶς vide sub нама.

нъни νῦν, ἄρτι: 26^b bis, 26^b. 27. 36^b. 51 bis, 81^b. 82. 93^b. 96^b. 98. 99. 99^b quater, 102. 104 bis, 104^b. 105. 106. 106^b ter, 107. 107^b. 108. 112. 113^b. 118^b. 119. 127^b. 128 bis, 133 bis, 139. 140^b quater, 148. 164.

нъ vide sub нкъсмь.

нкъто тиς: 52^b. dat. нкъомоу 93.

нкъы тиς: plur. nom. masc. нкъин 37. 76.

нкъмъ κωφός, ἄλαλος: sing. masc. асс. 78, voc. нкъмы 79; plur. асс. нкъмыд 77.

нкъсмь οὐκ εἰμί: 26^b. 35. 50. 66. 68 bis, 106^b. 107^b. 108 bis, 110^b. 111. 140^b. 146. 147^b.— 2. sing. нкън 91. 115.—3. sing. нкъ ѣже нкъ ѱ

οὐκ ὄν 125^b; 3. sing. нкъстѣ 37^b. 87^b; 3 sing. нкъстѣ 29. 30^b bis; 37^b bis, 51^b. 53. 66^b. 74^b (ъ ex ѡ); 80^b. 81. 81^b. 94. 101^b. 104. 113^b bis, 121.—2 plur. нкъсте 42^b. 46^b. 73^b bis, 84^b. 103^b.

нкъчго ти: асс. 64^b.

нжтръ in κνκжтръ ἔσω 111^b.

нжжда ἀνάγκη: sing. асс. нжжда 59^b (cnfr. ноуѣнти са, ноуѣдънникъ).

О.

◊ numerum septuaginta indicat 132.

◊ praepos., I. cum locali: graecum ἀπό: ѿ сѣкъ 25. 100^b. 102^b. 105. 113, ѡ сѣмъ 103.—διά с. gen. ѿ сѣкъ 27.—ἐν: ѿ ѣмени 25^b. 132. 140 bis, ѿ κънази 38^b, ѿ мѣ|нѣ 95, ѿ мнѣ 102. 140^b, ѿ немъ (aut -ъ) 81^b. 99, ѿ ннхъ 26^b. 90^b, ѿ немъже 31^b. 148, ѿ сѣмъ 57^b. 99^b. 106^b. 132^b. 140^b, ѿ снѣу 100^b, ѿ снѣу 100^b, ѿ снѣъ 25, ѿ текъ 95. 148.—ἐπί с. dat. ѿ сѣкъ 124^b, ѿ велнчъствн 55^b, ѿ всакомъ глѣъ 149, ѿ всѣхъ 58^b, ѿ глѣмъхъ 139^b, ѿ мнѣ 43^b bis, ѿ немъ 86, ѡ ѡкаменены (= нн) 74, ѿ ѡтъвѣтѣхъ 145, ѿ разоумѣ 145, ѡ словеси 124, ѿ хлѣбѣ 149.—ἐπί с. асс.: ѿ малѣ 91 bis, ѿ мнѣ 78^b, ѿ стадѣ 137^b.—περί с. gen.: ѿ вратѣ 82, ѿ сѣмъ мнрѣ 26. 107^b, ѿ вкроуѣжнхъ 108, ѿ глѣнъхъ 138^b, ѿ гласк 138^b, ѿ грѣск 104. 105 bis, ѿ днн 47^b. 88^b, ѿ дѣк 28, ѿ злѣк 111, ѿ ѣшковѣ 80^b, ѿ нѣдѣ 80^b, ѿ ѣвннѣ 147, ѿ сѣмъ мнрѣ 26, ѿ мнѣ 104^b. 113^b, ѿ немъ 39. 78. 94. 129^b. 139. 149^b. 139², ѿ немъже 150, ѿ ницихъ 85^b, ѿ ѡтрочатн 142, ѿ ѡтрочате 138^b, ѿ ѡцн 106. 140, ѿ правѣдѣ 105, ѡ правѣдѣ 105, ѡ сѣмъ 105^b, ѿ снхъ 26 bis, 107^b. 108. 141^b. 151^b, ѿ сѣмръти 81^b, ѿ сждѣ 105 bis, ѿ текѣ 149, ѿ тѣхъ 107^b, ѿ сѣапenni 82, ѿ оуenni 110^b, ѡ счѣннцѣхъ 110^b, ѿ хѣк 47, ѿ часк 47^b, нн ѿ сѣсѣмъже 45^b, ѡ ѡцн 106.—περί с. асс.: ѿ мнозѣ 126^b, ѿ мнзѣк слоужѣкѣ 126—126^b, ѿ сѣкѣ 34^b, ѿ чрѣслѣхъ 145^b. 146.—ὕπερ: ѿ напастъствѣжнхъ 30, ѿ ѡвѣцѣхъ 125^b, ѿ слакѣ 81.—jungitur cum verbis: невѣрѣжн: аще лн н ѿ црѣкн невѣрѣжетъ ἐάν δε καί τῆς ἐκκλησίας παρακούση 29^b, ѿ дрѣзѣмъ невѣрѣжн вѣчннѣтѣ τού ἐτέρου καταφρονήσει 33^b. 63^b; сѣтѣзатн са: сѣтѣзѣ са сѣ ннмн ѿ словеси συναίρει λόγον μετ' αὐτῶν 90^b.—не помолнтѣ нн ѿ чѣмъже οὐκ ἐρωτήσετε οὐδέν 106; новѣдѣша всѣ ѿ сѣсьноуоу ἀπῆγ-

γελαν παντα και τα των δαιμονιζομένων 36^b.—*varia*: δ αορκ' pro adv. δορκ' καλώς 111; ο τεκ'κ' pro οφ' τεκε παρὰ σοί 26.

II. c. acc: graecum επί c. acc. δ να 118;—πρός c. acc: δ камень 149.—*cnf.* δ πραικιж, δ λ'εκιж, δ шюкиж sub прагъ, λ'кѣ, шюи.

οκ праер., in ок онъ полъ пѣран 149^b.—

εκα ἀμφοτέροι, οί δύο,—на десате οί δύοδεка: nom. masc. 42^b, acc. 53. 80. 95. 133^b bis, fem. acc. οκκ 39^b; gen. οкою 92^b. 96. 116^b bis, loc. 47; dat. οκѣма 44^b. 130, instr. 93.

δκαχε πλὴν: 43^b. 57^b. 95^b. 97^b. 112. 132^b.

δкнδ'кнѣтъ ἄδικος: plur. acc. masc. δкнδ'кнѣмъ 30, *cnfr.* неправд'кнѣтъ.

δкнδ'к'тн: imperat. 2 plur. не δкнδ'тнτε μὴ διασεισ'ητε 147.

δкнн'ок'атн са in не δкнн'о'а са παρρησία: 106. 110^b, nota bene не δкннъ са 82.

δкнт'к'ак: sing. acc. δкнт'к'аκ μονήν 101^b, loc. κ' δкнт'к'ан ἐν τῷ καταλύματι 137^b; plur. nom. δкнт'к'ан μονάι 100; acc. δкнт'к'ан χητ'ασκηνώσεις (quod alii codices palaeoslovenici voce гнѣзда reddunt) 34^b. 56^b.

δк'аа'д'атн: praes. 3. plur. δк'аа'д'а'т'а κατεξουσιάζουσιν 80^b; part. dat. sing. masc. δк'аа'д'а'ж'и'юу ἡγεμονεύοντος 146.

δк'а'к'к'а: loc. plur. на δк'а'ц'к'ѣ ἐν νεφέλῃ 69^b, ἐπὶ τῶν νεφελῶν 88. 97^b. 112.

δк'а'с'т'а: sing. gen. δк'а'с'т'и τῆς περιχώρου 54^b, ἐξουσίαν 114^b. 128^b.

δк'а'ч'атн са: imperf. 3. sing. δк'а'ч'аше са ἐνεδιδύσχετε 50^b, не δк'а'ч'аше са οὐκ ἐνεδύσατο 53^b.

δк'ан'ч'итн δε:ιματίσαι 137; praes. 3. sing. δк'ан'ч'ит'а ἐλέγξει 105; imperat. 2. sing. δк'ан'ч'и ἐλέγξον 29^b.

δк'а'с'т'итн: praes. 3. plur: да δк'а'с'т'а'т'а ὄπωσ παγιδεύουσιν 45^b.

δк'а'к'и'шн: praes. 2. plur. δк'а'к'и'ч'ете са ἐνδύσητε 33^b; imperat. 2. plur. δк'а'к'и'ч'ѣτε ἐνδύσατε 68^b; aor. 3. sing. нн соломонъ δк'а'к'и'е са οὐδὲ Σ. περιεβάλτο 33^b; 3. plur. δк'а'к'и'о'ш'а περιέβαλον 114, ἐνέδυσαν 117. 117^b, ἐνδιδύσκουσιν 117^b; δк'а'к'и'а ἐνέδυσαν 118, part. δк'а'к'и'ч'енъ ἐνδεδυμένος 146, acc. sing. masc. δк'а'к'и'ч'ена ἱματισμένον 54^b.

οκ'ов'ыз'атн: aor. 3. sing. δκοκ'ыз'а (sic) κατεφίλησεν 68.

οκ'раз'а ὑπόδειγμα: sing. acc. 94.

δк'рат'итн са: praes. 3. sing. δк'рат'ит'а са ἐπιστρέψῃ 64, 2. plur. οк'рат'ит'е са στραφήτε 41^b;

partic. οκ'ра'и'т'а са στραφεῖς 36^b. 130. 141^b, δк'ра'и'т'а са 50. 134^b.

δк'рок'к'а: plur. acc. δк'рок'к'ы κήνσον 41^b.

δк'р'к'з'атн: praes. 3. plur. да οк'р'к'ж'ит'а τοῦ περιτεμεῖν 138^b. 144.

οк'р'к'м'ен'итн: part. plur. nom. δк'р'к'м'ен'итн πεφορτισμένοι 135.

δк'р'к'с'тн: praes. 2. sing. οκ'ра'и'шн ἐυρήσεις 41^b, 3. sing. δк'ра'и'ч'а ἐυρήσει 31. 37^b. 59 bis, 67. 89^b. 123. 125^b, ἐυρίσκει 31^b, α'ι'μ'е οк'ра'и'ч'ε'а ἐάν γένηται ἐυρεῖν 29; dual. 2. δк'ра'и'ч'ε'а ἐυρήσετε 84; plur. 2. δк'ра'и'ч'ε'те ἐυρήσετε 31^b. 67. 123. 135. 138. 142. 164; aor. 1. sing. οк'р'к'т'о'ж'а ἐυρον 50, δк'р'к'т'а 35; 3. sing. δк'р'к'т'е ἐυρεν 43^b. 74^b (ἐυρίσκει); 74^b. 82. 95^b. 96. 122^b. 150^b, οк'р'к'т'е са ἐυρέ'θ'η 61^b. 68^b. 99. 136^b; dual. 3. δк'р'к'т'о'с'т'а ἐυρον 144^b; plur. 1. οк'р'к'т'о'ж'а ἐυρήκαμεν 74^b; plur. 3. δк'р'к'т'о'ш'а ἐυρον 97^b, δк'р'к'т'а 50^b. 54^b. 97^b. 111^b bis, 117^b. 138; part. sing. nom. masc. δк'р'к'т'а ἐυρών 86. 131^b. δк'р'к'т'ы 30^b. 37^b; fem. δк'р'к'т'и'шн 134^b; dual. nom. δк'р'к'т'и'ш'а ἐυρόντες 144^b, plur. δк'р'к'т'и'ш'е 48, οк'р'к'т'и'ш'е 75. δк'р'к'т'атн: praes. 1. sing. δк'р'к'т'а'ж' ἐυρίσχω 114 bis. 128^b.

δк'р'ж'ч'итн: part. dat. sing. fem. οк'р'ж'ч'и'к' μνησθευθείσης 136^b, instr. δк'р'ж'ч'и'но'ж' ἐμνησθευμένη 137^b.

δк'ч'а'и: sing. nom. е'с'т'а δк'ч'а'и' ε'с'т'и' συνήθεια 114, δк'ч'а'и' κ'к' c. dat. pers. εἰώθει 116; loc. по δк'ч'а'и'ю κατὰ τὸ εἰωθῶς 122^b, κατὰ τὸ εἰδισμένον 139; по δк'ч'а'и'ю πρ'аз'н'и'к'а μετὰ τὸ ε'θ'ος τῆς ε'ορ'т'ῆς 144^b.

δк'к'д'ан'н'е κραιπ'άλη: instr. sing. οκ'к'д'ан'н'ε'мъ 69^b.

δк'к'д'о'ватн: imperat. 2. plur. δк'к'д'о'г'и'т'е ἀριστήσατε 164^b.

δк'к'д'а: sing. nom. δк'к'д'а: κ'к' же κ'к' па'т'а'к'а δк'к'д'а' г'о'д'о'у ἦν δὲ παρασκευῆ τοῦ πάσχα 115; plur. loc. на δк'к'д'ѣ'ч'а ἐν τοῖς δεῖπνοις 65^b.

δк'к'с'итн: part. gen. du. masc. ο'т'а' οк'к'и'ш'ен'ш'о τῶν κρεμασθέντων 120^b.

οк'к'и'ш'ан'н'е ὀψώνιον: instr. plur. δк'к'и'ш'анн'и'вашнн'и 147.

δк'аз'атн: aor. 3. sing. δк'а'з'а κατέδησεν 56; part. οк'аз'анъ δεδεμένος 83^b, neut. δк'аз'ан'о sine copula, περιεδέδετο 83^b.

οк'нд'а nom. propr. 'Ωβήδ: 136, acc. sing. οк'нда 136.

δк'ъ pron., sing. masc. dat. δκομοу — δκομου ο'ι' μ'έν — ο'ι' δέ 90^b; acc. δκοго — др'с'г'а'го ὄν μ'έν —

ὄν δέ 120; plur. nom. ἴννη—ὄνη ἄλλοι—ἄλλοι 28; ὄνη—ὄνη же ἄλλοι—ἄλλοι δέ 78; ὄνη же οἱ δέ 98. 112; acc: κηша, а ἀρογῆγῶ ἀγκηша, ὄνη же καμνηέμη покηша graece sing: ὁ μὲν—ὁ δέ—ὄν δέ 46.

ὄβηца πρόβατον: plur. nom. οβца 125^b, gen. οβцц 29; dat. ὄβηцама 66^b. 134; acc. ὄβηца 125^b, ὄβηца 70. 125^b. 126 bis, 141 ter, ὄβηца 70; loc. ὄβηцаχτ 125^b.

οβкчъ adj. plur. nom. neutr. in: ὄβηча стада (alii cod. palaeoslav. habent οβкца стада secundum textum graecum τὰ πρόβατα τῆς ποίμνης) 95.

ὄγηκ ὁ πυρετός: sing. nom. 34; τὸ πῦρ: acc. ὄγηκ 27^b. 42. 71. 78^b. 102^b; 110^b (ἀνθρακιά); 147; 164 (ἀνθρακιά); instr. ὄγηκμα 137^b. 147^b; ὄγηκμα 147^b; ὄγηκμα κολιτζ πυρέσσουσαν 34.

ὄγηκнк adj., τοῦ πυρός: acc sing. fem. ὄγηκнк 131^b.

ὄдежда ἔνδυμα 121; acc. sing. ὄдежкя στολὴν 68^b, loc. при ὄдежкн 33^b; loc. plur. кя ὄдеждаχτ ἐν στολαῖς 65^b.

ѡдеснжк vide деснх et ο.

ὄдръ: sing. acc. κλίνην 37^b, κλινίδιον 48, τὸν κρόβαττον 76 bis, 76^b, сь ὄдромь сὺν τῷ κλινίω 48, ὄдромь 51^b; loc. на ὄдрк ἐπὶ κλίνης 37.

ὄдръжати: part. ὄдръжа ἐπέχων 62; part. plur. nom. in: ὄдръжнн кѣжк συνείχοντο 54^b.

ὄдкти praes. 1 plur. ὄдеждемъ сα conj. περιβαλώμεθα 34; aor. 1 plur. ὄдкхомъ περιεβάλομεν 70^b, 2 plur. ὄдкете περιεβάλετε 70^b.

ὄдкити: praes. 3. sing. ὄдкѣтх ἀφιένουσιν 34. ὄжити: praes. 3. sing. ὄжитѣтх ζήσει 36^b; aor. ὄжнв ἀνέζησεν 68^b, ἔζησεν 69.

ὄзирати са: imperf. ὄзирани сα περιεβλέπετο 134^b—135.

ὄзни nom. prop. 'Οζείας: 136, acc. sing. ὄзнж 136.

ὄкаменениé πύρωσις: loc. sing. ω οκαменнѣ (sic) 74.

ὄкакѣтати: imperat. 2. plur. ὄкакѣтате сυχοφαντήσητε 147.

ὄко ὄφθαλμός, ἕμμα: sing. nom. 33 ter, loc. кя ὄчсе 31^b quinquies; dual. nom. ὄчн 38. 44^b bis, 96. 123. 139^b, acc. 50^b. 83. 83^b. 107. 133. 140^b; gen. ὄчною 38. 44^b. 65^b; loc. 46^b; instr. ὄчнма 25^b.

ὄкръстх in ὄкръстх στολμαго τὸν περιεστῶτα 83^b. ὄкръстнх ὁ κύκλω: acc. plur. fem. ὄкръстнх 39^b.

ὄлкѣ τὸ ἔλαιον: sing. acc. 56. 90, gen. ὄлкѣ 90 bis, instr. ὄлкѣомъ 130.

ὄлочити: aor. 3. sing. ὄлочн ἔβρεξεν 130; part. ὄлочни ὁ ἐμβάψας 94.

ὄνη ἐκεῖνος 43^b bis, 105 ter, 110^b, ὄνη же ὁ δέ 49. 68^b. 98. 112. 130; на онк πολτ εἰς τὸ πέραν 40^b, πέραν 109 bis, ὄк онк πολτ πέραν 149^b; sing. nom. fem. ὄна же (graece ἡ οὖν Μάρθα) 82^b; acc. sing. neutr. ὄно (sc. κρѣμα, ἐκεῖνος) 25^b. 34. 34^b. 38. 141 etc.; gen. ὄного (ἐκεῖνος) 65^b; сь ὄного πολоу ἀπὸ πέραν 124^b; acc. ὄного αὐτόν 62, loc. in: варити на ὄномъ πολоу проάγειν εἰς τὸ πέραν 40; dual. masc. nom. ὄна же 32 bis, 38. 44^b; 44^b (λέγουσιν sine pronomine in t. gr.); 80. — dual fem. nom. ὄнк же αἱ δέ 121^b. — plur. nom. masc. ὄнн αὐτοί 77; ἐκεῖνοι 28^b, ὄнн же οἱ δέ 36. 39^b. 46. 49^b. 128^b; acc. plur. ὄнн мѣнда pro ἴннн (ὄннн οβца ἴнама ἄλλα πρόβατα ἔχω) 126.

ὄнждоу in сждоу ἢ ѡнждоу ἐντεῦθεν καὶ ἐντεῦθεν 129.

ὄпона τὸ καταπέτασμα 119^b.

ὄправкдати: part. ὄправкданѣ δεδικαιωμένος 65^b; part. plur. nom. ὄправкдани секе οἱ δικаи οὔντες ἑαυτούς 63^b.

ὄправкдти са δικαιοῶσα: ἑαυτόν 56; praes. 2 sing. ὄправкднш са δικαιοδῆση 39.

ὄпркскъкѣ: sing. gen. ὄпркскѣ τῶν ἀζύμων 93.

ὄрати: part. acc. sing. masc. ὄрнцх ἀροτριῶντα 64,

ὄрмѣ: plur. nom. ὄрнн ἀετοί 88.

ὄржнѣ ῥομφαία 139^b; instr. sing. сь ὄржнѣмъ метά μαφαιρῶν 96. 97; instr. plur. сь ὄржнн метά ὀπλων 109^b.

ὄсннати: aor. 3. sing. ὄснн περιέλαμψεν 138.

ὄскркннати: 3. plur. praes. да не ὄскркннатъ сα ἴνα μῆ μιανθῶσιν 113, ὄскркннатъ сα 111.

ὄскрккѣти: aor. 3. sing. ὄскрккѣ ἐλυπήθη 141.

осла, ослн vide ослѣ.

ὄславити: part. ославениъ vel ὄслакениъ жнаани παραλυτικός, παραλελυμένος: 35. 48, nom. ὄслакениы 76; dat. ὄслакениоуμοу (-ѡмоу, -оумс) 37. 37^b. 48. 76 bis, 76^b, ὄслакени(оу)моу 48; acc. ὄслакениа 37. 76.

ὄслакѣти: praes. 3. plur. за не ὄслакѣжтх мῆποτε ἐκλυθῶσιν 40.

ὄслоушати: praes. 3. sing. лице ὄслоушаетъ ἐν παρακούση 29^b.

осла vide ослѣ.

ὄσμῃ: acc. sing. neutr. ὄσμοί на δεσате λῆτο δέκα καὶ ὀκτώ ἔτη 58^b.

ὄσμῃ: sing. gen. ὄσμη на δεσате λῆτῳ (ἔτη δέκαοκτώ) 58.

ὄσνοατι: κῆ ὄσнокана τεθεμελίωτο 32^b.

ὄστακνι: praes. 1. sing. ὄστακῶ ἀφῆσω 25^b. 101, ἀφίημι 106^b; 3. sing. ὄστακνῆ γαεε part. ἀφίς 29, γαεε aor. ἀφῆκεν 31, καταλείψει 42^b; 2. plur. ὄστακνι conj. ἀφῆτε 106^b.—imperat. 2. sing. ὄστακι ἄφεε 57. 72^b. 123.—aor. 1. sing. ὄστακνῆ ἀφῆκα 44; 3. sing. ὄστακνῆ ἀφῆκεν 34, κατέλιπεν 126^b, ἀφῆσιν 148. 149; 1. plur. ὄστακνῶμῳ ἀφῆκαμεν 31.—part. ὄστακῶ καταλιπών, ἀφείς: 84^b. 96. 149^b; plur. nom. masc. ὄστακῶσι 46. 56. 97; dual. nom. masc. ὄστακῶσι 32 bis.—part. in ἐσθ ὄστακνῆ ἐγκατέλιπε 119^b, не ки ὄστακνῆ οὐκ ἂν εἴασεν 89.

ὄστακῆτι: praes. 1. sing. ὄστακῆτι ἀφίημι 101^b; 3. sing. ὄστακῆτι са ἀφίεται 89 bis, ὄστακῆτι ἀφίεσιν 125^b; plur. 1. ὄστακῆτι ἀφίεμεν 72^b. 123; 2 plur. да ὄστακῆτε ἴνα ἀφῆτε 140^b.

ὄσати: 3. plur. да не ὄσатῆ ἴνα μὴ μείνη (sc. τὰ σώματα) 129^b; imperat. 2. sing. ὄσати ἄφεε 31^b. 148.—aor. 3. sing. ὄσати ὑπέμεινε 144^b.

ὄστῳ τραχύς: plur. nom. masc. ὄστῳ 146^b.

ὄσκνι: praes. 3. sing. ὄσκνῆ ἐπιτοκιάσει 151.

ὄσκα ὄνος: sing. nom. ὄσκα 62, gen. ὄσκα 58^b.

ὄσκα adj. ὄνου: loc. sing. fem. ὄσκα 86.

ὄσκα ὄνος, acc. sing. 84, ὄσκα 84, ὄσκα 84. 86.

ὄсждити: praes. 2. sing. ὄсждити са δικαιοσύνη 39; 2. plur. да не ὄсждити са ἴνα μὴ κρίθητε 31^b; 3. plur. ὄсждатῳ κρίνουσιν 80.—aor. 3 plur. ὄсждити γαεε pass: καθεκρίθη 115^b. part. in ὄсждити γαεε хερίται 105.

ὄсждати: praes. 1. sing. ὄсждаίτη κρίνει 28^b; imperat. 2. plur. не ὄсждатε μὴ κρίνετε 31^b.

ὄсждане не κρίμα: acc. sing. 65^b, loc. ὄсждане 121.

ὄτρκῆτι: praes. 3. sing. ὄτρκῆτι са ἀνοιχθήσεται 67 bis, 123 bis; dual. 3. да ὄτρκῆτι са ἴνα ἀνοιχῶσιν 44^b; plur. 3. ὄτρκῆτι са ἀνοιχθήσεται 31^b, -са 32; да ὄτρκῆτι са, γαεε activum: ἴνα ἀνοίξωσιν 59.—imperat. 2. sing. ὄτρκῆτι γαεε part. ἀνοίξας 41^b, ἀνοίξον 60^b. 90.—aor. 3. dual. ὄτρκῆτι са ἀνεφῶχθησαν 38, ἀνέβλεψαν 44^b; 3. plur. ὄτρκῆτι са ἀνεφῶχθησαν 120. 148.—part. ὄτρκῆτι

ἀνοίξας 125, sing. nom. masc. ὄτρκῆτι 83, plur. ὄτρκῆτι ἀνοίξαντες 142.—part. plur. acc. neutr. ἠῆσα ὄτρκῆτι τὸν οὐρανὸν ἀνεφῶγῳ 75.

ὄτρκῆτι са: praes. 1. sing. ὄτρκῆτι са ἀπαρνήσομαι 30^b. 95; 2. sing. ὄτρκῆτι са ἀπαρνήση 95. 98^b. 99^b. 112^b; 3. sing. ὄτρκῆτι са ἀρνήσεται 30^b, да ὄτρκῆτι са ἀπαρνήσῳ 77. — aor. 3. sing. ὄτρκῆτι са ἤρνήσατο 98. 111 bis, 112. 112^b, ὄτρκῆτι са 98.

ὄтратн ἐκμάσσειν 93^b.

отокъ про потокъ χεῖμαρος: sing. gen. ὄтока 109 bis.

ὄτροκῆτι ἢ παῖς: voc. sing. ὄτροκῆτι 53.

ὄτροκῆ ὁ παῖς: 35. 42. 50. 142^b; gen. ὄτροκα 55; plur. acc. ὄτροκῆ 84^b. 143.

ὄтрочина: нз-отрочини ἐκ παιδιόθεν 76^b.

ὄтроча παιδίον: 41^b bis, 139^b. 142. 144; 144^b (ὁ παῖς); acc. 106. 138^b. 139. 142. 143 bis, 143^b bis; gen. ὄтрочати 78^b — 79. 143. 143^b, loc. ὄтрочати 138^b, loc. ὄтрочати 142.

ὄтркῆти: praes. 3. sing. ὄтркῆти καθάριε: 27. 102^b.

ὄтркῆти λύσαι 147^b.

ὄтркῆти: praes. 3. sing. ὄтркῆτι 58^b; part. dual. masc. nom. ὄтркῆτι λύσαντες 84.

ὄтнτι ἀπελθεῖν 54^b; imperat. 2. plur. ὄтнδῆ ἀναχωρεῖτε 37.—aor. 3. sing. ὄтнδῆ ἀπῆλθεν 45. 75^b. 151, ἀπεδήμησεν 46. 67^b. 90^b, ἀνεχώρησεν 115^b. 143. 143^b. 149^b; ὄтнδῆ menda pro 3 plur. ὄтнδῆ ἀπῆλθον 56; 3 plur. ὄтнδῆ 138. 142.

ὄτῳ praesov. c. gen., respondet graeco ἀπό: ὄτῳ 93. 106^b, ὄτῳ васῳ 106, ὄτῳ (κн)δελόμας 28, ὄτῳ κλας 145^b, ὄτῳ воды 148, ὄτῳ κστοκα 35. 61, ὄτῳ κστοκα 88. 139^b, ὄτῳ κσεῖα нудεῖα 132^b, ὄτῳ галнелῆ 124^b. 148, ὄτῳ галнелῆ 137^b, ὄτῳ града 53^b, ὄτῳ грока 121^b, ὄτῳ гркῆ 137, ὄτῳ граджаго гнῆка 146^b, ὄτῳ ддῳ 136^b, ὄτῳ двою λῆτοу 143, ὄτῳ двою на δεсате λῆтоу 52, ὄτῳ дни 150, двоуῳ ὄτῳ двоуῳ 70, ὄτῳ дркка 84^b, ὄτῳ дхῆ 136^b. 137, ὄτῳ дхῆ 133, ни ὄτῳ ἑдного 52, ὄτῳ ἐρηχῳ 44^b, ὄτῳ запада 35. 61, ὄτῳ земелῆ 164, ὄτῳ нῆсῆла 56. 124^b. 132^b, ὄτῳ кашаῳ 111. 113, ὄτῳ кого 41^b. ὄτῳ козла-ницῳ 70, ὄτῳ колкна 139^b, ὄτῳ коньцῳ 88, ὄτῳ кроуницῳ 66^b, ὄτῳ κῆνнжнннῳ 65^b, ὄτῳ мене 61. 71. 95^b. 135, ὄτῳ множства 164, ὄτῳ мо-литкῳ 95^b, ὄтῳ мръткῳ 51. 121^b, ὄтῳ наза-реда 74^b. 84^b. 147^b, ὄтῳ народа 55. 76^b, ὄтῳ

него 51^b. 55. 75^b. 91^b bis, ὄτῃ недѣга 58, ὄтῃ недѣга 133, ὄтῃ непризми 72^b. 123, ὄтῃ нею 36, ὄтῃ неа 151, ὄтῃ нуха 138, ὄтῃ нога 53^b, ὄтῃ бою 116^b bis, ὄтῃ поморна 132^b—133, ὄтῃ послѣднихъ 150^b, ὄтῃ прѣдѣла 36^b. 66, ὄтῃ прѣмѣдѣя 58. 132^b, ὄтῃ прѣселенинъ 136^b, ὄтῃ разоумьна 58. 132^b, ὄтῃ ранъ 134^b, ὄтῃ рожаць 68, ὄтῃ рыва 164, ὄтῃ салоковъвна 88^b, ὄтῃ срѣца 49, ὄтῃ срѣца 44, ὄтῃ страха 40^b. 69^b. 121, ὄтῃ сложенинъ 70^b, ὄтῃ сына 137, ὄтῃ сѣдѣа 41^b. 116, ὄтῃ сѣвера 61, ὄтῃ сѣпера 64^b, ὄтῃ того дне 47^b, ὄтῃ того часа 42. 129^b. 151^b, ὄтῃ голѣ 92^b, ὄтῃ тѣжидухъ 41^b, ὄтῃ тоужидухъ 41^b bis, ὄтῃ чѣка 54, ὄтῃ β̄ ᾠ (= шестымъ) години 119^b, ὄтῃ масли 58^b, ὄтῃ жъз 58^b.—διά с. gen: ὄтῃ сѣта κ̄β̄ιν̄ δια στόματος θεοῦ 149.—ἐκ, ἐξ: ὄтῃ агодъ 39, ὄтῃ архієри 109^b, ὄтῃ крака 59, ὄтῃ насъ 33^b. 94. 104^b. 129^b. 131, ὄтῃ коды 147^b, ὄтῃ всего мира 26, ὄтῃ казлажацинхъ 85, ὄтῃ гаан-леа 28. 28^b, ὄтῃ години 127^b, ὄтῃ града 53^b. 74^b, ὄтῃ грока 36. 86, ὄтῃ дла 136^b, ὄтῃ дора 126, ὄтῃ двою лѣтоу 143, ὄтῃ домоу 137^b, ὄтῃ дха 136^b. 137, ὄтῃ егѣпта 143, ὄтῃ закона 128, ὄтῃ земьа 128, ὄтῃ изкытѣка 39. 66, ὄтῃ истиннъ 113^b, ὄтῃ нюди 82. 83^b. 85^b, ὄтῃ каменинъ 147, ὄтῃ кьназа 28^b, ὄтῃ лѣта много 53^b, ὄтῃ мира 26. 99. 103^b ter, 107. 108 ter, 113^b bis, ὄтῃ много срѣца 139^b, ὄтῃ моѣго 105. 105^b, ὄтῃ мрътѣхъ 51^b. 85. 85^b. 86. 141. 164^b, ὄтῃ народа 28. 126^b, ὄтῃ начала 87^b, ὄтῃ него 134, ὄтῃ непризми 108, ὄтῃ неа 94^b, ὄтῃ нухъ 26^b. 28^b. 61^b. 83. 85. 89^b. 98^b. 107^b. 109^b. 112^b. 119^b, ὄтῃ дѣки 90, ὄтῃ оца 106^b. 140, ὄтῃ бчастни 137^b, ὄтῃ прѣдѣла 76^b, ὄтῃ рекра 28, ὄтῃ рѣти 136, ὄтῃ сею плода 94^b, ὄтῃ прѣдѣла 76^b, ὄтῃ словесъ 39, ὄтῃ срѣды 131^b, ὄтῃ ськрокица 132, ὄтῃ сьсжда 39, ὄтῃ сѣмене 28, ὄтῃ тамаръ 135^b, ὄтῃ екожѣства 66, ὄтῃ оуринымъ 136, ὄтῃ оуциникъ 85. 111, ὄтῃ фариси 28^b, ὄтῃ харавы 135^b, ὄтῃ четырь вѣтра 88 ὄтῃ юности 45. 63.—ἐν ἀπορίᾳ 69^b.—ἐπί с. dat. ὄтῃ вѣхъ 144, ὄтῃ вьсѣхъ 138^b (in reliquis codicibus palaeosl. legitur ὄ вѣхъ Luc. II. 20).—παρά с. gen: ὄтῃ вѣа 106^b. 140. 140^b. 151, ὄтῃ вьхъ 143^b, ὄтῃ гн 46^b, 124^b, ὄтῃ кесара 137^b, ὄтῃ него 28^b, ὄтῃ нухъже 48^b, ὄтῃ нухъ 139^{2b}, ὄтῃ оца 103^b. 104^b. ὄтῃ соу-нагоа 52^b, ὄтῃ теке 107^b.—παρά с. dat: ὄтῃ вѣа 45^b. 63^b. 145, ὄтῃ оца 71^b, ὄтῃ чѣкъ 45^b. 63.—

ὄπό с. gen: ὄтῃ архієри 78. 96. 109^b, ὄтῃ вьхъ 143, ὄтῃ врачѣа 134^b. ὄтῃ вѣхъ 131, ὄтῃ гѣ 143, ὄтῃ гн 137, ὄтῃ димвола 148^b, ὄтῃ нѣа 147^b, ὄтῃ него 58^b. 145^b. 146^b. 148, ὄтῃ па-стоухъ 138^b, ὄтῃ печалн 49^b, ὄтῃ старьца 78, ὄтῃ теке 148, ὄтῃ чѣкъ 71^b.—ὄтῃ reddit graecum genitivum absque praepositione: ὄтῃ кса-кого рода 131^b, ὄтῃ житѣа 67^b, ὄтῃ нюди 129, ὄтῃ кьнижаникъ 37. 76, ὄтῃ коустодиа 121^b, ὄтῃ наимьникъ 68. 68^b, ὄтῃ немъжаго 91^b, ὄтῃ неа 126^b, ὄтῃ нухъ 123^b, ὄтῃ бою на десате 92^b. 96, ὄтῃ бѣкшению 120^b, ὄтῃ прѣ 78, ὄтῃ рыкъ 164, ὄтῃ снхъ 33^b. 71 71—71^b, ὄтῃ стоащицъ 77^b. 119^b, ὄтῃ сѣщицъ 96^b, ὄтῃ оу-ченикъ 34^b. 164^b, ὄтῃ финикъ 85^b.—textus graecus verborum regimine mutato redditur: μιμησῆτι ὄтῃ мене παρελθεῖν 96, просите ὄтῃ оца αἰτήσητε τὸν πατέρα 103^b. 140, еже еста ὄтῃ оца моѣго, въ тѣхъ достоиѣти ми кьти ἐν τοῖς τοῦ πατρὸς μου δεῖ εἶναι με 145, не оужо-дани ὄтῃ цѣкѣ оухъ ἀφίστατο τοῦ ἱεροῦ 139^b—139², иа ὄтῃ цѣтѣни τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασι-λειᾶς 87.—cnfr. adverbialia: ὄтῃкждоу пѣден 124. 124^b, ὄтῃ сѣлѣ ἀπ' ἄρτι 112, ὄтῃ сждоу ἐνθεν 51, ἐντεῦθεν 113^b, ὄтῃ толѣ ἀπὸ τότε 92^b, ὄтῃ тждоу ἐκτεῦθεν 32. 51. 53^b. 79. 132.—non legitur in textu graeco: ὄтῃ ὄтрока 55, ὄтῃ чѣкъ 130^b.

ὄтῃваланти: aor. 3. sing. ὄтῃвалан ἀπεκύλισεν 121.

ὄтῃврѣкии са: praes. 1. sing. ὄтῃврѣки са ἀρνή-σομαι 30^b, 3. sing. ὄтῃврѣкиѣ са ἀρνήσεται 30^b.

ὄтῃвк: aor. 3. sing. 74^b. 113^b cnfr. ὄтῃвкшати. ὄтῃвкѣта: acc. sing. in ὄтῃвкѣта примъше χρη-ματισθέντες 142; ἀποκρισται: gen. ὄтῃвкѣта 114^b. 128^b; loc. ὄтῃвкѣтѣкѣ 145.

ὄтῃвкѣшати: praes. 3. sing. ὄтῃвкѣшати ἀποκρίνη 111, ὄтῃвкѣшати 97^b; imperf. 3. sing. ὄтῃвкѣшати ἀπεκρίνατο 116.

ὄтῃвкѣшати: ἀποκριθῆναι 47, ἀνταποκριθῆναι 62, ἀπολογηθῆναι 130^b, ἀντεπεῖν 130^b, ὄтῃ-вкѣшати са ἀποτάξασθαι 57.—praes. 2. sing. ὄтῃвкѣшати λαλεῖς 114^b. 128^b; praes. 3. sing. ὄтῃвкѣшати ἀποκριθήσεται 71; plur. 3. ὄтῃ-вкѣшати ἀποκριθήσονται 70^b. 71.—part. ὄтῃ-вкѣшати рече ἀποκριθεὶς εἶπεν 40^b. 56.—aor. 2. sing. ὄтῃвкѣша ἀπεκρίθης 55^b; 3. sing. ὄтῃ-вкѣша ἀπεκρίθη: 42 (ὄтῃвкѣшати ἢ рече ἀποκρι-θεὶς εἶπεν); 52^b—53. 66. 75. 93^b bis, 94^b. 99^b

bis, 101^b. 106^b. 109^b. 110^b. 111. 113. 113^b bis, 114^b. 116. 127^b. 128. 128^b. 140^b. 147^b; 3 plur. ὄτῶν κίραμα ἀπεκρίθησαν 28^b bis, 78. 90. 109^b. 113. 114^b. 115. 117. 129. 164.—part. ὄτῶν κίραμα ἀποκριθεὶς 31. 35. 42^b. 48. 52. 55. 55^b. 58. 58—56^b. 60^b—61. 61^b. 62 (ῶ ex ῶ) 62^b. 66^b. 67. 70^b. 78. 81^b. 86^b. 90—90^b. 91^b. 94. 95. 97^b. 116^b. 120^b. 121. 126^b. 130. 147. 148. 149. 151; plur. nom. masc. ὄτῶν κίραμα ἀποκριθέντες 112, ὄτῶν κίραμα 98; part. in εκ ὄτῶν κίραμο ἦν κεχρηματισμένος 139.

ὄτῶ δαννὴ ἄφεςις: acc. sing. 94^b.

ὄτῶ δατι: praes. 3. sing. ὄτῶ δαστὶ σα ἀφεθήσεται 36^b ter, 39; 2 plur. ὄτῶ δαστε (ἐὰν μὴ ἀφῆτε) 44; 3 plur. ὄτῶ δαδαστὶ σα ἀφένονται 37.—aor. 3. sing. ὄτῶ δα ἐχαρίσατο 130 bis; 3 sing. ὄτῶ δαστὶ ἀφῆκεν 43^b.

ὄτῶ δαμιτι ἀφιέναι 37^b; praes. 3. sing. ὄτῶ δαμίστῳ 37.

ὄτῶ δαμιετὶ σα vide ὄτατι.

ὄτῶ δακρῳτι: ὄτῶ κρῳτι ἀποκαλύψαι 135; praes. 3 plur. δα ὄτῶ δακρῳτῶ σα ὅπως ἀποκαλυφθῶσιν 139^b.—aor. 2. sing. ὄτῶ δακρῳτι ἀπεκάλυψας 132^b; 3. plur. ὄτῶ δακρῳσι ἀπεστέγασαν 76; part. in: ὄτῶ δακρῳτι ἐσθι ἀπεκάλυψας 58.

ὄτῶ δακρῳκρῳτι ἀποκάλυψις: acc. sing. 139^b.

ὄτῶ δακρῳδοῦ πόθεν 61 bis, 114^b. 128^b.

ὄτῶ δακρῳχῳτι: praes. 3. plur. ὄτῶ δακρῳχῳτῶ ἀφοροῦσιν 131^b.

ὄτῶ δακρῳχῳτῳτι σα: praes. 3. sing. ὄτῶ δακρῳχῳτῳτῶ σα ἀθετεῖ 132 bis; part. ὄτῶ δακρῳχῳτῳτῶ σα ἀθετῶν 132 bis; plur. dat. ὄτῶ δακρῳχῳτῳτῶ σα (ἄρρουμένων δὲ πάντων) 52^b.

ὄτῶ δακρῳσῳτι: ἀφ' οὗ ἄν 60^b, ὡς 78^b, ἀφ' ἧς 130.

ὄτῶ δακρῳδῶ εἰς τὸ παντελεῖς 58.

ὄτῶ δακρῳστῳτι ἀπολύσαι 40, ἀποστεῖλαι 122^b. — praes. 1. sing. ὄτῶ δακρῳσῳτι ἀπολύσω 114 bis, 116^b bis; praes. 3. sing. ὄτῶ δακρῳστῳτῶ (, -s-) (ἕως οὗ) ἀπολύσῃ 40. 40^b, ἀφήσει 72^b. 73; 2 plur. ὄτῶ δακρῳστῳτιτε (ἐὰν μὴ ἀφῆτε) 72^b.—imperat. 2. sing. ὄτῶ δακρῳσῳτι (, -s-) ἀπόλυσον 39. 66, ἄφες 64 bis. 120. — aor. 3. sing. ὄτῶ δακρῳστῳτι ἀπέλυσεν 43^b. 54^b. 62. 117, ἐξέβαλεν 75^b. — part. ὄτῶ δακρῳσῳτι ἀπολύσας 40^b, -σῳτι 40^b. — part. fem. in ὄτῶ δακρῳσῳτι ἐσθι ἀπολέλυσαι 58.

ὄτῶ δακρῳσῳτῳτι ἀφιέναι 48 bis, 76. 76^b, ἀπολύειν 116. — praes. 2. sing. ὄτῶ δακρῳσῳτῳτι ἀπολύεις 139, 3. sing. ὄτῶ δακρῳσῳτῳτῶ ἀφίησιν 130, 2 plur. (ἐὰν ἀφῆτε) ὄτῶ δακρῳσῳτῳτῶ ἀφένονται 48 bis, 76, 76—76^b. 130 bis.

ὄτῶ δακρῳσῳτι ἐξέμαζεν (inf. ὄτῳ δακρῳτι vel ὄτῳ δακρῳτι. ἐκμάσσει) 130, ὄτῳ δακρῳ 85; part. mon. sing. fem. ὄτῳ δακρῳσῳτι 81.

ὄτῶ δακρῳσῳτῳτι σα παρατεῖσθαι 59^b.

ὄτῶ δακρῳσῳτῳτῶ ἀφ' ἄρτι, ἀπάρτι: 75. 97^b. 100, ἀπὸ τοῦ νῦν 124^b.

ὄτῶ δακρῳσῳτῳτῶ ἐκ τούτου 115.

ὄτῶ δακρῳσῳτῳτῶ σα: praes. 3. sing. ὄτῶ δακρῳσῳτῳτῶ ἀφίστανται 49^b. — imperat. 2 plur. ὄτῶ δακρῳσῳτῳτῶ ἀπόστῃτε 61.

ὄτῶ δακρῳσῳτῳτῶ ἐνθεν 42^b.

ὄτῶ δακρῳσῳτῳτῶ ἐντεῦθεν 27. 102.

ὄτῶ δακρῳσῳτῳτῶ ἀπὸ τότε 149^b.

ὄτῶ δακρῳσῳτῳτῶ imperat. 2 plur. ὄτῶ δακρῳσῳτῳτῶ ἀποτινύσσετε 53^b.

ὄτῶ δακρῳσῳτῳτῶ ἐκεῖθεν 32. 53^b. 79. 132,

ὄτῶ δακρῳσῳτῳτῶ σα: praes. 3. sing. ὄτῶ δακρῳσῳτῳτῶ ἀποχωρεῖ 55; part. ὄτῶ δακρῳσῳτῳτῶ ἀποδημῶν 90^b.

ὄτῶ δακρῳσῳτῳτῶ ζημιῶσα: praes. 3. sing. in: καὶ κο πολυα ἐστὶ χέκοῦ αἰμε — ὄτῶ δακρῳσῳτῳτῶ λῆσῳ σροικ τί γὰρ ὠφελεῖ ἄνθρωπον ζημιῶσαι τὴν ψυχὴν 77^b.

ὄτῶ δακρῳσῳτῳτῶ vide ὄταρε.

ὄτῶ δακρῳσῳτῳτῶ vide ὄταρε.

ὄτῶ δακρῳσῳτῳτῶ σα: praes. 3. plur. δα νε ὄταρε σακρῳτῳτῶ μήποτε βαρεθῶσιν 69^b.

ὄτῶ δακρῳσῳτῳτῶ λαβεῖν 66^b. — praes. 3. sing. ὄτῶ δακρῳσῳτῳτῶ ἀρθήσεται 51^b, ἀφαρθήσεται 126^b.

ὄτῶ δακρῳσῳτῳτῶ πατήρ: sing. nom. οὗ 25 ter, 27. 33^b. 34. 44. 47^b. 58^b. 67^b. 68^b. 71^b—72. 72 bis, 72^b. 73. 88^b. 93. 100^b quater, 101^b bis, 102 ter, 103 bis, 105^b. 106^b. 110. 123. 126. 127^b. 139^b. 140. 140^b. etc.; gen. οὗ 30. 51. 67. 68. 71^b. 77^b. 94^b. 100. 101^b. 103. 103^b. 104^b; 106. 106^b. 122. 140 bis, 143^b. 145; acc. 25. 27. 30^b. 31. 37^b. 42^b. 45. 57. 62^b. 101. 103^b. 126. 127. 140. 123; dat. οὗ 25 bis, 27. 29. 30. 53. 67^b. 68. 72. 73. 99. 100. 100^b. 102. 105. 105^b. 106^b. 118. 140^b; voc. οὗ 25^b. 50^b. 51. 72^b. 95^b. 107 bis, 107^b. 120. 127^b bis, 132^b bis, 140^b; instr. οὗ 30^b bis, 135, οὗ 29. 101, οὗ 30^b bis, οὗ 30^b bis; loc. οὗ 25 bis, 100^b bis, 101. 106. 140.

ὄτῶ δακρῳσῳτῳτῶ πατρίς: acc. sing. ὄτῶ δακρῳσῳτῳτῶ πατρίς 132, gen. in: ὄτῶ δακρῳσῳτῳτῶ ἢ οὗ 30^b bis ἐξ οἴκου καὶ πατρίδος 137^b, loc. οὗ 30^b bis 123^b.

όχοждати: aor. 3 sing. не οχοждаше οὐκ ἀφίστατο 139^b.

όχονηи nom. propr: Ἰεχονίης 136, acc. sing. ἡόχονηи 136.

όцкτῆ ζῆος: acc. sing. 118^b. 120^b, gen. οцкта 119^b.

όцкτῆκн: acc. sing. neutr: цкτῆκно вино ἔσμυρ-νισμένον οἶνον 118.

όцкпкнκτн: praes. 3 sing. цкпкнκτῆ ξηρλί-νεται 78^b.

όчнстнτн καθαρίσαι 75^b.—imperat. чнстн са καθαρίσθητι 75^b.—aor. 3 sing. όчнстн са ἔκαθαρίσθη 123^b, 3 plur. όчнстнша са ἔκαθαρίσθησαν 61^b.

όчншениε καθαρισμός: acc. sing. 75^b. dat. όчншню 138^b.

ошд - in participio: plur. nom. masc. ошдῶνшн ἔξελθόντες 120, dual. nom. fem. ошдῶшн ἀπελ-θούσαι 121^b, cnfr. plur. dat. ὡшдῶшнш (ἀναχωρησάντων) 143.

όчютнтн: aor. 3 plur. όчютнша ἔγνωσαν 89.—part. όчюшῆ ἐπιγνούς 134.

Θ.

ώ interj. ώ: 42, 66^b, ώ 55, 78^b.

ω praepositio, vide sub ο.

ώσανα ώσαννά 84^b ter, 86.

ω praepositio, vide sub οτῆ.

ὡшдῶшнш dat. plur. partic. ἀναχωρησάντων 143, cnfr. ошд.

Π.

π. numerum octoginta significat: δοπῆн δῶλκτῆ ἑώς ἑτῶν ὀγδοήκοντα τεσσάρων 139^b.

παγογκα: plur. nom. παγογκῆ λοιμοί 86^b.

παданнιε πτώσις: sing. acc. 139^b.

παдагтн: part. sing. masc. nom. падад на κολκ-ноγ γουπετων 75^b, plur. gen. падагшншῆ τῶν πιπτότων 66^b.

пажнтῆ νομή: sing. acc. пажнтῆ 125^b.

пакостῆ: acc. plur. in пакостн дκῆшн ἑκολάφι-σαν 98,—дκшкш ἑκολάφισαν 112.

пакы πάλιν 28^b. 29^b. 46. 74. 81^b. 93^b. 96 bis, 127^b. 128^b. 130^b. 131^b. 149 bis, 150^b, пакы вк-торнцнж 141, пакы кждете male pro ἐν τῇ πα-λιγγενεσίᾳ 31; пакы μᾶλλον 133^b.

паламатῆ: sing. acc. вк паламатῆ εἰς μνημόσυνον 92^b.

пαρακнтῆ παράκλητος 104^b. 105, acc. sing. па-раκнтн 101.

пαραскевгнн παρασκευῆ 128^b.

пагтн πίπτω: aor. 3. sing. паде ἔπεσεν 32^b. 49 bis, 61^b. 83. 95^b, паде са ἔπεσεν 32^b; 3 plur. падж ἔπεσαν 109^b, pro прнстжпнннн προσήλθον 41^b; part. пада πεσῶν 43^b bis, 78^b. 149, acc. падашн πεσόντн 132, plur. nom. падашн πεσόν-τες 142, neutr. падашнιε τῶ πεσόν 49^b, fem. падашн(т) προσπεσοῦσα 52^b.

пагтн ποιμαίνω, βόσκω: sup. пасгтῆ (sic) βόс-кеин 67^b—68; imperat. пасн βόске 141 bis, ποί-μαине 141; partic. sing. masc. acc. пасжшн ποι-μίνονтн 64; plur. пасжшн оί βόсқонτες 36, па-сжшн 54^b; part. sing. nom. neutr. in κк παсωмо ἦν βοсқомένη 36. 54.

пастоггῆ ποιμῆν 70, 125^b bis, 126, пагтдгῆ 125^b bis, sing. acc. пагтоггῆ 95; plur. nom. пагтоггн 137^b. 138. 138^b. 144; gen. гтῆ пагтоггῆ ὑπὸ τῶν ποιμένων 138^b.

пасгῆ Πάсгῆ 92, sing. gen. пасгῆ 85, dat. пасгк 98^b. 128^b. 144^b, acc. пасгж 93 ter, 111, 114.

паче μᾶλλον 90. 117. 134^b, не мнoзи паче (pro κολκшн паче) οὐ πολλῶ μᾶλλον 34; κολκшн паче πόсш μᾶλλον 67^b. 123^b; паче неже μᾶλλον ἦ 29; паче оного ἦ ἐκεῖνος 65^b; μεῖζон 44^b, περισσό-τερον 77; πλετόн 130, πλέон 141; паче мене ὑπὲр ἐме 30^b bis, 37^b bis.

петрогк Πέτροу 34, gen. sing. masc. петрока 64^b.

петрῆ Πέτρος: 31. 40^b. 41 bis?. 78, 95. 98^b. 109^b. 110. 111 bis, 141. 141^b bis, 164; петрк 98. 111. 111^b. 112, 112^b; sing. dat. петроκн 53. 95^b. 98^b. 110. 110^b. 112^b. 164, dat. петрс 41. 93^b. петроγ 141; acc. петра 32. 41. 110^b.

печаль λύπη 105^b, acc. 106, gen. гтῆ печалн ὑπὸ μερμυῶн 49^b, θλίψеωс 106, вк печалн ства-рншῆ ἀμερίμους ποιήσoμeн 122; instr. plur. печалкшн μερίμνшс 69^b—70.

печалкнῆ λυπούμενος 45; plur. nom. in: печалшн кждете λυπηθήсeсде 105^b, λύпην ἔχετε 106, θλίψнν ἔχετε 107.

печмєра σπῆλαιον 83.

печн са λυπεῖσθαι 95^b; pras. 2. sing. печшн са μέλει σοι 45^b, μερμυῶс 126^b, 3 sing. печтῆ са μερμυῆσει 34, 2. plur. са печете μερμυῶте 33^b; imperat. 2. plur. не пацкте са μῆ μεрμυῶте 33^b, μῆ μεрμυῆсати 34, μῆ μεрμυῆсате, 34, imperf. печшс са ἐμελεν αὐτῶ 85^b; part. пекш са μεрμυῶн 33^b, plur. пекшс са λυπούμενοι: 94.

πειμᾶ: sing. acc. κᾶ πειμᾶ εἰς τὴν χίμινον 131^b, κᾶ πειμᾶ εἰς κλίβανον 94.

πιαλατᾶ Πειλαῖτος 113 bis, 113^b, 114 115. 128^b quinquies; dat. sing. πιαλατοῦ 98^b. 128^b. 146, acc. πιαλατα 129^b.

πιαρᾶ πῆρα: plur. gen. πιαρᾶ.

πιασατι: aor. 3. sing. πιασα ἔγραψεν 74^b; part. gen. plur. πιασαμένων τὰ γραφόμενα 28. 151^b; partic sing. nom. neutr. πιασοῖ (σλοκο, ὁ λόγος ὁ γεγραμμένος) 104, sine substantivo πιασοῖ ἢ γραφή 118^b; πιασο cum copula ἔστᾶ γέγραπται 55^b. 95, ἔστιν γεγραμμένον 86; πια (pro πιασο) cum copula ἔστᾶ γέγραπται 149. 150, πια κατᾶ γέγραπται 139^b, ἔστᾶ πια idem 138^b. 145^b, πιασο sine copula γέγραπται 94; κᾶ πιασο ἦν γεγραμμένον 122^b, κᾶ πιασο ἦν γεγραμμένα 86; αἰρε πιασο κᾶ πιασο ἔάν γραφῆται 151^b, αἰρε πιασο κᾶ πιασο ἔάν γραφῆται 28.

πιατατι: praes. 3. sing. πιατατᾶ τρέφει 33^b.

πιατη πίνειν 89^b, πιατῖν 80^b. 118. 118^b bis, ne πιατατᾶ λι πιατη οὐ μῆ πιατω; 94^b. 110.—praes. 1. sing. πιατῖ πίνω 80^b bis, 94^b, conj. πιατω 64^b. 96; 2. praes. πιατη πίνεσαι 64^b; 3. sing. πιατᾶ πίνει 79^b, da πιατᾶ πινέτω 28; 1. plur. πιατᾶ πίνωμεν 34^b; 2. plur. πιατῖτε conj. πιατε 33^b; imperat. 2. sing. πιατῖ πία 57, 2. plur. πιατε πίατε 94^b; aor. 1. plur. πιασῶμα ἐπίομεν 61; part. πιασῶμα πίνοντες 88^b.

πιατα τροφή: sing. acc. πιατῖ 89.

πιατατι: plur. instr. κατᾶ πιατατατι μετὰ τῶν μεθούτων 69^b.

πιατατι: sing. instr. πιατατι 69^b.

πιατατι κλαίω; sup. πιατατι κατᾶ ἵνα κλαύση 83; imperat. 2. plur. πιατατε κλαίετε 53; aor. 3. sing. πιατατᾶ κλαύσεν 98^b. 112^b; imperf. πιατατᾶ κλαίοντι 53; part. masc. plur. nom. πιατατι οἱ πινούντες 125, οἱ κλαίοντες 133 acc. πιατατι κατᾶ κλαίοντες 83; fem. sing. nom. πιατατι κατᾶ κλαίοντα 143^b, πιατατι κατᾶ κλαίοντα 83.

πιατατι φλόξ: sing. loc. κᾶ πιατατι 50^b.

πιατατι κλουθμός 35^b. 61. 89^b. 91^b. 131^b. 143^b.

πιατατι voc. sing., γεννήματα 39.

πιατατι καρπός; 103^b. 124, acc. sing. 27 bis, 27^b; 46^b (καρπούς); 49; 49^b (-τροπατᾶ καρποφοροῦσιν); 102^b ter, 103^b; 146^b (καρπούς); gen. πιατατι 27 bis, 102. 102^b. 147; γεννήματος 94^b; ne do κονηча (sic) πιατατι τροπατᾶ οὐ τελεσφοροῦσιν 49^b; plur. gen. πιατατι καρπούς 57.

πιατατι: fem. sing. acc. πιατατι μεστόν 164^b; dual.

acc. πιατατι πλήρεις 39^b; plur. gen. πιατατι πλήρεις 40^b.

πιατατι σάρξ 42^b. 87^b. 96. 107, πιατατι 146, sing. dat. πιατατι 25^b.

πιατατι πτώω: imperf. 3. plur. πιατατι ἐνέπτουον 117^b.

πιατατι vide πιατατι

πιατατι ἄχυρον: plur. acc. πιατατι 147^b.

πιατατι αἰχμάλωτος: plur. dat. πιατατι κομᾶ 122^b.

πιατατι πτώω: part. πιατατι πτώσας 76, plur. πιατατι ἐμπίσαντες 117^b.

πο I. cum dat: graece ἀνά πο πιατατι ἀνά δηνάριον 150^b; ἐκ: πο πιατατι ἐκ δηναρίου 150.—ἐν: πο πιατατι ἐν ὄλῃ τῆ οἰκουμένη 87, πο πιατατι ἐν ὄλῃ τῆ γῆ 38^b, πο πιατατι ἐν τῆ ὁδοῦ 84, 84^b, πο πιατατι ἐν μέσῳ 30. 41^b. 49. 144^b (μέσον — 129).—ἐπί c. gen. πο πιατατι ἐπὶ τῆς θαλάσσης 40^b, πο πιατατι ἐπὶ τοῦ χόρτου 39^b, ἐπί c. acc. πο πιατατι ἐπὶ τὰ ὕδατα 41, πο πιατατι ἐπὶ πιατατι τὴν γῆν 119^b. 123^b, πο πιατατι ἐπὶ τὴν θαλάσσαν 40^b. —κατὰ cum gen. πο πιατατι κατὰ τοῦ κρηνοῦ 36; κατὰ cum acc. πο πιατατι κατὰ τὸν χρόνον 143^b, πο πιατατι γραδοῦ κατὰ ὄλῃν τὴν πόλιν 55, πο πιατατι κατὰ τὴν πίστιν 38, πο πιατατι κατὰ τὸ ρῆμα 151. 139 (-as), πο πιατατι κατὰ τὸ εἶδος μένον 139, πο πιατατι 56, πο πιατατι κατὰ τὸ εἶδος μένον 139, μετὰ cum acc: πο πιατατι μετὰ τὸ εἶδος 144^b, πο πιατατι 144^b.—πρὸς: πο πιατατι πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν 43. —praepositio πο πιατατι cum verbo πιατατι: πιατατι πο πιατατι ἐδίδουσαν ῥαπισματα 114, —πο πιατατι ἔτυπον εἰς τὴν κεφαλὴν 117^b, ἔτυπον τὴν κεφαλὴν ibid.

πο II. cum accus. πο πιατατι κατᾶ ἔτος 144^b, πο πιατατι 97, πο πιατατι κατὰ τόπους 86^b; in ποτατι διατί 28^b. 35^b. 42. 99^b, ἵνατί 119^b, εἰςτί 41.

πο III. cum loc: graece ἐπὶ cum dat. πιατατι μακροθυμεῖ ἐπὶ αὐτοῖς 65.—μετὰ c. acc. ne πο πιατατι μετὰ μικρόν 98^b. 112^b, ne πο πιατατι μετὰ ἀνά μετᾶ οὐ πολλὰς ἡμέρας 67^b, πο πιατατι μετὰ ἀνά μετὰ πολλὸν χρόνον 90^b, πο πιατατι μετὰ τὴν μετοικισίαν 136, πο πιατατι μετὰ τοῦτο 81^b. 129^b, πο πιατατι μετὰ ταῦτα 93^b, πο πιατατι μετὰ τὴν θλίψιν 88, πο πιατατι ἀνά μετὰ ἡμέρας τρεῖς 144^b, πο πιατατι μετὰ ταῦτα 64^b, μετὰ τοῦτο 81^b (πο πιατατι εἶτα 49. 93. 129^b. 151^b); πο πιατατι ὀπίσω μου 148^b. verte folium!

πο jungitur cum verbis ντι et χοδντι ἀκολουθεῖν τινι: νδι πο μνκ, νδοστα πο νεμκ etc. vide sub ντι et χοδντι.

ποκντι καμνιένμκ λιθάσαι 81^b; praes. 3. sing. ποκντα (pro ποκντα) ἀπολέσει 46^b; aor. 3. plur. ποκνша ἀπέχτειαν 46.

ποκδκτн γρηγορήσαι 95^b.

ποκδκда: acc. sing. на покδκж εις νίχος 142^b.

ποκδκντι νικάω: aor. 1. sing. νενίκηκα 107.

ποκελκνнι δόγμα 137^b.

ποκεκτн: praes. 3. sing. да ποκεκнтъ ἵνα ἐπιτρέψη 54, да не ποκεκнтъ ἵνα μὴ ἐπιτάξη 54; imperat. 2. sing. ποκεκн ἐπιτρέψον 34^b. 56^b. 57, κέλευσον 41; aor. 2. sing. ποκεκτ ἐπέταξας 60, 3. sing. ποκεκτ ἐκέλευσεν 34^b. 43^b, ἐνετείλατο 43, ἐπέτρεψεν 54, ἐτάξατο 122, παρήγγειλεν 53, προσέταξεν 33. 75^b. 84. 137, συνέταξεν 93, respondet partic. graeco κελύσας 39^b, παραγγείλας 40. — partic. sing. gen. neut. ποκεκτ-наго διατεταγμένον 147; adj. plur. acc. neut. ποκεκτннм тὰ διαταχθέντα 64^b.

ποκннокати са: praes. 3. plur. покннокнтъ са ὑποτάσσεται 57^b. 132. 132^b; partic. in εκт покннокт са ἦν ὑποτασσόμενος 145.

ποκнннъ ἔνοχος 98. 112.

ποκнτι σπαργάνω: aor. 3. sing. покнтъ in покнт ἐσπαργάνωσεν αὐτόν 137^b; partic. acc. sing. masc. покнтъ ἐσπαργανωμένον 138.

ποкртнн βαλεῖν 66^b, ποкржк ἐρρήξεν 55; partic. покргъ рίψας 115^b.

ποκδανнι μαρτυρία: 129^b. 141^b. 151^b.

ποκδкτн: sub. покдкτъ ἀπαγγεῖλαι 121^b bis; praes. 1. sing. да покдкж ἵνα μαρτυρήσω 113^b; 3. sing. μαρτυρήσει 104^b; 3. plur. покдкжт на катаμαρτυροῦσιν 116; imperat. 2. sing. покдкдθι δηγοῦ 55; 2. dual? покдкжтa (graecae orat. obl. εἰπεῖν) 53, μαρτυρεῖτε 104^b.—aor. 1. sing. покдкдхъ μεμαρτύρηκα 148^b, покдкда ἀπήγγειλεν 52^b. 60, μεμαρτύρηκεν 129^b, ἐμαρτύρησεν 148^b; 3. plur. покдкаша ἀπήγγειλαν 36^b, ἀνήγγειλαν 121^b.—partic. покдкдδ παρακαλῶν 147^b, покдкδμн ὁ μαρτυρῶν 141^b. 151^b

покδкτн: praes. 1. sing. (perf.) покдкτκ ἀπαγγελῶ 106, 3. sing. поккетκ ἀναγγελεῖ 105. 105^b, 3. plur. покдкдтκ λέγωσιν 77; imperat. 2. sing. поккждκ εἰπέ 86^b, μαρτύρησον 111; 2. dual. поккднтκ ἀπαγγεῖλατε 121^b, 2. plur. поккднтκ ἀπαγγεῖλατε 142.

поганъ ἔθνικός 24^b; plur. nom. поганин тὰ ἔθνη 34.

погрекении: acc. in на погрекении прὸς τὸ ἐνταφιάσαι 92^b, gen. погрекенинм τοῦ ἐνταφιασμοῦ 85^b.

погретн θάψαι 34^b. 56^b—57. 57, aor. 3. plur. погреша graecae pass. ἐτάφη 50^b.

погркканиι ταφή: acc. sing. 115^b.

погоукнти ἀποκτεῖναι 74, не нмаτъ погоукнти οὐ μὴ ἀπολέση 39; praes. 3. sing. погоукнтъ ἀπαλέσει 30^b. 37^b. 77 bis; 125^b (да—ἵνα ἀπολέση) 125^b; 127^b; 143 (да—τοῦ ἀπολέσαι); 3. plur. да погоукатъ ἵνα ἀπολέσωσιν 116^b, aor. 1. sing. погоукнхъ ἀπόλεσα 109^b.—partic. погоукнхтκ ὁ ἀπολέσας 30^b. 31. 37^b.

погукати: praes. 3. plur. погукатъ ἀπολοῦνται 96^b.

погукнктн: praes. 3. sing. погукнетъ πλανηθῆ 29^b, ἀπόληται 29. 127 bis, 131.—aor. 3. sing. погукκκ ἀπόλετο 26^b. 107^b.—partic. in погукκκ κκ ἦν ἀπολωλώς 63^b. 69. —partic. sing. fem. gen. погукκκшад (τὸ ἀπολωλός) 29, (τὸ πλανώμενον) 29, plur. dat. погукκκшннм (τὰ ἀπολωλότα) 66^b. 134, loc. погукκκшнхъ τοῖς πεπλανημένοις 29.

погуккκκ ἀπόλεια: sing. gen. погуккκн 26^b.

погукккннн adj. in снъ погуккккннм ὁ υἱὸς τῆς ἀπολείας 108.

подавнти: aor. 3. sing. подавн (ἀπέπνιξαν) 49.

подати: praes. 3. sing. податκ ἐπιδώσει 67 ter, 123 ter, да податκ μεταδότη 147.

подвнгъ ἀγωνίξ loc. sing. подвнхт 95^b.

подвнзати са: imperat. 2. plur. подвнзатиε са ἀγωνίζεσθε 60^b.

подвншн: aor. 3. sing. подвншк ἠνάγκασεν 40.—condit. подвнштκса вшша ἠγονίζοντο ἄν 113^b.—partic. подвншшсд 138.

подокκ in нкстκ ми на подокк οὐκ ἔστιν μου ἄξιος 37^b.

подоккати: praes. 3. sing. подоккетκ δεῖ 69^b. 78. 86^b. 126. 127. 128. πρέπον ἐστίν 148,—imperf. 3. sing. подоккшк εἶδει 44. 69. 91^b, δεῖ 96^b.

подоккнти са: praes. 3. sing. подоккентκ са ὁμοίος ἐστίν 131^b.—imperat. 2. plur. не подоккентε са μὴ ὁμοιωθῆτε 72.

подоккнн ὁμοιος: plur. masc. nom. подоккнн 59, sing. fem. nom. подоккнн ὁμοία 47, neut. nom. подоккнн естκ ὁμοία ἐστίν 60. 60^b. 131. 131^b. 150, ὁμοιωθῆ 43^b; gen. подоккнн κрѣмени εὐχαίριαν 92^b—43.

подождати: imperf. 3. plur. подождхк ἐξεμυκτῆριζον 63^b. 120^b.

ποδρογῆ συνδουλος: 43^b (—εργ); 43^b, acc. sing. ποδρογῆ 44, plur. nom. ποδρογῆν 44.

ποδᾶ praep. cum. acc. et instr.: ποδᾶ κροατῆ ὑπὸ τὴν στέγην 35. 50; ποδᾶ κῆκαμι ὑπὸ ἐξουσίαν 35. 50. ποδᾶ δρομῆ ὑποκάτω κλίνης 51^b, ποδᾶ σμοκοβιτῆ ὑπὸ τὴν συκὴν 74^b — 75, ὑποκάτω τῆς συκῆς 75, ποδᾶ σοκοβῆ ὑπὸ ἑμαυτὸν 35. 50.

ποδᾶ κλονιτι κλίνω: не иматъ κῆδε главу под- κλονити οὐκ ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνῃ 34^b. 56^b.

ποδᾶ κοπαвати: praes. 3. plur. ποδᾶ κοπακῶντι διορύσσουσιν 73. 73^b.

ποδᾶ κοπατι: pass. διορυχθῆναι 59^b.

ποδᾶ νοκνίε: in adv. ποδᾶ νοκνίω ὑποκάτω τῶν ποδῶν 47^b.

ποδᾶ ρυτι: pass. διορυχθῆναι 89.

ποждати: imperat. 2. plur. пождѣте мѣи- νате 95^b.

ποздᾶ in ποздᾶ κῶκῶνιο ὀψίας γενομένης 34. 39^b. 40^b.

ποзнати; praes. 3. plur. познаете γινώσκετε 100; aor. 1. sing. познахᾶ ἔγνων 109; 2. sing. позна ἔγνωκας 100^b; 3. plur. познаша ἔγνωσαν 104^b. 109, не познаша οὐ μέντοι ἤδεισαν 164.—partic. in не ждѣтъ познано οὐ μὴ γνωσθῆ 51^b.

ποιῆματι: praes. 3. sing. ποῆματῆ σα παραλαμ- βάνεται 89 bis; aor. 3. plur. ποιῆμαша in κᾶ οἶο ποιῆμαша 169 ubi in textu graeco legitur: καὶ προσῆλθον αὐτῶ 42^b.

ποιῆτι, imperat. 2. sing. ποιῆν κᾶ σῆκᾶ ἀκολού- θει 45. 56^b. — aor. 3. plur. ποιῆδῆ (ἔγδα ποιῆδῆ κᾶ χραμνῆ εἰσελθόντων αὐτῶν εἰς τὴν οἰ- κίαν) 41.

ποκαანიῆ μετανοια: sing. acc. ποκαანიῆ 36. 80; 145^b (κρῆτινῆ ποκαανῆ menda pro na p.); 146^b; dat. ποκαανίω 146^b.

показати: imperat. 2. sing. покажи деѣ ξон 100, покажи са деѣ ξон σεαυτῶν 33. 75^b; 2. plur. покажѣте ἐπιδειξάτε 46, покажате са ἐπιδειξάτε ἑαυτοῦς 61^b. — aor. 3. sing. показа δείκνυσιν 149^b.

покашати са: praes. 3. sing. покашᾶт са (ἐὰν με- τανοήσῃ) 64, 3. plur. покашᾶт са μετανοήσου- σιν 51^b.—imperat. 2. plur. покашᾶτε са μετανο- εῖτε 145. 149^b.

покланити са: imperf. 3. sing. покланιше са προσεχύνει 35, 3. plur. покланιшῆ са προσεχύνου- νου 117^b—118.

поклонити са: sup. поклониτᾶ са προσκυνῆσαι 139^a; praes. 1. sing. да поклонῆ са ὅπως προσ-

κυνῆσω 142, 2. sing. поклониши са προσκυνήσεις 149, αμε—ἐὰν προσκυνήσης 149.—aor. 3. sing. поклони са προσεχύνει 36^b. 66^b, приετῆши и по- клони са προσῆλθεν γονυπετῶν 42; abest in textu graeco 47; 3. dual. поклонишᾶ κ са προσε- χύνησαν 121^b, 3. plur. поклониша са προσεχύνησαν 41. 122. 142. — поклонѣ са κόψας 146, plur. поклонѣше са γονυπετήσαντες 117.

покои ἀνάπαυσις: sing. acc. 135.

покоити; praes. 1. sing. покоиж ἀναπαύσω 135, покровᾶ стέγη: sing. acc. 76.

покрывати: praes. 3. sing. покрываѣтᾶ καλύ- птеи 51^b.

покрывати: partic. plur. nom, masc. покрывающе кινουῦντες 118^b. 119.

полагати: praes. 1. sing. полагаж τίθημι 126, 3. sing. τίθησιν 125^b, imperat. 2. plur. ни по- лагайте μηδὲ βάλητε 31^b.

положити θεῖναι 48; praes. 1. sing. положж (дондеже—ἕως ἂν θῶ) 47^b, παραθήσω 67, θήσω 99^b. 142^b; 2. sing. положшии θήσεις 99^b; 3. sing. положитᾶ θήσει 89^b, да—ίνα θῆ 103.—imperat. 2. plur. положите θέте 130^b.—aor. 1. sing. по- ложихᾶ ἔθηκα 103^b, 3. sing. положи τίθησιν 93, ἔθηχεν 129, ἀνέκλεινεν 137^b; 2. plur. положите τεθεῖκατε 83; 3. plur. положиша ἐπέθηκαν 119.

ποль (ἡμισυ): sing. acc. in на са полᾶ εἰς τὸ πέ- ραν 34^b, на ὄνη полᾶ εἰς τὸ πέραν 40^b, πέραν 109 bis, δε-онᾶ полᾶ πέραν 149^b; gen. in са ὄного πολοῦ ἀπὸ πέραν 124^b, item in μῆχῆσκα πολοῦ ἄρσεν 139; loc. in на ὄномῆ πολοῦ εἰς τὸ πέραν 40, item. in πολοῦ-поиши μεσουνοκτίου 66^b, μέσης νυκτός 90; dual. instr. полᾶма in προτε- шетᾶ полᾶма διχοτομήσει 89^b.

польза: кам ко полза τί γὰρ ὠφελεῖ 77^b; gen. ни ἐдинῶ полза ὀφρῆτῶνши μηδὲν ὠφεληθεῖσα 134^b; acc. ἐстᾶ на ползж χρεία ἐστίν 126^b.

помазати: imperat. 2. sing. помажи ἀλείψαι 73.—aor. 2. sing. помаза ἠλείψας 130, 3. sing. помаза ἠλείψεν 85. 130, ἔχρισεν 122^b.—partic. помазавшиши ἢ ἀλείψασα 81.

помилувати ἐλεῆσαι 44.—imperat. 2. sing. ἐλέη- сон 38. 42, 44^b bis; 50^b (—οἶ); 61^b. 66.—aor. помилувахᾶ ἠλέησα 44.—partic. in помилувашии κᾶжᾶт ἐλεηθήσεται 125.

помолити са: sup. помолитᾶ са προσεύξασθαι 40^b. 65.—praes. 1. sing. помолж са προσεύξωμαι 45, 2. plur. помолите ἐρωτήσετε 106, αιτήσεσθε 140. — imperat. 2. sing. помолι са πρόσευξαι 72.—aor. 3. sing. помолι са προσήξατο 96 bis.

πομορνί: acc. sing. ἐκ πομορνί εἰς τὴν παραδασσίαν 149^b; gen. ὅτι πομορνια ἀπὸ παραλίου 182^b—183.

πομορσι: praes. 3. sing. да πομορсиτᾶ ἵνα συναντιλάβηται 126^b.—imperat. 2. sing. πομορσι βοήθει 66^b, 78^b, βοήθησον 79.

πομψαντι: partic. πομψαντᾶ in πομψαντᾶ κε κ σεκτᾶ ρεχε, quod vertit graecum εἰς ἑαυτὸν δὲ ἐλθὼν ἔφη 68.

πομψαλενί: διαλογισμοί 139^b, sing. instr. πομψαλενιᾶ τῇ διανοίᾳ 55^b; plur. acc. πομψαλενιᾶ τὰς ἐνθυμήσεις 37, τοὺς διαλογισμοὺς 48.

πομψαλετῆ: διαλογίζεσθαι 48.—praes. 2. plur. πομψαλετε ἐνθυμεῖσθε 37, διαλογίζεσθε 48, 76; 3. plur. πομψαλετῆ διαλογίζονται 76.—imperf. 3. sing. πομψαλετῆ διελογίζετο 57, 3. plur. πομψαλετῆ (τοῦ σεκταίῃ—ἐκεῖ καθήμενοι καὶ διαλογιζόμενοι) 76.—partic. dat. plur. πομψαλετῆ διαλογιζομένων 147.

πομψαλετῆ: praes. 3. sing. πομψαλετῆ μνημονεύει 106, 2. plur. да πομψαλετῆ ἵνα μνημονεύητε 104^b; imperat. 2. plur. πομψαλετε μνημονεύετε 108^b.

πομψαλετῆ: aor. 3. sing. πομψαλετῆ ἐμνήσθη 98^b, 112^b, 3. plur. πομψαλετῆ ἐμνήσθησαν 86.

πομψαλετῆ: aor. 3. sing. πομψαλετῆ ἐμνήσθη 98^b, 112^b, 3. plur. πομψαλετῆ ἐμνήσθησαν 86.

πομψαλετῆ: aor. 3. sing. πομψαλετῆ ἐμνήσθη 98^b, 112^b, 3. plur. πομψαλετῆ ἐμνήσθησαν 86.

πομψαλετῆ: aor. 3. sing. πομψαλετῆ ἐμνήσθη 98^b, 112^b, 3. plur. πομψαλετῆ ἐμνήσθησαν 86.

πομψαλετῆ: aor. 3. sing. πομψαλετῆ ἐμνήσθη 98^b, 112^b, 3. plur. πομψαλετῆ ἐμνήσθησαν 86.

πομψαλετῆ: aor. 3. sing. πομψαλετῆ ἐμνήσθη 98^b, 112^b, 3. plur. πομψαλετῆ ἐμνήσθησαν 86.

πομψαλετῆ: aor. 3. sing. πομψαλετῆ ἐμνήσθη 98^b, 112^b, 3. plur. πομψαλετῆ ἐμνήσθησαν 86.

πομψαλετῆ: aor. 3. sing. πομψαλετῆ ἐμνήσθη 98^b, 112^b, 3. plur. πομψαλετῆ ἐμνήσθησαν 86.

πομψαλετῆ: aor. 3. sing. πομψαλετῆ ἐμνήσθη 98^b, 112^b, 3. plur. πομψαλετῆ ἐμνήσθησαν 86.

πομψαλετῆ: aor. 3. sing. πομψαλετῆ ἐμνήσθη 98^b, 112^b, 3. plur. πομψαλετῆ ἐμνήσθησαν 86.

πομψαλετῆ: aor. 3. sing. πομψαλετῆ ἐμνήσθη 98^b, 112^b, 3. plur. πομψαλετῆ ἐμνήσθησαν 86.

πομψαλετῆ: aor. 3. sing. πομψαλετῆ ἐμνήσθη 98^b, 112^b, 3. plur. πομψαλετῆ ἐμνήσθησαν 86.

πομψαλετῆ: aor. 3. sing. πομψαλετῆ ἐμνήσθη 98^b, 112^b, 3. plur. πομψαλετῆ ἐμνήσθησαν 86.

πομψαλετῆ: aor. 3. sing. πομψαλετῆ ἐμνήσθη 98^b, 112^b, 3. plur. πομψαλετῆ ἐμνήσθησαν 86.

πομψαλετῆ: aor. 3. sing. πομψαλετῆ ἐμνήσθη 98^b, 112^b, 3. plur. πομψαλετῆ ἐμνήσθησαν 86.

πομψαλετῆ: aor. 3. sing. πομψαλετῆ ἐμνήσθη 98^b, 112^b, 3. plur. πομψαλετῆ ἐμνήσθησαν 86.

πομψαλετῆ: aor. 3. sing. πομψαλετῆ ἐμνήσθη 98^b, 112^b, 3. plur. πομψαλετῆ ἐμνήσθησαν 86.

πομψαλετῆ: aor. 3. sing. πομψαλετῆ ἐμνήσθη 98^b, 112^b, 3. plur. πομψαλετῆ ἐμνήσθησαν 86.

πομψαλετῆ: aor. 3. sing. πομψαλετῆ ἐμνήσθη 98^b, 112^b, 3. plur. πομψαλετῆ ἐμνήσθησαν 86.

πομψαλετῆ: aor. 3. sing. πομψαλετῆ ἐμνήσθη 98^b, 112^b, 3. plur. πομψαλετῆ ἐμνήσθησαν 86.

πομψαλετῆ: aor. 3. sing. πομψαλετῆ ἐμνήσθη 98^b, 112^b, 3. plur. πομψαλετῆ ἐμνήσθησαν 86.

πομψαλετῆ: aor. 3. sing. πομψαλετῆ ἐμνήσθη 98^b, 112^b, 3. plur. πομψαλετῆ ἐμνήσθησαν 86.

πομψαλετῆ: aor. 3. sing. πομψαλετῆ ἐμνήσθη 98^b, 112^b, 3. plur. πομψαλετῆ ἐμνήσθησαν 86.

πομψαλετῆ: aor. 3. sing. πομψαλετῆ ἐμνήσθη 98^b, 112^b, 3. plur. πομψαλετῆ ἐμνήσθησαν 86.

πομψαλετῆ: aor. 3. sing. πομψαλετῆ ἐμνήσθη 98^b, 112^b, 3. plur. πομψαλετῆ ἐμνήσθησαν 86.

πομψαλετῆ: aor. 3. sing. πομψαλετῆ ἐμνήσθη 98^b, 112^b, 3. plur. πομψαλετῆ ἐμνήσθησαν 86.

πομψαλετῆ: aor. 3. sing. πομψαλετῆ ἐμνήσθη 98^b, 112^b, 3. plur. πομψαλετῆ ἐμνήσθησαν 86.

πομψαλετῆ: aor. 3. sing. πομψαλετῆ ἐμνήσθη 98^b, 112^b, 3. plur. πομψαλετῆ ἐμνήσθησαν 86.

πομψαλετῆ: aor. 3. sing. πομψαλετῆ ἐμνήσθη 98^b, 112^b, 3. plur. πομψαλετῆ ἐμνήσθησαν 86.

посѣли πέμψον 50^b. — aor. 1. sing. посѣлаχъ ἀπέστειλα 108, 2 sing. посѣла ἀπέστειλας 26 bis, 83^b. 107. 107^b. 108 bis, 108^b. 109. 140^b; 3. sing. посѣла ἐπέμψεν 50. 67^b, ἀπέστειλεν 46. 46^b bis, 49^b. 53^b. 59^b. 84. 111. 116^b. 127. 133^b. 150, ἀπέσταλκεν 122^b, male pro посѣлетъ ἀποστελεῖ 84; 3. dual. посѣлаσθε ἀπέστειλαν 81; 3. plur. посѣлаша ἀποστέλλουσιν 45^b. — partic. посѣлава πέμψας, ἀποστείλας 139^{2b}. 143, посѣлава ὁ πέμψας 148^b, gen. посѣлавашиаго 94. 101^b. 104. 132, acc. 37^b. 132, dat. посѣлавашиюмоу 104^b; partic. посѣлана in посѣлана кыста ἐπέμψθη 123^b, икъсмъ посѣлана οὐκ ἀπεστάλην 66, plur. nom. masc. посѣлани ои пермфθέντες 50^b.

посѣкати: praes. 3. plur. посѣкажѣтѣ graece pass. ἐκκόπεται 147.

посѣкти: imperat. 2. sing. посади проσανύβηθι 62^b.

посѣктити: aor. 1. plur. посѣктихомъ pro послоу-жнхомъ διηκονήσαμεν 71, 2 plur. посѣктитε ἐπεσεψασθε 70^b. 71.

потаплѣти са катаποντίζεσθαι 41; praes. 3. plur. потаплѣжѣтѣ са pro подавлѣжѣтѣ са 49^b. потока vide отокъ (sic).

потомъ еѣта 49. 93. 129^b. 151^b, метὰ ταῦτα 64^b, ἔπειτα μετα τοῦτο 81^b.

потопити: да икъ потопилъ (pro погоукилъ ἵνα ἀπολέση αὐτόν) 78^b.

потопъ катаκλισμός: sing. gen. потопа 88^b.

потрѣкити διακαθαρίζω: praes. 3. sing. потрѣкитѣ διακαθαριεῖ 147^b.

потрѣпѣти: imperat. 2. sing. потрѣпи о мнѣ μακροθύμησον ἐπ' ἐμοί 43^b, потрѣпи ibid.

потрасти са: aor. 3. sing. потрасте са ἐσεΐσθη 84^b. 120.

потъ ιδρώς 95^b.

потѣкнжти са: praes. 3. sing. потѣкнетѣ са προσκοπτεῖ 81^b bis; aor. 3. plur. потѣкж са προσέπεσον 32^b, προσέκοψαν ibid.

поуочати са in не прѣжде поучати са μὴ προμε-летῶν 130^b.

похвалити: partic. похваля еὐχαριστήσας 40.

похвалити: imperf. 3. sing. похваляше συνη-πάχει 54.

починати: imperat. 2. plur. починайте ἀνα-παύεσθε 96; partic. plur. gen. починающихъ хеχοιμημένων 120.

почистити: praes. 3. sing. почиетѣ τιμήσει 127^b.

почити: imperat. 2. sing. почни ἀναπαύου 57^b.

почто δικτί 28^b. 35^b. 42, εἰς τί 41, ἵνατί 119^b.

поисати: praes. 3. sing. поишетѣ ζώσει 141; imperf. 2. sing. поисаше ἐζώνυες 141.

поисѣ ζώνη sing. acc. 145^b. 146.

поити: praes. 1. sing. поимъ παραλήμφομαι 100; imperat. 2. sing. поими παράλαβε 29^b. 143. 143^b, 2. plur. поимѣте λάβετε 113. 114^b. 128^b. — aor. 1. поѣхъ ἔγημα 59, 3. sing. поѣтъ ἔλαβεν. 114. 129^b. 151^b, παρέλαβεν 142^b. 143, παραλαμ-βάνει 149 bis. — partic. поимъ ἀπολαβόμενος 76^b, παραλαβών 90, plur. nom. masc. поимѣше graece verb. fin. παρέλαβον 129.

право adv. ὀρθῶς 130.

правъ adj. εὐθύς: plur.. acc. fem. правѣ 145^b bis, neutr. права 146^b bis, правъ in правъ отъ-къца ὀρθῶς ἀπεαρίθης pro право scriptum esse videtur 55.

правъ да δικαιοσύνη: sing. nom. in еже еждетѣ правъ да ὁ ἐάν ἦ δίκαιον 150^b, gen. правъды 125, правъды 34. 125, acc. въ правъдж δικάϊως 121, правъдж 148; loc. правъдѣ 105, правъдѣ ibid.

правъ днѣ δίκαιος 139.

правъ дникъ δίκαιος: sing. dat. правъ дникоу 116^b, acc. правъ дника 38, voc. правъ дникъ 38; plur. nom. правъ дники 70^b. 71^b, gen. правъ-дникъ 36. 80.

правъ дникъ adj. δικαίου: sing. acc. fem. правъ-дникъ 38.

правъ днѣ δίκαιος 136^b, sing. gen. правъ днаго 117, voc. правъ днѣ 109, plur. gen. masc. правъ днѣхъ 131^b, acc. правъ днѣхъ 30.

празъ дникъ ἐορτή: sing. gen. праздника 98^b. 144^b, dat. праздникоу 28, acc. праздникъ 85^b. 92. 144^b.

празъ днѣ ἀργός: 39; plur. nom. masc. празни 150^b, acc. празны 150^b bis, dat. непразнымъ таῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις 87^b; непразнож (ἐγχύω) 137^b.

прахнѣтъ: sing. nom. neutr. прахнѣно σαπρόν, смfr. изгнилъ.

прахъ хонιοτός: sing. acc. 53^b.

праторъ πραιτώριον: 117^b, acc. 111 bis, 113 ter, 114^b. 129.

при praep. с. loc., graec. ἐπί с. gen: при акитарн ἐπὶ Ἀβιάδαρ (ἀρχιερέως) 73^b, при архирери ἐπὶ ἀρ-χιερέως 146^b, при ѣлнсе ἐπὶ Ἐλισαίου 123. — па-рѣ с. dat. при крѣтѣ парѣ τῷ σταυρῷ 129. 151^b, парѣ с. acc. при мори парѣ τὴν θάλασσαν 32, при ногоу парѣ τοὺς πόδας 52. 54^b. 126, при пжти парѣ τὴν ὁδόν 44^b. 49. — περί с. gen: что са печете при дѣжди περί ἐνδύματος 33^b; περί

с. асс. при ἄτκι годникῆ περὶ τὴν ἐνάτην ὥραν 119^b. — πρόσ: при васτῆ πρόσ ὑμᾶς 97, при κρατῆχτῆ πρόσ τὸν πυλῶνα 50^b, при κορνε πρόσ τὴν ρίζαν 147.

приближити са: praes. 3. sing. приближаετῆ са ἐγγίξει 59.

приближити са: aor. 3. sing. приближи са ἤγγισεν 68^b, 83^b, ἤγγισεν 69^b. 96 bis, 134. 145. 149^b.

привести ἀγαγεῖν 126. — imperat. 2. dual. привεδῆτα ἀγάγετε 84, 2. plur. привεδῆτε φέρετε 42. 55. — aor. 1. sing. привεδοχτῆ προσήνεγχα 42, ἤνεγχα 78; 3. sing. привεде ἤγαγεν 56, приведе са προσηγήθη 43^b; 3 dual привεδοστα ἤγαγον 84; 2. plur. привεδοστε ἤγάγετε 28^b; 3. plur. привεδοша προσηνεγχαν 38^b, φέρουσιν 76^b. 118, ἀπήγαγον 128^b. — partic. привεδῆσῃ ἐνέγχαντες 68^b.

привлѣши ἐλκύσαι 164; praes. 1. sing. привлѣκж ἐλκύσω 128.

приказати: partic. sing. acc. neutr. приказано δεδεμένον 84.

придавати: partic. plur. nom. masc. придавице προσφέροντες 120^b.

призракъ φάντασμα 40^b.

призъвати: imperat. 2. sing. призови κάλεσον 150^b. — aor. 3. sing. призъка ἐφώνησεν 82^b, ἐκάλεσεν 90^b, — къ сиктῆ προσεφώνησεν 58, graece partic. προσκαλεσάμενος 40. 133^b, συγκαλεσάμενος 53; plur 3. призъкаша συγκαλοῦσιν 117^b. — partic. призъкавτῆ προσκαλεσάμενος 41^b. 44. 68^b. 80^b, καλέσας 139^{2b}.

призърѣти: imperat. 2. sing. призъри ἐπίβλεψαι 55; aor. 3. sing. призърѣтῆ ἐπέβλεψεν 124^b.

примати λαμβάνειν 28. — praes. 3. sing. примлетῆ λαμβάνει 31^b. 67. 123, λήμψεται 38 bis, δέχεται 31. 37^b bis; 3 plur. примѣмаτῆ δέχονται 49, δέχονται 53^b. — partic. примѣμαι ὁ δεχόμενος 31. 37^b ter, 38.

прикасати са ἀπτεσθαι 133.

приключати: по приключая κατά συγχυρίαν 56.

приключити са: praes. 3. sing. приключитῆ са ἀποβήσεται 130^b.

прикоснѣти са: praes. 1. sing. аще прикоснж са ἐὰν ἄψωμαι 134^b. — aor. 3. sing. прикоснж са ἤψατο 52. 52^b. 134^b ter; partic. прикоснжвτῆ са ὁ ἀψάμενος 52^b.

прилежити: imperat. 2. sing. прилежи ἐπιμελέθητι 56^b; imperf. 3. sing. прилежашε ἐπεμελήθη 56.

прилежѣно adv. ἐκτενεότερον 95^b.

приложити: praes. 3. sing. приложитῆ са про прилѣпитῆ са κολληθήσεται: 42^b; imperat. 2. sing. приложи πρόσθε 64.

прилѣпити са: aor. 3. sing. прилѣпи са ἐκολληθήθη 67^b.

принести: praes. 2. plur. да принεετῆ ἴνα φέρητε 103^b; imperat. 2 sing. принеси προσένεγχον 33, προσένεγχε 75^b; 2. plur. принεετῆ φέρετε 39^b. 78^b, ἐνέγχατε 164 — aor. 3 plur. принεεσша προσέφερον (sic) 37, ἤνεγχαν 78^b, προσήνεγχαν 34. 46. 142.

приносити προσφέρειν 27^b. 104^b. — praes. 3. plur. приносите φέρετε 113.

присрѣкти κερδαίνω: praes. 2. sing. присрѣцши graece aor. ἐκέρδησας 29^b, 3. sing. присрѣцшеть: как ко полъза аще присрѣцшеть τί ὦφελεῖ κερδῆσαι 77^b. — aor. 1. sing. присрѣкτῆ ἐκέρδησα 91 bis. — aor. 3. sing. присрѣкτῆ ἐκέρδησεν 90^b, ἐποίησεν ibid.

припасти προσπίπτω: aor. 3. sing. припаде προσέπεσεν 52^b (προσπεσοῦσα); 53^b—54. 135, προσῆλθεν 35, προσεχύνει 36^b; 3 dual. припадошта προσῆλθον 38; 3. plur. припадж προσῆλθον 39^b.

присрѣкѣна περίλυπος 63, асс. присрѣкѣна ibid., sing. nom. fem. присрѣкѣна 95^b.

приставити: praes. 3. sing. приставитῆ παραστήσει 96^b.

приставникъ ἐπίτροπος: dat. sing. приставникоφ 150^b.

пристати: partic. sing. nom. приставши ἐπιστάσα 139².

пристѣпати: partic. пристѣпавице προσερχόμενοι 120^b.

пристѣпнати προσεγγίσει 76. — aor. 3. sing. пристѣпнати προσῆλθεν (interdum partic. προσελθών) 34^b. 42. 91. 92. 98. 112; 3. dual. пристѣпнеста 97; 3 plur. пристѣпнеша 41. 42. 86. 93. 125. 149^b. — partic. sing. nom. masc. пристѣпнτῆ προσελθών 122, пристѣпнτῆ 56. 90^b. 91. 96^b. 121. 148^b; fem. пристѣпншн 52, пристѣпншн 36^b. 121^b. — dual. nom. masc. пристѣпнша 111^b, plur. пристѣпншн 66. 96^b. 98^b. 112^b; dat. пристѣпншмѣ 111^b, пристѣпншмѣ 97^b.

присѣдѣти: praes. 3. plur. присѣдѣτῆ προσμέvousιν 40.

прити ἐλθεῖν 41. 50. 89^b. 99^b, παρελθεῖν 36. — praes. 1. sing. придж ἔρχομαι 25^b bis, 100. 101. 102. 107^b. 108, дондѣже придж ἕως ἔρχομαι 141^b bis; 3 sing. придеτῆ ἔρχεται 35. 49. 50.

59. 59^b. 89 bis, 90^b, 100. 104^b. 106. 119^b. 140, ἤξει 87. 89^b, ἐπελεύσεται 70, ἐλεύσεται 105, conj. ἔλθῃ 51^b. 77^b. 104—104^b. 104^b. 124^b, respondet participio ἐλθών 62^b, respondet aoristo ἦλθεν: λύπην ἔχει ὅτι ἦλθεν ἢ ὥρα αὐτῆς 106, да придеτῶ ἐρέεσθω 28, ἐλθάτω 72^b; 3. plur. приждѣтъ ἤξουσιν 35. 61, ἐλεύσονται 69. 86^b, conj. ἔλθωσιν 51.—imperat. 2. sing. ἐλθέ 41, ἔρχου 35. 50, 74^b; 2. dual. приждѣта 121, 2. plur. приждѣте δεῦτε 46^b. 70. 135. 164^b.—aor. 1. sing. придохъ ἦλθον 148^b, придеъ ἦλθον 36. 85. 125^b. 127^b, ἐλήλυθα 106^b. 113^b. 140^b, 2. sing. приде ἦδες 36, 3. sing. приде ἦλθεν 29. 40^b. 41; 44^b (προσελθών); 56 (προσελθών); 81. 89. 90. 121; 132 (ἐλθών); 135. 139. 145. 146^b; 148, ἐλήλυθεν 25^b. 106^b. 107. 140^b, ἦχει 68^b, ἀνέστη 55^b, ἐγγύερται 28^b, ἠγγισεν 46, ἔρχεται 27^b. 96. 164^b, παρεγένετο 66^b. 109^b, παραγίνε-ται 145. 148, abest in textu graeco 47, приде pro придеτῶ (ὄταν ἔλθῃ) 46^b; 3. dual. придоستا ἦλθον 144^b; 1 plur. придохомъ ἦλθομεν 70^b. 139^b; 2. plur. придоστε ἦθατε 70^b; 3 plur. придоша ἦλθον 85^b. 133. 164, ἀπῆλθον 120, ἔρχονται 76. 90, прижд ἦλθον 28^b. 32^b bis, 41. 54^b. 129^b. 138. 147, παρεγένοντο 51^b. 139².

притъча παραβολή: 49 bis, sing. gen. притъча 140^b (παρομιάν); dat. притъчи 88^b; acc. притъчж 43^b. 46. 50^b. 51^b. 57. 59^b. 60. 62. 64^b. 65. 67^b. 131 bis, 132. 143. 150; plur. loc. къ притъчахъ ἐν παραβολαῖς 49, къ (въ) притъчахъ ἐν παροι-μιαῖς 106 bis, 140 bis.

притажати: praes. 1. sing. притажж ктѡμαι 65^b.

приходити: praes. 3. sing. приходитѣ ἔρχεται 125^b; imperf. 3. sing. приходѣше ἦρχετο 64^b, 3 plur. приходѣхж ἦρχοντο 114.—partic. sing. nom. fem. приходѣщи ἐρχόμενѣ 65, masc. dat. sing. приходѣщю ἐξελθόνтѣ 53^b, nom. plur. при-ходѣщи ἐρχόμενοι 58.

причити: partic. in причитенъ кыста ἐλογίσθη 118^b.

пришѣд-: partic. sing. masc. nom. пришѣдъ ἐλ-θών 34. 34^b. 35. 36. 36^b bis, 49^b. 52^b. 53. 56. 59, 62. 82. 85^b. 89^b. 91^b. 96. 105. 144. 149^b, παραγενόμενος 60; пореуθείς 67^b, abest in textu graeco 61^b; пришѣдъ же ѱ mēnda pro пришѣдъ-ши ἐλθόντες 150^b; пришѣды ὁ ἐλθών 28^b; dat. пришѣдъшю 38; 64 (εἰσελθόνтѣ); пришѣдъшю 59; fem. nom. пришѣдъши ἐλθοῦσα 66^b. 134^b. 142; neutr. acc. пришѣдъше (црѣкне, βασιλείαν ἐλη-

λυθοῦσαν) 77^b.—plur. nom. masc. пришѣдъши ἐλθόντες 35^b. 44. 116^b. 121^b. 122. 129^b, при-шѣдъши οἱ ἐλθόντες 83^b. 150^b; acc. пришѣдъша съ—тоῦς συνελθόντας 33.—partic. пришѣлѣ in ἐси пришѣлѣ πάρει 96^b; къ пришѣлѣ ἐληλύθει 82^b; къхж пришлин ἐληλύθησαν 82; аще не къхж пришѣлѣ еἰ μὴ ἦλθον 104.

пришѣсткнѣ παρούσῆα: 47^b. 88. 88^b. 89, g. s. пришѣсткнѣ 86^b.

придѣти λαβεῖν 25. 101, παραλαβεῖν 137, δέξασ-θαι 150, ibid. придѣти pro прити ἔρχεσθαι, прид... ante folium perditum (мыкъхж си каѣме придѣ[ти] ἐνόμισαν ὅτι πλεῖονα λήμψονται) 150^b.—praes. 1. sing. да приимж ѱна схѡ 44^b, 2. sing. при-мешн ἔξεις 45, 3. sing. прииметѣ λήμψεται 31. 105^b, ἔξει 137; 2. plur. приимете λήψεσθε 106. 150^b; 3 plur. λήμψονται 65^b. imperat. 2 plur. приимѣте λάβετε 94^b.—aor. 3. sing. прид pro plur. ἔλαβон 116, придѣтѣ ἔλαβεν 34^b. 93^b 118, λαμβάνει 164^b, ἀπέλαβεν 68^b, παρέλαβεν 137, παραλαβών 80, ἐδέξατο 139, ὑπέδέξατο 126; 2 plur. придѣте ἐλάβετε 134, 3 plur. придѣша ἔλαβон 26. 85^b; 89^b (partic. λαβοῦσαι); 90. 107^b. 117^b. 150^b.—partic. sing. masc. nom. приимъ лабών (interdum abest in tex. gr.) 39^b; 40 (ἔλαβεν); 90^b. 93. 94^b bis; 105 (αὐκο δὲ τῶ μοεγο—ὅτι ἐκ τοῦ ἐμοῦ λήψεται) 105. 109^b. 117. 119^b bis, къкста—χρηματισθείς 143^b, приимъ ἐπιλαβο-μενος 62; приимъ ὁ лабών 90^b ter, 91 bis; fem. nom. приимъши лабоῦσα 60^b, приимъши ἡ ла-боῦσα 35; plur. nom. masc. приимъши лабόντες 115^b. 122, дѣтѣкѣтѣ—χρηματισθέντες 142, приимъши οἱ лабόντες 96^b, nom. fem. приимъша лабоῦσαι 89^b.—partic. in придѣтѣ ἐси ἀπέλα-βες 51; partic. in придѣтѣ ἐста δεχτός ἐστιν 123^b.

придѣткнѣ: sing. acc. neutr. кѣто гнѣ придѣтно ἐνταυτὸν κυρίου δεχτόν 122^b.

прокостни: aor. 3. sing. прокоде ἐνουξεν 119^b. 129^b,

проглаголати: aor. 3. sing. прогѣла ἐλάλησεν 38^b. прогнѣкати са: partic. прогнѣкавъ са ὀργισ-θείς 44.

продати: inf. продади са продаѣнѣи 43^b.—imperat. 2. sing. продаждѣ пώλησον 45. 63; 2. plur. про-дадите πωλήσατε 58^b.—aor. 3. sing. продаста πέπραχεν 131^b.—partic. in продано кыти пра-дѣнѣи 92^b, продано кыста ἐπράθη 85.

продомти: partic. dat. plur. къ продаицимаъ 90. прозѣрѣннѣ ἀνάβλεψις: sing. acc. 122^b.

прозакниги: praes. 3. sing. прозакнигъ conj. ἐκφύη 88^b.—aor. 3. sing. прозаке partic. φυέν 49.
 проити διελεύθειν 45^b, проити 63.—praes. 3. sing. проидетъ διελεύσεται 139^b.—imperf. 3. sing. проиḗдѣши περιήγειν 38^b.
 прокаженъ λεπρός: 33. 61. 75; sing. gen. masc. прокаженѣго 92, plur. nom. masc. прокажени 123^b.
 проказа λέπρα: 33. 75^b.
 проклатъ: plur. nom. masc. проклати ἐπάρατοι 28^b, проклати κατηραμένοι 71.
 прокопати: partic. plur. nom. masc. прокопавъше ἐξορούσαντες 76.
 проликиги: partic. sing. nom. fem. проликиема ἐχυννόμενον (αἷμα) 94^b.
 промъкигиги са: aor. 3. sing. промъки са ἐξήλθεν (φήμη) 37, ἐφημίσθη 122.
 пронесги: praes. 3. plur. пронескѣтъ graece conj. ἐκβάλωσιν 133.
 пропастъ χάσμα 51.
 проповѣдати: κηρύσσειν 53^b. 149^b, κηρύξει 122^b; sup. проповѣдате κηρύξει 122^b.—imperat. 2. sing. проповѣдай διάγγελλе 57 (pro κἄνεκται); проповѣдаите κηρύσσετε 134.—imperf. 3. sing. проповѣдаше ἐκήρυσσεν 146; 3. plur. ἐκήρυσσον 77.—partic. проповѣδᾶς κηρύσσων 32. 38^b. 55. 75. 145. 145^b. 146^b.—partic. in ἡδεже аше проповѣдано бждетъ ὅπου ἐάν κηρυχθῆ 92^b.
 проповѣдѣти: praes. 1. sing. проповѣдѣ κηρύξω 75; 3. sing. проповѣдетъ са κηρυχθήσεται 87.
 проповѣци: imperat. 2. sing. проповѣци проφήτευσον 98. 112.—aor. 3. plur. проφῆσα са ἐπροφήτευσαν 150.
 пророкъ проφήτης: sing. nom. прѣд 28. 84^b. 123^b, gen. прѣд 122^b, acc. прѣд 37^b, instr. прѣд 84, прѣомъ 34^b. 87. 115^b. 137. 139^{2b}. 142^b. 143. 143^b. 145. 146^b. 149^b, loc. прѣд 123^b; plur. nom. прѣд 47. 150, лжи прѣд ψευδοпроφήται 47. 87^b; gen. прѣд 51^b. 78. 150; acc. прѣд 51. 61; instr. прѣкѣ 148; loc. прѣдъ 144^b.
 пророчица проφήτις: sing. nom. прѣца 139^b.
 пророчъ adj. проφήτου: sing. fem. acc. прѣж 37^b, sing. neutr. acc. прѣ 37^b.
 пророчъскъ adj. τῶν προφητῶν; plur. nom. fem. прѣскѣ 97.
 просити: praes. 2. sing. еже колиждо просиши 82; 3. sing. проситъ αἰτήσῃ 123; 1. dual. еже аше проситѣ ὃ ἐάν αἰτήσωμεν 80; 2. plur. аше просите ἐάν αἰτήσητε 25 bis. 100^b bis, 103^b. 106;

3. plur. просатъ ἐπιζητοῦσιν 34.—imperat. 2. plur. просите αἰτήσασθε 27^b. 103, αἰτεῖτε 67. 106. 123. 140, ζητεῖτε 31^b. 34.—aor. 2. plur. просите ἤτήσατε 106. 140.—partic. просаи ὁ ζητῶν 31^b, ὁ αἰτῶν 67. 123, sing. dat. masc. просаиμου 30, acc. dual. просаи (не вкѣта са чесо просаи οὐκ οἶδατε τί αἰτεῖσθε) 80^b; plur. dat. просаинми 67^b, просаинимъ 123^b.
 прославити: praes. 1. sing. прославлѣ доξάσω 127^b,—са δεδόξαμαι (Io. XVII. 10, snfr. прославихъ са) 26^b; 3. sing. прославитъ доξάσει 99 bis, 105. 141^b; да—ίνα доξάσῃ 25^b. 107; да—са 25. 81. 100^b. 3. plur. да прослакатъ са ὅπως δοξασθῶσιν 71^b.—imperat. 2. sing. прослави δοξασον 25^b. 26. 107 bis, 127^b.—aor. 1. sing. прославихъ ἐδόξασα 26. 107. 127^b.—aor. 1. sing. прославихъ ἐδόξασα 23. 107. 127^b,—са δεδόξαμαι (Io. XVII. 10, snfr. прославлѣ са) 107^b; 3. sing. прослави са ἐδόξασθη 86. 99 bis, 103; 3. dual. прославиета διεφήμισαν 38—38^b; 3. plur. прославиша ἐδόξασαν 37^b.—partic. in κк прославиη ἐδοξάσθη 28.
 прослъзити са: aor. 3. sing. прослъзи са ἐδάκρυσεν 83.
 просмраждати: partic. plur. masc. nom. просмраждающе, graece verb. fin. ἀφανίζουσιν 73.
 простъ ἀπλούς: sing. nom. neutri просто 33, про сѣтъло φωτεινόν ibid.
 простѣрѣти: imperat. 3. sing. простри ἔκτεινον 74, аор. 3. sing. прострѣ ἐξέτεινεν 74, прострѣ са ἀνωρθῶθη 58;—partic. простѣръ ἐκτεινας 33. 41. 75^b.
 протесати: praes. 3. sing. протесетъ полъма διχοτομήσει 89^b.
 противити са ἀντιστήναι 180^b.
 противѣтти са: partic. plur. nom. masc. противѣкѣши са οἱ ἀντικείμενοι 58^b. 130^b.
 протикогъ εις ἀπάντησιν 89^b.
 противѣзъ εις ἀπάντησιν 85^b, ѡнде — ὑπῆντησεν 86; κατὰ 90^b.
 протрѣгнѣти са: aor. 3. sing. протрѣже са ἐσχίσθη 164^b.
 проходити: imperf. 3. sing. проходаше περιήγειν 32, διεπορεύετο 60^b; 3. plur. проходахъ διήρχοντο 53^b.
 прочи: sing. acc. neutr. прочеῖ τὸ λοιπόν (adv.) 96; plur. nom. masc. прочи οἱ λοιποί 65. 119^b, fem. прочаῖ αἱ λοιπαί 90; dat. plur. прочимъ 49^b.
 прѣтъ лѣνον: sing. gen. прѣ(с)та 142^b.
 прѣкъ прѣτος, ὁ прѣτος: sing. masc. nom. 59^b,

acc. 93, dat. прѣκωμωγ 129^b; acc. fem. прѣκж 121, прѣκжж 68^b; plur. masc. nom. прѣκνι 31, gen. прѣκνυχъ 31. 46^b. 150^b.—снfr. ис-прѣκα.

прѣκѣ adv. πρῶτον 31^b. 110, прѣκѣ мене κκ πρῶτός μου ἦν 148^b, прншадъши прѣκѣ etc. ἐλθόντες οἱ πρῶτοι etc. 150^b.

прѣκѣница πρῶτοτοκος: sing. acc. 137. 137^b.

прѣκνι plur., στήθος: acc. κκ прѣκνι 65^b, на прѣκνι 141^b.

прѣκстенъ δακτύλιος: sing. acc. 68^b.

прѣκста δάκτυλος: sing. acc. 76^b, gen. прѣκста 50^b, прѣκста pro прѣκτα, ubi e erasum est: прѣκ[с]та κκνιμъша са не офгаситъ лίνον τυφόμενον οὐ σβέσει (Math. XII. 20) 142^b.

прѣκνити κατόγνυμι: praes. 3 plur. да прѣκνѣжтъ ἵνα χατεαγῶσιν 129^b; aor. 3. plur. прѣκνѣша κατέαξαν 129^b bis.

прѣκκвати: praes. 1. sing. прѣκκватиж мѣνω 103, 3. sing. прѣκκватиж мѣνει 25^b. 101. 128, аше хощж да прѣκκватижтъ ἐν αὐτὸν θέλω мѣνειν 141^b bis; imperat. 2 plur. прѣκκватижте мѣνετε 53^b.—partic. sing. masc. nom. прѣκκватижъ, ὁ мѣνων 100, acc. прѣκκватижщъ 148^b.

прѣκкыти: praes. 3. sing. аше прѣκкждетъ ἐν мѣνѣ 27^b, 102^b bis, да—ἵνα мѣнѣ 103^b; прѣκкждетъ pro прѣκкждете ἐн мѣнѣте 27^b. 102^b; 2 plur. аше прѣκкждете ἐн мѣнѣте 27^b; 3. plur. прѣκкжджтъ (graese eī—τὰ ῥήματα μείνῃ) 27^b.—aor. 3. sing. прѣκкытъ εἰμεινεν 81^b. 124^b. 148^b.

прѣκгрѣкшениі парάπτωμα: plur. gen. прѣκгрѣкшени 44.

прѣκдати: infin. прѣκдати са парадίδοσθαι 42^b.—praes. 1. sing. прѣκдаамъ парадῶσω 92^b; 3. sing. прѣκдастъ ἐκδῶσεται 46^b, парадῶσει 94 bis,—ар8гъ ἀρωγα парадῶσουσιν ἀλλήλους 87, да—ἵνα парадῶ 92. 93; прѣκдастъ са парадίδοται 94^b, pro приложитъ са простеджсетαι 34; 3. plur. прѣκдадатъ парадῶσουσιν 47. 80. 86^b.—aor. 3. sing. прѣκдастъ ἐξέδοτο 46, парέδωκεν 44, 90^b. 115. 117. 129. 129^b; 3. plur. прѣκдаша парέδωκαν 98^b. 113^b. 116^b.—partic. прѣκдали in ἐσн прѣκдали парέδωκας 91 bis, не κωχомъ прѣκдали οὐκ ἄν σοι паредῶκαμεν 113.—partic. прѣκданъ in прѣкданъ κждетъ парадίδοται 79^b. 92, парадῶθηсεται 80; да не прѣкданъ вѣхъ ἵνα мж парадῶθῃ 113^b; прѣкданъ кыстъ паредῶθη 149^b; plur. masc. in прѣкдани κжджтъ (graese 2. plur. парадῶθηсεσθε) 130^b, plur. neutr. in прѣкдана сжтъ паредῶθη (sc. πάντα) 135.—

partic. прѣκдава парадῶс 115^b, прѣκдамы ὁ парадῶс 115; (парадῶс) 115^b.

прѣκдамыти: praes. 3. sing. прѣκдаетъ са парадίδοται 96.—imperf. 3. sing. прѣκдамыше: ἦже: прѣκдамыше ὁ парадίδῶс 109. 109^b.—partic. прѣκдали ὁ парадίδῶс 94^b. 96. 96^b. 141^b; acc. sing. masc. прѣκдажцаго, plur. nom. masc. прѣκдажцы.

прѣκдъ praep. I. cum acc. прѣκдъ ἱса εἰμπροσθεν τοῦ Ἰησοῦ 48, прѣκдъ врата εἰс τὸν πυλῶνα 112^b.—II, cum. instr. ἀπέναντι: прѣκдъ наредомъ ἀπέναντι τοῦ ὄχλου 117.—εἰс: аше сѣгрѣшитъ прѣκдъ токож ἐн ἀμαρτήση εἰс сέ 29^b.—εἰμ-προσθεν: прѣκдъ κсѣми 76^b. 98. 112^b, прѣκдъ ἡге-мономъ 116, прѣκдъ множ 148^b, прѣκдъ нимъ (с—мъ) 62^b. 70. 117^b, прѣκдъ оцмъ 29. 30^b bis, прѣκдъ свнннми 31^b, прѣκдъ сѣомъ 70, прѣκдъ сокож 71^b, прѣκдъ токож 58. 132^b. 150, прѣκдъ члкъ 30^b. 71^b.—ἐνώπιον: прѣκдъ κмъ 64, прѣκдъ κсѣми 52^b, прѣκдъ нимъ 48, прѣκдъ нми 48^b, прѣκдъ токож 61.—хатъ с. acc. прѣκдъ лицемъ хатъ πρόσωπον 139^b.—прѣкдъ лицемъ прѣкдъ прѣкдъ враты прѣкдъ τῇ ἔξω θύρῃ 110, прѣкдъ с. acc. прѣкдъ двѣрлми прѣкдъ τὴν θύραν 75^b. 76.—praep. прѣкдъ jungitur cum verbis: ити проаγω тина ашт проσπορεύομαι τινί, пасти проσπίπτω τινί, положити паратиθῆμί τινι, поставити парίστημί τини, ходити проаγω тина.—ованчи: прѣкдъ со-кож томоу ἐдинному ἔλεγσον αὐτὸν μεταξύ σοῦ καὶ αὐτοῦ μόνου (quod alii codices palaeoslovenici vertunt: ованчи и между сокож и тѣмъ ἐдинкма) 29^b.

прѣкдъложити in хлкъ прѣкдъложеныж (plur. acc.) male pro хлкъ прѣкдъложении тоус ἄρτους τῆς προέσεως 73^b.

прѣкдъсѣданиі πρωτοκλισία: plur. acc. прѣкдъсѣдани 62.

прѣкданни: sing. loc. neutri in на прѣкданнимъ мѣстѣ εἰс τὴν πρωτοκλισίαν 62.

прѣкдѣль ὄριον: plur. gen. прѣкдѣль τῶν ὀρίων 36^b. 66. 76^b, acc. прѣкдѣль 40^b. 76^b, loc. κκ прѣкдѣ...ъ (ἐн τοῖς ὀρίοις) 143, κк прѣкдѣлѣ pro -лѣхъ 149^b.

прѣкждѣ adverbium πρῶτον 28^b. 34^b; 41^b (ἡμъшжж са прѣкжде рыкж τὸν ἀναβάντα πρῶτον ἰχθύον) 41^b; 56^b. 57. 69^b; 86 (не разоумѣкша прѣкжде οὐκ ἔγνωσαν τὸ πρῶτον); 103^b (мене прѣкжде вась възнаивидатъ ἐμѣ πρῶτον ὑμῶν μεμίσηκεν ὁ κόσμος).—прѣкжде вѣкмени прѣ

χαίρου 36, — празника πρό τῆς ἑορτῆς 98^b, — сложении мира πρό καταβολῆς κόσμου 108^b, — шести дн̄а пасх̄ы πρό ἕξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα 85, прѣжде прошеenni πρό τοῦ αἰτῆσαι 72—72^b, — прѣжде рѣх̄а προέειρηχα 87^b, не прѣжде ποδ̄счати са μὴ προμελετᾶν 130^b.—conjunctio: прѣжде κωτην̄и всемоу мироу πρό τοῦ τὸν κόσμον εἶναι 26; conj. прѣжде даже не cum indic. praes. respondet graeco πρὶν cum infinitivo: прѣжде даже не вждет̄ πρὶν γενέσθαι 27. 102, — в̄згласит̄ πρὶν φωνῆσαι 95. 98^b. — respondet graeco πρὶν ἢ ἄν с. conj: прѣжде даже видит̄ χ̄а 139, прѣжде даже не—cum. aor. respondet graeco πρό τοῦ с. inf: прѣжде даже не в̄згласи тебе Финан̄а πρό τοῦ σε Φίλιππον φωνῆσαι 74^b, — в̄ст̄ет̄ мир̄а πρό τοῦ τὸν κόσμον εἶναι 107, — зачат̄а са πρό τοῦ συλληφθῆναι 138^b. 144.—respondet graeco πρὶν ἢ:—с̄н̄асте са πρὶν ἢ συνελθεῖν 136^b.

прѣждез̄в̄анн̄ӣ πρωτοκλησία (pro πρωτοκλησία): plur. acc. прѣждез̄в̄аннӣӣ 65^b.

прѣк̄н̄т̄н̄: ἀπελθεῖν 34^b, не ἡμαμ̄—οὐ μὴ παρεῖλη 47^b.—praes. 3. sing. да прѣк̄н̄ет̄ ὅπως μεταβῆ 36^b, ἴνα μεταβῆ 99.—imperat. 1. plur. прѣк̄н̄д̄к̄м̄ διεῖδωμεν 138.—aor. 3. sing. прѣк̄нде διεπέρασεν καὶ ἦλθεν 36^b, ἦλθεν 40^b, прѣк̄нде μετῆρεν 132.

прѣк̄лон̄ит̄н̄: partic. прѣк̄лон̄κ̄ κλίνας 129^b.

прѣк̄рат̄ит̄н̄ са: praes. 3. plur. прѣк̄рат̄ат̄а са - κολοβωθήσονται: 87^b.—partic. in condition. а̄м̄е не в̄ш̄а прѣк̄рат̄ит̄нӣ са 87^b.

прѣк̄лом̄ит̄н̄: praes. 3. sing. прѣк̄лом̄ит̄а κατεάξει 142^b.—aor. 3. sing. прѣк̄лом̄ӣ ἔκλασεν 40. 94^b.—partic. прѣк̄лом̄κ̄ κλάσας 39^b.

прѣк̄л̄аст̄ит̄н̄: планηθῆναι 87^b.—praes. 3. sing. прѣк̄л̄аст̄ит̄а (да никтоже не—μῆτις планησῆ) 86^b; 3. plur. прѣк̄л̄аст̄ат̄а планήσουσιν 47. 86^b. 87.—aor. 3. sing. прѣк̄л̄аст̄ӣ (каст̄а, graece passive ὑμεῖς πεπλάνησθε) 28^b.—partic. in да не прѣк̄л̄аст̄ит̄енӣ в̄жд̄ете μὴ планηθῆτε 69.

прѣк̄лю̄код̄к̄и: loc. sing. в̄̄ род̄к̄ прѣк̄лю̄код̄к̄ӣ м̄ен̄да про — д̄к̄н̄ӣм̄ ἐν τῇ γενεᾷ μοιχαλίδι 77^b; plur. nom. прѣк̄лю̄код̄к̄ӣ μοιχοί 65.

прѣк̄лю̄к̄ы: sing. acc. in иже а̄м̄е ποϋстит̄а женӣ своӣ не прѣк̄лю̄к̄ы д̄к̄ӣм̄в̄ш̄ж̄ ὡς ἄν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ μὴ ἐπὶ πορνεία 43, ни прѣк̄лю̄к̄ы створӣ οὐ μοιχεύσεις 45, не — μὴ μοιχεύσης 62.

прѣк̄мо: прѣк̄мо в̄ама κατέναντι ὑμῶν 84.

прѣк̄м̄к̄др̄ост̄к̄ σοφία: sing. gen. прѣк̄м̄к̄др̄ост̄ӣ 139^a. 144^b, instr. прѣк̄м̄к̄др̄ост̄ӣж̄ ἐν τῇ σοφίᾳ 145.

прѣк̄м̄к̄др̄а̄ σοφός: plur. gen. masc. прѣк̄м̄к̄др̄а̄ 58. 132^b.

прѣк̄ном̄с̄ат̄н̄: praes. 3. sing. прѣк̄ном̄с̄ит̄ε са πε-ριζώσεται 59.—aor. 3. sing. прѣк̄ном̄с̄а са διεζώ-σεν ἑαυτὸν 93, διεζώσατο 164.—partic. прѣк̄ном̄с̄ак̄а са περιζωσάμενος 64^b.—partic. in в̄жд̄ж̄ прѣк̄ном̄с̄ана̄ ἔστωσαν περιεζωσμένοι 59, в̄к̄ прѣк̄ном̄с̄ан̄η̄ ἦν διεζωσμένος 93^b.

прѣк̄п̄л̄ог̄т̄н̄: partic. прѣк̄п̄л̄ог̄к̄т̄ӣε διαπεράσαν-τες 41.

прѣк̄пр̄жда̄ порφύρα: sing. acc. прѣк̄пр̄жд̄ж̄ (с̄в̄л̄к̄-коша—ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν πορφύραν) 118.

прѣк̄пр̄жд̄а̄ порφύρα: sing. acc. 117^b.

прѣк̄пр̄жд̄к̄н̄а̄ порφυρούς: sing. acc. fem. р̄ӣаж̄ прѣк̄пр̄жд̄к̄н̄ӣμάτιον πορφυροῦν 114,—прѣк̄пр̄жд̄к̄н̄ӣж̄ 114—114^b.

прѣк̄ре̄ӣӣ: praes. 3. sing. прѣк̄ре̄ӣет̄а̄ ἐρίσει 142^b.

прѣк̄р̄оч̄к̄н̄а̄: sing. acc. neut. знамен̄ӣ прѣк̄р̄оч̄к̄но̄ σημεῖον ἀντιλεγόμενον 139^b.

прѣк̄сел̄енӣӣ μετοικεσία: sing. acc. 136, gen. прѣк̄сел̄енӣӣ 136^b bis, loc. прѣк̄сел̄енӣӣ 136.

прѣк̄ст̄ат̄н̄: aor. 3. sing. прѣк̄ста̄ διέλιπεν 130.

прѣк̄ст̄о̄л̄а̄ θρόνος: sing. acc. 151, loc. прѣк̄ст̄о̄л̄к̄ 31. 70; dual. loc. прѣк̄ст̄о̄л̄о̄у 31.

прѣк̄ст̄ж̄ӣит̄н̄: praes. 3. sing. прѣк̄ст̄ж̄ӣит̄а̄ μετα-βήσεται 42.—imperat. 2. sing. прѣк̄ст̄ж̄ӣӣ μετᾶβα 42—42^b.—aor. 1. sing. прѣк̄ст̄ж̄ӣӣх̄ᾱ παρήλ-θον 69.

прѣк̄ст̄о̄м̄ит̄н̄: partic. plur. gen: ε̄д̄н̄η̄ ὅτ̄η̄ прѣк̄ст̄о̄μ̄ӣх̄ᾱ сло̄γη̄ εἰς παρεστηκώς τῶν ὑπηρετῶν 110^b.

прѣк̄т̄ит̄н̄: imperf. 3. sing. прѣк̄т̄ӣаш̄ε̄ παρήγγελλεν 54, ἐπετίμα 120^b, 3. plur. прѣк̄т̄ӣаж̄ (graece sing. ἐπετίμασεν 44^b.—partic. прѣк̄т̄а̄ κ̄ с̄ӣк̄ ἐμβριμούμενος ἐν ἑαυτοῦ 83.

прѣк̄т̄р̄ь̄к̄т̄н̄: partic. прѣк̄т̄р̄ь̄к̄т̄ӣ ὁ ὑπομεί-νας 40. 87.

прѣк̄т̄ь̄к̄н̄ж̄т̄н̄: praes. 2. sing. да не когда прѣк̄т̄ь̄к̄н̄еш̄ӣ μῆποτε προσκύψης 149.

прѣк̄х̄од̄ит̄н̄: praes. 3. sing. прѣк̄х̄од̄ат̄а̄, conj. διαπερῶσιν 51.—partic. прѣк̄х̄ода̄ παράγων (pro м̄н̄мо̄ н̄д̄ы̄) 79^b.

прѣк̄ш̄ь̄д̄- in partic. прѣк̄ш̄ь̄д̄η̄ παρὰβάς 32, про-σελθῶν 95^b.

прѣк̄ш̄[χ̄а̄]т̄н̄: aor. 3. sing. прѣк̄ш̄ид̄ε̄ διεπέρασεν 37.

прѣк̄ш̄т̄н̄: partic. plur. nom. masc. прѣк̄ш̄ӣш̄ӣ, graece verb. fin. ἔλαβον 117.

πραστι νήδω: praes. 2. plur. **πρᾶσται** (sic) 33^b.
 πρᾶσται σπαράσσω: praes. 3. sing. **πρᾶσται**
 σα, graece mutato subjecto **σπαράσσει αὐτόν...**
 55; partic. σα **πρᾶσαν σπαράζαν αὐτόν** 79.
πρᾶσται ἀχρίς: plur. nom. **πρᾶσται** 145^b. 146.
 ψασι et similia vide sub **ψασι**.
 ψασι ἢ γραφή 124, cnfr. **ψασι**.
ψασι vide **ψασι**.
πτιца πετεινόν: plur. nom. **πτιца** 34^b, **πτιца**
 56^b, **πτιца** 60^b, acc. **πτιца** 33^b.
ποустити ἀπολύσαι 42^b. 43 bis, 115. 128^b.
 137. — praes. 2. sing. **αἰε πᾶστιν ἐάν ἀπολύ-**
σης 115, 3 sing. **αἰε πᾶστιν ὅς ἐάν ἀπο-**
λύσῃ 43.
ποустῆ ἔρμος: sing. neutr. nom. 39, acc. 75,
ἐν ποустῆ **μικτῆ ἐν ἐρημίᾳ** 40.
ποустῆν ἢ ἐρμος: sing. acc. **ποустῆν** (сказт—
 εἰς τὰς ἐρήμους) 54; 148^b; loc. **ποустῆν** 87^b;
 126^b (πσ—); 145. 145^b ter, 146^b, **πᾶστιν** 146^b.
πᾶστω vide **πᾶστω**.
πᾶστιν vide **πᾶστιν**.
пѣтица vide **пѣтица**.
пѣтица **сѣτος**: sing. acc. **пѣтица** 147^b.
пᾶστω: plur. nom. **пᾶστω** τὰ **κυνάρια**, dat. **пᾶστω**
τοῖς κυσίν 31^b, **пᾶστω** **τοῖς κυναρίοις** 66^b.
пᾶστιν **νοστος**: dual. acc. **пᾶστιν** 139.
пᾶστιν plur. acc., vide **пᾶστιν**.
пᾶστω **са** vide **пᾶστω**,
пᾶστιν vide **пᾶστιν**.
пᾶστω **ἀφρός**: plur. acc. **пᾶστω** **τῆσιν** **ἀφρίζει**
 78, — **τῆσιν** **ἀφρίζων** 78^b, instr. **сᾶ** **пᾶστω**
μετὰ ἀφροῦ 55.
пᾶστω: plur. acc. **пᾶστω** **συμφωνίας** 68^b.
пᾶστω **δηνάριον**: sing. acc. **пᾶστω** 46, loc. **пᾶ-**
στω 150^b; dual. masc. acc. **пᾶστω** 56^b; plur.
 gen. **пᾶστω** 85, **пᾶστω** 43^b.
пᾶστω **ἀμμος**: loc. sing. **пᾶστω** 32^b.
пᾶστω **παρασχευή**: 129^b; acc. 115: **кᾶ** **же** **в**
пᾶστω **δεκτῆ** **годоу** **ἦν** **δὲ** **παρασχευή** **τοῦ**
πάσχα.
пᾶστω **πέντε** vide sub **πᾶστω**.
пᾶστω **πᾶστω** plur. instr. **пᾶστω** 54.
пᾶστω **ὀδός**: sing. nom. 100. 149^b, acc. 53^b. 73^b.
 100 bis, 133^b. 145^b bis, 146^b. 150, dat.
пᾶστω 45^b, loc. **на** **пᾶστω** 40. 77^b, **при** **пᾶστω** **παρὰ**
τῆν ὀδόν 44^b. 49, **по** **пᾶστω** **ἐν** **τῇ ὀδῷ** 84. 84^b,
сᾶ **пᾶστω** **ἐξ** **ὀδοῦ** 66^b, instr. **пᾶστω** **δι'** **ὀδοῦ**
 36. 142, **пᾶστω** **ἐν** **τῇ ὀδῷ** 56. 56^b; plur. nom.
пᾶστω; acc. **на** **пᾶστω** **εἰς** **τὰς** **πλατείας** 10.

ζ.

ζ indicat numerum nonaginta 29,

ρ.

ρ numerum centum significat: 29, instr. **ρᾶστω**
 43^b.—in adverbio **ρ** **κράτω** (**πλοῦτῆ**, **καρπὸν** **ἐκα-**
τονπλασίονα 49).—**ρ**. **π**. **π**. 164, cnfr. **сᾶτω**.

ρακα: **παιδίσκη** 110^b. 112. 112^b, **δούλη** 151, gen.
 124^b.

ρακοτάτη **δουλεύειν** 33. 63^b bis, aor. 1. sing: **ε**
κοτακῆ **ρακοτακῆ** **ἰδοῦ** **τοσαῦτα** **ἔτη** **δου-**
λεύω 69.

ρακῆ: **δοῦλος**: 33 (οἰκέτης?); 43^b bis, 49. 60 bis;
 63^b (οἰκέτης); 81. 94^b. 103^b. 104, acc. 64, acc.
ρακα 43^b. 49^b; 68^b (ἐνα τῶν παιδῶν); 89^b. 91.
 96^b. 110. 139, dat. **ρακοῦ** 35. 60 bis, 64^b, **ρακῆ**
 110; voc. **ρακε** 44; 91 bis, 91^b; plur. nom. **ρακι**
 59 bis, 64^b. 110^b, gen. **ρακῆ** 90^b. 103^b. 111; dat.
ρακοῦ 68^b, acc. **ρακῆ** 46 bis, 46^b. 59^b. 90^b, **сᾶ**
ρακῆ 43^b.

ρακῆν **παιδίσκη** 98 (cnfr. **ρακα**).

ρακῆν: sing. acc. neutr. **in** **да** **ἐκπρῆμῆ** **ρακῆν**
τά **ἴσα** 48^b; loc. **на** **μικτῆ** **ρακῆν** **ἐπὶ** **τόπου** **πε-**
δινού 132^b.

ραди praep: reddit graec. **διὰ** cum. acc: **κᾶστω**
ради 82, **εἶго** **ради** 28^b. 85^b. 116^b, **закнсти** **ради**
 116^b, **ἡμενε** **μοῖγο** **ради** 87^b, **народа** **ради** 83^b.
 128^b, **сего** **ради** 33^b. 59^b—60. 89. 93^b. 103^b.
 105^b. 115. 127^b. 131^b. 148^b, **πᾶστω** **ради** 43,
чесо **ради** **διὰ** **τί** 85, **εἰς** **τί** 92^b.—**ἐνεκα**, **ἐνεкеν**:
εγοже **ради** 122^b. 130, **ἡμενε** **μοῖγο** **ради** 130^b,
мене **раради** (sic) 37^b, **мене** **ради** 125, **правкᾶ**
ради 125, **сего** **ради** 42^b, **сᾶ** **члῆскаго** **ради** 133.

радωати са: praes. 1. sing. **радωῆστω** **са** **χαίρω**
 82, 3. sing. **радωῆστω** **са** **χαίρει** 29; imperat.
 2. sing. **радωῆστω** **са** **χαίρε** 96^b. 114. 117^b bis, 3. dual.
радωῆστω **са** **χαίρετε** 121^b, 2. plur. **радωῆστω** **са**
χαίρετε 57^b bis, 125^b. 132^b bis, imperf. 3. plur.
радωαῆστω **са** **ἐχαίρειν** (**πᾶς** **ὁ** **ὄχλος**) 58^b.

радостῆ **χαρά**; 103 bis, 106. 140; acc. 26^b. 91
 bis, 106 bis, 138, **радостῆ** 108; gen. **радостн**
 106, instr. **радостнж** 49. 121^b. 132. 142.

[**радоща**]: **ἀγαλλίασις**: instr. plur. **радощамн** **ἐν**
ἀγαλλιάσει 124. 124^b.

раждаати: praes. 3. sing. **εἶδα** **раждаεῖτω** **ὅταν** **τί-**
κτῆ 106, **раждаεῖτω** **са** **γεννᾶται** 139^b.

разарати: partic. **разараῖ** **ὁ** **καταλῶν** 118^b. 119.

ραζκντι: praes. 3. sing. ραζκνιτᾶ ρήσει 78.
 ραζκοινικᾶ ληστῆς 114, sing. acc. ραζκοινικα
 97, dual. masc. nom. ραζκοινικα 119, acc. 118;
 plur. acc. ραζκοινικῶν 56, ραζκοινικῶν 56^b.
 ραζκοδιτι: plur. acc. neutr. ραζκοδιτᾶ σα κῆσα
 σχιζομένουσ τοῦσ οὐρανοῦσ 147^b.
 ραζκωριενᾶ διεστραμμένουσ: sing. voc. masc. ραζ-
 κωριενῶν 42. 55.
 ραζκωριεσ: partic. ραζκωριεσᾶ (διανοῦγον) 139.
 ραζκωριεσ: imperat. 2. sing. ραζκωριεσ σα διανοίχ-
 θητι 77; aor. 3. dual. ραζκωριεσσα σα διανοίχ-
 θησαν 77.
 ραζκᾶ χωρίσ: 39^b. 40.
 ραζκνικεσ: partic. ραζκνικεσ σα ὀργισθείσ
 60; 143 (ἐδυμῶθη), ραζκνικεσ σα (ὠργισθη) 68^b.
 ραζκνιτι: partic. ραζκνικεσ ἀναπτύξασ 122^b.
 ραζκωριεσ: aor. 3. sing. ραζκωριεσ σα ἐσχισθη 119^b.
 ραζκωριεσ: lῶσαι 146, pass. λυθῆναι 58^b.
 ραζκωριεσ: praes. 2. plur. λιπε ραζκωριεσ ἐὰν λύσθητε 29^b;
 imperat. 2. plur. ραζκωριεσ λύσατε 83^b; aor;
 3. sing. ραζκωριεσ σα ἐλύθη 77.—partic. plur.
 κωριεσ ραζκωριεσ ἐσται λελυμένα 29^b.
 ραζκωριεσ: aor. 3. sing. ραζκωριεσ διεῖλεν 67^b;
 3 plur. ραζκωριεσ διαμερίζονται 118, διεμερί-
 σαντο 118^b.
 ραζκωριεσ: partic. plur. ραζκωριεσ διαμερι-
 ζόμενοι 120^b.
 ραζκνιτι σα: praes. 3. sing. ραζκνιτᾶ σα (ἵνα
 σκορπισθῆ) 140^b, (ἵνα σκορπισθῆτε ἕκαστοσ)
 106^b; 3. plur. ραζκνιτᾶ σα διασκορπισθήσον-
 ται 95.
 ραζκωριεσ: praes. 3. sing. ραζκωριεσ ἀφορί-
 ζει 70.
 ραζκωριεσ: praes. 3. sing. ραζκωριεσ ἀφορίζεν
 70, σα νε—μῆ χωριζέτω 42^b, ραζκωριεσ (ἔτα
 ἀφορίζουσιν) 138.
 ραζκωριεσ πτωσίσ 32^b.
 ραζκωριεσ καταλύσαι 97^b. 111^b; ραζκωριεσ καθελῶ
 57.
 ραζκωριεσ σύνεσισ: loc. sing. ὁ ραζκωριεσ 145.
 ραζκωριεσ συνετόσ: plur. gen. ὅτᾶ ραζκωριεσ
 58. 132^b.
 ραζκωριεσ: praes. 3. sing. σα ραζκωριεσ νεοίτω
 87.
 ραζκωριεσ: praes. 2. sing. ραζκωριεσ γινώσῃ,
 3. sing. σα ραζκωριεσ ἵνα γινώσῃ 108^b, σα ραζ-
 κωριεσ ἵνα γινῶ 27. 102, λιπε νε—ἐὰν μῆ γινῶ
 28^b; 2. plur. ραζκωριεσ γινώσεσθε 25^b. 101,
 γινώσῃτε 25^b, συνήκατε 131^b, σα—ἵνα γινῶτε
 114; 3. plur. ραζκωριεσ γινώσῃ οὗσ κόσμοσ

25^b, γινώσονται 99^b, σα νε—ἵνα μῆ συνιῶσιν
 49; imperat. 2. plur. ραζκωριεσ (καταμάθετε)
 33^b.—aor. 3. sing. ραζκωριεσ, ραζκωριεσ ἔγνω 85^b.
 105^b. 134^b, (γινούσ) 92^b; dual. 3. ραζκωριεσ
 συνήκατᾶ 145; plur. 2. ραζκωριεσ (pro κωριεσ-
 κωριεσ), χωροῦσιν Math. XIX. 10) 43; plur. 3.
 ραζκωριεσ ἔγνωσαν, ἔγνωσαν 26 bis, 86 bis,
 107^b, (ραζκωριεσ) 107^b; partic. ραζκωριεσ γινούσ 46,
 ἐπιγινούσ 48. 76.

ἀλο ἄροτρον: acc. sing. 57.

Ραμα nomen loci Ραμά, indecl.: οἱ Ραμα ἐν
 Ραμά 143^b.

ραμα μᾶστιε: sing. gen. ραμα 134^b.

ραμα menda pro ραμα, quod vide.

ραμασ: partic. ραμασ σα μεταμεληθείσ
 115^b.

ραμασ: aor. 3. sing. ραμασ ὠρουσεν 90^b.

ραμασ: aor. 3. sing. ραμασ σα κωριεσ αἱ
 πέτραι ἐσχισθησαν 120.

ραμασ: adj. in κωριεσ ραμασ βιβλίον
 ἀποστασίου 43.

ραμασ: σχίσμα 28^b.

ραμασ: σταυρωσᾶι 114^b. 128^b; praes. 1. sing.

ραμασ σταυρωσῶ 115. 128^b; praes. 3. plur: σα

ραμασ ἵνα σταυρωσῶσιν αὐτόν 118, ἵνα

σταυρωθῆ 115. 117. 129, imperat. 2. sing.

ραμασ σταύρωσον 114^b bis, 128^b bis; ραμασ

115; 2 plur. ραμασ σταυρωσᾶτε 114^b. 128^b.—

aor. 3. plur. ραμασ 118 bis, 119, 120 bis,

129 bis; partic. plur. ραμασ σταυρωσάντεσ

118. 118^b.—partic. ραμασ in σα ραμασ κωριεσ

σα σταυρωθήτω 116^b. 117; dat. ραμασ

(—σα τοῦ συνσταυρωθέντοσ) 129^b, acc. ραμασ

σα—οἱ συνσταυρωθέντεσ 119—119^b.

ραμασ: acc. sing. σα ραμασ εἰσ τὸ σταυρω-

θῆναι 52, εἰσ τὸ σταυρωσᾶι 117^b.

ραμασ: plur. nom. σα ραμασ εἰσ τὰσ πλα-

τεείασ 60, loc. σα ραμασ ἐν ταῖσ πλατεείασ

61. 142^b, ραμασ in σα σταυρωσᾶι σα ραμασ

ἐν ταῖσ γωνίαισ τῶν πλαταιῶν 72.

ραμασ: praes. 3. sing. ραμασ σα σκορπίζει

38^b.

ραμασ: praes. 3. plur. ραμασ σαυῶσιν 39^b;

imperf. 3. sing. ραμασ σαυῶσεν 139^a. 144.

ραμασ: aor. 1. sing. ραμασ διεσκορπισα

91^b, 3. sing. ραμασ διεσκορπισεν 67^b.—partic.

ραμασ (male pro 2. aor. διεσκορπισασ, quod

interpretes textus graeci videntur legisse

διασκορπίσασ) 91^b.

ραστρυγάτι: partic. ραστρυγάα διαρρήσων 54.
 ραστρυζατι: aor. 3. sing ραστρυζα διέρρηξεν
 98. 112.

ραχακα vide χαρακα.

ραχηλα Ραχήλ 143^b.

ρεκρο: plur. gen. ἑτῶ ρεκρῶ ἐκ τῆς κοιλίας 28
 (pro ἑτῶ χρεκῶ); acc ρεκρα τὴν πλευράν 119^b.
 129^b.

ρεμενὴ ἱμάς: sing. gen. ρεμενῆ 146. 147^b.

ρεшиν εἶπεῖν 37. 48. 59^b. 76. 76^b, ρεшиν menda
 pro ρεши 37.—praes. 1. sing. ρεκж ἐρῶ 57. 68,
 conj. εἶπω 127^b. 143; 2. sing. ρεшиν ἐρεῖς 31^b,
 λα—ίνα εἶπης 111^b; 3. sing. ρεчеть ἐρεῖ 61 bis,
 62. 62^b. 64. 64 — 64^b. 70^b, conj. εἶπη 38^b. 39.
 66^b. 67. 84. 87^b. 89; 2. plur. ρεчите ἐρεῖτε 42;
 3. plur. ρεκжтῶ conj. εἴπωσι 87^b. 125 —
 imperat. 2. sing. ρεши εἶπέ 29^b. 35. 45^b. 50.
 126^b. 148^b, νικημοῦγε не—μηδενί εἶπης 33. 75^b—
 2. dual. ρεцкῶта ἐρεῖτε 84, ни εδνηομοῦγε не
 ρεцкῶта μηδεῖς γινωσκέτω 38; ρεцкῶта (sic) εἶπατε
 121; 2 plur. ρεцкῶте εἶπατε 84. 122. — aor.
 1. sing. ρεχῶ 26^b. 27. 75. 78^b. 83. 83^b. 99^b. 101.
 102. 104. 104^b. 105^b bis, 109^b. 110^b. 121^b. 148,
 λελάληκα 27, εἶρηκα 27. 102. 103^b, πρῆкжде—
 προεῖρηκα 87^b; 2. sing. ρεчε εἶπας 97^b; 3. sing.
 ρεчε εἶπεν 25. 25^b. 28. 31. 36^b. 68^b; 81^b (εἰρή-
 χει); 139. 141. 147 bis, etc.; власннннж—ἐβλασ-
 φήμησεν 98; dual. 3. ρεкῶта λέγουσιν 44^b, εἶπον
 80. 80^b. 97^b. 111^b.—3. plur. ρεкж εἶπον 28 bis,
 28^b. 37. 40. 41. 42. 46^b. 63. 64. 81^b. 83. 84^b.
 90. 95. 98. 98^b. 105^b. 109^b. 111. 112. 112^b.
 113 bis. 113^b. 115^b bis, 116^b. 117. 138. 139^{2b}.
 147. — partic. ρεкж εἰπῶν 83^b. 109. 111. 141^b,
 sing. dat. masc. ρεкжшю 75^b. 110^b; fem. sing.
 nom. ρεкжшн εἰπούσα 82^b bis, — partic. sing.
 masc. acc. ρεкомаго τὸν λεγόμενον 32, neutr.
 acc. ρεкомоῖ λεγόμενον 118^b.—partic. ρεченῶ
 ὁ ρηθεῖς 145; fem. acc. sing. ρεченжж 87; neutr.
 nom. in ρεчено ἐστῶ ἐρρέθη 30; ρεчиноῖ τὸ ρηθέν
 34^b. 84. 137. 142^b. 143. 143^b. 144. 149, dat. по
 ρεченомоу κατὰ τὸ εἰρημένον 139.—partic. ρεκж
 in ρεкж вῶжх εἶπον ἄν 100.

рнка vide sub ρῦка.

рнница vide sub ρῦница.

рнза ἱμάτιον: sing. dat., loc. ρнзк 86^b bis, 52.
 134^b bis; acc. ρнзж 53^b. 114 — 114^b, ἔνδυμα:
 145^b; dual. acc. ρнзк (χιτῶνας) 147, gen. ρнзоу
 (χιτῶνας) 53^b; plur. ἱμάτια: gen. ρнзῶ: 87^b, acc.
 ρнзῶ 84 bis, 93. 93^b. 98. 112. 117^b. 118^b. 120^b,
 loc. ρнзжх 134^b.

римъскῶ ρωμαϊκός: instr. plur. ρимῶскῶми 120^b,
 snfr. ροῦμαскῶ.

ροκοοма Ροβοάμ: 136, acc. sing. ροκοοма 136.

ροδιτῆλα: dual. plur. γονεῖς: nom. dual. ροδι-
 τηк 53. 139. 144^b bis; plur. instr. ροδιτῆли ὑπὸ
 γονέων 130^b.

ροδιτι cum negatione не καταφρονέω: imperat.
 2. plur. не ροδιτε (sic) μη καταφρονήσητε 29.

ροδιτι τεкеῖν 137^b; praes. 2. sing. ροдиши (εже
 ροдиши τὸ γεννώμενον) 151; 3. sing. ροдиτῶ τέ-
 жεται 137 bis, εгда—ὅταν τίκτη 106, pro aoristo:
 шко ροдиτῶ чкῶ ὅτι ἐγεννήθη ἄνθρωπος 106.—
 aor. 1. sing. ροдихῶ са γεγέννημαι 113^b; 3. sing.
 ροди ἐγέννησεν saepissime per folia 135^b et
 136 et 136^b; ἔτεχθη 137. 137^b; ροди са ἐγεννήθη
 136^b, ἐτέχθη 138. — partic. ροжж са ὁ τεχθεῖς
 139^b—139^{2b}, dat. sing. masc. ροжжшю са γε-
 ννηθέντος 139²; neutr. nom. sing. ροжжшῆ са
 γεννηθέν 137. — partic. ροжженῶ: plur. loc. вῶ
 ροжженῶх ἐν γεννητοῖς 150.—partic. ροдиηк in
 аше са вῶ не ροдиηк εἰ οὐκ ἐγεννήθη 94^b.

ρoдишнннῶ: Ἡρωδιανός: plur. instr. сῶ ροдиш-
 нннῶ 45^b.

ροδῶ γένος 42^b, γενεά 47^b, ἔθνος 113^b; sing. gen.
 ροда γένους 131^b; voc. ροде γενεά 42. 55. 78^b;
 instr. ροδομῶ ὑπὸ συγγενῶν 130^b; loc. вῶ ροδῶ
 ἐν τῇ γενεᾷ 77^b; plur. gen. ροдаῶ γενεαί 136 ter.
 ροжженнῆ οἱ συγγενεῖς: sing. loc. вῶ ροждени ἐν
 τοῖς συγγενεῖσιν 144^b.

ροжженῆ coll., κλήματα 27^b. 102^b. 133^b.

ροжжество γένεσις: 136^b, gen. sing. ροжжества
 135.

ροжжца керάτιον: plur. gen. ὅτῶ ροжжца 68.

ροзга κλήμα: 27. 27^b. 102^b bis, acc. sing. ροзж
 27. 102.

ροгити са καταθεματίζειν 98^b. 112^b.

ροῦμαскῶ adv. ρωμαῖστί 129, snfr. ρимῶскῶ.

ροῦτῶ nom. propr. Ρούθ: sing. gen. ρгти 136.

ροῦφοκῶ adj. Ρούφου: sing. masc. dat. ροῦφοжс
 118.

ρῶцкῶта vide sub ρῦши.

ρῦка ἰχθύς: sing. gen. ρῦжῶ 123 bis, 67 bis,
 123; acc. ρῦжж 40 (ἰχθύας); 41^b; 164 (ὄψαριον);
 164^b (ὄψαριον); dual. acc. ρнжк (sic) 39^b, ρῦжк
 ibid.; plur. gen. ρῦжк 164 ter (ἰχθύων bis,
 ὄψαριον); 164^b; dat. ρῦжамῶ in: ловжца ρῦжамῶ
 ἀλφεῖς 32.

ρῦница ἰχθύδιον: plur. gen. ρиница (sic): мало
 ρиница ὀλίγα ἰχθύδια 40.

ρῦданнῆ ὀδυρμός: 143^b.

ρῦδατι; imperf. 3. plur. ρῦδαζχ ἔχλαιον 53.
 ρῦτσι, ρῦτσιτα vide sub ρεψи.
 ρῦζατι; imperf. 3. plur. ρῦζαζχ ἔχοπτον 84^b.
 ρῦκα ποταμός; sing. loc. ρῦκι 145^b. 146; plur.
 nom. ρῦκы 28. 32^b bis.
 ρῦча κατηγορία: 113.
 ραΔα in ne βαΔα (pro ne βρῦδογ) σтвориша ἀπε-
 δοκίμασαν 46^b.
 ργατι са; imperf. 3. plur. ργαζχ са κατεγέ-
 λων 37. 53, ἐνέπαιζον 117^b, (ἐμπαίζοντες)
 118^b.—partic. plur. nom. masc. ργαζιμε са
 ἐμπαίζοντες 119. 120^b.
 ρжа χειρ: 74, sing. acc. ρжж 33. 36^b. 37. 41.
 53. 57. 68^b. 79. 74 ter, 75^b. 76^b. 94 bis; loc.
 ρжчи 34; dual. acc. ρжчи 42^b. 58. 79^b. 93. 93^b.
 96. 96^b. 94. 117. 141, gen. ρжс 28^b, loc. на ρж-
 коφ εἰς τὰς ἀγκάλας, κῶ ρжкоφ ἐν τῇ χειρί 147^b;
 dat? instr? ρжкам 83^b; plur. acc. ρжкы 130^b,
 loc. на ρжкаχ ἐπὶ χειρῶν 149.

G.

Γ reddit numerum διακόσιοι 164.
 саваχъ дани саβαχданί 119^b.
 садокъ nom. propr. Σαδῶχ; sing. nom. сакока
 pro садокъ 136^b; acc. садока ibid.
 сакока vide садокъ.
 салатниль nom. propr. Σαλατιήλ 136; sing. acc.
 салатник 136.
 самарѣнина Σαμαρίτης: 56, 61^b, plur. gen. са-
 марѣнкъ 133^b.
 сама αυτός: 73^b. 106^b. 121^b. 145^b.—самъ са ἐμαυ-
 τόν, σεαυτόν, ἐαυτόν: 25^b, 45. 47. 55^b. 56. 108.
 118^b. 120^b bis; самъ си ἐαυτῷ 129; sing. gen.
 оγ тебе самого παρὰ σεαυτῷ 107; dat. самому
 28 et 151^b (αὐτόν); plur. nom. самн са ἐαυτούς
 43, ἀλλήλους 47, самн αὐτοί 123. — sing. fem.
 dat. текъ самои дѣж etc. соῦ αὐτῆς τὴν ψυχὴν
 139^b.
 сапога ὑπόδημα: sing. acc. 68^b (plur. ὑποδή-
 ματα); gen. сапога 147^b; gen? dat? сапогоγ 146.
 Саревѣфта Σάρεψτα: sing. acc. саревѣфатж 123^b.
 свндѣтельствовати vide повѣдати et послο-
 шати.
 [свинни] χοῖρος: plur. gen. свнни 36. 68; acc. свн-
 ннᾶ 36. 68; instr. свннннми 31^b.
 свнны adj. χοίρων: sing. acc. neutr. свнноί 36.
 54 ter.

свнтати ἐπιφῶσχω: partic. dat. sing. fem. свн-
 таζири τῇ ἐπιφωσκούση 121.
 скои pron. possess., reddit: I, articulum ὁ ἡ τό.—
 II, genetivum possessivum μεῦ, σοῦ, αὐτοῦ, αὐ-
 τῆς, αὐτῶν. — III, gen. pron. reflexivi ἐαυτοῦ,
 ἐαυτῆς, ἐαυτῶν.—IV, adjectivum ἴδιος et similia:
 sing. masc. nom. 123, acc. 32^b. 36^b. 37. 44 bis, 56.
 60. 61^b. 65^b. 77; 96^b (ножъ скои κῶ своί мѣсто
 τὴν μάχαιράν σου εἰς τὸν τόπον αὐτῆς); 110.
 123^b, 126. 137^b. 140; скои 48 bis, 52. — sing.
 neutr. acc. своί 30. 33^b. 43^b. 45. 52. 57. 66
 (κε ἡμῆνнί своί ἀπαντα τὸν βίον, ὃν εἶχεν); 67^b.
 96^b. 131^b (κε ἡμῆннί своί πάντα ὅσα εἶχεν);
 134^b (κε своί τὰ παρ' ἐαυτῆς πάντα); 147^b. —
 gen. masc. et. neutr. скоίго 37^b. 46. 58^b, 66.
 77^b. 94. 139^b. 143^b; acc. masc. 29^b. 30. 44. 45.
 47. 57. 62^b. 144^b. — dat. masc. neutr. скоί moy
 31^b bis, 35. 44. 60 bis, 68. 150. — instr. скоимъ
 47. 89. 89^b, свнмъ 55^b. — loc. своімъ 31^b. 51.
 72. 89^b. 104. 123. 138^b. 144.—sing. fem. nom.
 скои 34. 116^b (посѣла κῶ немoy жена скои ἀπέ-
 ставлен прὸς αὐτόν ἡ γυνὴ αὐτοῦ); gen. скоίᾶ
 31. 38. 63. 127^b. 137.—dat. скои 90^b, своіи 57^b,
 loc. своіи 77^b. 151, своіи 91^b.—acc. скоиж 30^b.
 31. 32^b. 37^b bis, 43 bis, 47. 71^b. 72 bis, 77.
 82^b. 125^b. 127^b. 137. 142, 145^b. 147^b. — instr.
 скоіж 33^b, instr. скоиж 55^b.—dual. acc. скои 53.
 80. 84. 133^b; acc. dual. скои 133, своі 50^b, своі
 141.—gen. своію 65^b. 139.—instr. скоима 25.—
 plur. neutr. acc. скои: κῶ врѣмена скои ἐν τοῖς
 каироῖς αὐτῶν 46^b; subst: κῶ скои εἰς τὰ ἴδια
 140^b. κῶ скои си idem 106^b. 129^b. 151^b.—gen.
 plur. скоихъ 39. 41^b. 66^b. 87^b. 133. 143^b, своіхъ
 43; acc. plur. masc. 34^b; loc. plur. 76; dat.
 скоимъ 25. 26^b. 27. 27^b. 30^b. 45. 47^b. 65^b. 66^b.
 68^b. 77. 88^b. 94^b. 99. 132. 135. 140. 141. 149,
 dat. скоимъ 57^b. 76. 92. 130^b. 133^b. 164^b.—acc.
 своіᾶ 40. 40^b. 45^b. 46. 57. 59^b. 65^b. 72. 77^b.
 79^b. 84 bis, 89^b bis, 90. 90^b. 93^b. 98, 103. 103^b.
 112. 117^b. 118. 125^b. 130^b. 137. 140^b. 145^b.
 146; instr. скоими 43^b. 78^b. 81. 93. 109. 109—
 109^b. 118^b. 130, instr. своіми 31^b. 85. 90. 109.
 свѣтнльникъ λύχνος 33, sing. acc 51^b. 126^b;
 plur. nom. свѣтнльници 59. 90, acc. свѣ-
 тнльникы лампᾶδας 89^b bis, 90, instr. са свѣ-
 тнльникы 90.
 скѣта φῶς: 29 bis, 33. 128. 149^b, acc. sing. 51^b.
 81^b. 128 bis; 139^b. 149^b, gen. скѣта 81^b; 88
 (φέγγος; λογιη не дастъ свѣта ἡ селῆνη φέγγος
 οὐ δώσει); 128.

свтѣ τῶ adv. λαμπρῶς 50^b.
 свѣтша λαμπάς: сѣ свѣтшамн 109^b.
 свѣтшѣнникъ: асс. sing. на свѣтшѣнникѣ ἐπὶ λυχνίας 51^b.
 свѣтити ἀγιαζῶ: praes. 1. sing. сѣмъ са самѣ ἀγιαζῶ ἐμαυτὸν 108; 3. sing. да сѣтѣ са ἀγιασοῦ ἦτω 72^b. — imperat. 2. sing. сѣтѣ ἀγιασον 108, сѣтѣ pro vocativo сѣтѣ ἀγιαε 26^b. — aor. 3. sing. сѣтѣ εὐλόγησεν 39^b. — partic. in: да вѣдѣтѣ сѣтѣν ἵνα ὧσιν ἡγιασμένοι 108.
 свѣтъ ἅγιος: sing. nom. masc. сѣтѣ 139, сѣтѣ 28. 151, асс. сѣтѣ 39. 120. 149, voc. сѣтѣ 107^b. — sing. nom. neutr. сѣтѣ 139. 151. — masc. neutr. gen. сѣтѣго 122, instr. сѣтѣмъ 124. 139. 146. 147^b. 148^b, loc. сѣтѣмѣ 87. — plur. nom. masc. сѣтѣ 70; plur. gen. сѣтѣхъ 120, instr. сѣтѣмн 77^b.
 свѣщеннѣ sing. gen. сѣтѣннѣ τὸ ἄγιον 31^b; plur. nom. сѣтѣннѣ εὐρητή (про праздникѣ) 126. 133^b.
 свѣщеннѣ ἄρχιερεύς: plur. dat. сѣтѣннѣмъ 28^b.
 сѣ particula ἰδού, occurrit persaepe, ex. ger. 31. 33. 35^b. 36^b. 31. 44^b. 47. 55 bis. 57. 58^b. 69. 74^b. 87^b. 98. 114^b. 118. 121^b. 132. 139². — 139^{2b}, 140. 140^b bis, 141. 148 bis, 151. — сѣ sing. neutr. nom. et acc. pronom. demonstr., vide sub сѣ.
 сѣ pro сѣ, quod vide.
 сѣсѣ pron. reflexivum cujusvis personae: gen. ѿдѣшнмъ въ сѣкѣ сѣсѣ τοῖς ἀκολουθοῦσιν 35, о дѣснжж сѣсѣ ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ 70; асс. сѣсѣ menda pro сѣсѣ: ни сѣсѣ достоѣна створнхъ оὔδὲ ἐμαυτόν ἠξίωσα 50, сѣсѣ ἐαυτοῦς 63^b, ἐαυτόν 118^b. 119; dat. сѣсѣ ἐαυτοῖς, αὐτῶ, ὑμῶν 57^b. 64. 65^b. 73; dat. et. loc. cum praepositionibus: въ сѣсѣ ἐν ἐαυτῶ 83, въ сѣсѣ 105^b, въ сѣсѣ помыслнвѣ (εις ἐαυτὸν ἐλθῶν) 68; къ сѣсѣ 37. 41. 46^b. 58. 74^b. 100. 128. 148; о сѣсѣ ἀπ' ἐμαυτοῦ 25 bis, 100^b; δὲ ἐαυτῆς 27;peri αὐτὸν 34^b; ἀφ' ἐαυτοῦ 102^b. 105. 113; dat. сн: прославн сн сѣнᾶ δοξασόν σου τὸν υἰόν 25^b, клнжъннго сн τὸν πλησίον σου 30, ржкж сн τὴν χεῖρά σου 36^b; самѣ сн носѣ κрѣтѣ βασταζων ἐαυτῶ τὸν σταυρόν 129; ском сн τὰ ἴδια 106^b. 129^b, 151^b; мнѣхж сн вапе прнѣтн ἐνόμισαν ὅτι πλεῖονα λήμψονται 150^b; асс. са 33 (σεαυτόν), 41^b, 61^b (ἐαυτοῦς), 75^b (σεαυτόν), 112^b, на са ἐφ' ὑμᾶς etc. instr. со-кож: оутркн сокож печетѣ са ἡ αὔριον мериμнѣ-сеи ἐαυτῆς 34; мнждо сокож ἐн ἀλλήλοис 99^b, мет' ἀλλήλων 105^b; прѣдѣ сокож 29^b, ἔμπροσθέν σου 71^b; сѣ сокож метὰ σεαυτοῦ 29^b, сὺν αὐτῶ 53, μεθ' ἐαυτῶν 85^b. 90. 92^b.

сѣдницеж ἐπτάκις 64 bis.
 сѣкѣра ἄζινη: 147.
 сѣло ἄρρός: 115^b, асс. sing. 59^b. 67^b. 115^b, gen. сѣла 64. 118, loc. на сѣлк 68^b. 87. 89. 116; plur. асс. сѣла 31.
 сѣлкннж 33; plur. acc. masc. сѣлкннмъ 33^b.
 сѣлк adv. in: ὅτѣ сѣлк ἀπ' ἄρτι 112.
 сѣстрѣ ἀδελφή: 126. 126^b. 129. 151^b; sing. gen. сѣстрѣ 81, dat. сѣстрѣ 81, асс. сѣстрѣ 81. 82^b; plur. асс. сѣстрѣ 31.
 сн pron. demonstr. αὐτῆ et ταῦτα vide sub сѣ.
 сндоносѣкѣ Σιδῶνος: sing. gen. neutr. сндоносѣка 133, асс. fem. сндоносѣкж 66, сндоносѣкжж 123^b; plur. gen. сндоносѣкѣ 76^b.
 снла δύνακις 72^b. 133. 151; sing. gen. снлѣ 112, dat. снлк 90^b, loc. 77^b; асс. снлж 52^b. 53. 57^b. 132^b. 134^b; instr. снлож 38; plur. nom. снлѣ 69^b. 88.
 снмонѣ nom. propr. Σίμων: 75. 85. 109^b. 110. 111. 130. 164. 164^b; sing. gen. снмона 92, асс. 32. 117^b; dat. снмоноу (—s) 93^b. 99. 118. 130. 141; voc. снмоне 41^b, 141 ter, instr. снлож 69^b.
 снѣносѣкѣ adj. τοῦ Σιών: sing. nom. fem. снѣноса 86; dat. снѣносѣкѣ 84.
 снрннѣ Συρία: instr. sing. снрнѣж 137^b.
 снрѣ ὄφανός: plur. gen. снрѣ 25^b. 101.
 снцѣ adv. οὕτως 136^b, adv., vel fortasse acc. sing. neutr. adjectivi снцѣ; снцѣ рече ταῦτα εἶπεν 81^b, снцѣ же εμοу сѣмъшлѣшю таῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέντος 137.
 снмтн: praes. 3. sing. сѣннѣсѣ сѣсѣ снмтѣ (сѣ. Гѣ) τὸν ἥλιον αὐτοῦ ἀνατέλλει 30.
 сѣозѣк (semper ita) reddit: 1. graec. διὰ cum gen. 45^b. 48. 63. 73^b. 79.—2. еис: сѣозѣк ποустѣнж еис τὰς ἐρήμους 54. — 3. κατὰ cum acc. 53^b. 60^b.
 сѣоро adv. ταχύ 82^b. 121, ταχέως 60. 82^b, abest in textu graeco 68^b (сѣоро ἡνεκѣтѣ Luc. XV. 22). [сѣорѣфн] сѣорпѣος: sing. асс? сѣорѣфн 67^b, асс. сѣорѣфнж 152, plur. асс. сѣорѣфнѣ 57^b. 132^b.
 сѣотѣ хтѣнос: асс. sing. 56.
 сѣрнннѣ γλωσσόκομον: sing. асс. сѣрнннж 85^b.
 сѣрѣжѣтѣ vide сѣрѣжѣтѣ.
 сѣрѣкѣ θλίψις: 87^b, асс. sing. 86^b; сѣрѣкн gen. 105 (λύπη); loc. сѣрѣкн in: по сѣрѣкн метὰ τὴν θλίψи 88.
 сѣрѣкѣтн: partic. сѣрѣка συνλυπούμενος 74, dual. nom. сѣрѣкапн ὀδυνώμενοι 145.
 сѣрѣгѣтѣтн: partic. сѣрѣгѣтѣ graecae verb. fin. τρίζει 78—78^b.

скръжътъ βρυγχός: 35^b. 61. 89^b, скръжътъ 91^b, скръжътъ 131^b.
 скълазъ νόμισμα: sing. acc. 46.
 скъдъльъ sing. acc. σκούκ σκδъльъ διὰ τῶν κεραμῶν 48.
 скъдъльничъ adj. τοῦ κεραμέως: sing. neutr. acc. сѣло скъдъльнице про-ниче 115^b, loc. скъдъльничъ 116.
 скъдъкти ἐκλείπω: sing. acc. partic. сѣкровниче не скъдъктиме ἠθασυρόν ἀνέκλειπτον 58^b—59.
 слава δόξα: 62^b. 72^b. 138 bis, 139^b; sing. gen. славы 31. 61^b. 70, acc. слава 77^b. 83^b. 108^b bis, 149, instr. слава 26. 107, славож 69^b. 88; loc. слава 33^b. 70. 80^b. 81. 91^b.
 славити δοξάζω: imperf. 3. sing. славаѣши ἐδόξαζεν 58, 3. plur. славаѣхъ (яко — ὥστε δοξάζειν, 76^b; partic. славадоξάζων 48^b (graece verb. fin.), 61^b, plur. nom. славаѣе доξάζοντες 138^b. 144
 славынь ἔνδοξος: plur. neutr. loc. славыньхъ (ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ἐνδόξοις) 58^b.
 сласть ἡδονή: plur. instr. сластьми ὑπό ἡδονῶν 49^b.
 слово λόγος: 49. 104 bis, 108. 109^b. 113. 115^b. 122. 141^b. 146^b, acc. 26. 27. 28. 35. 38^b. 39. 43^b bis, 45. 47^b. 49^b. 76. 96. 101^b. 102^b. 104 bis, 107^b. 108. 126. 126^b; gen. словеса 66, dat. словоу 43, instr. словома 34. 45^b. 50, loc. словеси 90^b. 124; plur. nom. словеса 32^b. 47^b. 69^b. 88^b, acc. 32^b bis, 115. 128^b, gen. словеса 39. 77^b. 101^b, dat. словесама 108.
 слоуга ὁ παῖς: 35. 35^b, διάκονος 81. 127^b, dat. sing. слоужк τῷ ὑπερέτῃ 123; plur. nom. слоужы ои ὑπηρεта 28^b bis, 110. 110^b. 113^b. 114^b; acc. 109^b; gen. слоужъ 110^b, instr. съ слоужами метὰ τῶν ὑπηρετῶν 97. 111^b.
 слоужити δουλεύειν 33^b, διακονεῖν 126^b; praes. 3. sing. слоужитъ диаконѣ 64^b, слоужитъ (ἐὰν диаконῆ) 127^b; imperf. 3. sing. слоужаши диаконѣе 34. 85, 3 plur. сѣжахъ диаконѣе 149^b; partic. sing. nom. fem. слоужаши латреууса 139.
 слоужъеа: sing. acc. слоужъеж латреиан 27^b. 104^b, loc. ὁ слоужъекъ перѣ (πολλήν) диаконѣе 126^b.
 слоужхъ in: слоужхъ въста ἡκούσθη 75^b; dual. nom. слоужхъ ои ἀκοаѣ 77.
 слоужати: praes. 3. sing. слоужаѣтъ ἀκούѣи 132 bis; part. слоужама ὁ ἀκούων 132 bis.
 слъньце ἥλιος: sing. nom. слъньце 88; acc. слъньце 30, loc. слъньци 69^b.

слъшати ἀκούειν 57. 66. 77. 150, слъшати menda pro слъшати 49^b.—praes. 2. sing. слъшшии ἀκούѣи 84^b, слъши correctum in слъшшии ab ipso scriptore 116; 3. sing. слъшитъ (ἐὰν μὴ ἀκούσῃ) 28^b, ἀκούѣи 32^b, да слъшитъ ἀκούѣе 49^b. 57. 66. 150; 1. plur. слъшима (pro слъшасте ἡκούσατε) 112; 2. plur. слъшитѣ ἀκούѣе 51^b; 3. plur. слъшати abs. in tex. gr. 49^b, reddit partic. ἀκούσαντες 49^b, ἀκούσουσι 126. — imperat. 2. plur. слъшитѣ ἀκούσατε 65. — aor. imperf. 1. sing. слъшахъ ἡκούσα 103^b; 3. sing. слъша ἡκούσεν 114^b, слъшаше ἡκούεν 126; 1. plur. слъшахомъ ἡκούσαμεν 128; 2. plur. слъшасте ἡκούσατε 26^b. 30. 98. 102; ἀκούѣе 101^b; 3. plur. слъшаша ἡκούσαν 86, 138^b. 144; redd. partic. ἀκούσαντες 85^b; слъшахъ ἡκούον 63^b.—part. слъшма ὁ ἀκούων 32^b, plur. слъшаме ἀκούοντες 49, слъшаме ои ἀκούонτες 126^b, слъшамѣ 52, слъшамѣ 49.—partic. слъшавъ ἀκούσας 35. 45. 49^b. 50. 52^b. 63. 81. 115. 127^b. 128^b. 143^b. 149^b. 164; dual. nom. слъшавъша 44^b. 80^b, plur. nom. слъшавъше ἀκούσαντες 28. 45^b. 46. 119^b, слъшавъшей ои ἀκούσαντες 49^b. 63. 138^b; acc. слъшавъшихъ тоус ἀκхотас 110^b; sing. nom. fem. слъшавъши 134^b. — partic. слъшанъ in слъшанъ въста ἡκούσθη 143^b.

слъза δάκρυ: plur. instr. слъзами 130, слъзами 79.

слъньце vide слъньце.

слѣдъ: sing. gen. in съ слѣда ὀπισθεν 52, acc. въ слѣда: ὀπίσω 37^b. 69. 77, ὀπισθεν 66; additum verbis наж, поидж, хождаж, item participio шѣда reddit graecum ἀκολουθῶ: 29. 31. 32. 34^b. 35. 35^b. 36^b. 44^b. 45. 56^b. 57. 79^b. 84^b. 124^b. 131. 141^b. 142^b, слѣда 38. 44^b, -ъ ехъ 56^b.

слѣпъи τυφλός: plur. dat. слѣпъма 122^b, acc. слѣпъма 60.

слѣпъца τυφλός: sing. dat. слѣпъцю 83, dual. nom. слѣпъца 38 bis, 44^b.

слжкъ adj., sing. nom. fem. слжка сугхүптуса 58.

[смоковъниш] сукхъ: sing. gen. ѳтъ смокковъниш (sic) 88^b.

[смокы] сукхъ: instr. sing. подъ смокковниж 74^b—75. 75.

снѣгъ χιών: 121.

солмонъ Σολομών: 33^b. 136; sing. acc. солмона 136.

сѡтѡна Σατανᾶς: sing. acc. сѡтѡнж 132, voc. сѡтѡно 149.
 спира σπείρα: 110, sing. acc. спирж 109^b. 117. 117^b.
 спытн δωρεάν 104.
 спѣтн прохόπτω: imperf. 3. sing. спѣтшше проѣхόттен 145.
 срамаτι са: praes. 1. sing. срамаж са ѓντρέπομαι 64^b—65, partic. срамаж са ѓντρέπόμενος 64^b.
 сребро ἀργύριον: sing. acc. 90^b, τὰ ἀργύρια 91^b. 115 bis, 121^b. 122; gen. сребра (ἀργύριον) 53^b.
 сребролюбецъ φυλάργυρος plur. nom. сребролюбци 63^b.
 сребрникъ δηναρίον: sing. loc. по сребрникѡу ѓх δηναρίου 150; plur. gen. π̄ сребрникъ τὰ τριάκοντα ἀργύρια 92^b. 115^b. 116.
 сръдце καρδιά: сръдце 26^b. 59. 73^b. 102. 105. 106, acc. sing. 99; gen. сръдца 49; dat. сръцю 39; instr. сръдцемъ 122^b, сръдцемъ 47. 49^b. 55^b. 135, сръдцемъ 125; loc. сръдци 37. 138^b. 144, сръдци 89^b; plur. nom. сръдца 69^b, acc. 64; gen. сръдца 44. 74. 139^b; loc. сръдцихъ 48. 76 bis, 130^b. 147.
 сръдѣ: gen. sing. in ѓтх сръдѣм ѓх μέσου 131^b, loc. in по сръдѣх ѓν μέσѡ 30. 41^b. 49; 74 (ѓйс τὸ μέσου); 129. 145^b.
 стадо ἀγέλη: 36 bis, 54. 54^b, ποίμνη 126; acc. 36, 54 bis; voc. стадо ποίμνιον 58^b; plur. стада (menda pro sing. gen. раздѣжтх са овѣча стада διασχορπισθήσονται τὰ πρόβατα τῆς ποίμνης) 95; loc. ѓ стадах ѓπὶ τὴν ποίμνην 137^b.
 старость γῆρας: sing. loc. въ старости ѓν γῆρει 151.
 старыцъ πρεσβύτερος: plur. nom. старыци 92. 97 bis, 98^b. 111^b. 116. 116^b. 119. 121^b. 128, gen. старыцъ 78. 96, dat. старыцѣмъ 115^b, acc. старыца 49^b.
 старѣи adj. comp. ѓ πρεσβύτερος 68^b, πρῶτος 81.
 стати: 70 (graecae pass. σταθῆναι). — praes. 3. sing. станетъ (ἵνα σταθῆ) 29^b. — imperf. 2. sing. стани φυτεύθῃ 64, ἔγειρε 74. — aor. 3. sing. ста ἑστάθη 116, 142. — въ нихъ ἑπέστη αὐτοῖς 138. — partic. ставъ стасъ 44^b, стаθείς 65; plur. nom. ставшш (graecae verb. fin. ἔστησαν) 61; fem. sing. nom. ставшш ἐπιστάσα 126^b.
 стати стадіос: plur. gen. стати 82.
 статиръ статῆρ: sing. acc. 41^b.
 створити ποιῆσαι: 38. 64^b. 83, τοῦ ποιῆσαι 139, ποιεῖν 102^b, φέρειν 27^b; не иматъ ли—οὐ μὴ ποιήσῃ;—praes. 1. sing. створж ποιήσω 25 bis, 32. 44^b. 57. 100^b bis, 116^b; да—ἵνα ποιήσω 26.

107; створж ποιῶ 93; 2. sing. да створши ἵνα ποιήсῃς 80; 3. sing. створитъ ποιήсῃς 25 bis, 44. 46^b. 65. 100^b, ποιεῖ 35, φέρει (sc. καρπόν) 27, да — ἵνα φέρῃ 27^b. 102^b; 1. dual. створнѣк ποιήсόμεθα 101^b; 1. plur. створнмъ ποιήсoμεν 122, ποιήсoμεν (delib.) 147 ter; 2. plur. егда створите ѓταν ποιήсῃте 64^b, да створите ἵνα φέρῃте 103; створите (ubi littera c alia manu addita est) male pro творитъ φέρει (sc. καρпόν) 102^b; 3 plur. створатъ ποιήсoυсιν 104^b, створатъ id. 104.—imperat. 2. sing. створи ποιήсoυ 35. 68. 68^b 96^b, ни прѣкаежтх створи оὐ μοιχεύсῃс 45; 2. plur. створите ποιήсate 146^b.—aor. 1. sing. створнхъ ἑποίηса 94, πεποίηса ibid. достоина створнхъ ἠξίωσα 50; 2. sing. створи ἑποίηсas 145; 3. sing. створи ἑποίηсeν 55 bis, 59^b. 64^b. 73^b. 83^b. 92^b. 104. 117. 137. 141^b—28. 150^b. 151^b, створи мeнда pro створи ѓ ποιήсas 42^b; ἔδωκεν (sc. ἀπόχρισιν) 114^b. 128^b. ᾠκοδόμηсeн 32^b bis; 3. dual. створнста (graecae part. ποιήсαντες) 84; 1. plur. створнхомъ πεποιήсameн 64^b; 2. plur. створнсте ἑποίηсate 71 ter, 71^b; 3. plur. створнша ἑποίηсan 46^b; 85 (-ша); 86. 93. 122; сѣкѣтх створнша συμβούλιον ἔλαβон 45^b. 98^b. 128, συνεβουλεύсantо 92. — partic. створѣ: что створж прииж тѣ ποιήсѡ ἵνα сѡхъ 44^b, ποιήсas 55^b. 62^b, створи ѓ ποιήсas 56^b; sing. acc. masc. створнша: сѣтшша и створнша ἤκουσαν αὐтὸν πεποιηхέναι 86, plur. nom. створнше λαβόντες (sc. συμβούλιον) 115^b. 121^b: творнѣж люкѣ створншж ποιεῖ αὐтὴν μοιχευθῆναι 43; acc. sing. fem. створншжж тὴν ποιήсασan 135.—partic. створнхъ in ѓси створнхъ ἑποίηсas 113^b, створнхъ ἑстѣ ἑποίηсeн 42^b; condit. аще не кѣхъ створнхъ ѓи мὴ ἑποίηса 104.
 стомати ἐσάτναι 60^b; praes. 2. plur. стоите ἑστήхate 150^b; 3 plur. стоаѣтх ἑστήхасин 52.—aor. 3. sing. стоаи ἑστήхеи 110.—imperf. 3. sing. стошше εἰστήхеи 28. 109^b. 112 (ἑκάθηто); 132^b (ἑστη); 3. plur. стоахж εἰστήхеисan 110^b. 120^b (εἰστήхеи, sc. ѓ ὄχλος); 129. 151^b. —partic. стоаѣ ἑστώс 65^b, кѣ стоаѣ ἦн ἑсτώс bis, 110^b, 111; стоаи ѓ ἑсτώс 127^b; sing. gen. masc. стоашмаго ὀκρεѣтх тὸн περιεστώта 83^b; acc. стоаѣма παρεστώта 129. 151^b; plur. nom. стоаѣме ἑсτώтeтe 72, стоашши ои ἑсτώтeтe 98^b. 112^b; gen. стоаѣмнхъ τῶн ἑсστηхόтѡн 77^b. 119^b; acc. стоаѣма ἑсτώтас 150^b bis; стоаѣма мeнда pro стоаѣмж (sc. μαρшзoстѣ βδέλυγμα ἑстoс) 87.

страдатн: praes. 3. sing. страждаж ὀδυνῶμαι 50^b, страждашин ὀδυνᾶσαι 51, страждетъ πάσχει 42; partic. страждажцихъ (menda pro nom. plur., graece ἐνοχλούμενοι) 133.

стража φυλακή: sing. acc. стражж 59. 89; 137^b (стрѣгжше, φυλάσσοντες φυλαχάς).

страна χώρα: sing. nom. 146, περίχωρος 145^b; gen. страны 67^b; acc. странж 53^b; 66 (τὰ μέρη); 67^b. 142; 143^b (τὰ μέρη); 146^b (τὸν περίχωρον); денжж странж τὰ δεξιὰ μέρη 164; instr. странож 146—146^b; loc. странѣ 67^b. 137^b. 149^b.

странникъ ξένος: sing. nom. masc. 70^b. 71; acc. странника 70^b. 71; plur. dat. странникымъ 115^b.

страхотъскъ (menda pro трахонитъскъ, Τραχωνίτις): sing. instr. fem. страхотъскож 146.

страхъ φόβος: sing. gen. страха 40^b. 48^b. 69^b. 121, instr. страхомъ 54^b. 121^b, страхомъ 138, строити: partic. dual. acc. masc. строѣща хатартиζοντες 32.

стрѣпътанинъ male pro neutr. plur. стрѣпътанинъ (τὰ σχολιά) 146^b.

стрѣщини: imperf. 3. plur. стрѣщажж ἐτήρου 119.—partic. plur. nom. стрѣгжше φυλάσσοντες 137^b; (graece pass. φυλασσόμενος) 54, стрѣгжши οἱ τηροῦντες 120. 121.

стоуденъ ψυχρός: sing. gen. fem. стоудены 38.

стоуденъ αἰσχύνη: sing. instr. съ стоудомъ 62^b.

стоуданьць фрѣар: sing. acc. 62.

стыдѣти са: imperf. 3. plur. стыдѣтж са хатархύνοντο 58^b.

стыгна ρύμη: plur. acc. стьгны 60; loc. стьгнахъ 71^b, въ стьгнахъ на распжтхъ ἐν ταῖς γωνίαις τῶν πλατειῶν 72.

стыза τρίβος: plur. acc. стьза 145 bis, 146^b.

соунагогъ ἀρχισυνάγωγος: sing. gen. соунагога 52^b.

соухъ: sing. acc. fem. соухж ржжж ἐξηραμμένην χεῖρα 74, ζηράν ibid.

съ оѡтос 28^b. 41^b. 83. 97^b. 120^b bis, 128. 141^b. 145. 148^b.

съ graecos, I. cum gen: ἀπό: съ горы 33. 55, съ крыста (et κρῆτα) 118^b bis, 119 bis, съ некасе 95^b, съ села 118, съ трапезы 66^b, съ оного пологъ ἀπό τοῦ πέραν 124^b. — ἐκ: съ вечера ἐκ τοῦ δεῖπνου 93, съ нкѣсе 88. 121. 127. 127^b. 147^b. 148. 148^b. съ нкѣъ 123^b. 132, съ пжти ἐξ ὀδοῦ 66, съ села 64.—съ кыше ἄνωθεν 114^b—115. 128^b, съ кышнього краи ἄνωθεν 119^b—120; съ задн ὀπισθεν 36^b; съ сѣда ὀπισθεν 52. — съ jungitur cum verbo съвѣщн ἐκδύω τινά τι

117^b. 118. — II. cum instrum. εἰς: съ миромъ εἰς εἰρήνην 135; ἐν съ миромъ ἐν εἰρήνῃ 139; ἐνώπιον: съ вѣщн ἐνώπιον πάντων 62^b. — метά с. gen. съ аграмомъ 35, съ аглы 77^b, съ камн 25. 25^b. 27. 42. 94^b. 100. 101. 102. 122, съ гласомъ 61^b. 88, съ гнѣкомъ 74, съ дрогты 69, съ женож 43, съ зеведомъ 32, съ злѣчнж 118^b, съ їѡмъ 96^b, съ їѡмъ 98 bis. 112. 112^b, съ клаткож 98. 112^b, съ книжъннкы 118^b, съ люкодѣщамн 69, съ марнѣж 142, съ множж 38^b. 69. 93^b. 95^b bis (ан- et мьн-), 104^b (мьн-). 106^b. 103^b. 140^b, съ мьггары 35^b. 79^b bis, съ мжжель 139^b, съ намн 137, съ неж 82^b. съ нма 145, съ нимн 26^b. 90^b. 109^b. 110, съ нимъ 57^b. 70, (са) 75. 82. 84. 86. 90. 96. 120. 129, 134^{2b}. съ ѡвѣма на їте 93, съ ѡржнѣемъ 96. 97, съ ѡржжн 109, съ пнннциамн 89^b, съ пѣнамн 55, съ рагы 43^b, съ радостнж 49, съ рединны 45^b, съ свѣтлалнкы 90, съ свѣтрамн 109^b, съ снаож 69^b. 88, съ слоугамн 97, 111^b (сас-), съ слъзамн 79, съ сокож 29^b. 85^b. 90. 92^b, съ страхомъ 121^b, съ стоудомъ 62^b, съ тьшаниемъ 124, съ оученикы 93. 109, съ ѡпокрьты 89^b. — παρά с. dat: прѣкывайтъ съ камн паръ ѡмѣн мѣνει 25^b. — прѣс: съ камн прѣс ѡмѣс 55. 78^b, съ нимн прѣс аѡтѡс 113.—сѡн: съ їсмъ 120, съ анхвож 91^b, съ марнѣж 137^b, съ неж 124^b, съ нимн 50. 120^b, съ нимъ 52^b. 54^b. 73^b. 85, (-мъ) 118, 119, съ ѡдромъ 48, съ сокож 53, съ токож 95, съ оученикы 109 bis.—съ jungitur cum verbis вказжати συνανάξειμαί τινι 35^b. 62^b. 79^b bis, 130; вкнннн συνεισελθεῖν 110, прннн συνελθεῖν 83, распати συνσταυρώω 119—119^b. 129^b. — съ sribitur: съ їѡмъ 35^b, съ нимъ (, -мъ) 73^b. 75. 120.

съквирати: praes. I. sing. съквираж συνάγω 91^b, 3. plur. съквиражтъ συνάγουσιν 33^b. 102^b.—imperf. 3. sing. съквирани са (многашъдм, поллъжис συνήχθη) 109, 3 plur. съквираж са сунѣрхонται 110^b.—partic. съквираѡ συνάγων 91, съквираѡ ὁ συνάγων 38^b, ὁ θησαυρίζων 57^b.

съквлязнитн: praes. I. sing. съквлязнж са скандалισθήσομαι 95, I plur. да не съквлязнимъ ἵνα μὴ сканδαλιζόμεν 41^b, 2. plur. съквлязните са сканδαλισθήσεσθε 95, да не—ἵνα μὴ сканδαλισθῆτε 104^b; 3. plur. сканδαλισθῆσονται: (съквлязнатъ са 47, съквлязнатъ са 87. 95.

съквлюдатн: imperf. 3. sing. съквлюдаше сунѣтѣре 138^b, диетѣре 144.—partic. съквлюдамн ὁ τηρῶν 101.

σὺ κλυοῦσιν: praes. 2. sing. да сѣблюдешι ἵνα τηρήσης 108; 3. sing. сѣблюдетъ (graec plur. 2. τηρήσετε) 25, τηρήση 85^b, τηρήσει 101^b, не — οὐ τηρεῖ 101^b; 3. plur. сѣблюджаτѣ τηρήσουσιν 104.—imperat. 2. sing. сѣблюди τηρήσον 26^b; 2 plur сѣблюдѣте τηρήσετε 100^b—101.—aor. 1. sing. сѣблюдохъ ἐρύλαξα 26^b. тетήρηκα 103; сѣблю sic, menda pro сѣблюди τηρήσον 107^b; 3. plur. сѣблюдоша ἐτήρησαν 104.

сѣборъ συνέδριον 97, snfr. сѣньмъ.

сѣврати: не ѿнимама κλε сѣврати οὐκ ἔχω ποῦ συνάξω 57;—praes. 1. sing. сѣверъ συνάξω 57; 3 sing. сѣвереть: ἐμοῦγε ἀοπατα κὰ ρακко н сѣвереть οὐ τὸ πτόον ἐν τῇ χειρὶ συναγαγεῖν 147^b; 3. plur. сѣверятъ συναγούσιν 27^b, συνάξουσιν 88, сѣверятъ са συναχθήονται 70. 88.—imperat. 2. sing. сѣвери 60.—aor. 3. sing. сѣвra (сυναγαγών) 140^b; 3. plur. сѣвраша συνήγαγον 117;—са συνήχθησαν 75^b. 92. 97. 111^b, сѣвраша са (сυναχθέντες) 121^b.—сѣвраваъ συναγαγών 67^b, sing. dat. сѣвравашию 131^b, plur. dat. сѣвравашиема са 116—116^b (συνηγυμένων)—partic. plur. nom. сѣврани συνηγυμένοι 30, plur. dat. сѣвраномаъ (συνηγυμένων) 47.

сѣвяти са: praes. 3 sing. да сѣвядетъ са ἵνα πληρωθῇ 84. 104. 109^b. 113. 137. 142^b. 143. 144. 149^b, 3. plur. какоже сѣвядятъ са πῶς οὖν πληρωθῶσιν (αἱ γραφαί, κῆнигы) 96^b, да—ἵνα πληρωθῶσιν 97, ἵνα τελειωθῇ (κῆнигы—ἡ γραφή) 129; да сѣвядятъ са (sic) κῆнигы ἵνα ἡ γραφή πληρωθῇ 108—aor. 3. sing. сѣвметъ са ἐπληρώθη 115^b. 118, πεπλήρωται 124, ἐπληρώθη 143^b.

сѣвстн: aor. 3. sing. сѣведе συνέξευξεν 42^b.

сѣвѣрши: aor. 3. plur. сѣвѣркоша ἐξέδυσαν 117^b. 118—partic. сѣвѣркшии ἐκδύσαντες 56. 117.

сѣвршении τελείωσις 124^b; menda pro сѣвршени: да вядятъ сѣвршении ἵνα ὧσιν τετελειωμένοι 108^b.

сѣвршениъ τετελειωμένος, vide sub сѣвршении. сѣвршннн: aor. 1. sing. сѣвршннхъ ἐτελείωσα 107, 3. plur. сѣвршннша са τετέλεσται 129^b.—partic. in сѣвршннъ ἐсн 84^b.

сѣвѣпрашатн са: praes. 2. plur. сѣвѣпрашаѣте са ζητεῖτε μετ' ἀλλήλων 105^b.

сѣвѣшн сѣвѣшен 114^b—115. 128^b.

сѣвѣдѣкннн μαρτύριον: sing. acc. 33. 53^b, snfr. сѣвѣдѣтелество.

сѣвѣдѣтеле мάρτυρ: sing. nom. in нн лъжн сѣвѣдѣтеле бждн мῆ ψευδομαρτυρήσης 62^b, gen.

лъжа сѣвѣдѣтелеκ ψευδομαρτυρίαν 97. 111^b.—dual. nom. сѣвѣдѣтелеκ 97^b. 111^b.—plur. gen. сѣвѣдѣтелеκ, dat. сѣвѣдѣтелеκма 97^b. 111^b.

сѣвѣдѣтелество μαρτύριον: sing. acc. 75^b. 87. 130^b, snfr. сѣвѣдѣкннн.

сѣвѣдѣтелествовати: praes. 2. sing. ико да сѣвѣдѣтелествоѣте ὅπως διαμαρτύρηται 51, 3. plur. сѣвѣдѣтелествовайтѣ катаμαρτυροῦσιν 97^b.—aor. 3. plur. сѣвѣдѣтелествоваша (народи) ἐμαρτύρει (ὁ ὄχλος) 86.

сѣвѣдѣтн: praes. 3. plur. да сѣвѣдаатъ ἵνα γινώσκουσιν 26.

сѣвѣкннн: aor. 3. plur. сѣвѣкннша χαλῶσι 76.

сѣвѣтѣ συμβούλιον: sing. acc. in сѣвѣтѣ створнша (στωρήши) συμβούλιον ἔλαβон (λαβόντες) 45^b. 98^b. 115^b. 121^b. 128, συνεβουλεύσαντο 92, сѣвѣтѣ давнн ὁ συμβουλεύσας 110.

сѣвѣшатн inf. in сѣвѣшатн слово συνᾱраи λόγον 43.—praes. 3. dual. аме сѣвѣшмае та еἰ συμφωνήσουσιν 29^b.—aor. 3. plur. сѣвѣшаша ἐβουλεύσαντο 85^b.—partic. сѣвѣшавъ συμφωνήσας 150.

сѣвѣзати: praes. 2. plur. сѣвѣжете дῆσηте 29^b.—aor. 3. sing. сѣвѣза ἐδησεν 58^b—partic. plur. nom. сѣвѣзавъше дῆσαντες 98^b, ἐδησαν 110.—partic. вядятъ сѣвѣзани (sic) ἔσται δεδεμένα 29^b.

сѣвѣзкннν δέσμιος: sing. acc. сѣвѣзкннν 116 bis. сѣгарати: praes. 3. sing. сѣгараѣте καίεται 27^b.

сѣгорѣтн: praes. 3. sing. сѣгорнтѣ καίεται 102^b. сѣгрѣшении παράπτωμα; plur. gen. сѣгрѣшенинн 73, acc. сѣгрѣшенинн 72^b. 73.

сѣгрѣшннн: praes. 3. sing. аме сѣгрѣшнтѣ ἐάν ἀμαρτήσῃ 29^b. 64 bis.—aor. 1. sing. сѣгрѣшннхъ ἤμαρτον 62 bis, 115^b.

сѣгннжнн: partic. сѣгннжнвъ πτόζας 124.

сѣде adv. ὡδε 39^b. 51. 77^b. 83. 95^b. 121, snfr. сѣде.

сѣдраваъ: sing. masc. acc. сѣдрава ὑγιαίνοντα 63^b, plur. nom. сѣдравнн оἱ ἰσχύοντες 35^b. 79^b.

сѣдѣлатн: aor. 3. sing. сѣдѣла ἤργασατο 92^b. сѣжалнннннннннннн: aor. 3. plur. сѣжалннша сн ἐλυπήθησαν 44.

сѣжещнн: praes. 3. sing. сѣжжжжѣте катаκύσει 147^b.

сѣзданн ὀπισθεν.

сѣздати partic. сѣздана 118^b, сѣзданаи 119, οἰκοδομῶν.

сѣзѣлатн οἰκοδομήσαι 97^b, сѣзѣлатн 111^b.—

praes. 1. sing. съзидж οἰκοδομήσω 57.—aor. 3. sing. създа ὠκοδόμησεν 50.

съказати: praes. 1. sing. съкаж γνώρισω 109, ἀπαγγεῶ 140.—aor. 1. sing. съказах ἐφανερώσα 26, ἐγνώρισα 103^b. 109; 3. sing. съказа συνέταξεν 116, ἐγνώρισεν 138, ὑπέδειξεν 146^b; 3. plur. съказаша διεσάφισαν 44, ἐγνώρισαν 138.—partic. sing. nom. neutr. съказанемо μεθερμηνεύμενον 118. 137.

съконъчаниѣ συντέλεια: sing. acc. 131, gen. съконъчаниа 122.

съконъчати: praes. 3. sing. да съконъчаѣтъ са ὅπως πληρωθῆ 34^b; 3. plur. да съконъчажтъ са ἵνα πληρωθῆ (sc. κληγῆ, ἢ γραφή) 26^b.—aor. 3. sing. съконъчах ἐτέλειωσα 26; 3. plur. съконъчаша са graece activ. ἐτέλεσαν 139².—cnfr. съкыти са.

съкроуиши θεσχυρός: sing. nom. 59. 73^b, acc. 58^b. 63, gen. съкроуишиа 132; plur. gen. съкроуишиа 73, acc. съкроуишиа 73. 142.

съкроуѣ тапеѣон: plur. loc. къ съкроуѣхъ 88.

съкроушати: partic. съкроушаа συντρέβον 55.

съкроушнати: partic. plur. acc. съкроушнѣа тоῦς συντετριμμένους 122^b, τεθραυσμένους ibid; sing. fem. gen. трѣти съкроушнѣа хълаѣон συντετριμμένον 142^b.

съкрыкати, съкрыти: imperat. 2. plur. съкрыкати θεσχυρίζετε 73 bis.—aor. 1. sing. съкрыхъ ἔκρυψα 91, 3. sing. съкрыхъ ἔκρυψεν 60^b. 90^b.

сълагати: partic. fem. nom. sing. сълагажши συνβάλουσα 138^b.

сълазнти: praes. 3. sing. да не сълазнтѣ мѣ катаβάτω 87.

съложениѣ катаβολή: sing. gen. съложениа 70^b. 108^b.

сълѣкти: praes. 3. sing. да сълѣкетѣ катаβάτω 119.—imperat. 2. sing. сълѣкнι κατάβηθι 119.—partic. sing. dat. masc. сълѣкѣшию катаβάντι 33^b.

сълѣбнѣ Συμεών 139^b, cnfr. сълѣбнѣ.

съмиражшиѣ vide съмкрати.

съмрѣтъ θάνατος: sing. acc. 80, съмрѣти gen. 77^b. 95^b. 98. 112. 139, dat. 81, loc. 81^b, instr. съмрѣтиж. 113. 128. 141^b.

съмрѣтнѣ adj. θανάτου: loc. sing. fem. съмрѣтнѣк 149^b.

съмъслѣнти: partic. acc. sing. masc. съмъслѣншиа σωφρονούντѣ 54^b; partic. dat. sing. masc. съмъслѣншию ἐνδυμηθέντος 137. .

съмкрати: praes. 3. sing. съмкратѣтъ са таπεινωθήσεται 62^b, съмкρѣтѣтъ са id. 65^b.—partic. съмкρѣа са ὁ ταπεινῶν ἐαυτῶν 62^b, съмкρѣа са id. 65^b; plur. nom. съмнражши οἱ εἰρηγόστοι 125.

съмкрениѣ тпѣиновис: sing. acc. 124^b.

съмкрениѣ тапеиновис 135.

съмкрѣнти са: praes. 3. sing. съмкрѣнтѣ са таπεινώσει ἐαυτῶν 41^b, таπεινωθήσεται 146^b.

съмкрѣтѣтъ са, съмкрѣтѣа са vide съмкрати.

съмкшениѣ мѣиγμένος: sing. acc: masc. 118^b.

съмкѣти: imperf. 3. sing. смѣше ἐτόλμησεν 47^b, смѣше ἐτόλμα 164^b.

съмлѣсти са: aor. 3. sing. съмлѣти са ἐταράχθη 140^b.

съмжшати са: praes. 3. sing. да не съмжшѣтѣ са мѣ тхρσσεσθω 26^b, 100. 102.

съннати: praes. 3. sing. да съннатѣ катаβάτω 118^b; imperat. 2. sing. сънниι κατάβα 118^b.—aor. 3. sing. сънниѣ κατέβη 32^b bis, 145. cnfr. сълѣкти.

сънѣ ὕπνος: sing. gen. съна 82. 137, loc. сънѣ 116^b. 137. 142. 143. 143^b bis.

сънѣишиѣ συναγωγή: sing. acc. сънѣишиѣ 74, сънѣишиѣ 50, 122^b; dat. сънѣишию (sic) 52; loc. сънѣишиѣ 58. 124; plur. acc. сънѣишиѣ 130^b, loc. сънѣишиѣхъ 32. 72. 75. 110^b, сънѣишиѣхъ 35^b. 71^b. 132.

сънѣмѣ συνέδριον 111^b, cnfr. съкортѣ.

сънѣдати: praes. 3. plur. сънѣдажтъ хатѣсθίουσιν 65^b.

сънѣдѣнѣ adj., sing. acc. neutr. сънѣдѣнѣо προσφάγιον 164.

сънѣнати са: praes. 2. plur. прѣжѣ даже не сънасте са πρὶν ἢ συνελθεῖν 136^b.

съпасениѣ: σωτήριον: sing. acc. сѣннѣ 139^b. 146^b.

съпасати: partic. plur. gen. мало сѣнѣишиѣ са ὀλίγοι οἱ σωζόμενοι 60^b.

съпасти σωσαι: сѣпѣти 29. 74. 77. 118^b. 119, сѣпѣти са σωθῆναι 45^b.—praes. 1. sing. сѣпѣ са σωθήσομαι 36^b. 61^b; 3. sing. сѣпѣтъ (pro aor. съпѣсе, сѣσωхен) 36^b. 61^b; да сѣпѣтъ ὅπως διασώσῃ 49^b; σωσάτω 49^b, 120^b. сѣпѣтъ сῶσει 77. 137, pro supino съпѣстѣ 119^b (εἰ ἔρχεται Ἡλείας σῶσων αὐτόν); сѣпѣтъ са σωθήσεται 87. 125^b, да—ἵνα σωθῆ 127^b.—imperat. 2. sing. сѣпѣ...pro съпѣси, сῶσων 41, сѣпѣ 127^b, сѣпѣса сῶσον σεαυτῶν 118^b. 119, 120^b, сѣпѣ са ibid. 120^b.—aor. 3. sing. сѣпѣ сѣσωхен 52^b. 130^b; 135, ἔσωσεν

118^b. 119, εἶπε са ἐσώθη 36^b.—partic. in σπῆνъ
 κωτι σωθήναι 63, σπῆνъ бждеть σωθήσεται 47.
 81^b; σπῆνα бждъ σωθήσομαι 134^b, σπῆνα бждеть
 σωθήσεται 53, да не σπῆни бждтъ ἴνα μὴ
 σωθῶσιν 49.—partic. in εστъ σπῆα ἔσωσεν
 120^b, не ки спаса са оуъ ἄν ἐσώθη 87^b.

сѣпастн: praes. 3. plur. сѣпаджтъ песоῦνται 88.
 сѣпастъ: sing. loc: о сѣпѣк ἐπὶ τῷ σωτήρι 124^b.

сѣпати: praes. 3. sing. сѣпнтъ каθεῦδει 37.
 53^b.—imperat. 2. plur. сѣпнтѣ каθεῦδετε 96.—
 imperat. 3. plur. ἐκάθειδον 90.—partic. sing.
 fem. acc. сѣпнмж 36^b, plur. dat. сѣпнмемъ
 κοιμωμένων 122, acc. сѣпнмца каθεύδοντα 95^b.
 96.

сѣплестн: partic. plur: nom. сѣлетъше плέξαν-
 тες 114. 117. 117^b.

сѣподокнтн са: praes. 2. plur. да сѣподокнтѣ са
 ἴνα κατισχύσητε 70,

сѣрнстатн са: praes. 3. sing. сѣрнметъ са ἐπι-
 συντρέχει 79.

сѣрнцати слово συναίρειν λόγον 43^b.

сѣрѣктн: aor. 3. sing. сѣрѣкте ὑπήντησεν 53^b,
 55 (συνήντησεν), 61. 82. 82^b. 121^b; 3. dual.
 сѣрѣктоста ὑπήντησαν 36.

сѣрѣктені: sing. acc. ὑπάντησιν 36^b, ἀπάντη-
 σιν 90.

сѣсати: partic. plur. gen. сѣсжннхъ θηλαζόν-
 των 84^b.—partic. in εси сѣсала ἐθῆλασας 126^b.

сѣстарѣктн са: praes. 2. sing. εгда сѣстарѣктн
 са ὅταν γηράσῃς 141.

сѣсѣцъ: dual. nom. сѣсѣца μαστοί 126^b.

сѣсждъ θησαυρός: sing. gen. сѣсжда 39 bis,
 σκευος: instr. сѣсждомъ 51^b; ἄγγος: plur. acc.
 сѣсждъ 131^b; ἀγεῖτον: loc. сѣсждѣхъ 90.

сѣтворнтн: praes. 1. sing. сѣтворж ποιήσω
 57.—aor. 3. sing. сѣтвори ἐποίησεν 49, cnfr.
 створнтн.

сѣто ἑκατόν: plur. loc. на τρηχъ сѣтѣхъ τριαχο-
 σίων 85, cnfr: ρ.

сѣтократицеж adv., graece adj. ἑκατονταπλα-
 σίονα 31.

сѣтрасти: aor 3 sing. сѣтраσε συνεσπάραξεν 78^b;
 3. plur. сѣтраσεша са ἐσεισθησαν 121,
 сѣтъннкъ ἑκατοντάρχης: sing. nom. сѣтъннкъ
 35 bis, 50. 120; dat. сѣтъннкоу 49^b, сѣтъннковн
 35^b.

сѣтажати: imperat. 2 plur. сѣтажнтн κτή-
 σασθε 131.

сѣтазати са: aor. 3. sing. сѣтаза са ὁ σλοкен
 συναίρει λόγον 90^b.

сѣходнтн: imperf. 3. sing. сѣхождаше 147^b, сѣ-
 сѣхождаше pro -ше κατέβρινον 56.—partic. sing.
 acc. masc. сѣходашъ καταβῆτων 148^b bis, -шъ
 148; dat. сѣходашю 55.

сѣхраннтн: praes. 3 sing. сѣхраннтъ φυλάξει
 127^b.—imperat. 2. sing. сѣхранн τήρησον 45.—
 aor. 1. sing. сѣхраннхъ ἐφύλαξα 45. 63. 107^b;
 3. plur. сѣхраннша τετήρηκαν 26. 107^b.

сѣчетати: aor. 3. sing. сѣчета συνεζεύξεν 42^b.

сѣшъ дъ кхтѣбѣс 121, сѣшъ дъ ὁ кхтѣбѣс 127.

сѣу partic. ὄν: 28^b, 50^b (ὑπάρχων), 67^b, 101^b (μέ-
 νων), 111, 136^b, 139 (abs. in t. gr.), са 25. 38^b;
 neut. acc. sing. своѣ сѣмѣ въ мнрѣ τούς ἰδίους
 τούς ἐν τῷ κόσμῳ 99; masc. dat. дадече сѣшю
 μακρὰν ἀπέχοντος 50. 68, acc. елѣ жнка сѣша
 ἡμιθανῆ 56, прнскрѣкна сѣша περίλυπον γενό-
 μενον 63,— ὄντα 74^b, мнѣкѣша і въ дрѣжннкъ
 сѣша νομίσαντες αὐτόν εἰναι ἐν τῇ συνοδίᾳ
 144^b; fem. nom. sing. сѣшн οὔσα 52, 134^b, dat.
 in сѣшн поздѣ ὀψίας οὔσης 132, acc. сѣшж 34.
 58^b, instr. сѣшнж 137.—plur. nom. сѣше ὄντες
 39, ὑπάρχοντες 63^b. 67^b. 123, сѣшн οἱ ὄντες
 82^b, сѣшн въ ἰουδα οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ 87,— въ
 коракн οἱ ἐν τῷ πλοίῳ 41, dat. ὄтъ сѣшнхъ сѣ
 Γεοργ τῶν μετὰ Ἰησοῦ 96^b, dat. сѣшнмъ δѣ-
 сннж тоис ἐх δεξιῶν 70^b,—о шюжж тоіс ἐх εὑ-
 ωνύμων 71, acc. ὄтрокъ сѣша τούς παῖδας ὄн-
 тѣс 143.

сѣшъ υіός: sing. nom. сѣшъ 25^b. 31. 34^b. 41. 42^b.
 67. 68 bis, 69. 70. 74. 82^b. 92. 94. 94^b. 96. 107.
 112. 114^b. 119. 120. 120^b. 123. 123. 129^b. 135.
 147^b. 151, acc. 55. 78. 137 ter, 137^b. 143. 151.
 gen. сѣа 42. 46^b. 47^b. 122. 133, acc. 25^b. 30^b;
 32. 37^b. 38^b. 46^b. 55. 74^b. 84. 107. 112. 127;
 gen. сѣоу 135 bis, dat. 78. 127. 128. 146^b, voc.
 36. 38. 44^b bis, 66. 84^b bis, 137, loc. 100^b; voc.
 сѣе 54, instr. сѣомъ 70, loc. сѣнк 25 bis, сѣоу
 100^b.—dual. nom. сѣа 80, acc. 95^b.—plur. nom.
 сѣоке 30. 35^b. 125. 128, gen. сѣока 41^b. 116.

сѣ оῦτος siñg. masc. nom. 28^b. 34^b (на сѣ полъ
 εἰς τὸ πέραν), 39. 42^b. 47^b. 48. 61^b. 65. 68^b. 69.
 76. 83. 84^b. 98. 111^b. 112^b. 117. 127^b. 130.
 139^b. 148^b. 150, acc. 34^b. 138; nom. сѣ оῦτος
 28^b. 41^b. 83. 97^b. 120^b bis, 128. 141^b. 145.
 148^b, nom. ce οὔτος 46^b bis, 141^b. 148. 151^b.—
 ce nom. sing. neut. 26^b. 28 bis, 34. 46. 46^b.
 49^b bis, 52. 85. 123^b. 139^b. 141^b. 148^b, 48 τοῦ-
 το, quod abest in textu graeco (Luc. V. 21), acc.
 28 bis, 35. 45. 50. 51. 55^b. 63. 75. 82^b. 83^b.
 86. 87^b. 89. 109. 113^b ter, 114^b. 132^b. 135.

140. 141^b; sing. gen. masc. neutr. *сѣро* 27 bis, 33^b. 34. 42^b. 59^b — 60. 81^b. 89. 93^b. 94^b. 99. 102. 103^b. 105. 105^b. 110^b. 115 bis, 126. 127^b. 128. 129. 131^b. 147. 148^b; acc. 46^b. 113. 114. 141^b; dat. *сѣмоу* 35. 50. 62. 82^b. 117^b; loc. *сѣмѣ* 50^b. 57^b. 77^b. 81^b. 99^b. 105^b. 106^b. 127^b. 129^b. 132^b. 138^b. 140^b.—fem. sing. nom. *сн аѹтъη* 26. 37. 47. 49 bis, 52. 65. 66 bis, 81. 92^b bis, 95^b. 130 ter, 139^b; gen. *сѣл* 43. 103. 127^b; dat. *сѣ* 42. 64. 96; acc. *снж* 42^b. 49^b. 46. 50^b. 51^b. 57. 57^b. 58^b. 59^b. 60. 64^b. 65. 67^b. 95 bis, 127^b. 130. 131 bis, 132. 150.—dual. loc. *сѣю* 47.—plur. nom. masc. *сн оѹτοι* 26^b. 49 bis, 65^b. 66. 84^b. 97^b. 107^b. 108^b. 109, neutr. *сн таѹта* 47^b. 86. 86^b. 148^b, acc. 32^b. 63. 63^b. 86. 88^b. 94. 104. 104^b. 131^b, 133^b. 141^b. 149. 151^b; plur. gen. *снхѹ* 25. 28. 29. 29^b. 33^b. 34. 38. 70. 71. 71—71^b. 86. 100^b. 141; loc. 26 bis, 93^b. 107^b. 108. 141^b. 151^b; dat. *снмѣ* 69^b, *снмѣ* acc: *снѣ* 138^b. 145, *сн про снѣ* 133^b; instr. 86^b; *снмн* 51.

съ praepos., vide *съ*.

съде adv. *ѡде*: 68. 82. 87^b. 150^b, *съде* 39^b. 51. 77^b. 83. 95^b. 121.

съмѣѡна *Συμεών* 139 bis, *съмѣѡна* 139^b.

съньмиши *συναγῶη*: plur. loc. *съньмишихѹ* 38^b. 71^b. 132, vide *съньмиши*.

сканиѣ *τὸ σπρίμον*: plur. acc. *сковѣ скании διὰ τῶν σπρίμων* 73^b.

ск(а)тн: praes. 3. plur. *сѣжтъ спѣρουσιν* 33^b.—aor. 1. sing. *сѣхѹ ѣспѣира* 91.—partic. in *нѣсн сѣлѣ оѹх ѣспѣира* 91.

скверѹ *βορῶας*: sing. gen. *ѡтъ сквера ἀπὸ βορῶ* 61^b.

сѣдѣти: aor. 1. sing. *сѣдѣхѹ ѣхадѣζѡμην* 97, 3. sing. *сѣдѣши ѣхадѣζето* 82, *ѣхадѣто* 97. 98. 111^b. 121, 3. dual. *сѣдѣста* (graecae partic. *καθήμενοι*) 44^b.—partic. *сѣда καθήμενος* 86, dat. *сѣдашию* 86. 116^b, acc. *сѣдаши* 35^b. 54^b. 79^b. 97^b. 112. 144^b (*καθηζόμενον*), plur. nom. *сѣдаши* 76, *сѣдаши* 149^b bis, acc. *сѣдашѣ* 70.

сѣмо ѡде 39^b. 42. 60. 84.

сѣма спѣрма 49, sing. gen. *сѣмене* 28.

сѣнь схиѣ: sing. loc. *сѣни* 149^b.

сѣсти καθίσαι 80.—praes. 3. sing. *сѣдетѹ καθίσει* 70, *егда сѣдетѹ ѡтан καθίση* 31, dual. 1 да *сѣдѣнѣ ѡна καθίσωμεν* 80^b, plur. 2. *сѣдете καθίσεσθε* 31.—imperat. 2 sing. *сѣди хѣѹ* 47^b, *ἀνάπεσε* 62^b. 64, *не сѣди мѣ хатахлидѣс* 62, 2. plur. *сѣдѣте καθίσατε* 95.—aor. 3. sing. *сѣде*

ѣхадѣсен 115. 124^b. 128^b, *ѣко сѣде καθίσαντο с аѹтоѹ* 125.—partic. sing. nom. fem. *сѣдѣши* *при ногоу парахадѣсаса парὰ τοὺς πόδας* 126, plur. nom. masc. *сѣдѣши καθήμενοι* 119, *καθίσαντες* 131^b.

сѣтъ пагѣс 70.

са acc. pronominis reflexivi, adjunctum verbis activis reddit passivum et medium; scribitur *са* 31^b. 33. 69^b. 88^b. 95. 104. vide sub *сѣе*.

сѣи partic. nom. sing. masc. in: *жнѣи и сѣи ѡ мѣνων* 25, *сѣи ѡ ѡн* 38^b, *снѣ. сѣи*.

сѣботѣ *σάββατον* 74, sing. gen. *сѣботѹ* 74, dat. *сѣботѣ* 74, acc. *вѣ сѣботѣ ѣн (тѹ) саββάτω* 58 (ibid. pro *вѣ сѣботѣ ѣн саββасин*), 58^b. 61^b. 62. 65. 73^b bis, 74. 87^b. 121. 129^b bis. etc.

сѣботѣнѹ adj. sing. acc. masc: *вѣ днѣ сѣботѣнѹ (ѣн) тѣ ѣмѣрѣ тоѹ саββάτου* 58. 58^b. 62, *ѣн тѣ ѣмѣрѣ τῶν саββάτων* 122^b, *вѣ вечерѣ сѣботѣнѹ ѡѣ саββάτων* 121.

сѣждѣтъ са pro *сѣждѣтъ са* vide *сѣвѣти са* 108.

сѣди хрѣтѣс: 64^b. 65.

сѣднѣти: *хрѣνω*: praes. 3 sing. *да сѣднѣ ѡна хрѣнѣ* 127^b, 3. plur. *сѣдатѹ са вамѣ хрѣдѣсѣсθε* 31^b.—imperat. 2. plur. *сѣднѣ хрѣнете* 113.—partic. plur. mon. masc. *сѣдаши хрѣνοντες* 31.—partic. in *сѣднѣ ѣсн ѣхрѣнас* 130.

сѣднѣи *βῆμα*: loc. sing. *на сѣднѣи ѣпѣ βῆματος* 115. 116^b. 128^b, *ѣс то праитѡрион* 117.

сѣдоу adv. in: *сѣдоу и ѡнѣдоу ѣнтеѹѣн ѣи ѣнтеѹѣн* 129, in: *ѡтъ сѣдоу ѣндев* 51, *ѣнтеѹѣн* 113^b.

сѣдѹ хрѣсис 128, acc. *сѣдѹ* 142^b bis, loc. *сѣдѣ* *пѣри хрѣсѣос* 105 bis, *ѡ сѣдѣ хрѣмати* 31^b.

сѣдѣнѹ adj., *хрѣсѣос*: sing. acc. masc. 39.

сѣжѹ *τὸ хѣрѣос* 31^b bis.

сѣжнѣтн: aor. 2. sing. *са сѣжнѣ ѣдѣсатѣс* 41.

сѣпржѣ: plur. gen. in *сѣпржѣ* *коловѣнѣхѹ патѣ* *зѣѹгѣ* *воѡн пѣнте* 59^b.

сѣпѣрѣ *ἀντίδικος*: sing. gen. *сѣпѣра* 64^b.

сѣтѹ 3. plur. verbi *сѣмѣ* 26 bis, 28^b. 43 ter, 45^b. 49. 52. 57. 57^b. 59. 60. 67. 77^b. 100. 105^b. 107^b ter, 108 bis, 125^b. 126. 132^b. 135. 140. 141^b. 143^b. 151^b etc.

сѣжѣцѣ *τὸ хѣрѣос*: sing. acc. 31^b, *снѣр. сѣжѣ* *ibid.*

сѣрннѣ ѡ *Σύρος* 123^b.

Τ.

- ταί adv. λάθρα 82^b. 137. 139^{2b}, ἐν κρυπτῷ 110^b.
 ταινα sing. loc. in κὰ ταινὴ ἐν τῷ κρυπτῷ 71^b.
 72 ter, ἐν τῷ κρυφαίῳ 73 bis; plur. acc. ταινῶν
 τὰ μυστήρια 49.
 ταινῆ adj., sing. nom. neutr. ταινο κρυπτόν 51^b.
 тако adv. οὕτως 27. 27^b. 28^b. 29. 34. 43. 47^b.
 57^b. 59. 76 bis, 88. 89^b. 102. 111. 131^b. 132^b.
 144. 148.
 такотъ: sing. nom. masc. такотъ, graeco adv.
 οὕτως 38^b.
 такожде adv. ὁμοίως 48^b. 51. 56. 56^b. 95. 118^b.
 119. 147. 164^b, οὕτως 80^b. 88^b. ὡσαύτως 46^b.
 90^b. 150^b, τὸ αὐτό 30^b bis, 48^b, abs. in textu
 graeco 87^b.
 такоже menda pro такожде же ὁμοίως δὲ 119.
 такъ: sing. nom. fem. така graeco adv. οὕτως
 43, acc. такъ τοιαύτην 37^b, plur. nom. тащи
 graeco adv. οὕτως 43.
 талαντᾶ τάλαντον sing. acc. 91. 91^b, талантᾶ|τᾶ
 91. — dual. acc. таланта 91, таланта ibid, —
 plur. gen. талантᾶ 90^b quater, 90^b — 91; 91.
 91^b; талантᾶ 43^b.
 тамара Θαμάρ: sing. gen. δτᾶ тамары 135^b.
 тамо adv, ἐκεῖ: 42^b. 81^b, 109^b 143^b.
 татᾶ κλέπτῃς 59. 85^b. 89. 125^b, plur. nom. та-
 тнῆ 73. 73^b.
 τροι pron. σός, σοῦ, ex. ger: sing. masc. nom.
 25^b. 29^b. 64. 68^b. 69. 71^b—72. 72. 82^b. 84. 86.
 107. 113^b. 129^b, acc. 37^b. 44. 55 bis, 76^b ter,
 91. 144^b. 150, τρωῖ 37^b; neutr. nom. τρωί 33
 quater, 123, acc. 26. 69. 75^b. 107^b bis, 108.
 127^b. 139^b. — masc. neutr. gen. τρωίго 31^b. 58.
 86^b. 123^b bis, acc. 139; dat. τρωίμου 72. 73.
 139. 149, τρωίms 151; instr. τρωίmъ 55^b. 145^b.
 150; loc. τρωίmъ 26^b. 31^b bis, 132; sing. nom.
 fem τρωῖ 36^b. 52 bis, 52^b bis, 61^b. 66^b. 96.
 98^b. 123. 129^b. 130^b. 135. 151; gen. τρωίᾶ 69,
 acc. τρωῖж 57^b, instr. τρωίж 55^b. — dual.
 dat. τρωίma 47^b. — plur. nom. masc. τροι 26.
 107. 107^b, τροι 48 bis, τρον 26. 76, neutr.
 τρωῖ 26^b bis, τροι 47^b; gen. τρωίχᾶ 68, τρωίχᾶ
 139^b, dat τρωίmъ 42. 55. 78^b, acc. τρωῖ 47^b.
 τρωριτι ποιεῖν 73^b. 102^b, ποιῆσαι 74, πλοδα τρω-
 ριτη καρπὸν φέρειν 27.—praes. 1. sing. τρωρж
 ποιῶ 25. 27. 93^b. 100^b. 102, 2. sing. εгда τρω-
 ρиши ὅταν ποιῆς 71^b, 3. sing. τρωριτᾶ ποιεῖ 25.
 28^b. 32^b. 43. 71^b. 77. 98^b. 100^b. 103^b. 112^b, pro
 ἐποίησεν 92^b. 114, pro πεποίησεν 77, pro τρω-
 ρατᾶ ποιούσιν 73^b, pro τρωριτε ποιῆσατε 39 bis;
 да τρωριτᾶ ποιεῖτω 47; занε τρωριτᾶ μη τρωρᾶτᾶ
 διὰ τὸ παρῆχειν μοι κόπον 65; 2. plur. τρωριτε
 ποιεῖτε 30^b, да τρωριτε ἵνα ποιῆτε 94, аме τρω-
 ρиτε ἔάν ποιῆτε 94. 99. 103, pro τρωριτᾶ φέρει
 (καρπὸν) 102; 3. plur. τρωρατᾶ ποιούσιν 30^b bis,
 48^b. 71^b, да τρωρατᾶ ἵνα ποιῶσιν 48^b. не до
 коньча плода τρωраτᾶ οὐ τελεσφοροῦσιν 49^b,
 плодᾶ τρωраτᾶ καρποφοροῦσιν 49^b. — imperat.
 2. sing. τρωри ποιεῖ 55^b. 56^b, не τρωри μη τρωρᾶ
 μῆ μοι κόπους πάρεχε 67; 2. plur. τρωριτε ποι-
 εῖτε 30. 48^b. 145^b bis, 146^b; ποιῆσατε 58^b; вани-
 маиτε, не τρωριте προσέχετε μῆ ποιεῖν 71^b;
 πράσσετε 147. — imperf. 3. sing. τρωρῃше ἐποί-
 ησεν 84^b. — partic. sing. nom. masc. τρωра ποιῶν
 32^b, ποιούμενος 60^b, dat. τρωраиmъ ποιούнтос
 71^b, acc. τρωраиmъ ποιούнтa 89^b; sing. nom.
 neutr. τρωраиmῆ ποιоῦн 147; fem. sing. acc. τρω-
 ρаиmжж φέρον (sc. δένδρον, καρπὸν) 27 bis, 102.
 102^b; plur. nom. masc. τρωраиmῆ ποιоῦнтес 52,
 πεποηκότες 110^b, in не вѣдaтᾶ ео [ca] что
 τρωраиmῆ οὐ γὰρ οἶδασιν τί ποιоῦσιν 120—120^b;
 plur. acc. τρωраиmа 59.
 тельца мѳсхос sing. acc. 68^b bis, 69.
 теченнῆ ρύσις 52^b.
 тецин трéχω: aor. 3. dual. текоткᾶ ἔδραμον 121^b. —
 partic. текᾶ δραμών 68. 119^b.
 [тнτᾶτᾶ] τίτλος: sing. gen? напса же н тнтла
 ἔγραψεν δὲ καὶ τίτλον 129, сего тнтла тоῦтон
 оῦн τίтлон 129.
 тᾶкῃши ρρούειν 60^b — imperat. 2. plur. тᾶкῃкῃте
 ρρούετε 31^b. 67. 123. — partic. sing. dat. masc.
 тᾶкῃжчиmоу 32. 67. 123.
 тᾶкῃжнн: partic. dat. masc. тᾶкῃжнншю ρρού-
 сaнтос 59.
 τo particula, inducit apodosin 30^b. 33. 81^b etc.,
 graeco δὲ respondet in: τo аме трéкж селнжжж
 etc. εἰ δὲ τὸν χόρτον τοῦ ἄγροῦ . . . 33^b.
 тогда τότε 31^b. 38. 44. 60. 61. 62^b. 66^b. 69^b.
 71. 84. 86. 86^b — 87, 98. 112 bis, 112^b. 129.
 131. 140^b. 143^b. 145^b.
 толико edv. μόνον: 35. 38.
 толикᾶ: fem. sing. gen. толикᾶ 35. 50; neutr.
 sing. nom. (subst.): толико хᾶкῃ τoсoῦтoи ἄρ-
 тoи 40, acc.: толико вᾶкῃmа тoсoῦтῳ χρόнῳ 100,
 dat. толикоу вᾶнншю тoсoῦтῳн ὄнтῳ 164^b.
 толк in δτᾶ толк ἀπὸ τότε 92^b.
 точеннῆ ρύσις: loc. sing. κὰ точеннῆ ρύсн 134^b,
 cnfr. теченнῆ.
 точило ληνός: sing. acc. 46.

траπεζα τράπεζα: съ трапезы 66^b.
 τρεῖς εἷς ἐκ τρίτου 96.
 τραπεζαῖται: partic. sing. nom. fem. τραπεζαῖσθαι
 τρέμουσα 52, 135.
 τρίτην τρίτος: masc. sing. acc. in: τρίτην ἡμέραν
 ἡμέραν τρεῖς 40, τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ 42^b, μετὰ
 τρεῖς ἡμέρας 78, 79^b, 80. — neutr. sing. acc.
 τρίτην 141 bis. — fem. sing. acc. въ третникъ
 стражж ἐν τῇ τρίτῃ φυλακῇ 59, snfr. въ Г. го-
 дникъ 40^b, 150.
 τρίτην τρίτον 164^b.
 τρις, τρι τρεῖς, τρία: gen. τρι 56^b, dat. τριῶν
 29^b, instr. τριῶν 97^b, 111^b, 118^b, 119, loc.
 τριῶν 144^b, на τριῶν сѣткῶν τριακοσίων 85.
 τριῶν adv. τρις 98^b, 99^b—100, 112^b.
 τροφᾶ κόπος: sing. acc. зане творитъ ми τροφᾶ
 διὰ τὸ παρέχειν μοι κόπον 65. gen. не твори ми
 τροφᾶ μή μοι κόπους παρέχει 67.
 τροφᾶται: praes. 2. plur. что трождаете женж
 τί κόπους παρέχετε τῇ γυναίκαί 92^b, 3. plur.
 трождаетъ са κοπιῶν 33^b. — partic. plur.
 nom. masc. трождаетъ са οἱ κοπιῶντες 135.
 τροφᾶ πῶμα 88.
 τρυφᾶν τραπεζεῖται: plur. dat. τρυφᾶν-
 κομᾶ 91^b, snfr. τρυφᾶν.
 τρυφᾶν vide τρυφ-
 τρυφᾶν ἀγορά: sing. loc. на трыжниц 150^b,
 plur. loc. на трыжницῶν 65^b.
 τρυφᾶν collect. αἱ ἀχανθαί 49, gen. sing. τρυ-
 φᾶν ibid., loc. τρυφᾶν 49^b.
 τρυφᾶν adj., εἰς ἀχανθῶν 114 bis, 117, 117^b.
 τρυφᾶν ὑπομονή: sing. loc. въ трыпкни 131,
 въ трыпкни 49^b.
 τρυφᾶν: praes. 1. sing. τρυφᾶν ἀνέξομαι 55,
 78^b, τρυφᾶν 42; 3. sing. τρυφᾶν μακροθυμεῖ
 65.
 τρυφᾶν χάλαμος: sing. acc. 117, 117^b, 119, gen.
 τρυφᾶν 142^b, instr. τρυφᾶν 117^b.
 τρυφᾶν χρῆται χρῆται: praes. 2. sing. τρυφᾶν χρῆται
 χρῆται 106^b, 3. sing. τρυφᾶν χρῆται 67,
 χρ. ἔχει 84, 93^b, 1. plur. τρυφᾶν χρ. ἔχομεν
 98, 2. plur. τρυφᾶν χρῆται 34, χρ. ἔχετε
 72, 3. plur. τρυφᾶν χρ. ἔχουσιν 35^b, 79^b. —
 aor. 3. sing. τρυφᾶν χρῆται 73^b.
 τρυφᾶν ἰμασιν χρῆται 140^b.
 τρυφᾶν χόρτος: sing. acc. τρυφᾶν 33^b, dat. по трыкк
 ἐπὶ τοῦ χόρτου 39^b.
 τρυφᾶν: partic. τρυφᾶν (graece verb. fin. συνεσ-
 πάραξεν) 55.

τρῆκων adj., σάλπιγγος: sing. instr. masc.
 τρῆκων 88.
 τρῆκων: sing. acc. in: воданы трждъ ѿмы ὑδρο-
 πικός 62
 τρῆκων σεῖσμός: 121, acc. sing. 120, plur. nom.
 τρῆκων 86^b.
 τρῆκων adv. ἐκεῖ 30, 35^b, 53^b, 54, 57, 59, 61, 66,
 67^b, 76, 82, 85, 88, 89^b, 91^b, 98, 109 (τς), 112,
 112^b, 119, 119^b, 121^b, 127^b, 131^b, 137^b (негда
 кыста τρῆκων ἐν τῷ εἶναι αὐτοῦ ἐκεῖ), 143 bis,
 αὐτοῦ 95.
 τρῆκων ἀλλότριος: sing. loc. neutr. въ трождема
 63^b, plur. gen. ὅτῃ трождихᾶ 41^b, ὅτῃ тждихᾶ
 ibid.
 τρῆκων adv. δωρεάν 134, τςне ibid.
 τρῆκων adj. Τύρου: sing. neutr. gen. трофрыска
 133, fem. acc. трофрысж 66; plur. gen. трофрыска
 76^b.
 τρῆκων pron., ex. ger: sing. nom. masc. τρῆκων
 25^b, 43^b, 89^b, 93^b, 100^b, 110, 142^b; αὐτός 25,
 34^b, 50, 77, 137, 139, 140, 141^b bis, 146, 147^b
 bis, 150; οὗτος 79, 102^b. — graece ὁ οἰκιστῆς же
 и кораты τρῆκων ἀπέθανεν δὲ καὶ ὁ πλοῦσιος 50^b,
 зѣлы τρῆκων ὁ κακός δοῦλος 89^b, τὸ про τρῆκων
 αὐτός 96^b; τρῆκων ἐν τρῆκων ἀχῆ сῆν τὸ πνεῦμα
 τὸ ἄγιον 101^b. — τρῆκων acc. 25^b, 35^b, 41^b bis, 55^b,
 57^b, 66^b, 87^b, 96^b, 101, 106, 106^b, 132^b, 133,
 140. — neutr. nom. τρῆκων 115^b, acc. τοῦτο 100^b, abs.
 in textu graeco 25, 46^b, (pro азъ) 100^b; acc.
 тожде слово τὸν αὐτὸν λόγον 96. — gen. masc.
 neutr. того 36^b, 42, 43^b, 53^b, 86 (того дѣлк
 διὰ τοῦτο), 89^b, 129^b, 151^b. — dat. томоу 29^b,
 64^b, 94^b, 110, 116^b, томс 149; к томоу прѣс
 таῦτα 62, οὐκέτι 105, 107^b, 164, к томс 105^b,
 106 bis. — instr. τρῆκων: пѣтѣмъ τρῆκων διὰ τῆς
 ὁδοῦ ἐκείνης 36, 56; τρῆκων διὰ τοῦτο 35^b, διὸ
 50, 115^b, 151, ὥστε 74, μενοῦνγε 126^b. — loc.
 томс 47^b, 56, 64^b, 81^b, 88^b, 110 (к архієри томс
 лѣтк ἦν ἀρχιερεὺς τοῦ ἐνιαυτοῦ); въ томс же
 (сѣждени ἐν τῷ αὐτῷ κρίματι) 120^b. snfr. по
 томс sub. no. — fem. nom. та αὐτῇ 139^b, 142, 151,
 и та сѣжа καὶ ἦν συκῦπτουσα 58. — gen. тоῦ
 67^b, dat. τῷ 32^b bis, loc. 38^b, 67^b, 88^b; въ
 тожде странк ἐν τῇ χώρᾳ τῇ αὐτῇ 137^b. — acc.
 тж 37, 129^b. — dual. nom. masc. та αὐτοί 145,
 dat. τῆμα 38^b. — plur. nom. masc. ти 26, 59
 bis, 61^b, 71, 76, 107^b, 108^b, 111, 113, 125 qua-
 ter, fem. τῶν 90, acc. plur. masc. fem. тж 58,
 126, neutr. та 115, 128^b; gen. τῶν 56^b, 57,
 125 bis; dat. τῆμα 46^b, 150; loc. τῶν 107

(ὁ τῆζα, ἄνε δαλα ἐσι περι ὦν δέδωκας),
145.

τῆζδε vide sub τῆ.

τῆζμο μόνον 36^b. 53. 93^b; εἰ μὴ post propositi-
onem negativam 26^b. 39^b. 42^b. 45. 47^b. 53. 61^b.
62^b. 66^b. 74. 79. 100. 123 bis, 127. 129. 135, εἰ
μὴ post propositionem interrogativam 48. 76.
τῆζμα σκότος 33 bis, 119^b; acc. τῆζμκ 35^b, 91^b;
loc. κτ τῆζμκ ἐν σκοτίᾳ 29. 149^b sensu nume-
rali: τῆζμκ (μυρίων) 43^b.

τῆζνιζ εἰ μὴ 108 bis, 115.

τῆζπα πενθερά sing. acc. τῆζπζ 34.

τῆζπνιή σπουδή: sing. instr. сτ τῆζπνιήμα 124.

τῆζπνο adv. σπουδαίως 49^b—50.

τῆζ σύ: 26. 51. 56^b. 72. 75. 75. 78. 82^b. 83^b. 93^b.
94^b. 97^b bis, 98. 98^b. 107^b. 108. 108^b bis, 109.
112. 113. 113^b. 115^b bis. 116 bis, 120^b bis, 128.
140^b. 141 bis, 141^b. 147^b, 164 etc.—gen. τεκε 26.
29^b. 30. 34. 56^b. 57. 62^b. 80. 80^b. 93. 107. 107^b.
140^b. 143, acc. τεκε 26. 44. 74^b. 75. 81^b. 107.
145.—dat. τεκκ 26^b. 34^b. 36. 44 bis, 48. 64. 66^b.
70^b. 71^b. 72. 76^b. 78. 82. 83^b. 107^b. 108. 113^b.
130. 139^b. 141. 141^b bis, 149.—loc. τεκκ 26. 31.
33. 95. 99^b. 108^b. 148. 149.—dat. τι 29^b bis,
35^b. 37 bis, 41^b. 43^b. 56^b bis, 62. 62^b. 83. 130.—
acc. τα 25^b. 36^b. 62. 111. 111^b. 113^b. 130^b. 140^b.
141; τα? 97^b, 116; instr. τοκοζ 29^b. 58. 62^b.
95. 132^b etc.

τῆζσαψα: plur. nom. in ᾤ τῆζσαψα τετραχιχί-
λιοι 40^b; gen. in ἑ τῆζσαψκ πενταχιχίλιοι 39^b.

τῆζσαψνικκ χιλίαρχος 111.

τῆζπνιτ: praes. 3. sing. τῆζπντ διαφθείρει 59,
ἀφανίζει 73. 73^b.

τῆζακ σῆς 59, βρώσις 73. 73^b.

τῆζμα μύριοι: sing. loc. τῆζμκ 43^b; vide τῆζμα.

τῆζμνница φυλακή: sing. acc. τῆζμννιζ 44. loc.
τῆζμννιци 70^b bis, 71 bis; plur. acc. τῆζμννιца
130^b.

τῆζμνζ σχετείνος: sing. nom. neutr. τῆζμνο 33.

τῆζστῆ πενθερός 110.

τῆζλο σῶμα: 33 bis, 94^b. acc. на τῆζλο 33^b (ἐπὶ
τῆν ἡλικίαν), 92^b (ἐπὶ τοῦ σώματος); dat. τῆζλοφ
33; instr. τῆζλομκ 33^b. 134^b. 145.—plur. nom.
τῆζλοса 120. 129^b.

τῆζσνζ: plur. acc. neutr. τῆζσνμα κрата διὰ τῆς
στενῆς θύρας 60^b.

τῆζπνιτ: praes. 3. sing. τῆζπντ ἀφρίζει 78;
partic. τῆζπα ἀφρίζων 78^b.

ταγοτῆνζ: dual. nom. neutr. тагоτῆнк βεβαρη-
μένοι 96.

τῆζα συνοχή 69^b.

τῆζοφ in ὄτῆ τῆζοφ ἐκεῖθεν 32. 51. 53^b. 79.
132.

τῆζжити λυπεῖσθαι 95^b.

οὐ.

οὐ in ne οὐ, ubi alii codices palaeoslovenici ne
акне aut ne οὐ акне habent, οὐκ εὐθέως 69^b.
сnfr. ю.

οὐ praep. cum. gen. ἀπό: οὐ τεκε (cum verbo да-
νισασθαι) 30.—ἐν: οὐ καςκ ἐν ὑμῖν 25^b.—ἐπὶ с.
gen. οὐ γεμονα ἐπὶ τοῦ ἡγεμόνος 122.—παρά с.
dat. οὐ ηργο παρ' αὐτῶ 101^b, οὐ τεκε самого παρὰ
σεαυτῶ 107.—πρός с. acc. οὐ τεκε πρὸς σέ 93.—
reddit genet. graecum: κολλοο ναμνникк οὐ οἶα
πόσοι μίσθιοι τοῦ πατρός 68, reddit dativum:
κῆδε οὐ наск тоанко χῆκк πόθεν ἡμῖν ἄρτοι το-
σοῦτοι 40.—οὐ jungitur cum verbo преснти
αἰτέω τινά: 30. 67. 67^b. 82. 106. 123^b.

οὐκνιатн: imperat. 2. sing. ne οὐκνιαι οὐ φονεύ-
σεις 45.

οὐκνιπнткнм aut οὐкн пнткнм menda pro
οὐпнткнм, quod vide.

οὐкнтн ἀποκτεῖναι 113; sup. οὐкнтῆ αναирεθῆ-
ναι 120.—praes. 3. sing. οὐкнтῆ (νιζε—, ὁ ἀπο-
κτείνας) 104^b, да зкнтῆ ἵνα θύση 125^b; plur.
1. да οὐкнѣма ἀποκτείνωμεν 46^b; plur. 3. οὐкн-
жтῆ ἀποκτενοῦσιν 42^b. 79^b. 86^b, да οὐкнжтῆ
ἵνα ἀποκτείνωσιν 85^b. 92, ὥστε θανατῶσαι 98^b,
ὅπως θανατῶσοσιν 111^b.—imperat. ne οὐкн
μὴ φονεύσης 62^b.—aor. 3. plur. οὐкнша ἀπέ-
κτειναν 46. 46^b.—partic. οὐкннῆ ὁ ἀποκτείνας
27^b—partic. οὐкннῆ ἀποκτανθείς 79^b, dat.
in οὐкннοφ ктнτ ἀποκτανθῆναι 78.

οὐкко (saepissime ско): οὐν 33. 43. 45^b. 46^b. 56^b.
89. 126^b. 146^b. 147, μενοῦν 126^b, ἄρα 31. 41^b,
γάρ 145, μὲν 147^b, ἄν 27. 60^b. 113^b.

οὐккога: sing. nom. fem. οὐккогам πτωχή 66, acc.
οὐккож пенιχράν 66.

οὐккожъстро: sing. gen. ὄτῆ скожъства ἐκ τοῦ
ὑστερήματος 66.

οὐккоитн са: imperat. 2. sing. ne οὐкко са μὴ φο-
βηθῆς 137, 2. plur. ne οὐккоите са μὴ πτοηθῆτε
69^b; aor. 3. sing. οὐкко са ἐφοβῆθη 41. 114^b.
143^b, 3 plur. οὐккоша са ἐταράχθησαν 40^b,
ἐφοβῆθησαν 54^b. 120;—partic. οὐккоивк са φο-
βηθείς 91, fem. οὐккоившн са φοβηθεῖσα 135.

οὐккроуца суодාරιον: sing. instr. скроусома 83^b.

ουβκᾶντι: aor. 3. sing. ουβκᾶν ἠνάγκασεν 40^b. — imperat. 2. sing. ουβκᾶν ἀνάγκασον 60.
 ουβκᾶτι ἐκφυγεῖν 70.
 ουβα interj, οὐα̃ 118^b, 119.
 ουβκᾶκτι: praes. 3. sing. да ουβκᾶτᾶ ἵνα γνοῖ 79, plur. 2. ουβκᾶτε, graece ἵνα εἰδῆτε 76^b.
 ουβκᾶκστα pro κῆλεστα aut κῆκστα: εγδα — ἐν τῷ εἰσαγαγεῖν 139.
 ουβκᾶνικᾶ παρχλήτος: sing. asc. ουβκᾶνικᾶ 25.
 ουβκᾶνι: praes. 1. plur. ουβκᾶνιᾶ πείσομεν 122.
 ουβκᾶσι: praes. 3. plur. ουβκᾶσιτᾶ σβέννουται 90.
 ουβκᾶσι: praes. 3. sing. ουβκᾶσιτᾶ σβέσει 142^b.
 ουβκᾶσι: imperf. 3. plur. ουβκᾶσιτᾶ συνέπνιγον 52, συνέθλιβον 134^b; partic. sing. acc. masc. ουβκᾶσιτᾶ 134^b.
 ουβκᾶσι: aor. 3. sing. ουβκᾶσιτᾶ εὐφόρησεν 57.
 ουβκᾶσι: praes. 3. sing. βροδῖτι, pro δρῆκῖτι κα aliorum cod. palaeoslov., ἀνδέξεται 33^b.
 ουβκᾶσι: sup. βροδῖταί ἐτοιμάσαι 100. — praes. 1. plur.: κᾶε χῶσιν ἢ ουβκᾶσιτᾶ πῶ θέλεις ἐτοιμάσωμεν 93. — imperat. 2. sing. ουβκᾶσιτᾶ ἐτοιμάσον 64^b, 2. plur. ουβκᾶσιτᾶ ἐτοιμάσατε 145^b, 146^b. — aor. 3. plur. ουβκᾶσιτᾶ ἠτοίμασαν 93. — partic. ουβκᾶσιτᾶ ἠτοίμασμένος: asc. sing. masc. 71, acc. sing. petr. ουβκᾶσιτᾶ 70^b; nom. sing. neutr. in εστῆ ουβκᾶσιτᾶ ἠτοίμασται 80^b. — partic. in εἰν ουβκᾶσιτᾶ ἠτοίμαστας 139^b.
 ουβκᾶσι: praes. 3. sing. ουβκᾶσιτᾶ κατασκευάζει 145^b, 150. — imperat. 2. plur. ουβκᾶσιτᾶ ἐτοιμάσατε 145^b. — aor. 2. sing. ουβκᾶσιτᾶ ἠτοίμαστας 57^b.
 ουβκᾶσι: aor. 3. sing. ουβκᾶσιτᾶ ἀπήγαγο 115^b.
 ουβκᾶσι: imperf. 3. plur. ουβκᾶσιτᾶ ἐράπισαν 112. — aor. 3. sing. ουβκᾶσιτᾶ ἔπαισεν 109^b. — за ланитж ἔδωκεν ἔραπισμα 110, 111, 3. plur. ουβκᾶσιτᾶ за ланитж ἐράπισαν 98. — partic. ουβκᾶσιτᾶ πατάξας 96^b, ουβκᾶσιτᾶ ὁ πάισας 98, 8δάρη 112.
 ουβκᾶσι: adv. εὐκοπώτερον: 37 (s-), 45^b, 48, 63, 76.
 ουβκᾶσι: ne ουβκᾶσιτᾶ δυσκόλω 45.
 ουβκᾶσι: imperat. 1. plur. ουβκᾶσιτᾶ σχῶμεν 46^b.
 ουβκᾶσι: imperat. 2. plur. ne ουβκᾶσιτᾶ κα μὴ θροεῖσθε 86^b. — aor. 3. dual. ουβκᾶσιτᾶ κα

ἐξέστησαν 53, 3. plur. ουβκᾶσιτᾶ ἐξεπλάγησαν 144^b.
 ουβκᾶσι: ἦδη 27, 59^b (σκε), 67, 164^b, ουβκᾶσι οὐκέτι 26^b (σκε ηκσα, ubi alii codices palaeosl. κῆτομο ηκσα habent) 140. — enfr. юже.
 ουβκᾶσι: praes. 1. sing. ουβκᾶσιτᾶ ὄψομαι 106; 2. sing. βροδῖτι ὄψη 75, ουβκᾶσιτᾶ idem 83 — 83^b, 115^b, ουβκᾶσιτᾶ διαβλέψεις 31^b, ἄν ἴδης ναηκε — εφ̃ ὄν ἄν ἴδης) 148^b; 3. sing. ουβκᾶσιτᾶ ὄψεται 146^b; 2. plur. ουβκᾶσιτᾶ ὄψεσθε 61, 75; 83^b (εγδα — ὅταν ἴδῃτε); 97^b, 105^b (quater: ter ὄψεσθε, semel θεωρεῖτε); 112, 117, 121^b; εγδα ουβκᾶσιτᾶ ὅταν ἴδῃτε 87; 3. plur. ουβκᾶσιτᾶ ὄψονται 69^b, 88, 121^b, 125. — aor. 3. sing. ουβκᾶσιτᾶ εἶδεν 68, 98, 112^b, ουβκᾶσιτᾶ ὄρῃ 50^b. — partic. ουβκᾶσιτᾶ ἰδῶν 124^b — 125; ουβκᾶσιτᾶ idem 53^b, 58.
 ουβκᾶσιτᾶ κα in νηκῶσι ne ουβκᾶσιτᾶ κα νηκῶσι δὲν ἀδυνατήσῃ ὑμῶν 42^b, ubi alii cod. palaeosl. habent: νηκῶσι νηκῶσι βᾶδῖτᾶ κᾶσι (Math. XVII. 21).
 ουβκᾶσιτᾶ: aor. 3. plur. ουβκᾶσιτᾶ ἐκόσμησαν 90.
 ουβκᾶσιτᾶ: praes. 3. sing. да ουβκᾶσιτᾶ ἵνα κλέψῃ 125^b. — aor. 3. plur. ουβκᾶσιτᾶ ἐκλεψαν 122.
 ουβκᾶσιτᾶ χειρία: sing. instr. ουβκᾶσιτᾶ χειρίαις 83^b.
 ουβκᾶσιτᾶ κλάσμα: gen. plur. ουβκᾶσιτᾶ 40^b, dat. ουβκᾶσιτᾶ 39^b.
 ουβκᾶσιτᾶ: partic. ουβκᾶσιτᾶ ἐνισχίων 95^b.
 ουβκᾶσιτᾶ: aor. 3. sing. ουβκᾶσιτᾶ ἐκόπασεν 41.
 ουβκᾶσιτᾶ: imperf. 3. sing. ουβκᾶσιτᾶ ἤμελλεν τελευτᾶν 49^b, ἀπέθνησκεν 52.
 ουβκᾶσιτᾶ: praes. 3. dual. да ουβκᾶσιτᾶ ἵνα σιωπήσωσιν 44^b. — aor. 3. plur. ουβκᾶσιτᾶ ἠσύχασαν 62.
 ουβκᾶσιτᾶ: sing. gen. in: за ουβκᾶσιτᾶ κῆσι κῆσι δια τὸ πληθυνθῆναι τὴν ἀνομίαν 47 (Math. XVII. 12), acc. за ουβκᾶσιτᾶ 87 (ibid).
 ουβκᾶσιτᾶ: παρακαλέσαι 96^b; praes. 1. sing. ουβκᾶσιτᾶ ἐρωτήσω 25, 101 (εμ), 106^b, 140.
 ουβκᾶσιτᾶ: praes. 3. plur. ουβκᾶσιτᾶ θανᾶτώσουσιν 131.
 ουβκᾶσιτᾶ: sing. gen. до θῆσιτᾶ εὖς τῆς τελευτῆς 143.
 ουβκᾶσιτᾶ (non raro scribitur εμ-) ἀποθανεῖν 50^b, 95, 110, 114^b, χοτῆσι ουβκᾶσιτᾶ ἤμελλεν ἀποθνήσκειν 113, 128. — praes. 3. sing. αἰε ουβκᾶσιτᾶ κᾶν ἀποθᾶνῃ 82^b; да ne ουβκᾶσιτᾶ ἵνα μὴ ἀποθᾶνῃ 83; ne ουβκᾶσιτᾶ οὐκ ἀποθᾶνῃ 141^b bis; 1. plur.

οὐχεννίε διδαχῆ: sing. dat. οὐχεννίῳ 32^b, loc. οὐχεννίῳ 110^b.

οὐχενникъ μαθητής, occurrit saepissime, ex. ger.: sing. 110 ter, 129^b. 141^b ter; 151^b bis, 164; dat. οὐχεννικοῦ 38. 129^b. 151^b; acc. οὐχεννικα 129. 141^b. 151^b. — dual. nom. οὐχεννικα 84, acc. 53. 80. 84. 133^b, instr. οὐχεννικομα 93. — plur. nom. οὐχεννικῶν 34^b. 35^b. 39^b. 40 bis, 40^b. 41^b. 43. 45^b. 73^b. 81^b. 86 (οὐχεννί). 93 bis, 45. 99^b. 105^b. 109 bis, 122. 140^b. 164, male οὐχεννί 39^b; gen. οὐχεννικῶν 34^b. 85. 111. 132^b. 164^b; dat. οὐχεννικομα 25. 26^b. 27^b. 30^b. 35^b. 39^b. 40. 42. 55. 57^b. 65^b. 66^b. 78^b. 92 (-μα ex -μα), 93—93^b. 94^b. 99. 121—121^b. 121^b. 132. 133. 133^b. 135. 27^b—140. 141. 164^b, dat. plur. οὐχεννικομα 130^b; acc. οὐχεννικῶν 40 bis, 40^b. 45^b. 77^b. 79—79^b. 140^b; instr. οὐχεννικῶν 79^b. 93. 109 ter; οὐχεννικῶν 110^b. persaepe scribitur ἄν.

οὐχεννικῶν: partic. подъ ἐλδκαλιν οὐχεννίῳ ὑπὸ ἐξουσίαν τασόμενος 50.

οὐχεννικῶν διδάσκαλος: sing. nom. 35^b. 41. 82^b. 93. 94, gen. οὐχεννικῶν 52^b, acc. οὐχεννικῶν 94; voc. οὐχεννικῶν 34^b. 44^b. 55. 55^b. 62^b. 75. 78. 80. 94^b. 96^b. 147 bis; plur. gen. οὐχεννικῶν 143^b.

οὐχεννί διδάσκειν 78. — praes. 2. sing. οὐχεννί διδάσχεις 45^b.—imperf. 1. sing. κῶσενδα οὐχεννί πάντοτε ἐδίδαξα 110^b, 3. sing. οὐχεννί ἐδίδασκον 79. 125. 132. — partic. οὐχεννί διδάσκων 32. 32^b. 33^b. 58. 60^b. 97. partic. οὐχεννί ἐν ἐδίδαξας 61.

οὐχεννί са: praes. 3. sing. ἰν νичътоже не οὐχεννί са вась οὐδὲν ἄδυνατήσει ὑμῶν (προ νичътоже невъзможно бждеть вамъ) 42^b.

Φ.

φαναίλεβъ: sing. nom. fem.: ἄλφιν φαναίλεβα θυγάτηρ Φανουήλ 139^b.

φάρεβъ Φαρέс 135^b, acc. sing. φάρεβα 135^b.

φάρисει Φαρισαίος: sing. nom. 33. 65 bis, plur. nom. φάρисει 28^b. 35^b. 42^b. 43. 45^b. 63^b. 73^b. 79^b, φάρисει 48, φάρисει 38^b; gen. plur. φάρисει 28^b. 109^b; dat. φάρисειма 28^b. 47. 62.

φάρисεискῶν adj. τῶν Φαρισαίων: sing. gen. masc. φάρисεиска 61^b.

φαναίповъ adj. Φιλίππου: sing. gen. fem. φαναίповы 77^b.

φанаίпъ Φίλιππος: 74^b quater, 100; sing. dat.

φанаίпову 146; acc. φанаίпа 74^b; voc. φанаίпе 100^b.

φанаіпъ φοίνιξ: plur. gen. ὅτῃ φанаіпъ 85^b.

X.

χαλβга φραγμός: plur. acc. χαλβгы 60.

χαναν'κινскῶν Χαναναῖος: sing. nom. fem. ханан'киска 66.

χарава nom. propr. fem. 'Ραχάβ: sing. gen. ὅτῃ χарава ἐκ τῆς 'Ραχάβ 135^b.

χвала χάρις: 48^b bis; sing. acc. χвала χάριν 64^b, αἶνον 84^b;—κ'здаик εὐχαριστῶ 65. 83^b, κ'зда— (graece partic. εὐχαριστῶν) 61^b,—κ'здавк εὐχαριστήσας 94^b.

χвалити: partic. plur. nom. хвалами аίνουντες 138^b. 144.

хламнда χλαμός: sing. acc. хламндаж 117^b, instr. хламндаж 117.

Хл'мъ βουός 146^b.

хл'к'кῶν ἄρτος: sing. acc. 72^b. 94^b. 123. 164. 164^b, graece τούς ἐπτὰ ἄρτους 40; gen.

хл'к'кῶν 53^b. 61^b. 66^b. 67. 123; loc. хл'к'кῶν 149. — plur. nom. хл'к'кῶν 68. 148^b—149; gen. хл'к'кῶν 39^b bis, 40 bis; acc. хл'к'кῶν 39^b. 66^b. 73^b.

χодити περιπατεῖν 65^b, не нматъ ходити οὐ μὴ περιπατήση 29. — praes. 3. sing. аме ходитъ ἐάν περιπατῆ 81^b bis, да ходитъ по мнѣ ἐμοὶ ἀκολουθεῖτω 127^b, мнмо ходитъ (-тъ ex -тъ) парάγει 44^b.—imperat. 2. sing. ходи перипάτει 37, ὑπαγε 76^b, ἐρχου 83, 2 plur. ходитε перипατεῖτε 128.—imperf. 2. sing. хождаше перепάτειс 141, 3. sing. хождаше перепάτησεν 41, хождаше сквоз' сканима ἐγένετο αὐτὸν παραπορεύεσθαι διὰ τῶν σπορίμων 73^b; 3. dual. хождаста ἐπορεύοντο 144^b.—partic. хода перипατῶν 37, 40^b; ходи кь сл'к'кῶν ὁ ἀκολουθῶν 29, мнмо хода парάγων 134; sing. dat. мнмоходашию парάγοντα 118, ходациюмог по немъ τῷ ἀκολουθῶντι αὐτῷ 50; acc. ходациа перипατοῦντα 40^b.—plur. nom. ходациа пореуόμενοι 134, мнмоходашиа παραπορεύόμενοι 119, ходациа кь сл'к'кῶν οἱ ἀκολουθῶντες 84^b, мнмоходашиа парипαπορεύόμενοι 118^b.

χот'ктн: praes. 1. sing. хоти ж'ελω 33. 36. 40. 75^b. 95^b. 108^b. 141^b bis, χρεῖαν ἔχω 148; 2. sing. хотиши ж'ελεις 45 bis, 66^b. 93. 141^b, аме хотиши ἐάν ж'ελεις 33. 75^b, хотиши μέλλεις 101^b, хотиши про можеши, д'ונה 78^b; 3. sing. хотиτῃ

Ч.

чаанни προσδοκία: sing. gen. чаанни 69^b.
 часть ώρα: 25^b. 106^b. 140^b; sing. acc. часть 35^b.
 41^b. 57^b. 59^b. 66^b. 89. 96^b. 132^b. 140, acc. часть
 89^b; gen. часа 36^b. 42. 90^b. 95^b. 129^b. 151^b; loc.
 часк 47^b. 49. 49^b. — synonyma часть et година
 in codice nostro per quatuor evangelia pro-
 miscue adhibuntur.
 чаша ποτήριον: 95^b. dat. sing. чашн 96, acc. чашж
 38. 80^b bis, 94^b. 110.
 чаати: praes. 3. sing. чаѣтъ προσδοκᾶ 89^b, 2.
 plur. чаѣте ἐλπίζετε 48^b. — partic чаѣ προσδε-
 χόμενος 139, dat. plur. чажиремъ προσδεχομέ-
 νος 59. 140, προσδοχόντος (sc. τοῦ λαοῦ) 147.
 четръголастьствокати τετραρχέω: partic.
 dat. sing. masc. четръголастьствкджию (sic!)
 146. 146^b, четръголастьствкджию (sic) 146
 τετραρχούτος.
 четыре: gen. чѣтыркъ τεσσάρων 88, instr. че-
 тыръми ὑπὸ τεσσάρων 76.
 чни adj. possess. тѣνος 47.
 чнсти: sup. чнстѣ ἀνχηγῶναι 122^b. — praes. 2.
 sing. чнстн ἀναγινώσκεις 55^b; 3. sing. нже
 чнстѣ ὁ ἀναγινώσκων 87. — imperat. 2. sing.
 чнти τίμα 45, чнти τίμα 62^b. — aor. 3. plur.
 чнтоша ἀνέγνωσαν 129. — partic. in нкѣте ли
 чнлн οὐκ ἀνέγνωτε 42^b. — николиже οὐδέποτε
 ἀνέγνωτε 73^b, нкѣте ли чнлн николиже id. 46^b.
 84^b.
 чнсто adv. ὀρθῶς 77.
 чнстѣ χαθάρως 93^b, — кыстѣ ἐκαθέρισθη 75^b;
 plur. nom. чнсти χαθαροί 27. 93^b bis, 102^b; чн-
 стн οἱ χαθαροί 125.
 чловѣкъ ἄνθρωπος: ex. ger. sing. nom. члѣкъ 26^b.
 39 bis, 42. 42^b. 56. 60. 67^b. 91. 112^b. 114^b.
 139. 149; gen. члѣка 28^b. 54. 74. 98^b. 110^b. 112^b
 bis, acc. члѣка 35^b. 38^b. 54^b. 106. 113. 117^b; dat.
 члѣкоу 29. 43. 43^b. 57. 74 bis (-коу et -кѣ), 77^b.
 94^b. 110 (-кѣ). 131^b bis, 150; voc. члѣче 48. —
 dual. nom. члѣка 65. — plur. nom. члѣци 39. 48^b.
 65. 77^b. 133. 138; gen. члѣкъ 43. 45^b. 63. 64^b
 bis, 71^b. 130^b. 145; dat. члѣкомѣ 26. 32. 37^b.
 38^b bis, 45^b. 59. 69^b. 72. 72^b. 73. 107; loc.
 члѣкъ 30^b bis; loc. члѣкъхъ 64. 138.
 чловѣкъскъ τοῦ ἀνθρώπου, τῶν ἀνθρώπων: sing.
 nom. члѣкъ 94. 127, члѣкъскъ 77^b, члѣкъскъ 94^b;
 члѣкъ 31, члѣкъ 31, члѣкъ 29. 34^b. 37^b. 42^b. 48.
 76^b. 79^b. 80. 128; gen. члѣка 88, члѣкаго 88. 88^b.
 133; acc. члѣка 112, члѣка 97^b, члѣкаго 38^b,

члѣкасаго 75; dat. члѣкоуѣ 78. 127; члѣкоуѣ
 128; instr. члѣкъмѣ 70. — dual. acc. fem. члѣцък
 79^b.

чръквенъ κόκκινος: instr. fem. sing. чръккенож 117.
 чръкко σῆς 59. 73. 73^b.

чръкко κοιλία: sing. gen. чръкка 43. 124. 124^b; loc.
 къ чръкк ἐν γαστρί 136^b. 137, ἐν τῇ κοιλίᾳ
 138^b. 144.

чръксла plur., ὄφους 59, loc. чръкслакъхъ 145^b. 146.
 чкъстннкъ εὐλαβής: sing. nom. masc. чкъстннкъ 139.
 чкъстннкъ ἐντιμος: sing. nom. masc. чкъстннкъ 49^b;
 comparat. чкъстннкъ ἐντιμότερος 62.

чкъто pron. interr., τί: что nom. acc. 28^b. 29. 30^b.
 31. 31^b. 33^b quater, 34 ter, 36 bis, 37. 41. 43.
 43^b. 44^b bis, 45. 45^b. 46 bis, 46^b. 47. 48 bis,
 49. 54 bis, 55^b bis, 56^b. 57. 62^b bis, 65. 68^b. 71^b.
 73^b bis, 74^b. 76 ter; 77^b. 79^b. 80. 84. 84^b. 86^b.
 92^b bis, 94. 97^b. 98 bis, 100^b. 103^b. 105^b ter, 110^b
 bis, 111. 112. 112^b. 113^b bis, 115^b. 116^b. 117.
 118. 120. 127^b. 141^b bis, 145 bis, 147 ter, 150^b.
 164. — чкъто 98. 99^b. 101^b. 112. 141^b. Scriptura
 что dominat, scriptura чкъто abest, къ post ч
 nonnunquam ponitur in fine lineae. — gen. чесо
 25 (Ioh. XIV. 14, eodem loco Evangelii что fol.
 100^b), 40. 80^b. 85. 94^b. 106 (Ioh. XVI. 23, eodem
 loco Evangelii ѣанко, fol. 140^b); gen. чесого 45. —
 cnfr. ннчтоже.

чкътъ vide чнсти.

чюдити са: aor. 3. sing. чюди са ἐθαύμασεν 50;
 3. plur. чюдиша са ἐθαύμασαν 38^b. — imperf. 3.
 plur. чюждахъ са ἐξεπλήσσοντο 45^b. — partic.
 dual. nom. чюдиша са θαυμάζοντες 139^b.

чюдо: plur. acc. чюдеса τὰ θαυμάσια 84^b, τέρατα
 87^b.

чюти: praes. 3. sing. да не чюѣтъ μὴ γνώτω
 71^b. — aor. 3. sing. чюхъ ἔγνω 52^b; 3. dual. чю-
 ста ἔγνωσαν 144^b.

чаддо τέχνον: voc. sing. 37. 51. 69. 76. 145; plur.
 acc. чада τέχνα 31. 147, παιδία 164; gen. чадаъ
 143^b; dat. чадомѣ 66^b. 67^b. 123; loc. чадакъхъ
 117.

чадакѣ: plur. voc. чадакѣа τεχνία 99.

часть μέρος: sing. acc. 67^b. 89^b, 126^b (τὴν με-
 ρίδα); gen. части 93^b.

III.

шесть ἕξ: gen. шѣсти 85, cnfr sub 5̄.

шъдѣ ἐλθών 96. 142, ἀπελθών 57. 90^b. 91. 95.
 96. 115^b, ἐξελθών 43^b. 56. 112^b, πορευθείς 29.

41^b. 62^b. 90^b. 92^b, graece verb. fin.: ὕπαγε 33. 75^b, ὑπάγει 131^b; sing. dat. masc. шъдъшио ἐξελθόντα 98. 112^b,—dual. nom. masc. шъдъшиа ἐξελθόντες 38, πορευθέντες 84, fem. nom. шъдъшии πορευθεῖσα 121.—plur. nom. masc. шъдъшии ἀπελθόντες 36. 39^b, ἐξελθόντα (sc. τὰ δαιμόνια, κῆσι) 54, παραγενόμενοι 49^b, πορευθέντες 36. 122. 139^{2b}, шъдъшии κκ слѣдѣ оі ἀκολουθήσαντες 31.

шъсткнῆ πορεία sing. acc. 60^b.

шюи adj., fem. sing. acc. in: ѿ шюжиж ἐξ εὐώνυμων 70. 71.—cnfr. лѣкѣ.

шюица ἡ ἀριστερά: 71^b.

шюмѣ ἦχος: sing. gen. шюма 69^b.

Т.

ТѢ sing. nom. in: тѣк ego (sine copula), quod vertit graecum ἦν ἐσθίων 145^b. 146.

тєтн: praes. 1. plur. что тѣмъ τί φάγωμεν 34.—imperf. 3. plur. тѣтѣж ἦσθιον 68.—aor. 3. plur. тѣа ἔφαγον 39^b, тѣа 40.—partic. gen. plur. тѣдъшичѣ (οἱ ἐσθίοντες) 40^b. 41^b, cnfr. мєтн.

Ю.

ю in не ю оὔπω 28. 82^b, οὐδέπω 28, cnfr. оу.

юга νότος: sing. gen. юга 61.

юже ἦδη 39 об. 82. 102^b. 129^b bis, 147; юже не оужέτι 25^b. 27. 68 (юже нѣсмѣ), 102. 103^b, оу мѣ с. conj. aor. 94; cnfr. оуже,

юность νεότης: sing. gen. юности 45. 63.

юноша νεανίσκος: 44^b. 45 quater.

юнѣ νεώτερος 141.

ютро: sing. dat. in: ютрѣ кѣмѣшоу πρώτας γενομένης 98^b.

И.

иєвннῆ, acc. sing. in: кѣ иєвннῆ придегѣ εἰς φανερὸν ἔλθῃ 51^b.

иєвнтн: praes. 1. sing. иѣвж са самѣ ἐμφάνισω ἐμαυτόν 25^b. 101—101^b; 3. sing. иєвнтѣ са φανερὸν γενήσεται 51^b, φανήσεται 88, да иєвнтѣ са ἵνα φанерωθῇ 148^b; 2. plur. да не иєвнтє са graece sing. ὅπως μὴ φανῆς 73; 3. plur. да иєвѣтѣ са ὅπως φανῶσιν 72.—aor. 1. sing. иєвнчѣ ἐφανέρωσα 107; 3. sing. иєн са φαίνεται

143 bis, ἐφάνη 38^b. 137, ἐφανερῶθη 141. 164^b, ὤφθη 95^b; 3. plur. иєвнша са ἐνεφανίσθησαν 120.—partic. gen. sing. fem. иєвншѣ са зѣкзѣды тоῦ φαινομένου ἀστέρος 139^{2b}.—partic. in да кѣша са иєвнн ὅπως φανῶσιν 73. *

иєвѣтн са: praes. 3. sing. иѣвѣтѣ φαίνεται 88.

иєвѣ adv. ἐν τῷ φанерῷ: 72 bis, 73; иєвѣ та творитѣ δῆλόν σε ποιεῖ 98^b. 112^b, да не иєвѣ ego (с)творѣтѣ ἵνα μὴ φанерὸν αὐτόν ποιήσωσιν 142^b.

иєвѣа: plur. acc. иєвѣтѣ πληγᾶς 56, τραύματα 56. иєвѣнна φωλεός: plur. acc. иєвѣнны 34^b. 56^b.

иєко ὅτι 25. 26 bis, 27. 33^b. 52^b. 57. 65. 68^b. 76^b. 81^b. 82^b. 89 bis, 98^b. 101^b. 102. 102^b. 105^b. 110^b. 122. 123^b. 132^b. 134^b. 140. 140^b. 141^b. 142^b. 146^b. 164; ὡς temporale et comparativum 82^b. 109^b. 123. 123^b, 124. 124^b. 139²; ὡспер 65, ὡстє:

иєко не можшию никомѣ... ὡстє μὴ ἰσχύειν τινὰ παρελθεῖν 36, иєко прѣкѣстити ὡстє πλανηθῆναι 87^b.—иєко да ὅπως 34—34^b. 45^b. 51 ter, 97^b; ὡстє: иєко да оуєвнжѣтѣ ὡстє θанатῶσαι 98^b. 128 — 128^b. — иєко не ὡспер 29^b, ὡς 74. — иєко сѣдѣ καθίσαντος αὐτοῦ — лютѣк иєко δεиῶς. — иєкоже καθῶς 25^b. 26^b. 27. 48^b. 94. 99^b. 102^b. 127. 138^b; ὡς 30^b. 44. 66^b. 95^b. 137; 140; иєже про иєкоже (καθῶς) 145^b.

иєковѣ καθίσαντος αὐτοῦ — лютѣк иєко δεиῶς. — иєкоже καθῶς 25^b. 26^b. 27. 48^b. 94. 99^b. 102^b. 127. 138^b; ὡς 30^b. 44. 66^b. 95^b. 137; 140; иєже про иєкоже (καθῶς) 145^b.

иєковѣ nom. propr. viri Ἰάκωβος: sing. dat. иєковоу 53, vide иєковѣ.

иєможе ὅπου 34^b. 56^b. 99^b bis, 100. 108^b. 141. 141^b; оὔ 122.

иєрѣмѣннѣк ὑποζύγιος: sing. gen. иєрѣмѣнѣка 84.

иєсли plur. φάτνη: gen. отѣ иєсли 58^b; loc. кѣ иєслѣх 138, вѣ иєслѣх 137^b. 138^b.

иєстн φαεῖν 39^b. 53. 70^b. 71. 74. 89^b (graece aliter constructum: ἐὰν ἐσθίῃ), 93; не иєвнтѣ чєсо иєстн οὐκ ἔχουσιν τί φάγωσιν 40.—sup. иєстѣ φαεῖν 61^b.—praes 1. sing. донѣдѣже иємѣ ἕως φάγω 64^b; 2. sing. иєн φάγεσαι 64^b; 3. sing. иєстѣ ἐσθίει 35^b. 79^b; 2. plur. что иєстє τί φάγηте 33^b; 3. plur. иєдѣтѣ ἐσθίει 66^b (sc. τὰ κυνάρια), да иєдѣтѣ ἵνα φάγωσιν 113, да иєдѣтѣ id. 111.—imperat. 2. sing. иєждѣ φάγε 57^b; 2. plur. иєднтє φάγετε 94^b.—aor. 3. sing. иєстѣ ἔφαγεν 73^b; 1. plur. иєхѣмѣ ἔφαγομεν 61.—partic. acc. sing. masc. иєдѣжѣ ἐσθίοντα 79^b; plur. nom. иєдѣжѣи τρώγοντες 88^b; dat. иєдѣжѣиємѣ ἐσθιόντων 94. 94^b.—partic. иєдѣжѣиє φάγοντες 68^b; gen. не иєдѣжѣиє νήστεις 40, gen. иєдѣжѣиєчѣ (οἱ ἐσθίοντες) 39^b bis.—Scribitur etiam кѣмѣ, тѣдѣжѣ, тѣша, тѣа, тѣдъшичѣ, item тѣдѣ, quae vide.

Λ.

ἄζα μαλακία: sing. acc. ἄζα 32. 38^b.
 ἄζυκτῶ ἔθνος 86^b, sing. gen. ἄζυκα τῆς γλώσσης
 77, acc. ἄζυκτῶ τὴν γλῶσσαν 50^b. 76^b—77, τὸ
 ἔθνος 50. 86^b; plur. nom. ἄζυκτι τὰ ἔθνη 70.
 142^b; gen. ἄζυκτῶ ἔθνῶν 133^b. 149^b; dat. ἄζυ-
 κομῶ ἔθνεσιν et ἔθνῶν 69^b. 80. 87. 139^b, ἄζοι-
 κομῶ 142^b; instr. ἄζυκτω 80^b. 86^b. 122.
 ἄζυκτικῶν ὁ ἔθνη: plur. nom. ἄζυκτικῶν 72.
 ἄτι πιάσαι 28^b, συλλαβεῖν 97. praes. (addito obje-
 cto κῆρξ) 2. sing. ἡμεῖσι πιστεύεις 82^b; 3. sing.
 ἡμεῖς πιστεύει 63^b. 108^b; plur. 1. да ἡμεῖς ἵνα
 πιστεύσωμεν 118^b, πιστεύσωμεν 119; 2. plur.
 ἡμετε πιστεύετε 25, да—ἵνα πιστεύσητε 27. 82;
 3. plur. да ἡμεῖς ἵνα πιστεύσωσιν 83^b.—
 imperat. (addito objecto κῆρξ, κῆρξ) 2. plur.
 νο ἡμεῖς μὴ πιστεύσητε 87^b, ημεῖς πιστεύετε
 100^b, ἵνα πιστεύσητε 102. — aor. 3. sing. ἄτῶ
 ἐκράτησεν 37, ἐπελάβετο 41, ηκε κῆρξ ἄτῶ ἢ
 πιστεύσασα 124^b; 3. dual. ἄστῶ σα за νοεῖ ἐγὼ
 ἐκράτησαν αὐτοῦ τὰς πόδας 121^b; 2 plur. αστε
 ἐκράτησατε 97, ἐπιάσατε 164; 3. plur. ασηα
 ἐκράτησαν 96^b, συνέλαβον 110.—partic. in да
 ηε κῆρξ ἡμεῖς... ἵνα μὴ πιστεύσαντες 49.

Ж.

ἄγλα γωνία: sing. gen? dat? ἄγλου 46^b.
 ἄδница ἄγκιστρον: sing. acc. ἄδницж 41^b.
 жже: plur. instr. жжи жикѣнѣм reddit graecum
 ἄλύσεσιν 54.
 ἄжнка συγγενής 111, συγγενίς 151.
 ἄζα δεσμός 77; plur. gen. ἄτῶ ἄζῶ ἀπὸ τοῦ δεσ-
 μῶ 58^b; acc. жзы τὰ δεσμά 54.
 ἄτροκα κοιλία 126^b; loc. κτῶ ἄτροκῶ 124^b.

Ж.

ж доу же ἔθεν 91. 91^b.

Θ.

θ indicat numerum novem: θ 61^b, gen. θ τη 29.—
 до θ τμη годовны εως ὥρας ενάτης 119^b, при θ
 τки годник ibid., cnfr. sub деватъ.
 ρομα Θομας 82. 100.

Υ.

ὕποκριτῶ: instr. plur. сѣ ὕποкрыты метὰ τῶν
 ὑποκριτῶν 89^b.

УКАЗАТЕЛЬ КЪ ЗАГОЛОВКАМЪ.

- а particula δέ, saepissime in а сѣ, ex. ger. 91^b. 121. 126. 139². 148.
- авѣтоуχъ nom. pr. Eutychius Patriarcha (april. VI): sing. gen. авѣтѣуχа 151.
- алелουѣи ἀλληλοῦϊα: sing. nom. алѣ^и et алѣ^и: 72^b. 74. 75^b. 81. 85.
- ананѣи nom. pr. (octobr. I) gen. sing. ананѣи^с аѣла 131.
- антонни nom. pr., Antonius magnus (januar. XVII): sing. gen. антонни 149^b.
- андрей nom. pr. Andres apostolus (novembr. XXX): sing. gen. аѣла андрѣи 134.
- аньна nom. propr., mater Mariae virginis (septembr. IX), sing. gen. аньны 126^b.
- апостолъ ἀπόστολος: sing. gen. аѣла 131. 132. 134 bis, 151. 151^b.
- априль aprilis mensis: sing. gen. мѣ^с априлѣ 151.
- аронъ Aaron propheta: sing. nom. аронъ 74, dat. аронѣ in: нѣ^а а поста нама^а прѣма моси аронѣ 74.
- когородница Θεοτόκος: sing. gen. кѣ^а in вьнесе-ниѣ сѣ^а вѣ^а (decembr. XXI) 135^b, item 142^b; dat. кѣ^и in сѣ^иниѣ кѣ^и (septembr. VI) 126, рождѣство кѣ^и (septembr. VIII) 126, вьнесе^иниѣ кѣ^и вь цѣ^квѣ (novembr. XXI) 134.
- когословъць Θεόλογος sing. gen. аѣла кѣ^агословъца (Maii VIII) 151^b, cnfr. sub нванъ.
- когъ Θεός, voc. sing. кѣ^е 75^b.
- колѣкти ἀσθενέω partic. pracs. instr. plur. fem. колѣцями 134^b.
- кратъ ἀδελφός: sing. gen. крата 133^b.
- кави . . нѣ, nom. pr. Babylus sing. dat. in: нѣ^е стѣропѣстѣ нама^а кави . . нѣ лекѣ 72.
- карвара nom. pr. (decembr. IV), sing. dat. кар..
- каснани nom. pr. Basilus magnus (januar. I), sing. gen. каснани 144.
- касиля nom. pr. Basilus episc. magnus martyr (April. XXV), sing. gen. касилѣ 151^b.
- келанкомлченикъ μεγαλομάρτυς: sing. gen. [келан]комѣла 151—151^b.
- келикъ μέγας: sing. masc. acc. келикъ 27^b, келикъ 92. 140, loc. келикѣ (in по келикѣ днѣ) 128. 132. 133^b bis, 134 bis, 151. 151^b; fem. gen. келикѣ^а 86. 88^b, 131, loc. келикѣ 27^b. 140.
- кече . . . 92.
- келхвѣ μάγος: plur. dat. келхкомѣ 142^b.
- кѣ праерос ἐν, εἰς: кѣ келикѣ^и кѣ^ала 140, кѣ кѣ^р 127. 131, кѣ^е сѣ^ж 134, кѣ сѣ^ркѣ 91^b, кѣ сѣ^ж 131. 142^b. 149^b etc., кѣ^е чѣ^е 92 etc.
- кѣ разамѣка^а 92.
- кѣ спѣкти ὑμνέω: imperat. 2. pl. кѣспогте 85.
- кѣ торъи δεύτερος: sing. nom. кѣторам 99.
- кѣ торъиникъ τρίτη: кѣ^а 27. 88^b. etc., кѣ^а 127. 131.
- кѣ ἐν εἰς: кѣ келикѣ . . . , кѣ^а сѣ^ж 151, кѣ масепѣстѣу^ки нѣ^алн 91^b, кѣ нѣ^а 127. 139². 142^b. 143, кѣ ли[тоу^ргѣни] 122^b, кѣ^а сѣ^ж 151^b, кѣ цѣ^квѣ 134, кѣ^е чѣ^е 27^b. 99. 140.
- кѣздама 1. s. 92.
- кѣзди^нгъ ὕψωσις: instr. sing. прѣдѣ кѣзди^нгомѣ 127, cnfr. quod sequitur.
- кѣзди^нжениѣ (sic) elevatio crucis (septembr. XIV) 128.
- кѣнесе^иниѣ introductio Mariae virginis in templum 134. 135^b (cnfr. sub когородница).

вѣсъ *πῶς*: plur. gen. *вѣсъ* 30^b.

вѣцѣсарити са: βασιλευσαι: *вѣцри* са . . .

гаврилъ nom. pr., archangelus Gabriel (novembr. VIII), sing. gen. гаврила 134.

германъ nom. pr. (maii XII), sing. gen. германца 151^b.

георѣгнъ nom. pr. Georgius, magnus martyr (april. XXIII), sing. gen. георѣгнъ 151.

глава κεφάλαιον гла saepissime, *г* 26^b. 28. 29 et alias.

гласъ φωνή sing. sing. nom. гла 72^b. 75^b. 81 et alias.

господь Κύριος: sing. nom. гъ 81, gen. гъ 144, dat. гѣн 85.

господьнъ adj. Κυρίου: sing. masc. gen. кратка гнѣа 133^b.

григоръ nom. propr. Gregorius thaumaturgus (novembr. XVII): sing. gen. григора 134; Gregorius Nyssanus (jannuar. X): sing. gen. григора 149^b. (septembr. XXX).

дамнинъ nom. propr. (novembr. I): sing. gen. дамнина 133^b.

декабрь mensis december: sing. gen. декабра 134.

днвнъ *θαιμαστός, παράδοξος*: plur. neutr. nom? днвна . . .

дионисъ nom. pr. Dionysius areopagita (octobr. III), sing. gen. диониса 131.

до праер. *ἕως, ἄχρι, μέχρι* 75^b. 81 etc.

дрѣжина, sing. dat. дрѣжинѣ 130^b.

дрѣво: sing. gen. дрѣва 127: поклоненнѣ чьстьнаго дрѣва (septembr. X).

дѣмитръ nom. propr. Demetrius Thessalonicensis (octobr. XXVII), sing. gen. дѣмитра 133^b.

дѣнь *ἡμέρα*: sing. nom. дѣнь 122. 147^b; loc. дѣне (in по велцк дѣне) 128. 132. 133^b ter, 134 bis, 151. 151^b.

евангеланѣ: sing. nom. *εὐδ* saepissime; scriptor codicis nostri voci *εὐαγγέλιον* femininum genus attribuisse videtur, cnfr. loc. sing. въ велцк *εὐα*н 27^b. 140 et въторомъ на оумкненнѣ 99.

евангелантъ: sing. gen. *εὐα*нста 132, *εὐа*нста 134.

евстатинъ nom. propr. Eustathius Placidus (septembr. XX), sing. nom. *εὐ(σ)статинъ* 130^b?

евстратинъ Eustratius (decembr. XIII), sing. gen. *εὐстратинъ* 135^b.

егда *ἔτε* in *εἴδα* ли 147^b.

его gen. sing. masc. αὐτοῦ 130^b.

еннваръ mensis januaris: sing. gen. *еннваръ* 144.

ендиктъ *Ἰνδικτός*, sing. dat. in: на чаткъ *ε*[ендиктоу новое] *лктю* (septembr. I) 122^b.

епантимъ nom. propr. Anthymus (septembr. III), sing. gen. *епантима* 125^b.

епископъ *ἐπίσκοπος*: sing. gen. *епископа* 131.

епифанъ nom. propr. Epiphanius (maii XII), sing. gen. *епифана* 151^b.

еремия nom. propr. Ieremias propheta sing. gen. *еремия* (maii I) 151^b.

ефифаннъ plur. neutr. *τὰ ἐπιφάνεια*, Dei apparitio (Januar. VI): plur. gen. на вечернѣ стъхъ ефифаннъ 146, на строкъ стъхъ ефифаннъ 147^b cnfr. *ива*ленинъ.

з, z alphabeti palaeo-slovenici littera, significat numerum sex: *з* 36^b. 37. 47^b. 51^b. 52. 117^b. 126. 126^b. 132. 135. 135^b, 149^b. 151; *з* 65^b. 66. 77^b. 90. 134. 149^b, *кз* 131. 133^b, *р* *к* *з* 127^b, *р* *к* *з* 111, *р* *н* *з* 109, *р* *с* *з* 61^b, *р* *с* *з* 112^b, *с* *к* *з* 66^b, *р* *з* *г* 132, *с* *м* *з* 65^b.

зачало lectionis initium: sing. nom. scribitur *за*, *persaere*.

зачатнѣ *σύλληψις*: sing. nom. *зачатнѣ* *крѣстелю* (septembr. XXIII) 131.

златоустъ nom. propr. Iohannes Chrysostomus (novembr. XIII): sing. gen. *нѣа* златоустаго 134.

и *καί* 122^b. 126^b. 133^b. 134. 144. 151. 151^b.

накимъ uom. propr. (septembr. IX) *Ἰωακείμ*: sing. gen. *накина* 126^b.

нараикъ: sing. acc. *нѣа*к 72^b.

наларинъ nom. propr. Hilarion magnus (octobr. XXI): sing. gen. *оѣа* нашего наларнѣ 132^b.

нмъ plur. dat. *нмъ* 92.

искати: imperat. 2. sing. *нми* 27^b. 92. 99. 140.

июнь mensis Iunius: sing. gen. *июния* 151^b.

иванъ nom. propr. Iohannes: sing. gen. in *нѣа* (*нѣа* saepissime; *нѣа* *а*тѣа *кѣ*словакъца — Iohannes Theologus evangelista (maii VIII) 151^b; *нѣа* *крѣстелѣк* — Iohannes Prodrumus (jannuar. VII) 148, cnfr. *крѣстелѣк* et *деологъ*, *кѣ*словакъца.

инсочскъ: sing. gen. *и*с *х*а 144.

капетулина nom. propr. Capitolina (octobr. XXVII):⁹ sing. dat. капѣѣннѣ 133^b.

каменѣтъ nom. propr. Clemens papa (novembr. XXV): sing. gen. кан(ме)нѣтъ 134.

козма nom. propr. Cosmas (novembr. I): sing. gen. козмѣ 133^b.

коначъ sing. nom. 109, persaepe scribitur кѣ.

крѣститель: sing. dat. зачатнѣ крѣстителью (septembr. XXIII) 131, acc. крѣстителькѣ (januar. VII).

крѣста: sing. gen. крѣста: прѣдѣ въздвигома крѣста et прѣдѣ въздвигома крѣста 127, поклоненнѣ чьстнаго крѣста (septembr. XIII) 127^b, въздвиженнѣ крѣста (septembr. XIV; sing. dat. поклоненнѣ крѣстѣ 127 et поклоненнѣ крѣстѣ (septembr. XI et XII).

левѣ nom. propr. Λέων sing. dat. нѣ сѣропѣстѣ пама левн . . нѣ левѣ 72^b.

ли particula, in ѣгда ли 147^b.

литѣрѣгнѣ: sing. loc. на литѣрѣгнѣ 92. 99. 126. 128. 148, на [л]итѣрѣгнѣ 121, на литѣрѣгнѣ] 139².

лоука nom. propr., Lucas evangelista: sing. gen. ѣка Ѡ лоукѣ 48^b. 130^b. 132^b. 144.—Ѡ лѣу—saepissime, евалѣста лѣу (octobr. XVIII).

лѣкто ἐνιαιυτός: sing. nom. in новоѣ лѣкто 122^b.

мѣк септѣбра ѣ днѣ начатѣкъ ѣ[нѣдиктоу н новоѣ лѣкто; мѣк (septembr.) кѣ новоѣ лѣкто ѣ зачатнѣ крѣстителью 131.

марѣтѣ mensis Martius: sing. gen. мѣк марта 150.

марѣкѣ nom. propr. Marcus evangelista: sing. gen. in ѣка Ѡ марѣ 75. 75^b. 77. 79^b. 80, Ѡ ма 76^b. 77^b etc; апа маѣ (memoria april XXV) 115.

маи mensis Maius: sing. gen. мѣк маи 151^b.

матѣи, маѣѣи nom. propr. Matthaeus evangelista (novembr. XVI): sing. gen. in ѣка Ѡ маѣѣѣ 31, Ѡ ма 28 etc., Ѡ маѣ 30^b etc., Ѡ ма 90.

метѣднѣ nom. propr., sanctus Methodius, episcopus magnae Moraviae (april. VI): sing. gen. методнѣ 151.

михаѣлѣ nom. propr., archangelus Michaël (novembr. VIII): sing. gen. михаѣла 134.

младѣнѣцьѣ пѣтѣ: plur. dat. младѣнѣцьѣма 144 (infantes a Herode interempti, decembr. XXIX).

мои pronom. acc. sing. 92.

моѣ pron. acc? sing. neutr 75^b.

моснѣ nom. propr. Moses: sing. dat. in нѣ ѣпоста пама прѣма моснѣ ѣ аронѣ 74.

моснѣ nom. propr. Moses: sing. nom. in аѣ гла ѣ моснѣ аронѣ до гла ннѣма 74—74^b.

мѣсаць мѣнѣ: sing. gen. мѣк saepissime.

ма pron. acc. s. мѣѣ: 75^b.

масѣпоуѣстѣ ѣпохрѣосѣ: sing. gen. in ѣж прѣма маѣпѣста 66^b, instr. in: нѣ прѣдѣ маѣпѣстома 67^b.

масѣпоуѣстѣнѣ adj. ѣпохрѣосѣ: sing. fem. nom. in: ѣж масѣпоуѣстѣна 69, нѣ маѣпѣстѣна 70, loc. in: въ масѣпѣстѣнѣ нѣ ли 91.

мѣженнѣкъ мѣртѣсѣ: sing. gen. мѣка 130^b. 133^b. 151, gen. plur. мѣмѣнѣ (Mart. IX).

мѣженнѣца мѣртѣсѣ: sing. gen. мѣка 131.

на праер. ѣсѣ, ѣнѣ, ѣпѣ: на литѣрѣгнѣ 92. 99. 121. 128. 139². 148; на ѣмѣвеннѣ ногѣ 98^b, на оуѣмѣвеннѣ 99; на ѣтросѣ 128. 139². 147^b; на ѣтрѣннѣ сѣгаѣ паѣѣка 99.

навѣчѣрнѣ парѣамонѣ 137^b. 146.

надѣ праер. ѣпѣ, ѣпѣрѣ: 134^b.

настѣснѣ nom. propr. Anastasia (decembr. XXII), sing gen. настѣснѣ 135^b.

на оутрѣн(нѣ?) ѣпѣ тѣнѣ аѣрионѣ 142.

начѣтѣкъ: sing. nom. in: начѣтѣкъ ѣнѣдиктоу ѣрѣхѣ тѣсѣ инѣдиктоу 122^b.

нашѣ ѣмѣонѣ: sing. gen. нашѣго 132^b. 135.

нѣсторѣ nom. propr. Nestor (octobr. XXII): sing. gen. нѣстора 133^b.

никола nom. propr. Nicolaus Thaumaturgus (decembr. VI): sing. gen. никѣла 135^b.

новѣ adj. nom. sing. neutr. in: новоѣ лѣкто (septembr. I et XXIII) 122^b. 131, acc. sing. fem. in нѣк новѣ.

нога: gen. du. ногѣ 98^b.

ноѣбрѣ mensis November: sing. gen. ноѣбра 133^b.

нѣдѣлѣкѣ: nom. sing. нѣ saepissime, loc. нѣ ли 91^b.

обѣлѣци: aor. 3. sing. обѣлѣѣ 81.

окрѣзаннѣ перѣтома: sing. nom. in: мѣк ѣнѣвѣра ѣокрѣзаннѣ га наго (sic) гѣ хѣ 144.

октѣбрѣ mensis October: sing. gen. октѣбра 131.

отѣць: gen. sing. отѣѣ 132^b. 135, plur. gen. отѣѣ 139², dat. отѣѣма (Januar. XIV) 135^b. 149^b, instr. отѣѣ: прѣдѣ сѣтѣнѣ отѣѣ (decembr.) 135^b.

памаѣтѣ мнѣметѣонѣ: sing. nom. памаѣ 30^b. 72^b. 135^b bis, памаѣ 73^b. 74.

пасти ποιμαίνω: partic. praes. act. sing. nom. masc. пѣтъ 72^b.

пѣнтикостни πεντηχοστή: sing. loc. по пѣнтикостни 29 bis, 30. 30^b. 31. 32. 131.

пѣнтикостинъ adj. петихоστής: sing. nom. fem. нѣ пѣнтикостина 28, сѣж пѣнь||тикостина 140^b; асс. въ сѣж пѣнтикостинъж 131.

по праер. μετά: по велнцѣ днѣ 128. 132. 132^b. 133^b ter, 134 bis, 151^b; по рождествѣ 142^b bis, 143; по рѣсалихъ 134 bis, 135^b; по явленнхъ 148^b. 149^b.

поклоненнѣ προσκύνησις: sing. nom. поклоненнѣ чьстнаго дрѣвца 126^b—127 (septembr. X), поклоненнѣ крѣстѣ (septembr. XI) 127; поклоненнѣ чьстнаго крѣста (septembr. XII) 127^b, поклоненнѣ (sic) крѣстѣ (septembr. XII) 127.

полъ ἡμισυ in adverbio: ѿ полѣ: 27^b. 92. 131. 133^b bis, 139² etc.

помнолати imperat. 2. sing. помнаши 75^b.

понѣдѣльникъ sing. nom. пѣ 26^b etc.

постъ sing. gen. поста 74. 75. 75^b. 76^b. 77. 77^b. 79^b. 80. 130^b. 134, пѣта 78.

постыа adj. sing. nom. fem: сѣж а постыа 73^b, masc. постыа днѣ 147^b.

пророкъ: sing. gen. прѣока 151^b, dual. dat: памѣ прѣома 74.

прѣвожченикъ πρωτομάρτυς: sing. gen. прѣвома 144.

прѣдѣ праерос. прѣо: прѣдѣ въздигомъ 127, прѣдѣ мапѣстомъ 67^b, прѣдѣ рождествомъ 139², прѣдѣ сѣтymi оци 135^b, прѣдѣ явленн 145. 145^b.

прѣжде adv. прѣо: прѣжде мапѣста 66^b.

прѣкотыцъ: plur. dat. прѣкоцымъ 135^b.

прѣставленнѣ μεταστασις: прѣставленнѣ нѣша фѣолога 131.

псати: partic. perf. pass. nom. sing. neutr. псано 151^b et saepissime нѣа sensum habet verbi finiti γέγραπται.

пѣсна: sing. acc. пѣк 85.

патѣкъ παρασκευή: sing. nom. пѣа 140, асс. въ пѣа 133^b, gen. патѣка 99.

рождество sing. nom. рождество (вци) (septembr. VIII) 126, хѣо (decembr. XXV), gen. рождества (хѣа) 135^b. 139². 142, instr. прѣдѣ рождествомъ 135^b. 139², loc. по рождествѣ 142^b bis, 143.

романъ nom. propr. Romanus (septembr. XXV); sing. gen. романа 131.

роуѣсалинъ: plur. роуѣсалинѣ πεντηχοστή: loc. по рѣсалихъ 134 bis, по рѣсалихъ 135^b.

роуѣсалинъ adj. πεντηχοστής: sing. acc. fem. въ сѣж рѣсалинъж 149^b bis.

савва nom. propr. Sabbas (decembr. V): sing. gen. in: мѣк ѿ сѣгаго оца нашего саввы 135.

святъ: sing. gen. masc. сѣгаго 99. 125^b. 126^b. 130^b. 135, gen. fem. сѣтymi(а): пѣ сѣтymi велнкымъ нѣ 86, gen. fem. сѣтymi вѣа 135^b; plur. gen. сѣтymi: памѣ всѣхъ сѣтymi 30^b, навечернѣ сѣтymi ѣфнѣфани 146, на стрѣса сѣтymi ѣфнѣфани 147^b; gen. plur. сѣтymi 139²; dat. plur. сѣтymi 135^b; instr. прѣдѣ сѣтymi оци 135^b.

сващеннѣ ἀγιασμός: сѣфннѣ вци (septembr. VI) 126.

се тоуто nom. et acc. sing. 109. 121. 126. 147^b (ѣгда ли еждѣт постыа днѣ то се чьти вѣа) 148.

сѣго sing. gen. masc. 134, сѣгожде 126, сѣгѣ id. 131.

сен dat. sing. fem? а кѣ сей (св. евангелии, fem.) въ масонѣстанѣ нѣ 91^b.

сѣпѣбрь mensis September: sing. gen. сѣпѣбра 122^b. 131. 134 bis. 135^b ter, 144. 149^b. 151, сѣпѣбра 149^b.

слоужѣка: вьнесеннѣ вци въ црѣвѣ слѣжка пѣа п сѣпѣбра 134.

срѣда 27^b etc. сѣк.

сѣфана nom. propr. protomartyr Stephanus (decembr. XXVII): sing. gen. прѣвома сѣфана 144.

сѣбота: сѣж 140^b etc. сѣ прѣдѣ явленн 145, сѣж сѣропѣсѣкѣ 71 etc.

сѣропѣстанъ: nom. sing. fem. сѣж сѣропѣсѣкѣ 71, нѣ сѣропѣсѣкѣ 72^b.

то conjunctio, in apodosis 147^b.

оумъвеннѣ λογισις: sing. acc. змъвеннѣ 98^b, оумъвеннѣ 99.

оутро in adverbio на стрѣса ἐπί τὴν αὐριον 126. 128. 139². 147^b.

оутранъ adj., loc. sing. fem. на стрѣнн 99.

филппъ nom. propr. Philippus apostolus (novembr. XIV): sing. gen. филиппа аѣла 134.

харалампи: мѣа (харал? . . .) и дрѣжинѣ его (septembr. XVII) 130^b.

христовъ adj. Χριστοῦ: sing. neutr. gen. рождь-
ства хѣа 135^b. 139², instr. прѣдъ рождьствѣ
хѣомъ 135^b, loc. по рождьствѣ хѣѣ 142^b bis,
143.

хлѣбъ: sing. acc. in ѡды хлѣбъ мой 92.

цвѣтънъ βλίων: sing. nom. сѣ цвѣтънъ 81,
сѣ цвѣ. н. .? 84, нѣ цвѣ? 85.

цркъы: sing. acc. въ цркъѣ 134.

чѣтврѣтъ: sing. nom. чѣ saepissime, acc. въ
чѣ 27^b etc.

чюдотворьца: sing. gen. чюдотворьца 134.

чѣтени: plur. nom. чѣтени 99.

чѣствнѣ τίμιος: sing. gen. чѣствнаго дрѣва 127,
чѣствнаго крѣста 127^b.

ѡвлении plur. neutr. τὰ ἐπιφάνεια, Dei appari-
tio (januar. VI): instr. нѣ прѣдъ ѡвлени 145^b,
147^b, loc. по ѡвленихъ 148^b. 149^b, cnfr. ѣфнѣ-
нии.

ѡсти: partic. praes. act. ѡды 92.

ѡко conjunctio caus. ѡт: 85.

ѡковъ nom. propr. Jacobus, frater Domini:
(octobr. XXVI): sing. gen. ѡкова крѣта гѣа
133^b.

ѡже: plur. nom. ѡжа (петрова) προσκύνησις τῶν
τιμίων ἀλόσεων τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Πέτρου,
(januar. XVI) 149^b.

ѡтъ praep. in ѣа ѡ мѣ, мѣр, лѣγ, нѣа occurrit
saepissime.

ѡтъ шьд- in partic. perf. act. plur. dat. ѡшьдѣ-
шьмъ вѣхѣомъ 142^b.

дѣдоръ nom propr. Theodor: sing. gen. сѣ а
постъна памѣ дѣдора 73^b.

дѣкла nom propr. Thecla (septembr. XXIII):
sing. gen. дѣкль 131.

дѣлогъ Iohannes Theologus: sing. gen. прѣстак-
лени нѣа дѣолога (septembr. XXVI) 131.

дѣбра menda pro дѣдора sing. gen. nom. propr.
Theodor episcopus (decembr. XXVIII) 144.

дома nom. propr. Thomas apostolus (octobr. VI).
sing. gen. домъ 132.